

# اقبال

مولوی احمد دین  
مرتبہ مشفق خواجہ



علامہ اقبال کی شخصیت اور فکر و فن پر اردو میں شائع ہونے والی پہلی کتاب



**Collection of Prof. Muhammad Iqbal Mujaddidi  
Preserved in Punjab University Library.**

پروفیسر محمد اقبال مجددی کا مجموعہ  
پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں محفوظ شدہ







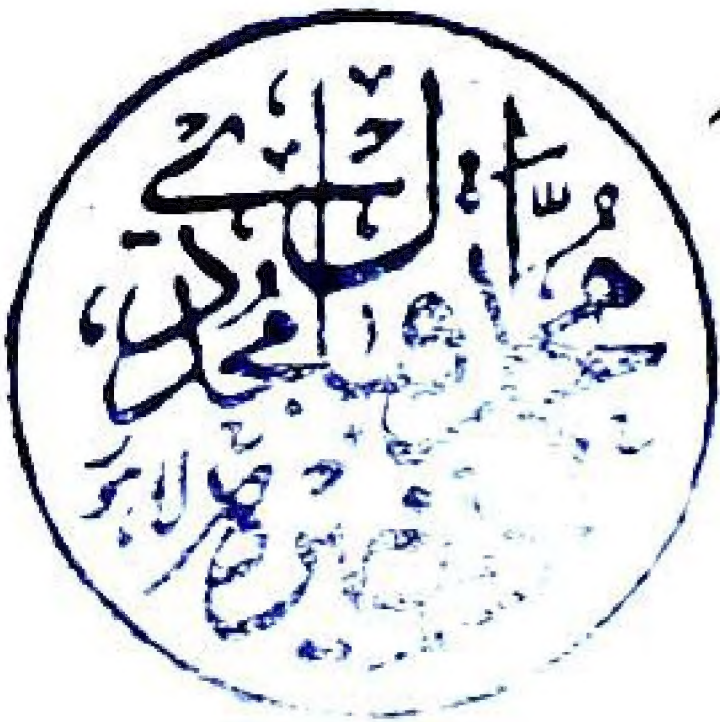


# اقبال

علامہ اقبال کی شخصیت اور فکر و فن پر  
اردو میں شائع ہونے والی پہلی کتاب

از  
مولوی احمد دین

مرتبہ  
مشفق خواجہ



اقبال اکادمی پاکستان



جملہ حقوق محفوظ

130328

ناشر

محمد سہیل عمر

ناظم

اقبال اکادمی پاکستان

(حکومت پاکستان، وزارت ثقافت)

چھٹی منزل، ایوان اقبال، لاہور

Tel: [+92-42] 6314-510

Fax: [+92-42] 631-4496

Email: iqbalacd@lhr.comsats.net.pk

Website: www.allmaiqbal.com

ISBN 969-416-369-2

طبع اول :	۱۹۲۳ء
طبع دوم :	۱۹۲۶ء
طبع سوم :	۱۹۷۹ء
طبع چہارم :	۲۰۰۶ء (اکادمی ایڈیشن)
تعداد :	۵۰۰
قیمت :	۴۰۰ روپے
مطبع :	شرکت پرنٹنگ پریس، لاہور

محل فروخت: ۱۱۶ میکلوڈ روڈ، لاہور، فون نمبر ۷۳۵۷۲۱۴



# فہرست

۹	معروضات	از رفیع الدین ہاشمی
۱۹	دیباچہ	از مرتب
۲۷	مقدمہ	از مرتب
۱۰۹	متن ”اقبال“	طبع دوم
۱۱۰	باب اول:	کلام اقبال
۲۲۷	باب دوم:	مضامین کلام
۲۸۵	باب سوم:	طرز بیان
۳۳۳	اختلاف نسخ، تعلیقات و حواشی	
	تصادیر اور عکس	۷، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۰۳، ۱۰۵، ۱۰۷
۵۲۹	چند توضیحات	از رفیع الدین ہاشمی







اقبال دوست اور اقبال شناس

ممتاز حسن مرحوم

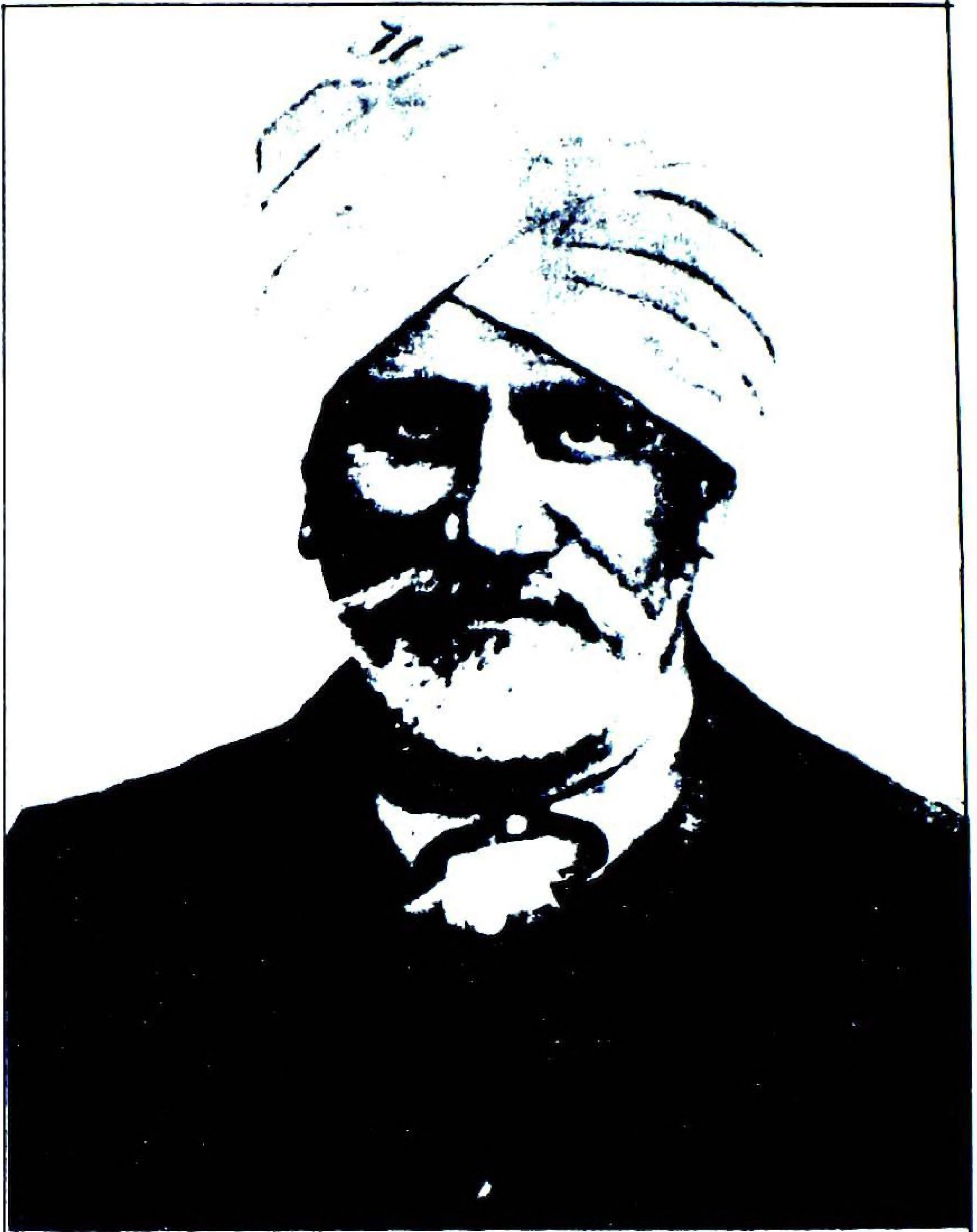
کے نام

وہ لوگ جن سے تری بزم میں تھے ہنگامے  
گئے تو کیا تری بزمِ خیال سے بھی گئے!









احمد دین







## معروضات

تاریخ ادب کا یہ بھی ایک انوکھا واقعہ ہے کہ ایک شخص نے ایک کتاب لکھی، اسے چھاپا اور پھر خود ہی، کتاب کے پورے ذخیرے کو صحن میں رکھ، جلا کر رکھ کر دیا۔

تفصیل اس اجمال کی یہ ہے کہ مولوی احمد دین بی اے (۱۸۶۶ء-۱۹۲۹ء) علامہ اقبال کے احباب میں نمایاں مقام رکھتے تھے۔ اقبال کی طرح احمد دین بھی کشمیری تھے اور ان کا پیشہ بھی وکالت تھا۔ روابط کا آغاز غالباً بازار حکیموں کی ادبی و شعری مجالس میں ہوا، پھر دونوں نے انجمن کشمیری مسلمانان میں اکٹھے کام کیا۔ انجمن حمایت اسلام بھی دونوں کی مشترکہ دلچسپی تھی۔

بیس پچیس طویل برسوں کی بے تکلف دوستی کے پس منظر میں، جب مولوی احمد دین کو اقبال کی شاعری پر کچھ لکھنے کا خیال پیدا ہوا تو اس میں اقبال کی شاعرانہ عظمت کے اعتراف اور ایک عزیز دوست کی قدر افزائی (احمد دین، عمر میں اقبال سے بڑے تھے) کے ساتھ 'ندرت خیال' کا ایک پہلو بھی تھا، کیوں کہ اقبال کی شخصیت اور شاعری پر اردو میں ابھی تک کوئی مستقل کتاب نہیں لکھی گئی تھی۔ چنانچہ احمد دین نے خاموشی سے کتاب لکھی اور اسے اپنے عزیز دوست شیخ محمد اقبال کے علم یا مشورے کے بغیر چھاپ دیا۔ غالباً وہ اقبال کو 'خوش گوار حیرت' سے دو چار کرنا چاہتے تھے لیکن اس کی اشاعت عام سے پہلے ہی، جب انھیں پتا چلا کہ اقبال نے اس بات کو ناپسند کیا ہے، تو ان کا سارا ذوق و شوق بجھ کر رہ گیا۔ انھوں نے بصدرنج و افسوس، کتاب کے تمام نسخے جلا ڈالے۔ یہ ایک مثال تھی دوست داری اور وضع داری کی۔ مولوی احمد دین نے گھر پھونک تماشا دیکھنا گوارا کیا مگر انھیں اپنے عزیز دوست کی خفیف سی ناپسندیدگی بھی منظور نہ تھی۔

ایک بار کوئی کتاب لکھی جائے، اسے چھاپا جائے اور پھر خود ہی اسے جلا دیا جائے تو



طبیعت کو دوبارہ اس کی تحریر و طباعت و اشاعت پر آمادہ کرنا آسان نہیں ہوتا مگر ۱۹۲۴ء میں جب اقبال کا اردو مجموعہ کلام بانگ درا شائع ہو گیا تو قدرے توقف کے بعد، مولوی احمد دین نے اپنی کتاب کے اوراقِ لخت لخت پھر جمع کیے، عبارات و مضامین پر نظر ثانی کی، کلام اقبال کا بہت سا حصہ خارج کیا اور ۴۳۲ صفحات کے مقابلے میں اب صرف ۲۸۴ صفحات کی کتاب تیار کر کے چھاپ دی۔ یہ واقعہ ۱۹۲۶ء کا ہے۔ یوں اقبال پر پہلی اردو کتاب لکھنے کا جو اعزاز انھیں حاصل ہوا تھا، وہ بدستور انھی کے حصے میں رہا اور آج تک ہے۔

اردو کے نام و زمحق، شاعر اور ادیب مشفق خواجہ نے تاریخی اہمیت کی حامل اس کتاب کو جو عام طور پر دستیاب نہیں تھی، ایک طویل فاضلانہ مقدمے اور نہایت مفید حواشی و تعلیقات کے ساتھ ۱۹۷۹ء میں شائع کیا۔

اس تیسرے ایڈیشن (۱۹۷۹ء) کی بنیاد دوسری اشاعت (۱۹۲۶ء) پر ہے، مگر یہ پہلے دونوں ایڈیشنوں کے متون کا جامع ہے۔ مشفق خواجہ نے طبع دوم کو بنیاد بنا کر حواشی میں ان تمام عبارات کی نشان دہی کی، جو طبع اول میں موجود تھیں اور جنھیں طبع دوم میں تبدیل یا حذف کر دیا گیا تھا۔ طبع دوم کے متن کے بعد، اختلاف نسخ اور تعلیقات و حواشی کا حصہ پونے دو سو صفحات پر پھیلا ہوا ہے۔ یہ مرتب کی تحقیقی بصیرت اور عرق ریزی کا ایک عمدہ نمونہ ہے۔ طبع اول اور طبع دوم کی نثری عبارات کا موازنہ، اختلاف متن اور عبارات میں ترامیم کی نشان دہی، بجائے خود ایک صبر آزما کام تھا مگر کلام اقبال میں ترامیم بعض اشعار کی تقدیم و تاخیر، الفاظ کا رد و بدل اور مروج و متروک کلام کے تعین میں مشفق خواجہ نے جس غیر معمولی دقت نظری کا ثبوت دیا ہے، اس نے اقبال کے اس ایڈیشن کو ایک منفرد حیثیت عطا کی ہے، چنانچہ اس سے:

اول: اقبال طبع اول کا متن سامنے آ گیا ہے۔ یہ متن نایاب تھا، اس لیے اسے مشفق خواجہ کی دریافت قرار دیا جاسکتا ہے۔ اقبالیات میں اس نایاب متن کی دریافت کو خاص اہمیت حاصل ہوگی۔



دوم: اسی ابتدائی متن کے ذریعے، اقبال کے متروک کلام کا بڑا حصہ سامنے آیا ہے۔ باقیاتِ اقبال پر تحقیق کرنے والوں کو سرودِ رفتہ، کلیاتِ اقبال (دکن) نوادرِ اقبال، رختِ سفر، باقیاتِ اقبال، روزِ گارِ فقیر جلد دوم، تبرکاتِ اقبال اور اصلاحاتِ اقبال کے ساتھ زیرِ نظر کتاب سے بھی استفادہ کرنے کا موقع ملا، چنانچہ پروفیسر صابر گلپوری نے باقیاتِ شعرِ اقبال پر اپنی تحقیق، نیز باقیاتِ کلام کی جمع و تدوین میں اس کتاب سے بہت فائدہ اٹھایا ہے۔ اس طرح باقیاتِ شعرِ اقبال کے سلسلے میں مشفق خواجه کی اس تحقیقی کاوش کو ایک اہم ماخذ کی حیثیت سے حاصل ہو گئی ہے۔

اس کتاب کو دیکھ کر احساس ہوتا ہے کہ مشفق خواجه نے اقبالیات کا کوئی مخطوطہ دریافت کیا ہے۔ اس کی ترتیب و تدوین میں انھوں نے ایسی توجہ اور دقتِ نظری سے کام لیا ہے، گویا وہ کسی مخطوطے کو ایڈٹ کر رہے ہوں۔ اغلاطِ کتابت کی درستی کر کے حاشیے میں وضاحت کر دی گئی ہے۔ اگر کسی لفظ کے استعمال میں مصنف سے غلطی ہو گئی ہے تو اس کی تصحیح بھی کر دی ہے۔ اسی طرح انھوں نے مولوی احمد دین کے بعض الفاظ کے املا کو بھی متداول اور نسبتاً صحیح طرزِ املا سے بدل دیا ہے، مثلاً: طبع دوم کے غلط املا:

مزرعہ - آئینہ - میری - میرا - آئندہ - ڈھونڈا - یورپ - آئین - تماشا کن

کو علی الترتیب:

مزرع (ص ۱۱۷) آئینہ (ص ۱۱۸) مری، مرا (ص ۱۲۹) آئندہ (۱۴۳) ڈھونڈا

(ص ۱۵۲) یورپ (ص ۱۵۳) آئین (۱۵۹) تماشا کن (ص ۱۷۴) میں تبدیل کر دیا۔

متن کی تہذیب و تصحیح کے علاوہ خواجه صاحب نے تقریباً اسی صفحات پر مشتمل ایک طویل تحقیقی و تنقیدی مقدمہ بھی تحریر کیا، جس میں انھوں نے مولوی احمد دین کے سوانح اور ان کی علمی، ادبی شخصیت پر روشنی ڈالنے کے ساتھ، ان کی بیس تصانیف کی تنقیدی حیثیت متعین کی ہے۔ اس مقدمے میں احمد دین کے بارے میں پہلی بار اس قدر تفصیل مہیا کی گئی ہے۔ مشفق خواجه نے



نہایت سچے تلے اور متوازن انداز میں احمد دین کے متنوع علمی کام کا جائزہ پیش کیا ہے۔ ان کا یہ شکوہ بجا ہے کہ ”اردو تنقید کی تاریخ لکھنے والوں نے احمد دین کو کبھی قابل التفات نہیں سمجھا۔ یہاں تک کہ قاضی احمد میاں اختر جو ناگزہی نے بھی اپنی کتاب اقبالیات کا تنقیدی جائزہ میں احمد دین کی کتاب کا ذکر نہیں کیا“۔ امید واثق ہے کہ اب مشفق خواجہ کی زیر نظر کاوش، احمد دین کی شخصیت کو اُن کے ادبی کارناموں خصوصاً سرگذشت الفاظ اور اقبال کے حوالے سے اردو تنقید اور اقبالیات کے پیش منظر میں لے آئے گی اور آئندہ انھیں نظر انداز کرنا ممکن نہ ہوگا۔ اس کے لیے اردو تنقید اور اقبالیات کی تاریخ، جناب مشفق خواجہ کی ممنون رہے گی۔

مشفق خواجہ کی مرتبہ اقبال (احمد دین) کی تیسری اشاعت ایک عرصے سے ختم ہو چکی تھی۔ خواجہ صاحب کی خواہش تھی کہ اسے اقبال اکادمی سے دوبارہ شائع کیا جائے۔ اگست ۲۰۰۴ء کو اکادمی ادبیات پاکستان کے مہمان خانے میں، ملاقات کے موقع پر انھوں نے پھر اس کا ذکر کیا، اس کے بعد ۱۹ نومبر ۲۰۰۴ء کے خط میں راقم کو لکھا:

سہیل عمر صاحب سے بات ہوئی ہے کہ وہ اقبال از احمد دین کو اقبال اکیڈمی کی طرف سے شائع کر دیں گے۔ اب اس تجویز کو رد بہ عمل لانا آپ کے ذمے ہے۔ آپ اُن سے بات کریں اور جلد طباعت کی صورت نکالیں۔ میرے مقدمے میں اگر کچھ غلطیاں نظر آئیں تو آپ ”پس نوشت“ کے عنوان سے ایک نوٹ لکھ دیجیے جو آپ کے نام سے کتاب میں شامل ہوگا۔ پس یہ سطور، مرحوم کے تعمیل ارشاد میں قلم بند کی جا رہی ہیں۔ خواجہ صاحب کے مقدمے کی غلطیاں، میں نہیں تلاش کر سکا، البتہ مقدمے کے سلسلے میں یہ وضاحت ضروری ہے کہ خواجہ صاحب نے اقبال از احمد دین کی اشاعت کے بعد اس پر نظر ثانی کی تھی اور اسے ”احمد دین“ کے عنوان سے ایک مستقل تحقیقی و تنقیدی مضمون کے طور پر اپنے مجموعہ مضامین تحقیق نامہ (مغربی پاکستان اردو اکیڈمی، لاہور) میں شامل کر لیا تھا۔ خواجہ صاحب نے نظر ثانی میں متعدد لفظی تبدیلیاں کیں، بعض مقامات پر پورے جملے اور کہیں کسی جملے کا کچھ حصہ حذف کر دیا۔ ضمنی عنوانات میں بھی ترامیم کیں۔ متن کے اندر اور پادرتی حوالے بالکل آخر میں حواشی کے عنوان کے تحت یک



جا کر دیے ہیں۔ چونکہ یہ متن خواجہ صاحب کا نظر ثانی کردہ اور آخری متن ہے، اس لیے مقدمے میں اسے ہی اختیار کیا گیا ہے۔ البتہ یہ وضاحت ضروری ہے کہ مقدمے کا حاشیہ نمبر ۶۰ شامل نہیں کیا گیا کیونکہ یہ حاشیہ اصل میں زیر نظر کتاب کا دیباچہ ہے اور دیباچہ پہلے ہی اس کتاب میں شامل ہے۔

خواجہ صاحب نے اس مقدمے میں مولوی احمد دین کی بیس تصانیف کا تعارف کرایا ہے اور پانچ سوانح عمریوں کے بارے میں یہ قیاس ظاہر کیا ہے کہ ”یہ بھی انھی کی تصانیف ہوں گی۔“ (ص ۵۹) انھوں نے مولوی احمد دین کی مزید کتابوں کی دستیابی کا امکان بھی ظاہر کیا ہے۔ کہتے ہیں: ”ممکن ہے مزید تحقیق سے ان کی کچھ اور کتابوں کا سراغ مل جائے۔“ (مقدمہ، ص ۵۷)

ڈاکٹر معین الدین عقیل کو جامعہ ٹوکیو برائے مطالعات خارجی (جاپان) کے مرکزی کتب خانے سے ایک کتاب آئینہ جاپان دستیاب ہوئی جو عقیل صاحب کے خیال میں مولوی احمد دین کی تصنیف ہے۔ مگر ہمارے خیال میں اسے یقینی طور پر مولوی احمد دین سے منسوب نہیں کیا جاسکتا۔ اس ضمن میں مشفق خواجہ صاحب کے مقدمے کے آخر میں راقم نے ”صراحت“ کے تحت ایک شذرے میں وضاحت کی ہے۔

زیر نظر کتاب کی تیسری اشاعت (۱۹۷۹ء) کے موقع پر راقم نے ایک تجویز پیش کی تھی کہ طبع دوم (۱۹۲۶ء) کا بیرونی سرورق بھی شائع کیا جائے، کیوں کہ بیرونی سرورق بہر حال طبع دوم کا حصہ ہے، مزید برآں اس کی اپنی اہمیت بھی ہے۔ ایک تو اس پر گرامی کا وہ شعر درج ہے جو بعد میں متعارف ہو کر بہت مقبول ہوا اور طبع دوم کی پیشانی پر، اس کی خاص معنویت بنتی ہے:

در دیدہ معنی نگہاں حضرت اقبال

پنجمبری کرد و پیمبر نتواں گفت

دوسرے: اس سرورق پر مصنف کا نام صحیح صورت میں درج ہے۔ (احمد دین، نہ کہ: احمد الدین)



چنانچہ زیر نظر چوتھی اشاعت (۲۰۰۶ء) میں ص ۱۰۳ پر مذکورہ بیرونی سرورق کا عکس دیا جا رہا ہے۔  
 دوسرا اضافہ آخر میں ”چند توضیحات“ کا ہے۔ اس عنوان کے تحت احمد دین کے بعض  
 بیانات کی تصحیح کی گئی ہے۔

یہ سطور لکھتے ہوئے راقم الحروف کو ایک طرف تو یہ احساسِ طمانیت ہے کہ مرحوم دوست کی  
 خواہش کی تکمیل ہو رہی ہے، دوسری طرف، میں ایک تائیف اور رنج و الم کی اس کیفیت سے دوچار  
 ہوں جو خواجہ صاحب کی رحلت (۲۱ فروری ۲۰۰۵ء) کے بعد سے مسلسل افسردہ ورنجیدہ رکھتی  
 ہے۔ خوب ہوتا، اگر یہ کتاب ان کی زندگی ہی میں چھپ جاتی۔  
 خدا ان کی مغفرت کرے، اور ان کے درجات کو بلند کرے، آمین۔

رفیع الدین ہاشمی



اجنبی قلم  
اقبال

نیویں صدی عیسوی ۱۵ از سر لفظ و عبارت چنان کہ - سید بر جہاں درادہ اسرار  
باز اور جنوں ہی ایک سگودہ کی طرح ڈال دیا۔ جس سے وہ حکیم امین الدین صاحب بیکر شہنشاہ ۱۵۰۰ء اور جو دہ  
عائد ان حکیم ۱۵۰۰ء کی کہ جن کا نام پر ازاد مشہور و معروف ہے۔ اور جس کی عائد ان ۱۵۰۰ء پر ازاد  
حکیم شجاع الدین صاحب ۱۵۰۰ء - مرزا ارشد شہزادہ ۱۵۰۰ء اور میرزا حسین خان ۱۵۰۰ء کی  
اور درود ان ۱۵۰۰ء - اور خواجہ فخر الدین ۱۵۰۰ء - اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء  
اور مقام میں طبع آزمائی میں مولانا دین الدین ۱۵۰۰ء - دلی اور ۱۵۰۰ء - کاما ۱۵۰۰ء  
اور چنانچہ صاحب ۱۵۰۰ء - ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ۱۵۰۰ء اور ۱۵۰۰ء  
اور ۱۵۰۰ء ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء  
اقبال ۱۵۰۰ء اس کا نام دینا اور اس کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء  
گورکانی رومن نام ۱۵۰۰ء اور اس کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء

مولانا ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء  
نظر ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء

۱۵۰۰ء - حیات الدین ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء  
اقبال ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء

اقبال ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء  
۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء اور ان کے ۱۵۰۰ء

”اقبال“ طبع دوم مسودہ مصنف  
پہلے صفحے کا ابتدائی حصہ



حق را بوند و مکر در بر می آید  
 نقشش غمرا از پرده جسم رابد  
 بزرگ مکر انگیز از معجز است  
 مصرع منظره فضا من است  
 نامه بندار سخن دیوانگیست  
 ز کمال این صبا و فرزند انگیزست  
 از سر سرایم دارم کرده اند  
 در دیار به خواهم کرده اند  
 بدو و حل از نوالم به ایف  
 طهرم در مکتان خود عزیز  
 پس که گردون سفینه و دو به پرده است  
 در آبرو رسد نه به بهر است

25. 22. 25.

انجان به دوم سوده مصنف  
 آخری صفو





# کلام اقبال

ایسویں صدی عیسوی کا آخری عشرہ نصف کے قریب گذر چکا  
 تھا۔ شہر لاہور کے بھائی دروازہ کے اندر بازار عکیماس ہیں ایک  
 مشاعرہ کی طرح ڈال گئی۔ مجلس مشاعرہ عکیم امین الدین صاحب موم  
 بیربر کے مکان پر جو اسی خاندان عکیماس کے ایک نامور رکن  
 تھے جن کے نام پر بازار مشہور ہے منعقد ہوا کرتی تھی۔ میر عکیم  
 اسی خاندان کے بزرگ عکیم شجاع الدین صاحب مرتضیٰ تھے۔  
 میرزا ارشد گدگانی و میناظر حسین ناظم مشاعرہ کی معرواں تھے  
 یہ دونوں بزرگ خود ہی شعر کہلاتے تھے اور ان کے شاگردوں اور  
 شاخوانوں کی ایک دوسرے کے مقابلہ میں طبع آزمائیاں مشاعرہ

اقبال طبع اول کا پہلا صفحہ



۴۴۴

برگ گل رنگیں ز مضمون من است  
 مہر من قلم و خون من است  
 تانہ پیشداری سخن دیوانگیست  
 از کمال این جنوں فرزاںگیست  
 از ہنر سہ ماہ دارم کردہ اند  
 در دیار ہنسند خوارم کردہ اند  
 لالہ و گل از نوائم بے نصیب  
 طائریم در گلستان خود غریب  
 بسکہ گردوں مغلہ دوں پڑہست  
 دانے بر مروت کہ صاحب ہرہست

کتب خانہ - جامعہ محمدیہ سنہ ۱۳۱۵ھ

”اقبال“ طبع اول کا آخری نسخہ



## دیباچہ

یہ کتاب جو اس وقت آپ کے پیش نظر ہے، اقبالیات میں بڑی اہمیت کی حامل ہے۔ یہ پہلی بار ۱۹۲۳ء میں طبع ہوئی تھی۔ اس سے قبل اقبال کے بارے میں چند مضامین اور ایک مختصر کتاب A Voice from the East مولفہ نواب ذوالفقار علی خاں شائع ہو چکی تھی، لیکن کوئی ایسی کتاب نہیں لکھی گئی تھی جس میں اقبال کے ذہنی ارتقا، ان کی اردو شاعری کے فکری پس منظر اور شعری کارناموں پر تفصیل سے اظہار خیال کیا گیا ہو۔ اس اعتبار سے یہ اپنے موضوع پر پہلی کتاب ہے، لیکن اس کے ساتھ عجیب حادثہ پیش آیا۔ یہ طبع تو ہوئی مگر اس کی اشاعت عمل میں نہ آ سکی۔ مصنف نے کتاب کے تمام نسخے نذر آتش کر دیے۔

۱۹۲۳ء تک، جب یہ کتاب طبع ہوئی، اقبال کے اردو کلام کا کوئی مجموعہ شائع نہیں ہوا تھا۔ احمد دین نے اپنی کتاب میں اقبال کا وہ تمام کلام شامل کر لیا تھا جو مخزن اور بعض دوسرے رسائل میں، نیز انجمن حمایت اسلام کی رودادوں میں شائع ہوا تھا۔ یہ وہی زمانہ تھا جب اقبال اپنے اردو کلام کی اشاعت کی طرف متوجہ تھے اور اسی مقصد سے کلام پر نظر ثانی کر رہے تھے۔ اقبال کو انھوں نے پسند نہ فرمایا۔

پہلی وجہ تو یہ تھی کہ یہ کتاب کسی حد تک ایک مجموعہ کلام کی حیثیت رکھتی تھی، جس میں متعدد طویل نظمیں مکمل طور پر شامل کر لی گئی تھیں، نیز بہت سا کلام بغیر کسی تبصرے کے جمع کر دیا گیا تھا۔ دوسری وجہ یہ تھی کہ اس میں بہت سا کلام ایسا بھی شامل تھا جسے اب اقبال اپنے نام سے منسوب کرنا پسند نہیں کرتے تھے یا اس میں وہ ترمیم و اصلاح کرنا چاہتے تھے۔

تیسری اور سب سے اہم وجہ یہ تھی کہ ایک ایسی کتاب جس میں کلام کا بڑا حصہ شامل ہو، اس سے اقبال کے زیر ترتیب مجموعہ کلام کی اشاعت متاثر ہو سکتی تھی۔ احمد دین اقبال کے گہرے دوست تھے، انھیں جب دوست کی ناپسندیدگی کا علم ہوا تو انھوں نے کسی سے مشورہ کیے بغیر چپکے سے اپنی کتاب کے تمام نسخے نذر آتش کر دیے۔ اقبال کو جب اس واقعے کا علم ہوا تو



انھوں نے اس پردلی افسوس کا اظہار کیا۔

بانگ درا کی اشاعت کے بعد ۱۹۲۶ء میں احمد دین نے اقبال کو از سر نو لکھا اور شائع کرایا۔ ادبی دنیا میں یہ طبع دوم معروف ہے، لیکن اب اس کا شمار بھی کیا اب کتابوں میں ہوتا ہے۔ طبع اول کے صرف دو نسخوں کی موجودگی کا راقم کو علم ہے اور یہ دونوں نسخے مصنف کے گھرانے میں ہیں۔

بہت دن ہوئے، میں نے احمد دین کی مشہور تصنیف سرگذشت الفاظ پڑھی تھی۔ یہ کتاب مجھے اس قدر پسند آئی کہ میں نے اس مصنف کی دوسری کتابوں کی تلاش شروع کی۔ اس طرح ان کی کئی کتابیں میری نظر سے گزریں۔ پھر مجھے احمد دین کے حالات سے دلچسپی پیدا ہوئی۔ تقریباً تین برس کی تلاش و تحقیق کے بعد میں نے ان کے حالات زندگی اور علمی کاموں کے بارے میں ایک مقالہ لکھا جو اقبال اکیڈمی کے جریدے اقبال ریویو بابت جولائی ۱۹۶۷ء میں شائع ہوا۔ اس مقالے کے لکھے جانے کے وقت تک مجھے کتاب اقبال کی طبع اول نہیں مل سکی تھی، اس لیے میں نے اس کے بارے میں کچھ نہیں لکھا تھا۔ مذکورہ مقالے کی اشاعت کے کچھ عرصے بعد مجھے اپنے برادر بزرگ خواجہ عبدالقدیر صاحب کی سعی و تلاش سے طبع اول کا ایک نہایت بوسیدہ اور آب رسیدہ نسخہ ملا۔ یہ جناب خالد نیاز (مولوی احمد دین کے پوتے) سے مستعار لیا گیا تھا۔ میں نے اس کا عکس حاصل کر لیا۔ بد قسمتی سے اس نسخے میں متعدد اوراق کم تھے۔ یہ کمی بعد میں خواجہ اعجاز احمد (مولوی احمد دین کے بیٹے) کے نسخے سے پوری کی گئی۔

طبع اول اس اعتبار سے بہت اہم ہے کہ اس میں اقبال کا بہت سا ایسا کلام موجود ہے جسے اقبال نے اپنے کسی مجموعے میں شامل نہیں کیا، نیز بانگ درا میں شامل بعض نظموں کے ابتدائی متون اس میں ملتے ہیں۔ اقبال کے متروک کلام اور اصلاحوں پر جن لوگوں نے کام کیا ہے، ان میں سے کسی کے پیش نظر اقبال طبع اول نہ تھی۔ اس کتاب سے متروک کلام اور اصلاحوں کے بارے میں بعض نئے اور مفید پہلو سامنے آتے ہیں۔ طبع اول میں بعض تنقیدی مباحث ایسے ہیں جو اس کتاب کی طبع دوم میں شامل نہیں کیے گئے۔ ان وجوہ کی بنا پر میں اس نتیجے پر پہنچا کہ سلسلہ اقبالیات کی اس گمشدہ کڑی کو ضرور منظر عام آنا چاہیے۔

اب سوال یہ تھا کہ جس کتاب کو مصنف نے از سر نو لکھا ہو، اس کے ابتدائی متن کو شائع

۱۔ مطبوعہ نسخے کے سرورق پر اسے "طبع اول" بتایا گیا ہے، لیکن میں نے اسے مقدمے اور تعلیقات میں "طبع دوم" لکھا ہے اور تلف شدہ ایڈیشن کو "طبع اول" کہا ہے۔



کرنا، اور نظر ثانی شدہ متن کو نظر انداز کرنا کہاں تک درست ہے؟ طبع اول اپنی بعض خصوصیات کے اعتبار سے اگر دوبارہ شائع ہونے کی مستحق ہے تو طبع دوم بھی اس لائق ہے کہ اسے منظر عام پر لایا جائے۔ طبع اول کا خاصا بڑا حصہ طبع دوم میں شامل ہے، اور طبع دوم میں متعدد نئے مباحث کا اضافہ کیا گیا ہے، اس لیے جب تک دونوں طباعتوں کے متن سامنے نہ آئیں، اُس وقت تک یہ معلوم نہ ہو سکے گا کہ ان میں کیا فرق ہے۔ لیکن اس مقصد کے لیے دونوں طباعتوں کو شائع کرنا اس وجہ سے مناسب نہیں کہ دونوں میں مشترک مباحث خاصی تعداد میں ہیں۔ کافی غور و فکر کے بعد میں نے یہ فیصلہ کیا کہ اس کتاب کا ایک ایسا متن تیار کیا جائے جو دونوں طباعتوں کے مباحث پر مشتمل ہو لیکن اس میں مباحث کی تکرار نہ ہو۔ زیر نظر طباعت اسی خیال کی عملی تشکیل ہے۔ میں نے طبع دوم کے متن کو اس کی اصلی صورت میں رکھا ہے، اور طبع اول کی زائد عبارتوں کو اختلاف نسخ کے تحت اکٹھا کر دیا ہے۔

طبع دوم میں مصنف نے جو تبدیلیاں کی تھیں، ان کی تفصیل یہ ہے:

- ۱۔ کتاب کے بنیادی خاکے میں یہ تبدیلی کی کہ طبع اول کے دو باب ”غزلیات“ اور ”اکبری رنگ“ مکمل طور پر حذف کر دیے۔ ایک اور باب (مقصد شاعری) بھی حذف کر دیا لیکن اس کے مباحث بقیہ ابواب میں تقسیم کر دیے۔ طبع اول چھ ابواب پر مشتمل تھی، طبع دوم میں صرف تین باب رہ گئے۔
- ۲۔ طبع اول میں اقبال کا کلام بکثرت درج کیا گیا تھا۔ کہیں تبصرہ و تجزیہ کرتے ہوئے مثالوں کے طور پر اور کہیں بغیر کسی تبصرے کے۔ اوپر جن دو ابواب کے مکمل طور پر حذف کیے جانے کا ذکر ہے، اُن میں صرف کلام ہے، تعارف یا تبصرے کی ایک آدھ سطر بھی نہیں۔ طبع دوم میں ایسا نہیں کیا گیا، اقبال کے اشعار کم سے کم درج کیے گئے ہیں، اور وہ بھی صرف ایسے مقامات پر جہاں شعروں کے حوالے کے بغیر بات مکمل نہیں ہو سکتی تھی۔

- ۳۔ طبع اول میں احمد دین نے اقبال کا وہ تمام کلام پیش نظر رکھا تھا جو کتاب لکھتے وقت اُن کی دسترس میں تھا۔ طبع دوم میں سوائے تین نظموں (نالہ یتیم، ایک یتیم کا خطاب بلال عید سے اور ابر گہر بار یا فریاد امت) کے، باقی سارا کلام بانگ درا سے لیا گیا ہے۔ یہاں تک کہ اگر طبع اول کا کوئی شعر بانگ درا میں ترمیم شدہ صورت میں ملتا ہے تو بانگ درا ہی کے متن کو ترجیح دی گئی ہے۔



۴۔ طبع دوم میں بانگ درا کی تاریخی ترتیب کے مطابق کلام اقبال کا تجزیہ کیا گیا ہے جبکہ طبع اول میں کلام کی زمانی ترتیب کو ملحوظ نہیں رکھا گیا۔

۵۔ طبع اول کے بعض مباحث طبع دوم سے حذف کر دیے گئے ہیں، اور متعدد نئے مباحث کا اضافہ کیا گیا ہے۔

۶۔ مشترک مباحث کی عبارات میں بھی جا بجا ترمیم کی گئی ہے۔

ان امور سے اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ دونوں طباعتوں میں خاصا فرق ہے۔ یہ فرق ان کی ضخامت سے بھی واضح ہے۔ طبع اول کے ۴۳۲ صفحات ہیں، اور طبع دوم کے ۲۸۴۔ گو طبع اول کی کتابت جلی اور طبع دوم کی قدرے خفی ہے، تاہم یہ فرق صرف کتابت کی وجہ سے نہیں، طبع اول کے بیشتر اشعار اور بعض مباحث حذف کرنے کی وجہ سے بھی ہے۔

زیر نظر متن کی تیاری میں جو طریق کار اختیار کیا گیا ہے، اُس کی تفصیل یہ ہے:

۱۔ اختلاف نسخ کے تحت طبع اول کی وہ تمام عبارتیں درج کر دی گئی ہیں جو طبع دوم میں شامل نہیں کی گئیں۔ یہ صراحت کر دی گئی ہے کہ کون سی عبارت کس مقام سے حذف کی گئی تھی۔

۲۔ کلام اقبال کا صرف وہی حصہ اختلاف نسخ کے تحت درج کیا گیا ہے جو بانگ درا میں شامل نہیں، اور اگر شامل ہے تو اس میں اصلاح و ترمیم کی گئی ہے۔ اس قسم کے اشعار کے بارے میں بتا دیا گیا ہے کہ اصلاحوں اور ترمیموں کی نوعیت کیا ہے۔ اس طرح جہاں ایک طرف اقبال کے متروک کلام کا بڑا حصہ اختلاف نسخ کے تحت مل جاتا ہے، وہیں یہ بھی معلوم ہو جاتا ہے کہ اقبال نے اپنے کلام میں کیا کیا تبدیلیاں کیں۔

اقبال کے کلام کا وہ حصہ جو بانگ درا میں شامل ہے، اگر اُسے بھی اختلاف نسخ کے تحت درج کر دیا جاتا تو اس حصے کی ضخامت بہت بڑھ جاتی، اور پھر معروف کلام کو درج کرنے کی کوئی افادیت بھی نہیں ہے۔ اختلاف نسخ کے تحت جن مقامات سے بانگ درا میں درج کلام حذف کیا گیا ہے، وہاں یہ بتا دیا گیا ہے کہ کون کون سے بند یا شعر حذف کیے جا رہے ہیں۔ بعض مقامات پر ربط کلام کے لیے بانگ درا میں شامل اشعار کا درج کرنا ضروری تھا، ایسے مقامات پر ان اشعار کے ابتدائی الفاظ لکھ دیے گئے ہیں، تاہم ناگزیر وجوہ کی بنا پر کہیں کہیں مکمل اشعار بھی درج کیے

130328



گئے ہیں اور ساتھ ہی یہ بتا دیا ہے کہ یہ اشعار بانگ درا میں موجود ہیں۔  
 ۳۔ مصنف نے طبع دوم میں جو عبارتیں اضافہ کی ہیں، اُن کی نشان دہی بھی کر دی گئی ہے تاکہ یہ معلوم ہو سکے کہ کتاب کا دوسرا مسودہ تیار کرتے وقت کیا کیا اضافے کیے گئے ہیں۔

۴۔ مصنف نے طبع دوم میں خاصی اصلاح و ترمیم کی ہے۔ کہیں کوئی لفظ بدلا ہے، کہیں کسی جملے کی ساخت تبدیل کی ہے اور کہیں اپنے مفہوم کو نئے الفاظ میں لکھا ہے۔ اس قسم کی تمام ترمیموں کی نشان دہی بھی کر دی گئی ہے تاکہ مصنف کا ابتدائی متن محفوظ ہو جائے۔

۵۔ دونوں طباعتوں میں بعض امور وضاحت طلب تھے، نیز بعض اقتباسات کے حوالے نہیں تھے۔ ایسے مقامات پر الگ حواشی نہیں لکھے گئے بلکہ اختلاف نسخ کے سلسلے ہی میں متعلقہ مقامات پر ضروری وضاحتیں درج کر دی گئی ہیں۔ اسی وجہ سے اختلاف نسخ سے متعلق حصے کا عنوان ”اختلاف نسخ، تعلیقات و حواشی“ رکھا گیا ہے۔

۶۔ کتاب کی دونوں طباعتوں میں کہیں کہیں کتابت کی اغلاط تھیں، ان کو درست کر دیا گیا، اور حاشیے میں بتا دیا گیا ہے کہ متن میں کیا غلطی تھی۔ کہیں کہیں کاتب سے کوئی لفظ چھوٹ گیا تھا، ایسے تمام الفاظ قلابین میں درج کر دیے گئے ہیں۔ بعض جگہ مصنف نے مقامی اثرات کے تحت تذکیر و تانیث کے سلسلے میں مروجہ اردو کی پیروی نہیں کی، ایسے تمام مقامات کو اصل کے مطابق رہنے دیا گیا ہے۔

ان امور کے پیش نظر کہا جاسکتا ہے کہ زیر نظر ایڈیشن میں دونوں طباعتوں کا متن موجود ہے۔ مقدمے میں میں نے احمد دین کے حالات، اقبال سے اُن کے تعلقات اور اُن کے علمی و ادبی کاموں پر تفصیل سے لکھا ہے۔ ۱۹۶۷ء میں میں نے احمد دین پر جو مقالہ لکھا تھا، وہ اپنے موضوع پر پہلی کوشش تھی۔ اس کتاب کے مقدمے کی بنیاد یہی مقالہ ہے، لیکن اس میں اتنی تبدیلیاں کی گئی ہیں کہ یہ مقدمہ اس مقالے سے بڑی حد تک مختلف صورت اختیار کر گیا ہے۔ گزشتہ بارہ برسوں میں احمد دین اور ان کی تصانیف کے بارے میں مجھے مزید معلومات بھی حاصل ہوئی ہیں، یہ سب معلومات مقدمے میں شامل کر دی گئی ہیں۔

اقبال طبع دوم کے مصنف کا خود نوشتہ مسودہ خواجہ اعجاز احمد صاحب کے پاس محفوظ ہے۔ یہ فُل اسکیپ سائز کے ۲۵۰ صفحات پر مشتمل ہے۔ راقم الحروف نے اس سے بھی استفادہ کیا ہے،



لیکن اس میں اور مطبوعہ نسخے میں کسی قسم کا کوئی فرق نہیں۔ طبع دوم کی کتابت اسی مسودے سے ہوئی تھی۔ اس مسودے کے پہلے اور آخری صفحات کے عکس زیر نظر ایڈیشن میں شامل کیے جا رہے ہیں۔ ان سے معلوم ہوگا کہ احمد دین نے یہ کتاب بہت کم مدت میں قلم برداشتہ لکھی ہے، کاٹ چھانٹ بہت کم، بلکہ برائے نام ہے۔ پہلے صفحے پر آغاز تحریر کی تاریخ ۱۰ اپریل ۱۹۲۶ء اور آخری صفحے پر کام ختم کرنے کی تاریخ ۲۲ مئی ۱۹۲۶ء درج ہے۔ صرف تینتالیس دن کی مختصر مدت میں یہ مسودہ مکمل ہوا۔

میں نے یہ کام کئی بزرگوں کی رہنمائی میں انجام دیا ہے جن میں سرفہرست میرے والد محترم خواجہ عبدالوحید صاحب مدظلہ ہیں۔ انھوں نے نہ صرف مقدمے کے ابتدائی مسودے کو ملاحظہ فرما کر بہت سی غلطیوں کی نشان دہی کی، بلکہ اپنی ذاتی واقفیت کی بنا پر مولوی احمد دین کے بارے میں بہت سی قیمتی معلومات فراہم کیں۔

مولوی احمد دین کے صاحبزادوں خواجہ ریاض احمد اور خواجہ اعجاز احمد کا بھی میں بے حد ممنون ہوں۔ ان دونوں حضرات نے خط و کتابت اور ملاقاتوں کے ذریعے میری متعدد مشکلات حل کیں، اور مولوی احمد دین کی جو چیزیں اُن کے پاس ہیں، اُن سے استفادے کا موقع دیا۔ خواجہ ریاض احمد صاحب نے میرے ایک طویل سوال نامے کا جواب عنایت فرمایا اور خواجہ اعجاز احمد صاحب نے اپنے والد مرحوم کے بارے میں ایک یادداشت لکھ کر دی۔ میں نے ان دونوں تحریروں سے جہاں کہیں استفادہ کیا ہے، ان کا حوالہ دیا ہے۔

محترم شیخ مبارک علی اور جناب محمد عبداللہ قریشی نے بھی خط و کتابت کے ذریعے میری رہنمائی کی۔ میں ان کا دل سے شکر گزار ہوں۔

میرے اس کام میں مولانا غلام رسول مہر مرحوم اور حکیم احمد شجاع مرحوم نے بھی بڑی دلچسپی لی تھی۔ میں نے اس سلسلے میں جب بھی کوئی خط لکھا، ان بزرگوں نے فوراً جواب سے سرفراز فرمایا۔

اب جبکہ یہ کتاب شائع ہو رہی ہے، مجھے اقبال اکیڈمی کے بانی اور پہلے نائب صدر ممتاز حسن مرحوم بے اختیار یاد آ رہے ہیں۔ انھیں جب معلوم ہوا کہ میں اس کتاب کو مرتب کرنے کا خیال رکھتا ہوں تو انھوں نے نہ صرف یہ کہ اس تجویز کو پسند کیا بلکہ ہر ممکن طریقے سے میری حوصلہ افزائی بھی فرمائی۔ میں نے اس سلسلے میں اکثر ان سے مشورہ کیا۔ اُن سے جب بھی ملاقات ہوتی تھی، وہ کام کی رفتار کے بارے میں ضرور پوچھتے تھے۔ سچی بات تو یہ ہے کہ اگر وہ اس سے دلچسپی نہ



لیتے تو میرے اور بہت سے کاموں کی طرح شاید یہ کام بھی مکمل نہ ہوتا۔ میں اس کتاب کی زیر نظر اشاعت کو انھیں کے نام سے منسوب کر رہا ہوں، اس لیے کہ وہ اگر زندہ ہوتے تو اس کتاب کی اشاعت کی سب سے زیادہ خوشی انھیں کو ہوتی۔

میں جناب اختر حسین، صدر انجمن ترقی اردو اور جناب جمیل الدین عالی کا ممنون ہوں کہ انھوں نے اس کتاب کو انجمن ترقی اردو کی طرف سے شائع کیا۔ میں اپنے محترم دوست جناب محمد عالم مختار حق کا شکر گزار ہوں کہ انھوں نے نہایت توجہ سے کتابت شدہ اوراق کا مطالعہ کر کے کاتب کی غلطیوں کے ساتھ میری بھی متعدد غلطیوں کی نشان دہی کی۔

مشفق خواجہ

کراچی  
اپریل ۱۹۷۹ء







## مقدمہ

سرگزشت الفاظ کا شمار اردو کی مشہور اور بہت زیادہ پڑھی جانے والی کتابوں میں ہوتا ہے۔ یہ اپنے موضوع پر اردو کی پہلی اور آخری کتاب ہے اور کئی یونیورسٹیوں میں اردو کی اعلیٰ جماعتوں کے نصاب میں شامل ہے۔ اردو زبان اور ادب سے دلچسپی رکھنے والوں میں شاید ہی کوئی ایسا ہو جس کی نظر سے یہ کتاب نہ گزری ہو، لیکن یہ عجیب اتفاق ہے کہ جس قدر یہ کتاب مشہور ہے، اس کا مصنف اسی قدر گم نام ہے۔ آج احمد دین کے بارے میں کوئی کچھ نہیں جانتا۔ ان کے مفصل حالات زندگی تو کیا، مختصر حالات بھی عام طور پر معلوم نہیں ہیں۔ اردو ادب کی تاریخوں میں کہیں ان کا نام نظر نہیں آتا۔ بعض مضامین اور ایک دو کتابوں میں ان کا ذکر اقبال کے ایک دوست کی حیثیت سے ضرور آیا ہے، لیکن ان تحریروں سے احمد دین کے حالات پر کوئی روشنی نہیں پڑتی۔ محمد الدین فوق نے تاریخ اقوام کشمیر میں ان کے بارے میں چند سطوریں لکھی ہیں، اس لیے نہیں کہ وہ ایک ادیب تھے، بلکہ اس لیے کہ وہ ”کشمیری“ تھے۔ نقوش کے لاہور نمبر میں مولوی محمد اسماعیل پانی پتی نے فوق کے بیان کو دہرایا ہے، اپنی طرف سے ایک لفظ کا اضافہ نہیں کیا۔ ایسی صورت میں احمد دین کی داستانِ حیات کو تفصیل سے بیان کرنا ممکن نہیں ہے۔ بکھرے ہوئے اشارات اور احمد دین کے بعض جاننے والوں کے بیانات کے سہارے ایک سوانحی خاکہ پیش کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ یہ خاکہ بھی بڑی حد تک ادھورا ہے، جسے مکمل کرنے کے لیے مزید تحقیق اور چھان بین کی ضرورت ہے۔

خاندان:

احمد دین کشمیری الاصل تھے۔ ان کا تعلق کشمیر کی قوم ”لون“ سے تھا۔ اس قوم سے متعلق محمد



الدین فوق نے تاریخ اقوام کشمیر میں تفصیل سے بحث کی ہے، جس کا خلاصہ یہ ہے کہ ”لون“ ہندوؤں کا ایک قدیم جنگ جو طبقہ ہے جو ملکی نظم و نسق میں ایک طویل عرصے تک دخیل رہا ہے۔ اس قوم کے مشرف بہ اسلام ہونے کے بارے میں فوق لکھتے ہیں:

لون طبقہ کس زمانے میں مشرف بہ اسلام ہوا، اس کے متعلق قیاساً ہی کہا جاسکتا ہے کہ کچھ لوگ حضرت امیر کبیر سید علی ہمدانی کے کشمیر آنے سے پیشتر اور بہت زیادہ ان کے قیام کشمیر کے دوران میں دیگر اقوام کے ساتھ مسلمان ہو گئے ہوں۔

اس قوم کے بہت سے خاندان کشمیر سے نقل مکانی کر کے پنجاب کے مختلف حصوں میں آباد ہو گئے تھے۔ احمد دین کا خاندان بھی (جو خواجہ کہلاتا تھا) انھی میں سے تھا۔ احمد دین کے دادا جن کا نام عبدالرحمن لون تھا، کشمیر سے پنجاب آئے اور لاہور کو انھوں نے اپنا مسکن بنایا۔ عبدالرحمن لون کے بارے میں کسی قسم کی معلومات حاصل نہیں ہو سکیں۔ ان کے پیشے اور لاہور آنے کے زمانے کے بارے میں بھی کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ احمد دین کے والد کا نام الہ دین تھا۔ انھوں نے ڈاکٹری کی تعلیم حاصل کی تھی۔ وہ سرکاری ملازم تھے اور اس سلسلے میں زیادہ تر لاہور اور کچھ عرصے کے لیے گجرانوالہ میں مقیم رہے۔ لاہور میں وہ جیل میں بطور ڈاکٹر متعین تھے۔ الہ دین کی دو بیٹیاں تھیں اور دو بیٹے۔ احمد دین بڑے بیٹے تھے اور چھوٹے کا نام خواجہ تاج الدین تھا۔ تاج الدین خفیہ پولیس میں سنٹرل انٹیلی جنس آفیسر تھے۔ انگریزی حکومت نے انھیں ”خان بہادر“ کا خطاب دیا تھا۔ ان کا انتقال قیام پاکستان کے کچھ عرصے کے بعد ہوا۔

پیدائش اور تعلیم:

احمد دین ۱۸۶۶ء میں لاہور میں پیدا ہوئے۔ ان کی تعلیم کا آغاز ایک مسجد کے مکتب سے ہوا۔ ابتدائی تعلیم انھوں نے گجرانوالہ میں حاصل کی، جہاں ان کے والد ملازمت کے سلسلے میں مقیم تھے۔ کچھ عرصے بعد ڈاکٹر الہ دین کا تبادلہ لاہور ہو گیا تو احمد دین کو سنٹرل ماڈل اسکول لاہور میں داخل کرادیا گیا۔ یہاں سے انھوں نے میٹرک کا امتحان پاس کیا۔ اس کے بعد وہ گورنمنٹ کالج لاہور میں داخل ہو گئے۔ بی اے تک تعلیم انھوں نے اسی کالج سے حاصل کی۔ وہ انگریزی میں ایم اے کرنا چاہتے تھے، اور اس غرض سے انھوں نے مذکورہ کالج میں داخلہ بھی لے لیا تھا، لیکن جلد ہی انھوں نے یہ ارادہ ترک کر دیا، اور قانون کی تعلیم کی طرف متوجہ ہو گئے، اور اس کی تکمیل کی۔ اگر



احمد دین نے سولہ برس کی عمر میں میٹرک کا امتحان پاس کیا ہو، بیس برس کی عمر میں بی۔ اے کا، اور پھر دو برس مزید تعلیم میں صرف کیے ہوں تو کہا جاسکتا ہے کہ وہ ۱۸۸۸ء میں تعلیم سے فارغ ہو چکے تھے۔

احمد دین ابتدا ہی سے نہایت ذہین تھے۔ بقول سر عبد القادر: ان کا شمار اپنے زمانے کے نامور طلبہ میں ہوتا تھا۔ بی۔ اے کے امتحان میں انھوں نے درجہ اول میں بہت اچھے نمبروں سے کامیابی حاصل کی جس کے صلے میں انھیں یونیورسٹی کی طرف سے طلائی تمغہ ملا۔ گورنمنٹ کالج میں انھیں اردو کے عظیم انشا پرداز مولانا محمد حسین آزاد کی شاگردی کی سعادت حاصل ہوئی۔ آزاد سے احمد دین بے حد متاثر ہوئے اور اسی تعلق نے ان میں ادب کا صحیح ذوق پیدا کیا۔ آزاد نے اپنے اس شاگرد کی ادبی شخصیت کو بنانے میں جو حصہ لیا ہے، اس کا اظہار احمد دین کی تصانیف سے بخوبی ہوتا ہے۔ انھوں نے آزاد کے اسلوب کو اپنانے کی جو کوشش کی ہے، وہ بھی اسی ذاتی تعلق کا نتیجہ معلوم ہوتی ہے۔

صحافت، ملازمت اور وکالت:

سر عبد القادر نے لکھا ہے کہ احمد دین تعلیم سے فراغت کے بعد سے ”لاہور کے نامی وکلا میں سے ہیں“۔ اس سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ انھوں نے تعلیم سے فارغ ہونے کے بعد وکالت کے سوا کوئی اور کام نہیں کیا۔ حقیقت یہ ہے کہ احمد دین نے پہلے صحافت کا پیشہ اپنایا اور پھر وکالت کو ذریعہ معاش بنایا۔

سر عبد القادر کی مذکورہ تحریر ان کے ایک ادارتی نوٹ سے ماخوذ ہے۔ یہ نوٹ مکمل طور پر آئندہ سطور میں کہیں پیش کیا جائے گا۔ اس میں احمد دین کی صحافتی خدمات کا ذکر نہیں ہے۔ اس کے پیش نظر یہ کہا جاسکتا ہے کہ ۱۹۰۱ء تک (جب مذکورہ نوٹ لکھا گیا تھا) احمد دین صحافت سے تعلق ختم کر چکے تھے۔

تعلیم سے فارغ ہونے کے بعد انھوں نے لاہور کے مشہور اخبار پیسہ اخبار میں کام کیا۔ ان کی علمی و ادبی زندگی کا باقاعدہ آغاز اسی اخبار سے تعلق کے بعد شروع ہوتا ہے۔ اگرچہ اس اخبار سے تعلق کی تفصیلات معلوم نہیں ہو سکیں، تاہم پھول چند نے پنجاب لی صحافت سے متعلق جو مضمون لکھا ہے، اس سے اس معاملے پر کچھ روشنی پڑتی ہے۔ مولوی محبوب عالم کا ذکر



کرتے ہوئے پھول چند لکھتے ہیں:

M. Mahbub Alam has generally been called i.e. ایڈیٹر گرائڈیٹر editor-making editor. This is a happy appellation, since the *Paisa Akhbar* was a veritable training ground for many of the future editors of the province. The names of Lala Dina Nath later the editor of *the Hindustan*, Hakim Ghulam Nabi later the editor of *the Al-Hukma*, Munshi Ahmed Din late, the editor of *the Gham Khwar-i-Alarm*, Mohammad-ud-Din Fauq later the editor of *the Kashmiri*, Maulvi Shuja-ud-Dauwla later the editor of *the Millat* stand out prominent among those who had served their apprenticeship in this training school.

(*Journal of the Punjab University and Historical Society*, Vol. II, Part I, April 1933. p. 38).

احمد دین پیسہ اخبار سے کب منسلک ہوئے، اور کب تک انھوں نے اس اخبار میں کام کیا؟ اس بارے میں حتمی طور پر کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ گمان غالب ہے کہ وہ تعلیم سے فارغ ہونے کے بعد صحافت کے میدان میں آئے، اور بیسویں صدی کے آغاز سے قبل ہی پیسہ اخبار سے ان کا تعلق ختم ہو گیا۔ ویسے بحیثیت ایک مصنف کے، اس اخبار کے ادارے سے ان کا تعلق بعد میں بھی قائم رہا۔ پیسہ اخبار انھیں اس کے مملوکہ خادمہ تعلیم اسٹیم پریس لاہور کی طرف سے احمد دین کی کتابیں شائع کی جاتی تھیں۔ جیسا کہ آگے چل کر معلوم ہوگا، ان دونوں اداروں سے ۱۹۱۰ء تک احمد دین کی کتابیں شائع ہوتی رہی ہیں۔ واضح رہے کہ یہ تعلق ملازمت کا نہیں تھا، مصنف اور ناشر کا تھا۔

پھول چند نے یہ بھی بتایا ہے کہ احمد دین اخبار غم خوارِ عالم کے ایڈیٹر تھے۔ احمد دین نے خود بھی اپنی ایک کتاب جلال الدین محمد اکبر کے دیباچے کے آخر میں اپنے نام کے ساتھ سابق ایڈیٹر اخبار غم خوارِ عالم لکھا ہے۔ مذکورہ کتاب کا سال طباعت معلوم نہیں ہے، لیکن یہ یقینی ہے کہ اس کتاب کے ناشر (منشی رام اگر وال) نے احمد دین کی جو کتابیں شائع کی ہیں، وہ بیسویں صدی کے پہلے عشرے میں منظر عام پر آئی ہیں۔ اس بنا پر کہا جاسکتا ہے کہ اخبار غم خوارِ عالم انیسویں صدی کے آخری چند برسوں میں شائع ہوتا رہا ہوگا۔ اس اخبار کا ہماری صحافت کی تاریخوں میں ذکر نہیں ملتا۔ ایک آدھ جگہ ذکر ہے جو پھول چند ہی کی صداے بازگشت ہے، اور وہ بھی بلا حوالہ۔



گذشتہ صدی کے آخری دو تین برسوں میں انھوں نے وکالت کا پیشہ اختیار کیا اور کچھ عرصے میں ان کا شمار ممتاز اور نامور وکیلوں میں ہونے لگا۔

۱۹۰۱ء کے بعد احمد دین نے ایک مرتبہ پھر ملازمت کی۔ ان کی دو کتابوں حیاتِ نوڈرمل اور جلال الدین محمد اکبر پر ان کے نام کے ساتھ ”ملازم دفتر اردو اخبار“ لکھا ہے۔ یہ اخبار کب جاری ہوا اور کب تک جاری رہا؟ اس بارے میں کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ مولوی محبوب عالم کی مرتبہ فہرست اخبارات ہند (خادم التعليم اسٹیم پریس لاہور، ۱۹۰۴ء۔ دیباچے کے آخر میں تاریخ: نومبر ۱۹۰۳ء) میں اس اخبار کا نام شامل ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ ۱۹۰۳-۴ء میں یہ اخبار شائع ہو رہا تھا۔ منشی رام اگر وال تاجر کتب لاہور جو تعلیمی کتب خانہ پنجاب کے مہتمم تھے، اردو اخبار کے ناشر تھے۔ عبداللہ قریشی صاحب کا بیان ہے کہ منشی محمد الدین فوق اس اخبار کے ایڈیٹر تھے۔<sup>۱۵</sup> فوق کی جو آپ بیتی نقوش لاہور کے آپ بیتی نمبر میں شائع ہوئی ہے، اس میں متعدد ایسے اخباروں کا ذکر ہے جن سے فوق کا تعلق رہا ہے، لیکن ان اخباروں میں اردو اخبار کا نام شامل نہیں ہے۔ حیاتِ نوڈرمل کے سرورق کے اندرونی حصے میں اس اخبار کا مندرجہ ذیل اشتہار شائع ہوا تھا جس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ یہ کس قسم کا اخبار تھا:

اس کتب خانے سے اردو اخبار ہفتہ وار شائع ہوتا ہے جس میں دلچسپ اور مفید مضامین تازہ بہ تازہ خبروں کے علاوہ شعر و سخن، دل خوش کن لطائف و ظرائف اور عقل کے کرشمے یعنی حل طلب معنی (بعض انعامی معنی) بھی درج ہوتے ہیں۔ قیمت سالانہ محصول ذاک صرف ایک روپیہ آٹھ آنے ہے۔ نقد قیمت ادا کرنے سے ایک روپے کے انعامی ناول اصلی قیمت پر (صرف انعامی ناولوں مندرجہ حاشیہ اخبار میں سے) مفت ملتے ہیں۔ اخیر سال کو خریداروں میں کئی قسم کے نقدی انعام بھی تقسیم ہوتے ہیں۔ یہ اخبار بعض صورتوں میں مفت بھی مل سکتا ہے۔ مفصل حالات و شرائط کے لیے نمونے کا پرچہ مفت طلب فرما کر ملاحظہ فرمائیں۔

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ احمد دین نے اردو اخبار کے دفتر میں کب ملازمت کی؟ اس اخبار کے ناشر منشی رام اگر وال نے احمد دین کی متعدد کتابیں شائع کی ہیں، لیکن کسی پر سالِ طباعت درج نہیں ہے۔ اخبار وطن لاہور کے ۱۹۰۸ء کے متعدد شماروں میں مذکورہ ناشر کی شائع



کردہ تین سوانح عمریوں (مہاتما بدھ، رنجیت سنگھ، ابوالفضل) کا اشتہار ملتا ہے۔ یہ تینوں احمد دین کی تصانیف ہیں۔ اس اشتہار سے یہ واضح ہے کہ یہ تینوں کتابیں ۱۹۰۸ء سے قبل شائع ہو چکی تھیں۔ اس ناشر نے احمد دین کی کئی اور کتابیں بھی شائع کی تھیں، اشتہار میں ان کا ذکر نہ ہونے سے یہ نتیجہ نکالنا غلط نہ ہوگا کہ وہ ۱۹۰۸ء تک شائع نہیں ہوئی تھیں۔ اس طرح ہم کہہ سکتے ہیں کہ احمد دین ۸-۱۹۰۷ء میں یقینی طور پر اردو اخبار سے وابستہ تھے، ممکن ہے کہ یہ تعلق مذکورہ زمانے سے دو تین سال قبل شروع ہوا ہو اور دو تین سال بعد تک قائم رہا ہو۔

احمد دین کی ملازمت کی نوعیت کچھ ایسی تھی کہ وہ اردو اخبار کے لیے مضامین بھی لکھتے تھے، اور اس ادارے کے لیے کتابیں بھی تحریر کرتے تھے۔ اس زمانے میں احمد دین نے جو کتابیں لکھیں، ان کی صحیح تعداد معلوم نہیں ہو سکی۔ اور پھر اس ادارے کی طرف سے شائع ہونے والی بعض کتابوں پر مصنف کا نام بھی نہیں ہوتا تھا۔ ”مؤلفہ و مرتبہ کار پردازان اردو اخبار“ لکھا جاتا تھا۔ اس قسم کی ایک کتاب دوست محمد خاں کے بارے میں ثبوت ملا ہے (جس کی تفصیل آگے آئے گی) کہ یہ احمد دین کی تصنیف ہے۔ ممکن ہے ایسی اور کتابیں بھی شائع ہوئی ہوں، جن پر احمد دین کا نام بطور مصنف درج نہ ہو۔

انجمن حمایت اسلام:

احمد دین کی سرگرمیاں صرف اپنے پیشہ ورانہ فرائض تک محدود نہ تھیں، وہ سماجی اور رفاہی کاموں میں بھی بڑھ چڑھ کر حصہ لیتے تھے۔ اس صدی کے ربع اول میں لاہور کی جو شخصیات سماجی و ادبی کاموں میں پیش پیش تھیں، ان میں احمد دین بھی شامل تھے۔ انجمن حمایت اسلام سے ان کا گہرا تعلق تھا۔ وہ ایک عرصے تک انجمن کی اسکولز سب کمیٹی اور تالیف و طبع کی سب کمیٹی کے سیکرٹری رہے۔ سالہا سال تک اسلامیہ کالج لاہور کے سیکرٹری کی خدمت بھی انھیں کے ذمے رہی۔ احمد دین، انجمن کے ان ممتاز کارکنوں میں سے تھے جن کی کوششوں سے انجمن کو ایک قومی ادارے کی حیثیت حاصل ہوئی۔

احمد دین، انجمن حمایت اسلام کے سالانہ جلسوں میں بھی نہایت دلچسپی لیتے تھے۔ وہ ان جلسوں میں تقریریں کرتے اور مقالے پڑھتے تھے۔ انجمن کے انیسویں سالانہ اجلاس کی روداد میں، جو ۱۹۰۴ء میں شائع ہوئی تھی، احمد دین کا ایک مضمون بہ عنوان ”راز و نیاز“ شامل ہے۔



اس مضمون کے شروع میں مرثب روداد نے یہ تعارفی نوٹ لکھا ہے:

دوسرا لیکچر موسوم بہ راز و نیاز انجمن کے ایک معزز کارکن مولوی احمد دین صاحب بی اے پلیڈر کا تھا۔ گو مولوی صاحب کے ساتھ پبلک نے وہ سلوک نہیں کیا جو مولوی الف دین کے ساتھ برتا، تاہم نہایت افسوس ہے کہ ان کا عمدہ اور بے مثال لیکچر بھی ادھورار ہا اور پورا نہ ہونے پایا۔

یہ لیکچر بھی شامل روداد ہے۔

انجمن حمایت اسلام کے معاملات سے احمد دین کو جو گہرا تعلق تھا، اس کا اندازہ ایک واقعے سے ہو سکتا ہے۔ ۱۹۰۸ء میں انجمن میں اندرونی انتشار پیدا ہوا اور اس کے اراکین دو گروہوں میں بٹ گئے۔ ایک گروہ ”طالب اصلاح“ تھا اور دوسرا ”مخالف اصلاح“۔ آپس کے اختلافات کو ختم کرنے کے لیے ۳ مئی ۱۹۰۸ء کو دونوں گروہوں نے ایک ”مصالحتی اجلاس“ منعقد کیا، جس میں دونوں طرف کے پانچ پانچ وکلاء نے شرکت کی۔ ان وکلاء میں احمد دین بھی شامل تھے جو ”طالب اصلاح“ گروہ سے تعلق رکھتے تھے۔ اخبار وطن لاہور کی ۱۵ مئی ۱۹۰۸ء کی اشاعت میں ”مصالحتی اجلاس“ کی جو رپورٹ شائع ہوئی ہے، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ دونوں گروہوں نے آپس کے اختلافات ختم کر دیے۔

انجمن کے ایک ایسے ہی تنازعے کا ذکر مولانا عبدالمجید سالک نے بھی کیا ہے:

۔۔۔۔۔ انجمن میں اختلافات و تنازعات بہت بڑھ گئے تھے اور مقدمہ بازی تک نوبت پہنچ گئی تھی۔

پیسہ اخبار، ۳۰ اپریل ۱۹۱۰ء میں ایک اطلاع درج ہے کہ ۲۲ اپریل کی شام کو نواب فتح علی خاں قزلباش کے دولت کدے پر آئریبل محمد شفیع، ڈاکٹر شیخ محمد اقبال، مولوی احمد دین، شیخ گلاب دین، مولوی محبوب عالم، میاں فضل حسین، چودھری نبی بخش، مولوی فضل الدین، میاں نظام الدین اور مولوی کریم بخش جمع ہوئے۔۔۔۔۔

انجمن کشمیری مسلمانان:

انجمن کشمیری مسلمانان سے بھی احمد دین کا گہرا تعلق تھا۔ وہ اس انجمن کے بانیوں میں سے تھے۔ یہ انجمن ان کشمیری مسلمانوں نے قائم کی تھی جو کشمیر سے نکل کر پنجاب میں مستقل طور پر آباد ہو گئے تھے، اور اس کا مقصد کشمیری مسلمانوں کی فلاح و بہبود تھا۔ علامہ اقبال بھی اس انجمن کے کاموں میں دلچسپی لیتے رہتے تھے۔ محمد عبداللہ قریشی نے اقبال اور انجمن کشمیری مسلمانان کے



تعلق پر اپنے ایک مقالے<sup>۹</sup> میں تفصیل سے لکھا ہے، اور یہ بتایا ہے کہ جب ڈھا کے کے نواب خواجہ سلیم اللہ امر تر آئے تو ۲۷ دسمبر ۱۹۰۱ء کو ان سے انجمن کا ایک وفد ملا تھا۔ احمد دین بھی اس وفد میں شامل تھے۔<sup>۱۰</sup>  
دیگر اداروں سے تعلق:

احمد دین، لاہور میونسپل کمیٹی کے مسائل سے بھی دلچسپی لیتے تھے۔ انھیں حکومت نے میونسپل کمشنر نامزد کیا تھا۔ وہ اس ادارے کی مالیاتی کمیٹی کے چیئرمین بھی تھے۔ وہ پنجاب یونیورسٹی سنڈیکیٹ کے بھی ایک عرصے تک سرگرم رکن رہے۔ وہ یونیورسٹی کے ایل ایل بی کے امتحانات کے ممتحن اعلیٰ کا کام بھی انجام دیتے تھے۔ (قلمی یادداشت از خواجہ اعجاز احمد)  
لاہور کی ادبی محفلیں:

احمد دین کی ادبی سرگرمیوں کا آغاز گورنمنٹ کالج لاہور میں تعلیم حاصل کرنے کے دوران ہو چکا تھا، جہاں انھیں مولانا محمد حسین آزاد سے قریب رہنے اور ان سے بہت کچھ سیکھنے کا موقع ملا تھا۔ اس کے بعد انھوں نے حکیم امین الدین کے مکان پر منعقد ہونے والی ادبی محفلوں میں شرکت شروع کی۔ ان محفلوں نے ان کے ادبی ذوق کو مزید جلا دی۔ ان محفلوں کو گزشتہ صدی کے آخری چند برسوں کے لاہور کی ادبی سرگرمیوں کا مرکز سمجھنا چاہیے۔ ۱۸۹۵ء میں حکیم احمد شجاع کے والد حکیم شجاع الدین نے ایک ماہانہ مشاعرے کا آغاز کیا۔ یہ مشاعرہ حکیم امین الدین کے مکان پر منعقد ہوتا تھا اور اس کی روداد ماہانہ گلدستے شہر محشر میں شائع ہوتی تھی۔ شہر محشر کے اولین شمارے میں جو روداد شائع ہوئی تھی، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ پہلا مشاعرہ ۳۰ نومبر ۱۸۹۵ء کو منعقد ہوا تھا۔<sup>۱۱</sup> اس میں لاہور کے بہت سے اہل علم اور شعرا نے شرکت کی تھی۔ احمد دین بھی اس میں شریک ہوئے تھے۔<sup>۱۲</sup> مشاعروں اور ادبی محفلوں کا یہ سلسلہ ۱۹۲۲ء تک قائم رہا۔ احمد دین باقاعدگی سے ان محفلوں میں شریک ہوتے تھے۔ خود انھوں نے ایک جگہ ان محفلوں کا نقشہ ان الفاظ میں کھینچا ہے:

انیسویں صدی کا آخری عشرہ نصف سے زیادہ گزر چکا تھا۔ شہر لاہور کے بھائی دروازے کے اندر بازار حکیموں میں ایک مشاعرے کی طرح ڈالی گئی۔ مجلس مشاعرہ، حکیم امین الدین صاحب پیر منہ مرحوم کے مکان پر جو اسی خاندان حکیموں کے ایک نامور رکن تھے، جن کے نام پر بازار مشہور ہے، منعقد ہوا کرتی



تھی۔ میر مجلس اسی خاندان کے بزرگ حکیم شجاع الدین صاحب مرحوم تھے۔ میرزا ارشد گورگانی دہلوی و میرناظر حسین ناظم لکھنوی مشاعرے کی روح رواں تھے۔ دونوں حضرات خود بھی شعر کہہ کر لاتے تھے اور ان کے شاگردوں اور شاخوانوں کی ایک دوسرے کے مقابلے میں طبع آزمائیاں مشاعرے کی رونق کو دوبالا کرتی تھیں۔ دلی اور لکھنؤ کے اکھاڑے تھے۔ تماشائیوں کا ایک اچھا خاصا جمگھٹا ہوتا تھا۔ کالجوں کے نوجوان طالب علم بھی شعر گوئی اور شعر نمبی کے شوق میں چلے آتے تھے اور خن دانی کی داد لینے اور دینے میں کسی سے پیچھے نہ رہتے تھے۔<sup>۱۳</sup>

اس زمانے کا دوسرا بڑا ادبی مرکز حکیم امین الدین کے چچا زاد بھائی حکیم شاہباز دین کا مکان تھا۔ اس کے بارے میں احمد دین لکھتے ہیں:

حکیم شاہباز دین مرحوم۔ نہایت ہی دبلے پتلے آدمی تھے لیکن اللہ میاں نے اس مختصر سے جسم میں ایک ایسا دل رکھ دیا تھا جو اسلامی اخوت اور محبت کے جوش سے ہر وقت لبریز رہتا تھا۔ خاطر داری اور مہمان نوازی کا شیوہ اور خدمت اور ہمدردی ان کی جبلت تھی۔ ان کے فضائل حسن نے ان کے مکان کو ایک کلب گھر بنا دیا تھا۔ شہر کے باند اق اسحاب یہاں جمع ہوتے تھے۔ حکیم صاحب کی چاہ اور چائے اور اہل محفل کی نکتہ سنجیاں قومی تحریکوں میں دلچسپی لینے والوں کو اس مکان پر کشاں کشاں لیے آتی تھیں۔<sup>۱۴</sup> ان محفلوں میں جو لوگ باقاعدگی سے شریک ہوتے تھے، ان میں مولوی احمد دین، شیخ گلاب دین، مفتی عبداللہ ٹونگی، مولانا محمد حسن جالندھری، مولوی اصغر علی روحی، سید محمد شاہ وکیل، سر عبدالقادر، سر شہاب الدین، سر محمد اقبال، خواجہ رحیم بخش، خواجہ کریم بخش، خواجہ امیر بخش، خلیفہ نظام الدین اور ماسٹر مولا بخش کے اسمائے گرامی قابل ذکر ہیں۔ اس محفل احباب میں کبھی کبھی سر محمد شاہ دین، سر محمد شفیع، فقیر افتخار الدین اور مرزا سلطان احمد بھی آ پہنچتے تھے۔<sup>۱۵</sup> پیسہ اخبار والے منشی محبوب عالم بھی ان محفلوں میں باقاعدگی سے شرکت کرتے تھے۔ انھیں محفلوں میں احمد دین کی ملاقات ایسے لوگوں سے ہوئی جنہوں نے ان کی علمی و ادبی سرگرمیوں کے لیے راستہ ہموار کیا۔

وفات:

حکیم احمد شجاع کے بیان کے مطابق، احمد دین زندگی کے آخری چند برسوں میں مسلسل بیمار رہے۔ پاؤں کے چنبل کی وجہ سے وہ گھر سے باہر نہیں نکل سکتے تھے۔ احمد دین کے فرزند خواجہ اعجاز احمد کا بیان ہے کہ ۱۹۲۶ء میں ان کے والد پر فالج کا حملہ ہوا، اور اس وقت تک ان کی چنبل کی



شکایت دور ہو چکی تھی۔ انھوں نے فالج کے مرض میں پونے تین سال مبتلا رہ کر ۹ اکتوبر ۱۹۲۹ء کو وفات پائی۔ انھیں میانی صاحب لاہور کے قبرستان میں دفن کیا گیا۔

اخبار حمایت اسلام لاہور کے ۱۷ اکتوبر ۱۹۲۹ء کے شمارے میں احمد دین کی وفات کی خبر ان الفاظ میں شائع ہوئی تھی:

دلی رنج و افسوس کے ساتھ یہ خبر حوالہ قلم کی جاتی ہے کہ انجمن کے مخلص کارکن وحامی و ہمدرد مولوی احمد دین صاحب وکیل نے ایک مدت کی علالت کے بعد ۱۱ اکتوبر ۱۹۲۹ء کو داعی اجل کو لبیک کہا۔<sup>۱۶</sup> ۱۱ اکتوبر کی تاریخ درست نہیں ہے۔ اس کا ایک ثبوت تو علامہ اقبال کا وہ تعزیتی خط ہے جو آئندہ اوراق میں درج کیا گیا ہے۔ یہ خط ۱۱ اکتوبر کا مکتوبہ ہے، اور اس سے معلوم ہوتا ہے کہ وفات دو روز قبل ہو چکی تھی۔ دوسرا ثبوت یہ ہے کہ بقول خواجہ اعجاز احمد، قبرستان میانی صاحب کے ریکارڈ میں جو تاریخ وفات درج ہے، وہ ۹ اکتوبر ہے۔

احباب:

احمد دین کا حلقہ احباب بہت وسیع تھا۔ سرفہرست علامہ اقبال تھے۔ جن دوسرے لوگوں سے گہرے تعلقات تھے، ان میں سرفضل حسین، خلیفہ نظام دین، حکیم شاہباز دین، مولوی محبوب عالم، خواجہ کریم بخش، خواجہ رحیم بخش، حکیم امین الدین، شیخ گلاب دین، سید محمد شاہ وکیل، ڈاکٹر مرزا یعقوب بیگ، رائے بہادر پنڈت درگاداس وکیل، سر عبدالقادر، سر محمد شفیع، چودھری شہاب الدین، رائے بہادر پنڈت جوالا پرشاد وکیل اور سردار ہرنام سنگھ (وکیل) تھے۔ ڈاکٹر مرزا یعقوب بیگ، احمد دین کے بچپن کے دوست تھے۔ ڈاکٹر صاحب کے بھتیجے مرزا مسعود بیگ نے آئینہ صدق و صفا کے نام سے ڈاکٹر صاحب کی سوانح عمری لکھی ہے۔ اس میں وہ صاحب سوانح اور احمد دین کے تعلقات کے بارے میں لکھتے ہیں:

عم مرحوم | ڈاکٹر مرزا یعقوب بیگ | کے بڑے عزیز دوستوں میں سے ایک بزرگ مولوی احمد دین وکیل تھے جو بازار حکیمان اندرون بھائی دروازہ میں رہائش رکھتے تھے۔ یہ علامہ اقبال کے بھی ابتدائی دوستوں میں سے تھے۔ اور علامہ کے ابتدائی دور کی ادبی اور شعری مجالس کے پر جوش ممبر تھے۔ اقبال پر سب سے پہلی تصنیف بھی انھی مولوی احمد دین مرحوم کی لکھی ہوئی ہے۔ زندگی کے آخری چند سالوں میں مولوی صاحب مرحوم ایک طویل بیماری میں مبتلا رہے اور عم مرحوم اکثر انھیں دیکھنے جایا کرتے تھے اور



ایک دو مرتبہ مجھے بھی ان کے ہمراہ جانے کا اتفاق ہوا۔ ایک دن آپ نے مولوی صاحب موصوف سے اپنے پرانے تعلقاتِ مودت اور زمانہ طالب علمی کی باتیں سنائیں اور احسان شناسی کے رنگ میں بیان فرمایا کہ میں مولوی صاحب کا شکر گزار ہوں کہ انھوں نے میری ایک افواجی عادت کی اصلاح کی تھی۔ فرمانے لگے کہ زمانہ طالب علمی میں مجھے ناول پڑھنے کی بہت عادت تھی اور اپنی درسی کتابوں کو چھوڑ کر میں ان بازاری ناولوں کے مطالعے میں وقت ضائع کیا کرتا تھا۔ مولوی احمد دین صاحب عمر میں چند سال مجھ سے بڑے تھے اور ایک بڑے بھائی کی طرح میری حرکات و سکنات کی نگرانی بھی کیا کرتے تھے۔ ابتداً ان تعلقات کی یوں ہوئی کہ مرزا صاحب مرحوم کے والد صاحب لاہور میں علاقہ میاں میر کی نہر پر ضلع دار تھے اور اندرون شہر لوہاری منڈی میں ان کی سکونت تھی۔ ان کی ہمسائیگی میں مولوی احمد دین صاحب کے والد ڈاکٹر الہ دین کی رہائش تھی جو جیل میں ڈاکٹر تھے۔ ۱۸۹۰ء میں جب مرزا صاحب کے والد صاحب کی تبدیلی ضلع ملتان میں ہو گئی تو وہ اپنے بچوں کو تعلیم کے لیے لاہور ہی چھوڑ گئے اور ان کے پرانے احباب و قافو قاتاں کی خبر گیری کرتے رہتے تھے۔ اس تعلق کی بنا پر مولوی احمد دین صاحب نے ایک مرتبہ عم مرحوم کو ناولوں سے بہت شغف کرتے دیکھا تو اپنے دوست کو یہ عادت ترک کرنے پر مائل کیا۔ بظاہر یہ ایک معمولی سی بات ہے لیکن مرزا یعقوب بیگ عمر بھر مولوی صاحب کے احسان مند رہے اور ان کی اس نیکی کو یاد کرتے رہے۔<sup>۱۸</sup>

فقیر وحید الدین نے بتایا ہے کہ ان کے والد فقیر سید نجم الدین اور مولوی احمد دین میں بھی دوستانہ مراسم تھے۔<sup>۱۹</sup>

### شخصیت:

احمد دین کی شخصیت بڑی پرکشش تھی۔ وہ اپنی گونا گوں صفات کی وجہ سے اپنے جاننے والوں کے حلقے میں بہت مقبول تھے۔ ان میں ہمدردی کا جذبہ کوٹ کوٹ کر بھرا ہوا تھا، دوسروں کے کام آنے میں وہ اپنے پرانے پرانے کی تمیز روا نہ رکھتے تھے۔ ان کی ذات قدیم تہذیب کا بہترین نمونہ تھی، لیکن وہ جدید زمانے کے تقاضوں سے بھی بے خبر نہیں تھے۔ خصوصاً علوم و فنون کے سلسلے میں ان کی رائے یہ تھی کہ ہمیں اہل مغرب سے پوری طرح استفادہ کرنا چاہیے، لیکن محض نقالی کو وہ ناپسند کرتے تھے۔ آج بھی ایسے لوگ موجود ہیں جنہوں نے احمد دین کو دیکھا تھا اور جن کے ذہن میں ان کی بہت سی یادیں محفوظ ہیں۔<sup>۲۰</sup> حکیم احمد شجاع، راقم الحروف کے نام خط مورخہ ۷ فروری



۱۹۶۶ء میں لکھتے ہیں:

مولوی احمد دین، مولوی تاج دین اور میرے عم زاد بھائی حکیم امین الدین نے ایک دایہ کا دودھ پیا تھا، اور اس لیے ان تینوں بزرگوں کی آپس میں بھائیوں بھائیوں کی سی محبت تھی۔۔۔۔۔ میں ذاتی طور پر مولوی احمد دین صاحب کی اس محبت اور شفقت کو کبھی بھول نہیں سکتا جو میرے والد مرحوم کی وفات کے بعد میرے ایام طفولیت سے لے کر اس وقت تک جب تک وہ زندہ رہے، میری زندگی کا بہت بڑا سہارا رہی۔ میری کامیابی پر خواہ وہ کسی امتحان میں ہو یا ملازمت کے سلسلے میں، انھوں نے ہمیشہ ایسی مسرت کا اظہار کیا کہ ان کا یہ خلوص میرے لیے باپ کے سایہ عاطفت کا نعم البدل بن گیا۔

مولانا غلام رسول مہرا نے اپنے مکتوب بنام راقم الحروف مورخہ ۱۳ مارچ ۱۹۶۶ء میں لکھتے ہیں:

میں ۱۹۱۱ء میں بسلسلہ تعلیم لاہور آیا تھا۔ اس زمانے میں مولوی احمد دین مرحوم اقبال کے خاص احباب میں شمار ہوتے تھے۔ ۱۹۲۳ء میں دوبارہ یہاں آیا تو ان کے اور شیخ گلاب دین کے بارے میں سنا جاتا تھا کہ انھیں اقبال سے خصوصی تعلق ہے۔ مولوی احمد دین سے کبھی بات چیت نہیں ہوئی، البتہ انھیں دور سے کئی مرتبہ دیکھا ہے۔ بالکل کم گو تھے۔ عام روایت یہ تھی کہ بول مقدمات میں انھیں کمال مہارت حاصل ہے۔ پوشش ہمیشہ سادہ دیکھی۔ پاجامہ لٹھے کا، چھوٹا کوٹ، سر پر ترکی ٹوپی۔ چھوٹی چھوٹی داڑھی تھی۔۔۔۔۔ اقبال کی ٹوپی بھی ترکی ہوتی مگر ہارڈ۔ مولوی احمد دین کی ٹوپی سافٹ اور ذرا سیاہی مائل رنگ کی ہوتی تھی۔ بہر حال مولوی صاحب بڑے متین، سنجیدہ، کم گو بزرگ تھے۔

خواجہ اعجاز احمد نے اپنے والد کی شخصیت کو ان الفاظ میں اجاگر کیا ہے:

مولوی احمد دین اوائل عمر سے ہی علم و ادب کا شغف رکھتے تھے اور کتب بینی کا اتنا شوق تھا کہ اردو ادب، انگریزی ادب، فارسی ادب اور عربی کی بے شمار کتب ان کی لائبریری میں موجود تھیں۔۔۔۔۔ مولوی صاحب کے انتقال کے بعد گھریلو نظام کچھ اس قدر درہم برہم ہوا کہ ان میں سے بیشتر کتابیں خواجہ سعید احمد جو مولوی صاحب کے بڑے لڑکے تھے، وہ لے گئے۔۔۔۔۔ لیکن بد قسمتی سے پاکستان بننے سے چند مہینے پہلے خواجہ سعید صاحب کا اچانک دل کی حرکت بند ہونے سے انتقال ہو گیا۔ وہ ریلوے میں ملازم تھے اور ان دنوں انبالے میں متعین تھے۔۔۔۔۔ ان کی بیوی اور بیٹا جب انبالے سے لاہور آئے تو اپنے ساتھ چند ضروری اشیاء ہی لائے اور اس کے فوراً بعد تقسیم پاک و ہند ہو گئی اور ان کا بیٹا بھی فوت ہو گیا۔ ان وجوہات کی بنا پر مولوی صاحب کی بیش بہا کتابوں کا خزانہ اور دیگر کاغذات تلف ہو گئے۔



مولوی صاحب کا اردو، فارسی اور انگریزی ادب کے علاوہ عربی زبان کا بھی کافی وسیع مطالعہ تھا اور خاص طور پر قرآن شریف کے ترجمے اور تفسیر پر کافی عبور رکھتے تھے۔ اور کئی موقعوں پر ڈاکٹر اقبال بھی مشورہ لیا کرتے تھے۔

مولوی صاحب کم گو، خوددار اور سنجیدہ طبیعت کے مالک تھے۔ وہ بہت نیک دل اور ہمدرد انسان تھے۔ ان کی کنبہ پروری مشہور تھی۔ مولوی صاحب اور ان کی اہلیہ غریب اقربا اور دوسرے ضرورت مند اشخاص کی کئی طریقوں سے حاجت روائی کرتے رہتے تھے۔ ان کے گھر میں تقریباً بیس پچیس افراد کا کھانا روزانہ ضرورت تیار ہوتا تھا۔

مولوی صاحب کی زندگی کا معمول کچھ اس طرح سے تھا کہ وہ علی الصبح اٹھتے، پنج نماز پڑھتے، تلاوت قرآن کرتے اور پھر منٹو پارک (اقبال پارک) میں سیر کے لیے چلے جاتے۔ وہاں ان کے چند ویل احباب موجود ہوتے جن سے مختلف موضوعات پر تبادلہ خیالات کرتے۔ وہاں سے واپس آ کر ناشتہ کرتے جو اکثر لسی اور پوری حلوہ ہوتا تھا۔ اس کے بعد وہ گھنٹہ ڈیز گھنٹہ اپنے آفس میں بیٹھ کر اس دن کے مقدمات کی تیاری کرتے اور تقریباً نو ساڑھے نو بجے وہ کھانا کھا کر اپنے گھر یلو تانگے پر سوار ہو کر ضلع کچہری جاتے۔ وہاں سے چار بجے کے بعد گھر واپس آ کر کشمیری چائے کے سانھہ بلی پھلنی چیزیں نمک پارے وغیرہ کھاتے۔ اور پھر کچھ دیر آرام کر کے وہ اپنی بیٹھک میں چلے جاتے۔ وہاں شام کے قریب ان کے چند احباب اکثر آتے اور وہ اکٹھے بیٹھ کر گپ شپ لگایا کرتے۔ ڈاکٹر اقبال اگر چہ اپنے دوستوں کے ہاں کم جایا کرتے تھے لیکن وہ مولوی صاحب کے ہاں تبادلہ خیالات کے لیے آتے رہتے تھے اور کشمیری چائے بڑے شوق سے پیا کرتے تھے۔ مولوی صاحب علاوہ ان دنوں کے جن میں ادبی مجلسیں ہوا کرتی تھیں، رات کا کھانا کھانے کے بعد وہ دو تین گھنٹے اپنا ادبی شوق پورا کیا کرتے تھے۔ اور اس کے بعد گیارہ بارہ بجے کے قریب سو جایا کرتے تھے۔ ان کی مصروفیات کچھ اس قسم کی ہوتی تھیں کہ ان کے پاس گھر یلو اور نجی معاملات میں حصہ لینے کی کوئی فرصت نہ ہوتی تھی جس کی وجہ سے ان کی اہلیہ ہی تمام گھر یلو کام انجام دیتی تھیں۔ (قلمی یادداشت)

اولاد:

احمد دین نے دو شادیاں کی تھیں۔ پہلی بیوی سے پانچ لڑکے اور دو لڑکیاں تھیں۔ دوسری بیوی سے چار لڑکے اور ایک لڑکی۔ ان میں سے تین بیٹے خواجہ ریاض احمد، خواجہ امتیاز احمد اور خواجہ



اعجاز احمد اور ایک بیٹی محمود ممتاز موجود ہیں اور باقی سب کا انتقال ہو چکا ہے۔ خواجہ ریاض احمد تقریباً پینتیس برس تک اسلامیہ کالج لاہور سے وابستہ رہے ہیں۔ خواجہ امتیاز احمد پنجاب آڈٹ ڈیپارٹمنٹ میں ڈائریکٹر تھے۔ خواجہ اعجاز احمد محکمہ امور حیوانات میں سپرنٹنڈنٹ تھے۔ یہ تینوں حضرات ملازمتوں سے ریٹائر ہو چکے ہیں۔ ☆ ایک صاحبزادے کا نام بشیر احمد تھا۔ ان کے بارے میں مولانا غلام رسول مہر لکھتے ہیں:

۔۔۔۔۔ مولوی بشیر احمد، شیخ مبارک علی کے پاس برسوں کام کرتے رہے۔ وہ بھی پیکر خلوص تھے، بے

مثال لطیفہ باز، کھانا پکانے میں ایسے مشاق تھے کہ میں نے زندگی میں ویسا کوئی نہ دیکھا۔۔۔۔۔ تقسیم

سے کئی برس پیشتر وفات پائی۔ (مکتوب بنام راقم الحروف، مورخہ ۱۳ مارچ ۱۹۶۶ء)

بشیر احمد کے بارے میں خواجہ اعجاز احمد قلمی یادداشت میں لکھتے ہیں کہ:

وہ والد صاحب کے بہت قریب تھے، اور اکثر ڈاکٹر اقبال کے ہاں بھی کئی معاملوں کی گفت و شنید کے

لیے جایا کرتے تھے۔ اس کے علاوہ مولوی صاحب کی کتابوں کی نشر و اشاعت کا کام خواجہ بشیر احمد ہی

کے سپرد تھا جسے وہ خوش اسلوبی سے سرانجام دیتے رہے۔

احمد دین کے ایک اور بیٹے خواجہ نیاز احمد تھے جو پہلے وکالت کرتے تھے اور پھر محکمہ پولیس

میں پراسیکیوٹنگ ڈپٹی سپرنٹنڈنٹ کی حیثیت سے کام کرتے رہے۔ ایک صاحبزادے کا نام

خواجہ سعید احمد تھا، ان کا ذکر اوپر آچکا ہے۔ یہ بھی اپنے والد کی طرح علمی و ادبی ذوق رکھتے تھے۔

لاہور سے عشق:

احمد دین کو لاہور سے عشق تھا۔ اگرچہ انھیں لاہور سے باہر جانے کے مواقع ملے، اور ایک

بار وہ گجرانوالہ گئے بھی، لیکن لاہور سے باہر مستقل قیام انھیں گوارا نہیں تھا۔ وہ اس شہر کی تہذیبی

قدروں کے دلدادہ تھے، اور یہ تعلق کچھ اس حد تک بڑھا کہ وہ خود لاہور کی تہذیبی زندگی کی علامت

بن گئے۔ لاہور سے وہ بہت کم باہر نکلتے تھے، البتہ کشمیری الاصل ہونے کی وجہ سے ہر سال ستمبر کے

مہینے میں جب عدالتوں کی تعطیلات ہوتی تھیں، وہ کشمیر ضرور جاتے تھے۔

لاہور میں پہلے پہل ان کا قیام سوتر منڈی میں تھا۔ پھر لوہاری منڈی میں رہے۔ بعد

ازاں بازار حکیمان میں لال حویلی کے سامنے کے مکان میں قیام کیا۔ آخر میں اسی بازار کی ایک

☆ یہ مقالہ ۲۴ برس پہلے لکھا گیا تھا۔ اس دوران میں خواجہ ریاض احمد اور خواجہ امتیاز احمد کا انتقال ہو گیا ہے۔



ماحقہ گلی میں فقیر سید نجم الدین کے گھر کے عین سامنے ایک مکان میں منتقل ہو گئے اور اسی مکان میں ان کا انتقال ہوا۔ وکالت کے سلسلے میں انھوں نے اپنا دفتر لوہاری منڈی میں پھولوں والی گلی کے سامنے ایک مکان میں قائم کیا تھا۔

اقبال سے تعلقات :

احمد دین اور اقبال کے تعلقات کی داستان دراصل دو ایسے دوستوں کے ربط باہم کی روداد ہے جو آپس میں محبت بھی کرتے تھے، اور ایک دوسرے کا احترام بھی ملحوظ رکھتے تھے۔ ان کی دوستی براعتبار سے مثالی تھی۔ آغاز تعلقات سے لے کر احمد دین کی وفات تک، دونوں میں گہرے اور مخلصانہ مراسم رہے، ایک آدھ مرتبہ کچھ کشیدگی بھی پیدا ہوئی، لیکن وہ بھی، جیسا کہ آگے چل کر معلوم ہوگا، حد سے بڑھی ہوئی محبت کا نتیجہ تھی۔

اقبال، احمد دین سے چند برس چھوٹے تھے، لیکن دونوں کے مشترک علمی و ادبی مذاق اور مزاج کی ہم آہنگی نے عمر کے اس فرق کو ختم کر دیا تھا۔ ویسے بھی دوستی سن و سال کی نہیں، ہم مذاقی و ہم مشربلی کی پابند ہوتی ہے۔ ان دونوں کے گہرے تعلقات کی کچھ اور وجوہ بھی ہیں، مثلاً دونوں کشمیری الاصل تھے اور اس طرح قدرتی طور پر دونوں میں ایک دوسرے کے لیے کشش تھی۔ اسی بنا پر دونوں نے انجمن کشمیری مسلمانان کے ذریعے اپنی برادری کی فلاح و بہبود کے لیے کام کیا۔ دونوں ہم پیشہ تھے اور قانون دان کی حیثیت سے اپنی اپنی جگہ ممتاز حیثیت رکھتے تھے۔ اقبال کو اپنے ذاتی معاملات میں احمد دین کی قانونی قابلیت سے فائدہ اٹھانے کی بار بار ضرورت پیش آئی اور اس تعلق نے بھی دوستی کی بنیادوں کو مضبوط سے مضبوط تر کیا۔ دونوں کا انجمن حمایت اسلام سے بھی گہرا تعلق تھا اور یہ انجمن بھی ان کے باہمی تعلقات کو خوش گوار بنانے کا ذریعہ بنی۔ اس طرح مختلف عناصر نے مل کر اقبال اور احمد دین کو ایک دوسرے سے قریب کیا اور وقت کے ساتھ ساتھ یہ قربت خلوت و جلوت کے ہر مرحلے میں بڑھتی چلی گئی۔

اوپر بازار حکیموں کی ادبی محفلوں کا ذکر آچکا ہے۔ انھیں محفلوں میں اقبال اور احمد دین ایک دوسرے کے قریب آئے۔ اقبال کا یہ طالب علمی کا زمانہ تھا، اور احمد دین تعلیم ختم کر کے عملی زندگی میں نہ صرف داخل ہو چکے تھے، بلکہ علمی و ادبی حلقوں میں خاصی شہرت بھی حاصل کر چکے تھے۔ دونوں کے تعلقات تقریباً ۳۴، ۳۵ برسوں پر پھیلے ہوئے ہیں۔



یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ ادبی سطح پر اقبال کو متعارف کرانے میں ان کے دوستوں کی کوششوں کو بھی خاص دخل رہا ہے۔ ان دوستوں نے اقبال کو ادبی حلقوں سے متعارف کرایا، ان کے کلام کو عام جلسوں اور رسالوں وغیرہ کے ذریعے عوام تک پہنچایا، ان کی شاعری کے بارے میں تعارفی مضامین اور کتابیں لکھیں۔ احمد دین بھی اقبال کے ایسے دوستوں میں شامل تھے۔ اقبال کی شاعری پر جس شخص نے اردو میں سب سے پہلے قلم اٹھایا اور ایک مفصل تنقیدی جائزہ پیش کیا، وہ احمد دین ہی تھے۔

علمی و ادبی معاملات سے قطع نظر، دونوں ایک دوسرے کی ذاتی زندگی میں بھی بڑی حد تک دخیل تھے۔ احمد دین، اقبال کی ابتدائی زندگی کے تمام ”خفی و جلی“ پہلوؤں سے پوری طرح سے واقف تھے۔ اقبال کے ایک قدیم دوست مرزا جلال الدین بیرسٹر نے رقص و سرود کی محفلوں سے متاثر ہو کر اقبال کے شعر کہنے کا ذکر کرتے ہوئے لکھا ہے: ”میری ملاقات سے پیشتر مولوی احمد دین صاحب نے کئی ایسے مواقع کا ذکر کیا ہے“۔<sup>۲۲</sup> مرزا جلال الدین رقص و سرود سے اقبال کی دلچسپی کے بارے میں لکھتے ہیں: ”..... میں نے بھی مولوی احمد دین مرحوم سے اُن کی داستان سن رکھی تھی“۔<sup>۲۳</sup> ان بیانات سے احمد دین اور اقبال کی بے تکلفی نیز تعلقات کی گہرائی کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔

اقبال کی دوسری (والدہ جاوید اقبال کے ساتھ) اور تیسری شادی میں جن چند قریبی احباب نے شرکت کی، ان میں احمد دین بھی شامل تھے۔<sup>۲۴</sup>

علامہ اقبال، جیسا کہ کہا جا چکا ہے، احمد دین کی قانونی مہارت کے بھی قائل تھے۔ وہ مقدمات کے سلسلے میں احمد دین سے مدد لیتے رہتے تھے۔ اس قسم کے ایک مقدمے کا ذکر محمد عبداللہ قریشی نے کیا ہے۔ جون ۱۹۲۱ء میں ایک معاملے میں منشی سراج الدین نے قانونی مشورے کے لیے علامہ اقبال کو کشمیر بلایا۔ وہ اپنے ساتھ مولوی احمد دین کو بھی لے گئے اور تقریباً دو ہفتے تک سری نگر میں رہے۔ مقدمے کے کام سے فارغ ہو کر اقبال اور احمد دین نے بہت سا وقت سیر و تفریح میں گزارا۔<sup>۲۵</sup>

خوجہ اعجاز احمد نے کشمیر جانے کے واقعے کا سال ۱۹۲۳ء بتایا ہے۔ وہ قلمی یادداشت میں لکھتے ہیں:



۱۹۲۴ء میں جب ڈاکٹر اقبال کشمیر گئے تو اس دوران میں سری نگر میں ڈاکٹر اقبال اور مولوی صاحب کی علیحدہ علیحدہ ہاؤس بوئیں تھیں۔ اکثر ان کے احباب ڈاکٹر اقبال سے ملاقات کے لیے آتے رہتے تھے اور شعر و سخن کی مجلس گرم رہتی تھی۔ انھیں دنوں میں احباب کی فرمائش پر ڈاکٹر اقبال نے ڈل لیک پر فی البدیہہ نظم کہی۔

خواجہ اعجاز احمد اس سلسلے میں مذکورہ یادداشت میں مزید لکھتے ہیں:

برادر مر خواجہ امتیاز احمد صاحب نے مئی ۱۹۲۴ء میں میٹرک کا امتحان پاس کیا، اور جون میں قبلہ والد صاحب کا پروگرام..... سری نگر کا بن گیا، اور وہ برادر مر امتیاز احمد کو بھی ان کی امتحان میں کامیابی کی خوشی میں اپنے ہمراہ سری نگر لے گئے۔

محمد عبداللہ قریشی کے بیان کی تائید علامہ اقبال کے ایک خط سے بھی ہوتی ہے۔ منشی سراج الدین کے نام مکتوب مورخہ ۱۱ جولائی ۱۹۲۱ء میں اقبال لکھتے ہیں:

آپ سے رخصت ہو کر پانچ بجے شام راولپنڈی پہنچ گئے اور چھ بجے شام کی ٹرین بھی مل گئی۔ رستے میں خدا کے فضل سے کوئی تکلیف نہیں ہوئی۔ آپ کی مستعدی، خدمت گزاری اور مہمان نوازی کی تعریف کرتے کرتے منزل ختم ہو گئی۔ ۲۶

اس صورت میں یہی کہا جاسکتا ہے کہ خواجہ اعجاز احمد کو اقبال کے سفر کشمیر کا صحیح سنہ یاد نہیں رہا۔ خواجہ اعجاز احمد ہی کا بیان ہے کہ احمد دین ہر سال کشمیر جاتے تھے۔ ۱۹۲۴ء میں بھی وہ ضرور گئے ہوں گے، لیکن اقبال کے ساتھ کشمیر جانے کا واقعہ ۱۹۲۱ء کا ہے۔ ۱۹۲۴ء میں اقبال کے کشمیر جانے کا کوئی ثبوت نہیں ملتا۔

بعض لوگ اقبال کا کلام بلا اجازت چھاپ لیتے تھے۔ انھوں نے ایسے لوگوں پر مقدمہ چلانے کا کام احمد دین کے سپرد کر رکھا تھا۔ بلا اجازت کلام چھاپنے والوں میں ایک صاحب منشی قمر الدین تھے۔ ان صاحب کے بارے میں اقبال اپنے ایک خط بنام محمد الدین فوق مورخہ ۹ مارچ ۱۹۱۷ء میں لکھتے ہیں:

اس سے پیشتر میں اس شخص (منشی قمر الدین) پر مقدمہ دائر کرنے کو تھا مگر مولوی ظفر علی خاں کے کہنے پر باز رہا۔ اس نے اس سے پیشتر میری نظموں کو میری اجازت کے بغیر شائع کر دیا تھا۔ اب یہ سب معاملہ مولوی احمد دین وکیل کے سپرد کیا ہے کہ اگر کوئی میرا کلام میری اجازت کے بغیر چھاپے تو اس پر دعویٰ کر



دیا جائے۔ ۲۷

احمد دین زندگی کے آخری چند برسوں میں بیمار رہے، اس وجہ سے وہ کہیں آ جانی نہیں سکتے تھے۔ اقبال ان کی مزاج پرسی کے لیے اکثر ان کے مکان پر جاتے رہتے تھے۔ جب احمد دین کا انتقال ہوا تو اقبال پاؤں کی تکلیف کی وجہ سے جنازے میں شریک نہ ہو سکے۔ انھوں نے احمد دین کے فرزند خواجہ بشیر احمد کے نام ایک تعزیتی خط لکھا، یہ خط ذیل میں درج کیا جاتا ہے: ۲۸

۲۹/۱۰/۱۱ء

عزیزم بشیر۔ السلام علیکم

افسوس ہے کہ میں مولوی صاحب کے جنازے میں شریک نہ ہو سکا۔ مجھے اس سے دو ایک روز پہلے نقرس ہو گیا جس کی وجہ سے پاؤں میں سخت تکلیف تھی۔ حرکت سے قاصر رہا۔ دوسرے روز دانت کے درد کا پھر اضافہ ہو گیا۔ میں نے خواجہ صاحب ۲۹ کے ہمدست آپ کو اپنی معذوری کا پیغام بھی بھیجا تھا۔ بہر حال مجھے یہ افسوس تازیت رہے گا کہ مرحوم کے لیے آخری دعا جو کی گئی، میں اس میں شریک ہونے سے محروم رہا۔ خداے تعالیٰ ان کو غریقِ رحمت کرے، اور آپ کو صبر جمیل عطا فرمائے۔ کل آپ کے ہاں حاضر ہونے کا قصد تھا، مگر اس سے پہلے انجمن کے جلسے میں دیر ہو گئی۔ ان شاء اللہ اب حاضر ہوں گا۔ امید ہے شام کے قریب آپ سب بھائی گھر پر ہوتے ہوں گے۔ زیادہ کیا عرض کروں سواے دعاے صبر جمیل کے۔

والسلام

محمد اقبال

اقبال اور احمد دین کی دوستی کے بارے میں حکیم احمد شجاع لکھتے ہیں:

اقبال اور مولوی احمد دین کے تعلقات بہت قریبی تھے اور مخلصانہ تھے۔ مولوی صاحب اقبال سے دلی محبت رکھتے تھے اور ان کے کلام سے ان کو بڑا لگاؤ تھا۔ اقبال بھی اگرچہ مولوی صاحب سے عمر میں بہت چھوٹے نہ تھے لیکن ان کا احترام ہمیشہ ملحوظ رکھتے تھے اور جو شعر ان کی پسند کی کسوٹی پر پورا نہ اترے، اسے یا تو نظر انداز کر دیتے تھے اور یا اس پر دوبارہ غور کرتے تھے۔ اس کے علاوہ اقبال ہمیشہ اپنے ذاتی معاملات میں مولوی احمد دین سے مشورہ کرتے تھے اور اکثر انھیں کے مشورے پر عمل کرتے تھے۔ کئی معاملات میں یہ مشورے اقبال کے بڑے کام آئے۔ جب مولوی احمد دین بہت زیادہ علیل ہو گئے اور



پاؤں کے چنبیل کی وجہ سے چلنے پھرنے کے قابل نہ رہے تو اقبال بلا ناخانہ ان کی مزاج پرسی کے لیے میٹرو  
روڈ کی کوٹھی سے بازار حکیماں میں آیا کرتے تھے۔<sup>۳۰</sup>

مولانا غلام رسول مہر لکھتے ہیں: ”۔۔۔۔۔ مولوی احمد دین مرحوم اقبال کے بڑے ہی مخلص  
دوست تھے، ایسے دوست جیسے آج کل دیکھنے میں نہیں آتے۔“<sup>۳۱</sup>

اس محبت اور خلوص کے باوجود ایک مرتبہ ان دونوں دوستوں میں کچھ کشیدگی بھی پیدا  
ہوئی۔ اس کی تفصیل یہ ہے کہ ۱۹۲۳ء<sup>۳۲</sup> میں اقبال کے نام سے احمد دین نے ایک کتاب لکھی جس  
میں اقبال کی شاعرانہ حیثیت سے بحث کی گئی تھی۔ عام روایت یہ ہے کہ اقبال کو اس کتاب کی  
اشاعت پسند نہ آئی کیونکہ اس وقت تک ان کا پہلا اردو مجموعہ کلام ”سانگِ در“ شائع نہ ہوا تھا۔  
ان کا یہ خیال تھا کہ اس کتاب میں چونکہ بہت سا کلام بھی شامل کر لیا گیا ہے، اس لیے یہ کتاب ان  
کے زیر ترتیب مجموعہ کلام کی اشاعت و فروخت پر اثر انداز ہو سکتی ہے۔ احمد دین کو اقبال کے ان  
خیالات کا جب علم ہوا تو انھوں نے غصے میں آ کر کتاب کے تمام نسخے جلا ڈالے۔ دو نسخے کسی  
طرح بچ گئے جو احمد دین کے وارثوں کے پاس اب بھی موجود ہیں۔ یہ کتاب ۱۹۲۶ء میں مصنف  
نے از سر نو لکھی اور اسی سال طبع و شائع ہوئی۔ کتاب کی طبع اول کے جلائے جانے کے بارے میں  
بعض واقف حال حضرات کے بیانات کا مطالعہ دلچسپی سے خالی نہ ہوگا۔ مولانا غلام رسول مہر لکھتے  
ہیں:

اقبال کے متعلق کتاب مولوی صاحب نے مرتب فرمائی تھی۔ اس میں ایسی نظمیں بھی شامل تھیں جنہیں  
اقبال اپنے کلام سے خارج کر چکے تھے۔ ایک کاپی دیکھ کر غالباً اقبال نے اسی خیال سے بلکہ انداز میں  
نا پسندیدگی کا اظہار کیا، بلا واسطہ نہیں بلا واسطہ۔ مولوی صاحب نہایت مخلص دوست تھے، ان کے خلوص  
کا تقاضا یہ ہوا کہ سرسری بیان سنتے ہی مزید استفسار یا رد و رد و گفتگو کا بھی انتظار نہ کیا اور پوری کتاب  
جلوادی۔ صرف چند کاپیاں اس وقت تک تقسیم ہوئی تھیں۔ پھر ”سانگِ در“ چھپ گئی تو از سر نو کتاب  
چھاپی، جس میں سے وہ کلام بیشتر خارج کر دیا تھا جسے اقبال خود خارج کر چکے تھے۔ میں نے ایک مرتبہ  
اصل کاپی بھی دیکھی تھی۔ میرا احساس یہی تھا کہ انھوں نے محض جذبہ خلوص میں یہ قربانی کر دی، ورنہ  
اس میں خارج کردہ کلام کی زیادہ مقدار شامل نہ تھی۔<sup>۳۳</sup> اس سے زیادہ کلام انجمن (حمایت اسلام) کی  
سالانہ کارروائیوں میں نیز اخباروں اور رسالوں خصوصاً مخزن میں چھپ چکا تھا۔<sup>۳۴</sup>



حکیم احمد شجاع کی رائے میں اصل واقعہ یوں ہے:

(مولوی احمد دین) نے سب سے پہلے اقبال کو ان کے اصلی روپ میں دیکھا اور ان کی شاعری کو اصلی رنگ میں سمجھا، اور اقبال کے عنوان سے ایک ضخیم کتاب لکھی۔ اور اس میں اقبال کے وہ تمام اشعار جمع کیے جو بکھرے ہوئے موتیوں کی طرح ابھی کسی لڑی میں نہ پروئے گئے تھے۔ اور پھر ان اشعار کی اس طرز پر تشریح کی جس پر مائنڈ اینڈ آرٹ آف شیکسپیر لکھی گئی تھی۔ یہ کتاب لاہور کے ایک نامور ناشر شیخ مبارک علی نے چھاپی۔<sup>۳۵</sup> لیکن ابھی یہ کتاب شائع نہ ہوئی تھی کہ اقبال کو اپنے کلام کے مجموعے کو شائع کرنے کا خیال پیدا ہوا اور یہی وہ مجموعہ ہے جس نے بعد میں بانگ درا کی شکل اختیار کی۔ مولوی احمد دین نے اس خیال سے کہ ان کی کتاب کی اشاعت سے بانگ درا کی اشاعت کو نقصان پہنچے گا، اپنی کتاب خود ہی تلف کر دی، اور اس طرح دنیا سے ادب ایک بڑی مفید تحقیقی یادداشت سے محروم ہو گئی۔<sup>۳۶</sup>

شیخ مبارک علی صاحب لاہور کی گزشتہ پون صدی کی علمی و تہذیبی زندگی کے ایک ایک پہلو سے پوری طرح واقف ہیں۔ کتابوں کی طباعت و اشاعت ان کے لیے تجارت سے زیادہ ادبی و علمی ذوق کی تسکین کا ذریعہ تھی۔ ان کی دکان ایک بہت بڑا علمی و ادبی مرکز تھی جہاں شہر کے تمام اہل علم باقاعدگی سے جمع ہوتے تھے۔ شیخ صاحب کے علاوہ اقبال اور دیگر اکابر سے بہت گہرے مراسم تھے۔ مولوی احمد دین سے بھی ان کے مخلصانہ تعلقات تھے۔ اقبال کی طباعت اول کے بارے میں راقم الحروف کے ایک استفسار کے جواب میں انھوں نے فرمایا:

مولوی احمد دین اور ڈاکٹر اقبال کے تعلقات ہمیشہ برادرانہ رہے۔ شیخ صاحب اقبال کسی اور دوست کے گھر کبھی نہ گئے۔ صرف مولوی احمد دین کی شخصیت ایسی تھی جہاں ڈاکٹر صاحب کی کسی قدر بے تکلفی تھی، وہ ان کے ہاں وقتاً فوقتاً جایا کرتے تھے۔ چنانچہ انھیں تعلقات کی بنا پر اور کچھ عقیدت کے تحت مولوی صاحب مرحوم نے اقبال لکھی۔ جس میں ڈاکٹر صاحب کے حالات زندگی کے علاوہ ڈاکٹر مرحوم کی طویل نظمیں مثلاً شکوہ، جواب شکوہ، فریاد نشت، طلوع اسلام وغیرہ بھی آگئی تھیں۔ جب یہ کتاب ڈاکٹر صاحب قبلہ کے سامنے پیش کی گئی تو انھوں نے دیکھ کر یہ کہا کہ اس کتاب کے ہوتے ہوئے میرے دوسرے کلام کے مجموعے کی کیا ضرورت ہے؟ بظاہر وہ ناراض نہ تھے۔ اس پر مولوی صاحب مرحوم نے اس کتاب کی کل کاپیاں نذر آتش کر دیں کیونکہ ان کو ڈاکٹر صاحب کی طبیعت میں



کافی دخل تھا، وہ نہیں چاہتے تھے کہ اقبال صاحب کا دل کسی طرح بھی میلا ہو۔ جب ڈاکٹر صاحب کو اس واقعے کا علم ہوا تو ان کو اس کا کافی صدمہ ہوا۔ اس کے کچھ عرصے بعد مولوی احمد دین نے اپنی کتاب سرگذشت الفاظ لکھی جس پر ڈاکٹر اقبال نے سفارش کر کے مبلغ پانچ صد روپے انعام دلویا۔ یہ کتاب [اقبال] مولوی صاحب نے ہی چھپوائی۔ اس کی طباعت وغیرہ کسی چیز میں ہمارے ادارے کا کوئی دخل نہ تھا۔ صرف ہمارے پاس اس کا کچھ وقت کے لیے اسٹاک رہا۔ اس لیے [بطور تقسیم کنندہ] ہمارا نام اس کتاب پر تھا۔ ۳۷

محمد عبداللہ قریشی نے بھی اس واقعے کی تفصیل بیان کی ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

کہتے ہیں کہ اس کتاب میں مولوی صاحب نے اقبال کی شاعری پر بحث کرتے ہوئے، ان کی تمام ابتدائی نظمیں اور غزلیں جو انھوں نے ازراہ خلوص و محبت جمع کر رکھی تھیں، شائع کر دی تھیں۔ ان کا خیال تھا کہ اس طرح یہ منتشر کلام جمع ہو کر دستبرد حوادث سے محفوظ ہو جائے گا اور اقبال خوش ہوں گے، کیونکہ اس وقت تک ان کے کلام کا کوئی مجموعہ شائع نہیں ہوا تھا۔ اور ان کی شاعری پر بھی کوئی مستند کتاب اردو زبان میں نہیں لکھی گئی تھی۔ مگر مولوی صاحب کا خیال غلط نکلا۔ انھیں مایوسی ہوئی۔ کیونکہ جب یہ کتاب چھپ کر اقبال کے پاس پہنچی اور شیخ گلاب دین نے اس کے متعلق اقبال کی رائے دریافت کی تو اقبال نے مذاق ہی مذاق میں کہہ دیا کہ میں تو نظر ثانی کے بعد اپنے کلام کا مجموعہ ابھی مرتب ہی کر رہا تھا کہ مولوی صاحب نے اقبال کو پہنچنا بھی شروع کر دیا۔ کم از کم وہ میری کتاب کا انتظار کر لیتے۔ مولوی صاحب نے جب یہ بات سنی تو اس کا کچھ اور ہی مطلب لیا۔ اقبال کا کلام چھاپ کر اقبال کو نقصان پہنچانا اور جو اشعار اس کے معیار سے گر چکے تھے انھیں محفوظ کر کے اقبال کی شہرت کو بقاء لگانا، مولوی صاحب کا مقصد نہ تھا۔ انھوں نے کتاب کی تمام جلدیں اپنے مکان کے صحن میں ڈھیر کر کے ان کو آگ لگا دی۔ خود کرسی بچھا کر ایک طرف بیٹھ گئے، اور جب کتاب کا ایک ایک ورق جل کر راکھ نہ ہو گیا، وہاں سے نہ بے اور گھر پھونک تماشا دیکھتے رہے۔ اقبال کو اس واقعے کا صدمہ ہوا تو انھوں نے بڑا افسوس ظاہر کیا۔ چنانچہ بانگ درا کی اشاعت کے دو سال بعد، ۱۹۲۶ء میں یہ کتاب از سر نو لکھ کر دوبارہ شائع کی گئی اور اس دفعہ کلام کا بہت سا حصہ حذف کر دیا گیا۔ صرف منتخب اشعار پر اکتفا کیا گیا۔ ۳۸

مذکورہ بالا بیانات سے ظاہر ہوتا ہے کہ اقبال نے احمد دین کی کتاب کی طباعت کو اس وجہ سے ناپسند کیا تھا کہ اس زمانے میں بانگ درا کی طباعت کی تیاریاں ہو رہی تھیں۔ اقبال میں



اقبال کے کلام کا خاصا بڑا حصہ شامل کر لیا گیا تھا۔ اس وجہ سے اس کتاب کی حیثیت بھی ایک مجموعہ کلام کی سی تھی۔ اقبال کی شکایت بے جا نہ تھی۔ احمد دین کی کتاب کی اشاعت سے بانگ درا کی اشاعت متاثر ہو سکتی تھی۔ دوسری طرف احمد دین کا اپنی کتاب کو جلا دینا ایک اضطراری فعل ضرور تھا، لیکن کوئی غلط اقدام نہ تھا۔ اقبال اپنے کلام کی اشاعت کے سلسلے میں بڑے حساس تھے، اپنے زیر ترتیب مجموعہ کلام کے حوالے سے اس کتاب کو ناپسند کرنے کا مطلب یہ بھی ہو سکتا ہے کہ احمد دین اس کتاب سے مالی فائدہ اٹھانا چاہتے ہیں۔ یقیناً اسی خیال کے پیش نظر احمد دین نے اپنی کتاب جلائی ہوگی تاکہ اقبال پر یہ واضح ہو سکے کہ اس قسم کا کوئی مقصد ان کے سامنے نہ تھا۔

اس معاملے کا ایک اور پہلو بھی قابل غور ہے۔ اقبال اور احمد دین کے بے انتہا گہرے تعلقات کے پیش نظر یہ ممکن نہیں کہ اقبال کو احمد دین کی کتاب کی طباعت کا پہلے سے علم نہ ہو۔ کوئی تعجب نہیں کہ انھوں نے اس سلسلے میں اقبال سے مشورہ بھی کیا ہو۔ دوسری طرف یہ بھی ممکن نہیں کہ احمد دین کو یہ علم نہ ہو کہ جلد ہی اقبال کے اردو کلام کا مجموعہ شائع ہونے والا ہے۔ اس میں کوئی شبہ نہیں کہ اقبال طبع اول میں اقبال کا خاصا کلام تمھرہ و تنقید کے تحت مثالوں کی صورت میں درج کیا گیا ہے نیز چند غزلیں اور مزاحیہ نظمیں بغیر کبھی تمہید کے دو مختلف ابواب کی صورت میں کتاب میں شامل کی گئی ہیں۔ تاہم احمد دین کا مقصد اقبال کا مجموعہ کلام مرتب کرنا نہیں تھا، بلکہ اقبال کے فکر و فن پر لکھتے ہوئے اس کی شاعری کے بہترین نمونے پیش کرنا تھا۔ دوسری اور اہم بات یہ ہے کہ احمد دین کو تو اقبال نے ان لوگوں کے خلاف قانونی کارروائی کرنے کے لیے مامور کر رکھا تھا جو بلا اجازت اقبال کا کلام شائع کرتے تھے، ایسی صورت میں یہ کیسے ممکن تھا کہ احمد دین خود اس جرم کا ارتکاب کرتے جس کے سبب باب کے لیے انھیں مامور کیا گیا تھا۔ ان امور پر غور کرنے سے یہ نتیجہ برآمد ہوتا ہے کہ اقبال کو یہ اندازہ نہ تھا کہ احمد دین اپنی کتاب میں اس کثرت سے ان کلام درج کریں گے، اور احمد دین کو یہ خیال نہ تھا کہ اقبال ان کے تنقیدی طریق کار کو ناپسند کریں گے۔

احمد دین کے فرزند خواجہ ریاض احمد نے اس سلسلے میں قدرے مختلف واقعہ بیان کیا ہے۔ وہ راقم الحروف کے نام اپنے خط مورخہ ۲۷/۴ اپریل ۱۹۶۶ء میں لکھتے ہیں:

شیخ کاب دین مرحوم جو والد صاحب کے دوست بھی تھے اور ملازمہ اقبال کے بھی، انھوں نے والد صاحب کو بتایا کہ یہ کتاب اقبال کہیں بانگ درا پر (جو شائع ہونے والی تھی) اثر انداز نہ ہو۔ والد



صاحب نے یہ سنا تو انھوں نے شیخ گلاب دین صاحب سے کہا کہ ان کا مقصد کتاب لکھنے کا یہ ہے کہ انہیں کہ اقبال کو کسی قسم کا نقصان ہو۔ اس لیے انھوں نے اس کتاب کو صحن میں رکھ کر بالکل جا دیا۔

اس بیان سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ اقبال نے کتاب پر اعتراض نہیں کیا تھا، بلکہ شیخ گلاب دین کے سمجھانے پر کتاب نذر آتش کی گئی تھی۔ یہ بیان چونکہ احمد دین کو بے حد قریب سے جاننے والے شخص کا ہے، اس لیے اسے کئی طور پر نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ تاہم شیخ مبارک علی کے مذکورہ بالا بیان پر کسی اور کے بیان کو ترجیح نہیں دی جاسکتی کیونکہ وہ اقبال اور احمد دین دونوں کے بہت قریب سے جانتے تھے۔

علمی و ادبی خدمات:

احمد دین کی پوری زندگی علم و ادب کی خدمت میں گزری۔ انھوں نے مختلف موضوعات پر اپنی متعدد کتابوں کی صورت میں اردو زبان کو بہت کچھ دیا ہے۔ محمد حسین آزاد کے بعد جس صاحب علم نے تحقیق الفاظ پر مفصل بحث کی، وہ احمد دین ہی تھے۔ ان کی کتاب سرگزشت الفاظ اس موضوع پر پہلی کامیاب کوشش ہے۔ اپنے موضوع پر یہ اب تک واحد کتاب بھی ہے۔ اردو تنقید میں سائنفلک انداز سب سے پہلے انھوں نے اختیار کیا۔ کسی فن پارے کی قدر و قیمت متعین کرنے کے لیے مصنف کے حالات زندگی، اس کی ذہنی کیفیات اور اس کے ماحول کے اثرات کا جائزہ لینے کی راہ انھوں نے دکھائی۔ ان کی کتاب اقبال جہاں ایک طرف اقبال کے فن کا پہلا کامیاب تجزیہ ہے، وہیں دوسری طرف اردو میں عملی تنقید کا پہلا نمونہ بھی ہے۔ سیرت و سوانح میں بھی انھوں نے قابل قدر کارنامے چھوڑے ہیں۔ خصوصاً اورنگ زیب پر ان کی کتاب اس اعتبار سے اہمیت رکھتی ہے کہ اس میں پہلی مرتبہ ان اعتراضوں کے مدلل جواب دیے گئے ہیں جو بعض غیر مسلم مورخوں نے اورنگ زیب پر لگائے ہیں۔ اسی موضوع پر مولانا شبلی نعمانی کی کتاب احمد دین کتاب کے بعد لکھی گئی تھی۔ احمد دین ایک کامیاب مترجم تھے، انھوں نے کئی اہم کتابوں کو اردو میں منتقل کیا۔ انھوں نے چند ناولوں کو بھی دلکش اسلوب میں اردو کا لباس پہنایا۔ آئندہ طور میں احمد دین کی تصانیف کا فرد افراد تعارف پیش کیا جا رہا ہے تاکہ یہ معلوم ہو سکے کہ ماہر لسانیات، نقاد، سوانح نگار اور مترجم کی حیثیت سے ان کا کیا درجہ ہے۔ واضح رہے کہ یہ جائزہ احمد دین کی تمام تصانیف پر محیط نہیں ہے، صرف انھیں کتابوں کا ذکر کیا گیا ہے جو راقم الحروف کی نظر سے گزریں، یا



جن کے بارے میں دوسرے ذرائع سے معلومات حاصل ہوئیں۔ تصانیف کے ذکر سے پہلے کچھ باتیں ان کی مضمون نگاری کے سلسلے میں عرض کی جاتی ہیں۔  
مضمون نگاری:

احمد دین بیسہ اخبار، غم خوارِ عالم اور اردو اخبار سے وابستہ رہے ہیں۔ طاہر ہے انھوں نے ان اخباروں میں بہت کچھ لکھا ہوگا۔ ممکن ہے اس زمانے کے دیگر اخبارات و رسائل میں بھی ان کے مضامین شائع ہوتے ہوں، لیکن اب یہ تمام ادبی سرمایہ ہماری دسترس میں نہیں ہے۔ غم خوارِ عالم اور اردو اخبار کے شمارے تو شاید ہی کہیں محفوظ ہوں۔ بیسہ اخبار نایاب نہیں تو کیا بضرور ہے۔ اس کے پرانے شماروں کی ورق گردانی سے احمد دین کے مضامین کا سراغ مل سکتا ہے۔ احمد دین کے چار مضمون راقم الحروف کی نظر سے گزرے ہیں۔

اپریل ۱۹۰۱ء میں جب شیخ عبدالقادر نے مخزن جاری کیا تو اس کے پہلے ہی شمارے میں احمد دین کا ایک مضمون ”مطالعۃ الفاظ“ شامل تھا۔ مضمون کے شروع میں شیخ عبدالقادر نے یہ نوٹ لکھا تھا:

ذیل میں ہم ایک تمہیدی مضمون ”مطالعۃ الفاظ“ پر درج کرتے ہیں۔ اس کے لکھنے والے ہمارے مكرم دوست مولوی احمد دین صاحب بی اے وکیل، مصنف ”اورنگ زیب“ ہیں۔ مولوی احمد دین اپنے زمانہ تعلیم میں نامور طلبہ میں رہے ہیں اور فراغت تحصیل کے بعد لاہور کے نامی وکلا میں ہیں۔ اس سلسلہ مضامین کی تکمیل پر یقیناً سب ناظرین کی رائے ہوگی کہ یہ اردو میں ایک مفید اور نئی چیز ہے۔<sup>۳۹</sup>  
اس تحریر سے واضح ہے کہ ۱۹۰۱ء تک احمد دین کو مصنف کی حیثیت سے اچھی خاصی شہرت حاصل ہو چکی تھی۔ اس مضمون کی دوسری قسط ستمبر ۱۹۰۱ء کے مخزن میں شائع ہوئی تھی۔ یہ مضمون دراصل احمد دین کی تصنیف سرگذشت الفاظ کا ابتدائی نقش ہے۔ مخزن میں احمد دین کے دو اور مضامین بھی شائع ہوئے تھے جو یہ ہیں:

۱۔ لاہور کا محرم۔ شمارہ بابت اگست ۱۹۰۱ء،<sup>۴۰</sup>

۲۔ مجاز و حقیقت۔ شمارہ بابت اپریل ۱۹۰۲ء،<sup>۴۱</sup>

اول الذکر مضمون میں لاہور کے محرم کی تصویر کشی کی گئی ہے۔ دوسرا مضمون دراصل ایک انشائیہ ہے جس میں نہایت شاعرانہ انداز میں مجاز و حقیقت کے مسئلے پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ اس کا



حسنِ بتاں موسیقی کے دلکش نغموں کی طرح ظاہر کے تاروں سے باطن کے پردے ہلاتا ہے۔ اس کی اداؤں میں وہی جادو کے انداز ہیں۔ اگر کوئی گارہا ہو تو کان لگاؤ۔ دیکھو تو کس جادو کے انداز سے مست ترانوں کی ہوش ربا سریلی آواز ہمارے دل کی ناسپردہ چیچ در چیچ راہوں میں سے ہوتی ہوئی اپنی انکھیلیوں سے اس کے نازک سے نازک پردوں کو چھیڑتی جاتی ہے۔ اور اپنی اس سحر اثر چال سے ہماری موجودہ اور گزشتہ زندگی کے تاروں میں ایک خاموش حرکت یگانگت پیدا کر رہی ہے۔ اس کے تھوڑے سے چھیڑنے میں آن کی آن میں ہماری عمر بھر کی سوز و الفت کی چنگاریاں جو محنت و کلفت کے سالوں میں بکھری پڑی تھیں، ہمارا دل گداز کیے دیتی تھیں۔

احمد دین کے دستیاب شدہ مضامین میں چوتھا مضمون جس کا عنوان ”راز و نیاز“ ہے، ایک خوبصورت ادبی تخلیق ہے۔ اسے اردو کے اچھے تمثیلی انشائیوں میں شمار کیا جاسکتا ہے۔ یہ مضمون جیسا کہ پہلے ذکر کیا جا چکا ہے، انجمن حمایت اسلام کے سالانہ اجلاس میں پڑھنے کے لیے لکھا تھا، لیکن بوجہ اسے مکمل طور پر اجلاس میں پڑھانہ جاسکا۔ بعد میں یہ انجمن مذکور کی ۱۹۰۴ء کی سالانہ روداد میں شامل ہوا۔<sup>۴۲</sup>

اس مضمون میں احمد دین نے ایک اہم قومی مسئلے کو تمثیلی انداز میں پیش کیا ہے۔ اور یہ بتایا ہے کہ مسلمان جب تک ایسے لوگوں کے اثر سے آزاد نہ ہوں گے جو مذہب کی آڑ میں ذاتی فوائد حاصل کرتے ہیں، اس وقت تک قومی ترقی کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ انجمن حمایت اسلام کو عاشق قرار دیا ہے اور قوم کو معشوق۔ خود غرض مذہب فروشوں کو رقیب بنا کر پیش کیا ہے۔ عاشق، معشوق سے گلے شکوے کرتا ہے۔ اور رقیب کی بد اعمالیوں کی داستان بیان کرتا ہے۔ تمثیلی پیرایہ بیان قاری کو اصل معاملے کے مختلف پہلوؤں کو سمجھنے میں بڑی مدد دیتا ہے۔ یہ فن احمد دین نے اپنے استاد محمد حسین آزاد سے سیکھا ہے، اور یہ کہنا بے جا نہ ہوگا کہ شاگرد نے استاد کی پیروی کا حق ادا کر دیا ہے۔ اس مضمون میں اس زمانے کے ہندوستانی مسلمانوں کی حالت کی کامیاب عکاسی کی گئی ہے۔ سرسید، ان کی تحریک اور ان کے مخالفوں کی سرگرمیوں کو چند سطروں میں اس طرح بیان کیا ہے کہ تمام حالات قاری کی نظروں کے سامنے آ جاتے ہیں:

آپ کی ان رسوائیوں اور ذلتوں کے درمیان آپ کے باغ کے مانی کی، وہی مانی جس نے تیرہ سال



ہوئے کہ قسم قسم کے پھل بوٹے، دور دور سے اکٹھے کر کے خوبصورت چمنوں میں سجادیے تھے، یادگار ایک بڑھے جوان مرد نے آپ کی اس حالت کو دیکھا۔ اپنے نانا کے ہاتھ کے لگائے ہوئے پودوں کو سوکھ کر کاٹنا ہوتے دیکھ کر ایک آگ سی اس کے دل میں لگ گئی۔ اور اس نے کوشش کی کہ وہی آگ کچھ اور دلوں میں بھی، جہاں کہیں ہوں، لگا کر ایک تماشا دیکھے اور دکھائے کہ آگ سے گلزار کیسے کھلتا ہے:

جلا سکتی ہے شمع کشتہ کو موج نفس ان کی

الہی کیا چھپا ہوتا ہے اہل دل کے سینوں میں

بڑھے کی اس آگ سے اک بھبھوکا اٹھا، اور اٹھتے ہی چاروں طرف سے اس پر پانی ڈالنے کی کوشش کی گئی لیکن ان دنوں میں ہوا بھی کچھ ایسی چل رہی تھی کہ اس آگ کی چنگاریاں ادھر ادھر پھیل گئیں۔ اور اس باغ میں عجب بل چل سی مچ گئی۔ ایک طرف تو وہ چنگاریاں ایسی خشک ٹہنیوں اور پتوں میں جا پڑیں کہ یک لخت آگ بھڑک اٹھی، اور اس نے آؤ دیکھا نہ تاؤ جو کچھ سامنے آیا، بڑھے کی خواہشوں کے برخلاف جلا کر راکھ کر ڈالا۔ دوسری طرف آگ بجھانے والوں نے بے سوچے سمجھے اس قدر پانی ڈالا کہ آگ تو بجھ گئی مگر پانی پودوں اور بڑے بڑے درختوں کو بھی بہا کر لے گیا۔ درخت اگرچہ باغ کی چار دیواری کے اندر ہی رہے مگر دیکھا تو بے سرو سامانی کی حالت میں پڑے ہاتھ پاؤں پھیلائے ہوئے چھوٹے پودوں اور گھاس کو پھولنے اور پھلنے اور سر اٹھانے سے روک رہے ہیں اور باغ کی پرورش کرنے والے سبیلوں کے سدا راہ بنے بیٹھے ہیں۔ باغ کی دیوار پر ایک بلبل جو اسی باغ کی ہوا خواہ تھی اور یہیں کی تربیت یافتہ، باغ کے اس ویرانے پر آنسو بہا رہی تھی اور اپنے نالوں سے دلوں کو ہلا رہی تھی، زار زار روتی تھی اور کہتی تھی:

قدیم وضع پہ قائم رہوں اگر اکبر

تو صاف کہتے ہیں سید یہ رنگ ہے میا

جدید طرز اگر اختیار کرتا ہوں

خود اپنی قوم مچاتی ہے شور وادیا

احمد دین کے صرف اسی ایک مضمون کی بنا پر ان کا نام اردو کے اہم انشا پردازوں کے ناموں کے ساتھ لیا جاسکتا ہے۔



## تصانیف:

محمد الدین فوق نے احمد دین کی تصانیف کا ذکر کرتے ہوئے صرف تین کتابوں (اورنگ زیب، اقبال اور سرگذشت الفاظ) کے نام لکھے ہیں۔<sup>۲۳</sup> مولوی محمد اسماعیل پانی پتی نے بھی اسی بیان کو دہرایا ہے<sup>۲۴</sup> ان دونوں کے سوا کسی نے احمد دین کی تصانیف کے بارے میں کچھ نہیں لکھا۔

احمد دین کی تصانیف کی صحیح تعداد بتانا ممکن نہیں۔ مختلف کتب خانوں اور فہرستوں کی چھان بین کے بعد ان کی بیس کتابوں کا سراغ ملا ہے۔ قطعیت کے ساتھ یہ نہیں کہا جاسکتا کہ ان کی تصانیف اور تراجم کی تعداد اسی قدر ہے۔ ممکن ہے مزید تحقیق سے ان کی کچھ اور کتابوں کا سراغ مل جائے۔ احمد دین نے ایک ایسے اشاعتی ادارے کے لیے بھی کتابیں لکھی ہیں جو اپنی بعض مطبوعات پر مصنفین کے نام شائع نہیں کرتا تھا۔ (اس کا ذکر آگے آئے گا) اس قسم کی کم از کم ایک کتاب (دوست محمد خاں) کے بارے میں قطعی شہادت مل گئی ہے کہ یہ احمد دین کی تصنیف ہے۔ ممکن ہے ایسی اور کتابیں بھی ہوں۔

اورنگ زیب سے متعلق احمد دین کی کتاب کا پہلا ایڈیشن راقم الحروف کی نظر سے نہیں گزرا، تاہم یہ یقینی ہے کہ یہ ایڈیشن ۱۹۰۱ء سے پہلے شائع ہو چکا تھا۔ اس کا ذکر رسالہ مخزن بابت اپریل ۱۹۰۱ء میں ملتا ہے۔ (متعلقہ اقتباس اوپر درج کیا جا چکا ہے) اس سے ہم یہ نتیجہ نکال سکتے ہیں کہ احمد دین گزشتہ صدی کی آخری دہائی میں تصنیف و تالیف کی طرف متوجہ ہوئے۔

احمد دین کی جن بیس کتابوں کا سراغ ملا ہے، ان میں دس سوانح عمریاں ہیں، چار مختلف تاریخی موضوعات پر ہیں، دو ناولوں کے تراجم ہیں اور چار کتابیں ادبی تنقید، اسانیات، اسلامیات اور فلکیات سے متعلق ہیں۔ ان کتابوں کے نام یہ ہیں:

۱۔ ابوالمظفر محی الدین اورنگ زیب

۲۔ افواج دنیا ۱۹۰۱ء

۳۔ اسرار حرم ۱۹۰۳ء

۴۔ اقوام ترکی ۱۹۰۴ء

۵۔ عبدالقادر جیلانی ۱۹۰۶ء



۶۔ عربستان اور اہل عرب ۱۹۰۹ء

۷۔ مہد الاسلام ۱۹۱۰ء

۸۔ ابوالفضل کے سوانح عمری

۹۔ سوانح عمری حاتم طائی

۱۰۔ آسمان کی سیر

۱۱۔ حیاتِ ثو ڈرمل

۱۲۔ جلال الدین اکبر

۱۳۔ لیلیٰ یا محاصرۃ غرناطہ

۱۴۔ دُرّ مکتوم یعنی حیاتِ زیب النساء

۱۵۔ مہاتما بدھ

۱۶۔ شیرِ پنجاب مہاراجہ رنجیت سنگھ

۱۷۔ دوست محمد خان

۱۸۔ اسلامیات پر ایک کتاب

۱۹۔ سرگذشتِ الفاظ ۱۹۲۳ء

۲۰۔ اقبال ۱۹۲۳ء/۱۹۲۶ء

پانچ کتابیں ایسی ہیں جن کے بارے میں یقین سے نہیں کہا جاسکتا کہ وہ احمد دین کی تصنیف ہیں۔ احمد دین کی کتاب اسرارِ حرم کے سرورق ۲ و ۳ پر تیرہ کتابوں کا اشتہار ہے۔ اشتہار میں کسی کتاب کے ساتھ مصنف کا نام درج نہیں ہے۔ ان میں سے آٹھ احمد دین کی تصانیف ہیں جو راقم الحروف کی نظر سے گزر چکی ہیں یا دوسرے ذرائع سے ان کا احمد دین کی تصنیف ہونا ثابت ہے۔ باقی پانچ کتابیں یہ ہیں:

۱۔ ملا دو پیازہ

۲۔ راجہ بیربر

۳۔ حیاتِ نورِ جہان و جہانگیر

۴۔ سوانح حضرت علی



## ۵۔ مہاراجہ سیواجی مرہٹہ

یہ پانچوں سوانح عمریاں ہیں۔ احمد دین کی متعدد تصانیف اسی نوعیت کی ہیں، اس لیے قیاس ہے کہ یہ بھی انھیں کی تصانیف ہوں گی۔ ان کتابوں میں سے ایک سوانح عمری حضرت علی راقم کی نظر سے گزری ہے۔ اس پر بطور مصنف احمد دین کا نام درج نہیں ہے بلکہ ”مرتبہ و مؤلفہ کار پردازان دفتر اردو اخبار“ لاہور لکھا ہے۔ یہی الفاظ کتاب دوست محمد خان پر بھی لکھے ہیں، اور جیسا کہ آئندہ طور سے معلوم ہوگا، ایک دوسرے ذریعے سے اس کا احمد دین کی تصنیف ہونا ثابت ہے۔ اسی طرح سوانح عمری حضرت علی بھی اُرا احمد دین کی تصنیف ہو تو کوئی تعجب نہیں۔ ۷۲ صفحات کی اس کتاب کا ناشر منشی رام انروال مالک اردو اخبار لاہور ہے۔ سرورق پر کتاب کے بارے میں یہ تعارفی عبارت لکھی ہے

سوانح عمری حضرت علی یعنی اس اسلامی ہیرو حضرت امیر علیہ السلام کے حالات زندگی جو دنیا کے تاریخی آسمان کے آفتاب، مجمع سلاطین میں عظیم الشان سلطان، معرکہ کارزار میں یکے تاز شہسوار، منبر پر ایک شیوہ بیان اسپیکر، علم و فضل کے اکذا درس گاہ میں ایک طلیق اللسان پروفیسر، مسند فقر پر ایک منکسر المزاج فقیر ہیں۔

باقی چار کتابیں راقم الحروف کی نظر سے نہیں گزریں۔ کتاب اسرار حرم کے محولہ بالا اشتہار میں ان کتابوں کے تعلق سے جو کچھ لکھا گیا ہے، اسے ذیل میں درج کیا جاتا ہے:

ملا دو پیازہ: ابوالظرفادو پیازہ کے حالات زندگی ایسے مذاق آمیز پیرائے میں مندرج ہیں کہ ہنستے ہنستے پیٹ میں بل پڑ جائیں، اور ہاں، حالات بھی تو اس شخص کے ہیں جو مذاق مجسم تھا۔

راجہ بیربر: اکبر کے دربار میں ابوالظرفافت بیربر کی جو عزت ہوتی تھی، اس کا شہرہ ہر ایک نے سنا ہوگا۔ اگر صحیح صحیح حالات معلوم کرنے ہوں تو راجہ بیربر کا مطالعہ فرمائیں۔ حیات نور جہان و جہانگیر: ہندوستان کی حسین ملکہ نور جہاں بیگم اور مشہور حسن پرست بادشاہ شہنشاہ جہانگیر کے مکمل اور صحیح حالات نہایت ہی معتبر اور چیدہ موڑ خوں کے اقوال۔ غلط بیانی کی تردید۔

مہاراجہ سیواجی مرہٹہ: ملک مہاراشٹر (دکن) کے مشہور بہادر اور اولوالعزم



جانباز، اپنے وقت کے بے نظیر ہندو شجاع کی پیدائش، وطن، پرورش و تربیت اور فتوحات و ملک گیری اور شہنشاہ اورنگ زیب کے مقابلے میں چالبازیوں اور اس کے سپہ سالاروں کے ساتھ جنگ و جدل اور روسائے دکن کو تسخیر کرنے اور ان سے خراج وصول کرنے کے کوائف کچھ ایسے دلچسپ انداز میں بیان کیے گئے ہیں کہ مطالعے سے طبیعت کو عجیب لطف حاصل ہوتا ہے۔

احمد دین کی کتابوں کی جو فہرست اوپر درج کی گئی ہے، اس کے مطابق ان کتابوں کی تفصیلات ذیل میں پیش کی جاتی ہیں۔

### ۱۔ ابوالمظفر محی الدین اورنگ زیب

جیسا کہ اوپر کی سطور میں لکھا جا چکا ہے، اس کتاب کا پہلا ایڈیشن ۱۹۰۱ء سے پہلے شائع ہو چکا تھا۔ دوسرا ایڈیشن کارخانہ پیسہ اخبار کی طرف سے ۱۹۰۴ء میں شائع ہوا، اور یہی راقم الحروف کے پیش نظر ہے۔ یہ ۱۳۶ صفحات کی کتاب ہے جس میں اورنگ زیب کے حالات اور اس کے عہد کے معاشرتی و سیاسی واقعات بیان کیے گئے ہیں۔ احمد دین نے اس کے دیباچے میں کتاب کی وجہ تصنیف بیان کرتے ہوئے بتایا ہے کہ اورنگ زیب پر جو مختلف نوعیت کے الزامات لگائے جاتے ہیں، وہ ان مغربی سیاحوں کے بیانات سے ماخوذ ہیں جنہوں نے کچھ عرصے ہندوستان میں قیام کرنے کے بعد، بلا تحقیق اپنے خیالات کو تاریخی صداقت بنا کر پیش کیا۔ احمد دین نے ایسے سیاحوں خصوصاً برنیر کے بعض بیانات کی مثال دے کر بتایا ہے کہ یہ سیاح ہندوستان اور یہاں کے باشندوں سے پوری طرح واقفیت نہیں رکھتے تھے۔ ان سیاحوں کے بیانات کو مغربی مصنفوں نے بلا چون و چرا تسلیم کر لیا اور اس طرح اورنگ زیب کی ایک ایسی تصویر پیش کی گئی جو اصل سے کوئی مطابقت نہیں رکھتی۔ احمد دین کے نزدیک اس صورت حال کی ایک بڑی وجہ یہ بھی ہے کہ مغربی مؤرخین فارسی زبان سے نا بلد تھے، لہذا وہ اصل مآخذ کو پڑھنے اور سمجھنے کی زحمت گوارا نہ کر سکے۔ یہ دیباچہ احمد دین کے انداز تحقیق اور ابتدائی اسلوب تحریر کا نمونہ ہے، اس لیے اسے یہاں درج کیا جاتا ہے:

موجودہ نسلوں نے ہند کے فرماں روا یا ان اسلام کی تاریخ عموماً انگریزی لباس میں دیکھی ہے لیکن چونکہ یہ لباس پہنانے والے اسلامی تاریخ سے پوری طرح واقفیت اور ہمدردی نہ رکھتے تھے، انہوں نے بے سوچے سمجھے اپنی قطع وضع کا لباس کاٹ کر اس پر مزہ تو دیا مگر بجائے اس کے کہ وہ اس لباس میں اپنے



اصلی دلکش روپ میں نظر آوے، ان نئے فیشن کے ادیسو کی طرح جن کے بدن پر انگریزی لباس موزوں نہیں ہوتا، ایسی بھونڈی اور کریہہ المنظر ہو گئی ہے کہ اس کے مشتاق جنھوں نے اسے اسی شکل میں دیکھا ہے، اس سے سخت بیزار ہیں۔

مسلمان فرماں روا یا ان بند میں خصوصاً ابوالمظفر محی الدین اورنگ زیب بہادر عالمگیر بادشاہ غازی کے حالات اور اس کے زمانے کے واقعات کے لباس نے کم مایہ اور متعصب شخصوں کے ہاتھوں قطع و برید کے ایسے صدمات اٹھائے ہیں کہ باوجودیکہ اس نیک نہاد بادشاہ کی انصاف پسندی، رعایا پروری، نیکو کاری اور پارسائی کے کل مورخین ایشیا از بس مداح اور وصف ہیں، آج کل وہی سب سے زیادہ انگشت نما ہو رہا ہے۔

جن لوگوں نے اس بادشاہ کے واقعات کو اصل لباس فارسی میں دیکھا ہے، وہ بخوبی جانتے ہیں کہ اس زمانے میں جو تاریخیں انگریزی اور اردو میں رائج ہیں، ان میں صورت واقعات من گڑھت رنگ آمیزیوں سے کس قدر مسخ کر دی گئی ہے۔

اس کار پردازی کے بانی مہانی خصوصاً سیاحان یورپ ہیں جو وقتاً فوقتاً چند روز کے لیے سیر کے طور پر اس ملک میں آئے اور جنھوں نے ادھر ادھر کی سنی سنائی گتوں کو جمع کر کے اپنی شہرت اور لوگوں کی دل لگی کے لیے سفر ناموں، خطوں اور رسالوں کی صورت میں دور و نزدیک مشہور کر دیا۔ ان لوگوں کو ملک اور سلطنت کے اصلی حالات دریافت کرنے میں باعث ناواقفیت زبان، اجنبیت شخصی اور عدم وسائل جو ناکامیاں ہونی چاہیے تھیں اور ہوئیں، وہ محتاج بیان نہیں۔ اب تو خود اہل یورپ ہی ان سیاحوں کی تحریرات کو گپ بازی سمجھنے لگ پڑے ہیں، جیسا کہ برنیر کی کتاب کے دیباچے میں اس کے ایڈیٹر نے لکھا ہے:

یورپین صاحبان کو واقعات بند معلوم کرنے میں جو دقتیں پیش آتی ہیں اور ان کے سبب جو غلطیاں ان سے ہوتی ہیں، بعض اوقات ہنسی دلانے والی ہوتی ہیں۔

ایک انگریزی کتاب میں جو ۱۸۱۴ء کے قریب لکھی ہوئی ہے اور جس کی بڑی خوبی اس کے مصنف کے رائے میں اس کا معتبر ہونا ہی ہے، ہمایوں بادشاہ کی نسبت درج ہے۔

”چونکہ ہمایوں، تیمور شاہ (گورنر قندھار) کے بیٹوں میں سب سے بڑا تھا، انگریزی خیالات کے مطابق اسے تخت نشین ہونا چاہیے تھا۔ لیکن اس زمانے میں ہندوستان کے ملک میں بڑے بڑے کے حقوق امور



وراثت میں مرتج نہ تھے، بلکہ عموماً شاہِ حکمران اپنا جانشین مقرر کرتا تھا، تیمور شاہ کے سارے بیٹے ایک ہی زوجہ سے نہ تھے، اس کی چاہتی [چہیتی؟] بیوی نے جو بڑی چالاک عورت تھی، اپنے بیٹے شاہ زمان کو تخت پر بٹھا دیا اور اس نے ٹیپو سلطان سے سازش کر کے ہند کے مقبوضات انگریزی پر حملہ کیا۔ ہمایوں نے بھائی کے برخلاف بغاوت کی۔ ہمایوں گرفتار ہوا اور اس کی آنکھیں نکلوا دی گئیں۔ باقی عمر ہمایوں نے قید میں گزاری اور جب مر گیا تو یہاں (دہلی میں مقبرہ ہمایوں کے اندر) اس کے بیٹے اکبر نے اسے دفن کیا اور یہ مقبرہ اپنے خرچ سے بنادیا۔

اسی کتاب میں روضہ تاج محل کی تعمیر کا سال ۱۷۱۹ء دیا گیا ہے اور ساتھ ہی یہ بھی لکھ دیا ہے کہ اسی سال میں شاہجہان تخت نشین ہوا۔ شاہجہان نے ۱۶۶۲ء میں وفات پائی۔

ان سیاحوں میں سے برنیر بلاشبہ سب سے زیادہ اعتبار کے لائق ہے مگر اس نے بھی اور تو اور تاریخی واقعات ہی کے بیان کرنے میں بہت صریح غلطیاں کی ہیں جن کی کچھ کیفیت خلیفہ سید محمد حسین صاحب میرنشی ریاست پٹیالہ کے حاشیوں سے جو انھوں نے برنیر کی کتاب کے ترجمے پر جا بجا چڑھائے ہیں، کھلتی ہے۔ جو لوگ تاریخ سے کچھ بھی واقفیت رکھتے ہیں بخوبی جانتے ہیں کہ ترکانِ روم کو عثمان بویا عثمان بے صرف اس وجہ سے کہا جاتا ہے کہ اس سلطنت کا فرماں روا خاندان سلطان عثمان خان کی اولاد سے ہے جو ۶۹۹ھ میں تخت نشین ہوا تھا، لیکن ہمارے برنیر صاحب فرماتے ہیں کہ: 'چونکہ یہ لوگ پیروانِ عثمان ہیں اور عثمان کو سچا اور اصلی قائم مقام اور خلیفہ اپنے پیغمبر کا سمجھتے ہیں، اس واسطے ان کا نام عثمان پڑ گیا ہے۔'

ایک اور جگہ برنیر لکھتا ہے کہ: 'دارا کی بیگم نے پہلے ہی یہ سوچ کر کہ ہم پر کیسی آفتیں پڑنے والی ہیں، راستے ہی میں بمقام لاہور اپنی زندگی کا خاتمہ زہر سے کر دیا تھا۔ حالانکہ دارا کی بیگم مقام دادو کے قریب (جو جیکب آباد سندھ کی چھاؤنی سے پرے مقام سیبی کے نزدیک درۃ بولان کے راستے پر واقع ہے) سل کی بیماری سے مری تھی اور اس کی نعش وہاں سے دارا نے لاہور میں تدفین کے لیے بھیجی تھی۔'

اس میں کلام نہیں ہو سکتا کہ مغلوں کے عہد میں جو سیاح غیر ممالک سے یہاں آئے تھے اور جنھوں نے ان کے کچھ حالات قلم بند کیے ہیں، یہاں کے لوگوں میں ایسے طے بٹے نہ تھے کہ معتبر خبریں انھیں بآسانی مل سکتیں۔ ان کی کتابوں میں جو بازاری گیس۔۔۔۔۔ [ایک لفظ جو واضح نہیں] ہیں، اور اس لیے ان کی تصنیفات اس پائے اور اس اعتبار کی نہیں جو آج کل کے یورپین موزخوں نے انھیں دیا



ہے۔ اور اس زمانے کی تاریخ لکھنے میں انحصار کرنا تو محض غلطی ہے۔

لیکن جن لوگوں نے ان دنوں میں عالم گیر کی تاریخ لکھی ہے، ان کا غالب منبع اقتباس انھی سیاحوں کی تحریریں ہیں اور ان پر انھوں نے بہت انحصار کیا ہے۔ علاوہ ازیں ان تاریخ لکھنے والوں میں سے ایک کو بھی، ہمارا خیال ہے زبان فارسی سے پوری واقفیت رکھنے اور عالم گیر کے زمانے کی کتب تاریخ بغور پڑھنے کا دعویٰ نہیں اور عالم گیر کی تاریخ لکھنے کے لیے زبان مذکور کا جاننا اور ان کتابوں کا پڑھنا نہایت ضروری ہے کیونکہ اسی زبان اور انھی کتابوں میں مفصل حالات اس زمانے کے مندرج ہیں۔ اگر ان موزخوں میں سے کسی کو ایسا دعویٰ ہو بھی تو ہم کہہ سکتے ہیں کہ ان کا دعویٰ بے جا اور غلط ہے۔ ان کی تصنیفات اس امر کی خود شاہد ہیں۔ نمونے کے طور پر اس جگہ اتنا بیان کر دینا کافی ہوگا کہ ایک صاحب امیر خسرو کے ساتھ فردوسی اور عنصری کو ہند کے فارسی شاعروں میں سے سمجھتے ہیں اور دوسرے معمولی الفاظ و فقرات فارسی کا ترجمہ کرتے وقت وہ غلطیاں کرتے ہیں کہ مطلب مصنف تو خط، اور ایک نیا شگوفہ پیدا ہو جاتا ہے۔

کسی شہنشاہ ہند کی تاریخ لکھنے کے لیے یہ بھی لازم ہے کہ اس کا موزخ ہند کے قومی و ملکی حالات سے بخوبی ماہر ہو اور جب تک ان حالات سے کسی شخص کو پوری واقفیت حاصل نہ ہو اس کی کتاب اپنے ہیرو کے کریکٹر کا پورا آئینہ نہیں ہو سکتی۔ اورنگ زیب کے یورپین موزخین اس امر میں بھی قاصر تھے۔ انھوں نے اورنگ زیب کا کریکٹر لکھنے کے وقت اپنی قوم و ملت کے عادات و خیالات کو، جو ان کے لیے طبعی ہیں، مقیاس ٹھہرایا ہے۔ اور اس مقیاس سے اس کا اندازہ کرنے میں وہ سیدھی راہ سے کہیں دور جا پڑتے ہیں۔

یورپین صاحبان کی عام علمی لیاقت میں کسی کو کلام نہیں ہو سکتا، لیکن ہند کی تاریخ لکھنے میں ان رکاوٹوں کی وجہ سے جو ہم نے اوپر بیان کی ہیں، ان سے سخت غلطیاں ہوئی ہیں۔

اگر ان غلطیوں کے نتیجے دور تک نہ پہنچتے تو اس قدر قابل توجہ نہ تھیں لیکن ہم دیکھتے ہیں کہ اسکولوں اور کالجوں کے تاریخی نقوش دلوں پر تازیت قائم رہتے ہیں اور ان سے غلط فہمیاں جو سوسائٹی کے لیے نہایت مضر ہیں، پیدا ہو جاتی ہیں۔

ان وجوہات سے ہم مناسب سمجھتے ہیں کہ تاریخ میں غلط فہمیاں اگر کوئی ہوں اور اورنگ زیب کی نسبت ہمیں یقین ہے کہ میں، دور کی جائیں۔ اور کل واقعات جو اورنگ زیب کے کریکٹر کے ظاہر کرنے اور



اچھی طرح سمجھنے کے لیے از بس ضروری ہیں، ایک جگہ جمع کر دیے جائیں۔ راجپوت، مرہٹے اور دکنی، عالم گیر کے خیالی ستم رسیدوں کی فہرست میں پہلے نمبروں پر ہیں، اور اصل فہرست انھی پر ختم ہو جاتی ہے۔ بڑے تاریخی الزامات عالم گیر کے باپ اور بھائیوں سے برتاؤ کے علاوہ اس کے کریکٹر پر انھی تینوں قوموں سے فرضی بدسلوکیاں ہیں اور ان سب کی بنیاد تعصب مذہبی بیان کی جاتی ہے۔ ان کے متعلق ہم نے سلسلہ واقعات تحریر کر دیے ہیں جن سے انصاف پسند طبیعتیں خود نتیجے نکال لیں گی اور ان کو معلوم ہو جائے گا کہ مذہب کو ان معاملات میں کہاں تک دخل تھا۔ ایسی باتیں جو کسی تاریخ میں نہیں پائی جاتی تھیں ہم نے نظر انداز کر دی ہیں اور اورنگ زیب کے کریکٹر پر جو تاریخی دھبے بیان کیے جاتے ہیں، صرف ان کی نسبت ہم نے اس کی بات ثابت کرنے کی کوشش کی ہے۔ (ص ۱-۴)

احمد دین نے مغربی مورخین کی پھیلائی ہوئی غلط فہمیوں کو دور کرنے کے خیال سے یہ سوانح عمری لکھی ہے۔ انھوں نے الزامات کی تردید ہی کو موضوع نہیں بنایا بلکہ اورنگ زیب کی داستانِ حیات اس انداز سے لکھی ہے کہ خود بخود ہر الزام کی تردید ہوتی جاتی ہے۔ اس سوانح عمری کا وہ حصہ خاص طور پر بہت اہم ہے جس میں راجپوتوں، مرہٹوں اور دکنیوں کو ”نشانیہ ستم“ بنانے کی تردید کی گئی ہے۔ احمد دین نے ان تمام حالات و واقعات کا مورخانہ بصیرت کے ساتھ تجزیہ کیا ہے جن کی وجہ سے اورنگ زیب مرہٹوں وغیرہ کے خلاف نبرد آزما ہوا۔ اس کتاب میں اورنگ زیب کی شخصیت و کردار کو حقائق کی کسوٹی پر پرکھا گیا ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ مصنف کو اورنگ زیب سے بے حد عقیدت ہے، لیکن یہ عقیدت اظہارِ حقیقت میں کوئی رکاوٹ پیدا نہیں کرتی۔

اسی موضوع پر علامہ شبلی نعمانی کی کتاب اورنگ زیب عالم گیر پر ایک نظر احمد دین کی کتاب کے کئی سال بعد ۱۹۰۸ء میں منظر عام پر آئی تھی۔ شبلی نے صرف اورنگ زیب پر الزامات کی تردید کی ہے، مکمل سوانح عمری نہیں لکھی۔ دونوں کتابوں کا موضوع بڑی حد تک ایک ہی ہے، اور ان میں خاصی مماثلت پائی جاتی ہے، یہاں تک کہ بعض الزامات کی تردید میں دونوں نے یکساں انداز اختیار کیا ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ تحقیقی اعتبار سے شبلی کا پلہ بھاری ہے، لیکن یہ خیال کرنا بے جا نہ ہوگا کہ شبلی نے جب اپنی کتاب لکھی ہوگی تو احمد دین کی تصنیف ضرور ان کے پیش نظر رہی ہوگی۔ احمد دین کی کتاب اردو میں اورنگ زیب کی پہلی سوانح عمری ہے، اس لیے



شبلی کا اسے نظر انداز کرنا ممکن نہیں۔ ویسے بھی جن دنوں احمد دین کی کتاب شائع ہوئی تھی، علامہ شبلی لاہور ہی میں مقیم تھے۔ وہ اس کتاب کی اشاعت سے لاعلم نہیں ہو سکتے۔

احمد دین کی کتاب کو اپنے زمانے میں خاصی شہرت ملی مگر شبلی کی کتاب کی اشاعت کے بعد اس کی اہمیت کم ہو گئی اور رفتہ رفتہ یہ نقش و نگار طاقِ نسیاں ہو گئی۔ اب یہ کتاب نایاب نہیں تو کم یاب ضرور ہے۔ آج بھی احمد دین کی کتاب کا مطالعہ فائدے سے خالی نہیں۔ احمد دین نے اورنگ زیب کی شخصیت کو جس طرح سمجھا اور اس پر عائد شدہ الزامات کو جس انداز سے رد کیا ہے، اس کی اہمیت سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔

## ۲۔ افواجِ دنیا

یہ ۲۹۶ صفحات کی کتاب ہے جو کسی انگریزی تصنیف کا ترجمہ ہے۔ یہ ۱۹۰۱ء میں مطبع خادمِ تعلیم پنجاب لاہور کی طرف سے شائع ہوئی تھی۔ اس کا موضوع دنیا کے مختلف ممالک (مثلاً آسٹریا، بلجیم، برازیل، چلی، چین، ڈنمارک، مصر اور انگلستان وغیرہ) کی افواج کا تعارف ہے۔ ہر ملک کی فوج کی تشکیل و تنظیم کے بارے میں تمام ضروری امور تفصیل سے بیان کیے گئے ہیں۔ ابتدا میں ایک فرہنگ ہے جس میں تقریباً چالیس فوجی اصطلاحات کی تشریح کی گئی ہے۔

## ۳۔ اسرارِ حرم

یہ رینالڈس کے ناول دی لوز آف دی حرم کا اردو ترجمہ ہے جسے حکیم رام کشن جنرل مرچنٹ، کٹرہ تارکشاں، لوہاری گیٹ لاہور نے شائع کیا تھا۔ یہ ترجمہ ۲۱۱ صفحات پر مشتمل ہے۔ احمد دین نے لفظی ترجمہ نہیں کیا بلکہ اصل کے مطالب کو اختصار کے ساتھ اور تخلیقی انداز سے پیش کیا ہے۔ ابتدا میں احمد دین کی ۱۳ اکتوبر ۱۹۰۳ء کی لکھی ہوئی مندرجہ ذیل مختصری تمہید بھی ہے:

ناظرین! آپ کی تفریح طبع کے لیے انگلستان کے جادو نگار ناواسٹ رینالڈس کے ایک نہایت عمدہ ناول دی لوز آف دی حرم کو اردو قالب میں پیش کیا جاتا ہے۔ اس خیال سے کہ آپ کی طبیعت پر اس کا مطالعہ شاق نہ گزرے، ہم نے اختصار اور دل چسپی کو مد نظر رکھا ہے، اور آپ کو روزمرہ کی دلکشی اردو زبان میں اس کا ویسا ہی مزہ آئے گا، جیسا کہ رینالڈس کی اصلی زبان پڑھنے سے ہوتا ہے۔ اس مختصری تمہید کے بعد آپ بخوشی اسرارِ حرم کے مطالعے میں مشغول ہوں۔

اس کتاب کا ایک ایسا نسخہ بھی میری نظر سے گزرا ہے جو صرف سرورق کی حد تک مذکورہ بالا



نسخے سے مختلف ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ دو مختلف کتب فروشوں نے ایک ہی ایڈیشن پر الگ الگ سرورق لگا کر اس کتاب کو فروخت کیا۔ زیر تذکرہ نسخے کے سرورق پر احمد دین کے بارے میں اہم معلومات ملتی ہیں، اس لیے سرورق کی عبارت یہاں درج کی جاتی ہے:

### اسرار حرم

قسطنطنیہ کے خوفناک خون ہراز و نیاز، عورت کی مکاری اور عیاشی، ترکی تاریخ کے حیرت انگیز واقعات، ترکی فتوحات کے کارنامے، خوفناک خونوں کی سراغ رسانی، عیاش و مکار عورت اور اس کے معاونین کی سزایابی کا عبرت ناک، دلکش اور دلچسپ مرقع جس کو

رینالڈس کے مشہور ایک انگریزی ناول دی لوز آف دی حرم سے فشی احمد الدین صاحب بی اے ملازم دفتر اردو اخبار لاہور مصنف و مترجم حیات راجہ ٹوڈرمل، شیخ ابو الفضل، شہنشاہ محمد اکبر، زیب النساء، مہاتما بدھ، دوست محمد خان ناول لیلیٰ یا محاصرہ غرناطہ وغیرہ وغیرہ

نے

بفرمایش پروپرائٹر صاحب اردو اخبار لاہور

شستہ روزمرہ کی اردو زبان میں ڈھالا اور

فشی رام اگر وال تاجر کتب، مہتمم تعلیمی کتب خانہ پنجاب و پروپرائٹر اردو اخبار انارکلی، لاہور

نے

صدر البند پرنس لاہور میں چھپوایا۔

اسی عبارت سے معلوم ہوتا ہے کہ دوست محمد خان احمد دین کی تصنیف ہے۔ یہ بات بھی قابل توجہ ہے کہ اس عبارت میں مصنف کا نام ”احمد الدین“ لکھا ہے، نام کی یہی صورت کتاب ابو الفضل کے سوانح عمری میں بھی ملتی ہے۔ اقبال طبع دوم کے سرورق پر احمد دین اور اندرونی سرورق احمد الدین لکھا ہے۔ لیکن دوسری تمام تصانیف پر ”احمد دین“ ہے، اور یہی درست ہے۔



## ۴۔ اقوامِ ترکی

قاموس الکتب جلد دوم (انجمن ترقی اردو کراچی ۷۵-۷۴ء، ص ۳۶۷) میں اس کتاب کو احمد دین کی تصنیف بتایا گیا ہے، اور ناشر کا نام پیسہ اخبار لکھا ہے۔ یہ بھی بتایا گیا ہے کہ اس کا ایک نسخہ انجمن مذکور کے کتب خانہ عام میں ہے۔ لیکن تلاش کے باوجود یہ نسخہ اس کتب خانے میں نہیں ملا۔ کتب خانے کی کتابوں کی فہرست میں بھی اس کتاب کا اندراج نہیں ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ قاموس الکتب کے مرتبین نے کسی اور کتب خانے میں یہ کتاب دیکھی ہوگی، اور سہواً کتب خانہ عام کا حوالہ دے دیا۔ انجمن ترقی اردو کراچی کے کتب خانہ خاص میں اس کا ایک نسخہ موجود ہے لیکن اس پر سرورق نہیں ہے۔ اسی وجہ سے اس کتب خانے کی قلمی فہرست میں مصنف اور ناشر کے بارے میں کچھ نہیں لکھا گیا۔ یہ کتاب ۴۰۴ صفحات پر مشتمل ہے۔ اس میں ترک نسل کے مختلف قبیلوں کے حالات بیان کیے گئے ہیں۔ یہ بھی افواجِ دنیا کی طرح کسی انگریزی کتاب کا ترجمہ معلوم ہوتی ہے۔ آخری صفحے پر کاتب کا نام ”عبداللہ“ اور تاریخ اختتام کتابت ۳ شعبان ۱۳۲۲ھ [م: ۱۳/ اکتوبر ۱۹۰۴ء] درج ہے۔

## ۵۔ عبدالقادر جیلانی

یہ کتاب راقم الحروف کی نظر سے نہیں گزری۔ قاموس الکتب (محولہ بالا) میں ذیل کا اندراج ملتا ہے۔ ”سال اشاعت: ۱۹۰۶ء۔ مطبع: خادم التعليم انسٹیم پریس لاہور۔ حوالہ: ذخیرہ محبوب عالم پنجاب یونیورسٹی، لاہور۔ سوانح و سیرت حضرت شاہ عبدالقادر جیلانی۔ (ص ۲۱۸)

## ۶۔ عربستان اور اہل عرب

ادارۃ ادبیات اردو حیدرآباد دکن کی فہرست مطبوعات کتب خانہ جلد اول (مرتبہ: مولوی غلام رسول و محمد اکبر الدین صدیقی، حیدرآباد دکن، ۱۹۵۶ء) سے معلوم ہوتا ہے کہ احمد دین نے پادری ایس ایم زویر کی کتاب کا ترجمہ عربستان اور اہل عرب کے نام سے کیا تھا جو ۲۱۸ صفحات پر مشتمل ہے (ص ۱۹۱) اس کتب کا ایک نسخہ کتب خانہ خاص انجمن ترقی اردو کراچی میں ہے۔ اس نسخے کے ابتدائی صفحات ضائع ہو چکے ہیں اور یہ دوسرے باب سے شروع ہوتا ہے، اس لیے یہ معلوم نہیں ہو سکا کہ اس کتاب کا ناشر کون تھا۔ آخری صفحے پر ہجری اور عیسوی



تاریخیں ۳ رجب ۱۳۲۷ھ / ۱۷ اگست ۱۹۰۹ء درج ہیں۔ یہ اختتامِ کتابت کی تاریخیں ہیں۔ گمان غالب ہے کہ یہ کتاب اسی سال شائع ہوگئی ہوگی۔ اس میں مختلف عرب ممالک کی تاریخی اور جغرافیائی حیثیت سے بحث کی گئی ہے۔ آغاز و اشاعتِ اسلام کا مفصل ذکر ہے، نیز تحریر کتاب کے وقت عرب ممالک کی جو سیاسی حالت تھی، اس کی تفصیل پیش کی گئی ہے۔

۷۔ مہدالاسلام

ادارۂ ادبیات اردو حیدرآباد دکن کی محکمہ بالا فہرستِ مطبوعات سے معلوم ہوتا ہے کہ مولوی احمد دین نے مہدالاسلام کے نام سے کسی کتاب کا ترجمہ کیا تھا جو خادمِ تعلیم اسٹیم پریس لاہور سے طبع ہوا تھا۔ اس کے صفحات ۲۱۸ تھے۔

۸۔ ابوالفضل کے سوانح عمری

یہ ۳۲ صفحات کی مختصر سی کتاب ہے جس میں ابوالفضل کے حالات زندگی لکھے گئے ہیں۔ اسے پندرہ ذیلی عنوانات کے تحت تقسیم کیا گیا ہے جن میں ابوالفضل کی پیدائش سے وفات تک کے تمام اہم واقعات اجمالاً بیان کیے گئے ہیں۔ مصنف نے تمام ضروری معلومات اس انداز سے جمع کی ہیں کہ ابوالفضل کی زندگی کا کوئی پہلو نظر انداز نہیں ہوا۔ ابوالفضل کی خوبیوں کے ساتھ، اس کی خامیوں پر بھی نظر ڈالی ہے، اور جہاں ایک طرف اس الزام کی تردید کی ہے کہ وہ محض اکبر کا خوشامدی تھا، وہیں دوسری طرف یہ بھی تسلیم کیا ہے کہ اس نے علما کی مخالفت کر کے نامعقول روش اختیار کی۔

میرے پیش نظر اس کتاب کا جو نسخہ ہے، اس کا سرورق ضائع ہو چکا ہے۔ آخری صفحے پر چند کتابوں کا اشتہار ہے جس کے نیچے ”فضل الدین تاجر کتب قومی و مہتمم اخبار اشاعت، کشمیری بازار لاہور“ درج ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ کتاب اسی ناشر نے شائع کی ہوگی۔ کتاب کے آخر میں مصنف کا نام ”احمد دین لاہوریہ“ لکھا ہے۔

۹۔ سوانح عمری حاتم طائی

یہ انیس ۱۹ صفحات کا رسالہ ہے جس میں حاتم طائی کے مختصر حالات اور چند حکایتیں درج ہیں۔ ناشر اور سال طباعت کی صراحت سرورق پر ان الفاظ میں کی گئی ہے:

حکیم رام کشن مالک تجارتی کتب خانہ و کارخانہ جزی بونی (پنجاب) نے ۱۹۱۶ء میں ہندوستان اسٹیم



پریس لاہور میں بہ اہتمام گوراند تامل بھاردواجیہ پرنٹرو پبلشر کے چھپی۔

## ۱۰۔ آسمان کی سیر

کتاب لیلیٰ یا محاصرۃ غرناطہ کے سرورق پر اس کتاب کا نام بھی احمد دین کی تصانیف میں شامل۔ اس کی تفصیلات نہیں مل سکیں۔ اسے بھی منشی رام اگر وال تاجر کتب نے لاہور سے شائع کیا تھا۔

## ۱۱۔ حیات ٹو ڈرمل

اس کتاب میں اکبر کے وزیر راجہ ٹو ڈرمل کے حالات زندگی بیان کیے گئے ہیں۔ ۲۵ صفحات کی اس مختصر کتاب میں ٹو ڈرمل کی زندگی کے تمام قابل ذکر پہلوؤں کا تذکرہ کیا گیا ہے۔ اس کی فوجی اور انتظامی صلاحیتوں کے ساتھ ساتھ اس کی ذہانت اور علمی دل چسپیوں کی روداد بھی پیش کی گئی ہے۔ اس سوانح عمری میں احمد دین نے اپنے استاد محمد حسین آزاد کی تصنیف دربار اکبری سے خاصا استفادہ کیا ہے بلکہ یہ کہنا بے جا نہ ہوگا کہ یہ کتاب درحقیقت دربار اکبری ہی کا فیضان ہے۔ اسے ”منشی رام اگر وال تاجر کتب“ مہتمم کتب خانہ تعلیم پنجاب و پروپرائٹر اردو اخبار انارکلی لاہور نے فیض عام پریس لاہور سے طبع“ کرا کے شائع کیا تھا۔

## ۱۲۔ جلال الدین اکبر

راقم الحروف کے پیش نظر اس کتاب کے دوائڈیشن ہیں، اور دونوں پر سال طباعت درج نہیں ہے۔ یہ بھی معلوم نہیں ہوتا کہ دونوں نسخوں میں سے کون سا پہلا ایڈیشن ہے اور کون سا دوسرا۔ دونوں مرتبہ یہ کتاب منشی رام اگر وال تاجر کتب لاہور نے شائع کی تھی۔ ایک ایڈیشن فیض عام پریس لاہور کا، اور دوسرا مطبع اردو اخبار لاہور کا طبع کردہ ہے۔ دونوں ایڈیشنوں میں کوئی فرق نہیں، سوائے اس کے کہ ایک ایڈیشن کے صفحات ۱۳۵ ہیں اور دوسرے کے ۱۳۶۔ اس کتاب کے مختصر سے دیباچے میں موضوع اور مآخذ پر ان الفاظ میں روشنی ڈالی گئی ہے:

موجودہ سوانح عمری میں یہ کوشش کی گئی ہے کہ اس مشہور و معروف بادشاہ کے کارناموں، ایجادوں، انتظام، فتوحات وغیرہ کو اختصار سے قلمبند کیا جائے۔ اس مختصر لائف کے مطالعے سے ناظرین پر خود واضح ہو جائے گا کہ خاکسار مؤلف کو اس کوشش میں کہاں تک کامیابی ہوئی ہے۔ وہ اس کی مدح سرائی میں ایک لفظ بھی لکھنا نہیں چاہتا اور مشک آنت کہ خود بویہ نہ کہ عطار بگوید کے مقولے پر عمل کر کے



ہمایوں کے سعادت مند بیٹے اور بابر کے نامور پوتے کے حالات پبلک کے سامنے پیش کرتا ہے۔  
 اصحابِ بنش اور اہل دانش سے قدردانی کی امید ہے۔ اس لائف میں مندرجہ ذیل تاریخوں سے مدد لی  
 گئی ہے۔ مؤلف نے اپنی طرف سے کوئی خیالی یا بے سرو پا امرا یا اد نہیں کیا۔ جو کچھ لکھا ہے، محولہ  
 تاریخوں کی سند پر لکھا ہے خواہ ان تاریخوں کا نام ہر ایک مقام پر نہ بھی دیا گیا ہو۔ دربار اکبری  
 مؤلفہ مولوی محمد حسین آزاد، سابق پروفیسر گورنمنٹ کالج لاہور۔ جے ٹالباے دہلی کی تاریخ ہند۔  
 تاریخ ہند مؤلفہ لیتھبرج (اردو) سرائیڈورڈ سلیمان بارٹ کی تاریخ موسومہ ہندوستان کے فاتح،  
 جنگجو اور مدبر۔ فریڈرک آگسٹس لونٹ زوٹر کی تاریخ انگریزی شہنشاہ اکبر۔ مؤلف کو  
 اس بات کا افسوس ہے کہ بعض دلچسپ باتیں جو طویل تاریخوں میں دی گئی ہیں، اس سوانح عمری میں  
 اختصار کو مد نظر رکھ کر قلم انداز کرنی پڑی ہیں۔

اس دیباچے کے آخر میں احمد دین نے اپنے نام کے ساتھ ”سابق ایڈیٹر اخبار غم  
 خوارِ عالم“ لکھا ہے۔

احمد دین کی یہ کتاب بھی، ان کی دوسری سوانح عمریوں کی طرح، کوئی اعلیٰ درجے کا تحقیقی و  
 علمی کام نہیں ہے۔ یہ تاریخ و سوانح سے دلچسپی رکھنے والے عام لوگوں کے لیے لکھی گئی ہے۔ اس قسم  
 کی کتابیں لکھنے سے احمد دین کا مقصد عام لوگوں میں تاریخ سے دلچسپی پیدا کرنا تھا۔ اس میں کوئی  
 شبہ نہیں کہ وہ اپنے مقصد میں پوری طرح کامیاب ہوئے ہیں۔

۱۳۔ لیلیٰ یا محاصرہ غرناطہ

۱۴۶ صفحات پر مشتمل، دو کالمی لکھی ہوئی یہ کتب، ایڈورڈ بل ورلٹن کے ایک تاریخی ناول کا  
 ترجمہ ہے۔ ناول کے مطالب کا خلاصہ سرورق پر ان الفاظ میں لکھا ہے:

شاہ و ملکہ چین کے دربار کی شان و شکوہ۔ یہودی کے قومی انتقام کی تدابیر۔ پری جمال یہودن اور چین  
 کے اسلامی ہیر و موسیٰ کا عشق۔ یہودن کا شاہ چین کے دربار میں بطور یغمال رہنا۔ شہزادہ چین کا اس پر  
 عاشق ہونا۔ یہودن کا اس سے نفرت کرنا۔ مسلمانوں اور عیسائیوں کی جاں کاہ لڑائیاں۔ بو عبد اللہ شاہ  
 چین کی آخری شجاعت۔ یہودن کا حسرت ناک انجام وغیرہ وغیرہ۔

اس کتاب کو بھی منشی رام اگر وال تاجر کتب نے شائع کیا تھا۔



### ۱۴۔ دُرِ مکتوم یعنی حیات زیب النساء

اس کتاب کا اشتہار حیاتِ ٹوڈرمل کے اندرونی سرورق پر ملتا ہے جس کی عبارت یہ ہے:

شاہنشاہ عالمگیر کی پیاری بیٹی زیب النساء کی ابتدائی زندگی، ذہانت و جودت، تحصیل علم، شاعرانہ مذاق مشاعروں کی کیفیت، عشق و محبت کے چرچے، شادی کی تجویزیں، بیگم کا شادی سے انکار، اس کی حاضر جوابیاں، عاقل خان صوبہ دار لاہور سے پاک محبت اور اس کا مہلک نتیجہ، بیگم کی قید، شاعری اور وفات، نہایت دلورہ انگیز بیان میں تحریر کی گئی ہے۔

### ۱۵۔ مہا تما بدھ

یہ کتاب بھی راقم الحروف کی نظر سے نہیں گزری۔ اس کا علم بھی ذیل کے اشتہار سے ہوتا ہے، جو حیاتِ ٹوڈرمل کے اندرونی سرورق پر چھپا ہے:

سا کی منی یا گوتم کی سوانح عمری جس میں کپل وستو کے شہزادے کی ابتدائی تعلیم، دنیا سے نفرت، غور و فکر والدین کے مشورے سے شادی کرنے، اس کی بیوی کی عفت و عصمت اور اطاعت، اس کے چار عبرت بخش نظارے دیکھ کر دنیا سے قطع تعلق کرنے، فقیرانہ ریاضت، تلاش حق، معرفت، جدید مذہب کی تلقین، ہزار ہا باشندوں کے پیرو ہونے کے حالات، اس عمدگی سے حوالہ قلم کیے گئے ہیں کہ ناظرین بے ساختہ تعریف کریں۔

### ۱۶۔ شیر پنجاب مہاراجہ رنجیت سنگھ

اس کتاب کا اشتہار بھی حیاتِ ٹوڈرمل کے اندرونی سرورق پر ملتا ہے، جو یہ ہے:

سکھوں کے مذہب کا آغاز، اس کے بانی گرو نانک صاحب اور دیگر گروؤں کے مختصر حالات، سکھوں کی لوٹ مار، اس مذہب کا نشوونما اور سکھوں کی قوم کا رفتہ رفتہ ترقی کرنا، سکھ سرداروں کا پنجاب و ہندوستان کے اکثر علاقوں پر قابض ہونا، رنجیت سنگھ کے آباؤ اجداد اور خود اس کا ان سرداروں کو مطیع کرنا، اس کی شجاعت و لیاقت، مہمات، انتظام فوج و سلطنت کی صحیح صحیح کیفیت۔

### ۱۷۔ دوست محمد خاں

اس کتاب کے سرورق پر مصنف کے نام کی جگہ ”مؤلفہ کار پردازان دفتر اردو اخبار“ لکھا ہے۔ کتاب لیلیٰ یا محاصرہ غرناطہ کے سرورق پر احمد دین کی بعض کتابوں کے



نام درج ہیں، ان میں دوست محمد خاں کا نام بھی شامل ہے، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ کتاب بھی احمد دین کی تصنیف ہے۔ اسلوب تحریر سے بھی اندازہ ہوتا ہے کہ اسے احمد دین نے لکھا ہے۔ ناشر نے کسی مصلحت کی بنا پر اسے مصنف کے نام کے بغیر شائع کیا ہے۔ یہ ۵۶ صفحات کی مختصر کتاب ہے، اور یہ بھی منشی رام اگر وال کے مطبع اردو اخبار لاہور سے طبع ہوئی تھی۔ کتاب کے سرورق پر خود مصنف نے مطالب کا خلاصہ ان الفاظ میں بیان کیا ہے:

سلطنت افغانستان کے مختصر حالات، ابدالی خاندان کے کمزور بادشاہوں کے عہد سلطنت میں اس کی تباہی، فتح خان کی ہمت، کوشش اور افغانستان کی اصلاح، اس کا دردناک انجام، دوست محمد خان اور اس کے بھائیوں کی خانہ جنگیاں، دوست محمد خان کا اسیر کاہل ہونا، انگریزوں کا شاہ شجاع کو تخت نشین کرنا، دوست محمد خاں کا اپنے آپ کو انگریزوں کے حوالے کرنا، اکبر خاں اس کے بیٹے کا انگریزی سپاہ کا صفایا کرنا، دوست محمد خان کی واپسی وغیرہ کے دلچسپ اور تاریخی حالات۔

### ۱۸۔ اسلامیات پر ایک کتاب

احمد دین اپنے آخری ایام میں اسلامیات پر ایک کتاب لکھ رہے تھے جو ان کی وفات کی وجہ سے نامکمل رہ گئی۔ یہ نامکمل مسودہ احمد دین کے فرزند خواجہ سعید احمد کے پاس تھا اور اسے وہ مکمل کرنا چاہتے تھے۔ خواجہ سعید احمد کی وفات کے بعد یہ مسودہ ان کی دوسری کتابوں کے ساتھ ضائع ہو گیا۔ (قلمی یادداشت خواجہ اعجاز احمد)

### ۱۹۔ سرگزشت الفاظ

یہ کتاب احمد دین کی تصانیف ہی میں نہیں، اردو ادب میں بھی ممتاز حیثیت رکھتی ہے۔ یہ اپنے موضوع پر پہلی ہی نہیں، اب تک آخری مستقل تصنیف بھی ہے۔ بعض اردو الفاظ کی اصل کے بارے میں سب سے پہلے محمد حسین آزاد نے تحقیق کی تھی، اسی کو دیکھ کر احمد دین کو بھی اس موضوع پر کام کرنے کا خیال آیا۔ احمد دین نے سرگزشت الفاظ کا انتساب مولانا آزاد کے نام کیا ہے۔ اس انتساب کے سلسلے میں وہ دیباچے میں لکھتے ہیں:

مولانا مولوی محمد حسین آزاد کا نام نامی زیب عنوان کیا ہے، اس لیے کہ مولانا ادبیات اردو میں سلاست زبان، لطافت بیان اور لفظوں میں جان ڈال کر جیتی جاگتی تصویریں نظروں کے سامنے کھڑی کر دینے میں تاحال بے مثال ہیں۔ زبان اردو میں مولانا علم اللسان اور تحقیقات لفظی میں پیش رو ہیں۔ مؤلف



کو مولانا کی شاگردی کا فخر حاصل ہے اور مولانا کی تصانیف سے کہیں کہیں اقتباسات بھی دیے گئے ہیں۔ ۲۵

یہ کتاب ۱۹۲۳ء میں شائع ہوئی تھی۔ حکومت پنجاب کے محکمہ تعلیم نے اسے صوبے کی اس سال کی بہترین تصنیف قرار دے کر مصنف کو ساڑھے سات سو روپے کا انعام دیا تھا اور نیکسٹ بک کمیٹی پنجاب نے صوبے کے مدارس کے کتب خانوں کے لیے اس کے سواتین سو نسخے خریدے تھے۔ ۲۶

احمد دین کو تحقیقات لفظی سے خاص دلچسپی تھی۔ انھوں نے اس کتاب کی داغ بیل ۱۹۰۱ء میں ڈالی تھی جب کہ ”مطالعۃ الفاظ“ کے عنوان سے ان کا ایک مقالہ دو قسطوں میں مخزن میں شائع ہوا تھا، اور جس کا حوالہ اوپر کہیں دیا جا چکا ہے۔ یہ مقالہ بعد میں قدرے ترمیم کے ساتھ سرگزشت الفاظ میں شامل کیا گیا۔ اس طرح کہا جاسکتا ہے کہ ۱۹۰۱ء میں جو کام انھوں نے شروع کیا تھا، وہ بائیس برس کے بعد سرگزشت الفاظ کی صورت میں منظر عام پر آیا۔ احمد دین نے دیباچے میں بتایا ہے کہ انھوں نے اپنی کتاب میں پادری ٹرنچ کی کتاب مطالعۃ الفاظ سے استفادہ کیا ہے:

اس پیش کش میں مطالعۃ الفاظ، کا طرز بیان ہی قائم رکھنے کی کوشش کی گئی ہے، اور جہاں تک ممکن تھا، پادری صاحب موصوف کے سلسلہ تحریر کو ہاتھ سے نہیں دیا۔ البتہ انگریزی، فرانسیسی، لاطینی الفاظ کی بجائے اردو، ہندی، فارسی اور عربی کے الفاظ منتخب کیے گئے ہیں۔ ۲۷

Richard Chenevix Trench کی کتاب *On the Study of Words* انگریزی کی مقبول عام کتابوں میں سے ہے۔ یہ ۱۸۵۱ء میں لکھی گئی تھی۔ پہلا ایڈیشن اسی سال شائع ہوا۔ ۱۸۸۸ء تک اس کے بیس اور ۱۹۱۰ء تک انتیس ۲۹ ایڈیشن شائع ہو چکے تھے۔ احمد دین نے اسی کتاب کو سامنے رکھ کر اپنی کتاب لکھی ہے۔ اگرچہ ٹرنچ کے طرز بیان کو قائم رکھنے ”اور سلسلہ تحریر کو“ ہاتھ سے نہ دینے کا اعتراف کیا گیا ہے، لیکن یہ اعتراف بڑی حد تک ناکافی ہے۔ دراصل احمد دین کی کتاب کا پورا ڈھانچا وہی ہے جو ٹرنچ کی کتاب کا ہے۔ سرگزشت الفاظ کے تمام مطالب، ٹرنچ ہی کی صدائے بازگشت ہیں۔ مطالعۃ الفاظ سے استفادہ کہیں لفظی ترجمے کی صورت میں کیا گیا ہے، اور کہیں ٹرنچ کے خیالات کو قدرے مختلف انداز میں بیان کیا گیا ہے۔ دونو



ن کتابوں کے ابواب کی تقسیم اور مطالب کی ترتیب یکساں ہے۔ یہاں تک کہ ابواب کے عنوانات بھی یکساں ہیں۔ ذیل میں دونوں کتابوں کے ابواب کے عنوانات آمنے سامنے لکھے جاتے ہیں، اس سے اندازہ ہوگا کہ دونوں کتابوں میں کس حد تک یکسانیت پائی جاتی ہے۔

INTRODUCTORY LECTURE	افتتاحیہ	: فصل اول
ON THE PORTRY IN WORDS	الفاظ میں نازک خیالی	: فصل دوم
ON THE MORALITY IN WORDS	الفاظ میں اخلاق	: فصل سوم
ON THE HISTORY IN WORDS	الفاظ میں تواریخ	: فصل چہارم
ON THE RISE OF NEW WORDS	نئے الفاظ	: فصل پنجم
ON THE DISTINCTION OF WORDS	مترادف الفاظ	: فصل ششم
The SCHOOLMASTER'S USE OF WORDS	مدرس اور الفاظ	: فصل ہفتم

سرگزشت الفاظ میں مطالعۃ الفاظ سے جو استفادہ کیا گیا ہے، اس کی نوعیت دو

ایک مثالوں سے واضح ہوگی۔ دونوں کتابوں کے اولیں ابواب کے اولیں پیراگراف یہ ہیں:

There are few who would nto readily acknowledge that mainly in worthy books are preserved and hoarded the treasures of wisdom and knowledge which the world has accumulated; and that chiefly by aid of books they are handed down from one generation to another. I shall urge on you in these lectures something different from this; namely, that not in books only, which all acknowledge, not yet in connected oral discourse, but often also in words contemplated singly, there are boundless stores of moral and historic truth, and no less of passion and imagination, laid up-that from these, lessons of infinite worth may be derived if only our



attention is roused to their existence. I shall urge on you how well it will repay you to study the words which you are in the habit of using or of meeting, be they such as relate to highest spiritual things, or our common words of the shop and the market, and of all the familiar intercourse of daily life. It will indeed repay you far better than you can easily believe. I am sure, at least, that for many a young man his first discovery of the fact that words are living powers, are the vesture, yea, even the body, which thoughts weave for themselves, has been like the dropping of scales from his eyes, like the acquiring of another sense, or the introduction into a new world; he is never able to cease wondering at the moral marvels that surround him on every side, and ever reveal themselves more and more to his gaze.<sup>۷۸</sup>

اس میں کلام نہیں کہ علم و دانش کے بے بہا خزانے جو انسان کے دل و دماغ نے بہم پہنچائے ہیں، اچھی اچھی کتابوں میں محفوظ اور کثرت سے ملیں گے۔ علم کی دولت بالعموم اسی سبیل سے بنی آدم میں نسل بعد نسل متداول ہوتی رہی ہے، اور ہوتی رہے گی۔ لیکن اس وقت کتابوں یا مسلسل تقریروں سے بحث کرنا ہمیں مقصود نہیں۔ بلکہ ہمیں یہ بتانا ہے کہ صرف الفاظ میں بلا لحاظ کسی فقرہ بندی یا عبارت کے اخلاقی اور تاریخی حقائق، انسانی جذبات اور دلولوں کے بے شمار گنجینے بھرے پڑے ہیں اور ان سے بیش قیمت نصیحتیں حاصل ہو سکتی ہیں، بشرطیکہ ہم ان کی طرف تھوڑی سی توجہ کریں۔

اس مضمون میں ہم اس بات کے ثابت کرنے کی کوشش کریں گے کہ الفاظ جو ہم دن رات استعمال کرتے، پڑھتے یا سنتے ہیں، خواہ وہ عالم روحانی کے متعلق ہوں، خواہ عالم جسمانی کے، بلکہ معمولی الفاظ بھی جو کوچہ و برزن میں رائج ہیں، اور روزمرہ کی بول چال، شب و روز کے معاملات میں ہمارے سامنے آتے ہیں، ایسے ایسے قیمتی ہیروں کی کان ہیں جو دم بھر کے تجسس اور کاوش سے ہمیں مالا مال کر دیں گی۔ الفاظ پر غور کرنا، یا یوں کہو کہ مطالعۃ الفاظ (کیونکہ اکثر اوقات الفاظ بجائے خود ایک کتاب کا مضمون لیے ہوتے ہیں) فی الحقیقت ہمیں بدرجہ اتم فائدہ پہنچائے گا۔

ہمیں پورا یقین ہے کہ اس راز کے انکشاف پر کہ الفاظ جاندار قوتیں ہیں، خیالات کا اپنا بنایا ہوا لباس بلکہ جسم ہیں، اکثر نو جوان محسوس کرنے لگیں گے ان کی آنکھوں پر سے ایک قسم کی پٹی جو پہلے بندھی ہوئی تھی اتار دی گئی ہے اور اب ان کی آنکھیں کھل گئی ہیں۔ یہ نئی قوت بینائی یا یوں کہو کہ ایک نئی دنیا کا تعارف ان کی طبیعت کو باغ باغ کر دے گا۔ اور اخلاقی عجبے اپنے چاروں طرف دیکھیں گے۔ دن



رات، صبح و شام، لحظہ بہ لحظہ ان کی نگاہیں ان پر پڑیں گی اور وہ حیران ہوں گے۔ ۴۹

احمد دین نے ٹرنچ کے مطالب کو اپنے خاص انداز سے بیان کیا ہے، اور انگریزی کے ایک پیرا گراف کو اردو عبارت کے مزاج کے مطابق تین پیرا گرافوں میں تقسیم کر دیا ہے۔ اب ایک اور مثال پیش کی جاتی ہے:

In other ways also the names of places will oftentimes embody some poetical aspect under which now or at some former period men learned to regard them. Oftentimes when discoverers come upon a new land they will seize with a firm grasp of the imagination the most striking feature which it presents to their eyes, and permanently embody this in a word. Thus the island of Madeira in now, I believe, nearly bare of wood; but its sides were covered with forests at the time when it was first discovered, and hence the name, 'madeira' in Portuguese having this meaning of wood. Some have said that the first Spanish discoverers of Florida gave it this name from the rich carpeting of flowers which, at the time when first their eyes beheld it, everywhere covered the soil. Surely Florida, as the name passes under our eye, or from our lips, is something more than it was before, when we may thus think of it as the land of flowers.

The name of Port Natal also embodies a fact, which must be of interest to its inhabitants, namely, that this port was discovered on Christmas Day, the *dies natalis* of our Lord. ۵۰

اس عبارت کے مطالب کو سرگزشت الفاظ میں اس طرح بیان کیا گیا ہے:

کسی مقام کا خاص نام پڑ جانے کی مختلف وجوہات ہوتی ہیں۔ کئی دفعہ یہ بھی اتفاق ہوتا ہے کہ زمانہ موجودہ یا گزشتہ میں لوگ اس مقام کو کسی شاعرانہ مذاق سے جو دیکھنے لگتے ہیں، اسی مذاق کے مناسب اس کو نامزد کر دیتے ہیں۔ بسا اوقات کسی ملک کے اول ہی اول دریافت ہونے پر اس کے دریافت کرنے والوں کے دل پر اس کی کوئی خوبی جو اس موقع پر ان کی آنکھوں میں سما جائے، قابو پالیتی ہے، اور نام کے لباس میں لوگوں کے ذہن میں حیات ابدی حاصل کر لیتی ہے۔

الخضر کی سرسبزی کا نقش اولین، اب چاہے اس کی زراعت اور خود رو بوٹیاں ویسی نہ لہراتی ہوں جیسے عربوں نے اول ہی اول انھیں دیکھا، اس نام میں ہمیشہ کے لیے قائم ہو گیا ہے۔ ۵۱

ان اقتباسات میں مفہوم مشترک ہے، لیکن انگریزی کے دوسرے اقتباس میں بعد میں جو مثالیں دی گئی ہیں، انھیں اردو کے اقتباس میں تبدیل کر دیا گیا ہے۔ اس قسم کے اختلافات پر



گفتگو آئندہ سطور میں ہوگی، یہاں دونوں کتابوں کے مذکورہ اقتباسات کے پیش نظر یہ کہنا بے جا نہ ہوگا کہ احمد دین نے صرف یہی نہیں کیا کہ ٹرنج کے ”طرز بیان کو قائم“ رکھا اور اس کے ”سلسلہ تحریر کو ہاتھ سے نہیں دیا“ بلکہ ٹرنج کے خیالات کو اس طرح اردو میں منتقل کیا ہے کہ ترجمے کی اجنبیت کہیں نظر نہیں آتی۔ اگر احمد دین محض لفظی ترجمہ کر دیتے تو نثر میں یہ تخلیقی انداز پیدا نہ ہوتا۔

ٹرنج کی کتاب کے تمام نظریاتی مباحث سرگزشت الفاظ میں موجود ہیں۔ اس اعتبار سے کہا جاسکتا ہے کہ موخر الذکر کوئی طبع زاد کوشش نہیں ہے۔ لیکن یہ کہہ کر ہم احمد دین کے کام کی اہمیت کو کم کر دیں گے۔ احمد دین کا اصل کام بلکہ کارنامہ یہ ہے کہ ٹرنج نے جہاں جہاں انگریزی الفاظ کی مثالیں دی ہیں، وہاں انھوں نے اردو، فارسی، عربی اور ہندی زبانوں سے مواد حاصل کیا ہے۔ یہی نہیں بلکہ ٹرنج نے جہاں کہیں عیسائیت یا مغربی زبانوں کے حوالے سے کوئی بات کہی ہے، وہاں احمد دین نے اسلام اور مشرقی زبانوں کے حوالے دیے ہیں۔ اس طرح کتاب کا تین چوتھائی حصہ ایسا ہے جس کا ٹرنج کی کتاب کے مطالب سے کوئی تعلق نہیں۔ اس سلسلے میں میں ایک مثال دے کر اپنی بات واضح کرنا چاہوں گا۔ اوپر ٹرنج کی کتاب سے جو دوسرا اقتباس درج کیا گیا ہے، اس میں ٹرنج نے تین مقامات کے ناموں کی مثالیں دی ہیں، احمد دین نے صرف ایک مثال دی ہے۔ اور وہ ”الخصرا“ کی ہے۔ یہ مثال ٹرنج کی جزیرہ میڈیرا (Madeira) کی مثال کے مماثل ہے۔ احمد دین چاہتے تو وہ ٹرنج کی تینوں مثالیں اردو میں بیان کر سکتے تھے، لیکن اپنی کتاب کی مشرقی فضا کو قائم رکھنے کے لیے انھوں نے ایسا نہیں کیا۔

احمد دین نے اپنی کتاب کی ”مشرقیّت“ کو برقرار رکھنے کے لیے یہ بھی کیا ہے کہ ٹرنج نے جہاں کہیں مغربی مصنفوں یا ان کی کتابوں کے حوالے دیے ہیں، انھیں حذف کر دیا ہے۔ ٹرنج نے اگر کالرج یا ایمرسن کا نام لیا ہے تو احمد دین نے ”بقول شخصے“، ”ایک مشہور مصنف کا بیان ہے“، ”ایک پادری صاحب اپنی کتاب میں بیان کرتے ہیں“، جیسے الفاظ لکھ کر سلسلہ تحریر قائم رکھا ہے، یہ دوسری بات ہے کہ علمی نقطہ نظر سے یہ روش نامناسب ہے۔

یہ کتاب، جیسا کہ اوپر لکھا جا چکا ہے، سات فصلوں پر مشتمل ہے جن میں ایک ہزار سے زائد الفاظ کی اصل سے بحث کی گئی ہے۔ ان میں سے بیشتر الفاظ فارسی الاصل ہیں۔ ابتدا میں مؤلف نے یہ بتایا ہے کہ الفاظ کس طرح مختلف اوقات میں اپنے معانی بدلتے رہتے ہیں۔ کبھی وہ



عروج سے زوال کی طرف آتے ہیں اور کبھی زوال سے عروج کی طرف۔ پہلی دو فصلوں میں زبان اور الفاظ کی حقیقت کے بارے میں تمہیدی باتیں لکھی ہیں اور اس ضمن میں بعض الفاظ کی اصل پر بحث، بطور مثال کی ہے۔ زبان کو متحجر نازک خیالی سے تشبیہ دے کر لکھا ہے کہ اس کے دامن میں بہت سے تاریخی اور اخلاقی حقائق ملتے ہیں جن سے واقف ہونے کے لیے مطالعہ الفاظ بہت ضروری ہے۔ زبان کے آغاز اور ارتقا پر بھی روشنی ڈالی ہے اور یہ بتایا ہے کہ زبان قومی ترقی کے ساتھ ساتھ ترقی کرتی ہے۔ الفاظ کو مصنف نے ایسے استعاروں سے تعبیر کیا ہے جو کثرت استعمال کی وجہ سے بادی النظر میں اس حسن کے حامل نظر نہیں آتے جو ان میں کارفرما ہوتا ہے۔ اس سلسلے میں انھوں نے ”کہکشاں“، ”تہذیب“ اور ”قوس قزح“ وغیرہ کی مثالیں دی ہیں۔

تیسری فصل میں الفاظ کی اخلاقی حیثیت پر بحث کی گئی ہے۔ اور یہ بتایا گیا ہے کہ الفاظ اخلاقی اسباق کا خزانہ ہیں۔ یہ انسان کے اخلاقی انحطاط اور عروج کی داستان سناتے ہیں، اور جس طرح انسان عروج و زوال کی منزلیں طے کرتا ہے، اسی طرح الفاظ بھی سرگرم سفر رہتے ہیں۔ چوتھی فصل میں الفاظ اور تاریخ کے تعلق کو واضح کیا گیا ہے۔ اور یہ بتایا گیا ہے کہ کس طرح لفظی تحقیق، تاریخی حقائق کو بے نقاب کر سکتی ہے۔ پانچویں فصل میں ”نئے الفاظ“ پر بحث کی گئی ہے۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ بعض اشیاء شہروں کے نام پہلی بار کس طرح رکھے گئے، اور پہلے پہل ان ناموں کا استعمال کن وجوہ کی بنا پر ہوا۔ نئے الفاظ کے وجود میں آنے کے سلسلے میں مولف نے بتایا ہے کہ مقبول عام تحریکیں نئے الفاظ وجود میں لاتی ہیں اور پھر مولانا محمد حسین آزاد کے حوالے سے یہ بھی لکھا ہے (ص ۱۸۷) کہ بعض دفعہ ممتاز افراد بھی کسی خاص مفہوم کو ادا کرنے کے لیے الفاظ وضع کر لیتے ہیں۔ نیز زمانے کی نئی ضرورتیں بھی الفاظ وضع کرنے میں حصہ لیتی ہیں۔ اس سلسلے میں احمد دین لکھتے ہیں:

زمانہ حال کی نئی ضرورتوں نے پچھلے چند سالوں میں ہی زبان میں کئی ایک نئے الفاظ پیدا کر دیے ہیں۔ سیاسی تحریک کی رونے ایک سرے سے دوسرے سرے تک ایشیائی ممالک کو تہ وبالا کر دیا ہے۔ اور اہم تغیرات سیاسی اور نظامی جو وقوع میں آئے ہیں، انھوں نے نئے الفاظ ہر ایک ایسی مملکت کی زبان کو دیے ہیں اور چونکہ ہندوستان کی زبان ان ممالک کی زبانوں سے ایک واسطہ رکھتی ہے، یہاں بھی اس تحریک کی..... کمزور لہروں نے ان نئے الفاظ میں سے چند ایک ادھر بھی پھینک دیے ہیں جو بخوشی جن



احمد دین زبان کو بھی انسانوں کی طرح موت اور زندگی کا پابند بتاتے ہیں۔ اس سلسلے میں وہ لکھتے ہیں:

ایسے لوگ بھی گزرے ہیں جو زبان کی حقیقت اور اس کے اصولوں سے محض نا بلند ہونے کی وجہ سے جبراً اس کی ترقی کے مانع ہونے کے درپے ہوئے اور ہو جاتے ہیں۔ انھیں خیال ہوتا ہے کہ اس کی نشوونما کافی ہوگئی ہے یا ضروری نہیں اور اب زیادہ ترقی نہ تو درکار ہے اور نہ ہونی چاہیے، لیکن انھیں معلوم نہیں کہ زبان میں بھی زندگی کے ویسے ہی اجزاء ہیں جیسے کہ انسان میں یا درخت میں۔ انسان کی طرح اس کا نشوونما مکمل ہوگا۔ ہاں اگر کوئی بیرونی اسباب زبردستی سے اس کی زندگی کا پیش از وقت خاتمہ کر دیں تو اور بات ہے، اور انسان کی طرح ہی اس کی زندگی اصول زوال کے تحت میں بھی ہے۔ جنگل کے درخت کی طرح جب تک اس میں نشوونما کی طاقت ہے، یہ ہر ایک کمزور رکاوٹ کو جو اس کے پھیلاؤ میں حارج ہوگی، بے اعتنائی کی نظر سے دیکھے گی۔ اور درخت کی طرح ہی پرانے پتے جھاڑے گی اور نئے نئے پتے نکالتی رہے گی۔ اس طرح کی سب کوششیں، زبان کو ایک حد پر محدود کر دینے کی، ناکامیاب رہی ہیں۔ ایسے حالات میں بھی جو کامیابی کے لیے زیادہ سے زیادہ مفید ہو سکتے تھے، زبان کے نشوونما کی آبیاری عوام کے منہ میں ہے۔ فیشن کا خاص لوگوں سے عوام میں آنا تو درست، لیکن الفاظ، وہ الفاظ جو زبان کے خزانے میں حقیقی ایزادی دولت کا باعث ہیں، عوام سے خواص میں جاتے اور پھیلتے ہیں۔ اور ان میں سے اکثر کوئی کوتاہ اندیش ادیب ان کی خواہ کتنی ہی مخالفت کرے یا انھیں جب تک چاہے نظر انداز کرے، زبان میں اپنی جگہ باصرار لیس گے اور اس پر قائم رہیں گے اور وہاں سے انھیں نکالنا یا ہٹانا ناممکن ہے۔ دنیا کے ادیب، علما و فضلا بے شک اپنا زور لگا کر دیکھ لیں، دنیا برابر آگے کو جا رہی ہے اور زبان کو بھی اس کے ساتھ ساتھ جانے کے سوا اور کوئی چارہ نہیں۔ ۵۳

چھٹی فصل میں مترادف الفاظ سے بحث کی گئی ہے۔ احمد دین نے تفصیل سے ان امور کی

نشان دہی کی ہے جو مترادف الفاظ کو وجود میں لانے کا سبب ہیں۔ مترادف الفاظ میں معانی کا جو نازک فرق ہوتا ہے، اس کی وضاحت بھی کی ہے۔ نیز ان الفاظ سے حاصل ہونے والے اخلاقی فائدے بھی گنوائے ہیں۔ اس بحث میں بہت دلچسپ پیرایہ بیان ملتا ہے۔ احمد دین لکھتے ہیں:

بعض اوقات مترادف الفاظ کا استعمال اخلاقی فائدے سے خالی نہیں ہوتا۔ جو کچھ ہمارے دل میں ہوتا



ہے، وہی ہم زبان سے نکالتے ہیں اور اس طرح ان مترادف الفاظ کی مدد سے ہم اپنے اظہار خیالات میں منافقت کے گناہ سے بچ جاتے ہیں۔ کسی امر کی تائید کرتے ہوئے ضروری نہیں کہ ہم دل سے اس کی راستی کے قائل ہوں، نہ ہی ہم تائید میں کوئی ایسا خیال ظاہر کرتے ہیں لیکن اگر ہم کسی امر کی تصدیق کر رہے ہوں گے تو صاف صاف بتا رہے ہوں گے کہ ہم خود دل سے اس کے قائل ہیں اور دل سے موید۔ ۵۴

آخری فصل میں ”مدرس اور الفاظ“ کے عنوان کے تحت بتایا گیا ہے کہ تعلیمی ترقی کے لیے زبان کو اچھی طرح جاننا ضروری ہے۔ الفاظ کے ذریعے طالب علم بہت کچھ سیکھ سکتا ہے لیکن اس سلسلے میں بے احتیاطی مضرت ثابت ہو سکتی ہے۔ احمد دین ”بے تکی تحقیقات“ سے پرہیز کا مشورہ دیتے ہوئے الفاظ سے ”غفلت شعاری“ کو ”ناقابل درگزر گناہ“ سے تعبیر کرتے ہیں۔ الفاظ کی ظاہری صورت بھی بعض اوقات دھوکا دیتی ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

تحقیقات کی کامیابی کے لیے ظاہریت اور دھوکا دینے والی شکل و صورت سے پرہیز کرنا لازمی ہے۔ ظاہری صورت کو بالائے طاق رکھ کر اصل چیز تک پہنچنا اور اسے قابو میں لانا ضروری ہے۔ الفاظ کا بہروپ رنگ کا ہے اور اس کی ماہیت معلوم کرنے کے لیے مستحکم ارادہ اور استقلال طبیعت درکار ہے۔ محنت اور تکلیف سے ہی الفاظ سے حُسن منشا اور سچا جواب مل سکتا ہے، ورنہ نہیں۔ پوچھنے والا ادھر ادھر کے جوابات سے نہیں ٹلے گا۔ انھیں چھوڑے گا نہیں۔ مضبوط ہاتھ سے پکڑے رکھنے پر مصر ہوگا، تاوقتیکہ اصل روپ میں نمودار نہ ہوں اور سوالات کا سیدھا جواب نہ دیں۔ ۵۵

اس ضمن میں احمد دین نے الفاظ کو ان کی اصوات کے مطابق لکھنے کے لیے ججوں کی تبدیلی کی مخالفت کی ہے، اور اس کے نقصانات گنوائے ہیں۔ مختلف الفاظ کے باہمی تعلق اور ایک ہی لفظ کے مختلف معانی میں رابطے کی بحثیں بھی اسی فصل میں آ گئی ہیں۔ مطالعہ الفاظ میں وطن پرستی اور قوم پرستی کے پہلو بھی تلاش کیے گئے ہیں، اور آخر میں ”الفاظ اور مذہبی تعلیم“ پر اظہار خیال کیا گیا ہے۔

مذکورہ سطور میں سرگزشت الفاظ کا ایک دھندلا سا خاکہ پیش کیا گیا ہے۔ یہ کتاب ایک ناول کی طرح دلچسپ ہے اور یہ دلچسپی خالص علمی و فنی نکات پر بحث کرتے ہوئے بھی برقرار رہتی ہے۔ احمد دین کا انداز تحریر شگفتہ ہے، کتاب میں بے تکلفی کی ایسی فضا پائی جاتی ہے کہ یہ محسوس



ہوتا ہے جیسے کوئی خوش گفتار باتیں کر رہا ہو۔ اس کی ایک مثال یہ ہے:

پچھلی فصل میں ہم نے بیان کیا تھا..... نہیں نہیں، ہم ایک ایسی عمدہ بات کے موجد ہونے کا دعویٰ نہیں کر سکتے۔ ہم نے ایک بزرگ کا مقولہ نقل کیا تھا کہ زبان نازک خیالی منجر ہے۔ یہ سچ ہے کہ نازک خیالی کا جادہ جو الفاظ میں بھرا پڑا ہے، ہم پر کچھ اثر نہیں کرتا۔ اور اگر کبھی کوئی اثر ہوتا بھی ہے تو بہت کم۔ مدت کی واقفیت اور قدرے کم تو فحی نے ہمیں الفاظ کی خوبیاں محسوس کرانے اور ان سے لطف اٹھانے سے محروم کر دیا ہے۔ کبھی کسی نے یہ خوبیاں ہمیں جملانے کی پروا نہیں کی، اور اس کا نتیجہ یہ ہوا، اور اس کے سوا اور ہوتا بھی کیا تھا کہ قابل قدر اور بیش بہا جواہر ہماری کم التفاتی اور بے رخی کے پاؤں میں مدتوں سے روندے جارہے ہیں، اور ہمیں خبر تک نہیں۔ ۵۶

اس کتاب میں بعض لفظوں کی تحقیق کے سلسلے میں مولفت سے کچھ غلطیاں بھی ہوئی ہیں۔ ڈاکٹر مولوی عبدالحق نے اس کتاب پر تبصرہ کرتے ہوئے، ایسی بعض غلطیوں کی نشان دہی کی ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

یہ موضوع بہت دلچسپ مگر ساتھ ہی بہت مشکل اور محنت طلب ہے۔ اور اسی لیے اس میں کہیں کہیں لغزش یا کوتاہی کا ہو جانا لازم ہے۔ مثلاً ایک جگہ فرماتے ہیں کہ ”میز کی اصلیت کا پتا لگانا سہل نہیں۔“ تحقیق سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ یہ لفظ پرتگالی ہے۔ پرتگالی زبان میں اسے اس طرح لکھتے ہیں: MESA ایک دوسری جگہ لکھتے ہیں کہ ”اسلامی دنیا میں صلوٰۃ کا تقدس اور احترام مسلمہ ہے اور ایک مسلمان کی زبان پر اس کی عظمت و شان، روز روشن کی طرح عیاں ہے لیکن قوم کی سبک سری، خفت عقل اور ضعف ایمان کا اس سے بڑھ کر اور کیا ثبوت ہو سکتا ہے کہ اس قابل تحریم و مقدس لفظ کو جمع کی صورت میں ایک ذلیل حرکت انسانی کے ساتھ وابستہ کر دیا ہے، کہاں صلوٰۃ اور کہاں صلوٰۃ تیں۔“ یہ صحیح ہے لیکن اردوہ صلوٰۃ کے لغوی معنوں کی تحقیق کرتے تو انہیں معلوم ہو جاتا کہ یہ لفظ کس طرح ادنیٰ سے اعلیٰ ہو گیا اور پھر اردو میں جمع کی صورت میں کن ذلیل معنوں میں استعمال ہونے لگا۔ یہی تو زمانے کے اتار چڑھاؤ ہیں۔ ایک جگہ ”چھوٹی موٹی“ کے حعلق لکھا ہے کہ ”چھوٹا تو موٹی، بدن خشک، پڑمردگی طاری اور بس۔“ بدن خشک کبھی نہیں ہوتا بلکہ چھونے سے بدن سکڑ لیتی ہے۔ ”مشعلچی“ کو لکھتے ہیں کہ اردو میں آکر باورچی خانے میں برتن صاف کرنے کی صفت کے لیے مخصوص ہو گیا، ابھی تک تو یہ صحیح نہیں معلوم ہوتا، ممکن ہے آئندہ یہی ہو جائے۔



’انکل‘ کے متعلق لکھا ہے کہ اگرچہ ابتدا میں قیاس اور رائے قائم کرنا ہی تھا لیکن اب قیاس اور رائے کی وقعت ’انکل پچو‘ کی ترکیب میں ظاہر ہوتی معلوم ہوتی ہے۔ ’انکل‘ اب بھی قیاس اور اندازے ہی کے معنوں میں مستعمل ہے۔ ایک دوسرے مقام پر لکھتے ہیں کہ مدرسہ ’تعلیم گاہ اور مکتب سے یقیناً اعلیٰ درجے کی چیز ہے۔ ہمارے خیال میں یہ صحیح نہیں معلوم ہوتا کہ مدرسہ ’تعلیم گاہ سے ہر حالت میں اعلیٰ درجے کی چیز ہے۔‘

’جلاّب‘ انگریزی میں جیلب، میکسیکو کے ایک شہر جلاپا کے نام سے ہے۔ قابل مؤلف نے یہ نئی بات لکھی ہے جو درست معلوم نہیں ہوتی۔ ہماری تحقیق میں یہ لفظ گلاب معرب ہے۔ کراہت سے بچنے کے لیے مسہل کے لیے استعمال ہونے لگا ہے۔ ’رضائی محمد رضا موجد کے نام پر ہے۔ جہاں تک ہمارا خیال ہے یہ لفظ دراصل ’رزائی‘ ہے۔ چونکہ یہ عموماً رنگے ہوئے کپڑے کی بنائی جاتی ہے اس لیے یہ نام پڑ گیا۔

’پاکھنڈ‘ کے لغوی معنی مؤلف نے ’وید‘ کے برخلاف ’بدعت‘ بیان کیے ہیں۔ اور اصطلاحی معنی: ’وہ عبارت جو دکھاوے کی ہو، حرامزدگی، بدذاتی، شرارت۔‘ لیکن لفظ کی تحقیق سے گریز کیا ہے۔ ’پاکھنڈ‘ مرکب ہے ’پا‘ اور ’کھنڈ‘ سے۔ ’پا‘ کے معنی پالنے والے یا حفاظت کرنے والے کے ہیں جس سے مراد دھرم لی جاتی ہے۔ ’کھنڈ‘ کے معنی ’منتشر‘ کرنے اور توڑنے کے ہیں۔

بعض الفاظ پردہ پوش ہوتے ہیں، یعنی کسی مکروہ یا ناگوار شے یا خیال کو اچھے اور خوشنا الفاظ میں ادا کرتے ہیں۔ مؤلف نے ’متوالا‘ کے لفظ کو بھی انھیں میں شمار کیا ہے۔ وہ اسے ’مت‘ (سمجھ، عقل) اور ’والا‘ سے مرکب سمجھتے ہیں، حالانکہ یہ لفظ ’مد‘ اور ’والا‘ سے مرکب ہے۔ ’مد‘ کے معنی ہندی اور سنسکرت میں عرق، شراب اور مستی کے ہیں۔ کثرت استعمال سے ’و‘ سے بدل گئی ہے۔ ان دو حرفوں کا بدل باہم ہوتا ہے۔ ’اسامی‘ کے ایک معنی ’امیر‘ کے بھی لکھے گئے ہیں۔ درحقیقت یہ ’امیر‘ کے معنوں میں نہیں آتا، بلکہ بعض اوقات ’مال دار‘ سے مراد ہوتی ہے۔ مگر اس میں ہمیشہ ذم کا پہلو ہوتا ہے۔

مؤلف نے منجملہ اور بحثوں کے، غیر مستقل الفاظ کی طرف بھی توجہ فرمائی ہے جو کتابی خزانوں میں بند اور بے کار پڑے ہیں اور جن سے ہم ناواقفیت یا کم فہمی کی وجہ سے کام نہیں لیتے ہیں۔ ہمیں اس خیال سے بالکل اتفاق ہے۔ درحقیقت ایسے الفاظ اچھی خاصی تعداد میں موجود ہیں جن کا استعمال اب نہیں رہا یا جو نکسالی نہیں سمجھے جاتے، حالانکہ وہ بعض خیالات کے ادا کرنے میں بہت کام آسکتے ہیں۔ افسوس کہ



قابل مؤلف نے اس بحث کو مختصر طور پر چند سطروں میں بیان کر دیا ہے۔ یہ چنداں قابل شکایت نہیں کیونکہ اس مختصر کتاب میں ہر بحث تفصیل سے بیان نہیں ہو سکتی تھی لیکن شکایت اس کی ہے کہ انھوں نے مثال کے طور پر ایک لفظ بھی تو ایسا نہیں لکھا کہ ان کی رائے میں رواج دینے کے قابل ہے۔ اگر وہ چند مثالیں بھی لکھ دیتے تو ناظرین کو مؤلف کے مطلب کے سمجھنے میں بہت آسانی ہوتی۔ ۵۷

اس جائزے کے بعد مولوی عبدالحق نے تسلیم کیا ہے کہ:

الفاظ کی تحقیق میں اکثر غلطی ہو جاتی ہے، اور اس سے کتاب کی قدر و قیمت کم نہیں ہو سکتی۔ لائق مؤلف کی محنت قابل داد ہے۔ یہ کتاب طلبہ اور عام شائقین کے لیے بہت کارآمد ہے۔ اس سے ان کے دلوں میں الفاظ کی تحقیق، لغوی، معروف اور اصطلاحی معنوں کے فرق، حالات زمانہ کے اثر سے معنوں میں تغیر و تبدل اور لفظوں کی اصل دریافت کرنے کا شوق پیدا ہوگا، اور یہ ادب کی تحصیل میں بہت کچھ مدد دیتا ہے۔ ۵۸

## ۲۰۔ اقبال

اس کتاب کے پہلے ایڈیشن (مطبوعہ ۱۹۲۳ء) کے طبع اور ضائع ہونے کی تفصیل اوپر کہیں پیش کی جا چکی ہے۔ پہلے ایڈیشن کی خصوصیات کا اندازہ ان ”تعلیقات و حواشی“ سے کیا جاسکتا ہے جو راقم الحروف کے مرتبہ (زیر نظر) ایڈیشن کے آخر میں شامل ہیں، نیز اس ایڈیشن کے دیباچے میں بھی بعض ضروری باتیں لکھی گئی ہیں۔ اس کتاب کا دوسرا ایڈیشن ۱۹۲۶ء میں شائع ہوا تھا، یہاں اسی کا جائزہ لینا مقصود ہے۔ اس کتاب کا پورا نام یوں ہے: ”اقبال - علامہ سر محمد اقبال کی اردو منظومات، ان کے مقصد شاعری اور خیالات کے نشوونما، مضامین کلام اور طرز بیان پر ایک نظر“۔ یہ کتاب تین حصوں پر مشتمل ہے جو بالترتیب ”کلام اقبال“، ”مضامین کلام“ اور ”طرز بیان“ کے عنوانات کے تحت ہیں۔

پہلے حصے میں بتایا گیا ہے کہ اقبال کی ذہنی نشوونما کن حالات میں ہوئی اور ان کی شاعری ان حالات کی آئینہ دار کس طرح ہے اور کیوں ہے۔ اقبال کی شاعری کو انہیں تین ادوار میں تقسیم کیا گیا ہے جو بانگ درا میں ملتے ہیں اور پھر ہر دور کی خاص خاص نظموں پر تفصیل سے بحث کی گئی ہے۔ کتاب کا آغاز ڈرامائی انداز سے ہوتا ہے۔ بازارِ حکیمان لاہور کی ادبی محفلوں کی منظر کشی کرتے ہوئے اقبال کا تعارف کرایا گیا ہے۔ پھر اقبال کی شاعری کے دورِ اول کا جائزہ لیتے



ہوئے اقبال کی تین نظموں ”نالہ یتیم“، ”ایک یتیم کا خطاب ہلال عید کو“ اور ”ابر گہر بار یا فریاد امت“ پر تبصرہ کیا گیا ہے۔ ان نظموں کے بارے میں احمد دین لکھتے ہیں:

یہ تینوں نظمیں بے سنگ دریا میں جو علامہ اقبال نے شائع کی ہے، موجود نہیں۔ غالباً بعض اصلاحی وجوہات شاعری اور نظر ثانی کے لیے کم فرصتی کی بنا پر مجموعے میں انھیں درج نہیں کیا گیا۔ ان میں خیال کی وہ بلندی اور بندشوں کی وہ مسلسل لطافت اور چستی بھی نہیں جو بعد کی نظموں میں پائی جاتی ہے۔ لیکن اس میں کلام نہیں کہ تاریخی اعتبار سے مجموعہ کلام اقبال میں یہ نظمیں ایک خاص اہمیت رکھتی ہیں جو نظر انداز نہیں کی جاسکتی۔ اقبال کے اس سلسلہ منظومات میں جو اقبال کی شہرت کا باعث ہوئیں، منظومات جو انجمن حمایت اسلام کے سالانہ اجلاسوں کے لیے لکھی گئیں اور پڑھی گئیں، یہ تینوں نظمیں ایسی کڑیاں ہیں جو چھوڑی نہیں جاسکتیں۔ علاوہ ازیں ان نظموں میں شاعر کا میلان طبیعت بھی، اگرچہ سیدھے سادے الفاظ اور بندشیں ہیں، نمایاں ہے۔ رسول عربی کا عشق اور قومی درد ایک ایک شعر میں ساری ہے۔ ۵۹

اس کے بعد اقبال کے مختصر حالات زندگی دیے گئے ہیں۔ اقبال کی ابتدائی تعلیم و تربیت، اعلیٰ تعلیم اور پروفیسر آرنلڈ سے ملاقات کا ذکر کیا گیا ہے۔ اس سلسلے میں احمد دین لکھتے ہیں:

خاندان، مدرسہ اور کالج کی تعلیم و تربیت کا اثر جیسا کہ واقعات مابعد نے ظاہر کیا، اقبال کے دل میں مذہبی جذبات کا پیدا کرنا اور ابھارنا تھا۔ جذبات جو اس کے کلام میں مختلف صورتوں میں جلوہ آ رہے تھے، حسن و عشق تصوف کے اصل اصول ہیں۔ صوفیانہ مذاق کی آبیاری نے حسن و عشق کی کشت زار میں خوب گل کھلائے اور فلسفہ جو اقبال نے لاہور گورنمنٹ کالج کی عالی شان درس گاہ میں پڑھا تھا، مذہب کے نئے نئے رنگوں میں رنگ لایا۔ ۶۰

شیخ عبدالقادر اور ان کے رسالے مخزن کا ذکر کرتے ہوئے اقبال کی ان نظموں کا جائزہ لیا گیا ہے جو اس رسالے میں شائع ہوئیں۔ اس ضمن میں تیرہ نظموں (ہمالہ، خفتگان خاک سے استفسار، پروانہ اور بچہ وغیرہ) پر تنقیدی نظر ڈالی گئی ہے۔ ہر نظم کے مختصر تعارف کے بعد وہ اشعار درج کیے ہیں جو ان نظموں کے مرکزی خیالات کے حامل ہیں۔ ان نظموں کے متعلق احمد دین کا مجموعی تاثر یہ ہے:

اس گلشن ہستی کے نظارے شاعر کی چشم بینا کے لیے حقائق کا ایک دبستان کھولے ہوئے ہیں، اور ان نظر



فریب نظاروں میں فلسفی تجسس کی نگاہ، حقیقت کے راز اور تصوف کے اسرار دیکھتی ہے اور جادو کی زبان سے بیان کرتی ہے۔ ۱۱

اس کے بعد اقبال کی ان پانچ نظموں (پہاڑ اور گلہری وغیرہ) کا جائزہ لیا گیا جو بچوں کے لیے لکھی گئی تھیں۔ ”پرندے کی فریاد“ کے بارے میں احمد دین کی رائے ہے کہ:

اس کی خوبی اور لطافت بیان نہیں ہو سکتی۔ اس میں سوز و گداز دل ہلا دینے والا ہے۔ اور اس کی میٹھی میٹھی درد ناک اور درد انگیز سریں بے تاب کیے دیتی ہیں۔ یہ نظم کیا بلحاظ سلاست زبان اور کیا بلحاظ سوز بیان، اقبال کی بہترین منظومات میں سے ہے۔ اس میں ایک خاص اہمیت بھی ہے۔ آپ دیکھیں گے کہ اس میں کچھ سیاسیات کی جھلک سی ہے۔ جھلک، جواب سیاسیات کی طرف اقبال کے رجحان خیالات کا پیش خیمہ ہے۔ ۱۲

یہاں تک اقبال کے جس کلام کا تذکرہ ہوا ہے، وہ ان کے گورنمنٹ کالج کے پروفیسر ہونے سے پہلے کی تخلیق ہے۔ جب اقبال زندگی کے نئے دور میں داخل ہوئے تو اس کا اثر ان کی شاعری پر بھی پڑا۔ طالب علمی کے ماحول سے نکل کر انھیں نئے مشاہدات اور تجربات سے دوچار ہونا پڑا اور اس وجہ سے بقول احمد دین ان کے دل میں عشق رسول پہلے سے بھی زیادہ ہو گیا۔ نیز انھیں:

حالات حاضرہ کی روشنی میں ملک و ملت کی سیاسی پستی کے ڈراؤنے گڑھے دل ہلا دینے والے نظر آئے۔ ان حالات میں اقبال محبت بھرادل رکھتے ہوئے سیاسیات سے دیر تک الگ نہیں رہ سکتے تھے۔ ۱۳

اس کے بعد ان نظموں کا جائزہ لیا گیا ہے جن میں سیاسی اشارے ملتے ہیں۔ اس ضمن میں اقبال کے دور اول کی وہ نظمیں زیر بحث آئی ہیں جن میں قومی و ملی جذبات کا فرما ہیں اور ہندوستانیوں کے باہمی اتحاد کا خواب دیکھا گیا ہے۔ احمد دین نے ان نظموں پر بحث کرتے ہوئے تشریح و تفسیر کا انداز اختیار کیا ہے۔ ”تصویر درد“ ان کی پسندیدہ نظم ہے، اور اس کے بارے میں وہ لکھتے ہیں:

یہ نظم محض ملکی نقطہ نگاہ سے لکھی گئی تھی۔ اس میں امتیاز ملت و آئین کو معیوب و مطعون ٹھہرایا ہے۔ وطن اور وطن پرستی اس کے موضوع اور فرقہ آرائی کو اس میں مذموم قرار دیا گیا ہے۔ خیالات کی بلند پروازی



اور کلام کی فوس کاری کے لحاظ سے یہ نظم وطن پرست ادبیات ہند میں لا جواب ہے۔<sup>۶۴</sup>  
اقبال کے دورِ اوّل کی شاعری میں فاضل نقاد کو عشق و عاشقی کے ساتھ ساتھ تصوف و  
حکمت کے عناصر بھی نظر آتے ہیں:

..... لیکن شاعر کے اپنے جذبات میں بھی وہ کشش نہیں، اس کے اپنے دل میں ابھی وہ کیفیت وجدان  
نہیں جو اسے بزمِ قدرت کا رازدار کر دے، جو اسے اسرارِ ہستی کا محرم بنا لے، اس کی آنکھ ابھی پابندِ مجاز  
ہے، اس کا دل ابھی گرمِ نیاز۔<sup>۶۵</sup>

اقبال کی اس دور کی شاعری میں احمد دین کو خیالات کی بلند پروازی اور نزاکتِ بیان کی  
”دربائی“ بھی نظر نہیں آتی۔ نیز وہ لطافت اور شوکت بھی محسوس نہیں ہوتی: ”جو ولایت سے  
واپسی کے بعد اقبال کی شیوا بیابانیاں، گونا گوں ترکیبوں میں دکھا رہی ہیں۔“<sup>۶۶</sup>

اس دور کی شاعری میں احمد دین کو دو باتیں واضح طور پر نظر آتی ہیں۔ ایک تو ”وطن کی بت  
کی پوجا کا پرچار“ اور دوسری ”نظموں میں کسی خاص تعلیم، خاص تلقین کی عدم موجودگی“ ہے۔ اس  
خیال کی توضیح وہ ان الفاظ میں کرتے ہیں:

اس میں کلام نہیں کہ اس دور میں بھی مسلمانوں کے عادات و اخلاق اہل ہند کے مختلف مذاہب کی باہمی  
نارواداری پر موعظ ہیں جو سونے کے حرفوں میں لکھنے کے قابل ہیں لیکن شاعر کے دل میں ابھی تک وہ  
جذبہ پیدا نہیں ہوا اور وہ کیفیت طاری نہیں ہوئی تھی جو بعد میں اسے عجمیت سے متغیر اور حجازیت کا والد و  
شیدائی بنائے ہوئے ہے۔ ابھی تک اس کے سامنے کوئی خاص منہجائے مقصد نہیں۔ اسے کسی خاص امر  
سے شغف نہیں۔ ابھی تک اس کا دل ان تاثرات سے خالی ہے جو چند سال بعد ہم دیکھتے ہیں کہ اس  
کے اندر آپ اپنا جہان پیدا کر لیتے ہیں۔<sup>۶۷</sup>

ستمبر ۱۹۰۵ء میں اقبال یورپ کے سفر کا عزم کرتے ہیں۔ یہیں سے ان کی زندگی میں  
ایک نیا موڑ آتا ہے۔ وطن پرستی، ملت پرستی میں بدل جاتی ہے اور یہی کیفیت اقبال کی شاعری  
کے دوسرے دور کا عنوان ہے۔ دوسرے دور کا نظموں کا جائزہ لینے کے بعد احمد دین اس نتیجے پر  
پہنچتے ہیں:

دوسرے دور کی نظمیں فرنگستان کی آب و ہوا کی زائیدہ اور پروردہ ہیں۔ ان میں لطافت اور نزاکت، دل  
فریبی کے انداز میں جلوہ گر ہے۔ خیالات کی پرواز عرش تک کی خبریں لارہی ہے۔ اور تخیل کی سبک سیری



ابتداے آفرینش کی باتیں بتا رہی ہے۔ شاعر اب بزم قدرت کا راز دار ہو چلا ہے۔ اب اسے عالم بالا کے کیمیا گر کی حرکات و سکنات سے واقفیت حاصل کرنے کا موقع مل گیا ہے، اور محبت کا نسخہ اور اس کی تاثیر اس سے مخفی نہیں رہی۔ اب اسے حسن اور خدائے لم یزل کی گفتگو سننے کا فخر حاصل ہے۔ صرف یہی نہیں، اس گفتگو کے چرچے بھی محفل قدرت میں اس نے دیکھے اور سنے ہیں۔ مظاہر قدرت جو پہلے ہمارے فلسفی شاعر کے استفسارات پر کم توجہ کرتے تھے، اب خود اسے حال دل سناتے ہیں اور اس کی ہمدردی کے متمنی نظر آتے ہیں۔ ۲۸

تیسرے دور میں اقبال کی شاعری فکر و نظر کی مزید منزلیں طے کرتی ہے اور اس میں کچھ اور وسعت پیدا ہوتی ہے۔ اس دور کی شاعری پر تبصرہ کرتے ہوئے احمد دین لکھتے ہیں:

ان نظموں میں بتایا گیا ہے کہ مادہ پرستی سے نچی خوشی اور نسل انسان کی حقیقی ترقی ممکن نہیں۔ اور تجربے سے یہ امر پایہ ثبوت کو بھی پہنچ چکا ہے کہ بنی آدم کی مسرت اور اس کے ارتقا کا راز روحانی زندگی میں مضمر ہے۔ دنیا کو ظلمت اور تباہی سے بچانے کے لیے نور توحید سے اقصائے عالم کو منور کرنا ضروری ہے، اور اس لیے اسلامیوں کو جو امانت توحید کے حامل ہیں، لازم ہے کہ اپنے فرائض کی ادائیگی میں نور توحید پھیلانے کے لیے کمر بستہ ہو جائیں اور مساوات و اخوت کا سبق جو ان کے پیارے نبیؐ نے انھیں دیا تھا، اس پر عمل پیرا ہوں اور قول سے، فعل سے اس سبق کی تعلیم عام کر دیں۔ ۲۹

اس سلسلے میں 'ترانہ ملتی'، 'شکوہ'، 'شمع و شاعر'، 'جواب شکوہ'، 'خضر راہ'، اور 'طلوع اسلام' پر طویل تبصرے ملتے ہیں۔ ان چھ نظموں پر تبصرہ تقریباً چوالیس صفحات پر پھیلا ہوا ہے۔ احمد دین نے بڑی گہری نظر سے ان نظموں کو پرکھا ہے، اور ان خصوصیات کو اجاگر کیا ہے جن کی بنا پر یہ نظمیں کلام اقبال ہی میں نہیں، اردو شاعری میں بھی امتیازی حیثیت رکھتی ہیں۔ اس دور کی شاعری کے بارے میں احمد دین کی رائے یہ ہے:

اقبال کے اردو کلام کا بہترین حصہ اسی دور کا لکھا ہوا ہے۔ اس دور میں شاعر حقیقت کا ترجمان ہے اور قدرت کا راز دار۔ مظاہر قدرت اس کے ساتھ باتیں کرتے ہیں، وہ ان سے اسرار زندگی سیکھتا ہے اور بسا اوقات انھیں اصول حیات کی تعلیم بھی دیتا ہے، اور کمال زندگی حاصل کرنے کے گُر بھی بتاتا ہے۔ ۳۰

تینوں ادوار کی شاعری کا موازنہ کرتے ہوئے احمد دین نے بڑی پتے کی بات کہی ہے:



یہ دور [تیسرا] شروع سے آخر تک تعمیری کام میں منہمک ہے۔ شاعر نے دورِ اوّل میں ذوقِ استفہام کی بدولت قدرت سے اصولِ زندگی اخذ کرنے کی کوشش کی ہے اور اس کے بار بار کے تقاضوں پر دو ردوم میں قدرت نے اپنے اسرار، زندگی کے راز اسے بتائے ہیں۔ اور اب قدرت کے اسرار، اس کے راز، اس کے آئین سے واقف ہو کر شاعر نے قوم کے لیے ملت کے قیام و دوام کی غرض سے لائحہ عمل تیار کرنے کی کوشش کی ہے۔<sup>۱</sup>

اس کتاب کا دوسرا باب ”مضامینِ کلام“ ہے۔ اس میں اقبال کے موضوعاتِ شاعری پر بحث کی گئی ہے، اور یہ بتایا گیا ہے کہ اقبال نے کن کن مسائل پر غور و فکر کیا اور انھیں اپنی شاعری کا موضوع بنایا۔ یہ بات چودہ ذیلی عنوانات پر مشتمل ہے۔ آغاز میں مصنف نے محمد حسین آزاد کا ایک اقتباس (از آبِ حیات) درج کیا ہے جس میں توقع کی گئی ہے کہ اردو نظم پر جو الزام لگایا جاتا ہے کہ وہ عاشقانہ مضامین کے سوا کسی اور مضمون کے ادا کرنے کی صلاحیت نہیں رکھتی، اس کو ہمارے نوجوان دور کریں۔ ایسے نوجوان جو مشرقی و مغربی علوم پر قابض ہوں۔ احمد دین کو آزاد کے اس خواب کی تعبیر اقبال میں نظر آتی ہے۔ انھوں نے اس سلسلے میں حالی، اکبر اور اقبال کے نظریات پر گفتگو کی ہے اور یہ بتایا ہے کہ حالی اور اکبر میں مشرق و مغرب کا ملاپ نظر نہیں آتا۔ اقبال، آزاد کے معیار پر پورا اترتے ہیں کیونکہ انھوں نے:

علوم مشرقی و مغربی میں دسترس پیدا کی..... زمینِ شعر میں مشرق و مغرب کے سنگم سے وہ آبیاریاں کیں کہ چپے چپے پر گل و گلزار کے تختے نظر آنے لگے..... اقبال نے ہوس پرستی کی مضمون بندیوں سے آزاد کو کر رفعتِ مقاصد اور عالی ہمتی کی فضاؤں میں بلند پروازیاں کیں اور قومی و مذہبی، اخلاقی، فلسفی، صوفیانہ اور سیاسی مضامین پر اپنی سحر طرازیوں سے بے بہا موتی پر دو کرار دو کے خزانے بھر دیے۔<sup>۲</sup>

اقبال کے موضوعاتِ سخن کے حوالے سے احمد دین نے سب سے پہلے یہ بتایا ہے کہ کلامِ اقبال میں جس امر کی طرف سب سے زیادہ اشارے ملتے ہیں، وہ یہ ہے کہ ساری دنیا ”نورِ توحید“ کی والہ و شیدا ہو جائے:

اقبال پہنائے عالم میں توحید کے نعرے سننا چاہتا ہے اور ساری خدائی کو خداے واحد کا پرستار دیکھنے کا خواہاں ہے۔ وہ مذہب کی پاکیزگی میں، اور اس کے نزدیک مذہب میں وحدانیت کے بغیر پاکیزگی ممکن نہیں، انسان کی زندگی کے مدارجِ اعلیٰ پاتا ہے اور یقین کرتا ہے کہ انسانی ترقی اس کی حقیقی ترقی کا



معراج یہی ہے، یہی پاکیزگی ہے۔ مادی ساز و سامان چاہے کتنی ہی حیرت اور استعجاب کی نما-شیں کرے، سطوت و شوکت کے مظاہرے دکھائے، اس سے حقیقی ترقی میسر نہیں، بلکہ اس میں نسل انسان کی تباہی اور ویرانی مضمر ہے۔ انسان زمین پر اللہ کے نائب کی حیثیت میں ہے، اور اس کے فرض منصبی کی ادائیگی میں مادیات کی جھنکار، گرج اور گونج کا کوئی حصہ نہیں، کچھ واسطہ نہیں، یہاں دل کی تطہیر اور روح کی پاکیزگی درکار ہے۔ ۳

دوسری اہم بات جو اقبال میں احمد دین کو نظر آتی ہے، وہ یہ ہے کہ اقبال مستقبل کا شاعر ہے۔ وہ حالی کی طرح ماضی کی داستان سنا کر رلاتا نہیں، اور نہ اکبر کی طرح تہذیب حاضر کا مذاق اڑانے پر اکتفا کرتا ہے بلکہ:

وہ مستقبل اور ایک شاندار مستقبل، عقیدت کی آنکھوں سے دیکھ رہا ہے اور اپنے مدہوش اور گم کردہ راہ بھائیوں کو اس مستقبل کے جلوے دکھا کر اور تہذیب نو کی نظر فریبوں سے ہٹا کر اسلام کی شاہراہ پر لے چلنے پر مصر ہے۔ ۴

حالی، اکبر اور اقبال نے ہماری قومی زندگی میں جو کردار ادا کیا ہے، اسے احمد دین نے نہایت خوبصورت پیرائے میں واضح کیا ہے۔ یعنی یہ تینوں شاعر بالترتیب ماضی، حال اور مستقبل کے شاعر ہیں۔ احمد دین کو اقبال میں ایک خصوصیت یہ بھی نظر آتی ہے کہ:

اس کی حائے باطنی حالات اور واقعات ظاہری کودل کی آنکھوں سے دیکھتی ہے۔ اس کا مشاہدہ حقیقت کو بے نقاب پاتا ہے اور اس کا کلام راز حقیقت کے انکشافات سے لبریز ہے۔ ۵

اور اس طرح وہ اس نتیجے پر پہنچتے ہیں کہ اقبال صحیح معنوں میں تلمیذ الرحمن ہے، کیونکہ اس کی بہت سی باتوں کو جو آئندہ زمانے سے متعلق تھیں، وقت نے صحیح ثابت کر دکھایا اور اس طرح اقبال آنے والے دور کا شاعر ہے، اس کی آنکھوں پر اسرار حیات آشکار ہیں اور راز حقیقت عیاں۔ ۶

احمد دین نے اقبال کے فلسفہ خودی پر بھی بحث کی ہے اور ”خودی، خودداری اور خود افزائی“ کا عنوان قائم کر کے کسی حد تک فلسفہ خودی کی افہام و تفہیم کی کوشش کی ہے۔ اگرچہ اقبال کے فارسی کلام کو نظر انداز کر کے اقبال کے نظریہ خودی پر جامع بحث نہیں کی جاسکتی، تاہم احمد دین نے صرف اردو نظموں کے حوالے سے جو کچھ لکھا ہے، وہ کسی حد تک اقبال کو سمجھنے میں مدد دیتا ہے۔



اقبال کے کلام کی سب سے اہم خصوصیت پیغامِ عمل ہے۔ احمد دین نے بتایا ہے کہ یہی پیغام کلامِ اقبال کی اصل روح ہے اور اسی کی گونج شروع سے آخر تک سنائی دیتی ہے:

اقبال کے مذہب میں عمل زندگی کا اصل اصول ہے اور اس کے نزدیک ہماری روحانی ترقی اور تنزل بھی عمل سے وابستہ ہے۔ بہشت کی نعمتیں، دوزخ کا عذاب اسی عمل کا نتیجہ ہے۔<sup>۷۷</sup>

اقبال نے اپنے ہم مذہبوں کی زبوں حالی پر جتنے آنسو بہائے ہیں، اور ان کے خوش گوار مستقبل کے جس قدر خواب دیکھے ہیں، وہ فکرِ اقبال کی ابتدا بھی ہیں اور انتہا بھی۔

احمد دین نے ”مذہب“ کا عنوان قائم کر کے ان آنسوؤں اور خوابوں کی دلکش تصویر پیش کی ہے۔ ساتھ ہی یہ بھی واضح کر دیا ہے کہ اقبال جب اپنے مذہب کی سر بلندی اور اپنے ہم مذہبوں کی سرفرازی کی تمنا کرتے ہیں تو اس میں دوسرے مذہبوں کے ماننے والوں کی دل آزاری کا کوئی پہلو نہیں ہوتا۔

اس کتاب میں اقبال کے نظامِ اخلاق پر بھی سیر حاصل بحث کی گئی ہے اور ان کے سیاسی نظریات کو بھی تفصیل سے پیش کر کے یہ بتایا گیا ہے کہ اقبال کے نزدیک مغرب کا جمہوری نظام قیصریت ہی کا دوسرا روپ ہے، اور:

اقبال آزادی، انفرادی اور قومی کا حامی ہے لیکن..... وہ آزادی کے لیے آئین کی پابندی لازمی سمجھتا ہے۔ اس کے ذہن میں حریت کی بنیاد اطاعت پر ہے۔ اور جو آزادی ربط و ضبط سے نفور ہے، آزادی نہیں، طغیان ہے اور اس کا انجام معلوم۔<sup>۷۸</sup>

تہذیبِ نو کی خامیوں کی طرف اقبال نے جو اشارات کیے ہیں، انہیں بھی احمد دین نے پوری طرح واضح کیا ہے، اور بتایا ہے کہ اقبال تہذیبِ نو کی کم عیاری سے بخوبی واقف تھے اور اپنے ہم مشربوں کو وہ اس تہذیب کے زہر سے محفوظ رکھنا چاہتے تھے۔

اقبال کے متصوفانہ خیالات کا جائزہ لیتے ہوئے احمد دین نے بتایا ہے کہ اقبال نے تصوف کی گود میں پرورش پائی تھی، اس لیے انہیں فطری طور پر تصوف سے دل چسپی تھی، لیکن اقبال اس تصوف کے قائل نہیں جو انسان کو خود فراموش بنا دے۔ وہ اس تصوف کے حامی ہیں جو عینِ خودی ہے۔ تصوف اور فلسفہ و حکمت کا جو گہرا تعلق ہے، اس کی بنا پر احمد دین نے اقبال کے ان فلسفیانہ خیالات کا جائزہ بھی لیا ہے جو حیات و کائنات کے گونا گوں مسائل سے متعلق ہیں۔ زندگی



اور موت کے مسئلے پر بھی اقبال کے خیالات کی وضاحت کی ہے۔ یہ ساری بحث تقریباً بائیس تیس صفحات پر پھیلی ہوئی ہے اور آج بھی فکر اقبال کو سمجھنے میں بڑی مفید ثابت ہو سکتی ہے۔

آخر میں وطنیت، عجمیت اور پان اسلام ازم کے بارے میں اقبال کے نظریات کی تشریح علیحدہ علیحدہ عنوانات کے تحت کی گئی ہے۔ ان مباحث کا خلاصہ یہ ہے کہ اقبال 'وطن' کے بت کو ملتی ترقی کی راہ میں سب سے بڑی رکاوٹ سمجھتے ہیں۔ وہ "عجمیت" سے اپنی بیزاری کا اعلان کرتے ہیں اور "حجازی تہذیب" کی پرانی شراب کے پیا سے نظر آتے ہیں۔ اقبال کے پین اسلام ازم کے نظریے کے بارے میں احمد دین لکھتے ہیں:

کہا گیا ہے کہ اقبال اتحادِ سیاسیہِ ملیہ کا علم بردار ہے۔ وہ مسلمانانِ عالم کی تنظیم سے ان کا سیاسی اقتدار تختہ دنیا پر قائم کرنا چاہتا ہے۔ اقبال کا کلام اگر بغور پڑھا جائے، ہمیں بتا دے گا کہ اسلامیوں کا سیاسی تسلط اس کی شاعری کا مقصد ہرگز نہیں۔ اس کا مدعا، اس کی نغمہ سرائیوں کا موضوعِ سیاسیات کی چالبازیوں سے کہیں ارفع و اعلیٰ ہے۔ وہ سیاسیات میں، اقتصادیات میں، دنیا کی مادی ترقی میں، نئی تہذیب کے آرام و آسائش میں، اس کی شوکت و سطوت میں، اس کے تجمل و شان میں ارتقاءِ انسانی نہیں دیکھتا، وہ تو عالم موجودات میں حضرت انسان کی عظمت و وقار کے جلوے، عظمت و وقار جو خلافتِ الہی کے شایانِ شان ہے، دیکھنے کا خواہاں اور متمنی ہے۔ ۹

کتاب کا تیسرا اور آخری حصہ طرزِ بیان ہے جو انیس ذیلی عنوانات میں تقسیم ہے۔ سب سے پہلے احمد دین نے یہ بتایا ہے کہ اقبال اگرچہ روایتی عشق و محبت اور بوالہوسی سے اپنے پیشرووں، حالی اور اکبر کی طرح سخت متنفّر ہیں لیکن انھوں نے اپنے خیالات کے اظہار کے لیے عشق و محبت کی قدیم اصطلاحات اور رموز و علامات سے پورا پورا استفادہ کیا ہے۔ قدیم شاعروں کی طرح ان کے ہاں بھی گل و گلزار، رنگ و بو، ساقی و مینا اور رقص و سرود کی علامتیں موجود ہیں لیکن اقبال نے ان علامتوں کو ایک نئی معنویت دی ہے۔ اقبال قدیم شاعروں کی رنگین بیانی کے شیدائی ہیں، اور اس رنگین بیانی کے ذریعے وہ ان خیالات کو پیش کرتے ہیں جن کا قدیم شاعروں سے کوئی تعلق نہیں۔ اس سارے معاملے کی وضاحت یوں کی گئی ہے:

بوالہوس قوم سو سال سے ہوس بازی میں مشغول اور کئی سو سال سے عیش پرستی اور غفلت و سکون کی زندگی کی مفتون ہو رہی تھی۔ مذاق بگڑے ہوئے تھے۔ قوم کے مایہ ناز، چشمِ خمار، کے مجروح، خم ابرو کے



شہید، بیکار، نادار، مے پندار سے سرشار، غفلت کی شراب سے مخمور، دنیا و مافیہا سے بے خبر اور زمانے کی چال سے نا آشنا، بے اعتنائی کے سرور میں پڑے تھے۔ اور ان حالات میں شنوائی اور کام کی بات کی شنوائی مشکل نظر آتی تھی۔ فلسفی دماغ نے سامعین کے مذاق کو ملحوظ رکھنے میں حکم تاثیر دیکھا۔ قوم کو اس خواب غفلت سے جگانا ضروری تھا۔ ان کی ان سرستیوں سے انھیں ہوش میں لانا لازمی تھا۔ تقاضاے وقت سے وہی پرانی مجلسیں گرمادیں۔ وہی راگ، وہی رنگ، وہی ساقی، وہی مینا، وہی شکوے اور وہی شکایتیں ہونے لگیں۔ سونے والے جو پہلے ہی سے حالی کے نالوں اور اکبر کی چٹکیوں سے کچھ کچھ جاگ رہے تھے، اپنے پرانے مذاق کے موافق حسن و عشق کی سُر میں سن کر اٹھ بیٹھے ہیں۔ اور شاعر یقین کرتا ہے کہ یہ لوگ زبان کی چاشنی سے لذت پا کر نئے مذاق کی حقیقت سے آپ ہی آشنا ہو جائیں گے۔ میدانِ سعی میں نکل آئیں گے اسلام کی روایات کو سامنے رکھ کر خلوص کے راستے پر قدم بڑھائیں گے، نورِ تو حید جہان میں پھیلا کر کفر و استبداد کی ظلمت کا پردہ اٹھادیں گے، اور محبت و اخوت کے نقش پہناے عالم میں جمادیں گے۔ اقبال اعلیٰ قومی جذبات بیان کر رہا ہوتا ہے اور وہی ہوس بازی کی اصطلاحیں، وہی حسن و عشق کی زبان، وہی استعارے، وہی تشبیہیں، وہی رنگ، وہی راگ، وہی سُر میں [کذا] استعمال کرتا ہے۔ ۵۰

اقبال کی خیال بندی کا تجزیہ کرتے ہوئے ان کی نظموں، 'نیا سوالہ'، 'شمع و شاعر'، 'شکوہ' اور 'جواب شکوہ' کا حوالہ دیا گیا ہے۔ دو مختصر نظمیں 'ایک پرندہ اور جگنو' اور 'حقیقت حسن' درج کر کے اقبال کی بلند خیالی کی مثالیں پیش کی گئی ہیں۔ اس سلسلے میں احمد دین کا انداز تنقید سراسر تاثراتی ہے۔ انھوں نے 'بلند خیالی' کا تجزیہ کچھ زیادہ گہرائی کے ساتھ نہیں کیا۔

اقبال کی مشکل پسندی کو انھوں نے غالب کا اثر بتایا ہے۔ اس موضوع پر انھوں نے جو کچھ لکھا ہے، وہ اقبال کے اسلوب بیان کو سمجھنے میں بڑی مدد دیتا ہے:

اہلِ بینش بخوبی سمجھتے ہیں کہ اقبال کا خطاب عوام کو نہیں، وہ صرف انہی لوگوں کو مخاطب کر رہا ہے جو اہم امورِ ملیہ کے سمجھنے کی اہلیت رکھتے ہیں۔ وہ جذباتِ عامہ کو نہیں بھڑکاتا۔ شورش اس کا مقصد نہیں۔ فوری انقلابات میں وہ فلاح قومی نہیں دیکھتا۔ وہ نمو کا قائل ہے۔ وہ دماغ کی اعلیٰ ترین تحریکوں سے دل کے افضل ترین دلوں کو ابھارتا ہے۔ دل اور دماغ کی اشتراکی قوتِ عمل سے کمال انسانیت کے جلوے دکھاتا چاہتا ہے۔ اس کے خیالات عالمِ روحانیت کے پرتو ہیں، اور عوام ان کے فہم و ادراک سے قاصر ہیں،



اور اس کی زبان بھی خیالات کے مطابق دقیق ہوتی ہے اور ہر ایک آدمی کو اس سے حظ اٹھانا میسر نہیں۔ لیکن اس سے انکار نہیں ہو سکتا کہ اقبال کی بڑی خصوصیت یہ ہے کہ وہ اپنے اسلوب بیان کے لیے موقع اور محل ملحوظ رکھتا ہے۔ اگر مضمون وقت طلب اہم ہے اور رہنمایان قوم ہی مخاطب ہیں تو اس کی زبان مشکل اور دقیق نظر آئے گی۔ اگر وہ عوام کو کوئی بات سمجھانا چاہتا ہے تو اس وقت اس کا کلام عام فہم ہوتا ہے۔ ۵۱

احمد دین نے اقبال کی مشکل گوئی اور سادہ بیانی پر بحث کرتے ہوئے بتایا ہے کہ 'شکوہ' اور 'جواب شکوہ'، اس لیے آسان زبان میں ہیں کہ ان کا تعلق عام مسلمانوں سے نہیں، ان مسلمانوں سے ہے جو قوم کی رہنمائی کرتے ہیں، اس لیے ان نظموں کا اسلوب اول الذکر نظموں کے مقابلے پر عام فہم نہیں ہے۔

اس کے بعد احمد دین نے کلام اقبال میں شوکت بیان، سوز و گداز، تشبیہات و استعارات، جوش، طرفگی بیان اور موسیقیت کے عناصر کی نشان دہی کی ہے۔ 'امید' کا عنوان قائم کر کے یہ بتایا ہے کہ اقبال کسی عالم میں مایوس نہیں ہوتے۔ ان کے کلام میں "ناامیدی کی سُریر [کذا] اور آہ و بکا کم یاب ہے، اس کے نالے بھی نئے انداز کے ہوتے ہیں۔ اسے شام غم بھی صبح امید کی خبر دیتی ہے اور ظلمتِ شب میں اسے امید کی کرن نظر آتی ہے۔ ۵۲

طرز بیان کے سلسلے میں احمد دین نے سب سے اہم بحث اس موضوع پر کی ہے کہ اقبال مناظر قدرت اور مادی دنیا سے اخلاقیات، معاشرت اور سیاسیات کے زریں اصول اخذ کرتا ہے اور مسائلِ فلسفہ کے ایسے نکات کا استدلال کرتا ہے جن سے عقل حیران رہ جاتی ہے۔ مضمون آفرینیاں دلفریب اور حیرت انگیز ہیں۔ ۵۳ اس موضوع پر احمد دین نے جو کچھ اور جس انداز سے لکھا ہے، وہ ان کی نقادانہ بصیرت کی عمدہ مثال ہے۔ کلام اقبال کے اس پہلو پر کسی دوسرے نقاد نے اس انداز سے روشنی نہیں ڈالی۔ احمد دین نے تفصیل سے بتایا ہے کہ اقبال جب بھی کسی قومی و ملکی مسئلے پر یا انسانی زندگی کے کسی پہلو پر اظہار رائے کرتے ہیں اور انسانی فطرت کی پیچ در پیچ گتھیوں کو لہجھاتے ہیں تو خود فطرت ہی ان کے لیے ایسی مثالیں مہیا کر دیتی ہے جن سے ان کے شاعرانہ مطالب کو سمجھنے میں بڑی آسانی پیدا ہو جاتی ہے۔ دریا، قطرہ، درخت کی سوکھی ٹہنی، شبنم، گوہر وغیرہ کے استعارے قومی اتحاد اور انسانی نفسیات کے بیان میں بڑی وسعت پیدا کر دیتے



ہیں۔ اسی طرح ”پھول“ کا استعارہ بھی ”چشمِ بینا اور گوشِ شنوا کے لیے اسباق کا ایک دفتر کھولے ہوئے ہے۔“ اقبال کو حیاتِ انسانی کے مختلف مراحل میں جو کیفیات نظر آتی ہیں ان کے اظہار کے لیے بھی خصوصیاتِ گل یعنی خود فروشی، خود نمائی اور خود فراموشی وغیرہ کا سہارا لیا ہے۔ اسی طرح گل و گلزار کے تمام متعلقات شعرِ اقبال میں بہاراں کا سماں پیدا کر دیتے ہیں۔ علو ہمتی کے بیان کے لیے اقبال نے جو مثالیں (دانہ، خاک، روئیدگی، بالیدگی) پیش کی ہیں، وہ بھی آغوشِ فطرت ہی سے مستعار لی ہیں۔ خود داری کے لیے اقبال حباب کی مثال پیش کرتے ہیں جو دریا میں بھی اپنا پیمانہ نگوں رکھتا ہے۔ وہ موج اور دریا کی علامتوں سے قومی اتحاد کا پہلو نکال لیتے ہیں۔ سادہ زندگی بسر کرنے اور ذوقِ عمل پیدا کرنے کے لیے بھی اقبال نے بحر و بیاباں کی وسعتوں سے استفادہ کیا ہے۔

مختصر یہ کہ اقبال نے اپنا سارا فلسفہ فطرت کے مظاہر کے ذریعے پیش کیا ہے۔ صبح و شام، دوپہر، رات، سورج، چاند، ستارے، آسمان یہ سب اقبال کے محبوب استعارے ہیں۔ اور ان مظاہر میں اور انسانی زندگی کے مختلف پہلوؤں میں مماثلت و مطابقت کی نشان دہی کر کے اقبال نے اپنے سلسلہٴ سخن کو مؤثر و دل نشیں بنایا ہے۔

احمد دین نے یہ بھی بتایا ہے کہ اقبال نے مظاہرِ فطرت کو محض ایک وسیلے کے طور پر استعمال نہیں کیا، بلکہ ایک بلند پایہ مصور کی طرح ان کی تصویر کشی بھی کی ہے جس سے حسنِ فطرت کچھ اور بھی نکھر جاتا ہے۔ اقبال کی واقعات نگاری اور جذبات نگاری پر بھی احمد دین نے اظہارِ خیال کیا ہے اور اس سلسلے میں ’غلام قادر روہیلہ‘ ’آفرینشِ محبت‘ اور ’عشق اور موت‘ کا تجزیہ کر کے یہ واضح کیا ہے کہ اقبال کو جذبات نگاری میں زبردست کمال حاصل تھا۔

کتاب کے آخر میں ”اردو اور اہل پنجاب“ کا عنوان قائم کیا ہے اور خود اقبال اور مولانا اسلم جیراج پوری کے مضامین سے اقتباسات پیش کر کے، ان اعتراضات کے جواب میں جو اقبال کی زبان پر کیے گئے تھے، اقبال کی زبان دانی اور پختگی بیان کو واضح کیا ہے۔ اور پھر ”اقبال اور ابنائے وطن“ کے عنوان کے تحت اقبال کی اس شکایت کو پیش کیا ہے کہ ان کے مضامینِ کلام سے ابنائے وطن بے التفاتی کرتے ہیں۔ اس ضمن میں پیغامِ مشرق سے وہ اشعار نقل کیے ہیں جن میں یہی شکوہ اقبال نے اپنی زبان سے کیا ہے۔ اس طرح اقبال کے اردو کلام کے بارے میں یہ



کتاب اقبال کے چند فارسی اشعار پر ختم ہو جاتی ہے۔

احمد دین کی یہ کتاب ایک اہم تنقیدی کارنامہ ہے۔ اردو میں یہ عملی تنقید کی پہلی مستقل تصنیف ہے۔ اس کے حوالے سے احمد دین کا شمار اردو کے ممتاز نقادوں میں ہونا چاہیے لیکن اردو تنقید کی تاریخ لکھنے والوں نے احمد دین کو کبھی قابل التفات نہیں سمجھا۔ یہاں تک کہ قاضی احمد میاں اختر جو ناگزہمی نے بھی اپنی کتاب اقبالیات کا تنقیدی جائزہ<sup>۸۴</sup> میں احمد دین کی کتاب کا ذکر نہیں کیا۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ احمد دین تنقید میں تشریحی و تاثراتی انداز اختیار کرتے ہیں، لیکن وہ اقبال کو اس کے عہد اور ماحول سے الگ کر کے نہیں دیکھتے۔ انھوں نے اقبال کی شاعری پر بحث کرتے ہوئے ان معاشرتی و سیاسی حالات کو بھی پیش نظر رکھا ہے جن میں اقبال کی ذہنی نشوونما ہوئی۔

احمد دین نے یہ کتاب ایسے زمانے میں لکھی جب اردو میں تنقید زبان و بیان کی خوبیاں اور خامیاں دکھانے تک محدود تھیں۔ احمد دین نے تنقید کے اصل منصب کو پہچانا اور فن کار کو اس کی ذات اور عہد کے حوالے سے سمجھنے کی کوشش کی۔ اس طرح یہ کہا جاسکتا ہے کہ احمد دین نے اردو تنقید کو فن کی پرکھ کے نئے معیار اور نئی قدروں سے روشناس کرایا۔ یہ ان کا ایسا کارنامہ ہے جو ہمیشہ اردو ادب میں یاد رہے گا۔

یہ کتاب اس اعتبار سے بھی اہمیت رکھتی ہے کہ اردو میں یہ پہلی تنقیدی کتاب ہے جس میں کسی شاعر کے فکر و فن پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے۔ اس سے پہلے شعرا کے بارے میں مختلف مضامین تو مل جاتے ہیں لیکن کوئی مستقل کتاب نہیں ملتی۔ آگے چل کر اقبال پر کام کرنے والوں نے کسی نہ کسی صورت میں اس کتاب سے استفادہ ضرور کیا ہے، یہ دوسری بات ہے کہ حوالہ کسی نے نہیں دیا۔ اقبالیات کے ذخیرے میں یہ کتاب آج بھی منفرد حیثیت رکھتی ہے اور اقبال کا مطالعہ کرنے والے اسے نظر انداز نہیں کر سکتے۔

حیاتِ اقبال گو اس کتاب کا موضوع نہیں ہے، تاہم اس سے اقبال کی زندگی کے بعض اہم پہلوؤں پر بھی روشنی پڑتی ہے۔ خصوصاً اقبال کی ابتدائی ادبی زندگی کے بارے میں اس میں بڑی قیمتی معلومات ملتی ہیں۔ لاہور کی ادبی محفلوں اور انجمن حمایت اسلام کے جلسوں میں اقبال کی



شرکت کے بارے میں احمد دین کے بیانات اقبال کے سوانح نگار کے لیے بڑی اہمیت رکھتے ہیں۔ احمد دین نے اس جہت میں جو کچھ لکھا ہے، یعنی شاہد کی حیثیت سے لکھا ہے۔

یہ کتاب جب شائع ہوئی تھی تو برصغیر پاک و ہند کے علمی و ادبی حلقوں میں اس کا خاصا چرچا ہوا تھا۔ اردو کے کئی ممتاز ادیبوں نے اس پر تبصرے کیے تھے۔ ڈاکٹر مولوی عبدالحق نے بھی اس پر ایک مفصل تبصرہ سہ ماہی اردو بابت اکتوبر ۱۹۲۶ء میں لکھا تھا۔ انہوں نے دے لفظوں میں اس کتاب پر یہ اعتراض کیا تھا کہ ”یہ تنقید نہیں بلکہ اقبال کی شاعری کے محاسن ہیں۔“ یہ صحیح ہے کہ احمد دین نے کلام اقبال کی ”خامیوں“ سے بحث نہیں کی، لیکن اس کتاب کو دائرہ تنقید سے خارج کرنا اور اسے محض ”محاسن شامی“ سمجھنا درست نہیں۔ مولوی عبدالحق نے شاید تنقید اور نکتہ چینی کو مترادف سمجھتے ہوئے یہ اعتراض کیا ہے۔ اس زمانے میں کچھ لوگ تنقید کو نکتہ چینی ہی سمجھتے تھے۔

**اسلوب:**

احمد دین نے سوانح، تنقید، تاریخ، انشائیہ، ناول اور لسانیات جیسے مختلف علمی و ادبی شعبوں میں اپنے فکر و فن کے نقوش چھوڑے ہیں۔ موضوعات کا یہ تنوع ان کے اسلوب میں ناہمواری پیدا نہیں کرتا۔ یہ صحیح ہے کہ ہر صنف ادب میں یکساں اسلوب اسی وقت کامیاب ہو سکتا ہے جب لکھنے والا موضوع سے انصاف کرنے کی بجائے اسلوب پرستی کو اپنا مقصد سمجھتا ہو۔ احمد دین اپنے استاد محمد حسین آزاد کی روش پر چلتے ہیں۔ وہ ہر جگہ آزاد جیسی مرصع عبارت تو نہیں لکھتے لیکن قاری کو اپنے ساتھ بہا لے جانے کا فن انھیں بھی آتا ہے۔ انھیں قدم قدم پر قاری کی موجودگی کا احساس رہتا ہے، اور اسی لیے وہ قاری کو براہ راست مخاطب کر کے اپنی تحریروں میں ایک بے تکلفانہ فضا پیدا کر لیتے ہیں۔ وہ پُر شکوہ الفاظ کے استعمال سے اجتناب کرتے ہیں لیکن اپنی بات کو مؤثر بنانے کے لیے مترادفات کا استعمال کثرت سے کرتے ہیں۔ جملہ ہائے معترضہ سے بھی وہ گفتگو کا سا انداز پیدا کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ جہاں انھیں کوئی اخلاقی یا قومی مسئلہ پیش کرنا ہوتا ہے، وہاں ان کی تحریروں میں کسی قدر خطیبانہ انداز جھلکنے لگتا ہے۔ بعض جگہ انھوں نے محمد حسین آزاد کے اسلوب کی کامیاب پیروی اس طرح کی ہے کہ نقل پر اصل کا گمان گزرتا ہے، مثلاً: بازار حکیموں کی ادبی محفلوں سے متعلق جو اقتباس اوپر کہیں درج کیا گیا ہے وہ آب حیات کے اسلوب کی یاد دلاتا ہے۔ راز و نیاز کا جو اقتباس اوپر کی سطروں میں درج ہے، وہ نیرنگ خیال کے پیرایہ بیان



سے مماثلت رکھتا ہے۔

احمد دین نے عام طور پر سادگی کو اپنا شعار بنایا ہے۔ خصوصاً تاریخی کتابوں میں وہ سادہ بیانی پر اکتفا کرتے ہیں، واقعات و حقائق کو سیدھی سادی زبان میں بیان کر دیتے ہیں۔ ان کے اسلوب کی نمایندہ تصانیف اقبال اور سرگذشت الفاظ ہیں۔ ان دونوں کتابوں میں ایسا اسلوب ملتا ہے جسے سادگی اور رنگین بیانی کا امتزاج کہا جاتا ہے۔ سادگی ایسی جو موضوع کے کسی پہلو کو مبہم نہیں رہنے دیتی، رنگینی ایسی جو نثر کے فطری بہاؤ میں کوئی رکاوٹ پیدا نہیں کرتی۔





## حوالے اور حواشی

- ۱۔ تاریخ اقوام کشمیر، جلد دوم، لاہور ۱۹۳۴ء، ص ۲۸۴
- ۲۔ ۳۔ ماہنامہ مخزن لاہور، جلد ۱، شمارہ ۱: اپریل ۱۹۰۱ء، ص ۸
- ۳۔ اس پریس کا نام کہیں تو یہی لکھا ہے اور کہیں ”مطبع خادم التعليم“۔ زیر نظر مقالے میں یہ نام دونوں طرح لکھا گیا ہے۔ احمد دین کی جو کتابیں اس پریس میں چھپی ہیں، ان پر یہ نام دونوں طرح ملتا ہے، جس کتاب پر نام کی جو صورت ملتی ہے، اس کتاب کا حوالہ دیتے ہوئے وہی درج کی گئی ہے۔
- ۵۔ مکتوب بنام راقم الحروف، مورخہ ۷ فروری ۱۹۶۶ء
- ۶۔ یہ مقالہ لکھا جا چکا تھا کہ محمد حنیف شاہد کی کتاب اقبال اور انجمن حمایت اسلام نظر سے گزری۔ (اس پر تاریخ طباعت جولائی ۱۹۷۶ء درج ہے، لیکن یہ اس کے کوئی سال بھر بعد منظر عام پر آئی) احمد دین اور انجمن حمایت اسلام کے تعلق سے اس کتاب میں مندرجہ ذیل اہم معلومات ملتی ہیں:
- الف۔ ۲۴ ستمبر ۱۸۸۴ء کو انجمن حمایت اسلام کے قیام کے لیے مسجد بکن خان (اندرون موچی دروازہ) لاہور میں ہم خیال مسلمانوں کا جو جلسہ منعقد ہوا تھا، اس میں احمد دین نے بھی شرکت کی تھی (ص ۲۵) وہ انجمن کے بانیوں میں سے تھے۔
- ب۔ ۲۲ مارچ ۱۹۱۳ء کو انجمن کے اٹھائیسویں سالانہ اجلاس میں علامہ اقبال نے اپنا کلام سنانے سے پہلے فرمایا: ”میں اس سال علالت طبع کی وجہ سے کوئی نظم نہیں لکھ سکا۔ مولوی احمد دین صاحب بی اے، جو میرے دوست ہیں، مجھے اس وقت گھر سے اٹھالائے ہیں۔۔۔۔۔“ (ص ۸۵)
- ج۔ ۸ جولائی ۱۹۲۳ء کو انجمن کی جنرل کونسل کا اجلاس ہوا جس میں علامہ اقبال نے شرکت کی۔ احمد دین کی تجویز پر علامہ اقبال کو بالاتفاق انجمن کا آئری جنرل سیکرٹری منتخب کیا



گیا۔ (ص ۸-۱۰۷)

د۔ ۲۲ اپریل ۱۹۰۰ء کو علامہ اقبال کے ساتھ احمد دین بھی انجمن کی میموریل کمیٹی کے رکن منتخب ہوئے۔ (ص ۱۷۴)

ہ۔ ۳۰ جنوری ۱۹۱۶ء کو علامہ اقبال کے ساتھ احمد دین بھی ”سب کمیٹی سالانہ اجلاس“ کے رکن منتخب ہوئے۔ (ص ۱۷۶)

و۔ انجمن نے ۱۱ نومبر ۱۹۱۷ء کو ایک دینی مدرسہ قائم کرنے کے لیے ایک ہشت رکنی سب کمیٹی مقرر کی۔ علامہ اقبال اور احمد دین اس کے رکن تھے۔ (ص ۱۷۶)

ز۔ انجمن نے اپنے مدارس کے انتظامات کے لیے ایک مفت رکنی سب کمیٹی ۱۹ فروری ۱۹۲۲ء کو مقرر کی۔ علامہ اقبال اور احمد دین اس کے رکن تھے۔ (ص ۱۷۷)

ح۔ جولائی ۱۹۲۲ء میں علامہ اقبال نے علالت کی وجہ سے انجمن کی معتمدی سے استعفا دیا تو احمد دین بعض دوسرے ارکان کے ساتھ علامہ اقبال کی خدمت میں حاضر ہوئے اور ان سے استعفا واپس لینے کی درخواست کی۔ (ص ۱۷۸)

ط۔ ۲۳ جولائی ۱۹۲۳ء کو انجمن نے کالج کمیٹی اور جلسہ کمیٹی کے نام سے دو سب کمیٹیاں مقرر کیں۔ علامہ اقبال اور احمد دین ان دونوں کے رکن تھے۔ (ص ۱۷۸)

ی۔ یکم دسمبر ۱۹۰۱ء کو انجمن کی جنرل کمیٹی کا اجلاس ہوا جس میں رائے شماری کے ذریعے مختلف عہدیداروں کا انتخاب عمل میں آیا۔ انسپکٹر اسلامیہ کالج کے عہدے کے دو امیدوار تھے: علامہ اقبال اور احمد دین۔ دونوں کو بالترتیب تمیز اور ایک سو گیارہ ووٹ ملے۔ احمد دین نے اس عہدے پر منتخب ہو گئے۔ (ص ۱۸۳-۱۸۲)

ک۔ احمد دین نے انجمن کی جنرل کونسل کے اجلاس منعقدہ ۱۵ فروری ۱۹۰۲ء، ۲ مارچ ۱۹۱۳ء کی صدارت کی۔ علامہ اقبال نے ان دونوں اجلاسوں میں شرکت کی تھی۔ (ص ۱۸۵-۱۸۴)

ل۔ راقم الحروف نے اس مضمون کو انجمن ترقی اردو پاکستان، کراچی کے جریدے ماہنامہ قومی زبان بابت ستمبر ۱۹۶۶ء میں دوبارہ شائع کرا دیا تھا۔

۸۔ ذکر اقبال: بزم اقبال لاہور، ۱۹۵۵ء، ص ۸۰-۷۹



- ۹۔ حیات اقبال کی گم شدہ کڑیاں: سہ ماہی اقبال لاہور، اپریل ۱۹۵۶ء
- ۱۰۔ ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی اپنے ایک مکتوب (مورخہ ۱۶ رمضان ۱۴۰۳ھ بنام راقم الحروف) میں لکھتے ہیں:

”۔۔۔۔۔ افضل حق قرشی نے رسالہ مجلس کشمیری مسلمانان لاہور (جلد ۱، شمارہ ۱) کے حوالے سے مولوی احمد دین مرحوم کے بارے میں بتایا ہے کہ وہ مجلس کے جوائنٹ سیکرٹری منتخب ہوئے۔ نیز رسالے کی نگرانی کے لیے مقررہ سب کمیٹی کے بھی رکن تھے۔ (اقبال ریویو، جنوری ۱۹۸۳ء) انہی دنوں مجھے قرشی صاحب کے ہاں مذکورہ رسالہ دیکھنے کا اتفاق ہوا۔ میں نے اس خیال سے رسالے پر نظر دوڑائی کہ ممکن ہے مولوی صاحب مرحوم کے بارے میں مزید کوئی بات مل جائے، چنانچہ ایک بات معلوم ہوئی۔ رسالے کے آخر میں ضمیمہ: ۶ میں مجلس قواعد (اغراض و مقاصد، قواعد، عہدہ داران مجلس، فرائض عہدہ داران، مجلس عام، اختیارات مجلس عام، قواعد کمیٹی منتظم) میں ”عہدہ داران مجلس“ کے تحت درج ہے کہ عہدہ داران ہر تیسرے سال ممبران مجلس میں سے جلسہ عام کے ذریعے منتخب کیے جائیں گے اور یہ عہدے سب آئندہ ہوں گے۔ عہدہ داروں کی تفصیل میں بتایا گیا ہے کہ ”جوائنٹ سیکرٹری ایک مقامی۔۔۔۔۔“

آگے چل کر ’فرائض عہدہ داران‘ کے تحت قواعد کی شق ۹ میں یہ درج ہے: ’جوائنٹ سیکرٹری باہر سے آئے ہوئے خطوط کا جواب دے گا اور حسب قرارداد مجلس اصحاب بیرون جات سے خط و کتابت اپنے دستخط سے کرے گا۔‘ (ص ۲۱) رپورٹ کے آخر میں ۲۰ جون ۱۸۹۶ء کی تاریخ درج ہے۔“

- ۱۱۔ ”لاہور کا چیلیسی“ مقالہ از حکیم احمد شجاع: رسالہ نقوش لاہور، جنوری ۱۹۶۶ء، ص ۳۱
- ۱۲۔ ”لاہور کا چیلیسی“ مقالہ محولہ بالا، ص ۱۶
- ۱۳۔ اقبال از احمد دین: لاہور، ۱۹۲۶ء، ص ۱
- ۱۴۔ اقبال از احمد دین: محولہ بالا، ص ۲
- ۱۵۔ ”لاہور کا چیلیسی“ مقالہ محولہ بالا، ص ۳۱
- ۱۶۔ بحوالہ مکتوب محمد عبداللہ قریشی، مورخہ ۱۴ نومبر ۱۹۶۶ء، بنام راقم الحروف



- ۱۔ مولوی محبوب عالم جب یورپ کے سفر پر روانہ ہوئے تھے تو ان کے احباب نے ۲۵ مئی ۱۹۰۰ء کو ایک الواداعی جلسہ منعقد کیا تھا۔ اس جلسے کی روداد نوشتہ سر شیخ عبدالقادر پیسہ اخبار لاہور کے ۲ جون ۱۹۰۰ء کے شمارے میں شائع ہوئی تھی جسے بعد میں مولوی محبوب عالم نے اپنے سفر نامہ یورپ میں شامل کیا تھا۔ (طبع دوم، لاہور ۱۹۳۳ء، ص ۸-۷) اس روداد سے معلوم ہوتا ہے کہ جن احباب نے یہ جلسہ منعقد کیا تھا، ان میں احمد دین بھی شامل تھے۔
- ۱۸۔ آئینہ صدق و صفاء از مرزا مسعود بیگ: لاہور، ۱۹۶۴ء، ص ۱۶-۱۵
- ۱۹۔ روزگار فقیر از فقیر وحید الدین، جلد اول: کراچی، ۱۹۶۶ء، ص ۲۷
- ۲۰۔ یہ سطور جب لکھی گئی تھیں تو مولانا غلام رسول مبرا اور حکیم احمد شجاع بقید حیات تھے۔
- ۲۱۔ مولانا عبدالمجید سالک لکھتے ہیں کہ ان محفلوں میں: ”مولوی احمد دین ---- سے [اقبال کے] روابط روز افزوں ہوئے۔۔۔ راقم الحروف نے بھی متعدد بار علامہ اور مولوی احمد دین سے اس چبوترے [حکیم امین الدین کے مکان کے سامنے کا چبوترا] پر ملاقات کی“۔ (ذکر اقبال: لاہور ۱۹۵۵ء، ص ۲۶)
- ۲۲۔ ملفوظات اقبال، مرتبہ محمود نظامی: دوسری ایڈیشن، لاہور ۱۹۴۹ء، ص ۱۰۸
- ۲۳۔ ایضاً ص ۱۳۳
- ۲۴۔ ذکر اقبال، محلہ بالا، ص ۶۸-۶۹
- ۲۵۔ اقبال اور کشمیر، مقالہ از محمد عبداللہ قریشی، سہ ماہی اقبال لاہور، شماره اکتوبر ۱۹۵۶ء، ص ۲۹
- ۲۶۔ انوار اقبال، مرتبہ بشیر احمد ڈار: کراچی، ۱۹۶۷ء، ص ۱۶۰
- ۲۷۔ رسالہ نقوش لاہور، مکاتب نمبر، جلد اول: ۱۹۵۷ء، ص ۲۹۶
- ۲۸۔ یہ خط ہفتہ وار ہماری زبان علی گڑھ کے ۸ مئی ۱۹۶۳ء کے شمارے میں شائع ہو چکا ہے۔ اصل خط محمد عبداللہ قریشی صاحب کی نظر سے گزرا ہے، انہوں نے اس کی ایک نقل راقم الحروف کو بھیجی تھی۔ ہماری زبان کے مطبوعہ متن میں بعض الفاظ غلط درج ہوئے ہیں، اس لیے یہاں محمد عبداللہ قریشی کا ارسال کردہ متن درج کیا گیا ہے۔



- ۲۹۔ خواجہ فیروز الدین لاہور کے مشہور بیرسٹر اور اقبال کے گہرے دوست تھے۔ وہ اقبال کے ہم زلف (والدہ آفتاب اقبال کے تعلق سے) بھی تھے۔ برصغیر پاک و ہند کے ممتاز موسیقار خورشید انور انھی کے صاحبزادے ہیں۔
- ۳۰۔ مکتوب بنام راقم الحروف مورخہ ۷ فروری ۱۹۶۶ء
- ۳۱۔ مکتوب بنام راقم الحروف مورخہ ۱۳ مارچ ۱۹۶۶ء
- ۳۲۔ طبع اول کے دو نسخے جو آتش زدگی سے بچ گئے، راقم الحروف کی نظر سے گزرے ہیں۔ ان دونوں پر سال طباعت درج نہیں ہے۔ ان دونوں نسخوں پر اندرونی سرورق بھی نہیں ہیں جن پر مصنف اور کتاب کا نام ہوتا ہے۔ کوئی دیباچہ بھی نہیں۔ سال تصنیف کے تعین کے سلسلے میں کتاب کے متن میں ایک اشارہ ملتا ہے۔ ص ۳۲۵ پر ”پیام اقبال طلبہ علی گڑھ کے نام“ کا سال تصنیف ۱۹۰۷ء درج کر کے اگلے صفحے پر لکھا ہے: ”مشورہ اب سولہ سال بعد بھی مسلمانان ہند کے لیے قابل غور ہے“۔
- اس سے ثابت ہوتا ہے کہ یہ کتاب ۱۹۲۳ء میں لکھی گئی تھی۔ گمان غالب ہے کہ یہی سال طباعت بھی ہے۔ اگر کتاب ۱۹۲۳ء کے بعد طبع ہوئی ہوتی تو مصنف مذکورہ جملے میں مناسب تبدیلی ضرور کر دیتے۔ یہ کتاب انھوں نے خود طبع کرائی تھی، کسی ناشر کو نہیں دی تھی، اس لیے وہ اس کے متن میں بآسانی تبدیلی کر سکتے تھے۔
- ۳۳۔ مولانا مہر کا یہ تاثر کسی غلط فہمی پر مبنی ہے۔ ممکن ہے انھوں نے کتاب کی طبع دوم ہی کو ”اصل کاپی“ سمجھا ہو، ورنہ طبع اول میں خارج شدہ کلام کا خاصا بڑا حصہ شامل ہے۔
- ۳۴۔ مکتوب بنام راقم الحروف مورخہ ۱۳ مارچ ۱۹۶۶ء
- ۳۵۔ یہ درست نہیں۔ اس معاملے میں شیخ مبارک علی کا بیان اسی مقالے میں موجود ہے۔
- ۳۶۔ ”لاہور کا چیلیسی“، محولہ بالا، ص ۲۸
- ۳۷۔ مکتوب احمد علی شیخ منجانب شیخ مبارک علی بنام راقم الحروف مورخہ ۲۸ فروری ۱۹۶۶ء
- ۳۸۔ حیات اقبال کی گم شدہ کزیار مقالہ محولہ بالا، ص ۴۶-۴۴
- ۳۹۔ ماہنامہ مخزن لاہور، جلد ۱، شمارہ ۱: اپریل ۱۹۰۱ء، ص ۸
- ۴۰۔ یہ مضمون راقم الحروف نے روزنامہ جنگ کراچی کے محرم نمبر بابت ۳ مئی ۱۹۶۶ء میں



شائع کرادیا تھا۔

- ۴۱۔ دوسری بار یہ مضمون ماہنامہ قومی زبان کراچی بابت ستمبر ۱۹۶۶ء میں شائع ہوا۔
- ۴۲۔ دوسری بار یہ مضمون ماہنامہ قومی زبان کراچی، بابت اپریل ۱۹۶۶ء میں شائع ہوا۔
- ۴۳۔ تاریخ اقوام کشمیر، جلد دوم: لاہور ۱۹۳۴ء، ص ۴۳-۵۴۲
- ۴۴۔ رسالہ نقوش لاہور، لاہور نمبر، ۱۹۶۲ء، ص ۹۱۵
- ۴۵۔ سرگذشت الفاظ: مطبع کریمی لاہور، طبع اول، ۱۹۲۳ء، ص ۴
- ۴۶۔ کتاب اقبال طبع دوم ۱۹۲۶ء کے آخری سرورق پر سرگذشت الفاظ کا اشتہار ہے۔ یہ تمام تفصیلات اسی سے ماخوذ ہیں۔
- ۴۷۔ سرگذشت الفاظ، محولہ بالا، ص ۵
- ۴۸۔ ٹرنج کی محولہ بالا کتاب: لندن ۱۹۱۴ء، ص ۱-۲
- ۴۹۔ سرگذشت الفاظ: محولہ بالا، ص ۱-۲
- ۵۰۔ ٹرنج کی محولہ بالا کتاب: ص ۵۸-۵۶
- ۵۱۔ سرگذشت الفاظ: محولہ بالا، ص ۵۸
- ۵۲۔ ایضاً ص: ۹۲-۱۹۱
- ۵۳۔ ایضاً ص: ۷-۲۰۶
- ۵۴۔ ایضاً: ص ۲۳۸
- ۵۵۔ ایضاً: ص ۷۵-۲۷۳
- ۵۶۔ ایضاً: ص ۴۹
- ۵۷۔ تنقیدات عبدالحق، مرتبہ محمد تراب علی خاں باز: طبع اول، حیدرآباد دکن، ۱۹۳۴ء، ص ۱۵-۱۱
- ۵۸۔ ایضاً: ص ۱۵
- ۵۹۔ اقبال، طبع دوم، ص ۸
- ۶۰۔ ایضاً، ص ۱۱
- ۶۱۔ ایضاً، ص ۱۲



- ۶۲۔ ایضاً، ص ۱۹  
 ۶۳۔ ایضاً، ص ۲۱  
 ۶۴۔ ایضاً، ص ۳۰  
 ۶۵۔ ایضاً، ص ۳۵  
 ۶۶۔ ایضاً، ص ۳۷  
 ۶۷۔ ایضاً، ص ۳۸  
 ۶۸۔ ایضاً، ص ۶۱  
 ۶۹۔ ایضاً، ص ۷۸  
 ۷۰۔ ایضاً، ص ۱۳۳  
 ۷۱۔ ایضاً، ص ۱۳۰  
 ۷۲۔ ایضاً، ص ۱۴۶  
 ۷۳۔ ایضاً، ص ۱۴۸  
 ۷۴۔ ایضاً، ص ۱۵۴  
 ۷۵۔ ایضاً، ص ۱۵۷  
 ۷۶۔ ایضاً، ص ۱۶۰  
 ۷۷۔ ایضاً، ص ۱۷۰  
 ۷۸۔ ایضاً، ص ۱۷۸-۱۷۹  
 ۷۹۔ ایضاً، ص ۲۱۱  
 ۸۰۔ ایضاً، ص ۲۱۷  
 ۸۱۔ ایضاً، ص ۲۲۶-۲۲۷  
 ۸۲۔ ایضاً، ص ۲۴۲  
 ۸۳۔ ایضاً، ص ۲۴۴  
 ۸۴۔ شائع کردہ اقبال اکیڈمی کراچی، ۱۹۵۵ء

☆☆☆



## ایک صراحت:

جیسا کہ راقم نے ابتدائی ”معروضات“ میں ذکر کیا ہے، پروفیسر معین الدین عقیل صاحب کوٹو کیو سے مسٹر ایک کتاب آئینہ جاپان کا سراغ ملا، اس کا تعارف انھوں نے قومی زبان کراچی (مارچ ۱۹۹۴ء) میں کرایا، یہی مضمون ”احمد دین کی ایک نادر کتاب“ کے عنوان سے عقیل صاحب کی کتاب نواذرات ادب (الوقار پبلی کیشنز، لاہور ۱۹۹۷ء) میں بھی شامل ہے۔ عقیل صاحب کے الفاظ میں، احمد دین کی مذکورہ کتاب کا تعارف اس طرح ہے:

یہ کتاب کارخانہ پیسہ اخبار لاہور سے ۱۹۰۱ء میں ۲۲x۱۳ اس م سائز پر شائع ہوئی تھی۔ یہ جاپان کے بارے میں ایک انگریزی کتاب کا ان کا کیا ہوا ترجمہ ہے۔ ایک منقش حاشیے میں سرورق کی ترتیب یہ ہے:

حرکت میں برکت ہے

آئینہ جاپان

یعنی

ملک جاپان کے ہر قسم کے تعلیمی، معاشرتی، ادبی، حرفتی، اخباری، جنگی وغیرہ ترقی کے حالات مسٹر احمد دین صاحب بی اے ہیڈ ماسٹر اسلامیہ ہائی سکول گوجرانوالہ، کارخانہ پیسہ اخبار لاہور کے لیے انگریزی سے ترجمہ کیے۔ پہلی مرتبہ ۱۹۰۱ء میں مطبع خادم التعليم پنجاب لاہور باہتمام کارپردازان طبع ہوا، قیمت فی جلد ایک روپیہ۔ مصنف کے نام کے ساتھ ان کا ہیڈ ماسٹر اسلامیہ ہائی سکول گوجرانوالہ لکھا ہونا اس بات کی دلالت کرتا ہے کہ وہ ۱۹۰۱ء کے آس پاس گوجرانوالہ میں پیشہ تدریس سے منسلک تھے۔

[اس] کتاب میں کوئی اندرونی سرورق، پیش لفظ اور فہرست عنوانات وغیرہ موجود نہیں۔

اس کے بعد پروفیسر عقیل صاحب نے آئینہ جاپان کے مشمولات و محتویات کی تفصیل پیش کی ہے۔ لیکن کیا اس کتاب کو مولوی احمد دین کی تصانیف میں شمار کیا جاسکتا ہے؟



قیاس ہے کہ نہیں۔ آئینہ جاپان پر ”مسٹر احمد دین“ کے الفاظ سے اس قیاس کو تقویت ملتی ہے۔ ان کی کتابوں پر بطور مصنف ان کا نام ”مولوی احمد دین“ ملتا ہے۔ پھر ان کے حالات میں گجراتوالے میں قیام اور اسلامیہ ہائی سکول کی مدرسے یا صدر مدرس کا ذکر بھی نہیں ملتا۔ ایک دو اصحاب نے بتایا کہ ۱۹۹۴ء میں، پروفیسر عقیل صاحب کا مضمون شائع ہوا تو مشفق خواجہ صاحب نے بھی شبہ ظاہر کیا کہ آئینہ جاپان کسی اور احمد دین کی ہوگی۔ بہر حال جب تک ثابت اور متحقق نہ ہو جائے آئینہ جاپان کو مولوی احمد دین کی تصانیف میں شمار نہیں کیا جاسکتا۔

\_\_\_\_\_ رفیع الدین ہاشمی



در دیدہ معنی نگاہاں حضرت اقبال  
 پیغمبرِ نبی کریم پرستیدہاں گفت  
 (رگائی)

# اقبال

احمد دین







جملہ حقوق محفوظ

# اقبال

علامہ سر محمد اقبال کی اردو منظومات اُن کے مقصد شاعری  
اور خیالات کے نشوونما۔ مضامین کلام اور طرز بیان

## ایک نظر

مولوی احمد الدین بٹانی اے ایڈووکیٹ۔ لاہور

مؤلف  
”سرگزشت الفاظ“

۱۹۲۶ء

قیمت چار محسولہ اک جھا

بار اولی (۱۰۰۰)

”اقبال“ طبع دوم کا سرورق



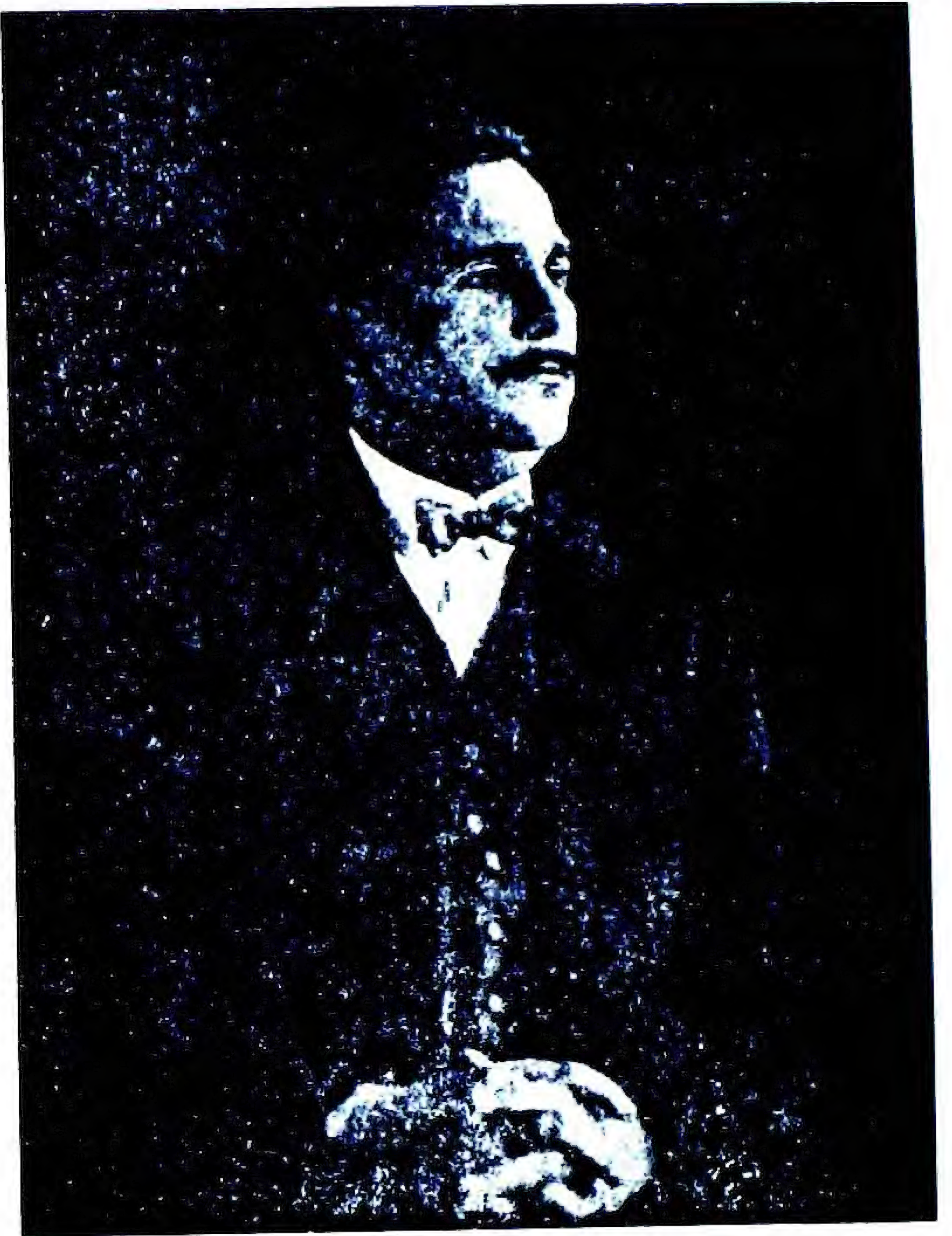
## تہذیب

### نوجوان مُسلم

رہزنِ ہمت ہوا ذوقِ تن آسانی ترا  
 بحرِ تما صحرایں تو، گلشن میں آیا جو ہوا  
 اپنی اصلیت پہ قائم تھا تو جمعیت بھی تھی  
 چھوڑ کر گھل کو، پریشاں کاروانِ بو ہوا  
 زندگی قطرے کو سکھاتی ہے اسرارِ حیات  
 یہ کبھی گوہر، کبھی شبنم، کبھی آنسو ہوا  
 پھر کہیں سے اس کو پیدا کر بڑی دولت ہے یہ  
 زندگی کیسی جو دل بیگانہ پہسلو ہوا  
 آبرو باقی تری، ملت کی جمعیت سے تھی  
 جب یہ جمعیت گئی دُنیا سے رہوا تو ہوا  
 فرد قائم ربطِ ملت سے ہے تنہا کچھ نہیں  
 موج ہے دریا میں اور بیرونِ دریا کچھ نہیں







عَلَامَةُ اِقْبَالِ  
کھول کر انھیں مرے آئینہ گفتار میں  
آنے والے دور کی دھندلی شاکی تصویر دیکھو (اقبال)







کلام اقبال





## انجمن مشاعرہ اور اقبال

انیسویں صدی عیسوی کا آخری عشرہ نصف سے زیادہ گزر چکا تھا۔ شہر لاہور کے بھائی دروازے کے اندر بازار حکیموں میں ایک مشاعرے کی طرح ڈالی گئی۔ مجلس مشاعرہ حکیم امین الدین صاحب بیرٹر مرحوم کے مکان پر جو اسی خاندان حکیموں کے ایک نامور رکن تھے، جن کے نام پر بازار مشہور ہے، منعقد ہوا کرتی تھی۔ میر میر مجلس اسی خاندان کے بزرگ حکیم شجاع الدین صاحب مرحوم تھے۔ میرزا ارشد گورگانی دہلوی و میرزا ناصر حسین ناظم لکھنوی مشاعرے کی روح رواں تھے۔ دونوں حضرات خود بھی شعر کہہ کر لاتے تھے، اور ان کے شاگردوں اور شاخرازیوں کی ایک دوسرے کے مقابلے میں طبع آزمائیاں مشاعرے کی رونق دہا لاکرتی تھیں۔ دہلی اور لکھنؤ اکھاڑے تھے۔ تماشاخیوں کا ایک اچھا خاصا جنگل ہوتا تھا۔ کالجوں کے نوجوان طالب علم بھی شعر گوئی اور شعر فہمی کے شوق میں چلے آتے تھے اور سخندان کی داد لینے اور دینے میں کسی سے پیچھے نہ رہتے تھے۔ ان نوجوان مشتاقانِ سخن میں اقبال بھی تھے۔ اقبال کے اشعار نے انہی دنوں میں اور اسی مجلس مشاعرہ میں لاہور والوں کی توجہ ان کی طرف دلائی۔ میرزا ارشد گورگانی مرحوم نے زمین شعر کے اس ہونہار بروا کے چکنے چکنے پات اس ایک شعر میں ہی :



موتی سمجھ کے شانِ کریمی نے چُن لیے  
 قطرے جو تھے مرے عرقِ انفعال کے  
 تاڑ لیے۔ محبت اور قدردانی کی نگاہ سے دیکھا، اور عزت و توقیر کی مسند پر جگہ دی۔ منقطع جو اُس وقت اقبال  
 نے پڑھا، دلی اور لکھنؤ کے جھگڑوں پر اس کے خیالات کا اظہار عجیب انداز سے کر رہا ہے:  
 اقبال لکھنؤ سے نہ دلی سے ہے غرض  
 ہم تو اسیر ہیں خمِ زہنِ کمال کے

### حلقہ اجاب اقبال

اُنسی مکان کے سامنے جہاں مشاعرہ ہوتا تھا، ایک چھوٹا سا مکان ہے۔ اس کے مالک حکیم  
 شہباز دین مرحوم امین الدین صاحب کے چچا زاد بھائی اس میں رہتے تھے۔ آپ نہایت ہی دُبیلے پتلے  
 آدمی تھے لیکن اللہ میاں نے اس مختصر سے جسم میں ایک ایسا دل رکھ دیا تھا جو اسلامی اخوت اور محبت کے  
 جوش سے بروقت لبریز رہتا تھا۔ خاطر داری اور مہمان نوازی اُن کا شیوہ، اور خدمت اور ہمدردی اُن کی  
 جلت تھی۔ اُن کے خصالِ حسنہ نے اُن کے مکان کو ایک کلب گھر بنا دیا تھا۔ شہر کے با مذاق اصحاب یہاں  
 جمع ہوتے تھے حکیم صاحب کی چاہ اور چائے، اور اہل مجلس کی نکتہ سنجیاں قومی تحریکوں میں دل چسپی  
 لینے والوں کو اس مکان پر کشاں کشاں لیے آتی تھیں۔ اقبال نے جو یہ اشعار پڑھے، حکیم صاحب اور ان کی  
 جماعت نے فی الفور اپنے دائرہ اثر میں لے لیا۔ پھر کیا تھا، چند روز میں وہ بھی اس جماعت کے رکن  
 بن گئے اور حلقہ اجاب نے جو اسی سلسلے میں رفتہ رفتہ اقبال کی سحر بیانی کے حلقہ گروش بہ گئے تھے، اقبال کو  
 دہر کی انجمن حمایت اسلام کے سالانہ اجلاس کے لیے نظم لکھنے پر آمادہ کیا۔

### دورِ اول

انجمن حمایت اسلام اور نالہ یتیم  
 انجمن نے جو مسلمانانِ پنجاب کی تعلیم کی کفیل ہو رہی ہے، لاوارث اور بے کس بچوں کی پرورش  
 اور تربیت کے واسطے ایک یتیم خانہ بھی کھولا ہوا ہے۔ اقبال کو جو موقع ملا، اُس نے قوم کی حالت پر  
 نور خوانی "نالہ یتیم" کی سُرودیں کی۔ مسلمانوں کی بے کسی کے احساس نے یتیم کی حالت کس پُرسی میں



ہمدردی محسوس کی اور قسیم کی دکھ درد کی کہانی، خود اُس کی زبانی، ایک دلخراش پیرائے میں بیان کی گئی۔ قسیم کے نام لے کیا تھے، قوم کا رونا تھا۔ بیکسی اور بے بسی کی یہ داستان سُن کر کلچر منہ کو آتا ہے۔ خود کہنے والا بھی پریشان ہے، اور اطمینانِ قلب کے لیے کسی پاکیزہ توجہ کا خواہاں اور منتظر۔ اس نے ایک انوکھے انداز سے آستانِ قدیم ہاشمی سے نعتیہ لہجے میں استمداد چاہی:

نظمِ قدت میں نشاں پیدا نہیں پیدا کا  
شکرہ کرنا کام ہوتا ہے دلِ ناشاد کا  
اگر اہوں تیرے در پر وقت ہے امداد کا  
سرفرازی چاہیے بدلہ مری اُفتاد کا  
آنہ سکتا تھا زباں تک بیکسی کا ماجرا  
حوصلہ لیکن مجھے تیری قیمتی نے دیا

ہم نے استمداد کے انداز کو انوکھا کہا ہے۔ اور اراداً ہمارا نوجوان شاعر قوم کی بے ہمتی اور قومی اغراض سے اس کی بے اعتنائیاں خوب جانتا تھا۔ یہ بھی جانتا تھا کہ:

لذتِ رقصِ شعاعِ آفتابِ صبحِ دم  
یا صدائے نغمہٗ مرغِ سحر کا زیرِ وبم  
رنگِ کچھ شہرِ غموشاں میں جما سکتی نہیں  
خفتگانِ کجِ مرتد کو جگا سکتی نہیں

وہ خوب سمجھتا تھا کہ مسلمان جو غفلت کی گہری نیند سو رہے ہیں، انہیں جگانے کے لیے قومی کاموں میں دلچسپی لینے کے لیے، سننے، قدے، درے شامل ہونے کے واسطے، انہیں برش میں لانے کے لیے کوئی زلالی تجویز ہونی چاہیے۔ معمولی باتوں سے یہ بیدار جتنے نظر نہیں آتے اُن کے کانوں میں کوئی نئی بات، نئی آواز پڑنی چاہیے جو جادو کا اثر رکھے، انہیں بے تاب کرے اور خوابِ غفلت سے جگا دے۔ سحر آفریں شاعر نے وہ بات، وہ آواز، ان کے پیارے نبی کی طرف سے ان کے کانوں تک پہنچائی:

تھی قیمتی کچھ ازل سے آشنا اسلام کی  
پہلے رکھی ہے قیموں نے بنا اسلام کی

نہ اصل میں یہو کتابت سے: کی



کہہ رہی ہے اہل دل سے ابتدا اسلام کی  
 ہے قیموں پر عنایت انتہا اسلام کی  
 تم اگر سمجھو تو یہ سَو بات کی اک بات ہے  
 آبرو میری قیمی کی تمہارے بات ہے

انجمن کے اجلاس حاضرین اور سامعین کی کثرت کے لحاظ سے لاثانی ہوا کرتے ہیں۔ لاہور جیسا باروتی اور با مذاق  
 شہر، کالجوں اور مدرسوں کے طلبہ کا جھوم، عام لوگوں کا ازدحام، اجلاس میں مشہور واعظین، فصیح و بلیغ لکچرار  
 اور جادو بیان شاعروں کی شرکت لوگوں کو شہر اور باہر سے کھینچے لیے آتی ہے۔ نظم کے ایک ایک شعر پر تحسین کے  
 نعرے بلند ہوتے۔ روپوں کا ہن برسنے لگا۔ آنسوؤں کے دریا بہہ گئے اور اس نظم کی ایک ایک کاپی  
 (مطبوعہ) پار پار روپے کو بکی۔

”نالہ یتیم“ پہلی نظم تھی جو اقبال نے ہزاروں کی تعداد کے ایک مجمع کثیر میں پڑھی۔ جس اتفاق ہے کہ  
 اقبال جو اسلام اور اسلامیوں کا گرویدہ اور دلدادہ ہے، اپنی شاعرانہ زندگی کی ابتدا (ابتداء) اس لیے  
 کہ ”نالہ یتیم“ جیسا کہ ہم ابھی ذکر کر چکے ہیں، پہلی نظم تھی جو اقبال نے ایک کثیر التعداد مجمع میں پڑھی، ”نالہ  
 یتیم“ سے ہی کرتا ہے اور اس طرح اپنی قومی شاعری کی بنا قومیت اسلامی کی بنا سے ایک عجیب انداز سے  
 وابستہ کر دیتا ہے:

تھی قیمی کچھ ازل سے آشنا اسلام کی  
 پئے رکھی ہے قیموں نے بنا اسلام کی

ایک یتیم کا خطاب بلال عید کو

دوسرے سال پھر انجمن حمایت اسلام کے سالانہ اجلاس میں ”ایک یتیم کا خطاب بلال عید کو“  
 پڑھا گیا اور اُسی شوق، اُسی قدروانی سے سنا گیا۔ انجمن کے یتامی کی امداد میں یہ پہلی دو نظمیں لکھی گئی تھیں،  
 لیکن شاعر کا مدعا ان سے کچھ اور بھی تھا، جیسا کہ وہ خود دوسری نظم میں یتیم کی زبان سے ظاہر کرتے ہیں:

اک بہانہ بلال عید کا ہے  
 قوم کو حال دل سناتے ہیں  
 کس مزے کی ہے داستان اپنی  
 قوم سنتی ہے ہم سناتے ہیں



حقیقت یہی ہے کہ اقبال نے ایسے ایسے بہانوں سے قوم کو حالِ دل سنایا۔ اپنی داستان، قوم کی داستان، درد کی زبان سے بیان کی۔ اور اس مزے سے بیان کی کہ قوم عیش کرنے لگی۔ سننے والوں پر ساحرانہ اثر ہوا۔ فریفتہ ہو گئے۔ اور جب کبھی جہاں کہیں، اقبال کا نام آیا، اسے سننے کے لیے دوڑے آتے ہیں۔ اور خود اقبال بھی نازاں ہیں کہ:

کس مزے کی ہے داستان اپنی  
قوم سنتی ہے ہم سناتے ہیں

ابرگہر بار یا فریادِ اُمت

اقبال کا درد بھرادل اور سامری فن زبان اپنی قوتِ کشش اور تاثیر سے واقف ہو گئے تھے۔ دیر تک خاموش نہ رہ سکتے تھے۔ پھر جو موقع ملا، اسی مجلس حمایتِ اسلام میں ”ابرگہر بار“ کے نام سے ایک نظم پڑھی۔ اقبال کے جذبات اور دلوں نے اپنا رنگ لارکتے تھے۔ قومی حالات نے جو حمایتِ اسلام کے اجلاسوں میں شریک ہونے سے نمایاں ہوتے، اس کے دل میں نئے نئے جذبات پیدا کیے۔ نئے نئے دلوں نے اُس کے دل کو اُجھارا۔ قومی مصائب، قومی زوال دیکھ کر دردِ دل بڑھا اور اس کی شدت سے ”عجزِ گویائی“ کا طلسم ٹوٹ گیا۔ ”قیدِ خامشی“ کی کڑیاں ریزہ ریزہ ہو گئیں۔ اور اقبال جو دو سال پہلے فرماتے تھے:

نطق کر سکتا نہیں کیفیتِ غم کو حیاں  
اس کی تیزی کو مٹا دیتے ہیں اندازِ بیاں  
آ نہیں سکتی زبان تک رنج و غم کی داستان  
خندہ زن میرے لبِ گویا پہ ہے دردِ نہاں  
عجزِ گویائی ہے گویا حکمِ قیدِ خامشی  
مجرمِ اظہارِ غم کو یہ سزا ملنے لگی

اب علی مدّس الاشہاد کہتے ہیں:

دل میں جو کچھ ہے نہ لب پر اسے لاؤں کیونکر  
ہر چھپانے کی نہ جرات چھپاؤں کیونکر



ضبط کی تاب نہ یاراستے خموشی مجھ کو  
ہاتے اس دردِ محبت کو چھپاؤں کیونکہ  
بات ہے راز کی پر منہ سے نکل جاتے گی  
یہ مے گنہ خیمِ دل سے اُچھل جاتے گی

قوم کی طرف سے مایوسیوں جو اُسے سناتی تھیں، اُس کے دل و دماغ میں باعثِ ہیجان ہوتیں۔ اخلاص  
اور عقیدت نے محبتِ نبویؐ میں اُمید کی جھلک دکھائی، اور سوائے رسولِ کریمؐ کی جناب میں فریاد اور  
آپ کی استمداد کے کوئی چارہ نہ دیکھا۔ پکار اُٹھے:

المدد! سیدِ مکی مدنی العسری

دل و جاں بآفدایت چہ عجب خوش لقی

محض زبانی فدائیت نہیں، بلکہ دلی اور عملی فدائیت رسولؐ میں ہی قومی بہتری، قومی زندگی کی صورت  
نظر آتی۔ اقبالِ الفتِ نبویؐ کی کیفیت سے جو ان کے دل میں موجزن ہے، اور اس کے اثرات سے  
ہمیں رازدار بنانے میں کسی طرح گریز نہیں کرتے:

لطف آنے کا توجہ ہے کہ کسی پر آتے  
ورنہ دل اپنا بھی آنے کو تو سو بار آیا  
عشق کی راہ میں اک سیر تھی ہر منزل پر  
نجد کا دشت کہیں مصر کا بازار آیا  
میں نے سو گلشنِ جنت کو کیا اس پہ نثار  
دشتِ یثرب میں اگر زیرِ قدم خار آیا

جوشِ سوائے محبتِ نبویؐ اور اُمتِ نبویؐ میں اقبال اپنے دلی جذبات اور ولولوں کو نہیں روک سکے۔  
قوم کا روناد دل کھول کر رویا ہے اور واعظوں کی نفس پرستی، فرقہ بندی، تعصب اور خانہ جنگی، امراء کی  
عیش پسندی اور قومی اغراض سے بے توجہی پر صاف صاف الفاظ میں نکتہ چینیوں کی گئی ہیں اور قوم و  
ملت کو جو ان سے نقصانات پہنچ رہے ہیں بلا کم و کاست بیان کر دیئے گئے ہیں۔ سوزِ دل لفظ لفظ  
سے ٹپک رہا ہے:



فرقہ بندی سے کیا راہنماؤں نے خراب  
ہاتے! ان مالیوں نے باغ اجاڑا اپنا  
ہم نے سوراہ اخوت کی نکالی لیکن  
د تو اپنا ہوا اپنا، نہ پرایا اپنا

بانگِ درا میں یہ نظمیں درج نہیں

یہ تینوں نظمیں 'بانگِ درا' میں جو علامہ اقبال نے شائع کی ہے، موجود نہیں۔ غالباً بعض اصطلاحی وجوہات شاعری اور نظر ثانی کے لیے کم فرصتی کی بنا پر مجموعے میں انہیں درج نہیں کیا گیا۔ ان میں خیال کی وہ بلند ی اور بندشوں کی وہ مسلسل لطافت اور چستی بھی نہیں جو بعد کی نظموں میں پائی جاتی ہے۔ لیکن اس میں کلام نہیں کہ تاریخی اعتبار سے مجموعہ کلام اقبال میں یہ نظمیں ایک خاص اہمیت رکھتی ہیں جو نظر انداز نہیں کی جاسکتی۔ اقبال کے اس سلسلہ منظومات میں جو اقبال کی شہرت کا باعث ہوئیں، منظومات جو انجمن حمایت اسلام کے سالانہ اجلاسوں کے لیے لکھی گئیں، اور پڑھی گئیں، یہ تینوں نظمیں ایسی کڑیاں ہیں جو چھوڑی نہیں جاسکتیں۔ علاوہ ازیں ان نظموں میں شاعر کا میلانِ طبیعت بھی، اگرچہ سیدھے سادے الفاظ اور بندشیں ہیں، نمایاں ہیں۔ رسولِ عربی کا عشق اور قومی درد ایک ایک شعر میں ساری ہے اور یہی خصوصیت تمام اقبال کی نظموں میں چاہے کسی رنگ میں ہوں، اپنا جلوہ دکھا رہی ہے۔ 'ابر گھریار' میں جو 'فریادِ امت' کے نام سے بھی مشہور ہے، ذیل کے اشعار قابلِ توجہ ہیں:

جس چِ خالق کو بھی ہو باز وہ انسان ہوں میں

ہوش وہ مضمون کہ مشکل ہے سمجھنا میرا  
کوئی مائل ہو سمجھنے پہ تو آساں ہوں میں  
زندہ کتا ہے ولی مجھ کو، ولی زندہ مجھے  
سُن کے ان دونوں کی تقریر کہ حیراں ہوں میں  
زاہد تنگ نظر نے مجھے کافر نہ جانا  
اور کافر یہ سمجھتا ہے مسلمان ہوں میں  
کوئی کتا ہے کہ اقبال ہے صوفی مشرب  
کوئی سمجھا ہے کہ شیدائے حیناں ہوں میں



ہوں عیاں سب پہ مگر پھر بھی ہیں اتنی باتیں  
کیا غضب آئے نگاہوں سے جو پنہاں تھیں  
صدی کی ایک چوتھائی کے قریب زمانہ گزر چکا ہے، اور اب بھی ان اشعار کی صداقت میں کچھ فرق نہیں آیا۔  
اور شاہو کا انباء :

دیکھ لے چشمِ عدو مجھ کو حقارت سے نہ دیکھ  
جس پہ خالق کو بھی ہونا زوہ انساں ہوں میں  
مزرعِ سوختہ عشق ہے حاصلِ میرا  
دردِ قربان ہو جس دل پہ وہ ہے دلِ میرا

ایک ایسی حقیقت ہے جو چشمِ عدو کی نظروں سے بھی مخفی نہیں۔

یہ دل اور یہ درد، کب اور کس طرح پیدا ہوتے، بیان کرنا دل چسپی سے خالی نہ ہوگا۔

وطن اور گھرانہ

اقبال ۵، ۶، ۷ میں شہر سیالکوٹ میں پیدا ہوئے۔ سیالکوٹ ایک مردم خیز علاقہ ہے اور ہندوستان کی سرحد پر ریاست جتوں و کشمیر سے ۱۲۰ کے دار الحکومت خاص شہر جتوں کے حدود کے ساتھ جاملتا ہے۔ آپ کے والد ایک صوفی منس فرشتہ صورت بزرگ ہیں۔ وہ کشمیری الاصل ہیں۔ اور تاحال کشمیری رنگ و روغن، ڈیل ڈول، اور ادبیات اللہ سے ارادت جو کشمیریوں کا خاصہ ہے ان کے گھرانے کی خصوصیتیں ہیں۔ اقبال کی پرورش اور تربیت اسی گھرانے میں حسنِ عقیدت اور تصوف کے آغوشِ محبت میں ہوئی۔

مدرسہ اور کالج

ضروری تعلیم مدرسہ سے فارغ ہو کر اقبال سیالکوٹ کے مشن کالج میں گئے اور وہاں سے ایم۔ اے۔ پاس کر کے زمانہ حال کی مروجہ تعلیم مکمل کرنے کی غرض سے شہر لاہور میں آئے اور یہاں کے گورنمنٹ کالج میں داخل ہوئے۔ سیالکوٹ میں ان کی تعلیم ایک نکتہ سنج اور نیک نہاد استاد شمس العلماء مولوی میر حسن صاحب کے سایہ عاطفت میں ہوئی تھی۔ استاد کی شفقت اور توجہ نے جو تاثیر پیدا کی، خود شاگرد کی زبان سے عیاں ہے:

وہ شمعِ بارگہ خاندانِ مرتضوی  
رہے گا مثلِ حرم جس کا آستانِ مجھ کو

سے اصل میں ہو کتابت سے: نقیل



نفس سے جس کے کلی میری آرزو کی کھلی  
بنایا جس کی مروت نے نکتہ داں مجھ کو

پروفیسر آرنلڈ اور اقبال

لاہور کالج میں اقبال کی طبیعت نے مضمون فلسفہ پسند کیا۔ ان دنوں یہاں پروفیسر آرنلڈ فلسفہ پڑھاتے تھے۔ پروفیسر مذکور کسی زمانہ میں علی گڑھ کالج میں بھی رہ چکے تھے۔ ادبیات عربی سے بھی واقفیت رکھتے تھے۔ انھوں نے اسلام کی تبلیغ و اشاعت پر ایک لاجواب کتاب لکھی ہے اور انہیں مسلمانوں سے خاص اُنس تھا۔ اقبال جیسا با مذاق شاگرد جو مل گیا استاد شاگرد کو قدردانی کی نگاہ سے دیکھنے لگا۔ اور رفتہ رفتہ آپس میں ایسی دوستی ہو گئی جو تاحال قائم ہے۔ اس زمانے کی یاد 'نالہ فراق' میں آرنلڈ کے ولایت چلے جانے پر اقبال کے خیالات ظاہر کرتی ہے،

درد میرے دل کا خورشید آشنا ہونے کو تھا  
آئینہ ٹوٹا ہوا عالم نما ہونے کو تھا  
نخل میری آرزوؤں کا ہرا ہونے کو تھا  
آہ کیا جانے کوئی میں کیا سے کیا ہونے کو تھا  
ابر رحمت دامن از گلزارِ من برچید و رفت  
اند کے برغینہ دے آرزو بارید و رفت

مذاقی طبعی اور اُستاد کی خاص توجہ اور الفت نے اقبال کو فلسفی مسائل کا گرویدہ کر دیا اور کالج میں اقبال نے مضمون فلسفہ میں خاص امتیاز حاصل کیا۔

تعلیم و تربیت کا اثر اور مذہبی جذبات

خاندان، مدرسہ اور کالج کی تعلیم و تربیت کا اثر جیسا کہ واقعات مابعد نے ظاہر کیا، اقبال کے دل میں مذہبی جذبات کا پید ا کرنا اور اُبھارنا تھا۔ جذبات جو اُس کے کلام میں مختلف صورتوں میں جلوہ آرا ہوتے رہے۔ حسن و عشق تصوف کے اصل اصول ہیں۔ صوفیانہ مذاق کی آبیاری نے حسن و عشق کی کشت زار میں خوب گل کھلائے۔ اد فلسفہ جو اقبال نے لاہور گورنمنٹ کالج کی عالیشان درسگاہ میں پڑھا تھا، مذہب کے سائے میں گوناگوں رنگ لایا۔



## رسالہ محزن اور اقبال

انہی دنوں میں خان بہادر شیخ عبدالقادر صاحب نے رسالہ محزن جاری کیا اور اقبال نے شیخ صاحب موصوف کی فرمائشوں پر گاہے گاہے اس کے لیے نظمیں لکھیں۔ ان نظموں میں شاعر کے دل کی تڑپ اور خیال کی پرواز کا رخ نمایاں ہے۔ محسن و عشق کی سحر آفرینیاں ہیں۔ بزم قدرت کی جلوہ آریاں ہیں اور ترجمان حقیقت کی تلقین ہے،

گلزارِ بہت و بود نہ بیگانہ وار دیکھ

ہے دیکھنے کی چیز اسے بار بار دیکھ

اس گلشنِ بہتی کے نظارے شاعر کی چشمِ بینا کے لیے حقایق کا ایک دبستان کھولے ہوئے ہیں۔ اور ان نظریب نظاروں میں فلسفی تجسس کی نگاہِ حقیقت کے راز اور تصوف کے اسرار دیکھتی ہے، اور جادو کی زبان سے بیان کرتی ہے۔

گلِ پژمرده

’گلِ پژمرده‘ کی افسردگی میں ہمارا فلسفی شاعر اپنے دل کے ویرانے کی تصویر اور اپنی زندگی کے خواب کی تعبیر دیکھتا ہے۔

گلِ رنگین

’گلِ رنگین‘ سامنے آجاتا ہے تو اس کی سوزبانوں پر بھی خاموشی شاعر کو تڑپا دیتی ہے۔ اس کے مقابلے میں اپنی پریشانیوں کو دیکھتا ہے اور متحیر ہے کہ آرزو جو اس کی زندگی کا سوز و ساز ہے، گلِ رنگین کے سلسلہ حیات میں نظر نہیں آتی۔ اور ذوقِ آرزو جو اسے ہلکان کیے دیتا ہے، پھول اس سے محض نا آشنا ہے۔ اس کی راز جو نگاہیں پھول کی لطیف اور زریں زندگی میں نازک کلیوں اور نفیس پتیوں کا سکون دیکھتی ہیں، اور حیران ہیں کہ اس کا اپنا درد آشنا دل گلشنِ ہستی کی دوڑ دھوپ میں قدم قدم پر کانٹوں کی الجھنوں اور آبلہ آفرینیوں سے بے قرار ہے۔ مقابلہ مایوس کن ہے۔ لیکن ان حالات میں بھی ہمارے شاعر کے لیے فلسفے کی تسکین عجب فرحت افزا ہے،

یہ پریشانی مری سامانِ جمعیت نہ ہو

یہ جگہ سوزی چراغِ زائدِ حکمت نہ ہو



ناتوانی میں مری سرمایہ قوت نہ ہو

ریشکِ جامِ جم مرا آئینہ حیرت نہ ہو

یہ تلاشِ متصل شمعِ جہاں افروز ہے

توسنِ ادراکِ انساں کو حشرِ امّ آموز ہے

تصوف کی تاثیر دیکھیے کہ بار بار دیکھنے اور غور کرنے سے پتا لگتا ہے کہ:

تیزِ لالہ دگل سے ہے نالہِ لبِ لب

اور اس لیے حقِ جوئی کا تقاضا ہو رہا ہے کہ:

جہاں میں دانہ کوئی چشمِ امتیاز کرے

### حیاتِ انسانی

اس معمورہ ہستی میں سب سے بڑی بات جو انسان کو حیران کر رہی ہے اس کی اپنی زندگی کا مسئلہ ہے:

کوئی اب تک نہ یہ سمجھا کہ انسان

کہاں جاتا ہے آیا ہے کہاں سے

### کوہِ ہمالہ

اور اس مسئلہ کے حل کرنے کی غرض سے شاعر کے تخیل کی بلند پروازیوں نے فصیلِ کشورِ ہندستان

ہمالہ پہاڑ کے کنجِ خلوت خانہ قدرت میں 'انسان کی سیدھی سادی زندگی' کی تلاش کی اور اسی سلسلے

میں 'ابر کسار' کی دُرافشانیوں میں 'پرنندوں کے ترنم' اور 'غنیچہ گُل کے ذوقِ تبسم' کی ٹوہ لگاتی۔

ستارۂ صبح، آفتابِ صبح، چاند

پہاڑ اور بادلوں پر ہی کیا منحصر تھا، ان سے بھی کہیں پرے 'ستارۂ صبح' کو زندگی کی بے ثباتی

اور محبت کی حیاتِ ابدی پر ضیا پاشیاں کرتے دیکھا اور پھر 'آفتابِ صبح' جو نکلا، اس کی روشنی میں

نظمِ قدرت کے راز دیکھنے کے لیے 'شناسائیِ فلک' کی تمنا کی۔ تمنا نے ذوقِ جستجو بڑھایا۔ پھر

کیا تھا۔ رازِ مکشف ہونے لگے 'چاند' چڑھا تو اس میں بھی حیاتِ انسانی کا سوز و ساز تو نظر آیا

مگر نگاہِ نکتہ رس تاڑ گئی اور حقیقتِ ترجمانِ زبان بول اُٹھی:



پھر بھی اسے ماہِ مہیں میں اور ہوں تو ادھر ہے  
 درد جس پہلو میں اٹھتا ہو وہ پہلو اور ہے  
 گرچہ میں ظلمت سراپا ہوں سراپا نور تو  
 سیکڑوں منزل ہے ذوقِ آگہی سے دور تو  
 جو مری ہستی کا مقصد ہے مجھے معلوم ہے  
 یہ چمک وہ ہے جس جس سے تری محروم ہے

’جو مری ہستی کا مقصد ہے مجھے معلوم ہے‘ کہہ تو دیا مگر ظاہر ہے کہ ان فلکِ پیاؤں نے شاعر کو زندگی کی  
 حقیقت سے آگاہی حاصل کرنے میں کوئی ایسی مدد نہ دی۔ زندگی کیا ہے اور اُس کی پریشانیوں کی  
 کیا اصلیت ہے۔ انسان کہاں جاتا ہے آیا ہے کہاں سے، ایسے سوالات تھے جو حل نہ ہو سکے۔  
 پروانہ اور بچہ

ان مایوسیوں میں آسمان کی سیر کا خیال چھوڑ کر گھر میں بیٹھے ہی تھے کہ شمع کی روشنی نے  
 عجب گل کھلاتے۔ یہاں پروانہ اور بچہ شمع کے دلدادہ دیکھے۔ پروانے کی جان نزاری حیران کر رہی تھی کہ  
 پروانہ اور ذوقِ تماشا سے روشنی  
 کھڑا ذرا سا اور تمنا سے روشنی

اس سے فلسفی تجسس نے پتا لگایا کہ زندگی حقیقت میں ’لذتِ سوز و گداز‘ کا نام ہے۔ مگر بچہ  
 نے روشنی شمع میں ’شوقِ نظر‘ اور ذوقِ طلب سے سوز و گداز کی کیفیت بھی نمایاں کر دی:  
 روح کو لیکن کسی گم گشتہ شے کی ہے ہوس  
 ورنہ اس صحرا میں کیوں نالائک یہ مثلِ جرس

اب اصلیت عیاں ہونے لگی،

قیدی ہوں اور قفس کو چمن جانتا ہوں میں  
 غربت کے غم کدے کو وطن جانتا ہوں میں  
 یادِ وطن فسر دگئی بے سبب بنی  
 شوقِ نظر کبھی، کبھی ذوقِ طلب بنی



اور ساتھ ہی یہ بھی معلوم ہو گیا کہ:

زندگانی جس کو کہتے ہیں فراموشی ہے یہ

خواب ہے غفلت ہے سرمستی ہے یہوشی ہے یہ

رازِ زندگی کی گتھی کچھ کچھ بھتی نظر آتی۔ اسی ادھیڑ بھن میں گھر سے باہر جو نکلے، ذوقِ آگہی کی پیہم تمک و دُور نے آنکھیں کھول دیں۔ اب آسمان تک جانے اور اس کی شناسائی کی ضرورت نہ رہی۔ زمین پر ہی قدرت کے جلوے اور حقیقت کے بھید دکھائی دینے لگے۔

موجِ دریا

’موجِ دریا‘ کی بے تابیوں نے ’عین ہستی ہے تڑپ‘ بتایا۔ اور اس تڑپ کی گرہ خود موج مضطرب نے ہی اس نکتے سے کھولنے کی کوشش کی:

ہوں وہ رہرو کہ محبت ہے مجھے منزل سے

کیوں تڑپتی ہوں یہ پوچھے کوئی میرے دل سے

زحمتِ تنگیِ دریا سے گریزاں ہوں میں

وسعتِ بحر کی فرقت میں پریشاں ہوں میں

کنارِ راوی

اس تڑپ کی کشمکش میں ’کنارِ راوی‘ نے سکوتِ شام میں اپنے سینے کی کیفیت کا جلوہ دکھا کر

راز افشا کر دیا کہ:

جہازِ زندگی آدمی رواں ہے یونہیں

ابد کے بحر میں پیدا یونہیں نہاں ہے یونہیں

اور:

ٹھکتے سے یہ کبھی آشنا نہیں ہوتا

نظر سے چھتا ہے لیکن فنا نہیں ہوتا

اس حقیقتِ آشنائی کی برکت سے خوابِ فراموشی سے جو سراٹھایا تو تاحال پابندِ حجاز آنکھ نے ”بچہ ادھم“

کی بدولتِ محفلِ قدرت میں اک دریائے بے پایاںِ حسن دیکھا:



شہر میں صحرا میں ویرانے میں آبادی میں حُسن  
 حُسن کے اس طوفان میں دل افروز نظارے تھے، اور حیرت آفریں مناظر، حُسن کے نئے نئے کرشمے اور  
 سامری فن انداز دیکھ کر چشمِ ظاہر میں حیران تھی اور مظاہرِ رستِ دل حقیقتِ آشنائی کے جلووں پر فریفتہ اور  
 قربان ہو رہا تھا۔ جگنو کی روشنی نے ظاہر کر دیا کہ :  
 جگنو

حُسنِ ازل کی پیدا ہر چیز میں جھلک ہے  
 انساں میں وہ سخن ہے، غنچے میں وہ چمک ہے  
 یہ چاندِ آسماں کا، شاعر کا دل ہے گویا  
 واں چاندنی ہے جو کچھ یاں درد کی کسک ہے  
 اندازِ گفتگو نے دھوکے دیے ہیں ورنہ  
 نغمہ ہے بڑے ببل، بُو پھول کی چمک ہے  
 کثرت میں ہو گیا ہے وحدت کا راز مخفی  
 جگنو میں جو چمک ہے، وہ پھول میں مہکے  
 یہ اختلاف پھر کیوں ہنگاموں کا محل ہو  
 ہر شے میں جبکہ پنہاں خاموشی ازل ہو

بزمِ جہاں

شاعر کا گرم نیاز دل ان انکشافات میں حقیقت سے خبر پا کر کنجِ تنہائی میں جا بیٹھا اور شاعر  
 بزمِ قدرت کا پیامی بن کر ناز کرنے لگا۔ حسن کا ہم نشین، عشق کا ہمراز بن گیا۔ اب قدرت کی محفل کے  
 راز اس کی آنکھوں کے سامنے تھے اور گل و گلزار کی مجلس کے خاموش ناز و نیاز اس کے کانوں میں  
 سرگوشیاں کرتے تھے۔ چمن کا بسیرا، چمن والوں سے یگانگت، سبزے کا فرش، شجر کا سایہ اور پھر  
 اس کے لیے :

لیٹنا زیرِ شجر رکنا ہے جادو کا اثر  
 شام کے تمارے پہ جب پڑتی ہے رہ رہ کے نظر



علم کے حیرت کدے میں یہ جلوے کہاں۔ یہاں حقیقت بے نقاب ہو کر اک نیا عالم آشکار کر دیتی ہے اور گل کی پتی میں ہست و بود کا رازِ سرستہ کھول کر آنکھوں کے سامنے رکھ دیتی ہے۔ شاعر کو اپنی اس حقیقتِ آشنائی پر ناز اور اپنی اس عزتِ گزینی پر فخر ہے۔ لیکن اس کا ناز نفس پرستی اور خود ستائی کے لیے نہیں۔ اس عزت سے بھی اسے دوسروں کو فائدہ پہنچانا مقصود ہے اور اس حقیقتِ آشنائی سے بنی آدم کی بہبودی مد نظر۔ وہ خود ہمیں یقین دلاتا ہے :

کچھ جو سُنا ہوں تو اوروں کو سنانے کے لیے

دیکھتا ہوں کچھ تو اوروں کو دکھانے کے لیے

شاعر کا دل اب شاہِ قدرت کا آئینہ ہو رہا ہے اور اس کی آنکھ خلوت سرائے راز کے جلوں میں حیران ہے خیالِ بلند ذوقِ جستجو میں فلکِ پیامتیاں کرتا ہے۔

خفتگانِ خاک سے استفسار

اور کبھی کبھی فکرِ شوقِ آگہی میں "خفتگانِ خاک" سے بھی استفسار کر لیتا ہے :

تم بتا دو راز جو اس گنبدِ گداں میں ہے

موت اک چھتا ہوا کا نسا دلِ انساں میں ہے

حکمت کی ان الجھڑوں سے جب کبھی ہمارے فلسفی شاعر کو فرصت ملتی ہے تو بچوں کے لیے بیدھی سادی ٹیڈی زبان میں چھوٹی چھوٹی اخلاقی کہانیاں دوسری زبانوں سے اخذ کر کے منظوم کر دیتا ہے :

ایک مکڑا اور مکھی

ایک مکڑا اور مکھی :

سو کام خوشامد سے نکلتے ہیں جہاں میں

دیکھو جسے دنیا میں خوشامد کا ہے بندہ

عجب انداز سے بیان کر رہے ہیں، اور ساتھ ہی خوشامد پسندی کے تباہ کن نتائج سے بھی آگاہ کیے دیتے ہیں۔



## پہاڑ اور گلہری

’پہاڑ اور گلہری‘ کی گفتگو نادان اور مغرور انسان کو یاد دلاتی ہے :  
نہیں ہے چسپنا نہ کئی کوئی زمانے میں  
کوئی بُرا نہیں قدرت کے کارخانے میں

## گاتے اور بکری

’گاتے اور بکری‘ احسان فراموشی کے عیوب بتاتی ہیں۔

## ہمدردی

شاعر نے ’ہمدردی‘ کی خُربی جگنو کی روشنی میں دکھائی ہے ، اور ظاہر کیا ہے :

ہیں لوگ وہی جہاں میں اپنے  
آتے ہیں جو کام دُوسروں کے

## ماں کا خواب اور نپتے کی دُعا

’ماں کا خواب‘ رونے پیٹنے اور ماتم کی بُرائیاں دکھاتا ہے۔ اور ’نپتے کی دُعا‘ خدمتِ خلقِ اللہ کی تمنائیں۔

## پرندے کی فریاد

’پرندے کی فریاد‘ بھی بچوں کے لیے ہی لکھی گئی ہے۔ اور کسی دُوسری زبان سے ماخوذ نہیں۔  
اس کی خُوبی اور لطافت بیان نہیں ہو سکتی۔ اس میں سوز و گداز دل ہلا دینے والا ہے ، اور اس کی  
میٹھی میٹھی دردناک اور درد انگیز سُرِیں بے تاب کیے دیتی ہیں۔ یہ نظم کیا بلحاظ سلاستِ زبان اور کیا بلحاظ  
سوزِ بیان ، اقبال کی بہترین منظومات میں سے ہے۔ اس میں ایک خاص اہمیت بھی ہے۔ آپ  
دیکھیں گے کہ اس میں کچھ سیاسیات کی جھلک سی ہے۔ جھلک جوابِ سیاسیات کی طرف اقبال کے دُجھان  
خیالات کا پیشِ خیمہ ہے :

آتا ہے یاد مجھ کو گزرا ہوا زمانا

وہ باغ کی بہاریں وہ سب کا چھہانا



آزادیاں کہاں وہ اب اپنے گھونسلے کی  
 اپنی خوشی سے آنا، اپنی خوشی سے جانا  
 لگتی ہے چوٹ دل پر آتا ہے یاد جس دم  
 شبنم کے آنسوؤں پر کلیوں کا مسکرانا  
 وہ پیاری پیاری صورت وہ کامنی سی مورت  
 آباد جس کے دم سے تھا میرا آشیانا  
 آتی نہیں صدائیں اس کی میرے قفس میں  
 ہوتی مری رہاتی اسے کاش میرے بس میں  
 کیا بد نصیب ہوں میں گھر کو ترس رہا ہوں  
 ساتھی تو ہیں وطن میں میں قید میں پڑا ہوں  
 آتی بہار کلیاں پھولوں کی ہنس رہی ہیں  
 میں اس اندھیرے گھر میں قسمت کو رو رہا ہوں  
 اس قید کا الہی دکھڑا کے سناؤں  
 ڈر ہے یہیں قفس میں میں غم سے مر نہ جاؤں  
 جب سے چمن چھٹا ہے یہ حال ہو گیا ہے  
 دل غم کو کھا رہا ہے غم دل کو کھا رہا ہے  
 گانا اسے سمجھ کر خوش ہوں نہ سننے والے  
 دُکھے ہوتے دلوں کی فریاد یہ صدا ہے  
 آزاد مجھ کو کر دے او قید کرنے والے  
 میں بے زباں ہوں قیدی تو چھوڑ کر دُعا لے

پروفیسر اقبالؒ

اب اقبال پنجاب یونیورسٹی کا امتحان ایم۔ اے پاس کر چکے تھے اور گورنمنٹ کالج لاہور  
 میں ہی زبان انگریزی اور فلسفہ پڑھانے کی خدمت پر مامور ہو گئے تھے۔



آج تک اقبال کی لمبی نظمیں انجمن حمایت اسلام لاہور کے سالانہ اجلاسوں میں ہی جیسا کہ اوپر ذکر کیا گیا ہے، پڑھی جاتی رہیں۔ اور ہم نے دیکھا ہے کہ ان میں بھی قومی رنگ، قوم کے موجودہ محبوب و نقائص، اخلاقی اور معاشرتی کے بیان سے زیادہ نہ تھا۔

### محبتِ رسولؐ اور الفتِ اسلامؐ

ہاں ایک امر جو پہلے بھی نمایاں تھا، اور بعد میں بھی ویسا ہی بلکہ زیادہ نمایاں ہوا، اقبال کی محبتِ رسولؐ عربی، الفتِ اسلام اور دنیائے اسلام تھی۔ ابھی تک اقبال مدرسے اور کالج کے حلقہٴ اثر میں نہ رہے تھے اور مدرسے اور کالج کے باہر وسیع میدان میں انہیں مشاہدات و تجربات کا ایسا موقع نہ ملا تھا۔ ان کی شاعرانہ حدِ نگاہ اور ہمدردی کا دائرہ تمام حالِ ہندوستان تک محدود تھے، اور یہاں بھی محض مسلمانوں کی پستی، اور اس پستی سے انہیں اٹھانے کا علاج ایک محدود زاویہٴ نظر سے دیکھے جا رہے تھے۔ ہم دیکھتے ہیں کہ ان نظموں میں سیاسیات کا کبھی اشارہ تک نہیں۔

### آغازِ سیاسیاتؐ

امتِ اہل زمانہ نے اقبال کو زندگی کی پیچ در پیچ راہوں سے واقفیت حاصل کرنے کا موقع دیا۔ اس کے نشیب و فراز دکھائے اور حالاتِ حاضرہ کی روشنی میں ملک و ملت کی سیاسی پستی کے ڈرافٹ گزٹے دل بلا دینے والے نظر آئے۔ ان حالات میں اقبال محبتِ بھرا دل رکھتے ہوئے سیاسیات سے دیر تک الگ نہیں رہ سکتے تھے۔

رسالہٴ مخزن میں چھوٹی چھوٹی قومی نظمیں لکھنی شروع کی گئیں جن میں سیاسیات کی آواز آنے لگی۔ یہ آواز اول ہی اول صدائے درد، میں سنائی دی۔

### صدائے درد

ہندوستان میں پھوٹ کی گرم بازاری دیکھ کر شاعر بے قرار ہے، اور ایسے خزاں تاثیر گلستاں میں قیام کرنا اسے ناممکن نظر آتا ہے۔ یہاں باہمی بغض و عناد کی ویراں کاریاں اور قربِ فراقِ آمیز کی بربادیاں کون دیکھے۔ صدائے درد سے نالاں ہے :

جل رہا ہوں کل نہیں پڑتی کسی پہلو مجھے  
ہاں ڈبو دے اسے محیطِ آبِ گنگا تو مجھے



ادھر تو قوم کو خوابِ غفلت سے جگانے کے لیے دل میں دلولے بھرے پڑے ہیں اور زبان معجز بیان اپنے جوہر دکھانے پر تلی ہوئی ہے اور ادھر قوم کے نزاعاتِ باہمی کی بس بھری ہوا سے زبان خشک اور دل پژمردہ ہو رہے ہیں۔ سوائے افسوس کے چارہ نہیں اور سوائے حسرت کے کوئی صورت نہیں،

کب زباں کھولی ہماری لذتِ گفتار نے

پھونک ڈالا جب چمن کو آتشِ پیکار نے

شاعر حالاتِ حاضرہ سے متاثر ہوتا ہے اور مجلس کی بے اعتنائی اس کی حوصلہ مندیوں کو پست کر دیتی ہے۔

پریشان ہے ایسے حالات میں، شعر کہے کیا کہے۔ سوز کہاں اور نغمہ پیرائی کیسی:

حسن ہو کیا خود نما جب کوئی مائل ہی نہ ہو

شمع کو جلنے سے کیا مطلب جو محفل ہی نہ ہو

وہ دیکھتا ہے کہ ہندو مسلمان ہیں کہ ساتھ ساتھ رہتے ہیں، دن رات ملتے جلتے ہیں، لین دین کرتے ہیں

شادی غمی میں ایک دوسرے کے شریکِ حال بھی ہوتے ہیں، اور پھر بھی ایک دوسرے سے

گریزاں ہیں۔ ملتے ہیں، اور ملنے ملنے میں ایک دوسرے کو رگڑ دیتے ہیں۔ یہ قُرب کیا، اور یہ

اختلاط کیا،

لذتِ قربِ حقیقی پر مٹا جاتا ہوں میں

اختلاطِ موجبِ وساعل سے گھبراتا ہوں میں

شاعر نے جو قربِ حقیقی کا متمنی ہے اور موجِ وساعل کے اختلاط سے گھبراتا ہے ہندوستان کی ایسی نفاق انگیز

سریزمیں سے بیزاری کا اظہار کیا اور اہل وطن کو شرم دلا کر بتایا کہ اس اخوتِ نا آشنا ملک میں اقامت

کرنے سے، غیرتِ دلوں کے لیے گنگا میں ڈوب مرنا بدتر ہوگا۔ کون سُنا تھا اور کون سمجھتا تھا،

ہاں ڈبو دے اسے محیطِ آبِ گنگا تو مجھے

کہنے کو تو کہہ دیا مگر شاعر کا نازک دل گنگا کے موجِ تلاطم سے گھبرایا اور دامنِ ہمالہ میں اس نے کچھ غایت

دیکھا اور ایک چھوٹے سے جھونپڑے کی آرزو میں مست ہو گئے،



دُنیا کی محفلوں سے اُگتا گیا ہوں یا رب  
 کیا لطف انجمن کا جب دل ہی بُجھ گیا ہو  
 شرش سے بھاگتا ہوں دل ڈھونڈتا ہے میرا  
 ایسا سکت جس پر تفسیر بھی نذا ہو  
 مرتا ہوں خامشی پر یہ آرزو ہے میری  
 دامن میں کود کے اک چھوٹا سا جھونپڑا ہو  
 آزاد فکر سے ہوں عزت میں دن گزاروں  
 دنیا کے غم کا کانٹا دل سے نکل گیا ہو  
 راتوں کے چلنے والے رہ جائیں تمک کے جس دم  
 اُمید اُن کی مسیرا ٹوٹا ہوا دیا ہو  
 پچھلے پسر کی کوتل وہ صبح کی موزن  
 میں اُس کا ہم نوا ہوں ، وہ میری ہم نوا ہو  
 کانوں پہ ہونہ میرے دیر و حرم کا احساں  
 روزن ہی جھونپڑی کا مجھ کو سحر نما ہو  
 پھولوں کو آتے جس دم شبِ بنم وضو کرانے  
 رونا مرا وضو ہو ، نالہ مری دعا ہو  
 اس خامشی میں جائیں اتنے بلند نالے  
 تماروں کے قافلے کو مسیری صدا درا ہو  
 ہر درد مند دل کو رونا مرا رُلا دے  
 بے ہوش جو پڑے ہیں شاید اُنہیں جگا دے

آرزو کیا ہے ، اک درد مند دل کی شکست کی آواز ہے ۔ ناکامیوں کی آہیں ہیں ، اور مایوسیوں کے  
 نالے ، فکر سے آزادی اور عزت کی خواہش تو ہے ۔ مگر یہاں بھی قوم پرستی کا چسکا نہیں چھوٹا ۔



جھوٹے کی آرزو ہے۔ دیر و حرم کی حلقہ بندیوں سے بے نیازی کی ہوس ہے۔ لیکن قوم کے گمراہوں کو  
راہِ راست پر لانے کی تمنا ساتھ ساتھ ہے۔ قوم سے بچھڑے بوڑوں کو ملانے کے ارادے بھی دیئے

ہی ہیں !

راتوں کو چلنے والے رہ جائیں تھک کے جس دم

اُمید اُن کی مسیرا ٹوٹا ہوا دیا ہو

بجلی چمک کے اُن کو گُٹیا مری دکھا دے

جب آسماں پہ ہر سو بادل گھرا ہوا ہو

شاید قوم کے بھولے بھٹکے، تھکے ماندے، چاروں طرف سے تارکیوں میں گھرے ہوئے اندھیری

رات میں حیران و پریشان، بجلی کی چمک سے شاعر کی گُٹیا کو دیکھ کر اُس کے ٹوٹے ہوئے دیے کی

ٹمٹماتی روشنی کی رہنمائی میں آگے بڑھیں۔ اور اس تنہائی کی خاموشی میں اس کے نالے درد مند دلوں کو

رُلا دینے کی تاثیر پیدا کریں۔ اور اس کا رونا :

بیہوش جو پڑے یہی شاید اُنہیں جگا دے

کنج تنہائی

مناظر قدرت کے اس دلفریب گوشے میں جو شاعر کے تخیل نے اپنی نغمہ ریزیوں کے لیے انتخاب

کیا، کنارِ عافیت کی تلاش محض ایک آرزو تھی جو اقبال کی عزت گزین طبیعت بھی پوری نہ کر سکی۔

دنیا کی محظوں کو اس طرح چھوڑ جانے کی ہمت کس میں تھی۔ اور پہاڑ کے دامن میں بیٹھ کر آنسو کون بہاتا۔

اور خدا جانے ان کی تاثیر بھی کیا ہوتی۔ ہاں ! دنیا اور دنیا داروں سے الگ تھلگ گھر میں بیٹھ گئے۔

اقبال طبعاً تنہائی پسند واقع ہوتے ہیں، اد میدانِ عمل میں دُوسروں کے لیے چاہے

ان کی تلقین کچھ ہی ہو، ان کا اپنا مسلک مدتِ العمر یہی رہا ہے کہ اپنے کنج تنہائی میں خاموش

بیٹھے ہیں۔ دنیا کی محظوں اور مجلسوں سے بیزار، شورش سے گریزاں، سینے میں دل ہے کہ قومی

سے بے تاب ہے اور دل میں جذبات ہیں کہ اندر ہی اندر ایک جنگامہ بپا کیے ہوئے ہیں۔

دل بھر آیا تو آنسوؤں کی شبنم افشانی ایک طوفان لے آتی ہے اور نالوں کی سر ملی صدا میں

مردوں میں جان ڈال کر حالتِ وجد پیدا کر دیتی ہیں :



اقبال بڑا اپڈیشک ہے من باتوں میں موہ لیتا ہے  
گفتار کا یہ غازی تو بنا کردار کا غازی بن نہ سکا

تصویر درد

مارچ ۱۹۰۴ء میں ملکی جذبات کی بہترین نظم انجمن حمایت اسلام لاہور کے سالانہ اجلاس میں  
"تصویر درد" کے نام سے پڑھی گئی۔ ہندوستان میں وطن پرستی پر اس سے بڑھ کر نظم نہیں لکھی گئی، اور  
ہندو مسلم اتحاد پر اس سے بہتر کبھی اور کہیں نہیں کہا گیا۔ تصویر کیا بلحاظ صورت گری اور کیا بلحاظ  
رنگ آمیزی، ادبیات اردو میں بے عدیل ہے۔

درد اس کا موضوع ہے۔ درد نے لکھوائی، درد سے لکھی گئی، پڑھو، سُنو، اور پڑھ کے  
چھوڑ دو، درد ہی درد ہے۔

اپنی حسرت بھری داستانِ عرصہء عالم میں اپنی ہستی کی اہمیت، انکشافِ حقیقتِ دنیا و  
مایہا، رازدانی قضا و تفسیرِ استقبال، ہندوستان میں امتیازِ ملت و آئین، اور اس کے نتائج اور  
ان نتائج کو روکنے کے ارادے، توحیدِ مطلق، محبت، ذوقِ طلب، ہمت، تمنائے رفعت، خودی  
اور خود راری پر دل کھول کر طبع آزمائی کی ہے اور سخن آفرینی کی برجہ اتم داد دی ہے۔

ابتدا میں ہمیں بتایا گیا ہے کہ یہ داستانِ غم ایسی دردناک ہے کہ کسی کو اس کے سُسنے کی  
تاب نہیں ہو سکتی۔ اور فوراً رنج و الم سے کہنے والے میں بھی یارائے گفتگو نہیں۔ اس کی زبان بند  
ہو رہی ہے۔ اور لطف یہ ہے کہ یہی بے زبانی درد دل کی کہانی بیان کر رہی ہے اور لوگوں میں اس  
کہانی کے چرچے بھی ہو رہے ہیں۔

اقبال کے نزدیک زندگی کا لطف اسی میں ہے کہ یہ زندگی جیاتِ جاوداں حاصل کرنے میں  
صرف ہو ورنہ ایسی زندگی سے تو پھر موت ہی بہتر ہے؛

الہی پھر مزا کیا ہے یہاں دنیا میں رہنے کا

جیاتِ جاوداں میری نہ مرگِ ناگہاں میری

لیکن ہم ہندوستان والے اس اصول پر عمل پیرا نہیں اور اقبال کو بھی یہی بات کہ ہم اس پر  
عمل پیرا نہیں، بتا رہی ہے۔ اور اسے اسی کا ردنا ہے، ردنا شخصی نہیں، ساری قوم کا ردنا ہے۔



اور شاعر گوشہ تنہائی میں بیٹھ کر بھی اپنے فرض منصبی کی ادائیگی سے غافل نہیں۔

اسی دہستانِ غم کے سلسلے میں تصویرِ درد کے دوسرے بند میں اپنی، قوم کی، حسرت اور حرمان نصیبی کے تذکرے ہیں، اور بگڑی ہوئی تقدیر کا رونا ہے۔ مگر اس بے بسی اور نامنزاواری کے طغیان میں بھی شاعر ہمیں ہستی انسان کی حقیقت سے روشناس کرانا چاہتا ہے:

نہ صہبا ہوں نہ ساقی ہوں نہ مستی ہوں نہ پیمانہ  
میں اس مے خانہ مہتی میں ہر شے کی حقیقت ہوں

اور شاعر کا دعویٰ ہے کہ:

مجھے رازِ دو عالم دل کا آئینہ دکھاتا ہے  
وہی کتا ہوں جو کچھ سامنے آنکھوں کے آتا ہے

بند سوم کے پہلے دو اشعار میں شاعر کی اسی ممتاز خصوصیت کا تکرار ہے جو قضا کے رازِ دل ہونے پر نازاں ہے۔ اور پھر اصل کہانی، وہی دکھ درد کی کہانی، جو سنی نہیں جاسکتی، بیان نہیں ہو سکتی، شروع کر دی گئی ہے۔ محبت وطن نے شاعر کی زبان میں جو نورِ غم و اندوہ سے بند تھی، روانی پیدا کر دی ہے۔ اشعار کیا ہیں، ہندوستان کے عبرت خیز فسانے پر نورِ خوانیاں ہیں۔ رونا تو اس بات کا ہے کہ ساری مصیبت، ساری دیرانی، اپنی کرتوتوں کی کماتی ہے۔ جو کچھ ہوا یا ہو رہا ہے۔ اپنے ہی اعمال کی شامت ہے۔ ابناتے وطن کی رزم آراتیاں اور پر فلک کی تم آنائیاں شاعر نے جو دیکھیں، درد انگیز اور معنی خیز انتباہ سے قوم کو بیدار ہونے کے لیے کہا۔ بیداری کی اہمیت ظاہر کرنے کی غرض سے باہمی تنازعات اور خوابِ غفلت کے تباہ کن اثرات پر بار بار زور دیا ہے اور پرانے جھگڑے، دیرینہ فتنے، محمود اور سومات کی داستانیں، اور ملکِ زیب اور سیوا جی کی کہانیاں بھول جانے کا مشورہ دیا ہے:

وطن کی فکر کر ناداں! مصیبت آنے والی ہے  
تری بربادیوں کے مشورے ہیں آسمانوں میں  
ذرا دیکھ اس کو جو کچھ ہو رہا ہے ہونے والا ہے  
دھرا کیا ہے بھلا عہدِ گھن کی داستانوں میں



اور سکون و سکوت کے نتائج سے، جو ایشیائی قوموں کا خاصہ ہو رہا ہے، ڈراتے ہوئے اہل وطن کو پیغامِ عمل دیا ہے:

یہ خاموشی کہاں تک لذتِ فریاد پیدا کر  
زمیں پر تو ہو اور تیری صدا ہو آسمانوں میں  
نہ سمجھو گے تو مٹ جاؤ گے اے ہندوستان والو  
تمہاری داستان تک بھی نہ ہوگی داستانوں میں  
یہی آئینِ قدرت ہے یہی اسلوبِ فطرت ہے  
جو ہے راہِ عمل میں گامزن محبوبِ فطرت ہے

شاعر سوئے محبتِ وطن سے سرشار، غم و غصہ سے پریشان اور وطن اور ابنائے وطن کی مایوس کن  
حالت پر نالاں، محفل میں سوز اور دردِ دل پیدا کرنے کا نتیجہ کرتا ہے۔ اور اپنی ترنم ریزیوں سے  
قوم و ملک میں اتحاد و اتفاق کا سلسلہ قائم کرنے پر مستعد و سرگرم نظر آتا ہے:

پر ونا ایک ہی تسبیح میں ان بکھرے دانوں کو  
جو مشکل ہے تو اس مشکل کو آساں کر کے چھوڑوں گا  
مجھے اے ہم نشیں رہنے کے شغلِ سینہ کاوی میں  
کہ میں داغِ محبت کو نمایاں کر کے چھوڑوں گا  
اور پھر اپنی حقیقتِ آشنائی کے بل پر ہندوستان والوں کو متنبہ کرتا ہے،  
دکھا دوں گا جہاں کو جو مری آنکھوں نے دیکھا ہے  
تجھے بھی صدمتِ آئینہ حیراں کر کے چھوڑوں گا

اس حقیقتِ آشنائی کی طاقت کا راز کس خوبی سے عیاں کر دیا ہے:

جو ہے پردوں میں پنہاں چشمِ بینا دیکھ لیتی ہے  
زمانے کی طبیعت کا تقاضا دیکھ لیتی ہے

اسی سلسلے میں اقبال نے اپنے مسئلہ خودی اور پیغامِ عمل کو بھی جو بعد میں اس کی سخن سنجی کے اہم ترین  
مضامین ہو گئے ہیں، چھیڑا ہے۔ اور ابنائے وطن کے ذوقِ افتادگی، سکون، ضعفِ ایمان،

سے اصل میں سہو کتابت سے: پنہاں



تنگ نظری، تعصب اور کج بینی کو ایک نئے انداز سے بیان کیا ہے اور سمجھایا ہے کہ اقوام عالم میں عزت و ناموس قائم رکھنے کے لیے فروری معلوم ہوتا ہے کہ ہندوستان والے بھی، ہندو اور مسلمان آنکھیں کھولیں، چشم بینا سے حقیقت کا ملاحظہ کریں۔ فرقہ آرائیاں چھوڑیں، تعصب سے کنارہ کش ہوں، محبت سے سرشار ہوں، بلند خیالی اور علو ہمتی اپنا شعار بنائیں اور تمنائے رفعت کے پروں پر اڑتے ہوئے، غیر قوموں کے سہارے سے بے نیاز، زندگی کے مدارج اعلیٰ طے کرنے کی کوشش میں سرگرم ہو جائیں۔

ہیں بتایا گیا ہے کہ حقیقی آزادی ترکِ آزادیوں میں ہے۔ آرزو جو ہمیں محض تن آسانیوں کا گرویدہ بنائے ہوئے ہے، اور جو حرص و ہوا کے معروف ناموں سے تعبیر کی جاسکتی ہے۔ انسان جو بندہ حرص و ہوا بن کر رہتا ہے، اور اس کی بدولت اختیار کے منت و احسان کا جوا گلے میں ڈالے ہوئے خوش نظر آتا ہے، آزادی، حقیقی آزادی سے محروم ہے۔ آزادی کا اصل اصول استغنا ہے۔ اور اگر استغنا نہیں تو آزادی مفقود اور غلامی متیقن ہے۔ اور اس بنا پر شاعر کا مشورہ ہے :

یہ استغنا ہے پانی میں نگوں رکھتا ہے ساغر کو  
تجھے بھی چاہیئے مثلِ جابِ آب جو رہنا  
اور کسی کا محتاج ہو کر رہنا، بے آبرو رہنا تو کسی حالت میں بھی، نفیس ترین ساز و سامان کی موجودگی میں بھی، دلپذیر نہیں :

بنائیں کیا سمجھ کو شاخِ گل پر آشپاں اپنا  
چمن میں آہ ! کیا رہنا جو بے آبرو رہنا  
ایک اور امر جو آزادی کی جڑ ہے، محبت ہے :

جو تو سمجھے تو آزادی ہے پرشیدہ محبت میں  
غلامی ہے اسیرِ امتیازِ ما و تو رہنا

کون ہے جو اس سے انکار کر سکتا ہے کہ دنیا میں امتیازاتِ نسل، رنگ اور ملک نے حضرت انسان کو ایک دوسرے کا حاکم و محکوم بنایا ہوا ہے۔ یہی امتیازات ہیں جو قوموں کو آزادی سے



مردم کرنے کے زردار ہو رہے ہیں۔ اگر نوع انسان کی محبت انسان کے دل میں جلوہ گر ہو جائے اور ہم ایک دوسرے کو بھائی بھائی سمجھنے لگیں تو ساری دقتیں رفع ہو جاتی ہیں، سارے جھگڑے مٹ جاتے ہیں :

محبت ہی سے پائی ہے شفا بیمار قوموں نے  
کیا ہے اپنے بختِ خفہ کو بیمار قوموں نے  
ہمارا وطن پرست شاعر اپنے وطن کو بتاتا ہے :

اجاڑا ہے تمیزِ ملت و آئیں نے قوموں کو  
مرے اہل وطن کے دل میں کچھ فکرِ وطن بھی ہے

اور اگر ہے تو :

نہ رہ اپنوں سے بے پروا اسی میں خیر ہے تیری  
اگر منظور ہے دنیا میں او بیگانہ خو ! رہنا

یہ نظم محض ملکی نقطہ نگاہ سے لکھی گئی تھی۔ اس میں امتیازِ ملت و آئین کو معیوب و ملعون ٹھیرایا ہے۔ وطن اور وطن پرستی، اس کے موضوع اور فرقہ آرائی کو اس میں مذموم قرار دیا گیا ہے۔ خیالات کی بلند پروازی اور کلام کی فسون کاری کے لحاظ سے یہ نظم وطن پرست ادبیاتِ ہند میں لا جواب ہے۔

نیا سوال

’نیا سوال بھی اٹھی آیام کا نکھا ہوا ہے اور وطنیت اور ہندو مسلم اتحاد پر ایک بے مثال جدت طرازی ہے۔‘

ہم دیکھتے ہیں کہ ہندو مسلمان دن رات مذہب کی آڑ میں ایک دوسرے سے الجھنے کو تیار رہتے ہیں۔ ویدک دھرم اور اسلام کا نام لے کر دین اور بزرگانِ دین کی توہین میں مصروف ہیں۔ ناقوس و اذان کی صداؤں سے ملک میں شر مچا رہے ہیں، اور بیل اور علم کی سرفرازیوں کے لیے ایک دوسرے کا گلا کاٹنے پر آمادہ ہیں۔

یہ واقعات ایسے نہیں کہ ایک سچا وطن پرست دل، اخلاص و محبت کی نگاہ سے دیکھے اور خاموش رہے۔ ہمدردی اور صداقت کی زبان سے بولے اور پیزاری کا اظہار نہ کرے۔ اقبال کی



ہکتہ رس نظر چوتھا صدی پہلے ہی ابنائے وطن کی باہمی بدسلوکیاں اور بدعنوانیاں، مستقبل کی پردگی میں  
اسی تفصیل سے دیکھ رہی تھی جو آج عالم شہود میں نمایاں ہو رہی ہیں اور اقبال ان نظاروں پر جو عایانہ  
آنکھوں سے پوشیدہ تھے، درد مند دل کی ناراضگی کھلے لفظوں میں بیان کرنے سے باز نہ رہ سکتے تھے:

سچ کہہ دوں اسے برہمن گر تو بُرا نہ مانے  
تیرے صنم کدوں کے بُت ہو گئے پرانے  
اپنوں سے بیر رکنا تو نے بُتوں سے سیکھا  
جنگ و جدل سکھایا واعظ کو بھی خدا نے  
تنگ آ کے میں نے آخر دیر و حرم کو چھوڑا  
واعظ کا وعظ چھوڑا چھوڑے ترے فسانے

ملک کی یہودی، ہندو مسلمان کی بہتری، متقاضی ہے کہ یہ جھگڑے، یہ تنازعات مٹ جائیں۔ اور ان  
جھگڑوں، ان تنازعوں کے مٹانے کا نسخہ صرف باہمی محبت اور اخلاط میں ہے۔ دلی اُلفت، دلی  
اتحاد، باہمی اعتماد، ایک دوسرے پر اعتبار، اصلی اصول ہیں۔ جب تک یہ پیدا نہ ہو کوئی صورت  
ملنے کی نہیں۔ اتفاق پر تقریریں، اتحاد پر تحریریں، سطحی باتیں ہیں۔ معاہدات و میثاقات فروعی امور ہیں۔  
اقبال ہمیں بتا چکے ہیں، اور صریح الفاظ میں واضح کر چکے ہیں:

سوئی پڑی ہوئی ہے مدت سے دل کی بستی  
آک نیا سوال اس دیس میں بنا دیں  
بہر صبح اُٹھ کے گاتیں منتر وہ میٹھے میٹھے  
سارے پجاریوں کوئے پیت کی پلا دیں

ضرورت ہے، دل کے دیس میں محبت کا مندر بنانے کی، اخوت کا معبد قائم کرنے کی، جہاں پجاری محبت  
کی دیوی کے شیدائی ہوں، اخوت کے نشے میں سرشار ہوں، کیونکہ:

شکست بھی شانتی بھی جگتوں کے گیت میں ہے  
دھرتی کے باسیوں کی کتہ پریت میں ہے

صاف ظاہر ہے کہ نیا سوال چنستان ہند میں بنانے کی تجویز درد دل سے پیدا ہوئی تھی، اور ایک بے دھڑک



سچی زبان سے نکلی تھی۔ لیکن چمن کے مالی، برہمن نے جسے ان دنوں صراحتاً مخاطب کر کے کہا گیا تھا:  
 کچھ فکر پھوٹ کی کر مالی ہے تو چمن کا  
 بوٹوں کو پھونک ڈالا اس بس بھری ہوانے  
 کچھ توجہ نہ کی۔ اور یہ آرزو، یہ تجویز،

آخریت کے پرے اک بار پھر اٹھا دیں  
 بچھڑوں کو پھر ملا دیں نقشِ دُونی مٹا دیں  
 تماہل اتمام کی ویسی ہی محتاج نظر آتی ہے جیسے ایک چوتھائی صدی پہلے تھی۔  
 ترانہ ہندی

ترانہ ہندی بھی اسی سلسلے کی ایک چھوٹی سی نظم ہے:

مذہب نہیں سکھاتا آپس میں بیر رکھنا  
 ہندی ہیں ہم وطن ہے ہندوستان ہمارا

ترانے کی جان ہے۔ اور ہندیوں، ہندو مسلمانوں، کے تباہ روز و رد کے شکار، زریں اصول جو  
 ہندوستان کی آزادی، ہندوستان کی زندگی کی بنیاد ہے۔ ترانہ سن ۱۹۰۷ء کے اخیر میں لکھا گیا تھا۔ سادہ  
 الفاظ اور موثر پیرائے میں اقبال نے کہا، اور ہندوستان میں گھر گھر اور نپتے نپتے کی زبان پر رواں  
 ہو گیا۔ پڑھے اور دیکھے کہ وطنیت ہند کے ناز نے کیا ہی رُوح افزا اور دل بڑھانے والا انداز اختیار  
 کیا ہے،

یونان و مصر و روم سب مٹ گئے جہاں سے

اب تک مگر ہے باقی نام و نشان ہمارا

کچھ بات ہے کہ ہستی مٹی نہیں ہماری

صدیوں رہا ہے دشمن دورِ زماں ہمارا

اگرچہ ترانہ شروع سے لے کر اخیر تک وطنیت کی لے سے ہندوستانی دلوں کے اُبھارنے میں  
 بلا تین مذہب و ملت نوا پیرا ہے، لیکن:



اے آبِ رود گنگا ! وہ دن ہے یادِ تجھ کو  
اُتر اترے کنارے جب کارواں ہمارا

ایک اسلامی دل کی خصوصی تڑپ کا شاہد ہے۔

ہندوستانی بچوں کا قومی گیت

اسنی دنوں میں ملکی اور ملی رنگ نے اقبال کے قلم سے ایک نظم لکھوائی جو اپنی طرز میں لاثانی ہے،

بندے کلیم جس کے پر بت جہاں کے سینا

نوح نبیؑ کا آکر ٹھیرا جہاں سفینا

رفت ہے جس زمیں کی بامِ فلک کا زینا

جنت کی زندگی ہے جس کی فضا میں جینا

میرا وطن وہی ہے میرا وطن وہی ہے

ترانہ ہندی تو ہندو اور مسلمان یکساں پڑھتے اور گاتے ہیں۔ لیکن یہ نظم اگرچہ ہندوستانی

بچوں کا قومی گیت 'زیب سر کیے ہوتے ہے اور بے وطنیت سے لبریز ہے، برادرانِ وطن اس

مانوس نہیں ہو سکے۔

دورِ اول پر اجمالی نظر

پیشتر اس کے کہ ہم آگے بڑھیں، اس دور کی نظموں پر ایک اجمالی نظر ہمیں بتا دے گی

کہ اقبال کی شاعری کے ان ابتدائی مراحل پر غزلیات میں حسن کی شوخیوں، عشق کی گرمیاں، ادھر

نیاز، ادھر ناز، اسی پرانی طرز میں جلوہ آرا ہیں۔ مگر ساتھ ہی کہیں کہیں تصوف کی رنگ آمیزی

اور کبھی کبھی حکمت کی صورت گرمی نے حسن و عشق کا مرقع ایسا دلکش بنا دیا ہے کہ استعجاب کی آنکھ

حیران رہ جاتی ہے۔ حکمت اور تصوف کے اثرات دوسری نظموں میں بدرجہ اولیٰ نمایاں ہیں۔

ایک طرف تو تصوف کی جھلکیاں اسرارِ عالم دکھا رہی ہیں،

وہیں سے رات کو ظلمت ملی ہے

چمک تارے نے پائی ہے جہاں سے

اور دوسری طرف حکمت کی جستجو گرم تقاضا نظر آتی ہے،



گلزار ہست و بود نہ بیگانہ وار دیکھ  
ہے دیکھنے کی چیز اسے بار بار دیکھ

ذوقِ استفسار کا تفسیر زمین و آسمان پر نگ و دو میں مصروف ہے، اور رازِ ہستی کے انکشاف  
میں حیران و سرگرداں۔ حکمت کی گتھی اور تصوف کے منازلِ استفہام کی پریشانیوں میں تولیدگی کے  
اثر دکھا رہے ہیں۔

خفتگانِ خاک سے بھی سلسلہ گفتگو ملا کر اس عقدہ مشکل رازِ ہستی کے حل کرنے کی کوشش  
کی گئی ہے، اور مظاہراتِ قدرت سے ہمکلام ہو کر حقیقتِ عالم سے آگہی حاصل کرنے کی سعی  
ہو رہی ہے۔

لیکن شاعر کے اپنے جذبات میں ابھی وہ کشش نہیں۔ اس کے اپنے دل میں ابھی وہ  
کیفیتِ وجدان نہیں جو اسے بزمِ قدرت کا راز دار کر دے، جو اسے اسرارِ ہستی کا محرم بنالے۔  
اس کی آنکھ ابھی پا بند مجاز ہے، اور اس کا دل ابھی گرم نیاز۔

ہمالہ کی چوٹیاں تریا سے سرگرم سخن ہیں لیکن اسے اپنا ہماز بنانے سے پرہیز کرتی معلوم  
دیتی ہیں۔ ابرِ کسارِ فرطِ طرب میں جھومتا جاتا ہے مگر اسے اپنے ساتھ طرب اندوز کرنے میں  
مائل ہے۔ ہمالہ پر پھول کی کلی نشہ ہستی میں موجِ نسیم کا گوارہ بناتے جھول رہی ہے لیکن  
خاموش ہے، اور ہاتھ پائی کے ڈر سے اس کے قرب سے محترز۔ ندی فرازِ کوہ سے گاتی ہوئی  
آ رہی ہے، اور اگرچہ شاعر اسے یقین دلاتا ہے کہ 'دل سمجھتا ہے تری آواز کو' وہ اسے ہمد  
ہماز نہیں بناتی۔ 'گلِ رنگیں' کو ہر چند سمجھایا گیا ہے کہ:

توڑ لینا شاخ سے تجھ کو مرا آئیں نہیں  
یہ نظر غیر از نگاہِ چشم صورت ہیں نہیں  
آہ! یہ دستِ جفا جو اسے گلِ رنگیں نہیں  
کس طرح تجھ کو یہ سمجھاؤں کہ میں لگیں نہیں  
کام مجھ کو دیدہ حکمت کے الجھڑوں سے کیا  
دیدہ بلب سے میں کرتا ہوں نظارہ ترا



اور اس اقرارِ محبت سے گلِ رنگین کے دل میں اتنا پیدا کر کے اس کی زندگانی کے بے گداز آرزو ہونے کا راز دریافت کرنا چاہا ہے۔ لیکن ٹھول سوزبانوں پر بھی خاموش ہے اور راز جو اُس کے سینے میں مستور ہے، ظاہر نہیں کرتا۔

عقلِ قدرت کی اس بے اعتنائی پر شاعر نے دردِ دل کا اظہار کیا ہے،  
 نور سے دُور ہوں غفلت میں گرفتار ہوں میں  
 کیوں سیہ روز، سیہ بخت، سیہ کار ہوں میں  
 مگر اس کے ذوقِ جستجو کی ان تلخ کامیوں پر بزمِ قدرت زم ہو کر قدرے مائل ہونے لگی ہے اور اس کے پیہم استفسار و استفہام پر اسے بتایا گیا ہے کہ اس کی سیہ روزی کی وجہ کیا ہے، مظاہرِ قدرت اس کے ساتھ راز کی بات کرنے سے کیوں اجتناب کرتے ہیں، اور اسے اپنی سعی میں کامیابی کن صورتوں میں حاصل ہو سکتی ہے۔

اُہ! اے رازِ حیاں کے نہ سمجھنے والے  
 حلقہٴ دامِ تمنا میں اُبھنے والے  
 ہاتے غفلت! کہ عمری آنکھ ہے پابندِ مجاز  
 نازِ زیبا تھا تجھے تو ہے مگر گرم نیاز  
 تو اگر اپنی حقیقت سے خبردار رہے  
 نہ سیہ روز ہے پھر نہ سیہ کار رہے

ہم نے دیکھا ہے کہ ابتدا میں مشاہدِ قدرت شاعر کے استفسار پر خاموش رہے ہیں۔ اس کے سوالات کا جواب اُدھر سے شاذ ہی ملتا ہے۔ اور جو ملتا ہے، وہ بھی نامکمل۔ حقائق سے آگہی جو مقصدِ شاعر ہے، میسر نہیں۔ اور اطمینانِ قلب جو حقیقتِ آشنائی سے مطلوب ہے، اسے حاصل نہیں۔ ان ناکامیوں پر بھی قدرت کا شیدائی اور حقیقت کا طالب مایوس نہیں۔ وہ ہانتا ہے کہ اس کی سعی ضرور مشکور ہوگی، اس کی کوششیں بلاشبہ بارور ہوں گی، وہ خوب سمجھتا ہے کہ اس کی جستجو میں کامیابی کیسے کیسے دلفریب مناظر دکھائے گی، اور کیا کیا لطیف جذبات پیدا کرے گی۔ اب اسے جگنو کی روشنی میں حُسنِ ازل کی جھلک نظر آنے لگی ہے، اور دریا کی روانی میں حیاتِ انسانی کے



اسرار دکھائی دینے لگے ہیں۔ اور تو اور بچہ اور شمع بھی زندگانی کی حقیقت پر روشنی ڈالتے معلوم ہو رہی ہیں۔  
اس دور میں خیالات کی پرواز بھی ایسی بلند نہیں، اور بیاں کی نزاکت بھی ایسی در بایانہ نہیں۔ یہ  
سچ ہے کہ ہمالہ کی چوٹیاں، چاند اور سورج، تخیل کی جولانیوں کے میدان نظر آتے ہیں اور ندی کا راگ،  
ابر گسار کی ترنم آفرینیاں، اور راوی کا زیر و بم، کافی دلاویز ہیں۔ مگر اس سعی میں ابھی ہمت کی وہ  
پیشروی اور تخیل کی وہ علو پرواز نہیں جو بعد کی نظموں میں کار فرما ہے۔

تنقید کی نظر ملاحظہ کرے گی کہ بیان میں تاہنوز وہ لطافت، وہ پختگی، وہ شوکت نہیں جو ولایت  
سے واپسی کے بعد اقبال کی شیعہ اپیانیاں، گوناگوں ترکیبوں میں دکھا رہی ہیں۔

ہاں! ایک امر جو اس دور کا ماہر امتیاز ہے، وطن پرستی کے نغمے ہیں، وطنیت پر نوا سنجیاں ہیں  
اور دل سوز اور دل افزا کتہ آفرینیاں، امتیاز ملت و آئین سے بیزاری کا اظہار ہے، اور وطن کے  
ہمت کی پوجا کا پرچار۔

یہ سچ ہے کہ یہاں بھی اصل اصول یہی ہے کہ

آغیریت کے پرے اک بار پھر اٹھا دیں  
بکھڑوں کو پھر ملا دیں نقشِ دُوتی مٹا دیں  
ہر صبح اُٹھ کے گاتیں منتر وہ میٹھے میٹھے  
سارے پجاریوں کو مے پیت کی پلا دیں

مگر صاف ظاہر ہے کہ ابھی تک اس پیت کی مے وطنیت کے پیمانہ میں ہی مل رہی تھی، اور  
اس کا نشہ مینخانہ ملک کی چار دیواری کی فضا تک ہی محدود تھا۔ درست ہے کہ تعلیم تو بلحاظ الفاظ  
ساری دنیا کو اپنے حلقہ اثر میں لے رہی ہے :

شکستی بھی شانتی بھی بھگتوں کے گیت ہیں،

دھرتی کے باسیلوں کی مکتی پریت میں ہے

لیکن اُس وقت معنوں کے خیال سے 'دھرتی' آریا ورت کے حدود سے پرے تک پھیلی ہوئی  
وہم دگمان میں بھی بر گز نہ تھی۔

اس دور میں سب سے اہم بات جو قابلِ توجہ ہے نظموں میں کسی خاص تعلیم، خاص ملتین کی



عدم موجودگی ہے۔ آئندہ اوراق میں ہم دیکھیں گے کہ اقبال کی شاعری کا ایک خاص موضوع ہے، ایک خاص مقصد ہے، اور اس کی نظمیں اسی موضوع، اسی مقصد کو مد نظر رکھ کر لکھی گئی ہیں، اور ترتیب دی گئی ہیں۔ ان میں اس مقصد کے حصول اور اس کی تکمیل کے لیے تعلیم و تلقین ہے اور اقبال کی شاعری کا مرکز ہی تعلیم اور تلقین ہے اور اس کی نظمیں اسی تعلیم و تلقین سے وابستہ اور شگفتہ ہیں۔

اس میں کلام نہیں کہ اس دور میں بھی مسلمانوں کے عادات و اخلاق، اہل ہند کے مختلف مذاہب کی باہمی نارواداری پر موعظ ہیں جو سونے کے حرفوں میں لکھنے کے قابل ہیں۔ لیکن شاعر کے دل میں ابھی تک وہ جذبہ پیدا نہیں ہوا اور وہ کیفیت طاری نہیں ہوتی تھی جو بعد میں اسے عجبت سے منفرد اور جہازیت کا والہ و شیدائی بناتے ہوئے ہے۔ ابھی تک اس کے سامنے کوئی حنا ص غنہاتے مقصد نہیں، اسے کسی خاص امر سے شغف نہیں، ابھی تک اس کا دل اُن تاثرات سے خالی ہے جو چند سال بعد ہم دیکھتے ہیں کہ اس کے اندر آپ اپنا جہاں پیدا کر لیتے ہیں۔

روانگی یورپ

ستمبر ۱۹۰۵ء میں اقبال یورپ کو روانہ ہوئے اور حضرت محبوب الہی قدس سرہ کی دیدار گاہ میں ہزار مبارک کے سرہانے بیٹھ کر التجا کرتے گئے۔  
التجا بد رگاہ حضرت محبوب الہی

چلے لے کے وطن کے نگار خانے سے  
شرابِ علم کی لذت کشاں کشاں مجھ کو  
فلک نشیں صفتِ مہر ہوں زمانے میں  
تری دعا سے عطا ہو وہ زوہاں مجھ کو  
مقامِ ہمسفروں سے ہو اس قدر آگے  
کہ سمجھ منزلِ مقصود کا رواں مجھ کو  
مری زبان و قلم سے کسی کا دل نہ دیکھے  
کسی سے شکوہ نہ ہو زیرِ آسماں مجھ کو  
دلوں کو پاک کرے مثلِ شانہ جس کا اثر  
تری جناب سے ایسی طے فغاں مجھ کو



عجب دُعا تھی اور عجب درگاہ، اقبال کے حالات مابعد سے ظاہر ہے۔  
وطنیت کا خاتمہ

اس مرحلہ پر یہ بتادینا ضروری معلوم ہوتا ہے کہ اقبال کی وطن پرستی کا یہاں ہی خاتمہ ہو گیا۔ اقبال انگلستان گئے۔ فرانس اور جرمنی بھی دیکھ آئے اور ایسے خیالات بدل کر آئے کہ ان کی شاعری مقامی حلقہ بندیوں سے آزاد ہو کر اسلامی عقاید کی وسیع فضا میں سحر آفرینیاں کرنے لگی۔ اور نظمیوں کی نہیں بلکہ ملی نقطہ نگاہ سے لکھی جانے لگیں۔

یہ تبدیلی کس طرح اور کن حالات میں پیدا ہوئی، اوراقِ آئندہ سے واضح ہوگا۔

## دورِ دوم

ولایت پہنچ کر اقبال نے قانون کے ساتھ ساتھ فلسفے کی تعلیم بھی جاری رکھی اور انگلستان اور جرمنی کی مشہور یونیورسٹیوں کے اساتذہ سے تحصیلِ علم کرتے رہے۔

### یورپ اور سعیِ عمل

میدانِ عمل میں فرنگستان کی دوڑ دھوپ اور حالاتِ حاضرہ کی زبردست قوتِ تاثیر نے اقبال کے درمند دل میں ہیجان پیدا کیا، اور ان کے حکمت پر وہ دماغ کو ایک نئے سلسلہ جستجو میں سرگرداں کر دیا۔ اقبال نے دیکھا کہ یورپ مشرق سے لے کر مغرب تک اور شمال سے لے کر جنوب تک زندگی کی تگ و دو میں منہمک ہے اور اہلِ فرنگ، امیر سے لے کر غریب تک اور بوڑھے سے لے کر بچے تک، زن و مرد، دولت، ثروت اور حکومت کے نشے میں سرشار شب و روز محنت و مشقت کی راہوں میں گامزن ہیں، اور دنیا کی قیادت کے دعویدار ہو رہے ہیں۔ عمل ان کا وظیفہ ہے۔ کام کرنے میں انہیں وہ حظ حاصل ہوتا ہے جو محض باتوں میں میسر نہیں۔

### ایشیا اور سکون

وہ دیکھتا تھا کہ ایشیا والوں کی بزمِ آرائیاں ان کی تباہی اور خرابی کا باعث ہو رہی ہیں۔ ساقی اور شاعر، ایشیا میں عیش و عشرت کے مصاحب ہیں اور سکون و جہود کے ندیم۔



## ترک شاعری کا ارادہ

یورپ کے مشاہدات نے اقبال پر حقیقت عیاں کر دی کہ سخن گوئی اور سخن سنجی دے سوائے تضحیٰ ادق کچھ حاصل نہیں۔ ترک شاعری پر تیار ہو گئے۔ 'بامگ درا' کے دیباچے میں شیخ عبدالقادر صاحب تحریر فرماتے ہیں کہ قیام ولایت کے ایام میں جب شیخ صاحب موصوف بھی وہاں تھے، ایک دن اقبال نے شیخ صاحب سے کہا کہ ان کا ارادہ مصمم ہو گیا ہے کہ وہ شاعری چھوڑ دیں۔ اور جو وقت شعر گوئی میں صرف ہوتا ہے کسی اور مفید کام میں صرف کریں۔

ترک شاعری کا خیال کس طرح پیدا ہوا۔ اور شیخ صاحب کو اس معاملے میں کہاں تک دخل تھا؟ ذیل کے شعر سے جو اسی زمانہ میں بکھا گیا تھا عیاں ہے،

مدیر مخزن سے جا کے اقبال کوئی میرا پیام کہہ دے  
جو کام کچھ کر رہی ہیں تو میں انہیں مذاقِ سخن نہیں ہے

## فسخ ارادہ

بہر حال شیخ صاحب کے کہنے سننے اور آرا لفظ صاحب کی تائید سے ترک شاعری کا ارادہ فسخ کر دیا گیا اور علمی دنیا اقبال کے پاکیزہ خیالات اور محسن بیان کی دولت سے جو بعد میں انہوں نے اپنی ترجم آفرینیوں کے ذریعے وقف عام کر دی ہے، محروم ہونے سے بچ گئی۔  
شعر و اشعار پھر ہونے لگے، لیکن مغربی روشنی میں ان کا رنگ ضرور بدل گیا۔

## شاعری میں تغیرات

اب بزمِ قدرت کلہیامی ظہوراتِ قدرت سے اصولِ زندگی اخذ کر کے ہیں اسرارِ حیات سمجھا رہا ہے چاند اور تارے اس کے حکمت کے کانون میں راز و نیاز کی باتیں کھتے ہیں اور اس کی سحر آفرین زبان آسمانی اسرار کو، ہم مٹی کی مورتوں میں جان ڈالنے کی غرض سے، سرلی صداؤں میں بیان کرتی ہے۔  
زندگی جنبش ہے

زندگی جو دورِ اول میں محض ایک تڑپ تھی، اب اس تڑپ میں واروی اور پیش قدمی پر اصرار کرتی ہے:

جنبش سے ہے زندگی جہکوں کی  
یہ رسمِ قدیم ہے یہاں کی



اور صریح الفاظ میں بتا رہی ہے کہ،

اس رہ میں مقام بے محل ہے  
پوشیدہ قرار میں احبل ہے  
چلنے والے نکل گئے ہیں  
جو ٹھیرے ذرا کچل گئے ہیں

شاعر کی نکتہ میں نگاہ صبح و شام، قطب اور تاروں، ندی اور بحر، لالہ و گل میں تابِ دوام کا اضطراب  
دیکھتی ہے، ادرہم نادانوں کو جادو اثر الفاظ کے پردوں میں رازِ حیات کے جلوے دکھاتی ہے:

حُسنِ ازل کہ پردہ لالہ و گل میں ہے نہاں  
کہتے ہیں بے قرار ہے جلوۂ عالم کے لیے  
رازِ حیات پوچھ لے خنجرِ خستہ گام سے  
زندہ ہر ایک چیز ہے کوششِ ناتمام سے

زندگانی جو پہلے فراموشی تھی،

زندگانی جس کو کہتے ہیں فراموشی ہے یہ  
خواب ہے، غفلت ہے، سرمستی ہے، بیہوشی ہے

اب پیچھے مُڑ کر دیکھنے کی بجائے آگے کی طرف نگران ہے۔ اور ایک ایسی منزل زیرِ نظر رکھتی ہے جس کی  
راہ میں تنگ و دو لازمی اور دوامی ہے:

زندہ ہر ایک چیز ہے کوششِ ناتمام سے

نوائے غم اور موت

ادھر زندگی کے اسرارِ تویوں بیان ہو رہے ہیں ادھر ادھر،

زندگانی ہے مری مثلِ ربابِ خاموش

کہہ کر 'نوائے غم' میں موت کا فلسفہ عجب انداز سے سنایا جا رہا ہے۔ زندگی اور موت، خوشی اور غم کے  
نقٹے چاہے کسی رنگ میں دکھائے جائیں اور چاہے ان کی اصلیت کچھ ہی ہو۔ اقبال خوب سمجھتے ہیں،  
اور ہمیں بھی آگاہ کرنا چاہتے ہیں کہ شباب کی نگاہیں اور جوانی کے کان، رنگ آمیزیوں اور سخن آفرینیوں سے



فریفتہ نہیں ہوتے۔

## شباب

شباب، اہل کو پیام عیش و سرور ماننے کے لیے ہرگز تیار نہیں، اور عورت و قصور کے وعدوں سے تسلی نہیں پاتا۔ اس کا تو ایمان ہی ابد ہے :

شباب آہ ! کہاں تک اُمید دار رہے  
وہ عیش عیش نہیں جس کا انتظار رہے  
وہ حُسن کیا کہ جو محتاجِ چشمِ بینا ہو  
نمود کے لیے منت پذیر فرودا ہو  
عجیب چیز ہے احساسِ زندگی کا  
مقیدہ عشرتِ امروز ہے جوانی کا

## آفرینشِ محبت

قیامِ انگلستان کے زمانے کی منطومات میں 'آفرینشِ محبت' کی وہ دلاویز اور نکتہ آفریں کہانی لاء  
'حقیقتِ حُسن' کا وہ یاس انگریز منظر، ایسے نتیجہ خیز ادب ساتھ ہی دکش ہیں کہ اردو شاعری میں ان کی  
نظیر نہیں۔

'آفرینشِ محبت' میں تخیل کی پرواز ہمیں عرش کے اسرار دکھاتی ہے اور دل بجانے والے  
سبق آموز نظاروں سے مسحور کیے دیتی ہے، آنکھ دکھیتی ہے، دل و دماغ کو سوائے تسلیم چارہ نہیں۔  
محبت کے اجزاء، ان کی ترکیب، ہستی و خیز پر اس کا عمل :

ہوتی جنبش حیاں ذروں نے لطفِ خواب کو چھوڑا  
گلے ملنے لگے اٹھاٹھ کے اپنے اپنے ہدم سے  
خوامِ ناز پایا آفتابوں نے ستاروں نے  
چمکِ فنجوں نے پانی، داغِ پائے لالہ زاروں نے

اقبال کے کمال خیال بندی کے بے باک ملدے ہیں۔



## حقیقتِ حُسن

اسی طرح حقیقتِ حُسن خداتے لم یزل سے حُسن کی شکایت کہ اسے لازوال کیوں نہ بنایا، وہاں سے  
دل شکن جواب، اور پھر اس کے چرچے، اور اثرات،

کہیں قریب تھا یہ گفتگو قرنِ سنی  
فلک پہ عام ہوئی اخترِ سحر نے سنی  
سحرے تارے نے سُن کر سناقی شبنم کو  
فلک کی بات بتا دی زمیں کے محرم کو  
بہر آئے پُھول کے آنسو پیامِ شبنم سے  
کلی کا ننھا سا دل خون ہو گیا غم سے  
چمن سے روتا ہوا موسمِ بہارِ حیا  
شباب سیر کو آیا تھا سوگوار گویا

شاعر کی نازک خیالیوں کی عظیم المثال جلوہ پیرنیاں ہیں۔ خیال کی نزاکت اور بیان کی لطافت، اہل مذاق  
اصحابِ خود اندازہ کر سکتے ہیں، ہمارے پاس الفاظ نہیں کہ ادا کر سکیں۔

## دورِ دوم کی خصوصیات اور دورِ اول سے مقابلہ

اس دور میں ہم دیکھتے ہیں کہ اب عالمِ خیال کی فلسفی جستجو میں وہ حیرت آفرینیاں نہیں جو دورِ اول  
میں پریشانیوں کا باعث ہو رہی تھیں۔ اب استفسار اور استفہام کا تجسس ایسا نمایاں نہیں۔  
حقیقتِ آشناقی نے مضطرب طبیعت میں اطمینان پیدا کر دیا ہے، اور خیالات میں علو پر واز۔

## صبح کا ستارہ اور اخترِ صبح

ہم نے دیکھا ہے کہ دورِ اول میں 'صبح کا ستارہ' اپنے ہر روز کے مرنے جینے سے گھبراتا ہے  
اور 'گھڑی بھر کے چمکنے' پر نالاں ہے۔ اس دور میں 'اخترِ صبح' کی بھی ویسی ہی شکایت ہے۔  
لیکن دیکھیے اب نزاکتِ خیال اور حسنِ بیان نے اس شکایت کو کس انداز سے ظاہر کیا ہے،

ستارہ صبح کا روتا تھا اور یہ کہتا تھا  
مٹی نگاہ مگر درصتِ نظر نہ مٹی



ہوتی ہے زندہ دم آفتاب سے ہر شے  
اماں بھی کو تیر دامنِ حسد نہ ملی  
بساط کیا ہے بھلا صبح کے ستارے کی  
نفسِ جناب کا تا بندگی شہرارے کی

دورِ اول میں تخیل نے صبح کے ستارے کو آسمان کی بلندی سے زمین پر محبت کے ایک آنسو کی شکل میں ٹپکنے کا  
متمنی دیکھا ہے :

خاک میں مل کے حیاتِ ابدی پا جاؤں  
عشق کا سوز زلزلے کو دکھاتا جاؤں

اب بھی 'اخترِ صبح' کو اسی حیاتِ ابدی کی تناس ہے۔ 'صبح کا ستارہ' شبِ بنم کی صورت میں پھول پر گرنے کا  
خیال کرتا تھا۔ 'اخترِ صبح' کو شاعر کا تخیل اب بھی شبِ بنم کے ہمراہ بلندی سے اترنے کا مشورہ تو دیتا ہے مگر  
حیاتِ ابدی حاصل کرنے کا طریق، پھول پر گرنے یا خاک میں ملنے سے نہیں بلکہ اپنے ریاضِ سخن کی فضا میں  
پھلنے اور پھولنے میں بتایا ہے :

ٹپک بلندی گردوں سے ہر وہ شبِ بنم  
مرے ریاضِ سخن کی فضا ہے جاں پرور  
میں باغباں ہوں محبت بہار ہے اس کی  
پنا مشالِ ابدِ پادشاہ ہے اس کی

گلِ پژمردہ اور گلِ رنگین۔ کلی

پہلے گلِ پژمردہ اپنی زندگی کے خاتمہ کے مرحلے پر شاعر کی افسردگی کا باعث تھا اور 'گلِ رنگین' بھی  
اپنی سوزِ بانوں پر خاموشی سے اس کی پریشانیاں بڑھاتا تھا۔ لیکن اب 'کلی' پھول کی زندگی کے ابتدائی  
منازل میں ہی شاعر کو 'طرب اندوزِ حیات' ہونے کا شوق دلا رہی ہے، اور اسے آمادہ کرتی ہے کہ :

جانِ مضطر کی حقیقت کو نمایاں کر دوں  
دل کے پوشیدہ خیالوں کو بھی عیاں کر دوں



## حُسن و عشق

حُسن و عشق پر نکتہ سنجیاں ہیں، اور ہمیں بتایا گیا ہے کہ:  
حُسن سے عشق کی فطرت کو ہے تحریرِ کمال

کسی کی گود میں بتی

اور کسی کی گود میں بتی کی حرکات:

دیکھتی ہے کبھی ان کو، کبھی شرماتی ہے

کبھی اُٹھتی ہے، کبھی لیٹ کے سو جاتی ہے

جو دیکھی ہیں، ان میں تاڑ لیا ہے،

خاص انسان سے کچھ حُسن کا احساس نہیں

صورتِ دل ہے یہ ہر چیز کے باطن میں مکیں

شیشہ دہریں مانند مے تاب ہے عشق

رُوحِ خورشید ہے خونِ رگِ متاب ہے عشق

ہر دلِ ذرہ میں پوشیدہ کک ہے اس کی

نور یہ وہ ہے کہ ہر شے میں جھلک ہے اس کی

کہیں سامانِ مسرت، کہیں سازِ غم ہے

کہیں گوہر ہے، کہیں اشک، کہیں شبنم ہے

اور حکمت کی آنکھ پر یہ حقیقت جلوہ گر ہوتی ہے کہ،

جلوۂ حُسن کہ ہے جس سے تمنا بے تاب

پالتا ہے جسے آغوشِ تخیل میں شباب

آہ! موجود بھی وہ حُسن کہیں ہے کہ نہیں

وصال اور شامِ جدائی

وصال کی دارِ فحلی، 'شامِ جدائی' کی ترنمِ آفرینی پر گل افشائیاں ہیں۔ شام کا خاموش سکون

اور تنہائی کا حزیں سکوت، اپنے اپنے انداز میں دلفریب نظارے پیش کرتے ہیں۔



## عاشق ہرجاتی اور سلیمی

’عاشق ہرجاتی‘ کی دفنانا آشنائیاں اور حُسن کے عام جلوے میں ختم ’سلیمی‘ کی جنون سلامیاں،  
اپنی اپنی محفلوں میں ہنگامے پیا کر رہی ہیں۔ ’عاشق ہرجاتی‘ صوفیانہ لباس میں قدرت کے کرشموں کا  
نمائندہ ہے، اور حُسن و عشق کی تقفن آئینیوں کا پتلا۔ ’سلیمی‘ کی مست آنکھ محل کے پردے میں بھی  
صانع کی قدرت کا کمال دکھا رہی ہے۔

تصوف کا رنگ بایجا چمک رہا ہے :

ریاضِ ہستی کے ذرے ذرے سے ہے محبت کا جلو پیدا  
حقیقتِ گل کو تو جو سمجھے تو یہ بھی پیاں ہے رنگ و بو کا  
کمالِ وحدت عیاں ہے ایسا کہ نوکِ نشتر سے تو جو چیرے  
یقین ہے مجھ کو گرے رگِ گل سے قطرہ انسان کے لہو کا

## ایک ہندو دوست

اور اسی رنگ نے ایک خدا پرست ہندو دوست کے غرقِ آب ہونے پر کیسے آبِ دارِ اشعار  
نکلائے ہیں :

ہم بغلِ دریا سے ہے اے قطرہ بے تاب تو  
پینے گوہر تھا بنا اب گوہرِ نایاب تو  
نفیِ ہستی اک کرشمہ ہے دلِ آگاہ کا  
لا کے دیا میں نہاں مرقی ہے اِلَّا اللہ کا

عشق و محبت کی دلاویز جلوہ آرائیوں سے شاعر کے وہ دانشا دل میں جذباتِ عالیہ کا ایک دیدیا اُمنڈ اُٹا ہے۔  
وہ دیکھتا ہے اور محسوس کرتا ہے۔

## انسان

لذتِ گہرِ وجود ہر شے  
سر مستِ بے نمود ہر شے

لیکن :



کوئی نہیں منگوا رہا انسان  
کیا تلخ ہے روزگار انسان

یورپ اور مختلف مراحل حیات

یورپ کے آب و ہوا میں روزگار انسان کی تلخی شدت سے نمودار ہو رہی تھی۔ ذوقِ آگہی کی دھڑ دھوپ میں زندگی کے عملی پہلو مغربی تہذیب کے نظریہ مناظر میں نئے نئے جلوے دکھا رہے تھے۔ مختلف مراحل حیات میں حضرت انسان کی دلکش اور شاندار کارپردازیاں بالخصوص میزانِ سیاسیات میں شوکت و سلطنت کے مظاہرے، مجالس معاشرت میں طرب و عیش کے سامان، سحر طرازیوں کو رہے تھے۔

تہذیبِ حاضرہ تنخیرِ عالم میں شبِ دروز مصروف تھی اور اپنی تمکنت اور تھجل کی حلقہ بندیوں سے سارے جہان کو زیرِ نگین کرنے میں سرگرم تھی۔ اس کی مجالس میں آزادی، مساوات اور اخوت کا غلغلہ تھا، اور اُس کی محفلوں میں نسلِ انسان کی ترقی اور بہبودی کے چرچے ہو رہے تھے۔

تہذیبِ حاضرہ اور مادیات

مگر اقبال کی روشن ضمیری دیکھتی تھی کہ یہ شوکت و سلطنت، یہ طرب و عیش، یہ تمکنت اور یہ تھجل دیر پا نہیں ہو سکتے۔ تہذیبِ حاضرہ مادیات کی دست پروردہ ہے اور مادیات محض مادیات ہی کی حامی اور مربی ہے۔ تی پروری اس کا مدعا اور نفس پرستی اس کا مقصد ہے۔ اس کے ایوانوں میں آزادی، مساوات اور اخوت کے غلغلے صرف دوسروں کو بیوقوف بنانے، اور اس کے شہروں میں ترقی اور بہبودی کے چرچے محض اغیار کو مستِ تغافل کرنے کے لیے ہو رہے ہیں؛

تیرے پیانوں کا ہے یہ اے بے سربِ اخ  
خندہ زن ساقی ہے ساری انجمنِ مدہوش ہے

سیاسیاتِ آزادی، مساوات اور اخوت

وہ دیکھتا تھا کہ فرنگستان میں آزادی، مساوات اور اخوت انقلابِ فرانسویہ کے نام لیوا تو ضرور ہیں مگر تہذیبِ حاضرہ میں ان کا مفہوم کچھ زالا ہی ہے۔ یہ اصطلاحات ہیں جو نادانوں کو پھسلانے کے لیے استعمال ہو رہی ہیں۔ قومیت، نسل، مذہب اور رنگ، ان کے معنوں پر تصرف ہیں اور حسبِ حالات مختلف، ان کے مختلف معانی پیدا کرنے کے ذمہ دار ہیں۔ جمہوریت کے پردوں میں قیصریت کے گیت گاتے جا رہے ہیں



اور غلامی کی زنجیریں آزادی کی نوبت بجا رہی ہیں۔ ملک گیری کی ہوس نے وطنیت اور قومیت کے ایمان فریب  
بہت تراشے ہوئے ہیں اور ان کے پجاری فدایت کے نشے اور ادعا میں غیر اقوام اور غیر ملک کو یہاں بھینٹ  
چڑھانے میں دن رات مشغول ہیں۔

صنفِ نازک

وہ دیکھتا تھا کہ صنفِ نازک جو مغربی تہذیب کے زیر سایہ دنیا کی معاشرت میں اک نمایاں حصہ  
لے رہی ہے اور انسان کی زندگی میں اس کی دلچسپیوں کا مرکز بنی ہوئی ہے، یورپ میں باوجود اپنی توبہ شکن  
نظر فریبوں کے محاسنِ نسوانی کے لحاظ سے اپنی غیر مہذب ہندوستانی بہنوں کی ہمسری نہ کر سکتی تھی،  
میں نے اسے اقبال یورپ میں اسے ڈھونڈا: عبث  
بات جو ہندوستان کے ماہِ سیاق میں تھی

معاشرت

معاشرت میں بھی ہوس بازی اور نشاط کا رفرانظر آتے اور حقیقی زندگی کا سوز، کیفِ غم جو اس کی  
جان ہے، مغرب کی سرزمین میں نابود پایا،

پیرِ مغانِ فرہنگ کی غے کا نشاط ہے اثر  
اس میں وہ کیفِ غم نہیں، مجھ کو تو خانہ ساز نے

اشتیاق خانہ ساز

’خانہ ساز‘ کا اشتیاق اد بھی بڑھا، جب اقبال کی نگہ رس نگاہ نے دیکھا کہ مغربی تہذیب کے  
علم بردار، اس کے تجمل کی سحر آفرینیوں اور اس کے جبروت کے نشے کی مستیوں میں رومانیّت کی ادا  
پس پشت ڈال کر خدا اور خدا کی راہوں سے الگ ہو رہے ہیں۔

یہ اشتیاق اور بھی زیادہ ہوا، جب اقبال کا دل صوس کرتا تھا کہ ایشیا کے لاڈلے بچے اور  
بالخصوص مسلمان، چاروں طرف سے ظلمات کی تاریکیوں میں گھرے ہوئے ہیں، مغربی شائستگی کے شیدائی  
ہو رہے ہیں اور اسی فریختگی میں سلف کی روایات سے بیزار، مستقبل سے مستغنی، حال مست، بے فکر  
اور بیکار، اور اس حقیقت سے بالکل نا آشنا ہیں کہ نئی روشنی محض ایک شعبہ ہے، چھلوا ہے، مشرقی  
پاکیزگی اور حقیقی نور اس میں نایاب ہیں۔ نادان کھوٹا اور کھرا نہیں پہچان رہے اور سونا چھوڑ کر



پتل کے پیچھے پڑے ہوئے ہیں۔

اقبال نے اپنے ہم وطنوں، اپنے ہم مشربوں کی اس اہمی، اس حواس باختگی سے متاثر ہو کر ان کے انتباہ کے لیے راز کی بات ایک دیکھش انداز میں کہہ دی:

پیرمناں فرہنگ کی مے کا نشاط ہے اثر  
اس میں وہ کیف غم نہیں، مجھ کو تو خانہ ساز مے

اور:

تجھ کو خبر نہیں ہے کیا؟ بزم کہن بدل گئی

اب نہ خدا کے واسطے ان کو مے مجاز دے

فرنگستان کی بود و باش اور اس کا اثر

مے مجاز سے نفرت اور 'خانہ ساز' کی غبت ظاہر کر رہی ہے کہ فرنگستان کی بود و باش، وہاں کے مشاغل، مشرقی اور مغربی فلسفہ کے ملاپ، اسلامی اور غیر اسلامی خیالات اور واقعات کے اجتماع نے اقبال کے دل و دماغ پر حیرت انگیز اثر کیا۔ مغرب کی آب و ہوا میں اس کی سابقہ تعلیم و تربیت نے ایک زبردست قوتِ نمومسوس کی ادنیٰ روشنی کی برقی طاقت نے دل کے سوز اور دماغ کی بصیرت میں مدت پیدا کر دی۔ ادھر پرانے اسلامی خیالات، پرانے مشرقی مذاق اور جذبات کو نئے سانچے میں ڈھال دیا۔ اس کا زاویہ نظر کشادہ ہو رہا تھا، اس نے یورپ کی مادہ پرستی کا نشہ مشرقی دردِ دل کے کیف سے محروم پایا اور غرب کی آزادی کے رقص میں غلامی کی زنجیروں کا شور و شیون سنا۔

إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً

اقبال کے خیالات و جذبات جو اسلامی تعلیم کے ناز پروردہ تھے، اولادِ آدم کے عالم وجود میں آنے کے راز سے نا آشنا نہ تھے۔ اس کے عقیدے میں انسان اس جہان میں خدا کے نائب کی حیثیت میں موجود ہے اور نصِ قرآنی کی رو سے خلافتِ الہیہ اس کی ہستی کی تعبیر ہے۔

احساس واقعات اور وسعتِ نظر نے ان خیالات اور جذبات کو حکمت کی کٹالی میں حل کیا اور دکھایا کہ نسلِ انسان کی حقیقی ترقی کا راز روحانیات سے وابستہ ہے۔ مادیات سے اس کا کوئی واسطہ نہیں۔ انجن کی سیٹی، کل کے پُنڈے، طیاروں کی جھنکار، انسان کو معراجِ ترقی پر جو اسے خلافتِ الہیہ کی



شان و عظمت قیام کرنے اور رکھنے میں مدد سے، نہیں پہنچا سکتیں۔ اور یہ ترقی صرف پاکیزگی نفس اور روحانی زندگی کے تزکیہ اور اس کی تکمیل سے ہی حاصل ہو سکتی ہے۔ پاکیزگی نفس اور روحانی زندگی کی تکمیل کے لیے کلام ہو سکتا ہے۔ اللہ سے عشق اور خلق اللہ سے، عام اس سے کہ کوئی کالا ہو یا گورا، سرخ ہو یا پیلا، چین کا باشندہ ہو یا عرب کا، روس کا رہنے والا ہو یا فرانس کا، جاپان میں سکونت رکھتا ہو یا امریکہ میں، ہندی ہو یا افریقی، محبت اور ہمدردی درکار ہے، اور اس میں بنی آدم کی سچی خوشی اور مرفہ الحالی مرکوز ہے۔

کیفیتوں کی رستخیز اور ولولوں کے ہنگامے، شاعر کے دل میں ایک طوفان بپا کر رہے تھے۔ حالات موجودہ کی ویراں کاریوں میں اس کے آئینہ صفت تخیل نے آئینہ واقعات کی صاف و شفاف تصویریں ایک لطیف پیرائے میں کھینچیں اور اس کی جادو بیان زبان نے حالاتِ حاضرہ کی حقیقت من و من ظاہر کر دی۔ جو کچھ ہو رہا ہے، بے نقاب اس کی آنکھوں کے سامنے ہے۔ اور جو کچھ ہونے والا ہے وہ بھی شاعر کی چشم بینا سے پوشیدہ نہیں۔

شاعر کی چشم بصیرت نے مادی تہذیب کی عالمی شان عمارات کی بنا ریت پر دیکھی اور اس کے ظاہری سامانِ سلطنت و شوکت، شان و تجمل میں عوامی اور بادی کے آثار پاتے، خاموشی منہ سمجھی، بول اُٹھے:

مادی تہذیب کا حشر

دیوارِ مغرب کے رہنے والو خدا کی بستی دکان نہیں ہے

بکرا جے تم سمجھ رہے ہو وہ اب زبرِ کم عیار ہو گا

تمہاری تہذیب اپنے غبر سے آپ ہی خود کشی کرے گی

جو شاخِ نازک پہ آشیانہ بنے گا ناپائدار ہو گا

الہامی الفاظ! جو جنگِ عالمگیر سے کئی سال پہلے حقیقت ترجمانِ زبان سے نکلے تھے۔

اب کون نہیں جانتا، کس طرح جنگ چھڑی، دنیا کی مہذب قومیں کیا دعا پیش نظر رکھ کر شریکِ جنگ

ہوئیں، اور تہذیب کے ولہاؤں نے شائستگی رکھ کر کئی نئے اصولوں اور نئے نئے سامانوں سے

خدا کی بہترین مخلوق اور انسان کی اعلیٰ ترین مصنوعات کو صفحہ ہستی سے مٹا دینے میں گوئے سبقت



لے جانے کی سر توڑ کوششیں کیں۔ سلطنتیں برباد ہو گئیں، قومیں تباہ ہو گئیں، اور ایک عالمِ نامحال جنگ کی  
ویرانی اور رنج، آلام سے مالاں و پریشاں ہے۔  
عام آزادی کی لہر

صرف یہی نہیں بلکہ عام آزادی کی لہر جو اس جنگِ عظیم کے بعد دنیا میں پھیل چلا رہی ہے، جمہوریت  
اور حوت کا تعاضو اقوام کر رہی ہیں، شاعر کی نکتہ رس طبیعت نے حالاتِ حاضرہ کے آئینے میں برسوں  
پہلے ہی مشاہدہ کیے اور اپنے سحر طراز قلم سے ان کے دلائل و مزمر قے دیکھنے والوں کے لیے صفحہ قرطاس پر  
دلائل و لباس میں نقش کر دیے:

زمانہ بیا ہے بے حجابی کا عام دیدار یار ہو گا  
سکوت تھا پردہ دار جس کا وہ راز اب آشکار ہو گا  
گزر گیا اب وہ دور ساقی کو چپکے پتے تھے پینے والے  
بنے گا سارا جہان میخانہ ہر کوئی بادہ خوار ہو گا

عرب کی بیداری اور عربوں کی حکومت آرائی کا خصوصیت سے ذکر ہے:

کبھی جو ادارہ جنوں تھے وہ بستیوں میں پھر آ بیس گے  
برہنہ پائی وہی رہے گی مگر نیا حصار زار ہو گا  
سنا دیا گوشِ منتظر کو حجاز کی خامشی نے آخر  
جو عہد صحرائیوں سے باندھا گیا تھا پھر استوار ہو گا  
نکل کے صحرا سے جس نے ردما کی سلطنت کو الٹ دیا تھا  
سنا ہے یہ قدسیوں سے میں نے وہ شیر پھر ہوشیار ہو گا

آزادی کے خیالات میں حالاتِ حاضرہ نے جو تبدیلیاں کی ہیں، اقبال کی سرگوشیاں چنستانِ عالم میں  
کئی سال پہلے ہی ان کا چرچا کر چکی ہیں،

کہا جو قمری سے میں نے اک دن یہاں کے آزاد پاگل ہیں  
تو غنچے کھنے لگے ہمارے چمن کا یہ راز دار ہو گا



## نمود اور اقبال

نمود اور شورش اقبال کا شیرہ نہیں۔ اور وہ طبعاً ان باتوں کو حقارت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ لیکن وہ اس حقیقت سے بھی ناواقف نہیں کہ دنیا نمود اور شورش پاہنے والوں سے خالی نہیں اور کبھی خالی نہ ہوگی :

چمن میں لالہ دکھاتا پھرتا ہے داغ اپنا کلی کلی کو  
وہ جانتا ہے کہ اس دکھاوے سے دل جلوں میں شمار ہوگا

اخیار کچھ کہیں، اور کچھ کریں، اقبال کا اپنا عقیدہ تو یہ ہے :  
نہیں ہے غیر از نمود کچھ بھی جو مدحسا تیری زندگی کا  
تو اک نفس میں جہاں سے مٹنا تجھے مثال شرار ہوگا

## اقبال اور زندگی کا مدعا

ان کے نزدیک زندگی کا مدعا اور ہے۔ وہ تو خدا کے عشق میں بھی کسی اور ہی تڑپ کے دلدادہ ہیں

خدا کے عاشق تو ہیں ہزاراں بنوں میں پھرتے ہیں مارے  
میں اُس کا بندہ بنوں گا جس کو خدا کے بندوں سے پیار ہوگا

## زندگی اور محبت

اس نے دیکھا ہے، اور عالم بالا کے کھیا کرنے اسے مشاہدہ کر دیا ہے کہ دنیا اور مافیہا میں  
زندگی کا جو ہر محبت کی تڑپ ہے :

ہوتی جنبش حیاں و دروں نے لطفِ خواب کو چھوڑا

گلے ملنے لگے اٹھ اٹھ کے اپنے اپنے ہدم سے

خوامِ ناز پایا آفتابوں نے ستاروں نے

چٹک پنچوں نے پانی داغ پاتے لالہ زاروں نے

اور یہ محبت کا پُنجاری، تندیبِ حاضرہ کی دستبرد کے ہنگاموں سے بے تاب اور پریشان ہوا جاتا ہے :

یوں تو اسے بزمِ جہاں دکش تھے ہنگامے ترے

اک ذرا افسردگی تیرے تماشاؤں میں تھی



اور اس افسردگی سے محبت کے آغوشِ ناز کے سوا کہیں امان اور اطمینان نہیں پاتا۔ یہاں حکمت اور فلسفہ نے بھی کچھ امداد نہ کی، اور،

پامنی اُسودگی کوئے محبت میں وہ خاک

مدتوں آوارہ جو حکمت کے صحراؤں میں تھی

اقبال اور اُس کا اصولِ زندگی

حکمت کی الجھیردوں کو چھوڑ، اور تہذیبِ حاضرہ کی شوکت و سلطوت اور اس کے تجل و شان سے منہ موڑ کر اقبال جس کی گٹھی میں صوفیانہ مذاق اور طبیعت میں اسلامی تعلیم و تربیت نے محبت کوٹ کوٹ کر بھری تھی، اور جسے فلسفی جستجو نے محبت کی سحر کاریوں کا راز دار بنا دیا تھا:

خدا کے عاشق تو ہیں ہزاروں بنوں میں پھرتے ہیں مارے مارے

میں اُس کا بندہ بنوں گا جس کو خدا کے بندوں سے پیار ہوگا

اپنا اصولِ زندگی بنالیتا ہے اور اسی محبت کی راہوں میں اپنا نصب العین یوں بیان کرتا ہے،

ہر تقاضا عشق کی فطرت کا ہو جس سے غم و شوش

آہ! وہ کامل تجلی مدعا رکھتا ہوں میں

اقبال کی شاعری اور محبتِ نوعِ انساں

اس 'کامل تجلی' کے ذوقِ طلب نے اقبال کی شاعری میں ایک نئی رُوح پھونک دی۔ اس نے

بنی آدم کو نئی تہذیب کی غلامی کی زنجیروں سے نجات دلوانے اور حقیقی آزادی اور سچی خوشحالی کے حصول کی راہ محبتِ نوعِ انسان میں دیکھی فلسفی دماغ نے محبت بھرے دل سے شرکتِ کار اور جادو اثرِ زبان سے معجز بیانیوں کی استمداد پیا ہی،

میں ظلمتِ شب میں لے کے نکلوں گا اپنے در ماندہ کارواں کو

شررفشاں ہوگی آہ میری! نفس مرا شمسِ بار ہوگا

رستے کی مشکلات

رستے کی مشکلات ظاہر تھیں۔ لیکن علمِ مقصد نے ہمت کے قدم مضبوط کر دیے تھے،

سفینہِ برگِ گل بنا لے گا قافلہِ مورِ ناتواں کا

ہزار موجوں کی ہوشکاششِ مگر یہ دریا سے پار ہوگا

اصل میں سہرگمات سے بکشلش



## ہمراہیوں کی تنگ نظری

کہیں کہیں ہمراہیوں کی تنگ نظری کا بھی ڈر تھا۔ لیکن یہ خدا کا بندہ اور خلق خدا کا عاشق اس سے کب گھبرانے والا تھا۔ ایسے ایسے ہمراہیوں کی پروا بھی نہ تھی۔ وہ شروع سے ہی انہیں جواب دے رہا ہے!

بھلا نبی کی تری ہم سے کیوں کر اسے واعظ  
کہ ہم تو رسمِ محبت کو عام کرتے ہیں

## وطنیت کی تنگ دامانی

اس نے وطنیت کی تنگ دامانی اور تنگ حوصلگی کو رسمِ محبت کو عام کرنے کی ذمہ داری اٹھانے سے گریزاں پایا۔ لیکن مذہب نے توحید الہی کی روشنی کی چمک میں حصولِ مراد کی شاہراہ دکھائی اور اقبال کے لیے یہ شاہراہ نئی نہ تھی۔

## شریعتِ اسلامی

تیرہ سو سال سے زیادہ ہوتے جب سے اس شاہراہ کے نشانات قائم کر دیے گئے تھے اور دُور دُور تک اس کی تکمیل بھی ہو چکی تھی۔ اس شاہراہ سے ہماری مراد شریعتِ اسلام ہے۔ تاریخ شاہد ہے کہ اسلام اور اسلامیوں نے اعلیٰ کلمۃ اللہ اور اخوت کے زینِ اصول کی اشاعت اور ملحقین کا پیرا اٹھایا تھا اور دنیا کے ایک گوشے سے لے کر دُوسرے گوشے تک توحید اور مساوات کا بول بالا کر دیا تھا،

مجلسِ کون و مکاں میں سحر و شام پھرے

مے توحید کو لے کر صفتِ جامِ پھرے

اور اللہ سے عشق اور باہمی اخوت و مساوات کی یہ کیفیت تھی!

آگیا عینِ لڑائی میں اگر وقتِ نماز

قبلہ رو ہو کے زمیں بوسِ بھوتی قومِ حجاز

ایک ہی صف میں کھڑے ہو گئے محمود و یاز

نہ کوئی بندہ رہا اور نہ کوئی بندہ نواز



بندہ و صاحب و محتاج و غنی ایک ہوتے  
 تیری سرکار میں پہنچے تو سبھی ایک ہوتے  
 اقبال دیکھتا تھا کہ تمام مسلمان اپنی اس گئی گزری حالت میں بھی توحید اور اخوت کے قائل نظر آتے ہیں۔  
 'ہم محبت کو عام کرنے' میں شرکتِ کار کے لیے اس نے بھی مسلمانوں کو ہی مخاطب کیا،  
 عشق نے کر دیا تجھے ذوقِ تپش سے آشنا  
 بزم کو مثلِ شمعِ بزمِ حاصلِ سوز و ساز دے  
 شاعر کی طبیعت کا میلان اور اس کی آئینہ سخنوری کا انداز بتا رہا ہے۔  
 اقبال کا جادہ عمل

جادہ عمل اور مقصدِ زندگی جواب اقبال صراحتاً اور بڑھاپا بیان کر رہے ہیں، دورِ اول میں آفتابِ صبح کو مخاطب کرتے ہوئے ظاہر کر چکے ہیں۔ اگرچہ وہاں امتیازِ ملت و آئین سے آزادی کے اشارات ہیں لیکن جادہ عمل اور مقصدِ زندگی کے اصول وہی ہیں جو اب بھی ان کی شاعری کی خصوصیات ہیں:

شوقِ آزادی کے دنیا میں نہ نکلے حوصلے  
 زندگی بھر قیدِ زنجیرِ تعلق میں رہے  
 زبردِ بالا ایک ہیں تیری نگاہوں کے لیے  
 آرزو کچھ ہے اسی چشمِ تماشا کی مجھے  
 آنکھ میری اور کے عزم میں سرشکِ آباد ہو  
 امتیازِ ملت و آئین سے دل آزاد ہو  
 بستہ رنگِ خصوصیت نہ ہو میری زباں  
 نوعِ انساں قوم ہو میری وطن میرا جاں  
 دیدہ باطن پہ رازِ نظمِ قدرت ہو عیاں  
 ہوشناساتے فلکِ شمعِ تنخیل کا دُصواں  
 عقدہِ اضداد کی کاوش نہ تڑپا سنے مجھے  
 حسنِ عشقِ انجیز ہر شے میں نظر آتے مجھے



صدمہ آجاتے ہو اسے گل کی پتی کو اگر  
اشک بن کر میری آنکھوں سے ٹپک جاتے اثر  
دل میں ہوسوزِ محبت کا وہ چھوٹا سا شرر  
نور سے جس کے طے رازِ حقیقت کی خبر  
شاہِ قدرت کا آئینہ ہو دل میرا نہ ہو  
سر میں جز ہمدردیِ انساں کوئی سودا نہ ہو

### اخوت اور اسلام

یہ تھا دورِ اقل میں شاعر کی طبیعت کا انداز۔ لیکن بعد میں جیسا کہ اوپر ذکر ہو چکا ہے، اس میں کچھ تبدیلیاں ہوئیں۔ اہمیت و آئین کی حلقہ بندی ناگزیر معلوم ہوتی ہے ہم دیکھتے ہیں کہ اب اسلام اہل اسلاموں پر اقبال کی نواپلیٹیاں وقف ہو گئی ہیں۔ اور اس واسطے کہ شاعر خوب جانتا ہے کہ 'بریمِ محبت کو عام کرنے' کی غرض سے، نوعِ انسان کو ایک قوم بنانے کے لیے، سارا جہان اپنا وطن سمجھنے کے لیے، اسلام اور اسلامیت کی شرکتِ کار ہی موثر ہو سکتی ہے۔ یہی مذہب، یہی قوم، ان اصولوں کی قائل اور علمبردار ہے۔ اور اسی مذہب اور اسی قوم کی پائندگی سے دنیا میں اخوت، مساوات اور آزادی کے شاندار ایوان قائم ہو سکتے ہیں۔

### طلبہ علی گڑھ کالج کے نام

۱۹۰۷ء میں اقبال نے: طلبہ علی گڑھ کالج کے نام، چند اشعار لکھ کر بھیجے تھے۔ ہندوستان میں ۱۹۰۷ء سیاسی ہلچل کا سال تھا اور اقبال نے انگلستان سے ہی اپنا نقطہ نگاہ پیش کر دیا تھا۔ اشعار میں لطفِ خرام، اتحادِ ملی، ذوقِ طلب اور سوزِ دل کی طرف نوجوانانِ اسلام کی توجہ دلاتی ہے اور ایک لطیف پیرایہ میں ان اصولوں کو جزوِ زندگی بنانے کا انہیں سبق دیا ہے:

آتی تھی کوہ سے صا رازِ حیات ہے سکوں  
کتنا تھا مورِ ناتواں لطفِ خرام اور ہے  
جذبِ حرم سے ہے فروغِ انجمنِ حجاز کا  
اس کا مقام اور ہے اس کا نظام اور ہے



موت ہے عیشِ جاوداں ذوقِ طلب اگر نہ ہو  
گردشِ آدم، ہے اور گردشِ جام اور ہے  
شمعِ سحر یہ کہہ گئی سوز ہے زندگی کا ساز  
نکدہ نمود میں شرطِ دوام اور ہے

اس نظم کا آخری شعر،

بادہ ہے نیم رس ابھی شوق ہے نارسا ابھی  
رہنے دو خم کے سر پہ تم خشتِ کلیسا ابھی

مسلمانوں کو بیک سری اور بے ہنگام شور و شوشوں سے پرہیز کرنے کا مشورہ دیتا ہے اور اتنے سالوں کے  
بعد بھی یہ مشورہ مسلمانانِ ہند کے لیے قابلِ غور ہے۔

اقبال کی شاعری کا نیا ورق تھے

اقبال کی شاعری کا نیا ورق جو مغرب کی ہوا سے اُٹ گیا، ان اشعار سے جو آپ نے فرنگستان  
سے واپس ہوتے ہوئے اپنے قدیم رفیقِ خان بہادر شیخ عبد القادر صاحب کو مخاطب کر کے لکھے تھے  
نمایاں ہے۔

ان اشعار سے صاف ظاہر ہے کہ دیباہِ مغرب نے اقبال کی طبیعت پر کچھ ایسے اثرات ڈالے  
اور وہ اثرات اُن کے دل میں کچھ ایسے جاگزین ہوئے کہ اسلامیوں کی غفلت، جمود اور پستی کی  
سرزمین میں تحریک اور ارتقا کا بیج بونے اور اس بیج سے ثمر پیدا کرنے پر اقبال نے اپنی سخن آفرینیوں  
کی آبیاری کا سلسلہ وقف کرنے کا مصمم ارادہ کر لیا:

رختِ جان بُستکدہ چس سے اٹھالیں اپنا  
سب کو مجھ زرخِ سعدی و سلیمی کر دیں

غیر اسلامی تعلقات سے بنیاری اور اسلامی روایات سے دل بستگی اور ان پر جان نثاری کی  
تیاریوں کے پتے دے رہا ہے:

دیکھ یثرب میں ہوا ناقہ میلے بیکار  
قیس کو آرزوئے نو سے شناسا کر دیں



اہل عرب اور اسلامیوں کی جو کسی زمانے میں دنیا کو سیاست کا سبق دیتے تھے ۔ موجودہ  
سیاستِ عالم سے غیر آگہی اور حکمرانی کی سچی میں ان کے خفہ پاسکون کے پتے دے رہا ہے اور  
اسلامیوں کو زمانہِ حاضر کے احساسِ واقعات اور پھر سیاسی دنیا کی چال بازیوں سے انہیں شناسائی  
کرا دینے کا بیڑا اٹھاتا ہے ،

اس چمن کو سبق آتینِ نمود کا دے کر  
قطرۂ شبنم بے مایہ کو دریا کر دیں  
صرف اسی قدر نہیں بلکہ مسلمانوں کے دلوں میں خود افزائی کا مذاق پیدا کر کے انہیں خیال بے مقدری کے  
قعرِ مذلت سے اٹھانے اور نکالنے کا تہیہ کرتا ہے :

بادہِ دیرینہ ہو اور گرم ہو ایسا کہ گداز  
بگرِ شیشہ و پیمانہ و مینا کر دیں  
اور متمنی ہے کہ وہی پرانی مے توجید ہو ، وہی پرانا اسلامی نشہ ہو ۔ اس میں مدت پیدا کی جائے ،  
اور حدت بھی وہ کہ جس کسی کے منہ لگے تن من گم از کردے اور حالتِ جہود و سکون سے نکال کر حرکت اور  
عمل کے میدان میں لے آئے :

شمع کی طرح جتیں بزمِ گرِ عالم میں  
خود جلیں دیدہ اغیار کو بیٹا کر دیں  
شنا مدار اور پاکیزہ زندگی ، جس کی تمنا بھی فضاۃ عالم میں فوراً برسا رہی ہے ۔  
دوسرے دور پر اجمالی نظر

دوسرے دور کی نظمیں فرنگستان کی آب و ہوا کی زائیدہ اور پروردہ ہیں ۔ ان میں لطافت  
اور نزاکت ، دلفریبی کے انداز میں جلوہ گر ہے ۔ خیالات کی پرواز عرشِ تک کی خبریں لا رہی ہے  
اور تخیل کی بیک سیری ابتداءے آفرینش کی باتیں بتا رہی ہے ۔ شاعر اب بزمِ قدرت کا راز دار  
ہو چلا ہے ۔ اب اسے عالمِ بالا کے کیمیا گر کی حرکات و سکنات سے واقفیت حاصل کرنے کا  
موقع مل گیا ہے ۔ اور محبت کا نسخہ اور اس کی تاثیر اس سے مخفی نہیں رہی ۔ اب اسے حسن اور  
خداۃ لم یزل کی گفتگو سننے کا فخر حاصل ہے ۔ صرف یہی نہیں اس گفتگو کے چرچے بھی



مغل قدرت میں اس نے دیکھے اور مئے ہیں۔ مظاہرِ قدرت جو پہلے ہمارے فلسفی شاعر کے استفسارات پر کم تو جہ کرتے تھے، اب خود اسے حالِ دل سناتے ہیں اور اس کی ہمدردی کے متمنی نظر آتے ہیں۔ آپ نے دیکھا ہے کہ:

ستارہ صبح کا روتا تھا اور یہ کتا تھا  
 ملی نگاہ مگر فرصت نظر نہ ملی  
 ہوئی ہے زندہ دم آفتاب سے ہر شے  
 اماں مجھی کو تیر دامنِ سحر نہ ملی  
 بساط کیا ہے بھلا صبح کے تارے کی  
 نفسِ جاب کا تا بندگی شرارے کی

پھول کی کلی جو نشہ ہستی میں موجِ نسیم کا گہوارہ بناٹے جہول رہی تھی اور دستِ گلچیں کی جھٹک سے گریزاں تھی، اب 'سامنے مہر کے دل چہر کے رکھ دیتی ہے' اور شاعر کو حُسنِ ازل کی تجلیات کے جھولے میں طرب اندوزِ حیات ہونے کا سبقت دیتی ہے۔ اب تو خود فرما رہے ہیں:

اب تاثر کے جہاں میں وہ پریشانی نہیں  
 اہلِ گلشن پر گراں میری غزل خوانی نہیں

غزلیات میں حسن و عشق کے وہ راز و نیاز اب کہاں۔ تصوف، حکمت اور فدائیتِ ملت نغمہ سرا ہیں۔ کہیں تصوف پکار کر کہہ رہا ہے:

نفی ہستی اک کرشمہ ہے دل آگاہ کا  
 لا کے دریا میں نہاں موتی ہے الا اللہ کا

کہیں حکمت چاند اور تاروں کی گفتگو میں سمجھا رہی ہے:

جنش سے ہے زندگی جہاں کی  
 یہ رسمِ قدیم ہے یہاں کی  
 اس رہ میں مقامِ بے محل ہے  
 پوشیدہ قرار میں اجل ہے



اور کہیں فی اشغلی اپنی جنون سامانیوں سے شعلہ فشاں ہے :

میں ظلمتِ شب میں لے کے نکلوں گا اپنے درمنازہ کارواں کو

شر فشاں ہوگی آہ میری نفس مرا شعلہ بار ہوگا

فرنگستان کی معاشرت، فرنگستان کی سیاست نے اقبال کی شاعری پر اثرات ڈالے، جن سے اس کا انداز بدل گیا۔

وہاں بزمِ جہاں کے ہنگامے اگرچہ دلکش تھے مگر اس کے تماشاؤں میں ہمارے شاعر نے قدرے افسردگی پائی اور اس کی حکمت کی آوارگی نے مدت کے بعد گوتے محبت میں افسردگی کی صورت دیکھی۔ ادھر تہذیبِ نو کی صولت اور آسائش کی بنا اسے ناپائدار نظر آتی اور ادھر تہذیبِ حجازی کے مزار پر اس کی آنکھوں میں خون کے آنسو اتر آتے۔ اسی اضطراب کی حالت میں قدسیوں نے اسے خاموشی حجاز کی زبان سے خوشخبری سنائی :

جو عہد صحرا تیوں سے باندھا گیا تھا پھر استوار ہوگا

اس دل افزا نوید کے بھروسے پر اس نے تہیتہ کر لیا کہ میدانِ شرب کے شیدائیوں کو آرزو تے نوے شناسا کر دیں۔ پرانی شراب ہو، اس میں نئی تب و تاب ہو۔ میکش پیی اور مست ہو جائیں۔ محفل اغیار کی دُر دکشی سے نفور ہوں اور اپنی مجلسیں گرا دیں :

رختِ جاں بتکدہ چیں سے اٹھالیں اپنا

سب کو مجھ رُخِ سعدی و سلیمی کر دیں

نئی تہذیب کے اثرات بد سے مسلمانوں کو بچایا جائے۔ اسلامی شعار کی طرف لوگوں کو متوجہ کیا جائے اور اسلامی روایات کی توقیر اور ان کے تحفظ پر زور دیا جائے۔

قومیت کے خیال نے موافقِ آب و ہوا پاکِ دل شاعر میں خوب نشوونما پائی۔ وجودِ افراد کو اس نے مجازی قرار دیا اور ہستی قوم کو حقیقی سمجھا، اور ملت پر فدا ہونا اپنا فرض۔ اس نے پیکارِ زندگی میں ترقی کے درجات دیکھے اور خودی اور خود افزائی میں انسان کی شان کا کمال۔

وطنیت کے بُت سے بیزاری ظاہر ہونے لگی۔ اور اسلامی حصارِ ملت کی بنا اتحادِ وطن کی



لنٹ اور پتھر کی عمارت سے کہیں بالا تر نظر آتی۔

سیاسیات میں اگرچہ مغربی تدبیر پر نکتہ چنیاں ہیں،

دیارِ مغرب کے رہنے والو خدہ کی بستی دُکاں نہیں ہے

کھرا جے تم سمجھ رہے ہو وہ اب زرِ کم عیار ہوگا

تمہاری تہذیب اپنے خنجر سے آپ ہی خود کشتی کرے گی

جو شاخِ نازک پہ آشیانہ بنے گا ناپائدار ہوگا

مگر ہندوستانیوں کو مشورہ ہے کہ:

بادہ ہے نیم رس ابھی شوق ہے نارسا ابھی

رہنے دو خم کے سر پہ تم خشتِ کلیسیا ابھی

ایک بات جو اس دور میں رُونا ہوتی وہ اقبال کے خیالات میں یورپ کے تاثرات سے اہم

تبدیلیاں تھیں جو ولایت سے واپسی کے بعد اس کے اشعار میں نمایاں ہیں۔ یہ تبدیلیاں کس

طرح اور کن اسباب سے واقع ہوئیں۔ ہم بالتفصیل بیان کر چکے ہیں۔ البتہ ناظرین کے لیے

یاد دہانی کے طور پر سفرِ انگلستان کے اثرات کا خلاصہ جو اقبال نے ”عبدالقادر کے نام“ نظم

لکھ کر دیا ہے یہاں دوبارہ لکھ دیا جاتا ہے۔

نظم کا ایک ایک شعر پڑھنے اور غور کرنے کے قابل ہے۔ تہذیبِ یورپ نے اقبال کے

دل میں جو جذبات پیدا کیے تھے، اس نظم میں جلوہ آرا ہیں۔ اور اس کے بعد کی نظموں کا خاکہ یہاں

موٹے خطوں میں عیاں ہے:

اُٹھ کہ ظلمت ہوئی پیدا اُفتِ خاور پر

بزم میں شعلہ نوائی سے اُجالا کر دیں

ایک فریاد ہے مانند سپند اپنی بساط

اسی ہنگامے سے محفل تہ و بالا کر دیں

اہل محفل کو دکھا دیں اثرِ صیقلِ عشق

سنگِ امروز کو آئینہٴ فردا کر دیں



جلوے یوسفِ گم گشتہ دکھا کر ان کو  
 تپشِ آمادہ تر از خونِ زلیخت کر دیں  
 اس چمن کو سبقِ آئینِ نمو کا دے کر  
 قطرۂ شبنم بے مایہ کو دریا کر دیں  
 رختِ جاں بستکہ چیں سے اٹھالیں اپنا  
 سب کو محوِ رخِ سعدی و سلیمی کر دیں  
 دیکھ یثرب میں ہوا ناقۃ لیلیٰ بیکار  
 قیس کو آرزوئے نو سے شناسا کر دیں  
 بارہ دیرینہ ہو اور گرم ہو ایسا کہ گداز  
 جگرِ شیشہ و پیمانہ و مینا کر دیں  
 گرم رکھتا تھا ہمیں سردیِ مغرب میں جو داغ  
 چہرہ کر سینہ اُسے وقفِ تماشا کر دیں  
 شمع کی طرح جہیں برہم گرِ عالم میں  
 خود جلیں دیدہ اغیار کو پنا کر دیں  
 ہرچہ در دل گزرد وقفِ زباں دارد شمع  
 سوختن نیست خیالے کہ نہاں دارد شمع

### دورِ سوم

ہم نے اُپر ذکر کیا ہے کہ اقبال انگلستان میں شاعری سے بیزار ہو گئے تھے اور اپنی اس  
 بیزاری کا سبب انھوں نے خود ہی بیان کر دیا ہوا ہے:  
 جو کام کچھ کر رہی ہیں تو میں انھیں مذاقِ سخن نہیں ہے

شاعری

ہجومِ جذبات اور وسعتِ خیالات نے سخن گوئی اور سخن سنجی کے نقطہ نگاہ میں تبدیلیاں پیدا کیں

۔۔ اصل : نکتہ



اور شاعر جو پہلے اہل مجلس کے لیے محض سامانِ طرب سمجھا گیا تھا، قومی زندگی کی روح و رواں نظر آنے لگا،  
 شاعر دل نواز بھی بات اگر کہے کھری  
 ہوتی ہے اُس کے فیض سے مزرعِ زندگی ہری  
 شانِ خلیل ہوتی ہے اُس کے کلام سے عیاں  
 کرتی ہے اُس کی قوم جب اپنا شعار آذری  
 اہلِ زمیں کو نسنہ زندگیء دوام ہے  
 خونِ جگر سے تربیت پاتی ہے جو سخنوری  
 یہاں تک کہ:

گلشنِ دہر میں اگر جوتے بے سخن نہ ہو  
 پھول نہ ہو کلی نہ ہو سبزہ نہ ہو چمن نہ ہو  
 اب جو شعر نکلتے تھے اُبار ہوتے تھے اور قوم کے سامنے بیش بہا موتیوں کے خزانے لٹکا دیتے تھے۔  
 جوبات کسی باقی تھی کھری کھری ہوتی تھی، اور مسلمانوں کو زرِ کامل عیار کی دولت سے مالا مال کر دینے  
 پرتلی بُڑتی تھی۔  
 ایک دُعا

اُس نے دور میں اقبال نے رب العالمین کی درگاہ میں دُعا کے ہاتھ اٹھائے ہیں اور مسلم کی  
 سعی عمل میں تائیدِ ایزدی کی پامردی مانگی ہے۔ مناجات اقبال کے جذبات اور دلوں، جو اُن کی  
 جادو بیانی و تآلقاً و ضربِ لفظی لباس میں جلوہ آرا کرتی رہی ہے، بارگاہِ ربانی میں پیش کر کے برکتِ الہی کی  
 خواستگار ہے غور سے دیکھا جائے تو اقبال کی شاعری انہی جذبات اور دلوں کی تربیت یافتہ ہے،  
 اور ان کی سخن آفرینی دنیائے اسلام میں یہی جذبات اور دلوں سے پیدا کرنے کی کفیل ہو رہی ہے۔ خداوندِ عالیاں  
 سے شاعر کی التجا ہے کہ مسلمانوں کے دل ذوقِ عمل سے گرمادے۔ ان کے دلوں میں تمنا پیدا ہو، اور  
 تنہا مُردنی اور افسردگی کی گودی میں سونے والی نہیں، بایستگی کی تمنا، تمنا جس میں زندگی کی حرارت اور  
 تڑپ موجود ہو۔ وادیِ فاران کے فیضِ عام کا ہر ایک کلمہ گونجتے سے لے کر بوڑھے تک ذوقِ تعاضا  
 میں ساعی ہو، اور شوقِ تماشا میں ہمتِ چشم۔ دنیا و مافیہا کو آنکھیں کھول کر دیکھے، اور دیکھے کہ کیا کچھ



ہو رہا ہے اور کیا کچھ ہونے والا ہے۔ اسلام کے نام لیا، دنیا کے ایک کونے سے دوسرے کونے تک، سب کے سب، وہ بھی جو اس وقت صراطِ مستقیم سے بھٹکے ہوئے قسم قسم کے معاہدے کے پیچاری بن رہے ہیں، اپنے اس پرانے کعبے کی طرف رُخ پھیر لیں اور مقامی پابندیوں سے آزاد ہو کر عام اخوتِ اسلامی کی فضا وسعت میں گرم سیر ہو جائیں۔ شک نہیں کہ اسی ٹمگ و دو میں خاردار جھاڑیاں طے کرنی ہوں گی جو رنج و تکلیف ہی دیں گی، پیروں میں چھالے بھی پڑ جائیں گے۔

لیکن اس سچی میں وحدتِ درکار ہے، اور اس دوڑ و دھوپ میں وہ تیزی مقصود ہے جو کانٹوں کے منہ پھیر دے۔ صرف اتنا ہی نہیں بلکہ انہیں جلا کر راکھ کر ڈالے۔ دل و دماغ میں محبتِ نبوی کا نور جلوہ گر ہو۔ رفعتِ مقاصد زیرِ نظر ہو۔ محبت بے لوث ہو۔ صداقت بے باک ہو۔ خود داری اور آزادی حاصل ہو۔ مصائب کا احساس پیدا ہو جاتے اور یہ احساس دلوں میں مستقبل کی فکر، اور مستقبل کو بنانے کی ہمت پیدا کر دے۔

دعا بتا رہی ہے کہ شاعر کا نصب العین کیا ہے۔ اس نصب العین کو مد نظر رکھ کر اقبال نے اپنی ابتدائی نکتہ آفرینیوں کو اب عملی صورت دی ہے اور قوموں کی حقیقی زندگی، اور حقیقی ترقی کے اصولوں کی تعلیم، اور بالخصوص مسلمانوں کی روایاتِ سلف کی تلقین کی ہے۔ اب شعر کا مقصد محض نزاکتِ خیال یا لطافتِ بیان تک محدود نہیں رہا، اور تصوف یا حکمت کی نکتہ سنجیوں پر ہی ختم نہیں ہو جاتا۔ اخوتِ عام، خودی اور خود داری، اور سب سے بڑھ کر عمل کی تعلیم اس کا موضوع ہیں، اور اسلامیوں کو ان کے اسلاف کے حالاتِ مُساکر، اُن کے اپنے موجودہ حالات سے شرم دلا کر، ایک شاندار مستقبل کے لیے اُنہیں آمادہ کرنا ہے۔ اعلائے کلمۃ اللہ اور محبت اور اخوت کی صدا سے عام پر جا بجا زور دیا گیا ہے۔ مذہب کی اہمیت اور جمعیتِ ملی کی ضرورت مختلف پیرایوں میں ظاہر کی گئی ہے اور نیند کے متوالے سُست پے مسلم کو احساس بے مقدری کی زنجیروں سے آزاد ہو کر میدانِ عمل میں تگ و دو کرنے کے لیے بیدار کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔

ستارہ

دورِ اقل میں "ستارہ" تقاضائے اجل سے نالاں ہے اور اس زندگی کا خواہاں ہے!

جو جو نہ شناساتے اجل



دوسرے دور میں بھی اسے یہی شکایت ہے، اور یہی تمنا اور ہمارا فلسفی شاعر حیات ابدی کی  
 دلفریب تصویروں سے اپنے ریاض سخن میں، اُس کا دل بجاتا ہے۔ مگر اب جو ستارے کی وہی موت  
 سے گھبراہٹ دیکھی، حقیقتِ جہان زبان نے محض خیالی اور دل خوش کرنے والی باتیں چھوڑ کر سمجھنے والوں کے لیے  
 زندگی کی حقیقت اور موت کی اصلیت صاف صاف بیان کر دی:

چمکنے والے مسافرِ عجب یہ بستی ہے  
 جو اوج ایک کا ہے دوسرے کی پستی ہے  
 اجل ہے لاکھوں تیاروں کی اک ولادت مہر  
 فنا کی فیندے زندگی کی مستی ہے  
 وداعِ غنچہ میں ہے رازِ آفرینشِ گل  
 عدمِ عدم ہے کہ آئینہ دارِ ہستی ہے  
 سکوں محال ہے قدرت کے کارخانے میں  
 ثبات ایک تغیر کو ہے زمانے میں

قانونِ فطرت کے اصول، سنت اللہ کے رموز، کس لطافت سے ادا ہوتے ہیں اور زندگی کے  
 اصول، انفرادی اور قومی زندگی کے اصول کس نزاکت سے سمجھا دیے گئے ہیں۔  
 دو ستارے

دو ستارے جو وصلِ مدام کے خواہشمند نظر آتے، انہیں اور ان کے ذریعے ہمیں، آئین  
 جہاں سے مطلع کر دیا ہے:

ہے خواب ثباتِ آشنائی  
 آئین جہاں کا ہے جدائی

بزمِ انجم

اسی طرح بزمِ انجم نے بھی ہمارے اس تیروِ خاکہ ان ہستی کو منور کر دینے کی غرض سے رازِ زندگی  
 پر ضیا پاشیاں کی ہیں:

آئینِ نو سے ڈرنا، طرزِ کھن پہ اڑنا  
 منزلِ ہی کھن ہے قوموں کی زندگی میں



یہ کاروان ہستی ہے تیز گام ایسا  
 قومیں کچل گئی ہیں جس کی روا روی میں  
 آنکھوں سے ہیں ہمارے غائب ہزاروں انجم  
 داخل ہیں وہ بھی سیکن اپنی برادری میں  
 اک عمر میں نہ سمجھے اس کو زمین والے  
 جو بات پاگئے ہم تھوڑی سی زندگی میں  
 ہیں جذبِ باہمی سے قائم نظام سائے  
 پوشیدہ ہے یہ نکتہ تاروں کی زندگی میں

### فارسی اشعار پر تفسیریں

اس دور میں فارسی اشعار پر تفسیریں جا بجا نظر آتی ہے، اور فارسی اشعار کی رغبت اس دور کی خصوصیت ہے۔ تفسیریں کیا ہے، سوز دل نے اس پر آشوب زمانے میں گوہر آفرین تخیل سے موتیوں کی لڑیاں پروئی ہیں اور تہذیبِ حاضرہ پر مسلمانوں کی شیدائیت کے فتنہ زان نظارے دکھا کر انتباہ کی برجیاں قائم کر دی ہیں۔ اسلامیوں کی آئینِ آبائی سے بیزاری اور غیر اسلامی شعائر پر پھذاثیت اور جاں نثاری، کس انداز سے بیان کی ہے:

کنشتی ساز اور کلیسائی

تجھے معلوم ہے غافل کہ تیری زندگی کیا ہے  
 کنشتی ساز معسور نواہائے کلیسائی  
 ہوئی ہے تربیتِ آغوشِ بیتِ اللہ میں تیری  
 دل شوریدہ ہے لیکن صنم خانے کا سودائی  
 وفا آموختی از ما بکارِ دیگران کردی  
 ربودی گوہرے از ما نثارِ دیگران کردی

شکایت کس تھوڑا دردناک ہے۔ مسلمان ہیں کہ کس کے جنے، کس کے پالے، اور اب کہاں کے شیدائی،  
 اور کس کے مفتون ہو رہے ہیں۔ مسلمان ہیں کہ بیتِ اللہ کی تربیت اور صنم خانے کا سودا، وفا کا



سبتی یہاں سے لیا اور انبیاء کے ہاں جا کی۔ جواہراتِ ادھر سے پائے اور ادھر جا کر لٹا دیے۔ اور اس  
برتنے پر اترا رہے ہیں اور نہیں جانتے کہ کدھر جا رہے، کیا کر رہے اور کیا کما رہے ہیں۔  
تعلیم اور الحاد

اس فدا بیت اور جاں نثاری کے فتنہ پرور مظاہرے دل گداز پیرائے میں دکھاتے ہیں:  
ہم سمجھتے تھے کہ لانے کی فراغت تسلیم  
کیا خبر تھی کہ چلا آئے گا الحاد بھی ساتھ

اور اس کے اثرات دل خراش انداز میں بیان ہوئے ہیں:  
گھر میں پرویز کے شیریں تو بوئی جلد نہ  
لے کے آتی ہے مگر تیشہ فرما د بھی ساتھ  
ان حالات میں بتایا گیا ہے کہ: اتے اس کے چارہ نہیں کہ:

تخم دیگر کبف آریم و بکاریم ز نو  
کانچہ کشتیم ز نخلت نتواں کرد درو

ارشادِ کلیم

اور اسی سلسلے میں ان گم کردہ راہوں، نئی تہذیب کے شیدائیوں کو سمجھایا گیا ہے:

غافل اپنے آشیاں کو آ کے پھر آباد کر  
نغمہ زن ہے طور معنی پر کلیم نکتہ ہیں  
سرکشی باہر کہ کمر دی رام او باید شدن  
شعلہ ساں از بر کجا بخاستن آنجانشیں

وضع داری اور وفائیت کی کیا ہی اعلیٰ تعلیم ہے۔

تہذیبِ حاضرہ اور اُس کی حرارت

تہذیبِ حاضرہ کی ویراں کاریوں کا نظر فریب نقشہ قابل دید ہے:

حرارت ہے بلا کی بادۂ تہذیب حاضرہ میں  
بھڑک اٹھا بھوکا بن کے مسلم کا تن خاکی



کیا دُڑے کو جگنو دے کے تابِ مستعار اس نے  
 کوئی دیکھے تو شوخی آفتابِ جسلوہ فرما کی  
 نتے انداز پائے نوجوانوں کی طبیعت نے  
 یہ رعنائی، یہ بیداری، یہ آزادی، یہ بیباکی  
 تغیر آگیا ایسا تدبیر میں تختیل میں  
 ہنسی سمجھی گئی گلشن میں غنچوں کی جگر چاکی  
 کیا گم تازہ پروازوں نے اپنا آشیانہ لیکن  
 مناظر دکشا دکھلا گئی ساحر کی چالاکی  
 حیات تازہ اپنے ساتھ لاتی لذتیں کیا کیا  
 رقابت، خود فروشی، ناشکیبائی، ہوسناکی  
 فروغِ شمع نوے بزمِ مسلم جگمگا اٹھی  
 مگر کہتی ہے پروازوں سے میری کنہ اورا کی  
 تو اسے پروانہ ایں گرمی ز شمع محفلے داری  
 چومن در آتش خود سوز اگر سوز دے داری

اس تصویر سے جو شاعر کے جادوؤں قلم نے عبرت کی آنکھوں کے لیے کھینچی ہے، اسلامیوں کے اخلاقی  
 تنزل کی گہرائیاں ہر لٹاک اور دل ہلا دینے والی نظر آرہی ہیں۔ مگر نادان مسلمان نئی روشنی کی جگمگا بٹ پر  
 فریفتہ ہے اور نہیں سمجھتا کہ وہ راہِ راست سے کتنی دُور جا پڑا ہے۔ کنہ اورا کی شاعر اسے سمجھاتا ہے  
 اور اس کے ذہن نشین کرنا چاہتا ہے کہ مانگی ہوئی ضمیر حقیقی نور کی کیفیت نہیں۔ وہ کیفیت اپنے  
 دل کی روشنی میں ہی مل سکتی ہے۔ روشنی جو سوزِ دل سے نکلے اور اپنی ضیا پاشیوں سے ایک عالم کو  
 منور کرے، اور انسان کو خود فروشی کی ذلت کے گڑھوں سے نکال کر منازلِ علوی کی راہ پر لے چلے:

تو اسے پروانہ ایں گرمی ز شمع محفلے داری

چومن در آتش خود سوز اگر سوز دے داری

اس ضمن میں خطاب بہ جوانانِ اسلام بھی ہے۔ یہ ایک درد مند دل کی دردناک آواز ہے۔ اس کے سننے میں ایک نرا



جو درد والوں کا ہی حصہ ہے۔ ہم چاہتے ہیں کہ آپ سارا خطاب پڑھیں، سنیں اور مزالیں :

## خطاب بہ جوانانِ اسلام

کبھی اے نوجوانِ مسلم تدبر بھی کیا تو نے  
 وہ کیا گردوں تھا تو جس کا ہے اک ٹوٹا ہوا تارا  
 تجھے اس قوم نے پالا ہے آغوشِ محبت میں  
 کچل ڈالا تھا جس نے پاؤں میں تاجِ سردارا  
 تمدنِ آفریں خلاقِ آئینِ حسا نداری  
 وہ صحرائے عرب یعنی شتر بانوں کا گھوارا  
 سماں الفقرِ فخری کا رہا شانِ امارت میں  
 بابِ رنگِ خال و خطِ چہ حاجتِ روتے زیبا را  
 گدائی میں بھی وہ اللہ والے تھے غیور اتنے  
 کہ منعم کو گدا کے ڈر سے بخشش کا نہ تھا پارا  
 غرض میں کیا کہوں تجھ سے کہ وہ صحرائیں کیا تھے  
 جہانگیر و جہاندار و جہان بان و جہاں آرا  
 اگر چاہوں تو نقشہ کھینچ کر الفاظ میں رکھ دوں  
 مگر تیرے تخیل سے فزوں تر ہے وہ نظارا  
 تجھے آبا سے اپنے کوئی نسبت ہو نہیں سکتی  
 کہ تو کفار و کُردار، تو ثابت وہ ستیارا  
 گنوا دی ہم نے جو اسلافِ میراث پاتی تھی  
 ثریا سے زمیں پر آسماں نے ہم کو مے مارا  
 حکومت کا تو کیا رونا کہ وہ اک عارضی شے تھی  
 نہیں دُنیا کے آئینِ مسلم سے کوئی چارا  
 مگر وہ علم کے موتی، کتابیں اپنے آبا کی  
 جو دیکھیں ان کو یورپ میں تو دل بہتا، سیپارا



غنی روز سیاہ پیر کنغاں را تماشا کن

کہ نور دیدہ اش روشن کند چشم زینجا را

نوجوان مسلم کو پُر درد الفاظ، پُر درد لہجہ میں اس کے مذہب، اس کی ملت کی روایات کی طرف توجہ دلاتی ہے۔ اسے یاد دہا رہا ہے کہ اس کی قوم، قوم جس کا وہ لاڈلا بچہ ہے، کس قدر جاہ و جلال، حشمت و سطوت، تمدن اور امارت میں شہرہ آفاق اور بیکتاے روزگار رہی ہے۔ اس کی روایات کیسی شاندار رہی ہیں۔ اور اب وہی قوم، اسی قوم کی اولاد، سلف کی میراث گنوا کر قعرِ مذلت میں پڑی سسک رہی ہے۔ حکومت کا مسلمانوں سے ہاتھوں سے نکل جانا تو خیر، دنیا کا دستور یہی ہے، اور اس پر افسوس لاحق۔ لیکن علم کے خزانے جو ان کے آبانے دلسوزی اور جان کا ہی سے اکٹھے کئے تھے، مسلمان وہ بھی دوسروں کے حوالے کر بیٹھے ہیں، اور ان کے دل پر طال تک نہیں آیا۔ ان کی آنکھوں کا نور، اغیار کے دل و دماغ روشن کر رہا ہے اور انہیں اپنی بے بصری کا احساس تک بھی نہیں۔

خوابگاہِ نبیؐ اور ایک شوریدہ

”خوابگاہِ نبیؐ“ پر تو روشنی کے خلاف شکایت بھی سننے کے قابل ہے۔ رہنمایانِ قوم کے طریق کار، نبی کریمؐ اور سنتِ نبویؐ سے ان کی ناآشنائی، رسولِ عربیؐ اور ان کے اُسوۂ حسنہ سے ان کی اجنبیت پر کتنے چنیاں ہیں جو شاعر کا دردِ دل ظاہر کر رہی ہیں:

کل ایک شوریدہ خوابگاہِ نبیؐ پہ رورو کے کہہ رہا تھا

کہ مصر و ہندوستان کے مسلم بنائے ملت مٹا رہے ہیں

یہ زائرانِ حرمِ مغرب ہزار رہبر نہیں ہمارے

ہیں بھلا ان سے واسطہ کیا جو تجھ سے ناآشنا رہے ہیں

غضب ہیں یہ ”مرشدانِ خود ہیں“ خدا تو ہی قوم کو بچائے

بگاڑ کر تیرے مسلوں کو یہ اپنی عزت بنا رہے ہیں

نئے گا اقبال کون ان کو، یہ انجن ہی بدل گئی ہے

نئے زمانے میں آپ ہم کو پرانی باتیں سنارہے ہیں



## قومِ رسولِ ہاشمیؐ

اقبال کی تعلیم میں 'خدا کی رسی' کو مضبوط پکڑنے پر جا بجا اصرار ہے۔ وہ ہمیں بتاتے ہیں کہ جمعیت اسلامی کا اصول، قومیت مغربی کے نظریے سے بالکل الگ ہے اور قومیت اقوام مغربی کے معیار سے ملتِ رسولِ ہاشمیؐ کا اندازہ کرنا کسی طرح بھی صحیح نہیں،

اپنی ملت پر قیاس اقوامِ مغرب سے نہ کر  
خاص ہے ترکیب میں قومِ رسولِ ہاشمیؐ  
ان کی جمعیت کا ہے ملک و نسب پر انحصار  
قوتِ مذہب سے مستحکم ہے جمعیت تری  
دامنِ دیں ہاتھ سے چھوٹا تو جمعیت کہاں  
اور جمعیت ہوئی رخصت تو ملت بھی گئی

## وطنیت

وہ جمعیت ملی کا قائل اور شیعہ ذاتی ہے۔ وطنیت کو اس کے منافی سمجھتا ہے اور صریح الفاظ میں وطنیت کی مخالفت کرتا ہے:

یہ بُت کہ نژادِ شیعہ تہذیبِ نوری ہے  
غارتِ گر کا شانِ دینِ نبوی ہے  
بازو ترا توحید کی قوت سے قوی ہے  
اسلام ترا دیس ہے تو مسطفوی ہے  
نظارۂ دیرینہ زمانے کو دکھا دے  
اسے مسطفوی خاک میں اس بت کو ملا دے

## صدیقِ اکبرؐ

اس دور میں اسلامی اخلاق اور اسلامی اوصاف پر چھوٹی چھوٹی دلچسپ نظمیں بھی ہیں۔ حضرت صدیقِ اکبرؐ کا عشقِ رسولؐ میں انہماک:



پڑانے کو چراغ ہے بلبل کو چول بس  
صدیق کیلئے ہے خدا کا رسول بس

بلالؓ

حضرت بلالؓ کی محبتِ نبویؐ میں محویت :  
ہے تازہ آج تک وہ نواسے جگر گداز  
صدیوں سے سُن رہا ہے جسے گوشِ پرچ پیرو

شہادت کی آرزو

ان بزرگوں کا تو کیا ذکر ہے ایک عامی مسلم کی فراقِ رسولؐ میں بے تابیاں اور میدانِ جنگ  
میں شہادت کی آرزو :

اک دم کی زندگی بھی محبت میں ہے حرام

محاصرہ اور نہ

اور محاصرہ اور نہ ہیں :

چھوٹی نہ تھی یہود و نصاریٰ کا مال فوج  
مسلم خدا کے حکم سے مجبور ہو گیا  
روایاتِ اسلامی کی شاندار مثالیں ہیں جو دکش اور موثر پیرائے میں بیان کی گئی ہیں۔ 'شفاخانہ حجاز'  
اور 'دیروزہ خلافت' اسی قبیل سے ہیں، اور اسلامی کیریکٹر کی روح پرور تصویریں جن پر تہذیبِ حاضرہ بھی  
خراجِ تحسین ادا کرنے سے نہیں رک سکتی۔

شفاخانہ حجاز

میں نے کہا کہ موت کے پڑے ہیں بے حیات  
پوشیدہ جس طرح ہو حقیقتِ مجاز میں  
تلخا بہ اجل میں جو عاشق کو مل گیا  
پایا نہ خضر نے عسمر دراز میں  
اور وہ کو دیں حضور یہ پیغامِ زندگی  
میں موت ڈھونڈتا ہوں زمینِ حجاز میں



آنے ہیں آپ لے کے شفا کا پیام کیا  
رکھتے ہیں اہل درد مسیحا سے کام کیا

### دریوزہ خلافت

ہمت غیرت اور حمیت کے رنگ ملاحظہ ہوں :

اگر ملک ہاتھوں سے جانا ہے جاتے  
تو احکام حق سے نہ کر بے وفائی  
نہیں نجمہ کو تاریخ سے آگئی کیا  
خلافت کی کرنے لگا تو گدائی  
خریدیں نہ ہم جس کو اپنے لہو سے  
مسلمان کو ہے ننگ وہ پادشائی  
مرا از شکستن چناں عار نماید  
کہ از دیگران خواستن مومیائی

### ولایت سے واپسی

اگست ۱۹۰۸ء میں اقبال ولایت سے واپس آئے اور یہاں جیسا کہ اوپر ذکر ہو چکا ہے ،  
اپنی آئینہ شاعری کے جادوئے عمل کا خاکہ 'عبدالقادر کے نام' ایک نظم لکھ کر شائع کیا ۔ یہ خاکہ غور سے  
دیکھا جاتے تو آنے والی نظموں کی ایک دُھندلی سی تصویر ہے ، اشارات و کنایات میں جو بعد میں  
'شکوہ' ، 'جواب شکوہ' ، 'شمع و شاعر' ، 'خضر ادا' اور 'طلوع اسلام' میں تخیل کی صورت گری  
سے حسن ادا اور خوبی بیان کا جامہ پہن کر جلوہ آرا ہوئے ۔

### منظومات دور سوم

ان نظموں میں بتایا گیا ہے کہ مادہ پرستی سے سچی خوشی اور نسل انسان کی حقیقی ترقی ممکن نہیں ۔  
اور تجربہ سے یہ امر پتہ ثبوت کو بھی پہنچ چکا ہے کہ بنی آدم کی مسرت اور اس کے ارتقا کا راز  
روحانی زندگی میں ہی مضمر ہے ۔ دنیا کو ظلمت اور تباہی سے بچانے کے لیے نورِ توحید سے اقصائے عالم کو



منور کرنا ضروری ہے۔ اور اس لیے اسلامیوں کو جو امانتِ توحید کے حامل ہیں، لازم ہے کہ اپنے فرض کی ادائیگی میں نورِ توحید پھیلانے کے لیے کمر بستہ ہو جائیں۔ اور مساوات و اخوت کا سبق جو اُن کے پیارے نبیؐ نے انہیں دیا تھا، اُس پر عمل پیرا ہوں۔ اور قول سے، فعل سے، اس سبق کی تعلیم عام کر دیں۔

نورِ توحید

اسلامیوں کو جادیا گیا ہے کہ خلافتِ الہیہ کا قیام و استحکام نفعاتِ عالم میں نورِ توحید کے اتمام سے، اور مسلم کی زندگی کا مقصد، دُنیا میں اس کے رہنے کا مدعا، سوائے اس صداقت کی اشاعت اور اعلائے کلمۃ اللہ کے اور کچھ نہیں۔ اور اس خلافت کی بنا دُنیا میں استوار کرنے کے لیے اور اس صداقتِ توحید کی امانت کا بوجھ اٹھانے کے لیے، مسلم کو اسلاف کا قلب و جگر جو آج کل نایاب ہو رہے ہیں، کیسے سے ڈھونڈ کر لانے کی ضرورت ہے۔ اسلام کی صفات اور اسلاف کی عادات درکار ہیں۔

صفاتِ مسلم

قلبِ سلیم ہو، حیت ہو، بے باک صداقت ہو اور فوق الادراک شجاعت ہو۔ آنکھوں میں حیا اور دل میں خوفِ خدا ہو۔ باطل کے مٹانے والے، بے رورعایت عدل کرنے والے، اپنی قوت بازو پر نازاں، میدانِ عمل کے شہسوار، محض گفتار نہیں بلکہ سراپا کردار، آپس میں رحیم، ایک دوسرے کے خطا پوش اور باہم کریم، غیور و خوددار اور اخوت پر نثار ہوں۔  
اخوت ان کا وظیفہ ہو اور مساوات اُن کا شیوہ۔

اب مسلم نے اگر اس دُنیا میں زندہ رہنا ہے تو اُس کے لیے لازمی ہو گیا ہے کہ سکون و جہود سے جو آج کل اس کی زندگی کا شعار ہو رہا ہے، بیزاری دکھائے۔ زندگی کی حقیقت سے آشنا ہو۔  
'تنگا پوتے دامد' میں سترجات دیکھے، اور سمجھے اور دل نشین کر لے کہ،

بزر از اندیشہ سود و زیاں ہے زندگی

ہے کبھی جاں اور کبھی تسلیم جاں ہے زندگی

اور اپنی زندگی کے مدعا، نورِ توحید کے اتمام میں گرم سیر ہو جائے اور بے مقصدوری کا خیال جو اس کی



ترقی کی راہ میں غافل ہو رہا ہے، اور محض اس کی تن آسانی اور غلبہ مادہ پرستی نے پیدا کر دیا ہے۔  
اقبال اُسے اس خیال کی حیثیت، اس کی اپنی اصلیت سے آگاہ کرنا چاہتے ہیں:

کانپتا ہے دل ترا اندیشہ طوفان سے کیا  
ناخدا تو، بھر تو، کشتی بھی تو، ساحل بھی تو  
دیکھ آکر کوہِ چاک گریباں میں کبھی  
قیس تو، یلی بھی تو، صحرا بھی تو، محل بھی تو  
وائے نادانی کہ تو محتاج ساقی ہو گیا  
مے بھی تو، مینا بھی تو، ساقی بھی تو، محفل بھی تو

اور پھر:

اپنی اصلیت سے ہو آگاہ اے غافل کہ تو  
قطرہ ہے لیکن مثال بحر بے پایاں بھی ہے  
کیوں گرفتار طلسم ہیچ مستداری ہے تو  
دیکھ تو پوشیدہ تجھ میں شوکت طوفان بھی ہے

حقیقت تو یہ ہے:

سینہ ہے تیرا میں اس کے پیام ناز کا  
جو نظام دہر میں پیدا بھی ہے پنہاں بھی ہے  
ہفت کشور جس سے ہو تخیل بے تیغ و تفنگ  
تو اگر سمجھے تو تیرے پاس دہ ساواں بھی ہے

خودی

اور اس خودی کے احساس کو مسلم کے دل میں پیدا کر کے اسے بتایا گیا ہے کہ وہ علو ہمت  
سے کام لے۔ خود اپنے دل کے اندر ایک نئی دنیا بنالے۔ نئے جذبات ہوں، نئے نئے دلوں  
ہوں، نئی کشمکش ہو، نئے ہنگامے ہوں، اپنی فطرت کے تجلی زار میں آبار ہو اور اختیار کی  
محتاجی سے قطعاً آزاد۔ کسی کے پاس حاجت لے جانے سے، چاہے جان بچانے کے لیے ہی



کیوں نہ ہو، مرنا بہتر سمجھے۔ اگر خودداری اس کا عمل ہوگا، اگر خودی کا احساس اسے میسر ہوگا تو مصیبت میں درجات برکت، اور افتادگی میں سامان سرفرازی ملیں گے۔ مرنا کیا اور خاک میں دب جانا کیسا:

خاک میں تنجہ کو مقدر نے بلایا ہے اگر  
تو عصا افتاد سے پیدا مثال دانہ کر  
آپ دیکھیں گے کہ خودی ملکات زندگی کی دولت سے مالا مال خاک میں ملتے ملتے بھی اپنی قوت  
بایدگی سے دیکھنے والوں کو حیران کر دے گی اور دنیا میں ایک غفلتہ مچا دے گی۔  
مذہب اور سلطنت

جب اس کا مقصد اتنا ارفع و اعلیٰ ہوگا۔ اس کی زندگی کا مدعا ایسا پاکیزہ ہوگا۔ اسے اپنی  
حقیقت کا احساس ہوگا اور خودی اور خودداری اس کے دل کو گرمائے گی تو اسلامی حکومت اور  
سلطنت کا زوال اُسے کسی طرح ملول و پریشان نہ کر سکے گا۔ اقبال کا یہ مذہب ہے، اور ان کے  
نزدیک ہر ایک مسلمان کا یہی عقیدہ ہونا چاہیے کہ مسلم کی ہستی کا راز حکومت نہیں بلکہ مذہب ہے اور  
صداقت توحید کی تبلیغ و اشاعت اس کی زندگی کا مقصد ہے:

تو نہ مٹ جانے کا ایران کے مٹ جانے  
نشہ کو تعلق نہیں پیمانے سے  
ہے عیاں پوشش تانار کے افسانے سے  
پاساں مل گئے کعبے کو صنم خانے سے  
کشتی حق کا نہ جانے میں سہارا تو ہے  
عصر نورات ہے دُھندلا سا ستارا تو ہے

اقبال مسلم کے دل میں مذہب کی بنا مستحکم دیکھنے کے متمنی ہیں اور اسی پر اس کی ہستی۔ انفرادی اور  
مجموعی کا انحصار سمجھتے ہیں۔ وہ مختلف پیرایوں میں، نئے نئے طریقوں سے یہاں تک کہ ہمیں یقین  
دلانے کے لیے خود اللہ جل جلالہ کی زبان سے بھی نہیں بتاتے ہیں!  
تو مسلمان ہو تو تقدیر ہے تدبیر تری



وہ جانتے ہیں کہ حکومت، سلطنت، دولت اور سیاست ایسی چیزیں نہیں جن کے لیے انسان بے قرار ہو، افسوس خاطر ہو اور پریشان دل رہے۔ ذوقِ یقین پیدا ہو تو یہ خود بخود آجاتی ہیں۔

یہ سب کیا ہیں، فقط اک نکتہ ایمان کی تفسیریں۔ اسی لیے ان کا تو مشورہ ہے کہ:

پھر سیاست چھوڑ کر داخلِ حصار دیں میں ہو

ملک و دولت ہے فقط حفظِ حرم کا اک ثمر

وہ خوب سمجھتے ہیں کہ حرمِ حصار دیں، کام کرنا ہے اور اس کی پاسبانی کے لیے اقبالِ عالمِ اسلام کی قوتوں کے اجتماع کے خواہاں ہیں:

ایک ہوں مسلم حرم کی پاسبانی کے لیے

نیل کے ساحل سے لے کر تابخاکِ کاشغر

وہ یہ بھی سمجھتے ہیں کہ عاملانِ قضا و قدر حرم کی پاسبانی کے لیے عالمِ اسلام تو کیا دشمنانِ اسلام کو بھی مقرر کر دیا کرتے ہیں:

بے عیاں یورشِ تاتار کے افسانے

پاسبانِ مل گئے کبھے کو صنم خانے سے

رابطِ ملت

رابط و ضبطِ ملت اسلامی میں ہی اقبالِ مشرق کی نجات دیکھتے ہیں اور ایشیا والوں کو بالخصوص

اس نکتے سے آگاہ کرنا چاہتے ہیں۔ انہیں یقین ہے کہ مسلمان سے دنیا کی امامت کا کام لیا جائے گا، اور اس واسطے ان کی ہدایت ہے:

یہ نکتہ سرگزشتِ ملتِ بیضا سے ہے پیدا

کہ اقوامِ زمینِ ایشیا کا پاسبان تو ہے

سنتی پھر پڑجہ صداقت کا، عدالت کا، شجاعت کا

لیا جانے کا تجھ سے کام دنیا کی امامت کا

وطنیت

ظاہر ہے کہ اسلامیوں کی اس عالمگیر جمعیت کا قیام مقامی پاسبانوں کا منافی ہو گا اور اخوتِ اسلامی کی



تعلیم بھی امتیاز رنگ و خون سے بیزاری دکھلاتی ہے اور اگر ایسا نہ ہو تو ربط و ضبط وقت ناممکن، جمعیت محض ایک خواب ہوگا۔ اور پھر اسلام اور اسلامیوں کا صفہ ہستی پر رہنا مہم۔ اقبال جو کبھی امتیاز وقت و آئین سے گھبراتے تھے اور وطنیت کے شائق تھے۔ اب اسلامی جمعیت کے استقلال و استحکام کی تمنا میں ان کی وسعت نظر وطن کی چار دیواری کی پابندیوں سے آزاد ہو گئی ہے،

پاک ہے گرد وطن سے سر و اماں تیرا  
تو وہ یوسف ہے کہ ہر مصر بے کنعاں تیرا

ان کی تلقین ہے اور اخوت کی وسیع حلقہ بندی کے لیے وہی خدائی رسی درکار ہے اور بس۔ اور اس حلقہ بندی میں،

جو کہے گا امتیاز رنگ و خون مٹ جاتے گا  
ترک ہو گا ہی ہو یا اعرابی والا گھر  
نسل اگر مسلم کی مذہب پر مقدم ہو گئی  
اڑ گیا دنیا سے تو مانند خاک نہ گزر

جمعیت

اور اس سے کون انکار کر سکتا ہے کہ جمعیت ہی میں برکت ہے اور اس سے انگ جو بنے ہیں وقت اور رسوائی۔ اقبال ہیں جمعیت کی اہمیت سے آگاہ کرنا چاہتے ہیں اور اس فرض کے لیے گونا گوں تشبیہوں سے انسانی زندگی میں اس کی قدر و منزلت کے مراتب ہمارے سامنے پیش کرتے ہیں۔ ان کی تعلیم و تلقین میں جمعیت اسلامی کا مسئلہ نہایت اہم ہے۔ وہ مسلم کی انفرادی اور مجموعی زندگی کے لیے ربط و ضبط وقت نہایت ضروری سمجھتے ہیں اور مسلمانوں کو یہ حقیقت، ربط و ضبط وقت کی ضرورت، بروقت مد نظر رکھنے کے لیے ہدایت کرتے ہیں،

اپنی اصلیت پہ قائم تھا تو جمعیت بھی تھی  
چوڑ کر گل کو پریشاں کاروانِ بویا  
زندگی قطرے کو سکھاتی ہے اسرارِ حیات  
یہ کبھی گوبر، کبھی شبنم، کبھی آنسو ہوا



پھر کہیں سے اس کو پیدا کر بڑی دولت ہے  
 زندگی کیسی جو دل بیگانہ پسو ہوا  
 آبرو باقی تری ملت کی جمعیت سے تھی  
 جب یہ جمعیت گئی، دنیا میں رسوا تو ہوا  
 فرد قایم ربط ملت سے ہے تنہا کچھ نہیں  
 موج ہے دریا میں اور بیرون دریا کچھ نہیں

ترانہ ملی

اس دور کا ترانہ 'ترانہ ملی' کے نام سے مشہور ہے، اور اقبال کے خیالات کا جو ہم اوپر ذکر کر آئے ہیں، آئینہ ہے!

چین و عرب ہمارا ہندوستان ہمارا  
 مسلم ہیں ہم وطن ہے سارا جہاں ہمارا  
 نینوں کے سائے میں ہم چل کر جواں ہوتے ہیں  
 خنجر بلال کا ہے قومی نشان ہمارا  
 باطل سے دینے والے لے آسمان نہیں ہم  
 سوار کر چکا ہے تو آسمان ہمارا  
 سالار کارواں ہے میر جہانزاہد اپنا  
 اس نام سے ہے باقی آرام جاں ہمارا  
 اقبال کا ترانہ بانگ درا ہے گویا  
 ہوتا ہے جادہ پیما پھر کارواں ہمارا

شکوہ

اس دور کی لمبی نظم جو ولایت سے واپسی کے بعد اول ہی اول اقبال نے لکھی اور اسی انجمن  
 حمایت اسلام لاہور کے سالانہ اجلاس میں پڑھی گئی، 'شکوہ' کے نام سے مشہور ہے۔ اسلام اور  
 اسلامیوں کی محبت نے اقبال کے دل میں کچھ ایسی کیفیت پیدا کر دی تھی کہ چین شکل تھا۔ دقتاً وقتاً



مختلف رنگوں میں اس کی جھکیاں اپنے جلوے دکھا دیتی تھیں:

جلوۂ یوسف گم گشتہ دکھا کر ان کو

تپش آمادہ تر از خونِ زلیخا کر دیں

انہیں یاد تھا اور یہی تپش پیدا کرنے کے خیال سے شاعر نے 'شکوہ' کی ترکیب میں ملتِ اسلامیہ کے گزشتہ کارنامے، موجودہ بے بسی، خستہ حالی، ناداری اور بیکی کا پہلو دکھانے کے لیے ایک عجیب انداز اختیار کیا ہے۔ مسلم خستہ حال کی زبانی اسی پرانی ایشیائی مجبوری کے جہود میں پناہ لینے کی عادت سے خدائے عزوجل کی بے اتفاقی کو ملی بے بسی کا ذمہ دار ٹھہرایا ہے اور اس رنگ میں قوم و ملت کی پستی کا ایک درد انگیز نقشہ کھینچا ہے۔

تابِ سخن کی جرات آموزی اور فکرِ رسا کی شورشِ طبعی نے 'شکوہ' ترتیب دیا ہے۔ 'شکوہ' مسلم کو خدائے عزوجل سے ہے۔ شروخی انداز نمایاں ہے۔ اپنی وفا شعار یوں، خدمت گزاریوں کے تذکرے ہیں اور درگاہِ کبریائی کی بے نیازیوں کی شکایتیں، اسلوب بیان قابلِ داد ہے۔ ایک وہ دن تھا کہ:

کہیں مسجود تھے پتھر، کہیں معبود شجر

ذاتِ باری کی شان و حدانیت سے لوگ بے خبر تھے۔ دنیا نا آشنا تھی۔ جدھر جاد کفر و الحاد کے چرچے تھے۔ جس طرف دیکھو انسان کی نظر 'پیکر محسوس' کی اس قدر خوگر ہو رہی تھی کہ اس کا ان دیکھے خدا کو ماننا امرِ محال تھا

اسلامیوں سے پہلے دنیا میں سلجوتی بھی آباد تھے، تورانی بھی تھے، چینی بھی تھے، ساسانی بھی تھے، یونانی بھی تھے، یہودی بھی تھے، نصرانی بھی تھے، سب ہی تھے، لیکن کسی نے بھی توحید کی شہادت میں انگلی تک نہ اٹھائی۔

ایسے آڑے وقت میں جبکہ بات ساری بگڑی ہوئی تھی، اسلامیوں اور تنہا اسلامیوں نے ہی توحید کی اشاعت اور تبلیغ و تائید میں قوتِ بازو سے کام لیا، اور بگڑی بات پھر بنادی۔

بر و بھر میں سر بکف پھرے اہل اعلان کلمۃ اللہ کی دھن میں لڑتے مٹتے رہے اُنہوں نے اپنی زندگی کا مقصد، اپنی حیات کا مدعا اعلان کلمۃ اللہ ٹھہرایا تھا۔ دن رات اسی نشے میں سرست دوسروں کو سرشار کرتے۔ پہاڑوں اور جنگلوں، دریاؤں اور سمندروں میں دوڑتے پھرے۔



اور عشق الہی کی دشوار گزار راہوں میں ان کی اس سعی کے نتائج کون نہیں جانتا۔ جہاں گئے کامیاب ہوئے۔ جدھر رخ کیا۔ فتح و نصرت نے قدم لیے۔ باطل صفحہ دہرے مٹ گیا۔ قرآن پر لوگ ایمان لے آئے اور نوع انسان مسلم کی پاتمردیوں سے غلامی کی زنجیروں سے آزاد ہو گئی۔ دنیا بھر میں خدا کے گھر کے سوا اور کوئی قبلہ نہ رہا اور وہاں اسلام کی صفت آرائیوں میں آقا اور نوکر مسادات کے جھنڈے تلے دوش بدوش کھڑے ہونے لگے:

ایک ہی صف میں کھڑے ہو گئے محمود و ایاز

نہ کوئی بندہ رہا اور نہ کوئی بندہ نواز

اسلامیوں کی جاں نثاری اور جان کا دی نے ابنائے عالم میں اللہ کے نام کا بول بالا کر دیا اور ان کی دل بابتگی اور شیفتگی نے اللہ اکبر کے نعرے آسمانوں تک پہنچائے:

دیں اذانیں کبھی یورپ کے کلیساؤں میں

کبھی افریقہ کے پتے ہوئے صحراؤں میں

صرف یہی نہیں بلکہ اگر وقت آیا تو مسلم کی زباں زیر خنجر بھی پیغامِ حق سنانے سے نہیں رُکی:

نقش توحید کا ہر دل پہ بٹھایا ہم نے

زیر خنجر بھی یہ پیغام سنایا ہم نے

درخیر کا اکھاڑنا، شہرِ قیصر کا مفتوح کرنا، مخلوقِ خداوندوں اور معبودوں کے پیکر توڑنا، اور کفار کے لشکروں کے

لشکر کاٹ کر رکھ دینا، بازوئے مسلم کے سوا اور کون کر سکتا تھا اور کس نے کیا۔ ایران کے آتشکدے

کس نے ٹھنڈے کیے اور یزدان کے تذکرے کس کی ہمت سے پھر زندہ ہوئے، کیا مسلم کے سوا

کوئی اور بھی تھا؟

ادھر تو یہ نیاز کے انداز اور ادھر بے نیازی کی یہ شان!

بنی اغیار کی ابہ چاہنے والی دُنیا

رہ گئی اپنے لیے ایک خیالی دُنیا

کافر ہے کہ حور و قصور سے بہرہ ور ہے۔ دولت و ثروت اس کی خانہ زاد لونڈیاں اور عیش و عشرت

اس کی ہماز سہیلیاں ہیں۔ اور مسلمان ہے کہ حور و قصور تو درکنار، غریب فقط وعدہ حور پر ہی جی رہا،



اس کی ناداری کی کوئی انتہا نہیں اور اس کی ذلت و خواری کی کوئی حد نہیں؛

بُت صنم خانوں میں کہتے ہیں مسلمان گئے

بے خوشی اُن کو کہ کبے کے نگہبان گئے

منزل دہرے اونٹوں کے حدی خزان گئے

اپنی بفلوں میں دبائے ہوئے قرآن گئے

اس ناداری و خواری پر طعن اغیار نے شوخی کی زبان کھول دی اور کفر کی خندہ زنی نے خستہ تسلیم میں

بے باکی پیدا کر دی۔ عشق الہی کا دلدادہ، تسلیم و رضا کا بندہ، خدا کی یاد میں بے قرار، آئین وفا کا

پیروکار، آداب کے لوازمات، حفظ مراتب کی رسوم فراموش کر دیتا ہے اور شوخی اور بے باکی کی زبان

میں کہہ رہا ہے :

عشق کی خیر وہ پہلی سی ادا بھی نہ سی

جادہ پیمائی تسلیم و رضا بھی نہ سی

مضطرب دل صفت قبلہ نما بھی نہ سی

اور پابندی آئین وفا بھی نہ سی

کبھی ہم سے کبھی غیروں سے شناسائی ہے

بات کہنے کی نہیں تو بھی تو ہرجائی ہے

زبان کی شوخی تو ظاہر ہے، لیکن اسلامی دل کی عقیدت مندی اس شوخی میں بھی تڑپ رہی ہے۔ اللہ

جل شانہ کو ہرجائی کہہ تو دیا لیکن حاضر ناظر خدا کی صفات کے پردے میں پناہ گزیں ہو کر التجا کے ہاتھ

اٹھاتے ہیں اور نیاز کے انداز میں اس 'ہرجائی' کو فاران کی چوٹیوں کی ضیا پاشیاں اور سرزمین ہند

پر مسلم کی سوختہ سامانیاں یاد دلا کر مخاطب کیا ہے :

اے خوش آن روز کہ آنی و بصد ناز آنی

بے حجابانہ سوئے محفل ما باز آنی

حسن و عشق کے مذہب میں شکوے کا مقصد، شکایتوں کا مدعا، محبوب سے راہ و رسم کا بڑھانا ہوتا ہے۔

ایک جانب از عاشق، آئین وفا کا شیدائی، گوتے ارادت کا جادہ پیمایا جب دربار کی بے اعتنائی



سے، رقیبوں کی کامرانیوں سے تنگ آجاتا ہے، اپنی نامرادیوں سے بیزار، اپنی ناکامیوں پر آرزو و خاطر ہوتا ہوتا ہے، اور محبوب تک رسائی حاصل کرنے کا اور کوئی ذریعہ نہیں دیکھتا تو موقع پا کر شکوہ اور شکایتوں کا دفتر کھول دیتا ہے۔ شاعر نے بھی یہاں اسی انداز، اسی مدعا اور اسی مقصد کو ملحوظ رکھا ہے۔ وہی حُسن و عشق کی زبان ہے، وہی عاشقی معشوقی کا طرزِ بیان، ویسے ہی شکوے، ویسی ہی شکایتیں، وہی فضا اور وہی مطلب کلام میں سختی بھی ہے جوش بھی ہے، انکساری بھی ہے، ناراضگی کے آثار بھی ہیں، لیکن اخیر میں عجز و نیاز ہے، منت ہے، رضا جوئی کی تمنا اور التفات کی آرزو ہے اور ہمدردی اور توجہ کی اُمید میں اغیار کی اقبال مندی اور مسلم کی خستہ حالی کی ایک ہوشربا تصویر کھینچ کر سبِ نیاز ادا ئے ناز کا طلبگار ہے :

بادہ کش غیر ہیں گلشن میں لب جو بیٹھے  
سُنتے ہیں جام بکف نغمہ کو کو بیٹھے  
دور ہنگامہ گلزار سے یک سو بیٹھے  
تیرے دیوانے بھی ہیں منتظر ہو بیٹھے  
اپنے پروانوں کو پھر ذوق دل افروزی دے  
برقِ دیرینہ کو فرمانِ جگہ سوزی دے

اور اس لیے کہ زمانے کے نشیب و فراز کی ٹھوکیں کھا کر، مصیبتیں جھیل کر، اب اُسے کچھ ہوش آنے لگا ہے۔ احساسِ واقعات نے اپنا اثر دکھایا ہے اور قوتِ عمل نے اس کے منجمد حسیات کے اندر گہری سی پیداکرنی شروع کی ہے۔ اس کا دل جو گرویدہِ عجم ہو رہا تھا، اس کا دماغ جو خربدہ ادا ئے نامسلمانی ہو چکا تھا، اب پھر حجاز کی طرف رجوع کرنے لگا ہے۔

”قومِ آوارہ عنانِ تاب ہے پھر سُوسے حجاز“ عجمیت کے دلربا یا نہ فتنہ پرداز انداز اپنا جوہر دکھا چکے ہیں اور غیر اسلامی شعائر اپنے نظرِ فریبِ مناظر میں ہولناک آثار ویراں کاری ظاہر کر چکے ہیں۔ اب پھر حجاز کے جنوں پر و صحرا اور نجد کے دشت و جبل میں ییلے کے دیوانے محلِ ییلے کے مشتاق نظر آتے ہیں۔ اک نگاہِ کرم کی ضرورت ہے :



مشکلیں اُمتِ مرحوم کی آساں کر دے  
 موربے مایہ کو ہمدوشِ سلیمان کر دے  
 جنسِ نایابِ محبت کو پھر ارزاں کر دے  
 ہند کے دیر نشینوں کو مسلمان کر دے  
 جو تے خوں می چکد از حسرتِ دیرینہ ما  
 می تپد نالہ بہ نشتر کدہ سینہ ما

شکوہ تو حقیقت میں یہاں ختم ہو جاتا ہے، اور باقی تین بند قوم کی پستی پر شاعر کی اپنی طبیعت کا  
 الجھاؤ، جذبات، قوم کی ناہنجاری، غفلت اور بے اعتنائی کا آئینہ ہیں۔ شاعر مایوس ہے پریشان  
 خاطر ہے اور مضطرب ہے :

لطف مرنے میں ہے باقی نہ مزاجینے میں  
 کچھ مزا ہے تو یہی خونِ جگر چینے میں

لیکن وہ ان مایوسیوں میں بھی اپنی زبان کی قوتِ تسخیر پر بھروسہ رکھتا ہے۔ اسے اپنی سحر بیانی پر  
 اعتماد ہے :

کتنے بے تاب ہیں جو ہر سرے آیتنے میں  
 کس قدر جلوے ترپتے ہیں مے سینے میں

اور اگرچہ اسے افسوس ہے کہ کوئی سننے والا ہی نہیں :

اس گلستاں میں مگر دیکھنے والے ہی نہیں  
 داغ جو سینے میں رکھتے ہوں لالے ہی نہیں

باوجود ان مشکلات کے جو اس کے سامنے ہیں، وہ اپنی نواریزیوں سے امید رکھتا ہے کہ :

چاک اس بھل تنہا کی فرا سے دل ہوں  
 جاگنے والے اسی بانگِ مدائے دل ہوں  
 یعنی پھر زندہ نئے عہدِ وفا سے دل ہوں  
 پھر اسی بادۂ دیرینہ کے پیاسے دل ہوں



اور اس بنا پر کہ:

عجی ٹم ہے تو کیا ہے تو مجازی ہے مری  
نغمہ ہندی ہے تو کیا ہے تو مجازی ہے مری

شمع و شاعر

اقبال کی بہترین نظم 'شمع و شاعر' کے بے بھی قوم انجمن حمایت اسلام لاہور کے سالانہ اجلاس ہی کی مرہون ہے۔ اس میں اقبال کے قومی جذبات نے ایک نیا انداز اختیار کیا ہے۔ شاعری، حقیقی شاعری، قوم اور زمانے کے حالات کا آئینہ۔ اور شاعر ہمیشہ اپنی قوم اور اپنے زمانے کے مذاق، اس کی خصوصیات اور حیات کا نمائندہ ہوتا ہے اور اقبال نے اسی نظریے کو سامنے رکھ کر اپنے جادو رقم قلم سے شاعر، شاعری اور مسلمانوں کے موجودہ انحطاط کا ایک نہایت ہی درد انگیز اور معنی خیز خاکہ عبرت کی آنکھوں کو دکھایا ہے۔ نظم شمع اور شاعر کے مابین مکالمے کی صورت میں ہے۔ زمانہ حال کا شاعر باوجود اپنے مدت العمر کے سوز و گداز اور صد ہا جلوہ سامانیوں کے پریشان ہے کہ اس کی دلسوزی، اس کی جان کاوی کا کوئی اثر نہیں، کوئی نتیجہ نہیں۔ وہ جانتا ہے کہ وہ سوز ہی کیا جو دوسروں کو نہ جلاتے۔ وہ جلود ہی کیا جو دیکھنے والوں کو دیوانہ نہ کرے اور نہ تڑپائے۔ شمع سے اپنا مقابلہ کرتا ہے اور دیکھتا ہے کہ گھر کی روشنی، محفل کی رونق اس سے ہے۔ اس کا شعلہ جاں نثار پروانوں کی مشاطگی سے فروزاں ہے۔ اور ادھر یہ بیچارہ شاعر چراغ صحرا کی طرح ناکارہ۔ اس پر مرنے والوں کا تو کیا ذکر، کسی دیکھنے والے نے بھی تو اس کی طرف رخ ہمک نہیں کیا۔ یہ ہے شاعر کا سوز اور جلوہ آرائیاں۔ اور وہ ہے شمع کا جلنا اور اس کی گرمیاں۔ آخر اس کا راز کیا ہے؟ اسی راز کے انکشاف کی جستجو میں شاعر نے شمع کو مخاطب کیا ہے۔ اور اقبال کی جدت طبع نے زبان شمع سے وہ گل افشائیاں کی ہیں کہ سخن شناسی کی آنکھیں حیران ہیں اور قدردانی کی نگاہیں قربان۔

شمع کا جلنا، خود شمع بیان کرتی ہے، اس کے فطری سوز کا ظہور ہے۔ اور اس کا رات بھر پگھلنا، اس کے طبعی گداز کا نتیجہ ہے۔ اور یہی وجہ ہے کہ پڑانے اس پر سو جان سے قربان ہیں۔ اور چاہنے والے آگے، پیچھے، دائیں، بائیں نثار ہو رہے ہیں۔

شاعر بھی ایسے ہی جاں نثاروں کا طلبگار تو ہے، مگر کوئی چاہنے والا نہیں، کوئی مرنے والا



نہیں۔ اور مرے بھی کوئی کیسے، کیوں؛ اس کے کلام میں شمع کی زبان سے یہ بات ٹپکتی ہے کہ سوز کے آثار تو ہیں مگر نمائشی نالے بھی ہیں۔ مگر کلیتاً فرمائشی واہ وا کی ہوس نے یہ نمائشی آثار ظاہر کیے ہیں، اور تالیوں کی دھڑکیب آواز نے یہ فرمائشی نالے نکلائے ہیں۔ یہ سوز دل کی آگ سے پیدا نہیں ہوا۔ اور یہ نالے درجہ بگڑے نہیں اُٹھے۔ آئینِ ملت اور اس کا شمار اور کعبہ اس کے پہلو میں اور یہ خود بُت خانے کا سودائی، خود فردشی اس کا چلن، جمعیت سے بیزاری اس کا شیوہ، اس کی شاعری تاہنوز چاہِ ذوق میں غرق اور گمنام زلف کی اسیر ہے۔ اور خود شاعر نے خالی ہندو کی خاطر سمرقند و بخارا تک بخش کر قوم کی ویرانی پر مہر لگا دی ہے اور یہ خدا کا بندہ قمار خانے میں بُت سے دل بگاڑ کر کعبتین کی دھن میں کبے اور اس کے ساتھ ہی دین و ایمان کو بھی جواب دے بیٹھا ہے۔ شمع کی زبان علیٰ رؤس الاشهاد اسے بتا رہی ہے کہ ان حالات میں:

قیس ہوں پیدا تری محفل میں یہ ممکن نہیں

تنگ ہے صحرائے محفل ہے بے یلہ ترا

اور اگر چشمِ بینا ہو تو دیکھے کہ اس زمانے میں سخنِ آفرین اور نغمہ سنجی بے سود ہے۔ مسلمانوں کی بے طالبی سے ان میں وہ اللہ کے پیارے، رسول کے عاشق، اسلام کے والد و شہید ابی نہیں رہے۔ مسلمان درگورِ مسلمانی در کتاب۔ اب انہیں کوئی سنائے تو کیا۔ سمجھائے تو کس طرح۔ سمجھنے والے تو درکنار، کوئی سننے والا ہی نہیں۔

نہا جنیں ذوق تماشا وہ تو رخصت ہو گئے

لے کے اب تو وعدہ دیدار عام آیا تو گیا

اور سب سے مایوس کن امر یہ ہے کہ مسلمان بے حس ہو گیا ہے۔ اسے احساسِ قلی ہی نہیں رہا۔ یہ اسلحہ کا کارناموں سے بے خبر ہے، اور اپنے تنزل سے بے پروا۔ اور اس سارے جہود کا گناہ، اس سارے عدم احساس کی ذمہ داری کا بوجھ، شمع کی نظروں میں، شاعر کے سر پر ہے۔ اور اس لیے کہ وہ صاف کہہ رہی ہے:

شمع محفل ہو کے توجہ سوز سے خالی رہا

تیرے پروانے بھی اس لذتِ بیکانے رہے



اور کون نہیں جانتا، اس کا نتیجہ لابی تھا:

شوق بے پروا گیا فکر فلک پیا گیا

تیری محفل میں نہ دیوانے نہ فرزانے رہے

ان بایوسیوں کے جوم میں، اس جا نگداز ہوا کی فضا میں، اب شاعر ہزار باتیں بناتے، کون کان دھرتا ہے۔ لاکھ راگ الاپے، کون سُنتا ہے! اور جیسا کہ ادھر بیان ہو چکا ہے، اب مشکل تو یہ آپڑی ہے اور مصیبت تو یہ ہے کہ اب سُننے والے ہی نہیں رہے۔ ذوق والے ہی اُٹھ گئے:

آج ہیں خاموش و دشت جنوں پرور جہاں

رقص میں لیلار ہی لیلہ کے دیوانے رہے

رونا تو اس بات کا ہے کہ مسلمان جو کبھی شہسوار میدانِ عمل تھا، غفلت کی نیند سو گیا ہے اور اب تو اس پر مُردنی چارہ ہی ہے۔ ان ساری تباہیوں سے جو حالت بنی وہ ناگفتنی تو تھی ہی مگر اس پر طرہ یہ جیسا کہ بار بار کہا گیا ہے، کیونکہ مسلم کو ہوش میں لانے کے لیے یہی ایک بات بار بار کہنے والی ہے:

کارواں کے دل سے احساسِ زیاں جاتا رہا

اگر آج ہی اس کے دل میں یہ احساس پیدا ہو جائے، آج ہی یہ سمجھنے لگے کہ یہ کدھر سے کدھر جا رہا ہے تو یہ ساری ناداری، ساری ذلت، ساری رسوائی دُور ہو جاتی ہے، اور پھر قوم کا بیڑا بھی پار ہے۔

افسوس کہ یہ بندہ خدا نہ سب کی شیرازہ بندی اور آئینِ قلت کی پابندیوں کو جو حیات ملی اور عیشِ دوام کی کفیل ہیں، توڑ بیٹھا ہے اس کی قوتِ عمل سلب اور سکون و جہود اس کا خاصہ ہو گیا ہے۔ کنج تنہائی میں خاموش رہتا ہے اور اگر کبھی مجبور ہو کر باہر بھی نکلتا ہے تو ظاہر ہے کہ شور و شیون کے سوا اور کسی بات کے قابل نہیں رہا۔

ایک دن وہ تھا کہ اس کی ہنگامہ آرائیوں سے ویرانے آباد ہو رہے تھے اور آج ہم ان آنکھوں سے دیکھ رہے ہیں کہ اس کے مسکن تباہ، شہر برباد اور اس کی آبادیاں ویران ہو رہی ہیں۔ مسلمان جو نہ سب کا دلدادہ تھا، اور جس کی نمازوں نے اقصائے عالم میں سطوتِ توحید قائم کی تھی، ہند میں بتوں کا شہیدانی ہو گیا ہے۔ اور یہاں اس کی نمازیں اصنام کی خدمت گزار یوں



میں ادا ہوتی نظر آتی ہیں۔ پابندی آئین ترک، رحمت الہی سے ناامیدی، خانہ سوزی کا سامان کر کے بے کسی اللہ بے بسی کے گوشے میں، اٹسک پیہم کے طوفان سے آنکھیں بند، چپ چاپ پڑا ہے۔ قوم کے ادبار کی ان گھنگھو گھٹاؤں میں بھی اقبال مایوس نہیں۔ اس نے شمع کی زبان سے شاعر کی کمزوریاں سُنی ہیں اور شمع و شاعر کے مکالمے کے سلسلے میں ہمارے لیے فصاحت سے بیان بھی کر دی ہیں۔ اس نے یہ بھی بتا دیا ہے کہ شاعر کی یہ کمزوریاں کہاں تک قومی ادبار کی ذمہ دار ہیں۔ قومی تنزل اور قومی تنزل کے عدم احساس کا رونا بھی رویا ہے اور ان حالات میں شاعر کی بزم آرائیاں بے سود بھی بتاتی ہیں مگر اقبال مایوس نہیں:

شام غم یکن خبر دیتی ہے صبح عید کی

ظلمت شب میں نظر آتی کرن امید کی

اس کی جزر و سببیت اور اس کی پس پردہ دیکھنے والی نگاہ دیکھتی ہے کہ اسلام کے شہدائی اب کچھ ہوش میں آ رہے ہیں اور مغرب کی خواب آور مے پندار سے بیزار ہو کر بادۂ عرفان الہی اور رسول کی محبت کے نشے کی جستجو میں تڑپنے لگے ہیں۔ اسلام کی خودداری جو ایک مدت سے اغیار کے ہاتھوں مدہوشی کی نذر ہو چکی تھی، اب اسلام کی خدمت میں مخصوص ہو چلی ہے اور غیر اسلامی شعار پر، محویت کی زنجیریں توڑ کر خالص اسلامی روایات کی شیفتگی میں سرگرم ہو گئی ہے۔ اب شاعر اگر چاہے اور خدا اسے توفیق دے تو قوم کی خدمت کر سکتا ہے۔ اب وقت آگیا ہے کہ وہ سوز دل سے بات کہے اور مردہ دل قوم کو اس سوز کی گرمی سے زندہ کرے۔

امید کی اس رُوح افزا جھلک میں اقبال نے اپنے سحر آفرین الفاظ میں صورت حالات بیان کرنے کی کوشش کی ہے اور مسلمانوں کو بتایا ہے کہ اُن کے ذوقِ تن آسانی نے انہیں کہاں تک پست ہمت بنا دیا ہے۔ ذرا غور کرنے پر وہ دیکھیں گے کہ ان کی صحرا نور و جفاکش آزاد زندگی کُل و گلزار کی در بند آسائش میں کس مزے کی میٹھی نیند سو رہی ہے۔ انہوں نے کس قدر تغافل اور بے پروائی سے اپنی اصلیت فراموش کر دی ہے اور اخوت اسلامی کے مرکز سے الگ ہو کر اپنی پریشانی اور بربادی کے کیا کچھ سامان مہیا کر دیے ہیں۔ اگر ان کی آنکھیں کھلی ہوتیں تو قطرے کی زندگی میں اسرارِ حیات دیکھ لیتے، اور پھر کبھی ان کے دل میں جمعیت سے الگ ہونے کا خیال



پیدا نہ ہوتا۔ انہیں معلوم ہونا چاہیے تھا کہ ملت کی اُبرو جمعیت سے تھی اور جمعیت کا نابود ہونا ہی افراد کی رسوائی کا باعث ہو رہا ہے؛

فرد قایم ربطِ ملت سے بے تنہا کچھ نہیں

موج ہے دریا میں اور بیرونِ دریا کچھ نہیں

اقبال فراموش کارِ مسلم کو یہ ساری باتیں ایک ایک کر کے یاد کراتے ہیں۔ اس کے انحطاطِ قومی اور انفرادی کی گہرائیوں کے ڈراؤنے نظارے دکھانا چاہتے ہیں۔ لیکن کنایات و اشارات سے ہی مسلم کو جمعیت کی رستی مضبوط پکڑنے پر آمادہ کرنے میں کوشاں ہیں وہ اسے ربطِ ملت کی قدر و منزلت سے آگاہ کرتے ہیں اور ہدایت کرتے ہیں؛

پھر کہیں سے اس کو پیدا کر بڑی دولت ہے یہ

زندگی کیسی جو دل بیگانہ پہلو ہوا

ربطِ ملت کے لیے محبت کی ضرورت، دکھاوے کی محبت نہیں، شور و غوغا کرنے والی محبت نہیں، رسوا کرنے اور کرانے والی محبت نہیں، بلکہ وہ محبت جو سچی ہے، محبت جو ہمیشہ کے لیے دل میں گھر بنا لے، اور تن من پھونک، اپنی تجلی زار میں آباد ہو اور دیکھنے والوں کو حیران و بیرون کر دے۔

مسلم کو چاہیے، اقبال کی تلقین ہے کہ ذوقِ طلب میں ساعی ہو۔ خود داری اور علو ہمت کو ساتھ لے۔ نئے نئے میدانِ عمل پیدا کرے۔ پرانی بنیادوں پر نئی شاندار عمارات بنائے۔ اسلام کے مستحکم اصول نہ چھوڑے۔ روایاتِ اسلامی کے حلقے میں رہے۔ اس کی خودی اور خود داری کی جنون سامانیاں پھنسائے عالم میں غلغلہ مچا دیں۔ اس کی خود افزائی کی ہنگامہ آرائیوں کے دنیا میں طنطنے ہوں۔ آگے اور پیچھے "ہاں بڑھے چلو" کے آوازے ہوں، کیونکہ یہاں خاموشی گناہ ہے اور پست ہمتی بدتر از گناہ۔

اقبال ہمیں بتاتے ہیں کہ مسلم کی یہ پست ہمتی محض اس کی ناواقفیت کا نتیجہ ہے۔ کاش مسلمان اپنی حقیقت سے آشنا ہوتا، اور خود داری اور خود افزائی کے ذوق سے آگاہ۔ نادان جانتا نہیں؛

بے خبر! تو جو ہر آئینہ آیام ہے

تو زمانے میں خدا کا آخری پیغام ہے



اگر لمحہ بھر کے لیے یہ سوچے کہ اس کی اصلیت کیا ہے، اس کی ہستی کا مقصد کیا ہے، اس کا سینہ کس کے پیام ناز کا امین ہے اور اس مقصود اور امانت کے اتمام کے لیے اللہ جل شانہ نے اس کے دل و دماغ میں کیا طاقتیں کیا قوتیں ودیعت کر دی ہیں تو ذوق حقیقت، یقین ہے کہ اس کی کیفیت زندگی میں عہد سلف کی قوتِ عمل پیدا کر دے اور یہ قوتِ عمل ضروری ہے کہ اسے قعرِ مذلت سے نکال کر مجلسِ اقوام میں زمانہ سابق کی طرح پھر عزت و وقار کی مسند پر بٹھا دے۔

نظم میں جا بجا اندازِ بیان کی خوبی و لطافت، فصاحت و بلاغت، شان و شوکت پڑھنے والوں کو اپنی سحرگاری سے مسحور کر لیتی ہے۔ جمعیت سے بیگانگی، بے ہمتی اور رسوائی کے تذکرے دل کو ایک ٹھیس لگاتے ہیں مگر ساتھ ہی چمنستانِ حجاز کی یاد، خانہ ساز کے مزے، ایک کیفیت سرور پیدا کر دیتے ہیں۔ دکھش نغمے، سرلی سدا میں کان میں جوڑتی ہیں، انسان مست الست ہو جاتا ہے۔ پھر اسے ملکاتِ زندگی کی دلچسپ اور روح افزا تصویریں دکھائی جاتی ہیں۔ کہیں یہ صحرا ہے، کہیں محل، کہیں قیس اور کہیں لیلہ۔ محفل بھی ہے۔ ساقی بھی، مے بھی، مینا بھی۔ انسان کی قوتِ تسخیر کے شاندار اور دل بڑھا دینے والے مرقعے شاعر کی جادو فنی سے نئے نئے رنگوں میں آنکھوں کے سامنے پھرنے لگتے ہیں۔ ایک رنگ میں تو یہ ایک قطرے کی صورت میں جلوہ گر ہے، اور دوسرے رنگ میں محبے پایاں نظر آ رہا ہے۔ جادو کی تاثیر سے ضعیف الاعتقاد اور سست پے مسلم دل میں ایمان کی پختگی اور رگوں میں عمل کی حرارت محسوس کرنے لگتا ہے۔ اس پر جذباتِ انسانی کا ماہر فلسفی شاعر موقع دیکھ کر ایسے دلفروز اور ہنگامہ خیز جلوے پیش کر دیتا ہے جو سہ توں کو بھی جگا دیں بکھرے مردوں تک میں بھی جان ڈال دیں۔

شاعر تلامذہ الرحمن کے قابلِ فخر گروہ کا ایک مقتدر فرد ہے اور اس میں کلام نہیں کہ اس کی چشم بصیرت جو محض خدا کے برگزیدہ اصحاب کی وہی خصوصیت ہے، استقبال کی طلعات میں آبِ حیات کی جھلک دیکھ سکتی ہے اور ایک عجیب و غریب کنائے سے باتوں باتوں میں اس کا اشارہ کر جاتی ہے۔ اس

خصوص میں اقبال کا پایہ بلند ہے، اور اس کا اندازِ بیان بے مثال،

پھونک ڈالا ہے مری آتشِ نوائی نے مجھے

اور میری زندگانی کا یہی سماں بھی ہے



راز اس آتش نوائی کا مرے سینے میں دیکھ  
جلوۂ تقدیر میرے دل کے آئینے میں دیکھ  
اقبال کے دل کے آئینے میں جلوۂ تقدیر کا تماشا حیرت انگیز ہے:

آسماں ہو گا سحر کے نور سے آئینہ پوشش  
اور ظلمت رات کی سیما بپا ہو جائے گی  
اس قدر ہو گی ترنم آفریں باد بہار  
نکمتِ خوابیدہ غنچے کی نوا ہو جائے گی  
آملیں گے سینہ چاکانِ چمن سے سینہ چاک  
بزمِ گل کی ہم نفس باد صبا ہو جائے گی  
شبنم افشانی مری پیدا کرے گی سوز و ساز  
اس چمن کی ہر کلی درد آشنا ہو جائے گی  
دیکھ لو گے سطوتِ رفتار دریا کا مآل  
موج مضطر ہی اسے زنجیر پا ہو جائے گی  
پھر دلوں کو یاد آجائے گا پیغامِ سجود  
پھر جہیں خاکِ حرم ہے آشنا ہو جائے گی  
نالہ صیاد سے ہوں گے نوا سا ماں طیور  
خون گلچیں سے کلی رنگیں قبا ہو جائے گی  
آنکھ جو کچھ دیکھتی ہے لب پہ آسکتا نہیں  
محو حیرت ہوں کہ دنیا کیا سے کیا ہو جائے گی  
شب گریزاں ہو گی آخر جلوۂ خورشید سے  
یہ چمن معمور ہو گا نغمہ توجید سے

یہ نظم جنگ عالمگیر سے دو سال پہلے لکھی گئی تھی۔ مغربی جاد و جلال، شوکت و تہذیب کے اثرات سے  
جو جنگ میں اور بعد از جنگ بھی نظر آ رہے ہیں، کون ناواقف ہے۔ اقوامِ عالم میں بیداری اور



تقاضے حریت اب کون نہیں دیکھتا۔

اور اسلامیوں کا رجوع ملی اور ذوقِ اخوت کہاں چھپ سکتا ہے۔ اقبال کی آنکھوں نے یہ سب کچھ  
پہلے ہی دیکھ لیا تھا، بلکہ اس سے بھی زیادہ :

آنکھ جو کچھ دیکھتی ہے لب پہ آ سکتا نہیں  
محو حیرت ہوں کہ دنیا کیا سے کیا ہو جائے گی

جواب شکوہ

۱۹۱۲ء میں امداد مجروحین بلقان میں چندہ جمع کرنے کے لیے ”جواب شکوہ“ لکھا گیا اور مجمع عام میں  
شہر لاہور کے موچی دروازہ کے باہر باغ میں پڑھا گیا۔

”شکوہ“ مسلمانوں کے کارنامے، اخلائے کلمۃ اللہ، اور تبلیغ اسلام میں ان کی سرفروشیاں،  
اور خدا اور اس کے رسولؐ کی راہ میں ان کی جان بازیاں بیان کرتا ہے، اور اس پر ذاتِ باری کی  
بے نیازی کی شکایتیں ہیں :

طعنِ اغیار ہے، عسواتی ہے ناداری ہے  
کیا ترے نام پر مرنے کا عوض خواری ہے

اور پھر نظراتِ نفات کی تمنا، اور استغنا ہے :

پھر پتنگوں کو مذاقِ تیش اندوزی دے  
برقِ دیرینہ کو فسادِ جگر سوزی دے

”جواب شکوہ“ میں مسلمانوں کی پستی کے اسباب اور ان کی رسواتی اور ناداری کے براعظ مذکور ہیں۔  
اور ان کی نامسلمان روش اور کفر شامی پر نوازیں ہیں، جو دل بلا دیتی ہیں۔ اور پھر تہذیبِ نو کی  
ویران کاریوں سے متنبہ کرتے ہوئے رجوعِ ملی کی دل افزا جھلک دکھائی ہے اور مسلمان کو خدائی آواز  
سے بتا دیا گیا ہے، اور یقین دلایا ہے کہ :

کی محمدؐ سے دفاتو نے تو ہم تیرے ہیں  
یہ جہاں چیز ہے کیا لوحِ قلم تیرے ہیں

طرزِ بیان دل فریب ہے۔ مسلمانوں کو متاثر کرنے کے لیے شاعر نے اپنے خیالات صدائے غیبی کی

سے اصل میں سہو کتابت سے : و



صورت میں ظاہر کر کے ان پر الہی مہر صداقت لگا دی ہے۔

اللہ جل شانہ کے دربار بے نیازی سے مسلمانوں کو مخاطب کر کے بتایا گیا ہے اور ان کے سب شکوک اور شکایتوں کا جواب اسی میں ملتا ہے کہ :

ہم تو مانل بہ کرم ہیں کوئی سائل ہی نہیں  
راہ دکھلائیں گے رہبر منزل ہی نہیں  
تربیت عام تو ہے جو ہر قابل ہی نہیں  
جس سے تعمیر ہو آدم کی یہ وہ گل ہی نہیں

ارشاد ہے کہ مسلمان کس منہ سے شکایت کر سکتے ہیں۔ انہیں تو خدا کی طرف رجوع ہی نہیں۔ ادا صریح ہی نہیں۔ خیال کرنے کی بات ہے، جب کوئی مانگے والا ہی نہ ہو، دینے والا کسے دے۔ ان کے شکوکے جاہیں۔ یہ تو منزل کے رہبر ہی نہیں۔ راہ دکھانا ہو تو کسے دکھایا جائے۔ ان کی دستگیری کیا۔ اور ان کی رہنمائی کیسی۔ اور تو اور ان میں انسانیت ہی نہیں رہی۔ انہیں آدمیت کس طرح سکھائی جائے۔ ربانی تربیت تو عام ہے لیکن یہاں جو ہر قابل ہی نہیں۔ اگر ان میں قابلیت ہوتی، صلاحیت ہوتی تو اللہ کے خزانوں میں کیا کمی ہے۔ درگاہ باری میں کس چیز کی پڑا ہے۔ وہاں تو صرف اہلیت شرط ہے۔ ہمت اور عمل درکار ہے۔ نذاتے غیب صریح الفاظ میں سنار ہی ہے :

کوئی قابل ہو تو ہم شان کنی دیتے ہیں

ڈھونڈنے والوں کو دنیا بھی نئی دیتے ہیں

آجکل کے مسلمانوں کی تو یہ حالت ہے کہ قوت عمل متقود، دل الحاد سے خوگر، بُت شکنی چھوڑ کر بُت گری پیشہ، بُت پرستی شیوہ :

بادہ آشام نئے، بادہ نیا، خم بھی نئے

حرم کعبہ نیا، بُت بھی نئے، تم بھی نئے

ان کی نسبت اللہ سے لو لگانے کا ذکر ہی کیا۔ انہیں اس کی صبح گانہ یاد سے واسطہ ہی کیا۔ یہاں تو میٹھی میٹھی نیند پیاری ہے، اور صبح کی بیداری سخت گراں۔ نماز کیسی اور روزہ کھان کا طبع آزاد رمضان کی پابندیاں کیسے برداشت کر سکتی ہے، اور روزہ داری کی قیود کیوں اور کس طرح نباہے :



واعظ قوم کی وہ پختہ خیالی نہ رہی

برق طبعی نہ رہی شعلہ نقالی نہ رہی

رہ گئی رسم اذال، روح بلالی نہ رہی

فلسفہ رہ گیا تلقین غزالی نہ رہی

مسجدیں مرثیہ خواں ہیں کہ نمازی نہ رہے

یعنی وہ صاحب اوصاف حجازی نہ رہے

وتیرہ تو یہ اور پھر اس پر دعویٰ مسلمانی اور وفاداری نادان سمجھتے نہیں :

قوم مذہب سے ہے مذہب جو نہیں تم بھی نہیں

جذب باہم جو نہیں محفل انجم بھی نہیں

کون انکار کر سکتا ہے کہ قیود مذہبی قوموں کو ایک لڑی میں پرو کر ان کی ہستی، ان کی زندگی کی کفیل

ہوتی ہیں اور مسلمان کی ہستی کا شیرازہ تو بالخصوص مذہب ہی کے جذب باہم سے قائم ہے ، اے

قائم رہ سکتا ہے۔

دورِ حاضر کا مسلمان سلف کے کارناموں پر کیا ناز کر سکتا ہے۔ کہاں وہ خدا اور رسول کا شیدائی،

صداقت، عدل، جیا اور شجاعت کا دلدادہ !

اس کا آئینہ ہستی میں عمل جو ہر تھا

جو بھروسا تھا اُسے قوت بازو پر تھا

غیر خوددار، اخوت پر شمار اور سراپا کردار : اور کہاں یہ شمار اختیار کا فسادائی، وضع میں نصاریٰ،

تمدن میں بنود، ذوقِ تن آسانی میں مست، تارکِ قرآن، خودکشی شیوہ، اخوت سے گریزاں،

اور سراپا گفتار۔ علم حاضر میں مہارت ان کا مایہ ناز، زیارتِ لندن اس کے مذہب میں حج اکبر،

چند روزہ ٹماہٹ کا مفتوں، بے عمل، سست حقیقت، آوارگی کے فریفتہ، مے خواری کے

دل باختہ، تعشق کے والہ اور بے پردگی کے شیدا !

مثل انجم افق قوم پہ روشن بھی ہوتے

بُتِ ہندی کی محبت میں برہمن بھی اُٹھتے



شوق پرواز میں مہور نشیمن بھی ہوئے

بے عمل تھے ہی جوانِ دین سے بدظن بھی ہوئے

ان کو تہذیب نے ہر بند سے آزاد کیا

لا کے کعبے سے صنم خانے میں آباد کیا

مسلمانوں کی اس خس و خاشاک صفت زندگی اور عہدِ نو کی برق منشی پر انھیں متنبہ کیا گیا ہے :

عہدِ نو برق ہے آتشِ زنِ ہر خرمن ہے

ایمن اس سے کوئی صحرا نہ کوئی گلشن ہے

اس نئی آگ کا اقوامِ کهن ایندھن ہے

فلتِ ختمِ رُسل شعلہ بہ پیرا ہن ہے

لیکن ساتھ ہی صاف و صریح الفاظ میں انھیں بتا بھی دیا ہے کہ ان شعلہ سامانیوں میں بھی اگر ایمان کی  
دوست میسر ہو تو کوئی خوف کی بات نہیں۔ یہی شعلے، یہی آگ گل و گلزار ہو سکتی ہے :

آج بھی ہو جو براہِ سیم کا ایماں پیدا

آگ کر سکتی ہے اندازِ گلستاں پیدا

قوتِ ایمان اور قوتِ عمل کی ضرورت ہے۔ اگر یہ حاصل ہوں تو پھر مایوسی اور پریشانی کی کوئی وجہ

نہیں اور ندائے غیبی یہ امر مسلمانوں کے ذہن نشین کرانے پر زور دیتی ہے، اور نوید سناتی ہے :

دیکھ کر رنگِ چمن ہو نہ پریشاں مالی

کو کب غنچہ سے شاخیں ہیں چمکنے والی

انھیں بتایا گیا ہے کہ :

نخلِ اسلام نمونہ ہے برومندی کا

پھل ہے یہ سیکڑوں صدیوں کی چمن بندی کا

مسلمانوں کو مختلف ممالک میں جو مصائب پیش آئے اور ان کی حکومتیں جو یکے بعد دیگرے اقوامِ غالب کی

دستبرداری کے آثار دکھانے لگیں، اقبال کے دل پر ان کا عجیب اثر ہوا اور فی الحقیقت یہی

واقعات تھے جنہوں نے ان کے زاویہ نگاہ کو کلیتاً بدل دیا۔ سیرِ یورپ میں غیر اقوام کی چابازوں



نے ان کی آنکھیں کھول دیں۔ دُور دیکھتے تھے کہ مسلمان نرغے میں آگئے ہیں اور ان کا بچاؤ اگر ہے تو اس میں کہ اپنے پرانے اسلامی عقاید و اعمال پر کار بند ہو جائیں۔ وطنیت کی پابندیوں سے آزاد ہوں اور اسلام اور محض اسلام کی شیرازہ بندی میں منسلک ہوں۔ مطلق شعار اسلامی اختیار کریں، اور سرد دلوں کو عالمگیر اخوت اسلامی کی گرم جوشیوں سے گرمادیں اور مصائب و آلام دنیاوی سے بے پروا ہو کر خدا اور رسولِ عربی کی شیفتگی میں منہمک ہو جائیں۔

جنگِ بلقان سے شاعر کے تخیل میں سمند ناز پہ اک اور تازیانہ ہوا۔ اور صدائے غیب سے مسلمانوں کو

خطاب کر کے انہیں حوصلہ دلایا:

ہے جو جنگامہ بپا یورش بلغاری کا  
غفلوں کے لیے پیغام ہے بیداری کا  
تو سمجھتا ہے یہ سماں ہے دل آزاری کا  
امتحان ہے ترے ایثار کا خود داری کا  
کیوں برا ساں ہے ضعیف فرس اعدا سے  
نور حق بجھ نہ سکے گا نفس اعدا سے

مسلمانوں کو بتایا گیا ہے کہ موجودہ اسلامی سلطنتوں کی تباہی، اسلام اور اسلامیوں کی تباہی نہیں، اور نہ ہو سکتی ہے اور تاریخ کے حوالے سے، تاناریوں کی یورش کے حوالے سے اس امر کو واضح کیا گیا ہے کہ اگر کبھی غیر مسلم قوم نے اسلامی سلطنت پر غلبہ پا کر اسے تہ و بالا کر بھی دیا تو وہی قوم خود حامیِ اسلام ہی کہ اسلام اور اسلامیوں کا ایک زبردست بازو بن گئی۔ اور اس حقیقت کا رازیوں ظاہر کیا گیا ہے:

کشتیِ حق کا زلزلے میں سہارا تو ہے  
عصرِ نورات ہے دھندلا ستارا تو ہے

ایرانیوں کی تباہی یا بلغاریوں کی فتوحات، اور ترکوں کی ہزیمت اور تہِ عالیٰ ایسی گھبراہٹ والی باتیں نہیں اور نہ ہی انہیں مسلمانوں کی دل آزاری کا سامان تصور کرنا چاہیے۔ چشمِ غور سے دیکھا جائے تو ایسے واقعات غفلوں کے لیے پیغام بیداری اور مسلمانوں کے لیے ایثار و خود داری کا امتحان ہیں۔ اور اس سے زیادہ ان کی کچھ اصلیت نہیں۔ اسلامی سلطنتوں کا تزلزل مسلمانوں کی افسردگی کا باعث



نہیں ہونا چاہیے۔ خدائی وعدہ ہے :

نورِ حق بجھ نہ سکے گا نفسِ اعدا سے

نورِ توحید کے اتمام کے لیے محفلِ ہستی کو ابھی مسلمانوں کے وجود کی ضرورت ہے اور اسی کی حرارت  
زمانے کی زندگی کی کفیل ہے۔ شاید اسے خبر نہیں، اور یقیناً نہیں کہ اس کی ہستی حکومت سے وابستہ نہیں  
محض رازِ توحید ہی اس کی ہستی کی تفسیر ہے اور اسی لیے مسلمان کو ندائے غیب نے پیغامِ خودی اور عمل کا  
یوں دیا ہے :

مثلِ بوقید ہے غنچے میں پریشاں ہو جا

رختِ بردوشس ہو اسے چمنستاں ہو جا

ہے تنک مایہ تو ذرے سے بیاباں ہو جا

نغمہ موج سے ہنگامہ طوفان ہو جا

قوتِ عشق سے ہر پست کو بالا کر دے

دہر میں اسمِ محمدؐ سے اُجالا کر دے

درگاہِ ایزدی سے ارشاد ہوتا ہے کہ یہ نام، صل علی، وہ نام ہے :

ہو نہ یہ پُھول تو ببل کا ترنم بھی نہ ہو

چمن دہر میں کلیوں کا تبسم بھی نہ ہو

یہ نہ ساقی ہو تو پھرے بھی نہ ہو، خم بھی نہ ہو

بزمِ توحید بھی دنیا میں نہ ہو، تم بھی نہ ہو

خیمہ افلاک کا اٹنارہ اسی نام سے ہے

نبضِ ہستی پیش آمادہ اسی نام سے ہے

دشت میں دامن کسار میں میدان میں ہے

بکر میں موج کی آغوش میں طوفان میں ہے

چمن کے شہرِ مراقش کے بیابان میں ہے

اور پوشیدہ مسلمان کے ایمان میں ہے



چشمِ اقوام یہ نظارہ ابد تک دیکھے  
رفت شان دفعتاً لک ذکرک دیکھے

مردم چشمِ زمیں، یعنی وہ کالی دُنیا  
وہ تمہارے شہدا پانے والی دُنیا  
گرمی مہر کی پروردہ بلالی دُنیا  
عشق والے جسے کہتے ہیں بلالی دُنیا  
پیش اندوز ہے اس نام سے پارے کی طرح  
غوطہ زن نور میں ہے آنکھ کے تارے کی طرح

سبحان اللہ! نعتیہ لہجہ، اور اللہ جل شانہ کی زبان میں، کیا ہی لطف دے رہا ہے۔ شکوہ کی  
شکایتیں، شکایتوں کا جواب، چاہے کچھ ہوں۔ اخیر میں شاعر کے جذباتِ عقی نے آسمان سے یہ  
آواز دل بلا دینے والی آواز، مُردوں میں جان ڈالنے والی آواز سُنی ہے:

عقل ہے تیری سپر عشق ہے شمشیر تری  
میرے درویش! خلافت ہے جہانگیر تری  
ما سوا اللہ کے لیے آگ ہے بجیر تری  
تو مسلمان ہو تو تقدیر ہے تدبیر تری  
کی محمدؐ سے وفا تو نے تو ہم تیرے ہیں  
یہ جہاں چیز ہے کیا لوح و قلم تیرے ہیں

خضر راہ

حاجتِ اسلام لاہور کے سالانہ اجلاس ۱۹۲۲ء میں 'خضر راہ' پڑھی گئی۔ 'شمع و شاعر' کی  
بلند پروازیاں اور مضمون آفرینیاں اس میں نہیں۔ البتہ حالاتِ حاضرہ پر نکتہ آفرینیاں ہیں اور زمانہ حال کی  
سیاسات پر ایک معنی خیز تبصرہ۔ اس کے مطالب سادہ زبان اور وضاحت بیان سے، قبولیتِ عام کی  
سند حاصل کرنے میں 'شمع و شاعر' سے کسی طرح عیب نہیں رہے۔



ان مطالب کی تلقین حضرت خضرؑ کی زبانی ہے۔ اور اس تلقین کے لیے حضرت خضرؑ کی رہنمائی کا انتخاب، بلحاظ مضامین نظم نہایت ہی موزوں ہے۔ اس نظم میں شاعر کو حالات حاضرہ پر اپنے خیالات کا اظہار مقصود تھا اور حالات کی اہمیت متعاقبی تھی کہ ان کے بیان کا انداز اسناد کی تائید لیے ہوئے تاثیر کا کفیل ہو۔ کشمکش وجودی، سلطنت اور حکومت کے لیے قوموں کا تضاد، محنت اور سرمایہ کی جدوجہد اور سب سے بڑھ کر اسلامیوں کی شیرازہ بندی میں انتشار، ایسے سوالات ہیں جو اس وقت ساری دنیا میں بلبل مچا رہے ہیں۔ اور ان سوالات پر حضرت خضرؑ کے سوا، جو اپنے امتداد زمانہ کے وسیع تجربہ سے زندگی کے اصل اصول، اس کے نشیب و فراز، قوموں اور سلطنتوں کے عروج و زوال، محنت اور سرمایہ کی حقیقت، اسلامیوں کی حالت، بہترین اور مکمل ترین واقفیت رکھنے کے مستحق ہیں، اور کون ہو سکتا تھا جس کے اسناد سے ایسے مشکل اور وقت طلب سوالات کے حل کرنے میں سعی کی جاتی اور زیادہ تر حالات حاضرہ کے آئینہ میں استقبال کی صورت دیکھنے اور دکھانے کے لیے حضرت خضرؑ کے پائے کے رہبر کی ہی رہنمائی درکار تھی جو روایت نے حضرت موسیٰؑ ایسے متم بالشان پیغمبر کے لیے بھی ناگزیر قرار دی ہے۔ اقبال کے نعل نے حضرت خضرؑ کو آپ کے قدیمی سیرگاہ ساحل دریا پر مخاطب کیا ہے۔ خوبی بیان کسی شرح کی محتاج نہیں۔

حضرت خضرؑ سے ملاقات کا موقع میسر ہونا سہل نہیں۔ تمام، وقت اور حالات شرط ہیں۔ دریا کا کنارہ ہے، رات کا وقت ہے، ہوا کا عالم، تاریکی شب نے سکوت کو دو بالا کر دیا ہے، ہوا بھی رُک رُک کر چلتی ہے اور دریا کی رُو میں بھی سگُون کی یہ صورت ہے کہ دریا پر پانی کی بے حس و حرکت تصویر کا دھوکا ہوتا ہے۔ سطح آب پر اضطراب صفت موج کہیں نظر نہیں آتی۔ معلوم ہوتا ہے کہ دُوبھی وقت کے تقاضے سے اس شیرخوار بچے کی طرح جو گہوارے میں سو گیا ہو، دریا کی گہرائیوں میں مست خواب ہے۔ رات کا جادو اثر منتظر طاروں کو ان کے اشیانوں میں نیند کی قید میں ڈالے ہوئے ہے اور چاند نے اپنی روشنی کے طلسم سے غریب مدھم چلنے والے ستاروں کو اور بھی مدھم کر دیا ہے۔ اس تنہائی اور خاموشی کے منظر میں شاعر کا دل دینا بھر کی پریشانیوں سے مضطرب، رہنمائی کا طلب گار ہو رہا ہے۔ حضرت خضرؑ سامنے کھڑے ہو جاتے ہیں، اور:

چشم دل وا ہو تو ہے تقدیر عالم بے حجاب



کہہ کر شاعر کی جستجو کی زبان کھول دیتے ہیں۔ اور وہ حالات حاضرہ کی پریشان کرنے والی گتھی آپ کے سامنے رکھ کر عقدہ کشائی کا طلبگار ہوتا ہے :

چھوڑ کر آبادیاں رہتا ہے تو صحرا نور و  
 زندگی تیری ہے بے روز و شب فردا و دوش  
 زندگی کا راز کیا ہے ؛ سلطنت کیا چیز ہے ؟  
 اور یہ سرمایہ و محنت میں ہے کیا خودش  
 ہو رہا ہے ایشیا کا خرقہ دیرینہ چاک  
 نوجواں اقوام نو دولت کے ہیں پیرایہ پوش  
 گرچہ اسکندر رہا محروم آب زندگی  
 فطرت اسکندری اب تک گرم ناؤ نوش  
 بیچتا ہے ہاشمی ناموس دین مصطفیٰ  
 خاک و خوں میں مل رہا ہے ترکمان سخت کوش  
 آگ ہے اولاد ابراہیم ہے ، نرود ہے  
 کیا کسی کو پھر کسی کا امتحاں مقصود ہے

ایک زمانہ وہ تھا کہ کلیم اللہ کی شان کا پیغمبر حضرت خضرؑ کی خدمت میں حاضر ہوتا ہے اور آپ ان کے کشتی مسکین ، 'جان پاک' اور 'دیوار تیم' کے متعلق استفسارات پر برہم ہو جاتے ہیں اور انہیں اپنے ہمراہ رکھنے سے بیزاری دکھاتے ہیں اور اب بیسویں صدی عیسوی میں ایک فلسفی مسلمان شاعر کے سحر آفرین تخیل کا اثر دیکھیے کہ وہ زندگی اور ردِ حاضر کے اہم مسائل پر گفتگو چھڑتا ہے ، اور آپ اس کے ذوقِ راز جوئی سے مصلحتاً نہیں گھبراتے بلکہ بڑی توجہ سے اس کے سوالات سنتے ہیں اور بڑی تفصیل سے اسے جواب دیتے ہیں۔ خاتمانی اور نظامی کو بھی حضرت خضرؑ سے ایسی ہی ملاقات کا شرف حاصل ہوا ہے۔ لیکن ان کی ملاقاتوں میں وہ بے تکلفی نہیں۔ گفتگو میں وہ کشادہ دل نہیں ، تعلیم و تعلم میں وہ فراخ حوصلگی نہیں۔ یہاں ایک طرف تو دنیا کے مہات امور ہیں ، راز جوئی کی سلسلہ جنبائیاں ہیں اور دوسری طرف ان کے انکشافات میں دل کھول کر حقیقت ترجمانیاں ہیں۔ شاعر کی یہ جسارت اور



حضرت خضرؑ کی یہ عنایت اہل مذاق کی خاص توجہ کے قابل ہے۔ شاعر حیران ہے اور پوچھتا ہے :

چھوڑ کر آبادیاں رہتا ہے تو صحرا نور

زندگی کیا چیز ہے ؟ اور بالخصوص آپ کی اس طرز زندگی کا کیا راز ہے ؟

حضرت خضرؑ کی زبان نے یہ راز عجب لطافت سے منکشف کیا ہے آپ فرماتے ہیں صحرا نور دی میں حقیقت زندگی مضمون ہے صحرا نور دی کی تنگاپوتے دامدم زندگی کی دلیل ہے۔ یہی 'تنگاپو' زندگی ہے اور اسی 'تنگاپو' میں زندگی ہے۔ اس راز کے مزے کچھ وہی لوگ جانتے ہیں جنہیں اللہ نے اس 'تنگاپوتے دامدم' کی بہت اور توفیق دی ہے۔ جو دو سکون کے متوالے کیا جائیں۔ وہ تو اس لطف سے محض نا آشنا ہیں جو اس تلک و دو میں زندگی کے دلفریب اور سبق آموز مراحل طے کرنے میں حاصل ہوتا ہے۔ فضائے دشت میں بانگ رحیل کی گونج کا سماں منے دن، نئی منزل کی جستجو میں سہی کی گامزنی، مختلف مراحل پر تھکے ماندوں کا باری چشموں کے گرد مقام، بے پروائی کا اچھٹا کودنا، بے برگ و سامانی کی سیر چشمی، صبح کے تارے کی ضیا پاش جہیں اور سکوت شام صحرا میں غروب آفتاب کا شان کبریائی دکھانے والا انداز، ایسے دکش نظارے ہیں جو کسی رہن خانہ کے خواب میں بھی نہیں آتے، اور نہیں آسکتے اور یہ نظارے صرف دکش ہی نہیں بلکہ حقانیت کے جلوے دکھاتے ہیں۔ انیس 'نوحیل اللہ' جیسے عالی جاہ اور بلند مرتبت پیغمبر کو بھی منزل مقصود کی سیدھی راہ بتانے کا فخر حاصل ہے۔ دراصل یہ 'تنگاپوتے دامدم' سودائے محبت کی دلیل ہے، اور سودائے محبت بھی جو ہر دم تازہ دیرانے کی تلاش میں ہے۔ آبادیوں میں رہنے والے، کشت و نخیل کے پابند سوائے محبت کی اس نعمت سے محروم ہیں اور انھیں معلوم نہیں کہ :

پختہ تر ہے گردش پیہم سے جاہ زندگی

دوام زندگی کا راز 'تنگاپوتے دامدم' یا 'گردش پیہم' میں ہے اور یہ 'تنگاپو' اور گردش ان کی توفیق اس وقت نصیب ہوتی ہے جب دل میں سودائے محبت ہو۔ کیونکہ پھر یقینی امر ہے کہ سوائے محبت کو دہم تازہ دیرانے کی تلاش ہوگی اور اس طرح 'تنگاپوتے دامدم' اور سلسلہ دوام زندگی قائم رہ سکے گا۔

صحرا نور دی کی حقیقت تو یہ ہے، لیکن زندگی کی حقیقت کیا ہے ؟ اس مضمون پر بھی

اصل میں سہو کتابت سے : مفقود



حضرت خضرؑ نے حکمت کے خزانے کھول کر رکھ دیے ہیں اور لطافت کے موتیوں کی لڑیاں پرودی ہیں۔  
زندگی عرف عام میں جان ہے مگر غور سے دیکھا جاوے تو زندگی جان کے ہونے یا نہ ہونے سے وابستہ  
نہیں۔ جان کے عدم یا وجود پر موقوف نہیں۔ بعض اوقات جان دے دینا بھی اعلیٰ درجے کی زندگی  
ظاہر کرتا ہے۔ زندگی قیود زمانی سے آزاد ہے۔ یہ محض ریا م گزار ہی نہیں بلکہ،

جاوداں، پیہم دواں، ہر دم جواں ہے زندگی

زندگی، انفرادی زندگی، ایک فرد واحد کی زندگی بھی، اپنی مساعی کی وسعت کے مطابق، اپنی ایک نئی  
دنیا بنا سکتی ہے۔ اور اس حقیقت کا کوہن کے دل کی ہنگامہ آرائیوں سے پتا چلتا ہے۔ کوہن کے  
دل میں محبت کی آفرینش، محبوب کا ہر دم پیش نظر رہنا، طلب وصال شیریں میں تیشہ محنت و جفاکشی  
سے رانعات کے سنگ گراں کا پاش پاش کرنا اور اس سعی میں بظاہر ناممکن الوقوع وسائل سے  
حصول مطلب پر حاوی ہونے کا استقلال قائم رکھنا، زندگی ہے اور کون نہیں سمجھتا کہ اپنی ایک نئی  
دنیا بنا لینا ہے جس میں محبت، محنت، جفاکشی اور امید مایہ حیات ہیں اور محبت کا سودائی حیات کی  
اس موہنی صورت پر زیست کی اس شیریں ادائی پر ہزار جان سے قربان ہے، اور اسی میں مست اور محو ہے۔  
البتہ حقیقی زندگی کے میسر ہونے کے لیے آزادی لابدی ہے۔ بندگی میں زندگی کا وادی عمل

پابندیوں سے محدود ہو کر اسے ایک پایاب نہر کی سی تنگ ظرف ناکارہ بستی بنا دیتا ہے۔ اور اگر  
آزادی نصیب ہو تو اس کی جولانیوں کا میدان بھربکراں کی امواج کی شان و شوکت دکھاتا ہے۔ وجود  
انسانی کی مٹی کی صورت میں زندگی کی قوت تسخیر کے کرشمے ایک عالم حیرت کے تناشے دکھا سکتے ہیں۔  
لیکن یہی صورتی جب تک خام ہے سوائے تودہ خاک کے کچھ بھی نہیں۔ ہاں! پختہ ہو جائے تو پھر اسی  
مٹی کی مددتی میں شمشیر بے زہار کی طاقیں نظر آئیں گی۔ زندگی اس زیاں خانہ دنیا میں انسان کا  
امتحان ہے اور اس امتحان میں پورا اترنے کے لیے پختہ کاری درکار اور ضروری ہے۔ ہمارے

خضر راہ کا فرمان ہے،

اپنی دنیا آپ پیدا کر اگر زندوں میں ہے

متر آدم ہے، ضمیر کن نکاں ہے زندگی

اور آگے چل کر صاف و صریح الفاظ میں پیغام عمل کے حصول کو ایک نئے انداز سے دہرایا ہے:



ہو صداقت کے لیے جس دل میں مرنے کی تڑپ  
 پہلے اپنے پیکرِ خاکی میں جاں پیدا کرے  
 پھونک ڈالے یہ زمین و آسمانِ مستعار  
 اور خاکستر سے آپ اپنا جہاں پیدا کرے  
 زندگی کی قوتِ پنہاں کو کرے آشکار  
 تباہ چنگاری فروغِ جاوداں پیدا کرے  
 خاکِ مشرق پر چمک جانے مثالِ آفتاب  
 تابِ خشاں پھر وہی لعلِ گراں پیدا کرے  
 سوتے گردوں نالہ شبگیر کا بھیجے سفیر  
 رات کے تاروں میں اپنے راز داں پیدا کرے  
 یہ گھڑی محشر کی ہے تو عرصہ محشر میں ہے  
 پیش کر غافلِ عمل کوئی اگر دفتر میں ہے

دوسرا سوال سلطنت کیا چیز ہے، حضرت خضر کے جواب کا منظر تھا۔ اور اس جواب میں سلطنت، جمہوریت  
 مغربی، مجلسِ آئین، اصلاحات، رعایات و حقوق کی حقیقت سے پردہ اٹھا دیا ہے، جو ایک نکتہ رس  
 نگاہ سے کسی صورت میں بھی چھپ نہ سکتی تھی۔ سلطنت، خضر راہ کی زبان میں، اقوامِ غالب کی ایک  
 جادوگری ہے جو مغلوب قوموں کو ہر وقت بیہوش رکھنے میں ساعی ہے اور اگر محکوم کبھی اس خواب  
 بیہوشی سے ذرا بیدار ہونے لگتا ہے تو سامری فنِ حکمران فوراً اُسے پھر سلا دیتا ہے۔ اس سحر کا کمال  
 یہ ہے کہ محکوم کی آنکھیں محکومیت کے حلقوں میں اپنی زیب و زینت دیکھتی ہیں۔ مگر یہ جادو دیر تک کام  
 نہیں دے سکتا۔ قیصریت کو دوام ممکن نہیں؛

سروریِ زیبا فقط اس ذاتِ بے ہمتا کو ہے  
 حکمران ہے اک وہی باقی بُنانِ آذری

بتایا گیا ہے کہ غلامی میں فطرت کی رسوائی ہے۔ اور بالآخر قیصریت کا ظلم توڑنے کے لیے اللہ کے بندے  
 پیدا ہو جاتے ہیں۔ مغرب کا جمہوری نظام بھی قیصریت کا علمبردار ہے، اور؛



مجلس آئین و اصلاح و رعایات و حقوق

صرف کھنے کی باتیں ہیں اور دھوکے کی ٹٹی،

طب مغرب میں منے میٹھے، اثر خواب آوری

مجلس حکومتی میں ارکان حکومت کی گرئی گھٹا سرمایہ داروں کی جنگ زرگری ہے اور اس کے سوا کچھ بھی نہیں۔

ان حالات میں ہمیں متنبہ کیا گیا ہے:

اس سراب رنگ و بو کو گلستاں سمجھا ہے تو

آہ! اے نادان نفس کو آئیاں سمجھا ہے تو

تیسرے سوال کے جواب میں سرمایہ و محنت کی کشمکش پر فصیح و بلیغ اشار ہیں۔ سرمایہ داروں کی چالبازیاں اور مزدور کی زبان کاریاں اک نئے انداز سے بیان کی گئی ہیں۔ سرمایہ داری کا غلبہ اور عالمگیر تصرف، مزدور کی صداقت پسندی اور ابلہانہ خود فروشی، اس قدامت پسندی کے سلسلے میں اس کا جھوٹے، خون آشام دیوتاؤں کے قدموں پر جان دینا، اور اس خود فروشی کی ترنگ میں سرمایہ داری کے نئے نئے مسکرات کے نشے میں سرشار جان پر کھیل جانا اور اس سارے تماشے میں اس سادہ لوح کا یہ نہ سمجھنا کہ کیا کھیل ہو رہا ہے اور پانسہ کدھر پڑ رہا ہے۔ اسے خبر تک نہیں ہوتی، اور اس کا خون بوند بوند تک چوسا جاتا ہے۔

حالات، سرمایہ داری، اور محنت کی یہ کیفیات حضرت خضرؑ ملاحظہ فرما رہے ہیں۔ ان کی پیٹری نظر حقیقت سے آگاہ ہے۔ انہوں نے واقعات جیسے پاتے، جیسے سمجھے، بیان کیے ہیں۔ حالات وہ دیتے ہیں کہ دل شکن اور قابل ہمدردی ہیں۔ ان کی ہمدردی مزدور کے ساتھ ہے، مگر وہ دل شکستہ نہیں ہوتے اور ان کی ہمدردی مزدور کے مستقبل کامرانی کے مستقبل سے مایوس نہیں۔ مزدور کو ان کا پیام ہے،

اٹھو کہ اب بزم جہاں کا اور ہی انداز ہے

مشرق و مغرب میں تیرے دور کا آغاز ہے

اس مژدہ جانفزا سے مزدور کو ہمت بلند رکھنے، زردسیم کی پرستاری سے آزادی حاصل کرنے اور



نغمہ بیداری جمہور سے سرخوش ہونے کی ترغیب دی ہے اور خودی اور خود افزائی کی تلقین کی ہے :

کرکبِ ناداں طوائفِ شمع سے آزاد ہو

اپنی فطرت کے تجسلی زار میں آباد ہو

آخری سوال ہی ساری نظم کی جان ہے، اور اس کا جواب مکالمے کی روح رواں۔ اگرچہ سوال کا پہلا حصہ طاہری الفاظ میں کل برّ اعظم ایشیا پر حاوی ہے، لیکن بعد کے اشعار سے عیاں ہے کہ شاعر کے ذہن میں وسط ایشیا ہی، جو دنیا کے اسلام کی پشت پناہ ہے، اس کے جذبات شاعری کا باعث ہوا ہے اور حضرت خضر نے بھی شاعر کا دلی فضا پر نظر رکھ کر جواب میں ترک و عرب کی داستان کا ہی حوالہ دیا ہے۔ داستان دردناک ہے اور دردناک الفاظ میں بیان کی گئی ہے :

لے گئے تہلیث کے فرزند میراثِ خلیلؑ

خشتِ بنیاد کلیسا بن گئی خاکِ حجاز

ہو گئی رُسا زمانے میں کلاہِ لالہ رنگ

جو سراپا ناز تھے ہیں آج مجبور نیاز

لے رہا ہے مے فروشانِ فرگتتاں سے پارس

وہ مے سرکش حرارت جس کی ہے مینا گداز

حکمتِ مغرب سے ملت کی یہ کیفیت ہوئی

ٹکڑے ٹکڑے جس طرح سونے کو کر دیتا ہے گاز

ہو گیا مانند آبِ ارزاں مسلمان کا لہو

مضطرب ہے تو کہ تیرا دل نہیں دانائے راز

حضرت خضر نے ظلمات کی اس اندھیری رات میں جو اسلامیوں پر چاروں طرف سے چھائی ہوئی ہے، اب حیات کی جھلک دیکھی ہے اور سوال کرنے والے کے اضطراب کو دور کرنے کے لیے اسے امید کا سہارا دیا ہے۔ اسے بتایا ہے کہ اسلامیوں کی خانہ دیرانی، ان کی تباہی، ان کی بربادی کسی طرح گھبراہٹ اور پریشانی کا باعث نہیں ہونی چاہیے، کیونکہ دستور ہے، اور مولانا روم جیسے بزرگ بھی کہ گئے ہیں :



برہناتے کہنہ کا باداں کنند  
اول آن بنیاد را ویراں کنند

ظاہر ہے کہ نئی تعمیر کے لیے پرانے کھنڈرات کا اکھاڑ ڈالنا ضروری ہے اور نئے نظام قیام کرنے کے واسطے سابقہ متزلزل نظم و نسق کا استیصال ناگزیر۔ اسلامی سلطنتوں کی شکست و ریخت ترکوں، عربوں اور ایرانیوں کی ذلت و سوائی مسلمانوں کے لیے رنج و ملال کے واقعات نہیں بلکہ انھیں ان واقعات سے سبق حاصل کر کے نئی شیرازہ بندی، نئی طاقت اور نئی رُوح سے اپنے پرانے اسلامی اصولوں پر استحکام استقلال ملی کی بنیادیں قائم کرنی ہوں گی۔ اور یہی ایک صورت ہے جس میں مسلمانوں اور ایشیاء والوں کی نجات ممکن ہے۔

واقعات متقاضی ہیں کہ مسلمان اخوتِ اسلامی کی خدائی رستی سے سب کے سب وابستہ ہو جائیں۔ اور دنیا کے ایک سرے سے دوسرے سرے تک ربط و ضبط ملت کر کے اغیار کی استمداد اور استحسان سے بے نیاز ہو کر اپنے پاؤں پر کھڑے ہو جائیں۔ مسلمانوں کو ہدایت کی گئی ہے کہ ملک و دولت، اسلام کا مقصد یا اسلامیوں کا مطلع نظر نہ کبھی تھا، اور نہ ہونا چاہیے۔ اسلام کی تلقین کے رُوسے تو انسان خلیفہ اللہ کی حیثیت میں دنیا میں آیا ہے اور اس کی ہستی اور اس کے وجود کا مقصد سوائے اس کے اور کچھ نہیں کہ وہ خلافت الہی کی بنیادیں قائم کرے۔ اعلیٰ کلمہ اللہ اور اشاعتِ حق میں اسلاف کے قلب و جگر سے کمر بستہ ہو جائے۔ اسلامیوں کا حصار دین ہے، اور مسلم خلافتِ الہیہ کا امین۔ ملک و دولت اس کی زندگی کا مقصد نہیں اور مسلم کے قیام و دوام کے واسطے مذہب اور فقط مذہب اصل اصول ہے اور تفریقات باہمی اتیاؤ نسل، رنگ اور خون، اس کی ہستی کے منافی ہیں۔

آخری بند اسلامیوں کو پھر وہی اُمید کی جھلک دکھاتا ہے اور زمانہ حاضر کی مغربی جبروت و سطوت کا مالِ تباہی و بربادی میں دیکھتا ہے اور مسلمانوں کو خوشخبری سناتا ہے کہ اسلام نے جس عام حریت کی آبیاری کی تھی، آج کل کی جمہوریت کی موجوں میں جو دنیا بھر میں ایک طوفانِ پیا کیے ہوئے ہیں، اس کی تکمیل ہوتی نظر آ رہی ہے۔ پرانے ویرانوں میں نئی آبادیاں بنانا زمانے کا شعار ہے اور مسلمان کو جو تقدیر کا قائل اور شہید، اللہ کے وعدوں کا عقیدت مند اور دلدادہ ہے، صورتِ ویرانی سے پریشان خاطر نہیں ہونا چاہیے۔ اسے یقین رکھنا چاہیے کہ اس کی آئندہ ملی زندگی ان ویرانیوں میں بھی شاداب



ہوگی اس کا مستقبل ان تباہیوں میں بھی شاندار ہوگا:

عشق کو فریاد لازم تھی سودہ بھی ہو چکی  
اب ذرا دل تمام کر فریاد کی تاثیر دیکھ  
ہم دیکھتے ہیں کہ اس بند میں شاعر نے اپنا انداز بیان بدل لیا ہے۔ فریاد کا خاتمہ ہے، انداز اب  
خاموشی سے فریاد کی تاثیر کا انتظار ہے۔ اور مسلمان کو سمجھایا گیا ہے:

اپنی خاکستر سمندر کو ہے سامانِ وجود  
مر کے پھر ہوتا ہے پیدا یہ جہانِ پیر دیکھ  
کھول کر آنکھیں مرے آئینہ گفتار میں  
آنے والے دور کی دھندلی سی اک تصویر دیکھ

اور

آزمودہ فتنہ ہے اک اور بھی گردوں کے پاس  
سامنے تقدیر کے رسوائی تدبیر دیکھ  
کلام کیا ہے، غیب کی ندا ہے۔ آنے والے واقعات کی نسبت پیشگوئی ہے جو شاعر کی چشمِ تخیل، فطرتِ  
شاعری کی پیغمبری جزوِ پس پردہ دیکھ رہی ہے۔ پیش گوئی کہاں تک صحیح ثابت ہوئی، ایک سال کی قلیل  
مدت نے ظاہر کر دیا، اقبال کا حقیقت آشنا دل جو وقت کے پرے کے چپھے سال بھر پہلے دیکھ رہا تھا  
سال کے اندر ہی کارکنانِ قضا و قدر نے نگاہِ عایانہ کے لیے بھی بے نقاب کر دیا اور زمانے نے  
دیکھ لیا:

اپنی خاکستر سمندر کو ہے سامانِ وجود  
مر کے پھر ہوتا ہے پیدا یہ جہانِ پیر دیکھ

ترکانِ احرار دیکھنے کو تباہ ہو گئے۔ ان کی حکومت، ان کی جمعیت کا خاتمہ کر دیا گیا۔ یورپ کا  
لاڈلا بیٹے یونان کیل کانٹے سے سجا کر ایشیائے کوچک میں دھکیل دیا گیا۔ وہ جہاں گیا قتل و غارت  
اس کے ہمراہ گئے۔ اس نے جدھر رخ کیا وحشت اور خونخواری اُس کے ساتھ ساتھ پہنچے۔ لیکن اس  
تباہی میں، اس خاتمے پر بھی، اس قتل و غارت، اس وحشت و خونخواری میں بھی ولہادگانِ مصطفیٰ کی



زندگی کی برقی لہروں نے کمال کی دلیری اور سرفروشیوں سے دنیا کی آنکھیں خیرہ کر دیں اور فرنگی تدبیر  
تقدیر کے سامنے سرنگوں ہو گئی۔ یونان ذلیل اور خوار ہو کر سرزمین ایشیائے کوچک سے نکال دیا گیا اور  
ترکان اترار اپنی چھوٹی سی آزاد سلطنت کے، جوان کے بازو کی ہمت اور ان کے دل کی جبارت نے  
انگور میں قیام کی ہے، مالک ہیں۔ اور اللہ کی اس عنایت پر نازاں بھی ہیں۔

### طلوع اسلام

شاعر نے حالاتِ حاضرہ سے متاثر ہو کر فریاد چھوڑ دی اور آنے والے دور کی دھندلی سی تصویر  
'طلوعِ اسلام' میں کھینچنے کی کوشش کی۔ 'طلوعِ اسلام' مارچ ۱۹۲۳ء کے آخری دن  
انجمنِ حمایتِ اسلام لاہور کے سالانہ اجلاس میں پڑھی گئی۔ ہزار ہا مسلمان اپنے قومی شاعر کی جادو بیانی کے  
شیدائی اسلامیہ کالج کے وسیع میدان میں عقیدت کی آنکھیں کھولے اور ارادت کے کان لگائے 'طلوعِ  
اسلام' کے منظر تھے۔ شاعر نے اپنی سحر فنی سے امید کی کرن کے دل فروز مناظر دکھائے اور قوم کے  
خوابیدہ جسم میں کہیں کہیں آثارِ بیداری کے کرشمے ایک عجیب دلربا یا نہ انداز میں ادا کیے۔ اس نظم میں  
'شمع و شاعر' کا سوز و گداز اور 'خضر راہ' کی تلقین نہیں اور نہ ہی اس میں وہ تپش اور تڑپ ہے جو ان  
دو دنوں نظموں کی خصوصیت ہے اور اس کے لیے وجوہات ہیں۔ فریاد کا خاتمہ ہے۔ فریاد کی تاثیر اور  
امید کی دل افزا کیفیتیں طلوعِ اسلام میں جلوہ پیرا ہیں۔ مایوسیوں کی گھٹائیں جو چاروں طرف سے  
مسلمانوں کو گھیرے ہوئی تھیں، حالاتِ حاضرہ کی روشنی میں کھلتی نظر آتی ہیں۔ مطلع صاف ہو رہا ہے  
منزل کے دھندلے سے نشانات سامنے دکھائی دینے لگے ہیں۔ دل میں انگلیں موجزن ہیں اور  
منزل کے قریب پہنچ جانے کے شوق نے تنگ و دو کی تلخ نوائی میں اب سرور کی لے پیدا کر دی ہے اور  
سسی کی تڑپ میں انبساط کی لہریں نمودار ہو رہی ہیں۔ اقبال کا دل احساسات سے لبریز ہے تاثرات  
اُس کے اندر ایک ہنگامہ پا کر دیتے ہیں۔ جذبات قیامت لے آتے ہیں۔ اُس کے احساسات  
پُر جوش ہوتے ہیں اور اُس کے جذبات تیز۔ کوئی خیال جو اُس کے سینے میں موج زن ہو طوفان  
لے آتا ہے۔ کوئی واقعہ جو اس کی بصیرت کی آنکھ دیکھتی ہے اس کے دل میں کیف و سرور  
پیدا کر دیتا ہے۔

جنگِ عالمگیر کے نتیجہ خیز انقلابات اقبال نے دیکھے ہیں ان کے پیچھے پیچھے آنے والے حالات



بھی استقبال کے پڑے ہیں اسے نظر آرہے ہیں۔ بادو کے قلم نے احساسات شاعر کی تصویر کھینچی ہے۔  
 تہذیبِ ہانہ کی دیراں کاریاں اور شاندار مادیت کی بے چارگی دیکھ کر شاعر کا حق جو اور حق نما دل دنیا پر اس  
 حقیقت کے اظہار میں اچھل رہا ہے اور اپنے احساسات سے سامعین اور ناظرین کے دلوں میں لطیف جذبات  
 پیدا کرتا ہے۔ اقبال شاداں اور فرماں ہے، اور اس کی مسرت اپنی رنگین بیانیوں سے، اس کی زحمت اپنی  
 سحر کار اداؤں سے تسخیرِ قلوب کر رہی ہیں۔

عثمانیوں کی کتنی سلطنت کا زوال اور اس کے کھنڈرات پر جو انانِ ستاری کا عالی شان ایوانِ نکرست  
 چشمِ بینا کے سامنے عبرت خیز اور دکھ منظر پیش کر رہے ہیں۔ دنیائے اسلام جاگ اٹھی ہے۔  
 حکومتِ اسلامیہ کی تنک تاب بستیاں، دورِ گراں خرابی کا خاتمہ اور مہرِ عالمِ تاب کی آمد بتا رہی ہیں  
 عروقِ مردہ مشرق میں خونِ زندگی کا دوران پھر جاری ہو چلا ہے۔ مغرب کے طوفان نے اسلامیوں میں دُجہر  
 پیدا کیے ہیں کہ خود طوفان ان کی آبِ دُتاب کے آگے شرمندہ ہو رہا ہے۔ شاعر محسوس کرتا ہے، اور  
 زور سے محسوس کرتا ہے کہ:

عطا مومن کو پھر درگاہِ حق سے ہونے والا ہے

شکوہِ ترکمانی، ذہنِ ہندی، نطقِ اعرابی

اور اپنے اس روح پرور احساس کے جوش میں سوتوں کو جگانے کے لیے مسلمانوں کی گراں خرابی کے نشے کو  
 جہاں کہیں ہو اور جس قدر جو دُر کرنے کے لیے سوز کے نغمے چھیڑتا ہے اور ہم صغیروں کو اپنے ساتھ ہمنا بنانے  
 کے لیے کہتا ہے:

نوارِ تلخِ ترمی زن چو ذوقِ نعیمہ کم یابی

اور اُمید کرتا ہے کہ صحنِ چمن میں، آشیانوں میں، شاخساروں میں، گلزارِ مصطفوی کے ایک ایک کوٹنے  
 میں فطرت کی ٹرپ اور ہم بچا دے گی۔ اور حقیقت آشنائی کی جگر تابی ذرے ذرے کو شہیدِ جستجو کر دے گی۔  
 قدرت اپنے کارخانے کا راز اُس کی آنکھوں کے سامنے جلوہ افروز کر رہی ہے۔ وہ مشاہدہ کرتا ہے:

شریکِ چشمِ مسلم میں ہے نیاں کا اثر پیدا

خلیل اللہ کے دریا میں ہوں گے پھر گھر پیدا

کتابِ ملت بیضا کی پھر شیرازہ بندی ہے

یہ شانِ ہاشمی کرنے کو ہے پھر برگِ و بر پیدا



شاعر دیکھتا ہے کہ تے سلسلہ حیات میں تیزیوں کی ترکناز نے ہمسایوں تک کو بھی جگادیا ہے اور وہ بھی سکون کی منزل چھوڑ کر ترقی کی راہ میں اپنے دیدہ و ہمسفروں کے ساتھ ساتھ ہو لیے ہیں۔ اور اس مرحلہ حیات قومی پر وہ راز زندگی کہہ دینا چاہتا ہے اور مسلمانوں کو ان کی ملی زندگی کے اس امید افزا دور میں سوز و ساز زندگی سے مسرور کر کے ترقی کے منازل اعلیٰ پر پہنچانے کا ارادہ رکھتا ہے۔

مسلم کے دل پر اس حقیقت کا نقش بٹمانے کی کوشش کی ہے کہ اس کی فطرت ملکات زندگی کی امین ہے۔ دنیا کی خلافت اس کا حصہ ہے اور فرش سے لے کر عرش تک اگر یہ پسند کرے، اس کی قوت تیز کا گرویدہ ہے۔

پرے سے چرچ نیلی فام سے منزل مسلمان کی  
تارے جس کی گرد راہ ہوں وہ کارواں تو ہے

لیکن اس رتبے کی شان اُسی وقت نمایاں ہو سکتی ہے، یہ قوتیں اُسی وقت اپنے جوہر دکھا سکتی ہیں۔ جب اس مٹی کی صورت میں ذوقِ تقی پیدا ہو۔ ایمان کی روشنی اس کے ذرے ذرے کو متحرک کر دے۔ اقبال ہمیں کھلے الفاظ میں فرما رہے ہیں:

غلامی میں نہ کام آتی ہیں شمشیریں نہ تدبیریں  
جوہرِ ذوقِ تقی پیدا تو کٹ جاتی ہیں زنجیریں  
کوئی اندازہ کر سکتا ہے اس کے زورِ بازو کا  
نگاہِ مردِ مومن سے بدل جاتی ہیں تقدیریں

اگر غور سے دیکھا جائے:

ولایتِ پادشاہی، علمِ اشیا کی جہانگیری  
یہ سب کیا ہیں فقط اک نکتہ ایمان کی تفسیریں

یہ سچ ہے کوئی ایمان کوئی سہل امر نہیں۔ یقین کی دولت کا پٹا آسان نہیں۔ ہوا و ہوس ایمان کی دشمن ہیں اور اپنے معبودوں کی بھرمار سے انسان کے سینے میں ایمان کے لیے گنجائش نہیں چھوڑتیں۔ آدمی دن رات ہوس کا بندہ، حرص کا پجاری، خواہشات کی پیروی میں منہمک ہے، اور ایمان سے آٹنا ہی دور ہے جتنا کہ کفر۔



اگر یہ شک نہ کرے، مغلوب گماں نہ رہے تو خود اس کا دل اسے بتا دے گا :

خدا تے لمہ نزل کا دست قدرت تو زباں تو ہے

اس حقیقت کے انکشاف سے شاعر کا منشا مسلم کی زندگی کا دستور العمل تیار دینا ہے۔ اس اہم کام کے جملہ مراتب پر ایک نظر ڈالنا اور مسلم کے دل پر اُن کا نقش کرنا ہماری ذمہ داری ہے۔ لیکن اقبال اس ذمہ داری کو محسوس کرتا ہے اور اس احساس کے جوش میں شوکت بیان کی خدمات سے فائدہ اٹھا کر سینوں میں آگ لگا دیتا ہے اور دلوں میں کیفیتوں کی رستخیز پیدا کر دیتا ہے۔ اقبال مسلم کو مخاطب کر رہا ہے۔ خود یسین رکھتا ہے اور اپنے سامعین اور قارئین کو یسین دلانا چاہتا ہے :

یہ نکتہ سرگزشتِ ملتِ بیضا سے ہے پیدا

کہ اقوامِ زمینِ ایشیا کا پاسباں تو ہے

صرف یہاں تک ہی محدود نہیں، وعدہ الہی، وعدہ خلافت بھی اس کے دل میں منتقوش ہے اور اس بارامت کے اٹھانے کے لیے ہمارا خدا پرست شاعر مسلم کو یسین کرتا ہے :

سہنی پھر پڑھ صداقت کا عدالت کا شجاعت کا

یا جائے گا تجھ سے کلامِ دنیا کی امامت کا

اور اس امامت کے فرائض منصبی ادا کرنے کے لیے اخوت، یقین اور احساسِ ملی ضروری امور ہیں۔ اور اگر یہ حاصل ہو جائیں تو جہادِ زندگانی میں ذوقِ یقین، پختلِ عقیدت اور ایمانِ محکم کی معجز نمایاں اور محبت، اور عملِ پیہم کی فتوحات دیکھنے کے قابل ہوں گی۔ شاعر کا عقیدہ ہے، اور وہ چاہتا ہے کہ ہم بھی اس پر ایمان لے آویں کہ ذوقِ یقین غلامی کی زنجیریں کاٹ کر رکھ دیتا ہے اور مردِ مومن کی نگاہ تقدیریں بدل دالتی ہے۔

اقبال کی تعلیم مجذوب کی بڑ نہیں۔ انسان کی روحانی ترقی، اس کے عقیدے کے مطابق منشا و

مقصدِ فطرت ہے، اور عین مشیتِ ایزدی۔ اس مقصد کی تکمیل میں ایمان کی رہنمائی لازمی ہے۔ ایمان کی روشنی میں اخوت کی جہانگیری محبت کی فراوانی کے جلوے نظر آئیں گے۔ رنگ و خون کی تفریق ناپید ہو جائے گی اور پھر جہادِ زندگانی میں فتوحات حاصل کرنے کے لیے :

چہ باید مرد را طبعِ بلندے مشربِ نابے

دل گرے نگاہِ پاکِ بینے جانِ بیتا بے



اور اگر یہ خوبیاں، یہ صفات میسر ہوں تو عنایاتِ ایزدی کی کوئی انتہا نہیں۔ حالاتِ حاضرہ شاہد ہیں کہ ان اوصاف کے سامنے مادیت کی سطوت کو بھی سرِ تم کرنا پڑتا ہے اور ان کے مقابلے میں تہذیبِ نو کی چیرہ دستی بھی ہنستی ہو جاتی ہے۔ جنگِ عالمگیر نے دنیا پر واضح کر دیا ہے کہ رودر رو ہونے پر مادیت کی بندہ پڑا صفت آریاں عنقابی شان و شوکت کے بازوؤں پر بھی ایمان کی طاقتوں کے سامنے بے بال و پر اور بے زور ثابت ہوتی ہیں۔ اور خدا جو، خدا پرست، بے تقدیر اور مدھم ہستیاں، مادی ظلمات کی گھاؤں میں بھی آبِ وقاب سے نمودار ہوتی ہیں۔ تہذیب کے ماہرانِ علوم و فنون اپنے ہاتھوں اپنی تباہی کا سامان ہتیا کرتے ہیں اور دریا کے دل کو بھی چیر کر نکل جانے والے رودروں میں ہی پھنس کر فنا ہو جاتے ہیں۔ لیکن اللہ کے بندے، اس کے احکام کے پرستارِ سمندر کی موجوں کے تلاطم سے پیش بسا گوہر بن کر نکل آتے ہیں:

غبارِ بگڑ رہیں کیمیا پر نازِ تھا جن کو

جبینِ خاک پر رکھتے تھے جو اکیر گر نکلے

ہمارا نرم و وقاصدِ پیامِ زندگی لایا

خبر دیتی تھیں جن کو بجلیاں وہ بے خبر نکلے

کون سا دل ہے جو اسلام کا شیدائی ہو اور ترکانِ احرار کے کارنامے سن کر خوشی سے پھولانہ سمائے۔ کون سا دل ہے، چاہے کافر کے پہلو میں ہی ہو، جو یقینِ محکم اور جانِ بے تاب کے کرشموں کا قدردان ہو اور ترکی جاں نثاری اور پائندگی پر عیشِ عیش نہ کرے:

زمین سے زورِ بانِ آسمان پر واز رکھتے تھے

یہ خاکی زندہ تر پائندہ تر تا بسندہ تر نکلے

اور اقبال یہ سب کچھ دیکھتا ہے، سنتا ہے اور ہم بے خبروں کو سناتا ہے۔ مزے لے لے کر سناتا ہے۔ سمجھتا ہے اور سمجھاتا ہے:

جہاں میں اہلِ ایمان صورتِ خورشید جیتے ہیں

ادھر ڈبے ادھر نکلے ادھر ڈبے ادھر نکلے

کیا ہی شاندار کیفیت ہے جو ہمارے قومی شاعر کے دل میں موجزن ہے۔ سنواری کے ابدار موتی ہیں جو حکمت کی لڑی میں پرو کر دکھا دیے ہیں:



یقین افراد کا سرمایہ تعمیر ملت ہے

یہی قوت ہے جو صورت کو تقدیر ملت ہے

اور اسی اصول کے سلسلے میں، تعمیر ملت کے سرمائے کے ضمن میں خودی، محبت، اخوت عامہ کی تلقین کی ہے اور تہذیب حاضر کے تدبیر پر نکتہ چیں ہیں۔

قیمت اور شہر باری کی خون آشامیاں، تہذیب نو کی جھوٹی چمک، مغربی حکمت کی ہوس پرستی سرمایہ داری کا کھوکھلا تمدن ستر پائیاں کر کے تہذیب نو کے فدا یوں کی ندامت کے لیے سامنے رکھ دیے ہیں۔ مسلمان کو عمل کی تلقین ہے اور اسلام کی روایات اور شعائر پر چلنے کی تعلیم ہے۔ ان سے اجنبیت گری ہے۔ اور گری میں ذلت ہے۔ کیا ہی خوب کہا ہے :

حرم رسوا ہوا پیر حرم کی کم نگاہی سے

جو انانیتاری کس قدر صاحب نظر نکلے

اس نظم کا آخری بند فارسی میں ہے، اور صاف ظاہر ہے کہ بلاوجہ نہیں۔ اس وقت اقبال عالم اسلام کی نبض میں زندگی کے آثار پاتا ہے۔ اور اُس کی نگاہوں میں خواب کی کرائی جو اسلامیوں کو بے حس و حرکت کر رہی تھی، زائل ہوتی نظر آتی ہے۔ اس نے احزاب ملت کی جاہ پیمائی کا تجمل بھی دیکھا ہے، اور اہل ایمان کے مرنے اور جینے کی حیرت فروش ساحری بھی ملاحظہ کی ہے۔ اس کا دل فرط طرب سے مخمور ہے، اور نشہ مرث سے شرابوز دل بلبوں اچھل رہا ہے۔ جذبات کا دریا اُمنڈا ہوا ہے اور دلوں سے شور مچا رہے ہیں۔ اردو کی کج بچ زبانی بیان سے قاصر ہے۔ جذبات کو رو نہیں ملتی۔ دلوں پریشان ہیں۔ لیکن فارسی نے جذبات کی آبرور کھ لی ہے اور دلوں کا احترام ترنم آفرینیوں کے انداز میں قائم رہنے دیا ہے۔ حسن ادا اور شیریں زبان فارسی کا خاصہ ہے۔ اور ان جذبات اور دلوں کے لیے فارسی کا دلاویز انداز ہی موزوں ہو سکتا تھا۔ موزونیت خود بول رہی ہے، اور اس انداز پر دل و جان سے قربان ہے :

بیاساتی نوات مرغ زار از شاخار آمد

بہار آمد نگار آمد نگار آمد ستر آمد

کشید ابر بہاری خیمہ اندر وادی و سحر

صدائے آبخاراں از فراز کوہ سار آمد



سرت گردم تو ہم قانون پیش ساز دو ساقی  
 کہ خیل نغمہ پردازاں نظار اندر قطار آمد  
 کنار از زابداں برگیر و بیاکانہ ساغر کش  
 پس از مدت ازیں شاخ کهن باغب ہزار آمد  
 بہشتخان حدیث خواجہ بدر و حسنین اور  
 تصرف ہائے پنہانش بحشم آشکار آمد  
 دگر شارِ خلیل از خون مانناک میگردد  
 بازار محبت نفتہ ما کامل عیار آمد  
 سر خاک شہیدے برگھائے لالہ می پاشم  
 کہ خوش با نہال ملت ما سازگار آمد  
 ”بیاتا گل بفتانیم وے در ساغر اندازیم  
 فلک را سقف بشکافیم و طرب دیگر اندازیم“

### تیسرے دور پر اجمالی نظر

تیسرا دور۔ ولایت سے واپسی کے بعد کا دور اقبال کی اردو شاعری کا دور زریں ہے۔ اس دور میں پہلے دو ملک وہ پریشانیوں نہیں، وہ ناکام جستجو نہیں، تصوف کی دُنیائی غمہ آفرینیاں نہیں اور حکمت کی وہ چھکی بزم آریاں بھی نہیں۔

دوسرا دور قانون قدرت اور ایمین فطرت کے مشابہات اور تجربات پر محدود ہے اور اقبال کی آئینہ شاعری کا نظریہ قائم کرتا ہے اور اس کے مقصد اور موضوع کا خاکہ تیار کر رہا ہے۔ پہلے دونوں دور ابتدائی مراحل ہیں۔ جو ضروری تھے، اور جن کی سعی اور جستجو نے تیسرے دور میں میدان سخنوری کے عالیشان ایران کی تعمیر کی ہے۔

اس مرحلے پر یہ نکتہ بیان کرنا دلچسپی سے خالی نہ ہوگا کہ پہلے دور کی پہلی نظم ”جو باغب در“ میں ہے، اس دور کی خصوصیات ظاہر کرتی ہے۔ اور یہی بات دوسرے اور تیسرے دور کی پہلی نظروں میں بھی پائی جاتی ہے۔



پہلے دور میں ہمارے چوٹیٰ نوخیز تخیل شاعر کی جولان گاہ سے، اور اس کے ذوق استفسار کی سادگی کی مشاہدہ۔ ہم دیکھتے ہیں کہ اس دور میں شاعر کو یہی ذوق آسمان و زمین پر لیے پھرتا ہے، اور جستجو کی نگاہ دو میں پریشان کر رہا ہے۔ دوسرا دور قانون قدرت کا تماشا شافی ہے، اور یہاں بھی شروع میں ہی 'محبت' کے عنوان سے آفرینش عالم کے راز دکھائے جا رہے ہیں۔ اور دور کی خصوصیت، قانون قدرت کے اسرار اور ان کی تطبیق بیان ہو رہی ہے۔ تیسرے دور کی ابتدا بھی اس دور کی شاعری کا رخ بتا رہی ہے۔ ملی جذبات کے ہنگامے ہیں اور قوم کی شانِ نبالی کی جھلکیاں۔ اب تصوف اور حکمت بھی ملی خدمت گزاری پر مامور ہو گئے ہیں۔ اور ان کے عملی پلو لیے ہوئے ہیں۔

یہ دور شروع سے اختیر تک تعمیری کام میں منہمک ہے۔ شاعر نے دورِ اول میں ذوقِ استفہام کی بدولت قدرت سے اصول زندگی اخذ کرنے کی کوشش کی ہے۔ اور اس کے بار بار تقاضوں پر دور دوم میں قدرت نے اپنے اسرار، زندگی کے راز اسے بتائے ہیں۔ اور اب قدرت کے اسرار، اس کے راز، اس کے آئین سے واقف ہو کر شاعر نے قوم کے لیے ملت کے قیام و دوام کی غرض سے لائحہ عمل تیار کرنے کی کوشش کی ہے۔ جا بجا قوم کے عیوب و نقائص مختلف رنگوں میں ظاہر کیے ہیں، اور مسلمان کو مسلمان بنانے، جمعیت اسلامی کا رابطہ استوار رکھنے پر زور دیا ہے۔ مسلمانوں کی کافر آئینی اور روایات اسلامی سے گریز، حجازی شمار سے نفرت اور تہذیبِ نو پر جان نثاری کے ہونا ک منظر دکھائے ہیں۔ ایک طرف مسلمان کی زندگی کا کنشتی ساز، زوہائے کلیسا کی سے بھرا ہوا ہے۔ دوسری طرف اس کی حیاتِ تازہ میں زقاہت، خود فروشی، ناشکیبائی اور ہوسناکی کی لذتیں اس کی تلخ کامیوں کا سامان بنا رہی ہیں۔ مسلمان بے کہ خدا اور خدا کی راہ فراموش کر بیٹھا ہے، اور بھولے سے نماز بھی جو کبھی ادا کرتا ہے وہ بھی برہمن کی خدمتگزاری میں۔ اور سر نیاز جو کسی وقت جھکاتا ہے، وہ بھی اغیار کی منت پذیر ی میں۔ اور اُدھر خدا کی شان ہے، کافر ہے کہ مسلم آئینی سے حورو و قصور کا حق دار بن بیٹھا ہے۔

ان وحشت خیز نظاروں میں مسلمانوں کو خدا کی وعدہ یاد کرایا ہے۔ ان کی ذمہ داریوں کا احساس دلوں میں پیدا کرنے کی کوشش کی ہے اور آفرینش کے وسیع میدان میں مسلمان کی حیثیت، اس کی اہمیت پر زور دیا گیا ہے،

مکان فانی کیسے آئی ازل تیرا ابد تیرا  
خدا کا آخری پیغام ہے توجا وداں تو ہے



اور اس حیثیت کو اس کے ذہن نشین کر کے پھر زندگی کی حقیقت بتانی ہے، اور اس حیثیت کی روشنی میں اسے اپنی زندگی کا ایک شاندار دستور العمل بنانے کی تعلیم ہے:

اپنی دنیا آپ پیدا کر اگر زندوں میں ہے  
سزا آدم ہے ضمیر کن فکاں ہے زندگی

ساتھ ہی ساتھ یہ بھی بتایا گیا ہے کہ فرد بذاتہ ہیچ ہے، لاشے ہے، اس کی آبرو جمعیت ملت میں ہی ہے۔ اگر یہ جمعیت سے الگ ہو تو سوائے رسوائی کے اسے کچھ حاصل نہیں۔ اس کی کوئی عزت نہیں، کوئی آبرو نہیں:

فرد قایم ربط ملت سے ہے تنہا کچھ نہیں  
موج ہے دریا میں اور بیرون دریا کچھ نہیں

اسی طرح جا بجا انفرادی زندگی کے اصول اور جمعیت کی ضرورت کی تلقین ہے۔ اور مختلف پیرایوں میں نئی نئی مثالوں سے ان اصول، اور اس ضرورت کی تعلیم دی گئی ہے۔

اسی سلسلے میں خودی، خود داری اور خود افزائی کے مسائل بیان کیے گئے ہیں، اور ان مسائل پر عمل کرنے کی ہدایات ہیں۔

ہر ایک مرحلے پر عمل کی تلقین بھی ہے، اور ہماری آگہی کے لیے یہ رازعیاں کیا ہے کہ:

عمل سے زندگی ممتی ہے جنت بھی جہنم بھی  
یہ خاکی اپنی فطرت میں نہ ٹوری ہے نہ توری ہے

اقبال کا بیان ہے کہ مسلمان سے دنیا کی امامت کا کام لیا جانا ہے۔ اور اپنے اس عقیدے کی پختگی میں دو مسلمان کو مسلمان بنانا چاہتا ہے، اور امامت کا اہل۔ اس غرض سے اس دور کی شاعری سرتا پا تعلیم و تلقین سے بھری پڑی ہے۔ اور اس کا ایک ایک لفظ، اس کا تصوف، اس کا فلسفہ، اُسی مدعا، اُسی مقصد کے حاصل کرنے میں ساعی ہے۔ اس مدعا کے حصول میں اقبال نے فن شاعری کا کمال دکھایا ہے۔ اور تصور، تخیل، انداز اور بیان کی نزاکت اور لطافت کی سحر آفرینیوں سے دلوں کو مسح کرنے میں کوئی دقیقہ نہیں اٹھا رکھا۔ جدت اور مُدّت خیال بندی کے وہ نقشے جھاتے ہیں کہ دیکھنے والا حیران رہ جاتا ہے۔ اس مدعا کی تکمیل میں اقبال نے مسلم کے سامنے ایسے دلیپن اور دلربا مناظر



پیش کر دیے ہیں جو اُس کے دل میں نئے جوش ، نئی اُمکیں اور نئے دلوں پیدا کر رہے ہیں۔ اور وہ سلف کی دلسوزی ، جان فِردشی ، غنیت اور صداقت سے زندگی کے مراحل طے کرنے پر آمادہ ہو رہا ہے۔ اقبال کی وہ بلند خیالی زندگی کے اذن اور سنجیدہ مسائل شہوت بیان میں ادا کرتی ہے اور اس کی مسمیٰ آفرینی حالاتِ ماضیہ کی پیچ و پیچ راہوں میں انکشافِ حقیقت سے حیرت کے نظارے دکھاتی ہے۔

اس کی روش ضمیری ماضی و حال کے آئینے میں استقبال کی تصویر نازک خیالی کی رنگ آمیزیوں سے دل بھلنے والے پیرائے میں کھینچتی ہے اور دیکھنے والوں کو مسحور کر کے منزل مقصود کی طرف لے جا رہی ہے۔

جیسا کہ شیخ عبدالقادر صاحب 'بانگِ درا' کے دیباچہ میں فرماتے ہیں:

"جو نظمیں دورِ سوم میں لکھی گئی ہیں۔ ان میں سے اکثر میں فارسی ترکیبیں اور فارسی بندشیں پڑے سے ہی زیادہ ہیں اور بعض جگہ فارسی اشعار پر تفسیر کی گئی ہے۔ گویا یہ معلوم ہوتا ہے کہ اشہب قلم جو فارسی کے میدان میں گامزن ہے، اس کی باگ کسی قدر تکلف کے ساتھ اردو کی طرف موڑی جا رہی ہے۔"

یہ سب کچھ صحیح، لیکن اس امر سے انکار نہیں ہو سکتا کہ اقبال کے اردو کلام کا بہترین حصہ اسی دور کا لکھا ہوا ہے۔ اس دور میں شاعر حقیقت کا ترجمان ہے اور قدرت کا رازدار۔ مظاہراتِ قدرت اُس کے ساتھ باتیں کرتے ہیں۔ وہ ان سے اسرارِ زندگی سیکھتا ہے اور بسا اوقات انہیں اصولِ حیات کی تعلیم بھی دیتا ہے اور کمالِ زندگی حاصل کرنے کے گم بھی بتاتا ہے۔

تیسرا دور لمبی نظموں اور بہترین نظموں پر ناز کرتا ہے۔ ان میں سے "شکوہ" "شمع و شاعر" "خضر راہ" اور "طلوعِ اسلام" انجمنِ حمایتِ اسلام کے سالانہ اجلاسوں کے لیے لکھی گئی تھیں۔ اور ان میں ہی پڑھی گئیں۔ انجمنِ چند غریب مسلمانانِ پنجاب کی عرق ریزی اور محنت کا پھل ہے۔ اس کا کالج، کئی مدرسے بچوں اور بچیوں کے، اس کا قیمتی خانہ مردانہ اور زنانہ، اور اُس کا کتب خانہ بنانے میں بانیانِ انجمن کے سوا جن اصحاب نے سخن، قلم، قدم، درمے سہی کی ہے، ان میں اقبال کا بہت بڑا حصہ ہے۔

مولانا نذیر احمد اور اقبال ان بزرگانِ قوم میں سے ہیں جن کی سخنوری کی سحر آفرینی اور جن کے مسلم کی جاؤ نگاری مسلمانوں بلکہ دوسری اقوام کو بھی انجمن کے اجلاس میں جوق جوق کشاں کشاں لے آتی تھی۔ اور ان کے ایک ایک فقرے پر، ایک ایک شعر پر تحسین و آفریں کے نعروں میں سیکڑوں ہزاروں



روپے انجمن کے خزانوں میں بن مانگے چلے آتے تھے۔ مولانا نذیر احمد خدائیں غریق رحمت کرے۔ پہلے بزرگ میں جن کی زبان نے، جن کے کلام نے عامہ خلافت کو انجمن کے اجلاسوں میں شامل ہونے اور دلچسپی لینے کا شوق دلایا، اور انجمن کی رونق روز بروز بڑھائی۔ انجمن کے اجلاسوں میں خلفت کا وہ جوم نظر آنے لگا جو کسی اور مجلس کو نصیب نہیں ہوا۔ ان کی حیات میں ان کے ساتھ ساتھ اور ان کی وفات پر تن تنہا اقبال کی ترنم ریزوں نے ہندو مسلمانوں کو، بوڑھوں اور جوانوں کو، اور بالخصوص کالجوں کے طلبہ کو اس مقناطیسی کشش سے کھینچا کہ بعض اوقات انجمن والوں کو اپنے اجلاس کی احاطہ بند ی جو میدان میں قناتوں اور شایانوں سے کی ہوتی تھی، توڑنی پڑتی تھی۔ اور سننے والوں کا ازدحام اس قدر ہو جاتا تھا کہ کارکنان انجمن اس کا انتظام مشکل سے کر سکتے تھے۔ لیکن جب اقبال خڑے ہو جاتے سناٹا سا ہو جاتا۔ اقبال پڑھتے تھے اور سننے والے مسحور ہو جاتے تھے۔ روپوں کا مینہ برستا تھا۔ چندہ دینے میں ایک دوسرے پر مسابقت کرتا تھا۔ یہ پڑھتے پڑتے تھک جاتے یا کارکنان انجمن کو دھولی چندو کے قلمبند کرنے کے لیے مہلت دینے کی غرض سے چند منٹوں کے لیے خاموش ہو جاتے تھے، لوگ بے تاب ہو جاتے۔ یہ پھر پڑھنا شروع کرتے اور سامعین کے جیب خالی کرا لیتے

’طلوع اسلام‘ آخری نظم ہے جو اقبال نے شروع ۱۹۲۳ء میں انجمن میں پڑھی۔ افسوس کہ اب وہ انجمن کے اجلاسوں میں شامل نہیں ہوتے۔

بہر حال انجمن کے کاموں میں اقبال کی خدمات کا اعتراف نہ کرنا ناشکرگزاری ہوگی۔ کون انکار کر سکتا ہے کہ قوم کا یہ خیر جاری، انجمن کی شاندار عمارتیں، اس کا مہتمم بالشان کام۔ اس کا اقتدار جو ایک بڑی حد تک مولانا نذیر احمد اور علامہ اقبال جیسے بزرگان قوم کی دلسوزی، قابلیت اور مقبولیت عام کی کمائی کا نتیجہ ہیں۔ اب چاہے کسی کے ہاتھ میں آئیں، کوئی ان پر قابو پائے، اور کسی کے زیر اہتمام رہیں موجودہ اور آنے والی نسلوں کے لیے نذیر احمد اور اقبال کی یادگاریں ہوں گی جنہیں مسلمانوں کی شکرگزار قوم کبھی نہیں نہول سکتی۔

اس دور میں وطنیت کی زور سے مخالفت ہے، اور اتحادِ وطنی پر اصرار۔ وطنیت اصولِ اسلامی کی منافی، اور جمعیتِ ملت کے قیام و دوام کے لیے لازمی قرار دی گئی ہے۔ اس دور کی شاعری کی خصوصیات اقبال نے خود ایک دُعا میں بیان کر دی ہیں۔ دُعا آپ کے



پڑھنے کے قابل ہے:

یا رب دلِ مسلم کو وہ زندہ تمنا دے  
جو قلب کو گرما دے جو روح کو تڑپا دے  
پسہ وادیِ خاراں کے ہر ذرے کو چمکا دے  
پھر شوقِ تماشا دے پھر ذوقِ تقاضا دے  
محرومِ تماشا کو پھر دیدہ بینا دے  
دیکھا ہے جو کچھ میں نے اوروں کو بھی رکھا دے  
بہنکے بڑے آہو کو پھر سوتے حرم بے چل  
اس شہر کے خور کو پھر دستِ سحر دے  
پیدا دل ویراں میں پھر شورشِ محشر کر  
اس محلِ خالی کو پھر شاہِ یسلا دے  
اس دور کی ظلمت میں ہر قلب پریشاں کو  
وہ دلِ مرغِ محبت دے جو چاند کو شرما دے  
رفعت میں مقاصد کو بھد دسِ شریا گھر  
خود داریِ ساحل دے، آزادیِ دیرا دے  
بے لوثِ محبت ہو، بیباکِ صداقت ہو  
سینوں میں اُجالا کر، دلِ سورت بینا دے  
احساسِ عنایت کر آثارِ مصیبت کا  
امروز کی شورش میں اندیشہ فردا دے  
میں بلبلِ نالاں بھوں اک اجرے گلستاں کا  
تماشیر کا سائل بھوں محتاج کو دانا دے

دُعایا تبار ہی ہے کہ اقبالِ مسلم سے اور مسلم کے لیے کیا چاہتے ہیں۔ اور اسی مقصد کے حصول کے لیے وہ  
اپنی جاؤ بیانیوں سے مسلم کو تیار کرنا چاہتے ہیں۔



اس دور میں زبان کے محاسن اور بیان کی خوبیاں بے عدیل ہیں اور حسن ظاہری کے ساتھ ساتھ ہی حسن معنوی بھی اس قدر روح افزا اور نشاط انگیز ہے کہ انسان کو فرط طرب میں جھومنے کے سوا چارہ نہیں۔ اس ضمن میں صرف ایک دو مثالیں آپ کے ملاحظے کے لیے پیش کی جاتی ہیں۔ اس سے اقبال کی شاعری کے متعدد مراحل میں مختلف مدارج کا پتہ مل جائے گا، اور امید ہے کہ اہل مذاق اصحاب خط وافر اٹھائیں گے۔

آپ دیکھیں گے کہ پتے دور میں ہمالہ کی وادیوں میں:

آتی ہے ندی فراز کوہ سے گاتی ہوئی  
کوثر و تسنیم کی موجوں کو شرماتی ہوئی  
آئینہ سا شاہِ قدرت کو دکھلاتی ہوئی  
سنگِ رہ سے گاہ بختی گاہ ٹکراتی ہوئی  
چھپرتی جا اس عراقِ دلنشین کے ساز کو  
اب مسافر دل سمجھتا ہے تری آواز کو

قدرت کا منظر، اور اس کی دلفریب تصویر، سرور کے ساز سے شاعر کو سرشار کر رہے ہیں۔ اندازِ دلکش ہے اور حسن ادا ہوش رہا۔

مگر یہی چیز، یہی ندی تیسرے دور میں بھی شاعر کے سامنے آتی ہے لیکن اب اس کی آمد اس کی اُنقاد، اس کی پریشانی اور پھر اس کی جمعیتِ حکمت کے موتیوں سے لبریز ہے۔ یہاں حسن ظاہر کی دھپیاں نہیں، موسیقیت کے ساحرانہ ترنم کی شنوائی نہیں۔ دل جو پہلے آواز پر لگا ہوا تھا، اب حقیقت کو بے نقاب دیکھ کر محو حیرت ہو رہا ہے اور آنکھیں اور کان جو پہلے حسنِ نظارہ اور خوبیِ ترنم پر مست ہو رہے تھے، اب ہستی انسان کے رُوح پر درگزر سے طرب اندوز ہو رہے ہیں اور سبق آموز بھی ہیں:

آتی ہے ندی جبین کوہ سے گاتی ہوئی  
آسمان کے طاروں کو نغمہ سکھلاتی ہوئی  
آئینہ روشن ہے اس کا صورتِ رخسار حور  
گر کے دادی کی چٹانوں پر یہ ہو جاتا ہے چور



نہر جو تھی اس کے گوہر پیائے پیائے بن گئے  
 یعنی اس اُفتاد سے پانی کے تارے بن گئے  
 جوئے سیلابِ واں پھٹ کر پریشاں ہو گئی  
 مضطرب بندوں کی اک دُنیا نمایاں ہو گئی  
 ہجرانِ قطروں کو لیکن وصل کی تسلیم ہے  
 دو قدم پر پھر وہی جو مثلِ تارِ سیم ہے  
 ایک اصلیت میں ہے نہر روانِ زندگی  
 گر کے رفعتِ بجومِ نوعِ انساں بن گئی  
 پستیِ عالم میں ملنے کو جدا ہوتے ہیں ہم  
 عارضیِ فرقت کو دائمِ جان کر دیتے ہیں ہم

دوسری مثال اور بھی زیادہ دلچسپ ہے۔ دُورِ دوم میں انسان، فلسفے کی بھول بھلیاں میں حیران و سرگردان ہو رہا ہے اور ہمارا فلسفی شاعر بھی اس کی ہمدردی میں بے تاب و پریشان۔ شاعر رنج و اندوہ سے دیکھتا ہے کہ:

لذت گیر وجود ہر شے  
 سرمست ہے نمود ہر شے  
 کوئی نہیں غمگسارِ انساں  
 کیا تلخ ہے روزگارِ انساں

لیکن تیسرے دور میں شاعر کا دماغ، اس کا تخیل، کسمپرسی کی تلخیوں سے کہیں بالاتر ہے۔ پہلے وہ محسوس کرتا تھا کہ انسان کے سوا دُنیا کی ہر چیز 'لذت گیر وجود' ہو رہی ہے۔ اور 'بے نمود' سے سرمست نظر آتی ہے۔ وہ دیکھتا تھا کہ انسان کا کوئی بھی غمگسار نہیں، اور اس کی زندگی تلخ ہے۔ اب قدرت کے رازدار دل نے اسے بتایا ہے کہ موجوداتِ عالم کا حضرت انسان سے کوئی مقابلہ ہی نہیں۔ ان کی لذت گیری اور ان کی سرمستی اس کی فطرت کے سامنے کوئی حقیقت نہیں رکھتیں۔ دُنیا کی ہر ایک چیز باوجود اپنی سرمستیوں کے تسلیم کی خوگر ہے، اور قدم قدم پر مجبور ہے۔ مگر انسان ہے کہ اس کی ہر قوت سرگرم تقاضا ہے۔



اس کی ہستی بر لحظہ بڑھنے، پھلنے اور پھولنے میں ساعی ہے:

اس ذرے کو رہتی ہے وسعت کی ہوس ہر دم

یہ ذرہ نہیں شاید سٹا ہوا صحرا ہے

صاف ظاہر ہے کہ انسان کو کسی نگسار کی ضرورت نہیں۔ اس کے تلخ روزگار، ہونے کی کوئی صورت نہیں۔

اگر وہ سمجھے تو دنیا والوں کی نگساری سے وہ بے نیاز ہے۔ اس کی اپنی ذات کے اندر وہ طاقتیں ہیں جو

اپنی دنیا آپ بنالینے پر قادر ہیں:

چاہے تو بدل ڈالے ہیئت چمنستاں کی

یہ ہستی دانا ہے، بینا ہے، توانا ہے

اہل بنیش کے لیے انسانی زندگی کے یہ دونوں نقشے اپنے اپنے رنگ اور اپنی اپنی ادا میں کیا ہی دلفریب ہیں

اور اقبال کے فلسفے کی سحرکاری کے کیا ہی حوصلہ شکن اور دل افروز نظارے ہیں۔ دوسرے دور میں شاعر

حیاتِ انسانی میں افسردگی دیکھتا ہے اور افسردہ دل ہو کر انجن کو افسردہ کر رہا ہے۔ دورِ سوم میں زندگی کے

آثار حرکت اور ارتقا میں موجزن ہیں اور شاعر کا دل بھی اس توجہ میں اچھلتا ہے، اور انسانی زندگی کے

ممکنات کے تخیل میں سرور و انبساط کا حظ اٹھا رہا ہے:

چاہے تو بدل ڈالے ہیئت چمنستاں کی

یہ ہستی دانا ہے، بینا ہے، توانا ہے



مضامین کلام



## آزاد اور اردو انشا پر دازی<sup>۵۶</sup>

”اردو میں جو سرمایہ انشا پر دازی کا ہے، فارسی کی بدولت ہے۔ قدمائے فارس ہر قسم کے مضامین سے لطف اٹھاتے تھے۔ متاخرین فقط غزل میں منحصر ہو گئے۔“

ذی استعداد قصیدے بھی کہتے رہے۔ اردو والوں نے بھی آسان کام سمجھ کر اور غلامی کو غرض ٹھیرا کر حسن و عشق وغیرہ کے مضامین کو لیا اور اس میں کچھ شک نہیں کہ جو کچھ کیا بہت خوب کیا۔ لیکن وہ مضمون اس قدر مستعمل ہو گئے کہ سُننے سُننے کان تھک گئے ہیں۔ وہی مقررہ باتیں ہیں۔ کہیں ہم لفظوں کو پس و پیش کرتے ہیں۔ کہیں اَدل بدل کرتے ہیں اور کہے باتے ہیں۔ گویا کھاتے ہوئے بکد اوروں کے چباتے ہوئے نوالے ہیں، انھیں کو چباتے ہیں اور خوش ہوتے ہیں۔ خیال کرو اس میں کیا مزار ہا۔ حسن و عشق! سبحان اللہ! بہت خوب! لیکن تابکے، حور بویا پر می نگلے کا ہار ہو تو اجیرن ہو جاتی ہے۔ حسن و عشق سے کہاں تک جی نہ گھبراتے۔ اور اب تو وہ بھی سو برس کی بڑھیا ہو گئی۔

ایک دُشواری یہ بھی ہے کہ ان خیالات کے ادا کرنے کے لیے ہمارے بزرگ الفاظ و معانی، استعاروں اور تشبیہوں کے ذخیرے تیار کر گئے ہیں اور وہ اس قدر زبان پر رواں ہو گئے ہیں کہ ہر شخص تھوڑے فکر سے کچھ نہ کچھ کر لیتا ہے۔ اگر اور خیال نظم کرنا چاہے تو ویسا سامان نہیں پاتا۔ البتہ ذی استعداد مشتاق چاہیں تو کر بھی سکتے ہیں۔ لیکن کمبخت حسن و عشق کے مضمون، اس کے خط و خال اور بہار گلزار کے الفاظ ان کی زبان و دہان میں رچے ہوئے ہیں۔ اگر کچھ کہنا چاہیں تو اَدل اُسے بھلا میں، پھر اس کے مناسب مقام دیے ہی نرالے استعارے، نئی تشبیہیں، انوکھی ترکیبیں اور لفظوں کی عمدہ تراشیں پیدا کریں مگر یہ بڑی عرق ریزی اور جان کا ہی کام ہے۔ بے ہمتی جو ہماری قوم پر حاکم با اختیار بنی ہوئی ہے، اسے اس سے



زیادہ روکنے کا موقع کیا مل سکتا ہے۔

اس اتفاق معاملہ نے اور تو جو کچھ کیا سو کیا، بڑی قباحت یہ پیدا کی کہ اربابِ زمانہ نے متفق اللفظ کہہ دیا کہ اردو نظم مضامین عاشقانہ ہی کہہ سکتی ہے۔ اسے ہر ایک مضمون کے ادا کرنے کی طاقت اور ریاضت بالکل نہیں۔ اور یہ ایک بڑا داغ ہے جو ہماری قومی زبان کے دامن پر لگا ہے۔ سوچتا ہوں کہ اسے کون دھوئے؟ ہاں یہ کام ہمارے نوجوانوں کا ہے جو کشورِ علم میں مغربی اور مشرقی دونوں دریاؤں کے کناروں پر قابض ہو گئے ہیں۔ ان کی ہمت آبپاشی کرے گی، دونوں کناروں سے پانی لانے لگی، اور اس داغ کو نہ فقط دھوئے گی بلکہ قوم کے دامن کو موتیوں سے بھر دے گی۔

لاہور میں ایک نئی قسم کا مشاعرہ

یہ ہیں اردو شاعری پر آزاد مرحوم کے خیالات، اور اس کے مستقبل کی نسبت ان کی اُمیدیں اور خواہشات۔ انہی خیالات اور خواہشات کی بنا پر مرحوم نے لاہور میں مولانا حالی کے الفاظ میں، اپنے پرانے ارادے کو پورا کیا۔ یعنی ۴، ۸ء میں ایک مشاعرے کی بنیاد ڈالی جو ہندوستان میں اپنی نوعیت کے لحاظ سے بالکل نیا تھا اور جس میں بجائے مصرع طرح کے کسی مضمون کا عنوان شاعروں کو دیا جاتا تھا کہ اس مضمون پر اپنے خیالات جس طرح چاہیں، نظم میں ظاہر کریں۔ حالی جو ان دنوں لاہور میں ہی تھے ان مشاعروں میں شریک ہوتے رہے۔ اور ان کی چار مثنویاں، ایک برسات پر، دوسری اُمید پر، تیسری رحم و انصاف پر اور چوتھی حب وطن پر انہی مشاعروں کی مرہون ہیں۔

اقتباس بالا سے جو ہم نے ”آبجیات“ سے کیا ہے، ظاہر ہے کہ آزاد اردو شاعری کے نفس مضمون، حُسن و عشق کی کہانی اور ہوس پرستی پر معترض تھے اور ساتھ ہی اس کے زبان میں جو حُسن و عشق کی بدولت رنگین بیاباں اُگتی تھیں، ان کے چٹارے کی دقت آفرینیوں سے بھی گھبراتے تھے۔ وہ جانتے تھے کہ حُسن و عشق کے راز و نیاز کی باتیں، اپنے دلفریب طرز بیان سے کہنے والے کی زبان پر اور سننے والے کے کانوں میں ایک شیفٹنگ پیدا کر چکی ہیں جو کسی دوسرے مضمون کے سیدھے سادے الفاظ میں ادا کرنے سے میسر نہ ہوگی اور سادگی بیان سے کلام کی خوبی اور لطافت میں فرق آجائے گا جو اُس کی واپزیری میں کوئی وجہ نہیں کہ خارج نہ ہو۔ آزاد کے دل و دماغ نے اس مشکل کا حل مشرق و مغرب کے تلاپ میں دیکھا اور



اُمید ظاہر کی کہ مغرب کی مضمون آفرینی، مشرق کی رنگیں ادائیں اور اپنی جلوہ آرائیاں دکھا کر اردو شاعری کی پاکیزگی اور رونق کا باعث ہوگی۔ یہ اُمید کہاں تک اور کس طرح پوری ہوئی آئندہ اوراق میں ظاہر ہوگا۔  
حالی

حالی لاہور سے دلی چلے گئے مگر آزاد کی تحریک سے آزاد نہ ہوئے۔ اور سرسید کی جادو اثر تقریر کی پامردی سے حالی نے مسدس لکھی اور اردو شاعری کے دشتِ حیحوں پر درمیں ایک شاندار مینار قائم کر دیا جو شاعرانہ مذاق کی جولانیوں کے لیے قومی زندگی کے پُر فضا میدان کی راہیں دکھا رہا ہے۔ حالی حسن و عشق کی داستانیں سن سن کر تنگ آ گئے تھے اور ان کے استعاروں اور تشبیہوں سے بھی بیزار تھے۔ انھوں نے آزاد کے انتباہ کی کچھ پر۔ انہ کی مضمون کی تبدیلی میں طرزِ بیان بھی بدل دیا۔ قوم کی کہانی سیدھے سادے الفاظ میں کہی گئی۔ بظاہر پیچیدہ رنگ بے رونق کی صورت دکھاتا تھا مگر شاعر کا دردِ دل، مقبولیت عامہ کا فیصل نظر آیا، اور مسدس اقصائے ہند میں نچتے نچتے کے زبان پر جاری ہو گئی۔

آزاد کی تحریک اور حالی کی ہمت نے اس طرح اردو شاعری میں ایک نئے دور کی بنیاد ڈالی۔ اور اس دورِ جدید میں ہم دیکھتے ہیں کہ زبانِ اردو ہوس پرستی کی مبتذل خدمت گزاریوں سے سبکدوش ہو رہی ہے، اور قوم کو بیدار کرنے کی مقتدر خدمت پر مامور ہو چکی ہے۔

حالی کو "بلبلِ ہند" کہتے ہیں اور "شاعرِ پاکستان" کے نام سے بھی یاد کیا گیا ہے۔ ہمارے ادبیات میں بلبل اپنے نالوں، شور و شیون اور زاری و فغاں کے لیے معروف ہے اور اگرچہ حالی نے:

بلبل کی چمن میں ہمزبانی چھوڑی

بزمِ شعرا میں شمعِ خوانی چھوڑی

مگر مسدس میں مسلمانوں کی گزشتہ عظمت پر نوحہ خوانیاں کر کے اپنے نالوں سے "بلبلِ ہند" کا نام پایا ہے اور "شاعرِ پاکستان" کا لقب لیا ہے۔

اکبر

حالی کے بعد اکبر نے انہی اصول پر اپنے خاص مذاق پر پرائے میں سنواری کی داد دی، اور قومی مضامین پر طبع آزمائیاں کیں۔ اکبر زمانہ حال کے واقعات و حالات پر ظرافت کے لہجے میں نکتہ چینیوں کر کے جا بجا قوم کو راہِ راست پر، اسلام کے جادوِ مستقیم پر چلنے کی ہدایت کرتے ہیں۔ حالی کی طرح یہاں



بھی صاف گوئی اور سادگی ہے جو اکبری رنگ میں لطف دے جاتی ہے۔ اکبر فی الحقیقت حالی شاعر ہیں۔  
اور ”لسان العہد“ کے موزوں نام سے مشہور ہیں۔

لیکن ہم نے دیکھا ہے کہ آزاد کی آرزو تھی کہ مشرق و مغرب ملیں اور ان کے طاپ میں اردو شاعری کے جوہر نمایاں ہو کر اردو کو دنیا کے ادبیات میں عزت و وقار کی مسند پر جلوہ آرا کر دیں۔

اقبال نے علوم مشرقی و مغربی میں دسترس پیدا کی۔ ایشیا اور یورپ کی یونیورسٹیوں سے تبحر علمی نہیں لیں۔ اللہ نے طبیعت اور مذاق شاعرانہ عنایت کیے تھے۔ فلسفی اور صوفیانہ تعلیم نے سونے پر سہاگے کا کام کیا۔ زمین شعر میں مشرق و مغرب کے سنگم سے وہ آبیاں کیں کہ چپے چپے ریکل و گلزار کے تختے نظر آنے لگے اور موتیوں کے دریا اُمٹ اُٹے؛

ز شعر و بخش اقبال می تراں دریافت

کہ درس فلسفہ کے داد و عاشقی و رزید

اقبال نے ہوس پرستی کی مضمون بندوبست سے آزاد ہو کر رفعت مقاصد اور عالی ہمتی کی فضاؤں میں بلند پروازی کی اور قومی، مذہبی، اخلاقی، فلسفی، صوفیانہ اور سیاسی مضامین پر اپنی سحر طرازیوں سے بے بہا موتی پرو کر اردو کے خزانے بھر دیے۔

۱۔ نورِ توحید کی جوت

اقبال بھی حالی اور اکبر کی طرح قومی شاعری کا علم بردار ہے۔ پرانی شاعری کا بُت خانہ ہند میں سو سال سے مردج خاص و عام ہو رہا تھا اور اس صنم خانے کے بت اپنی رنگین ادائیگوں اور بوتلموں جلوہ پیرانیوں سے لوگوں کے دلوں میں گھر بنائے ہوئے تھے۔ حالی اور اکبر نے ان بتوں کے طلسم مسمار کرنے میں سعی کی جس کی اردو زبان ہمیشہ کے لیے منون رہے گی۔ اس بت شکنی کے جہاد میں حالی اور اکبر کے دوش بدوش اقبال بھی شریک کار ہے، لیکن اس کی شرکت کار میں شخصی منصر نمایاں ہے۔ پرانی قسم کے بتوں سے قطع تعلق کرنے اور ان کے انہدام میں بھی اقبال نے بت پرستی سے علیحدگی اختیار نہیں کی اور اس نے اپنی اور اپنے ہمنواؤں کی نغمہ سراہیوں کے لیے قومیت کے مندر میں نئی قسم کا ایک لطیف بت رکھ دیا اور یہ مندر انسان کے دل میں بنایا گیا ہے۔

اقبال کے اس صنم خانے میں پرانے بتوں کے لیے کوئی جگہ نہیں۔ یہاں صرف نورِ توحید کی



جوت جلوہ گر ہے۔ ہوس بازی معتبہ اور حقیقت مطلوب۔ نور توحید کے اس بت کے پجاریوں کے لیے مشرق سے ہوں یا مغرب سے، کالے ہوں یا گورے، ایرانی ہوں خواہ تورانی، یونانی خواہ المانی، عرب ہوں چاہے ترک، ہندی ہوں چاہے جاپانی۔ مندر کے دروازے شب دروز کھلے ہیں اور اس کے احاطے میں داخل ہوتے ہی نور الہی کی رسی کی لطیف باریک تاریں، ان پجاریوں کے گلے میں، نہیں نہیں، دلوں میں، لمحاظ رنگ و نسل، رشتہ اخوت قائم کر دیتی ہیں جو اس بت کدے کی قدیم روایات کے رو سے کل دنیاوی تعلقات سے ارفع و اعلیٰ ہے۔

یہ ہے اقبال کا معیار قومیت اور اس کی شاعری کا مقصد۔ اور اسی مقصد کی تکمیل کے لیے اس صنم خانے کو مرجع کافہ للناس بنانے اور ساری دنیا کو توحید کا والد و شہید کر دینے کی غرض سے اقبال کے تخیل نے سحر کارِ بیاں کی ہیں۔ اور اس قوم کو جو امانت توحید کی کفیل اور وعیدار ہے، اور اپنے دعوے کے ثبوت بھی دے چکی ہے، اور مسلم کے نام سے معروف ہے، اس کی بھاری ذمہ داری کا احساس کرانے کی نیت سے اپنی نظموں میں بالخصوص مخاطب کیا ہے۔ اور غفلت شعار، خدا فراموش مسلم کو اس کی ذمہ داریاں یاد دلا کر کھلے لفظوں میں بتایا گیا ہے کہ:

چشم اقوام سے مخفی ہے حقیقت تیری  
ہے ابھی محفل ہستی کو ضرورت تیری  
زندہ رکھتی ہے زمانے کو حرارت تیری  
کو کب قیمت امکاں ہے خلافت تیری  
وقت فرصت کہاں! کام ابھی باقی ہے  
نور توحید کا اتمام ابھی باقی ہے

اقبال پہنائے عالم میں توحید کے نعرے سننا چاہتا ہے اور ساری خدائی کو خدائے واحد کا پرستار دیکھنے کا خواہاں ہے۔ وہ مذہب کی پاکیزگی میں، اور اس کے نزدیک مذہب میں وحدانیت خدا کے بغیر پاکیزگی ممکن نہیں، انسان کی زندگی کے مدارج اعلیٰ پاتا ہے۔ اور یقین کرتا ہے کہ انسانی ترقی اس کی حقیقی ترقی کا معراج یہی ہے۔ یہی پاکیزگی ہے۔ مادی ساز و سامان چاہے کتنی ہی حیرت اور استعجاب کی نمائش کرے، سطوت و شوکت کے مظاہرے دکھائے، اس سے حقیقی ترقی میر نہیں بلکہ اس میں نسل انسان



کی تباہی اور ویرانی مضمربے۔ انسان زمین پر اللہ کے نائب کی حیثیت میں ہے۔ اور اس کے فرض منصبی کی انگلی میں مادیت کی جھنکار، گرج اور گونج کا کوئی حصہ نہیں، کچھ واسطہ نہیں۔ یہاں دل کی تطہیر اور رُوح کی پاکیزگی درکار ہے اور بس۔ اقبال حقیقت مسلم پر نئے نئے طریقوں سے ظاہر کرتے ہیں اور اس سے اُمید کرتے ہیں کہ وہ اس حقیقت کی روشنی میں خلافتِ الہیہ کی صلاحیت اپنی زندگی میں پیدا کرے گا اور اپنے آپ کو اس بار امانت کے سنبھالنے کے لائق ثابت کر دے گا۔

## ۲۔ دل نواز مستقبل

ادبیاتِ اردو میں قومی شاعری سے شعبہ نظم کا دورِ جدید شروع ہوتا ہے، اور جیسا کہ ہم اوپر ذکر کر آئے ہیں اس دور کے داغ بیل لگانے میں قومِ حالی اور اکبر کی مساعیِ جمیلہ کی مرہون ہے۔

مولانا حالی نے قوم کی تباہی، ذلت اور رسوائی کے نظارے دیکھے۔ دل بھر آیا۔ قوم کی ڈوبتی ناک کو بچانے اور غفلت کی نیند سونے والوں کو بیدار کرنے کے لیے، مستس کی بنیاد ڈالی۔ اردو شاعری کی شاہراہ میں مستس، کوئی انکار نہیں کر سکتا، ایک شاندار مینار ہے جو اس رستے پر چلنے والوں کو ایک پُر فضا میدان دکھا رہا ہے، جہاں دل بستگی اور شگفتگیِ طبیعت کے سامان، اگر راہِ رُو توجہ کرے، بکثرت موجود ہیں۔

مولانا حالی نے قوم کو بیدار کرنے کی غرض سے اسلافِ اسلام کی ترقی اور پھر زمانہِ حال کے مسلمانوں کے تنزل کا نقشہ کھینچا ہے۔ اور صاحبِ ہنر مصور نے جگہ جگہ پر ایسے رنگ بھر دیے ہیں کہ مقابلے سے آنکھ خیر ہو جاتی ہے، اور دل پر ایک حالت طاری ہوتی ہے جو استادِ فن کا عین مقصد ہے۔ ناکارہ، غفلتِ شعارِ مسلمان کو ایک دل گداز اور ساتھ ہی دل افروز انداز میں بتایا گیا ہے کہ اس کے بزرگ کون تھے، کیا تھے انھوں نے دُنیا میں کیا کچھ کیا، کیا کچھ نہ کیا۔ ایک عالم ان کے علم، ہنر کا نمونہ، دُنیا ان کی تہذیب کی مرہون ہے۔ ان کی شان و شوکت، ان کی دولت و ثروت، ان کی سطوت و جبروت، ان کی عزت۔ ان کی شجاعت تاریخ کے سنہری صفحات پر چمک رہی ہیں، اور اب الّا با ذہم درخشاں رہیں گی۔ ایک طرف تو یہ دل افروز اور رُوح پرور مرقع ہے اور دوسری طرف اسی مسلمان ناکارہ، غفلتِ شعارِ مسلمان کی آنکھوں کے سامنے، اسے غیرت دلانے کے لیے، اس کی رگِ حمیت کو جوش میں لانے کی غرض سے، اس کی اپنی موجودہ حالت کا خاکہ اتارا ہے۔ اس خاکے میں کہیں تو اس کے افلاس، اس کی رذالت



اور بد اطواریوں کے دل شکن مناظر ہیں۔ اور کہیں اس کی نکبت حرمان نصیبی اور شقاوت کی جگر پاش تصویریں میں ان کا دعا اور مقصد تھا کہ مسلمان یہ سب کچھ دیکھیں، سمجھیں، شرم اور غیرت سے کام لیں، اور اپنی بگڑی حالت کو کسی طرح سنوار لیں۔

حالی نے قوم کی ذلت اور اُس کے ادبار کی گہرائیوں میں باس و حرمان کی تاریکیاں دیکھیں ہیں، اور اس ظلمت کدے کے ڈراوٹے اور تباہ کن اثرات سے قوم کو بچانا چاہتے ہیں۔ وہ ڈرتے ہیں کہ:

یہ جو کچھ ہوا ایک شہر ہے اس کا

کہ جو وقت یاروں پہ ہے آنے والا

زمانے نے اپنے سے جس کو گرایا

وہ آخر میں مٹی میں مل کر رہے گا

نہیں گرچہ کچھ قوم میں حال باقی

ابھی اور ہونا ہے پامال باقی

حالی کا رونا کام آگیا اور اس کی آہوں کا باد و چل گیا۔ نیند کے متوالے مسلمان متوحش خواب دیکھنے لگے، گھبرا اٹھے اور ہاتھ پاؤں مارنے لگے۔ مگر ذرا جاگے تو تہذیب نو کی جگمگاہٹ دیکھ کر حیران ہو گئے، اور اُسی فریفتگی میں افغان و خیراں اُس کے پیچھے ہو بیٹے۔

اکبر اسلام کے پورے عقیدت مند اور پرانی وضع کے پابند مسلمانوں کی اس متانہ روش سے اتنے ہی بیزار ہوئے، جتنے حالی ان کی خود فراموشی سے نالاں تھے۔ اکبر دیکھتے تھے کہ یہ لوگ قہر نہالتے نکل کر چاہِ ضلالت میں جا رہے ہیں۔

عقاید میں ضعف اور تبدیلیاں، شعارِ قلت سے بے اعتنائی، شخصی شرافت ناپید، قومی حیثیت نابود، نئی زینتیں، نئی خوبیاں، نئی خوشیاں، نئے غم، بے پردگی، شہود، بے حیائی و تیرہ، کھوٹی زبان اور غیر معتبر تحریر، اکبر کے اسلام کشیش تخیل میں کھٹکتے تھے اور اس کے دل کو ٹیس لگاتے تھے،

وہ ہوا نہ رہی وہ چمن نہ رہا وہ گل نہ رہی وہ حبس نہ رہے

وہ فلک نہ رہا وہ سماں نہ رہا وہ مکاں نہ رہا وہ مکیش نہ رہے



دو گلوں میں گلوں کی سی بوند رہی وہ عزیزوں میں مہلت کی خون رہی  
 وہ حسینوں میں رنگِ وفا نہ رہا کہیں اور کی کیا وہ ہمیں نہ رہے  
 نہ وہ آن رہی نہ اُمنگ رہی نہ وہ رندی و نہ ہد کی جنگ رہی  
 سوئے قبلہ نگاہوں کے رُخ نہ رہے در دیر پر نقشِ جبین نہ رہے  
 نہ وہ جامِ رہے نہ وہ مست رہے نہ فدائیِ عہدِ الست رہے  
 وہ طریقہ کار جہاں نہ رہا وہ مشاغلِ رونق دیں نہ رہے

اکبر کے سامنے ایسے ہی جگر پاش منظر تھے، اور وہی دردِ دل، وہی دردِ دل جو حالی کو بے تاب کر رہا تھا،  
 انہیں بھی ستانا تھا۔ زمانہِ محاصرہ کی سستی ایمان، اور شہرِ آملی سے بیزاری بالخصوص، اکبر دیکھتے تھے اور  
 قوم کی ناہنجاریوں اور بے اعتنائیوں سے نالاں تھے۔ دل کی صین اور زبان کی تیزی نے اپنے جوہر دکھائے۔  
 اللہ جل شانہ نے ان کی زبان میں ایک طاقت پیدا کی تھی جو ہر کسی کو میسر نہیں، جو کسی کو میسر ہونی مشکل ہے۔  
 ظرافت کا لہجہ جو سننے والے کے دل میں چٹکیاں لے، جو سننے والے کو بے حال کر دے، ان کے کلام کا  
 خاصہ ہے۔ اسی لہجے میں بات بات پر قوم کو، ملک کو، مغربی تہذیب اور اس کی جگمگاہٹ کے تباہ کن  
 اثرات سے متنبہ کرتے رہے۔ مسلمانوں کی کافر آئینی پر پھبتیاں کہیں ان کی [نا] مسلمانہ روشوں کی منہی اڑانی  
 اور ان کے دورِ حاضر کی سحر کاریوں پر مفتون ہونے کی وہ گت بنانی کہ زمانہ عیش عیش کر رہا ہے۔ کیا خوب  
 کہا ہے :

شیخ کی بات بگڑنے سے بھی مطلق نہ بنی

بارہ خواری میں بھی اس شوخ سے گاڑھی نہ چھنی

اکبر کا طریق کار حالی سے جداگانہ تھا۔ یہاں حالی کے نالے نہیں، مذاق ہے، منہی ہے، لیکن مذاق اور  
 منہی جو زندگی کے اہم ترین اور متبیین مسائل کے حل کرنے میں ساعی ہیں۔ مذاق اور منہی جو ہنساتے ہیں مگر  
 منہی منہی میں دل پر چوٹ لگا جاتے ہیں جو کبھی بھول نہیں سکتی۔ اکبر کی شاعری کی بڑی خصوصیت ظرافت ہے  
 اور ہم نے دیکھا ہے کہ وہ کسی امر پر طعن یا ملامت کرنے میں اکثر بذلہِ سنجی، ظرافت اور تمسخر سے کام لیتے ہیں۔  
 اور اس میں کلام نہیں ہو سکتا کہ انہیں ہنس فن میں وہ کمال حاصل ہے کہ سننے والے تو کہیں رہے، ان کے  
 تیر طامت کا ہدف بھی ایک دفعہ تو اس پر ضرور قربان ہو جاتا ہے، اور داد دینے سے نہیں رُک سکتا۔ ان کی



ظرافت میں چوٹ کے ساتھ ہی ایسا چٹخارا بھی ہوتا ہے کہ مذاق کا لطف ٹکڑے کے صدرے کو زبان کے مزے میں فراہم کر دیتا ہے، اور ملامت کی رسوائی کو بذلہ سنجی کے رنگ میں بدنامی کی ذلت سے محفوظ کر لیتا ہے۔ ایک مثال ملاحظہ ہو :

ترقی کی نئی راہیں جو زیرِ آسمان نکلیں  
میاں مسجد سے نکلے اور حرم سے بیہاں نکلیں  
اس کے قمعوں میں غم و غصہ کی گلوگیری اور انس کے مذاق میں رنج کی خلش اور طعن کی خراش ہے :

تعلیم لڑکیوں کی ضروری تو ہے مگر  
خاتون خانہ ہوں وہ سبھا کی پری نہ ہوں  
ذی علم و متقی ہوں جو ہوں ان کے منظم  
استاد اچھے ہوں مگر استاد جی نہ ہوں

اکبر بھی حالی کی طرح قوم کی حالتِ زار پر غمناک ہیں، لیکن روتے نہیں، ہستے ہیں۔ اور ہنس کر، ہنسا کر قوم کو گمراہی کے گڑھوں سے بچانا چاہتے ہیں۔ اور راہِ راست، اسلام کی راہ پر لانے کے متمنی ہیں۔ حالی نے اپنے سوز و گداز سے مسلمان تو کیا نامسلمانوں کے دل بھی ہلا دیے، اور اکبر نے اپنی شبوا بیانیوں سے نئی روشنی کے شیدائیوں کی آنکھیں کھول دیں مگر مزید کے متوالے جاگتے جاگتے لیٹ جاتے تھے اور تہذیبِ نو کے جاں نثار دیکھتے دیکھتے دل باختہ ہو رہے تھے،

نہ حالی کی مناجاتوں کی پروا کی زمانے نے  
نہ اکبر کی ظرافت سے رُکے یا رانِ خود آرا

ان میند کے ماتوں اور تہذیب کے دلدادوں کو ہوش میں لانا سہل نہ تھا۔ مگر اس میں شک نہیں کہ حالی کے سوز اور اکبر کی چٹکیوں نے دلوں میں ایک تپش، ایک گدگدی سی پیدا کر دی تھی، اور طبیعتوں کو بے چین ضرور کر دیا تھا۔

اقبال بھی حالی اور اکبر کے پیچھے پیچھے قوم کے بیدار کرنے میں مصروف ہے۔ اور وہ بھی اُسی درد سے بے قرار ہے جس سے حالی اور اکبر تڑپتے رہے تھے۔ اس کا بھی مقصد وہی ہے جو حالی اور اکبر کا ہے۔ اقبال میں حالی کا سوز و گداز نہیں، اور نہ ہی اکبر کی میٹھی میٹھی چٹکیاں، ظرافت اور پھبتیاں ہیں۔



اس کے سوز میں ساز ملا جلا ہے۔ وہ روتا نہیں اور کبھی روتا ہے تو اس کی اشکباری شبنم فشانی سے زیادہ نہیں اور اس شبنم فشان سے بھی اسے سوز میں ساز پیدا کرنے کا بھروسہ ہے۔ اکبر کی طرح تہذیبِ حاضرہ کا وہ بھی مخالف ہے۔ اکبر کے انداز میں اس پر نکتہ چینیاں بھی کرتا ہے۔ لیکن اس کی نکتہ چینیوں میں اکبر کی خراشیں و خفاشیں نہیں۔ مگر اس کے بیان میں اکبر کا زوالا پن ہے، ایک جدت ہے جو دوسرے شعرا میں نہیں۔ حالاتِ حاضرہ پر ناراضگی بھی ہے۔ قوم کی مذلت پر رنج و افسوس کے آنسو بھی بہائے ہیں۔ اور گزشتگان کے کارنامے یاد دلا کر غیرت بھی دلائی ہے۔ مگر اسی پر اکتفا نہیں۔ یاس و حرمان سے اسے عار ہے۔ مایوسی اس کا شعار نہیں۔ وہ مستقبل اور ایک شاندار مستقبل، عقیدت کی آنکھوں سے دیکھ رہا ہے۔ اور اپنے مدہوش اور گم کردہ راہ بجائیوں کو اس مستقبل کے جلوے دکھا کر اور تہذیبِ نو کی نظرفریبیوں سے ہٹا کر اسلام کی شاہراہ میں لے چلنے پر مُصر ہے۔ اس کے فکر و سامنے قوم کی پستی اور گمراہی دیکھی ہیں۔ حالی اور اکبر کی مساعی جیلہ کا اندازہ بھی کیا ہے۔ اور ان کی سعی کے مقصد کی تکمیل کے لیے یاروں کے سامنے دیکش مناظر رکھ دیے ہیں جن کی جلوہ آریاں مدہوشوں کا تو کیا ذکر مُردوں میں بھی جان ڈالنے کی کفیل نظر آتی ہیں۔ اسے یقین کامل ہے، اُس کا مذہب ہے :

شب گریزاں ہو گی آخر جلوہ خورشید سے

یہ چمن معمور ہو گا فسادِ توحید سے

اس کی نظروں میں مسلمانوں کے ویرانوں میں آبادی، ان کی تباہی میں خوش حالی کے آثار نمایاں ہیں۔ ایران کی شکستِ ریخت، بلغاریوں کی ترک تاز، عثمانیوں کے مصائب و آلام اسے دل شکستہ نہیں کرتے۔ وہ جانتا ہے کہ ان ہنگاموں سے مسلم کی ہستی نہیں مٹ سکتی۔ وہ سمجھتا ہے، اس کا ایمان ہے کہ 'مسلم کی ہستی' 'عریانی عالم کا پیر من' ہے اور اس کے مٹ جانے سے 'رسوائی بنی آدم' اسے یقین ہے فطرتِ 'عریانی عالم' دیکھ نہیں سکتی۔ اور قضا و قدر کو 'رسوائی بنی آدم' کبھی منظور نہیں ہو سکتی۔ 'گورستانِ شاہی' میں وہ حسرت کے آنسو بہاتا ہے، اور زمانے کی تسکون مزاجی پر افسوس کے ہاتھ مٹاتا ہے۔ لیکن اس کے نزدیک :

اشکباری کے بہانے ہیں یہ اجڑے بام و در

گریہِ پیہم سے بنیا ہے ہماری چشمِ تر



دہر کو دیتے ہیں موقی دیدہ گریاں کے ہم  
 آخری بادل ہیں اک گزے ہوئے طوفان کے ہم  
 ہیں ابھی صد ہا گہرا سبر کی آغوش میں  
 برق ابھی باقی ہے اس کے سینہ خاموش میں  
 وادی گل خاک صحرا کو بنا سکتا ہے یہ  
 خواب سے ابید وہ تھاں کو جگا سکتا ہے یہ  
 ہو چکا گو قوم کی شانِ حبلائی کا ظہور  
 ہے مگر باقی ابھی شانِ جمالی کا ظہور

فاطمہ بنت عبد اللہ کی شہادت پر بھی اس کا حقیقت آشنا دل، غم کے آنسوؤں اور ماتم کے نالوں  
 میں نشاط کی آب و تاب دیکھتا ہے، اور عشرت کے نغمے سُنتا ہے اس کا اعتقاد ہے اور بحیثیتہ  
 اعتقاد ہے:

شریک چشمِ مسلم میں ہے نیساں کا اثر پیدا  
 خلیل اللہ کے دریا میں ہوں گے پھر گہر پیدا  
 کتابِ ملتِ بیضا کی پھر شیرازہ بندی ہے  
 یہ شاخِ ہاشمی کرنے کو ہے پھر برگِ در پیدا

اور علی الاعلان کہتا ہے:

عطا مومن کو پھر درگاہِ حق سے ہو نیا لہے  
 شکوہ ترکمانی، ذہنِ ہندی، نطقِ اعرابی

اس کا عقیدہ ہے:

جہاں میں اہل ایمان صورتِ خورشید جیتے ہیں  
 ادھر نکلے ادھر ڈوبے ادھر ڈوبے ادھر نکلے

اس شاندار مستقبل کے حصول کے لیے اقبال نے سس کی راہیں بھی بتادی ہیں اور گہری کے رستوں  
 سے جا بجا متنبہ بھی کر دیا ہے۔ اصولِ اولین بتائے ہیں:



یقین افراد کا سرمایہ تعمیرِ ملت ہے  
یہی قوت ہے جو صورت گر تقدیر ملت ہے

اور بعد میں یقین ہے :

جو کرے گا اتنا زنگِ نوح مٹ جائے گا  
نرک خرگا ہی ہو یا اعرابی والا گہرا  
نسل اگر مسلم کی مذہب پر مقدم ہو گئی  
اڑ گیا دنیا سے تو مانسہر خاک رہ گزرا

۳۔ تلامیذ الرحمن ﷺ

شعرا تلامیذ الرحمن ہیں، اور کہا گیا ہے :

شاعری جزوِیت از پینہ سبیری

اقبال میں یہ خاصہ بدرجہ اولیٰ پایا جاتا ہے۔ اس کی حاسہ باطنی، حالات اور واقعات ظاہری کو دل کی  
آنکھوں سے دیکھتی ہے۔ اس کا مشاہدہ حقیقت کو بے نقاب پاتا ہے اور اس کا کلام راز حقیقت کے  
انکشافات سے لبریز ہے :

جو ہے مردوں میں پنہاں چشمِ بینا دیکھ لیتی ہے  
زمانے کی طبیعت کا تقاضا دیکھ لیتی ہے

اقبال کو 'ترجمانِ حقیقت' کہا گیا ہے، بلکہ یہ بھی کہا گیا ہے کہ :

در دیدہ معنی نگہاں حضرت اقبال

پیغمبری کرد و پیغمبر نتواں گفت

ہم نے اقبال کی اس خصوصیت کے کرشمے اس کی مختلف نظروں میں دیکھے ہیں۔ بچہ اور شمع، جگنو اور تماشے  
دریا اور پہاڑ سب کے سب اسے حقیقت بتا دیتے ہیں۔ یہ سب کاراز دار ہے۔ زمانہ بھی اس کے  
سامنے بے حجاب ہو جاتا ہے۔ موجودہ تہذیب اسے اپنی عریانی کے ہولناک مناظر بھی دکھا دیتی ہے۔  
اور مستقبل، شاندار مستقبل اپنی ایک جھلک سے اسے محفوظ کر دیتا ہے۔ اقبال کا اپنے [مستقبل]  
دعویٰ ہے :



ہاں یہ سچ ہے چشمِ برہمہ کہن رکھتا ہوں میں  
 اہلِ محفل سے پرانی دستاں کتا ہوں میں  
 یادِ عہدِ رفتہ میری خاک کو اکسیر ہے  
 میرا ماضی میرے استقبال کی تفسیر ہے  
 سامنے رکھتا ہوں اس دورِ نشاط افزا کو میں  
 دیکھتا ہوں دوش کے آئینے میں فردا کو میں  
 ایک جگر پر ہندوستان والوں کو متنبہ کرتے ہیں !

وطن کی فکر کر ناداں مصیبت آئیوالی ہے  
 تری بربادیوں کے مشوے ہیں آسمانوں میں  
 ذرا دیکھو اس کو جو کچھ ہو رہا ہے ہونے والا ہے  
 دھرا کیا ہے بھلا عہدِ کہن کی داستانوں میں  
 ان کی نظم :

زمانہ آیابے بجے حجابی کا عام دیدار ہوا  
 اور 'شمع و شاعر' کا آخری بند :

آسمان ہو گا سحر کے نور سے آئینہ پوش  
 اور ظلمت رات کی سیلاب پا ہو جائے گی  
 الخ . . . . .

اقبال کے آئینہ تجیل میں استقبال کی تصویر دیکھنے اور ان کی روشن ضمیری کی بینشیں ہیں۔ انہیں اپنی  
 اس قوت پر اعتماد کئی ہے !

مجھے رازِ دو عالم دل کا آئینہ دکھاتا ہے  
 وہی کتا ہوں جو کچھ سامنے آنکھوں کے آگے ہے

وہ اپنے سامعین اور ناظرین کو اپنی اس قوت کی سحر آفرینیوں سے مسحور کر کے آنے والے واقعات کی  
 دُھندلی سی تصویر دکھانے کا دعویٰ کرتے ہیں۔ صرف اس شرط پر کہ دیکھنے والے ذرا آنکھیں کھول کر



دیکھیں !

کھول کر آنکھیں مرے آئینہ گُفتار میں

آنے والے دور کی دھندلی سی اک تصویر دیکھ

ہست سی باتیں جو اقبال نے اپنی نظموں میں زمانہ آئندہ کے متعلق لکھی تھیں، آنے والے دور نے ہوسو دکھادیں۔ مغربی تہذیب کا کٹھکھلاپن، حریت کی عام لہر عربوں کی بیداری اور اقصائے عالم میں بے چینی، شاعر کی چشم بصیرت نے کئی سال پہلے دیکھ لیے تھے، اور سننے والوں کو متنبہ بھی کر دیا تھا۔ جنگ نے واقعات کے چہرے سے پردہ اٹھا دیا، اور اب بچہ بچہ دیکھ رہا ہے۔ اس نے ۱۹۰۶ء میں دیارِ مغرب کے رہنے والوں کی تہذیب کی کم عیاری ظاہر کر دی تھی۔ اور پھر ۱۹۱۲ء میں صاف صریح الفاظ میں بتایا تھا:

دیکھ لو گے سطوت رفتارِ دریا کا مال

موج مضطرب ہی اسے زنجیر پا ہو جائے گی

یہ وہ زمانہ ہے کہ جنگِ عالمگیر کا کسی کو خواب و خیال تک نہ تھا۔ یک بیک جنگ چھڑی۔ یورپ کی شائستگی اور انسانی ہمدردی نے عجب خوفناک صورتیں اختیار کیں، ہولناک نظارے پیش کیے۔ اور اقبال بڑے فخر سے ہمیں سنانے لگے:

تُو نے دیکھا سطوتِ رفتارِ دریا کا عروج

موج مضطرب کس طرح بنتی ہے اب زنجیر دیکھ

اقبال تو ہمیں ابھی تک یہ کہہ رہے ہیں:

آنکھ جو کچھ دیکھتی ہے لب پہ آسکتا نہیں

موجِ حیرت ہوں کہ دنیا کیا سے کیا ہو جائیگی

اور ان کا اسلامی درد سے گہ اذول اُبید رکھتا ہے کہ:

آزمودہ فتنہ ہے اک اور بھی گردوں کے پاس

سامنے تقدیر کے رسوائی تدبیر دیکھ

اور مسلمانوں کو مشورہ دیتا ہے:

مسلم استی سینہ را از آرزو آباد دار

ہر زمان پیش نظر لا یُخلف المیعاد دار



اور سچے مسلمان کے اطمینان قلب کے لیے مسلمان جو امانت توحید کا امین ہے، صاف الفاظ ہیں:

شب گریزاں ہوگی آخر جلوہ خورشید سے

یہ چمن معسور ہوگا غمزدہ توحید سے

اقبال آنے والے دور کا شاعر ہے۔ اس کی آنکھوں پر اسرار حیات آشکار ہیں، اور راز حقیقت جیاں۔ اس کا تخیل چمنستان استقبال میں اسلام کی روشوں پر ابر رحمت کی بہار اور تختہ تختہ گل و گلزار دیکھتا ہے اور غنا و سرت کی سُرِ ملی صدائیں عقیدت کے کانوں سے سُنتا ہے۔ نظارے ولفریب اور صدائیں و بکس ہیں۔ دیکھنے والا محو ہو رہا ہے۔ سُنے والا مست ہے۔ وجد کا عالم ہے اور شاعر اسی وجد کے عالم میں اپنی ترنم ریزیوں سے جادو کے پھول برساتا ہے۔ اہل مجلس مسحور ہو رہے ہیں اور شاعر کے دوش بدوش دور حاضرہ کی بے بسی، اور سوایتوں کی دسترس سے کہیں پرے، جنت نگاہ اور فردوس گرش کے مزے لے رہے ہیں۔ اور شاعر کے ساتھ ہمنوا ہیں،

بیا ساقی نولے مرغ زار از شاخار آمد

بہار آمد نگار آمد نگار آمد قرار آمد

کشید ابر بہاری خمیہ اندر وادی و صحرا

صدائے آبشاراں از فراز کوہ سار آمد

سرت گردم تو ہم قانون پیش ساز دہ ساقی

کہ خیل نغمہ پردازاں قطار اندر قطار آمد

کنار از زاہاں برگیر و بے باکانہ ساغر کش

پس از مدت ازیں شاخ کہن بانگ ہزار آمد

ہم شاقاں حدیث خواجه بدر و جنین آور

تھرت ہائے پنہانش چشم آشکار آمد

وگر شاخ خلیل از خون مانناک می گردد

ببازار محبت نعتہ ما کال عیار آمد

سرخاک شہیدے برگمائے لالہ می پاشم

کہ خوش با نہال ملت ماس زگار آمد



”بیاتا گل بفشانیم وے در ساعنہ اندازیم  
فلک راستف بشگافیم و طسرح دیگر اندازیم“

ہم۔ خودی، خودداری اور خود افزائی

مہات کلام اقبال میں خودی، خودداری اور خود افزائی کی تعلیم ہے۔ اقبال دیکھتا ہے کہ مسلمان رسوائی اور ذلت کے گڑھوں میں سک رہے ہیں، اور ان کی ذلت، ان کی رسوائی، ان کے اپنے سکوت، سکون اور جہود کا نتیجہ ہے۔ کم مہتی کی عادت اور بے مقصدوری کے خیال نے یہ حالات پیدا کر دیے ہیں۔ اور جب تک یہ عادت، یہ خیال موجود ہے، کوئی صورت ان کے پینے کی نہیں۔

اقبال کو یقین ہے، اس نے عین یقین سے دیکھا ہے کہ مسلم کا مستقبل شاندار ہے۔ اور وہ یہ بھی جانتا ہے کہ اس شاندار مستقبل کے حصول کے لیے ضروری ہے کہ وہ محسوس کرے کہ اس کی حیثیت کیا ہے، وہ کیا کچھ ہے، کیا کچھ کر سکتا ہے، اور اسے کیا کچھ کرنا ہے۔ وہ کمر ہمت باندھ لے اور سلف صالحین کے نقش قدم پر چل کر خلافت الہیہ کے اہم فرائض ادا کرنے کے لیے تیار ہو۔

حصولِ مراد کے لیے بڑا گڑھ اقبال بتاتے ہیں، وہ یہ ہے :

تو اگر خوددار ہے منت کش ساقی نہ ہو

عین دریا میں جہاب آسانگوں پیمانہ کر

صرف اسی قدر نہیں، خاموشی اور بے اعتنائی کی خودداری نہیں، صرف یہی خودداری نہیں جو زبانِ سوال نہیں ہلاتی، جو طلب و حاجت کے ہاتھ نہیں پھیلاتی بلکہ خودداری جو کہ مک نادان کی طرح طوافِ شمع کی گردیدہ نہیں، اور حضرت کلیمؑ کی طرح طور کی چوٹیوں پر متمنی جلوہ حقانی نہیں جو خودداری جو خود اپنی فطرت کے تجلی زار میں آباد ہو، اپنی مہستی سے شعلہٴ سینائی جیاں کر سکے، اپنے سینے میں لمعات انوار الہی اور اپنے دل میں تجلیات فیوض ربانی سے مالا مال ہو۔ خودداری جو دوسروں کی کسی طرح دست نگر نہ ہو، جو اغیار کے استکبار اور تفاخر کی خد حشکار نہ ہو :

نہیں یہ شانِ خودداری چمن سے توڑ کر تجھ کو

کوئی دستار میں رکھ لے، کوئی زیور گلے کر لے

اغیار کے تعلقات کا پہلو نظر انداز کر کے بھی اقبال مسلم کو تلقین کرتے ہیں :



تو راز کن نکاں ہے اپنی آنکھوں پر حیاں ہو جا  
 خودی کا راز داں ہو جا خدا کا ترجمان ہو جا  
 خودی میں ڈوب جا غافل یہ سرِ زندگانی ہے  
 نکل کر حلقہٴ شام و عصر سے جاوداں ہو جا

دل ہلا دینے والے الفاظ! خودی کی اس محترم ابتدا اور مقدس انتہا کے حوالے سے کون سا جسم ہے جس میں  
 سنسنی نہ پھیل جائے۔ کون سی رُوح ہے جو تڑپ نہ اٹھے۔ ایسی عالی نسبت کا اشارہ ہی سکوت کی فہر  
 توڑنے کے لیے کافی ہے، اور سکون و جمود کی زنجیریں ریزہ ریزہ کرنے کے لیے وافی۔

صاحبِ کمال شاعر نے اس سنسنی اور تڑپ میں ممکناتِ زندگانی کے جوہر دیکھے ہیں، اور اپنی  
 سحر طرازیوں کے ہنر سے انہیں چمکانے کا سامان ہم پہنچانے کی کوششیں کی ہیں،

اپنی اصلیت سے ہوا گاہ اے غافل کہ تو  
 قطرہ ہے لیکن مثال بحر بے پایاں بھی ہے  
 کیوں گرفتار طلسمِ ہیچ مقداری ہے تو  
 دیکھ تو پوشیدہ تجھ میں شوکتِ طوفاں بھی ہے  
 سینہ ہے تیرا میں اس کے پیامِ ناز کا  
 جو نظامِ دہر میں پیدا بھی ہے پنہاں بھی ہے  
 ہفت کشور جس سے ہو تغیر بے تیغ و تنگ  
 تو اگر سمجھے تو تیرے پاس وہ ساماں بھی ہے  
 اب تک شاہد ہے جس پر کوہِ قاراں کا سکوت  
 اے تغافل پیشہ! تجھ کو یاد دہ پیاں بھی ہے  
 تو ہی ناداں چند کلیوں پر قناعت کر گیا  
 ورنہ گلشن میں علاجِ تنگیِ داماں بھی ہے

خودی اور خود داری کے ساتھ ساتھ ہی خود افزائی کی تعلیم بھی ہے۔ مسلم کو بتایا گیا ہے کہ وہ کیا ہے۔  
 اس نے کیا کچھ کرنا ہے۔ اس کی ذمہ داریاں کیا ہیں۔ اس کا طریقِ عمل کیا ہونا چاہیے،



پھر باد بہار آتی اقبال غزل خواں ہو  
 غنچہ ہے اگر گل ہو، گل ہے تو گلستاں ہو  
 تو خاک کی مٹھی ہے اجزا کی حرارت سے  
 برہم ہو پریشاں ہو وسعت میں بیاباں ہو  
 خود افزائی کی یہ یقین شاید نامکمل ہوتی، اگر فصاحت و بلاغت کے الفاظ میں پورے وثوق سے یہ امر  
 ذہن نشین کرانے کی کوشش نہ کی جاتی کہ:

خدا نے لم یزل کا دستِ قدرت تو زباں تو ہے  
 یقین پیدا کر لے غافل کہ مغلوب گماں تو ہے  
 پرے ہے چرخِ نیلی فام سے منزل مسلمان کی  
 ستارے جس کی گرد راہ ہوں وہ کارواں تو ہے  
 مکاں فانی کہیں آئی ازل تیرا ابد تیرا  
 خدا کا آخری پیغام ہے تو جاوداں تو ہے  
 حنا بند عروسِ لالہ ہے خونِ حبرِ تیرا  
 تری نسبتِ براہیمی ہے مہارِ جہاں تو ہے  
 تری فطرتِ امیں ہے ممکناتِ زندگانی کی  
 جہاں کے جو ہر مضمحل گویا امتحاں تو ہے  
 جہاں آب و گل سے عالمِ جاوید کی خاطر  
 نبوتِ ساتھ جس کو لے گئی وہ ارمناں تو ہے  
 یہ نکتہ سرگزشتِ ملتِ بیضنا سے ہے پیدا  
 کہ اقوامِ زمینِ ایشیا کا پاسبان تو ہے  
 سبقِ پھر پڑھ صداقت کا عدالت کا شجاعت کا  
 لیا جائیگا تجھ سے کامِ دنیا کی امامت کا

اس کی خودداری حاجت کا ہاتھ پھیلانے سے عار کرتی ہے۔ اس کی بے پری فضا نے عالم میں



اڑنے کے لیے تختِ سلیمان کا سہارا لینا بھی تنگ خیال کرتی ہے اس کے مذہب میں دست و بازو تڑوا کر بیٹھے رہنا ایسا تکلیف دہ نہیں، مگر مویائی کی گدائی سے اسے سخت نفرت ہے۔

۴۔ در یوزہ خلافت

جنگِ عالمگیر کے بعد خلافت کے لیے مسلمانوں کی سعی، اور بالخصوص مسلمانانِ ہند کی دوڑ دھوپ، زبانِ سوال اور دستِ طلب کی جدوجہد نے ایک عالم میں شور مچا دیا تھا، اور دنیا بھر میں پھیل ڈال دی تھی۔ اقبال حقیقت کا راز دان اور آئینِ فطرت کا واقف کار، اپنے نادان دوستوں کی سعیِ لاحاصل پر ہنستا تھا اور اس کی اسلامی محبتِ خلافت کی در یوزہ گری سے نالاں تھی۔ اس نے انھیں صاف صاف بتایا کہ:

اگر ملک ہاتھوں سے جاتا ہے جائے  
تو احکامِ حق سے نہ کر بے وفائی  
نہیں تجھ کو تاریخ سے آگہی کیا  
خلافت کی کرنے لگا، تو گدائی  
خریدیں نہ ہم جس کو اپنے لو سے  
مسلمان کو ہے تنگ وہ پادشائی  
مرا از شکستن چناں عارِ ناید  
کہ از دیگران خواستن مویائی

د۔ پیغامِ عملؒ

نظم اردو، فارسی شاعری کی صدائے بازگشت رہی ہے اور پھلکی سی نقالی۔ ایران کئی صدیاں آسائش اور تعیش کی زندگی میں رہا اور طبعاً بھی کچھ عیش پسند واقع ہوا ہے۔ ملک کے گل و گلزار، سبزہ و جو، ساقی اور مے نے اما بیانِ ملک میں ایک سرخوشی پیدا کر دی اور طبیعتوں میں عیش و آرام کی رُوح پھونک دی۔ دل مینا اور مے سے گرم اور ہاتھ پاؤں سکون سے سرو ہو گئے۔ شاعری نے بھی وہی رنگ اختیار کر لیا۔ شاعری میں مینا کی قفل، مے کی مستی، گلزار کے بلبل نے اودھم مچا دیا، اور مذاقِ عامہ اشعار میں بھی عیش و آرام اور سکون کا گردِ دیدہ ہو گیا۔



ہمارے ہاں اُردو شاعری نے بھی بد قسمتی سے وہی ماحول پائے۔ وہی محنیں، وہی رونقیں تھیں۔  
 وہی راگ الاپنا شروع کیا۔ اور وہی نتائج پیدا کیے۔ غم و الم، یاس و نومیدی اس کی تعلیم میں تھے۔  
 کچھ آب و ہوا نے بھی مدد کی۔ سکون و جہود اس تعلیم کے یقینی اثرات ہوئے۔  
 اقبال نے غم و الم، یاس و نومیدی کو امید کی جھلک دکھا کر قوم کا دل بڑھایا اور سکون و جہود کی  
 بجائے عمل کی تلقین کی۔

کلام اقبال شروع سے لے کر اخیر تک پیغامِ عمل سے گونج رہا ہے :

مسلم خوابیدہ اٹھ ہنگامہ آرا تو بھی ہو  
 وہ چمک اٹھا اُفتی گرم تقاضا تو بھی ہو

غفلت کی نیند کے ماتوں کو بیدار ہونے کے لیے کہا گیا ہے۔ اور بیدار ہو کر ہاتھ پر ہاتھ دھر کر بیٹھنے  
 کے لیے نہیں، بلکہ ہنگامہ آرائی کی ہدایت ہے۔ شور و سُنْب کی ہنگامہ آرائی نہیں جو نورِ تہذیب کی  
 جلوہ پیرایوں میں خود فروزی کے کرشمے دکھائے، اور زندگی کے تقاضائے ارتقا میں کشمکش کی ادھیر بن  
 میں شامل ہو۔ سکوت و سکون، یاس و حرمان سے بیزار ہو۔ اور دنیا کی رواداری میں گرم رفتار۔  
 "تصویرِ درد"، "شمع و شاعر"، "خضر راہ"، اور "طلوعِ اسلام" پیغامِ عمل سے بھری پڑی ہیں، اور  
 "جوابِ شکوہ" میں یہی پیغامِ خدائی آواز سے پہنچا یا گیا ہے :

کوئی قابل ہو تو ہم شان کنی دیتے ہیں  
 ڈھونڈنے والے کو دنیا بھی نئی دیتے ہیں

اور پھر اس درگاہِ کبریائی سے ارشاد ہو رہا ہے :

نس بوقید ہے غنچے میں پریشاں ہو جا  
 رختِ بردوش ہو اُٹے چمنستاں ہو جا  
 ہے تنک مایہ تو ذرتے سے بیاباں ہو جا  
 نذرِ موج سے ہنگامہ طوفان ہو جا  
 قوتِ عشق سے ہر پست کو بالا کر دے  
 دہر میں اسمِ محمدؐ سے اُجالا کر دے



دوسری نظیں بھی رنگ رنگ کے پردوں میں ہی راگ گاتی ہیں۔ جا بجا بار بار مسلم نادان کو اس کی حقیقت سے آگاہ کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ اسے بتایا گیا ہے کہ اس کی ہستی کا مقصد کیا ہے۔ قضا و قدر نے اس سے کیا کام لینا ہے، اور اس کام کی اہلیت اس میں کہاں تک پیدا کر دی گئی ہے۔ اس کا احساس بے مقدری اس کی تباہی کا باعث ہوا ہے اور جوڑا ہے۔ اسے معلوم ہونا چاہیے کہ قادر مطلق نے اس کی عزت میں شاندار کمالات زندگی و دیعت کر دی ہیں۔ اگر یہ دل چھوڑ کر بے جانوں کی طرح گھر میں نہ پڑا رہے، اور اپنی ہستی کا مقصد پورا کرنے کے لیے میدانِ عمل میں نکل آوے تو اس پر اپنی حقیقت آپ ہی کھل جائے گی۔ ابھی تک اسے پتا نہیں۔ یہ سمجھا نہیں!

یقین محکم، عمل پیہم، محبت فاتحِ عالم

جہادِ زندگی میں یہ ہیں مردوں کی شمشیریں

اور اس دنیا میں رہنے کے لیے، عزت کی زندگی بسر کرنے کے لیے:

چہ باید مرد را طبعِ بلندے، مشربِ نابے

دلِ گرے، نگاہِ پاک بیٹے، جان بے تابے

بے تاب جان کیوں؟ ہمارے فلسفی شاعر ہیں بتاتے ہیں، یہی بے تابی زندگی ہے۔ اگر بے تابی نہ ہو تو زندگی کا خاتمہ ہے اور موت یقینی۔ آپ نے آئینِ قدرت کا مطالعہ کیا ہے، اور یہی نتیجہ نکالا ہے:

بے تاب ہے اس جہاں کی برائے

کتنے ہیں جسے سکون نہیں ہے

جنش سے ہے زندگی جہاں کی

یہ رسمِ قدیم ہے یہاں کی

ہم دن رات دیکھ رہے ہیں کہ کشاکشِ اصولِ زندگی ہے اور راہِ حیات میں حکم و حکما، گتتم گشتا اسے گرایا۔

اسے دے پٹنا، یہاں ٹھوکر، وہاں ٹکر، مگر واروی، چلا چل، رستے کا آئین ہے جو اس آئین سے

بے خبر ہیں، اس پر عمل پیرا نہیں، اس کا رستہ کتنا مشکل ہے۔ ان کا قدم آگے بڑھنا محال ہے اور ایسی

صورت میں کون سا راہرو ہے جو اس حقیقت سے نا آشنا ہو کہ،



اس رہ میں مقام بے محل ہے

پوشیدہ قرار میں اجل ہے

تجربہ نقارے کی چوٹ بتا رہا ہے،

چلنے والے نکل گئے ہیں

کیونکہ،

جو ٹھیرے ذرا کچل گئے ہیں

اسرار ازل کے رازداں نے زندگی کو 'تنگا پوتے داماد' سے تعبیر کر کے زندگی کا راز 'عمل' میں ہی بتایا ہے۔

اور پھر اسی 'تنگا پوتے داماد' کی جزو اعظم 'نفس گرم' کے جان افزا اثرات کا پتا دیا ہے۔ کیا ہی انداز ہے،

نفس گرم کی تاثیر بے انعام حیات

تیرے سینے میں اگر ہے تو مسیحائی کر

عمل، ہمیں بتایا گیا ہے آئین قدرت ہے۔ اور بالخصوص انسان کی ہر قوت ذوق عمل میں سرگرم تقاضا ہے

اور،

جو ہے راو عمل میں گامزن محبوبِ فطرت ہے

زمانے کے ساتھ نہ چلنے والے پرانی نیکر کے فقیر۔ اپنے اس رویے سے جو نقصانات اٹھاتے ہیں، جو زحماتیں

بڑاشت کرتے ہیں، انہر من شمس ہیں۔ دنیا کی تاریخ شاہد ہے کہ،

آئینِ نو سے ڈرنا طردِ کمن پہ اڑنا

منزل یہی کمن ہے قوموں کی زندگی میں

یہ کاروانِ ہستی ہے تیز گام ایسا

قومیں کچل گئی ہیں جس کی رواروی میں

سکون اور سکوت، اس کشمکشِ دھرمی کے عالم میں، بتا ہی اور دیرانی کے آثار ہیں۔ یہاں تو اگر اور کچھ

نہیں، ہمارے شاعر ہمیں بتا رہے ہیں،

طربِ آشنا سے خردش ہو، تو نوائے محرم گوش ہو

وہ سرود کیا کہ چھپا ہوا ہو سکوت پردہ ساز میں



ارتقا کے عنوان کے نیچے کشاکش حیات کی تصویر بوتلوں دلاؤیز رنگ آمیزوں سے کھینچی ہے جو انفرادی اور  
قومی زندگی میں عمل کی اہمیت دلچسپ پیرائے میں ظاہر کرتی ہے :

ستیزہ کار رہا ہے ازل سے تا امروز  
چراغِ مصطفوی سے شرارِ بولہبی  
حیاتِ شعلہ مزاج و غیور و شور انگیز  
سرشت اس کی ہے مشکل کشی جفا طلبی  
سکوتِ شام سے تا نغمہ سحر گاہی  
ہزار مرحلہ ہاتے فغانِ نیم شبی  
کشاکش زم و گما تپ و تراش و غراش  
ز خاک تیرہ دروں تا بہ شیشہِ حلبی  
مقامِ پست و شکست و فشار و سوز و کشید  
میانِ قطرہ نیسان و آتشِ عنبی  
اسی کشاکش پیہم سے زندہ ہیں اقوام  
یہی ہے رازِ تب و تاب ملتِ عربی  
مناں کہ واٹھ انگور آب می سازند  
تارہ می شکنند آفتاب می سازند

اقبال کے مذہب میں عمل زندگی کا اصل اصول ہے ، اور اس کے نزدیک ہماری روحانی ترقی اور تنزل بھی  
عمل سے ہی وابستہ ہے بہشت کی نعمتیں ، دوزخ کا عذاب ، اسی عمل کا نتیجہ ہے ،  
عمل سے زندگی بنتی ہے جنت بھی جہنم بھی  
یہ خاک اپنی فطرت میں نہ فوری ہے نہ ناری ہے

۶۔ مذہب

مذہب کے ذیل میں شکایات کا ایک دفتر ہے جو اقبال کی نغمہ پرائیوٹ نے مسلمانوں کو غیرت دلانے  
کے لیے کھول دیا ہے ۔



مسلمان ہیں کہ ان کے دل الحاد سے غور ہو رہے ہیں۔ عجبت کے گردیدہ، کفر کے بندے، شعار اغیار کے شیدائی، طرز سلف سے بیزار، وضع میں نصاریٰ، تمدن میں ہنود،  
کنشتی ساز معمر نوالا نے کلیسانی

ان کی طبع آرزو اور مضامین کی پابندیوں سے گریزاں ہے اور نمازیں جن سے دنیا میں سطوتِ توحید قائم ہوئی تھی،  
ہند میں نذر برہمن ہو چکی ہیں۔ بت گرمی ان کا پیشہ اور بت پرستی ان کا شیوہ، تمارک آئین رسول مختار، مصلحت  
وقت کے غلام۔ قلب میں سوز نہیں، روح میں احساس نہیں؛

مثل انجم افقِ قوم پہ روشن بھی ہوئے  
بتِ ہندی کی محبت میں برہمن بھی ہوئے

شوق پرواز میں اپنے نشیمن سے کہیں دور جا پڑے ہیں۔ عمل تو پہلے ہی نہ تھا، اب ان کے معتقدات بھی متزلزل  
ہو رہے ہیں۔ تہذیب نے انہیں ہر بندے سے آزاد کر دیا ہے، اور ان خدا کے بندوں نے کعبہ چھوڑ صنم خانے  
میں ہی اقامت کی ٹھیرالی ہے۔

ان کا نقد خود داری بہائے بادۂ اغیار میں جا چکا ہے اور مغرب نے ان کے دلوں میں اسلامی  
جذبات کے ہنگامے خموش کر ڈالے ہیں۔ کہیں فرقہ بندیوں کی پھٹ چھاڑ ہے اور کہیں ذاتوں کی آویزش۔  
پرانے سیتے اب کہاں، اور پرانے طریقے اب کون جانے۔ کلیم کا سلیقہ نہیں، خلیل کا قرینہ نہیں۔ ایک فریق اگر  
جادوئے سامری کا دلدادہ ہے تو دوسرا فریق شیوہ آذری کا پیرو۔

اسلام کے نام لیا تو ہیں مگر قرآن سے انہیں رغبت نہیں۔ اللہ سے اُلفت نہیں، رسول کے نام سے  
اُنس نہیں، اللہ پیغام محمدؐ کا پاس نہیں؛

واعظِ قوم کی وہ پختہ خیالی نہ رہی  
برقِ طبعی نہ رہی شعلہِ مقالی نہ رہی  
رہ گئی رسمِ ازاں روحِ بلائی نہ رہی  
فلسفہ رہ گیا تلقینِ غسالی نہ رہی  
مسجدیں مرثیہ خواں ہیں کہ نمازی نہ رہے  
یعنی وہ صاحبِ اوصافِ حجازی نہ رہے



مسلمان ہیں کہ تکالیف شریعہ سے گھبراتے ہیں۔ اسلام کی سیدھی سادی زندگی کو ننگا و حقاقت سے دیکھتے ہیں۔ تہذیبِ نو کی سوسائٹی کے عاشق ہیں، اور اس کے آئین کے گردیدہ۔ بے ججائی پر مرتے ہیں اور آزادیِ حسی پر مفتون ہو رہے ہیں۔ مذہب میں تہذیبِ مافرو کی ویران کاریاں کیا ہی پُر درد انداز میں بیان کی ہیں :

خوش تو ہیں ہم بھی جوانوں کی ترقی سے مگر  
لبِ خداں سے نکل جاتی ہے فریاد بھی ساتھ  
ہم سمجھتے تھے کہ لائے گی فراغتِ تعلیم  
کیا خبر تھی کہ چلا آئے گا الحاد بھی ساتھ

کس قدر دکش اور دلخراش پہلو ہے :

گھر میں پرویز کے شیریں تو ہوئی جلوہ نما  
لے کے آئی ہے مگر تیشہ فریاد بھی ساتھ

قوم کی اس یاس و حرمان کی زندگی میں ان کے پھر پینے کے لیے اب تو یہی بہتر مصلوم ہوتا ہے، اور اس کے سوا کوئی اور چارہ بھی نہیں :

تخمِ دیگر بکفِ آریم و بکاریم نہ نو  
گآنچہ کشیم ز غفلتِ نواں کرد درو

اور مسلم کو اگر خدا توفیق دے تو اقبال کی تعلیم ہے :

ہاں! اسی شاخِ کهن پر پھر بنالے آشیان  
اہلِ گلشن کو شہیدِ نفوذِ مستانہ کر

مسلم کی ہستی کے قیام و دوام کے لیے اسے واضح کر کے بتایا گیا ہے کہ وہ ذوقِ یقین پیدا کرے، پختل ایمان حاصل کرے۔ اور پھر دیکھے کہ وہ کیا کچھ کر سکتا ہے، اور کیا ہے جو نہیں کر سکتا :

غلامی میں نہ کام آتی ہیں شمشیریں نہ تدبیریں  
جو ہو ذوقِ یقین پیدا تو کٹ جاتی ہیں زنجیریں  
کوئی اندازہ کر سکتا ہے اس کے زورِ بازو کا  
نگاہِ مردِ مومن سے بدل جاتی ہیں تقدیریں



ولایت، بادشاہی، علم اشیا کی جہانگیری  
 یہ سب کیا ہیں فقط اک نکتہ ایمان کی تفسیریں  
 مسلمانوں کو مذہب کی اہمیت سے متنبہ کیا ہے اور اسلامی جمعیت کا اقوام مغرب کی ترکیب سے معاملہ کر کے  
 نوجوانانِ اسلام کو اس کے اصل اصول سے آگاہ کیا ہے،

اپنی ملت پر قیاس اقوام مغرب سے نہ کر  
 خاص ہے ترکیب میں قوم رسولِ ہاشمیؐ  
 ان کی جمعیت کا ہے ملک و نسب پر انحصار  
 قوت مذہب سے مستحکم ہے جمعیت تری  
 دامن دیں ہاتھ سے چھوٹا تو جمعیت کہاں  
 اور جمعیت ہوئی رخصت تو ملت بھی گئی

اقبال توحید کا عاشق ہے۔ وہ حق کا طالب ہے، جہاں کہیں ہو، جس قدر بھی ہو، اس پر قربان ہے۔ اس کے  
 مذہب میں فراخ دلی اک نمایاں خصوصیت ہے۔ وہ حقیقت کی ترجمانی میں تنگ نظری نہیں دکھاتا۔ یہاں  
 راجہ رام چندر جی کے جوشِ محبت، ان کی شجاعت اور ان کی پاکیزگی کا مدحت سرا ہے۔ اور وہاں ہاتھ بڑھ  
 کی حق جوئی اور حق نمائی کا شہساز ہے۔ بابائے توحید کا نثار ہے، اور خدا سے غافل  
 ہند کو اس مردِ کامل کے آوازہ وحدانیت کی برکتوں سے بیدار پاتا ہے، اور خوش امیز سروں سے  
 جاگنے والوں کو مخطوط کر رہا ہے،

شب گریزاں ہوگی آخر جلوہ خورشید سے  
 یہ چمن مہمور ہو گا نغمہ توحید سے

۔۔ اخلاقیات

اخلاقیات میں مسلمانوں کی پستی کی کوئی حد نہیں رہی۔ اور اقبال نے بھی اس کی خونناک گہرائیاں  
 ایک کونے سے لے کر دوسرے کونے تک دکھا دینے میں کوتاہی نہیں کی۔ تعصب، فرقہ آرائی، حرص، ہوا،  
 تن آسانی نے انہیں ذلیل کر دیا ہے۔ اور قوم پرست شاعر انہیں مختلف پیرایوں میں ان عادات اور دیگر  
 عاداتِ قبیحہ سے متنبہ کرتا ہے۔ اور غیرت، خودداری، استغنا، صداقت، عدل، حیا، شجاعت،



رحم و کرم، خلا پوشی، اخوت اور اخلاص کی جو مسلمانوں میں نایاب صفات ہو رہی ہیں بڑے زور سے تعلیم دیتا ہے۔ کیا ہی سنہری اصول ہیں!

اس گلستاں میں نہیں حد سے گزرنا اچھا  
ماز بھی کرتو باندازہٴ رخصانی کر

اور :

پچھلے خود دار تو مانند سکندر ہوئے

پھر جہاں میں ہوس شریک دارائی کر

مسلمانوں کو ہر ایک مرحلہٴ حیات پر مختلف مدارج زندگانی میں کمال پیدا کرنے کی ترغیب ہے، اور کس خوبی سے ترغیب دی ہے :

نہیں ہے ابتر زیر گردوں کمال شان سکندری

تمام سماں ہے تیرے سینے میں تو بھی آئینہ ساز ہوا

علو ہمتی کی تعلیم بار بار ہے، ہمیں بتایا گیا ہے کہ :

ہم سے عالی تو دریا بھی نہیں کرتی قبول

خنوہ سا غافل ترے دامن میں شبنم کب تملک

اور اسی سلسلے میں ارشاد ہے کہ :

نہ ہو قناعت شعار گلچیں اسی سے قائم ہے شان تیری

و فخر گل ہے اگر چین میں تو اور دامن دراز ہوا

اقبال نمود کا قائل ہیں، اس کے نزدیک زندگی کا مقصد محض نمود سے کیسے ارفع و اعلیٰ ہے :

نہیں ہے غیر از نمود کچھ بھی جو مدعا تیری زندگی کا

تو اک نفس میں جہاں سے ٹٹا تجھے شال شرار ہوگا

ہاں شرک کی زندگی میں بھی ایک خوبی کی بات ہے، اگر وہ قدر نظر ہو تو نمود عقیدہ کے قابل ہوگا۔ اقبال کی

ہر شگفتہ ترے دم سے چھی دہر تمام

تلقین ہے :

سیر اس باغ کی کہ بادِ سحر کی صورت



نام روشن تو رہے مگر ہو گو برقی خرام  
 زندگی چاہیے دنیا میں شرر کی صورت  
 محبتِ نوعِ انسان اقبال کی شاعری کی روح ہے، اور اسی محبتِ نوعِ انسان پر وہ بار بار زور دیتا ہے:  
 شرابِ رُوح پرور ہے محبتِ نوعِ انسان کی  
 سکھایا اس نے مجھ کو مست بے جام سبور ہنا  
 اور کیا ہی خوب کہا ہے:

خدا کے عاشق تو ہیں ہزاروں بنوں میں پھرتے ہیں مارے مارے  
 میں اُس کا بندہ بنوں گا جس کو خدا کے بندوں سے پیار ہوگا  
 اقبال لڑکیوں کو نئی تعلیم دینے کا حامی نہیں، وہ تہذیبِ نو کے اثرات سے انھیں محفوظ رکھنا چاہتا ہے:  
 لڑکیاں پڑھ رہی ہیں انگریزی  
 ڈھونڈ لی قوم نے فلاح کی راہ  
 روشِ مغربی ہے مدِ نظر  
 وضعِ مشرق کو جانتے ہیں گناہ  
 یہ ڈراما دکھاتے گا کیا سین  
 پردہ اٹھنے کی منتظر ہے نگاہ  
 اور پردہ اٹھ جانے پر تو اس کی ہمتِ رسِ نگاہ صرف دیکھ رہی ہے اور باوازدِ بلند کہہ رہی ہے:  
 عزت ہے محبت کی قائم اسے قیسِ حجاب محل سے  
 محل جو گیا، عزت بھی گئی، غیرت بھی گئی، سیلی بھی گئی

## ۸۔ سیاسیات

اقبالؒ کا مذہب اسلام ہے، اور اس کی سیاسیات آئینِ اسلامی کے تابع ہیں۔ رسولِ عربیؐ کے  
 دربار میں محدود و ایاز ایک ہی صفت میں کھڑے ہیں، اس سلسلے میں کوئی بندہ نہیں، کوئی بندہ نواز نہیں:  
 بندہ و صاحب و محتاج و غنی ایک ہوتے  
 تیری سرکار میں پہنچے تو سبھی ایک ہوئے



یہاں اخوت و مساوات اپنے حقیقی معنوں میں کارفرما ہیں۔ مسلم کا عقیدہ ہے، اور اقبال اسے کلمے لفظوں میں بتا بھی رہے ہیں:

جو کرے گا امتیاز رنگ و خون مٹ جائیگا  
 ترکِ خوگا ہی ہو یا اسیرِ ابی والا گھر  
 نسل اگر مسلم کی مذہب پر مقدم ہو گئی  
 اڑ گیا دنیا سے تو مانند خاکِ رہزور

اقبال توحید اور اخوت کا علم ہر دار ہے۔ وہ ساری دنیا کو بلا امتیاز رنگ و خون رشتہ اخوت میں وابستہ دیکھنے کا متمنی ہے، اور اقوامِ عالم میں سلسلہ مروت کے قیام کا خواہاں۔ اقبال نے دیکھا ہے کہ مغرب کے جمہوری نظام میں درپردہ وہی قیصریت کی راگنیاں ہیں جن کے سامنے کسی دوسری آواز کی شنوائی محال ہو رہی ہے۔ فقط نام کی آزادی ہے۔ عام حریت جو اسلام نے سکھائی تھی، اور جس کے عالی شان نمونے سلف اسلام کی تاریخ میں جا بجا نظر آ رہے ہیں، اب کہیں دکھائی نہیں دیتی۔ موجودہ سیاسیات کا مسلح نظر اقتصادی تصرف ہے۔ اور اس میں آزادی، اخوت اور مساوات کے دعوے محض دھوکے کی ٹٹی ہیں۔ اقبال اقتصادیات کے آوردہ اور پردہ نظام اور تمدن کا قائل نہیں۔ وہ علی الاعلان بتا رہا ہے:

تہذیب کی فسوں کاری سے حکم ہو نہیں سکتا

جہاں میں جس تمدن کی بنا سرمایہ داری ہے

البتہ آزادی کا عالمگیر تہذیب جو اب تختہ دنیا کو تہ و بالا کر رہا ہے، ممکن ہے کہ اپنے جوہر دکھائے، اقبال کی نکتہ رس نگاہ تو اس میں نوع انسان کی باہمی اخوت اور اقوامِ عالم کی سچی آزادی کا چڑھاؤ مآثر رہی ہے:

عام حریت کا دیکھا تھا جو خواب اسلام نے

اے مسلمان آج تو اس خواب کی تعبیر دیکھ

آزادی کا نظریہ جو اقبال کی آنکھوں کے سامنے ہے، وہ خودیوں بیان کرتے ہیں:

جو تو سمجھے تو آزادی ہے پوشیدہ محبت میں

غلامی ہے اسیر امتیاز ما و تو رہنا

شراب روح پرور ہے محبت نوع انسان کی

سکھایا اس نے بھگت کو مست بے جام و سبو رہنا



محبت ہی پائی ہے شفا بیمار قوموں نے  
 کیا ہے اپنے بخت خفتہ کو بیدار قوموں نے  
 اقبال آزادی، انفرادی اور قومی کا حامی ہے۔ لیکن اس کا عقیدہ ہے:  
 دہر میں عیش دوام آئیں کدیا بندی سے ہے  
 موج کو آزادیاں سامانِ شیون ہو گئیں

وہ آزادی کے لیے آئین کی پابندی لازمی سمجھتا ہے۔ اس کے ذہن میں حریت کی بنیاد اطاعت پر ہے۔  
 اور جو آزادی ربط و ضبط سے نفور ہے آزادی نہیں طغیان ہے، اور اس کا انجام معلوم۔ حقیقی آزادی تو انسان  
 کے اپنے ضمیر، دل اور جگر کا حاصل ہے، اور علاقائی کی پابندیوں میں بھی میسر ہو سکتی ہے، تزکیہ نفس درکار ہے  
 اگر یہ ہو جائے تو پھر کوئی دقت نہیں:

صنوبر باغ میں آزاد بھی ہے پاگل بھی ہے  
 انہی پابندیوں میں حاصل آزادی کو تو کر لے

اس کے نزدیک حقیقی آزادی کے لیے طبع بلند، مشربِ تاب، دل گرم، نگاہ پاک ہیں اور جان بے تاب  
 شرط ہیں، اور خود گزاری لازمی۔ ان کے بغیر آزادی نہیں، بلکہ اُس کے لیے ہاتھ پیر مارنے بھی، باعثِ تباہی و  
 بربادی ہو گا۔ اور ان ہی شرائط اور حالات کو مد نظر رکھ کر اقبال ہند میں سک سری اور بے ہنگام شورشوں  
 کے برخلاف ہے، اور اُس کا مشورہ ہے:

بادہ ہے نیم رس ابھی شرق ہے نار سا بھی  
 رہنے دو غم کے سر پہ تم خشتِ کلیسا ابھی

”شیخ و شاعر“ قومیت اور سیاسیات پر ایک معنی خیز خیال بندی ہے جس کی ضروری تفاسیر مناسب محل پر  
 کر دی گئی ہیں۔

”نیا شوالہ“ اور ”تصویر درد“ بھی سیاسیات کے ایک پہلو پر چند نکات بتاتے ہیں، اور ہندوستان کی  
 پھوٹ کی تلخیوں سے مہمانِ وطن کو بے تاب کیے دیتے ہیں۔

”خضر راہ“ میں اقبال نے دنیا کی موجودہ سیاسیات پر اظہارِ خیالات کیا ہے، اور ایک عجیب



دریایانہ انداز سے ان کی اصلیت بتائی ہے۔ سلطنت کی حقیقت، اس کے ساحرانہ کرتب، جمہوری نظام کی فسوسازیاں، قیصریت کے نظر فریب بہروپ دکھش مرقعوں میں دکھائے ہیں۔ مجالسِ آئین و اصلاحات، رعایات و حقوق کی شعبہ بازیوں بے نقاب کر دی ہیں۔ مزدور کی کمر شکن محنت اور سرمایہ داروں کے غیر منصفانہ تصرف کے یاس انگیز نظارے، سرمایہ داروں کی پیاری پیاری غون آشام زبان پر مزدور کی جان بازیوں کے کرشمے اور غریب کی انتہائی سادگی کے سرمایہ پر امر کی تجارت کے خوشخوار کارنامے نئے نئے پیرایوں میں بیان کیے ہیں۔

وہ تہذیبِ حاضرہ کی صناعتی کوجھوٹے نگوں کی ریزہ کاری کے برابر تصور کرتا ہے اور مغربی سیاسیات کی بنا ہو س پر مبنی سمجھتا ہے۔ اس کے مذہب میں،

ولایت، بادشاہی، علمِ اشیا کی جہانگیری  
یہ سب کیا ہیں؛ فقط اک نکتہ ایمان کی تفسیریں

اور اس کے عقیدے کے مطابق،

یقینِ محکم، عملِ پیہم، محبتِ فاتحِ عالم  
جہادِ زندگانی میں ہیں یہ مردوں کی شمشیریں

۹۔ تہذیبِ نو

اکبر کی طرح اقبال بھی تہذیبِ نو کے خلاف ہے۔ وہ بھی اس نئی روشنی کی پرواہ کی اور شینگل میں اسلامیوں کی نکتہ اور فلاکت کے آثار دیکھتا ہے۔ قوم کو اس کی فتنہ سامانیوں سے گونا گوں اسلوبوں میں آگاہ کرتا ہے۔ اور اس کی تباہ کاریوں سے خبردار۔ وہ دیکھتا ہے کہ تہذیبِ حاضرہ کی تعلیم پر ایک دنیا والہو شید ہے، اور مسلمان بھی رہنمایانِ قوم کے زیرِ اثر، اس پر سوجان سے قربان ہیں۔ نئی تعلیم امراضِ ملت کی دوا کبھی مٹی ہے، اور اس دنیا کے مختلف مراحلِ زندگی میں رہرو کے لیے زادِ راہ و سامانِ سفر۔ اقبال تعلیم اور اس کی اہمیت کا قائل نہیں۔ وہ اس کے اثراتِ بد محسوس کر رہا ہے اور شکایت کرتا ہے،

رہبر کے ایسا سے ہوا تعلیم کا سودا مجھے  
واجب ہے صراگد پر تعمیلِ فرمانِ خضر



لیکن نگاہِ نکتہ میں دیکھے زبوں بختی مری  
رفتہ کہ خار از پاشم محلِ نہاں شد از نظر  
یک لحظہ غافل گشتم و صد سالہ را ہم دور شد

اس کی شکایت کے لیے وجہ بھی ہیں :

ہم سمجھتے تھے کہ لائیگی فراغتِ تعلیم  
کیا خبر تھی کہ چلا آئیگا الحاد بھی ساتھ  
گھر میں پرویز کے شیریں تو ہوئی جلوہ نما  
لے کے آئی ہے مگر تیشہ فر باد بھی ساتھ

اور اس کی حکمت پر وہ نگاہ دیکھتی ہے کہ نئی تعلیم کا لالہ ہی نتیجہ ضعفِ ایمان اور اختلالِ عقاید ہے۔ علوم جدید کی بنا محسوس پر ہے۔ اور معبودِ غائب، اس کے ادراک سے باہر۔ کون نہیں دیکھ رہا ہے کہ اس دور میں عقاید کا شیشہ پاش پاش ہو رہا ہے۔ کون سادل ہے جو نورِ ایمان سے منور ہو، یہ حالت دیکھے اور ٹکڑے ٹکڑے نہ ہو جائے۔ اس میں کلام نہیں، اور اقبال اس سے بے خبر بھی نہیں کہ تہذیبِ حاضرہ میں بلا کی حرارت ہے۔ اس کی تب و تاب سے اک جہاں جگمگا رہا ہے اور پھنسائے عالم میں پھل مچی ہوئی ہے :

نئے انداز پائے نوجوانوں کی طبیعت نے

یہ رعنائی، یہ بیداری، یہ آزادی، یہ پیما کی

تدبر کا نام و نشان نہیں رہا۔ تخیل غنقا ہے۔ ہمدردی کی فہمی اڑائی جا رہی ہے۔ اور پر تعلیم بربادی کی تصویریں ساحرانہ چالاکی سے دل کش مناظر کی صورت میں دکھا رہا ہے۔ رقابت، خود فروش، ناشکیبانی، ہوسناکی، تہذیبِ نو کی لذتیں ہیں، اور بزمِ مسلم کی رونقیں۔ ہمارا کہنہ اور اک فلسفی شاعر مسلم کو تہذیبِ حاضرہ کی جھوٹی چمک سے خبردار کرتا ہے، اور ان مستعار رونقوں اور دیراں کار محفلِ آرائیوں سے متنبہ :

تو لے پڑا نہ! ایس گرمی ز شمعِ محسنِ داری

چو من در آتشِ خود سوزا گر سوزِ دلے داری

عہدِ نو کو برق سے تعبیر کیا گیا ہے، اور مسلم کو آگاہ کیا گیا ہے کہ اس کی چمک دمک پر فریفتہ نہ ہو۔ اُس نے قُرب سے پرہیز کرے، اس کی عالم سوز خاصیت سے غافل نہ ہو۔ جو نزدیک اُسے سے جلا کر رکھ کر دینا اس کی



جنت میں ہے۔ کوئی خرمن اس سے مامون نہیں۔ کوئی صحرا بچا ہوا نہیں۔ کوئی گلشن محفوظ نہیں۔ اس نئی آگ کی طرار زبان، اس کے دیدہ فریب شعلے، اقوام کہن کو چاٹ رہے ہیں اور انھیں چاٹ چاٹ کر صفحہ ہستی سے مٹانے کے درپے ہیں۔ اور بالخصوص :

ملت ختمِ رسل شعلہ بہ پیراہن ہے

اس نئی آگ کی اس آتش باری میں، اس دیراں کاری میں، ایمان کی استداد درکار ہے، براہی ایمان کی۔ کیونکہ اسلامیوں کے عقیدے کے مطابق :

آج بھی ہو جو براہیم کا ایمان پیدا

آگ کر سکتی ہے اندازِ گلستاں پیدا

اقبال دیکھتا ہے کہ نئی روشنی کے دلدادہ رہنمایانِ ملت بن بیٹھے ہیں اور حالت یہ کہ خدا اور اس کے رسول سے نا آشنا، شعارِ اسلامی سے نابلد، محض تمارکِ آئینِ آبائی، حرمِ کعبہ سے گریزاں، دیر کے دل باختہ، حرمِ مغرب کے زائر، ان کا کام سوائے اسی کے کچھ نہیں کہ مسلوں کو بگاڑ کر اپنی عزت بنائیں۔ انھیں خدا کا ڈر نہیں کہ یہ اُس کے پیارے نبی کی امت کی بنا مٹا رہے ہیں۔ انھیں اللہ کا خوف نہیں کہ خیرالائم کو ذلت و رسوائی کے گڑحوں کی طرف لے جا رہے ہیں۔

اس رنج و غم کے بجوم میں اقبال نے رسولِ اکرم کے دربار میں ایک شوریدہ صدا میں فریاد کی ہے :

کل ایک شوریدہ خوابگاہِ نبیؐ پہ رورو کے کہہ رہا تھا

کہ مصر و ہندوستان کے مسلم بنائے ملت مٹا رہے ہیں

یہ زائرانِ حرمِ مغرب ہزار رہبر بنیں ہمارے

ہمیں بھلا ان سے واسطہ کیا جو تجھ سے نا آشنا رہے ہیں

غضب ہیں یہ مرشدانِ خود ہیں خدا تری قوم کو بچائے

بگاڑ کر تیرے مسلوں کو یہ اپنی عزت بنا رہے ہیں

نے گا اقبال کون ان کو یہ انجمن ہی بدل گئی ہے

نئے زمانے میں آپ ہم کو پرانی باتیں سنارہے ہیں

اقبال تہذیبِ نو کی کمیاری دیکھتا ہے اور اپنے ہم مشربوں کو اس کے زہر آلود رواج سے مامون



مصنوع رکھنا چاہتا ہے۔ وہ دلیرانہ اور پورے وثوق سے کہہ رہا ہے:

دیارِ مغرب کے رہنے والو خدا کی بستی دکان نہیں ہے  
کھرا جسے تم سمجھ رہے ہو وہ اب زر کہ عیار ہو گا  
تمہاری تہذیب اپنے خنجر سے آپ ہی خودکشی کریگی  
جوشانِ نازک پہ آشیانہ بنے گا ناپائدار ہو گا

### ۱۰۔ تصوف

کلامِ اقبال میں صوفیانہ اندازِ ہر ایک مرحلے پر نمایاں ہے، اور انداز نے بیان میں بے اندازہ لطافت اور رنگینی پیدا کر دی ہیں۔ اقبال خود بھی اپنے اس صوفیانہ انداز کی طرف صریح و صاف لفظوں میں اشارہ کرتے ہیں، اور اس پر نازاں بھی ہیں:

زندہ کہتا ہے دل مجھ کو دلی زندہ مجھے  
سُن کے ان دونوں کی تقریر کو حیراں ہوں میں  
زاہد تنگ نظر نے مجھے کافر جانا  
اور کافر یہ سمجھتا ہے مسلمان ہوں میں  
کوئی کہتا ہے کہ اقبال ہے صوفی مشرب  
کوئی سمجھتا ہے کہ شیدائے حینان ہوں میں  
ہوں عیاں سب پہ مگر پھر بھی میں اتنی باتیں  
کیا غضب آئے نکا ہوں جو چہاں ہوں میں  
دیکھ! اے چشمِ عدو مجھ کو حقارت سے نہ دیکھ  
جس پہ خالق کو بھی ہونا زوہ النساء بُرے ہیں  
مزدخِ سوختہ عشق ہے حاصلِ میرا  
وردِ قربان ہو جس دل پہ وہ ہے دل میرا

جیسا کہ ہم پہلے ذکر کر چکے ہیں، اقبال نے تصوف کے آغوش میں پرورش پائی تھی۔ اور فلسفے کی صحبتوں میں تربیت حاصل کی تھی۔ ناممکن تھا کہ اس کی شاعری ان کیفیات و حالات سے متاثر نہ ہوتی۔ تصوف



اور حکمت کے امتزاج نے اشعار میں وہ معجز بیانیاں دکھائیں، اور وہ مضمون آفرینیاں کہیں جو ادبیات اردو میں کیا ب ہیں۔ نگاہ نکتہ میں مدتوں غارستاں میں نظارہ گل کی متمنی رہی اور عظمت میں روشنی کی متلاشی اور بالآخر شب کی بسیہ پوشی میں حسن کی وہی جھلکیاں دیدہ فروز معلوم ہوئیں جو ہسر کی ضو گستری میں تھیں۔ اور قدرت کے ہاتھ نے کانٹے کی کھشک سے دل انسان میں وہی گہ گدی کی لذت پیدا کر دی جو اس کے دماغ کو پھول کی مہک سے حاصل تھی۔

اقبال محسوس کرتا تھا، اور اس احساس کے دل ہی دل میں مزے لیتا تھا کہ راز قدرت کی جستجو میں لذتیں ہیں جو زندگی کے کسی اور سلسلہ نگ و دو میں نہیں۔ اسے مظاہرات قدرت میں وہ امراء چھپے ہوئے معلوم دے رہے تھے جن کے انکشاف پر ایک نئی دنیا سامنے آجائے۔ اس نے مشاہدہ کر لیا تھا کہ:

لیٹنا زیر شجر رکھتا ہے جب دو کا اثر

شام کے تارے پہ جب پڑتی سورہ رہ کر نظر

ور انہی مشاہدات کے مقابلے میں فلسفے کی حیرت طلبی بھی خیاں تھی:

علم کے حیرت کہے میں ہے کہاں اس کی فرو

گل کی پتی میں نظر آتا ہے راز ہست و بود

تصوف اور حکمت کے ڈانڈے اس قدر ملے جلے ہیں کہ بسا اوقات ان میں تمیز کرنا مشکل ہو جاتا ہے لیکن اقبال کی نکتہ رس اور نکتہ آفریں طبیعت نے 'عقل و دل' کے مکالمے کی صورت میں اس پیچیدہ عقدے کو ایسی خوش اسلوبی سے حل کیا ہے کہ خود تصوف اور حکمت کی صورتیں آنے سے سامنے کھڑی ہوئی داد دے رہی ہیں۔

دل نے تصوف کی طرف سے کس خوبی اور فصاحت سے سارا معاملہ من و عن بیان کر دیا ہے۔ اور عقل کو جو حکمت کی نام لیا ہے، مخاطب کر کے جانبین کی حیثیت کا حق، بتا دی ہے:

راز ہستی کو تو سمجھتی ہے

اور آنکھوں سے دیکھتا ہوں میں



ہے تجھے واسطہ مظاہر سے  
 اور باطن سے آشنا ہوں میں  
 علم تجھ سے تو معرفت مجھ سے  
 تو خدا جو خدا نما ہوں میں  
 علم کی انتہا ہے بے تابی  
 اس مرض کی مگر دوا ہوں میں  
 شمع تو محفل صداقت کی  
 حسن کی بزم کا دیا ہوں میں  
 تو زمان و مکاں سے رشتہ بپا  
 طائر سدرہ آشنا ہوں میں  
 کس بلندی پہ ہے مقام مرا  
 عرش رب جلیل کا ہوں میں

اندازِ بیاں ملاحظہ ہو، کس خوبی اور لطافت سے تصوف اور فلسفے میں فرق ظاہر کیا ہے۔  
 عقل فلسفے کی کار پر داز ہے، اور دل تصوف کا محرم راز۔ فلسفہ حقائقِ اشیا سمجھتا ہے۔  
 درکات سے استدلال کے ذریعے ایسا کی حقیقت اخذ کرتا ہے۔ تصوف، فلسفے کے ذرائعِ علم کا  
 محتاج نہیں، وہ حواسِ خمسہ اور استدلال سے مستغنی ہے۔ وہ حاشہِ باطنی کی وساطت سے، حاسہ  
 جو حکمت اور فلسفے کو میسر نہیں، واقعات و حالات کا ادراک کرتا ہے۔ وہ باطن کی آنکھ سے ہر ایک  
 چیز دیکھ لیتا ہے۔ حکمت مظاہر پرست ہے، اور تصوف حقیقت آشنا۔ حکمت کا نتیجہ علمِ اشیا ہے،  
 اور تصوف کا حاصل معرفتِ خدا۔ حکمت خدا جوئی میں مصروف ہے، اور تصوف حق نمائی میں۔  
 وہ سراسر بے تابی ہے، اور یہ اس بے تابی کی دوا۔ وہاں پریشانیوں ہیں، اور یہاں اطمینان  
 قلب۔ حکمت صداقت کی محفلیں گرماتی ہے، اور تصوف حسن کی مجلس کا چراغ ہے۔ حکمت زمان و  
 مکان کے سلسلے سے پابجولاں ہے، اور تصوف کی پرواز اسے اعلیٰ علیین تک پہنچاتی ہے۔ اور  
 تصوف کو اپنی اس بلند پروازی اور رسائی پر ناز ہے اور مفاخرت،



کس بلندی پہ ہے مقام مرا

عرش رب جلیل کا ہوں میں

کہا گیا ہے کہ عشق حقیقی نصرت کا مایہ خیر ہے۔ اور اہل دل خوب سمجھتے ہیں کہ حسن عشق کی جان ہے، اور حسن کامل عشق حقیقی کی روح و رداں۔ اقبال خود قائل ہے کہ حسن سے عشق کی فطرت کو ہے تحریک کمال۔ ہم دیکھتے ہیں کہ شاعر کے دل کو ذوقِ پیش سے آتش کر دیا ہے، اور اس کی آشتی سے،  
دل نہیں شاعر کا ہے کیفیتوں کی رستخیز

وہ جب بھی آنکھ سے دیکھتا ہے کہ

محفل قدرت ہے اک دیئے بے پایان حسن

آسماں صبح کی آئینہ پوشی میں، مہر کی ضو گستری میں، شام کی غفلت، عشق کی گلِ ذوشی اور شب کی سیاہ پوشی میں حسن ہی حسن ہے۔ دریا کی آزادی، ساکنانِ صحن گلشن کی ہمنوائی، نئے طائروں کی آشیاں سازی حسن سے بھرپور ہے:  
شہر میں، صحرا میں، ویرانے میں، آبادی میں حسن

صرف یہاں تک ہی نہیں بلکہ

غفلتِ دیرینہ کے مٹے ہوئے آثار میں

طغنا نا آشنا کی کوشش گنغار میں

حسن ہی حسن ہے۔ حسن کے اس عام جلوے میں شاعر پر حقیقت آشکار ہوتی ہے کہ

کثرت میں ہو گیا ہے وحدت کا راز مخفی

وہ دیکھتا ہے کہ ہر چیز میں حسن ازل کی جھلک پیدا ہے۔ غنچے میں چمک، انسان میں سخن، اسی جھلک کے برقی

کرشمے ہیں۔ نغمہ بیل اور بونے گل، محض اندازِ گفتگو کی دما بازی ہے، ورنہ

نغمہ ہے، بونے بیل۔ برپھول کی چمک ہے

اور نگاہِ نکتہ رس تاڑ لے گی کہ

جگنو میں جو چمک ہے، وہ پھول میں مہکے

ایک دو مزید مثالیں توجہ طلب ہیں۔ ان سے معلوم ہو گا کہ شاعر کے [کمال فن نے اسی مسئلے کو کن کن ادلوں

سے بنا دیا ہے:



حقیقت ایک بے ہر شے کی خاکی ہو کہ نوری ہو

لو غور شید کا ٹپکے اگر ذرے کا دل چیریں

یہاں تک تو غور شید اور ذرے میں کوئی نسبت تھی۔ لیکن ہمارا شاعر جذبات صوفیانہ میں اس پر مطمئن نہیں ہوا۔ وحدت کا شہود اس کی آنکھوں کے سامنے اس قدر نمایاں ہے، اور اُس کے دل میں اس طرح قائم اور جاگزیں ہے کہ وہ کہیں نہیں رُک سکتا۔ اُس کی نظروں میں،

کمال وحدت حیاں ہے ایسا کہ نوک نشتر سے توجہ چھپے

یقین ہے مجھ کو گرے رُگ گل سے قطرہ انسان کے لہو کا

یہ تصوف کی ابتدائی منازل ہیں جن میں فلسفے کو ایسا دخل نہیں۔ حکمت کی بھول بھلیاں کم نظر آتی ہیں۔ شاعر کی آنکھوں کے سامنے محفل قدرت کا دریا ہے بے پایاں حسن، آسمان اور زمین، کسار اور دریا، ویرانے میں آبادی میں موج زن ہے۔ اور شاعر اس کی لہروں کی طرب اندوزی میں سرشار ہے۔ مگر حکمت نے رُوح کی بے تابی کا سماں دکھا کر بے لطفی پیدا کر دی ہے جس کے اس عام جلوے میں رُوح مابقی بے آب کی طرح بے قرار ہے۔ اور اس کی بے قراری تباہی ہے کہ اسے کسی گم گشتہ شے کی ہوس ہے۔ شاعر بھی رُوح کی اس بے قراری سے بے تاب ہو رہا ہے، اور حکمت کی اس گتھی کے سلجھانے سے عاجز۔ اور اپنی اس عاجزی کا معترف بھی ہے:

کوئی اب تک نہ یہ سمجھا کہ انسان

کہاں جاتا ہے آتا ہے کہاں سے

ولایت پہنچ کر اقبال کا تصوف حکمت کی آمیزش سے گوناگوں رنگ لایا۔ اب اُس نے محبت کی آفرینش کا راز معلوم کر لیا۔ اس نے نظم ہستی کی ابتدا مشاہدہ کی، اور وہاں محبت کے اجزا اور ان کی ترکیب دیکھی۔ اور پھر محبت کی کشش اور محبت کے اثر سے پھٹنے والے عالم میں زندگی کے مذاق کی ٹپ آفتابوں اور ستاروں کے خرام ناز سے لے کر فنجوں کی چٹک اور لالہ زاروں کے داغ میں کار فرما پائی۔ اس نے دل کی آنکھوں سے دیکھ لیا اور تار لیا کر:

ریاض ہستی کے ذرے ذرے سے ہے محبت کا جلوہ پیدا

حقیقت گل کو توجہ سمجھے تو یہ بھی پتیاں ہے رنگ و بو کا

اقبال کی شاعری میں محبت کی جلوہ آرائیوں کا تذکرہ ہم نے مناسب مواقع پر کر دیا ہے، اور یہاں اس کے



دہرانے کی ضرورت نہیں۔

صوفیانہ مذاق نے اقبال سے ایک مناجات کھوائی ہے۔ اس پر ہم کچھ نہیں کہہ سکتے۔ مناجات بڑھنے سے تعلق رکھتی ہے۔ اور اس میں جو مزا ہے، وہ اسلامی دل کا ہی حصہ ہے:

کبھی اسے حقیقت منظر نظر آ باس مجاز میں  
کہ ہزاروں سجدے تڑپ رہے ہیں مری جبینِ نیاز میں  
طربِ آشنائے خروش ہو تو نوائے محرمِ گوشتش ہو  
وہ سرور کیا کہ چھپا ہوا ہو سکوتِ پردہ ساز میں  
تو بچا بچا کے نہ رکھ اسے ترا آئنے ہے وہ آئینہ  
کہ شکستہ ہو تو عزیز تر ہے نگاہِ آئینہ ساز میں  
دم طوفِ کربکِ شمع نے یہ کہا کہ وہ اثرِ کہن  
نہ تری حکایتِ سوز میں نہ مری حدیثِ گداز میں  
نہ کہیں جہاں میں اماں ملی جو اماں ملی تو کہاں ملی  
مے جرمِ خانہ خراب کو قمرے عنو بندہ نواز میں  
نہ وہ عشق میں رہیں لگرمیاں نہ وہ حسن میں رہیں شریاں  
نہ وہ غزنوی میں تڑپ رہی نہ وہ خم ہے زلفِ ایاز میں  
جو میں سر بسجود ہوا کبھی تو زمیں سے آنے لگی صدا  
ترا دل تو ہے صنم آشنا تجھے کیا ملے گا نماز میں

تصوف نے حضرت انسان کو عالمِ اکبرانا ہے۔ اور اقبال نے مقصدِ شاعری کی تکمیل کی اغراض میں اس مسئلے پر زور دیا ہے۔ اقبال ربمِ محبت کے عام کرنے میں دلچسپی رکھتا ہے۔ وہ خدا کے عاشقوں کا طلبگار نہیں۔ وہ جانتا ہے کہ ایسے ہزاروں بنوں میں مارے مارے پھرتے ہیں۔ وہ خدا کے بندوں سے پیار کرنے والے کا طالب ہے۔ اور ایسے مل جائیں تو ان کا مرید۔ اس نے خود کیا ہے۔ اس نے تجربے سے بھی مشاہدہ کیا ہے کہ اس ربم کو عام کرنے کے لیے ایک مرکز کی ضرورت اور مرکزی جمعیت لازمی ہے۔ اس نے اصولِ اسلامی میں وہ مرکز دیکھا ہے۔ اور اسلامیوں میں اپنی مطلوب جمعیت کے خواص بتانے ہیں۔ یمنِ مسلمان۔ اقبال



دیکھتا ہے۔ جہود و سکون کا شہیدانی ہو رہا ہے اور بے مقصدوری کے احساس سے ناکارہ۔ اقبال نے تصوف کے رنگ میں اس کجے مقصدوری کے خیال کو بدل کر خودی اور خود افزائی کے ممکنات زندگی سے اس کا حوصلہ بڑھانے کی کوشش کی ہے۔ اور اس طرح اسے جہود و سکون کے تباہ کن اثرات سے آزاد کر کے اسلام اور اس کے ذریعے عامۃ الناس کی محبت اور خدمت میں عمل پیرا ہونے پر آمادہ کرنا چاہا ہے۔ بار بار مختلف پیرایوں میں مختلف صورتوں میں اس کے ذہن نشین کرانے کی سعی کی گئی ہے، اسے بتایا گیا ہے کہ اسے اپنی حقیقت سے آشنا ہونا چاہیے۔ اسے سمجھنا چاہیے، اس کی اصلیت کیا ہے۔ وضاحت سے اس پر ظاہر کیا گیا ہے کہ ضروریات زندگی میں وہ کسی کا محتاج نہیں۔ لوازمات عیش و عشرت میں بھی اسے غیر کی پروا نہیں۔ اور ناز و نیاز کا حفظ اٹھانے کے لیے خود محبوب اس کی ذات میں موجود ہے۔ جادہ حیات میں اسے کوئی رہنمائی یا رہنمادار نہیں۔ بحر زندگی میں خطرات طوفان اسے کوئی نقصان نہیں پہنچا سکتے۔ اسے یہ بھی بتا دیا گیا ہے کہ اگرچہ بظاہر وہ ایک قطرہ ہے لیکن مثال بحر ہے پایاں بھی ہے، اور اس میں شریک طوفان بھی پوشیدہ ہے اور :

ہفت کشور جس سے ہو تسخیر بے تیر و تنگ  
تو اگر سمجھے تو تیرے پاس وہ ساماں بھی ہے  
اور یہ سامان، یہ طاقت یونہی نہیں، خدائی ہاتھ کی تائید، پیمان ایزدی اس کے کفیل ہیں۔ اسی سلسلے میں خلافت الہیہ کے اصول کو کس خوش اسلوبی سے بیان کیا ہے :

خدائے لم یزل کا دست قدرت تو زباں تو ہے  
یقین پیدا کر لے غافل کہ مغلوب گماں تو ہے  
مکان فانی یکیں آئی ازل تیرا ابد تیرا  
خدا کا آخری پیغام ہے تو جادواں تو ہے

اور :

تری فطرت امیں ہے ممکنات زندگی کی  
جہاں کے جوہر مضمحل کا گویا امتحاں تو ہے  
اس ضمن میں خودی اور خود افزائی کی تلقین ہے جو اپنی جگہ پر مفصل بیان کر دی گئی ہے۔



قارئین سے مخفی نہیں کہ اقبال کی شاعری تصوف اور حکمت، صوفیانہ انداز اور فلسفیانہ رنگ سے مزین ہے اور شاعری میں تصوف اور فلسفہ اس قدر طے جٹے ہیں کہ ان میں حد فاصل قائم کرنا آسان نہیں۔ اس لیے ہم نے تصوف اور فلسفے کی ذیل میں بعض امور ایک عنوان کے نیچے اور بعض دوسرے عنوان کے نیچے درج کر دیے ہیں۔ ناظرین خود اپنے اپنے خیالات اور مذاق کے مطابق خطا اٹھا سکیں گے۔

یہاں ہمیں اب صرف مسئلہ فنا کی طرف توجہ دلانا ہے۔ اس کا مفصل ذکر فلسفے کی تحت میں کیا جاوے گا۔ اقبال نے اس مسئلے پر اس خوبی اور لطافت سے طبع آزمائی کی ہے کہ تحسین و آفرین سوزبان سے مداح ہے۔ اس موقع پر ہم صرف دو مثالیں اس ضمن میں پیش کریں گے اور بس۔ آپ ملاحظہ کریں گے کہ اقبال نے والدہ مرحومہ کی یاد میں ایک نظم لکھی ہے۔ اس میں موت پر سخن طرازیوں کی ہیں، اور پسماندگان موتی کے اطمینان قلب کے لیے تصوف اور حکمت کی تسلیاں۔ اقبال فرماتے ہیں،

موت تجھ پر مذاق زندگی کا نام ہے

خواب کے پرے میں بیداری کا اک پیغام ہے

اور اس مسئلے کی تائید میں دیل پیش کی گئی ہے جو ناظرین کی توجہ کے قابل ہے۔ پھول پژمردہ ہو جاتا، فنا ہو جاتا ہے، لیکن اس کا فنا ہو جانا اسے نیست نہیں کر دیتا، اسے نابود نہیں کرتا۔ اس کا بیج رہتا ہے اور مدفون بیج زندگی کے شوق سے جو اس کے سینے میں ہے ابھرتا ہے، اور از سر نو اسی اپنی پہلی آب و تاب سے پھلتا پھوٹتا ہے۔ مٹی جس میں وہ دبایا گیا تھا، اسے افسردہ نہیں کرتی، اس کے نشو و نما میں کوئی رکاوٹ نہیں ڈالتی۔ شاعر کا طرز بیان ملاحظہ طلب ہے :

تخم گل کی آنکھ زیر خاک بھی بے خواب ہے

کس قدر نشو و نما کے واسطے بیتاب ہے

زندگی کا شعلہ اس دانے میں جو مستور ہے

خود نمائی، خود فزائی کے لیے مجبور ہے

سردی مرقد سے بھی افسردہ ہو سکتا نہیں

خاک میں دب کر بھی اپنا سوز کھو سکتا نہیں

پھول بن کر اپنی تربت سے نکل آتا ہے یہ

موت سے گویا تباہی زندگی پاتا ہے یہ



دوسری مثال بھی اسی نظم میں ملے گی۔ یہاں اصول قایم کیا ہے کہ قدرت کو زندگی پیاری ہے، اور اس قدر پیاری ہے کہ ہر چیز کی فطرت میں ذوقِ حفظِ زندگی ودیعت کر دیا گیا ہے۔ موت کوئی چیز نہیں کیونکہ اگر موت کے ہاتھوں نقشِ حیات مٹانا ہوتا تو نظامِ کائنات موت کو یوں عام نہ کر دیتا۔ اس کا عام ہونا بتا رہا ہے کہ اجل کچھ بھی نہیں:

جس طرح سونے سے جینے میں خلل کچھ بھی نہیں

اب دلیل ملاحظہ ہوا

جنتِ نظارہ ہے نقشِ ہوا! لائے آب  
موج مضطر توڑ کر تعمیر کرتی ہے جاب  
موج کے دامن میں پھر اس کو چھپا دیتی ہے یہ  
کتنی بے پردی سے نقشِ اپنا مٹا دیتی ہے یہ  
پھر نہ کر سکتی جاب اپنا اگر پیدا ہوا  
توڑنے میں اس کے یوں ہوتی شبے پروا ہوا

کیا ہی انداز ہے:

اس روش کا کیا اثر ہے ہمتِ تعمیر پر  
یہ تو حجت ہے ہوا کی قوتِ تعمیر پر

۱۱۔ فلسفہ

اقبال کی نظلیں چھوٹی بڑی فلسفی خیالات سے مزین اور مملو ہیں۔ بلکہ اس کا ایک ایک شعر کسی فلسفی نکتے کا حاصل ہے۔ زندگی کی منازل بالخصوص اس کی حکیمانہ جستجو کی جولان گاہ رہی ہیں۔ اور ان کے مختلف مارج پر اقبال کے سامری فنِ تخیل نے فلسفے کے ادق اور اہم مسائل کو صوفیانہ رنگ اور ادا سے بے انتہا لطیف پیرایوں میں جلوہ آرا کر دیا ہے۔ انسان کہاں سے آیا، اس کی پیدائش کے کیا معنی ہیں، یہ دنیا کیا ہے، اور یہاں انسان کی زندگی کی کیا حقیقت ہے، موت کیا ہے، اور اس میں کیا اسرار مضمر ہیں اور بعد از موت کیا ہو گا۔ چند سوالات ہیں جو ہمارے فلسفی شاعر نے اپنے انداز میں بیان کیے ہیں۔ طرزِ بیان کی دلفریبی پر ہم کچھ نہیں لکھتے۔ اہل مذاق خود دیکھ سکتے ہیں۔



انسان کن سے آیا اور اس کی پیدائش کے کیا معنی ہیں، شاعرانہ تخیل کی شمع کی روشنی میں یوں  
منکشف ہوتے ہیں :

صبح ازل جو حسن ہوا دستانِ عشق  
آواز کن بھٹی تپش آموز جانِ عشق  
یہ حکم تھا کہ گلشن کن کی بہار دیکھ  
ایک آنکھ بیکے خراب پریشاں ہزار دیکھ

اور نتیجہ کیا ہوا :

مجھ سے خبر نہ پوچھ حجاب وجود کی  
شام فراق صبح تھی میری نمود کی  
وہ دن گئے کہ قید سے میں آشنا نہ تھا  
زیب درخت طور مرا آشیانہ تھا

اور اب :

قیدی ہوں اور قفس کو چمن جانتا ہوں نہیں  
غربت کے غمکدے کو وطن جانتا ہوں نہیں  
یاد وطن فسر دگی بے سبب نہیں  
شوق نظر کبھی کبھی ذوق طلب نہیں

”بچہ اور شمع نے اس راز کی حقیقت اور بھی بے نقاب کر دی۔ شمع کی لونچے کی دل چسپی کا باعث ہو رہی ہے۔  
یہ لو اس کے ہنسنے سے دل کو بے قرار کیے دیتی ہے۔ بچہ مدت کے بچھڑے ہوؤں کے ذوق بے لگیری سے  
شعلے کی طرف مائل ہو رہا ہے۔ صاف ظاہر ہے کہ ایسی کوئی دیر کی دیکھی ہوئی چیز نظر آتی ہے۔ پہچانتا ہے  
اور پرانے تعلقات کے جذبات سے کچھا جا رہا ہے۔“

بچے کی اس وارفتگی سے جیسا ہے کہ اس کے اندر نور ازل کی جھلک روح انسانی کے پردوں  
میں اپنے کرشمے دکھا رہی ہے۔ جھلک جو شعلہ شمع کی طرح غریباں نہیں، بلکہ خاک تیرہ (جسم) کے فانوس  
میں پنناں کر دی گئی ہے۔ خدا جانے کیوں۔ مگر نتیجہ اس سترخاکی کا ظاہر ہے۔ شروع شروع میں روح



اپنے منبع سے دور، نور کی چمک کو، خواہ وہ کسی رنگ یا لباس میں ہو، ہمزاد جو پاتی ہے، کشش مجانست سے بے تاب ہو کر اس کی طرف دوڑتی ہے۔ بچپن کا زمانہ گزرا، وقت نے جدائی کے افراق کو بڑھایا۔ اور وہی بچہ جوں جوں زندگی کی بیچ دربیچ وادیوں میں اترتا گیا، اپنی اصلیت کو بھول گیا۔ حقیقت یہ ہے کہ اس زندگی کا احساس، اس زندگی کا ہوش، روح کو حیات مابقی بھلا دیتا ہے،

زندگانی جس کو کہتے ہیں فراموشی ہے یہ

خواب ہے، غفلت ہے، سرمستی ہے، بیہوشی ہے یہ

لیکن اس فراموشی میں بھی، حیات مابقی کی خواب کی سی یاد روح کو حیران و پریشان رکھتی ہے۔ روح دیکھتی ہے کہ محفل قدرت حسن سے مالا مال ہے :

چشمہ کسار میں دریا کی آزادی میں حسن

شہر میں صحرا میں دیرانے میں آبادی میں حسن

مگر اس دیئے بے پایان حسن میں بھی اسے قرار نہیں :

حسن کے اس عام جلوے میں بھی یہ بے تاب ہے

زندگی اس کی مثال ماہی بے آب ہے

ساف ظاہر ہے کہ اس کی بے تابی بلا وجہ نہیں۔ اسے کسی گم گشتہ شے کی ہوس پریشان کر رہی ہے۔ اور اسی کی یاد میں، اسی کی جدائی میں یہ بے قرار ہے۔

شمع کی لہریں نپتے کی شیفٹنگ جو ہم دیکھتے ہیں۔ ماہون کی ضربیں، شاعر کے دل کی تڑپ میں جھوہ گرنے۔ شاعر خود بتا رہا ہے :

نور کا جو یا ہوں گھبراتا ہوں اس بستی میں میں

لٹک سیماب پا ہوں مکتبِ بستی میں میں

یشیفٹنگ، یہ بے قراری، یہ بے تابی اور یہ تڑپ روح کو اپنے منبع، اپنے مبداء میں شامل ہونے کے لیے ہے۔ مولانا شبلی کے الفاظ میں حضرات صوفیہ کے نزدیک روح ازلی اور ابدی چیز ہے، لیکن وہ ایک جوہر واحد بیض ہے۔ افراد انسانی میں اس کا تعدد اس طرح ہے جس طرح آفتاب کا نور ہے جو تمام عالم میں چھایا ہوا ہے۔ مگر جن چیزوں پر منعکس ہوتا ہے ان کے اختلاف حالت سے اس کی کیفیت اور صورت



بدل جاتی ہے۔ ہم نور ازل کے پرتو ہیں، اور ہماری رُوح جو حیاتِ انسانی کے دوران میں بے قرار رہتی ہے اس زندگی کے بعد رُوح کل میں ملنے کی متمنی رہتی ہے۔ جب انسان مرجاتا ہے تو اس کی رُوح، رُوح کل میں جا کر مل جاتی ہے۔

یہ نئی زندگی کی ابتدا۔ اور اب موجودہ زندگی، اس دنیا کی زندگی کی حقیقت، زندگی جس میں ہم منہمک ہو کر دن رات حیران و پریشان پھر رہے ہیں، فلسفیانہ انداز میں رُوح بیان کی گئی ہے:

عالم ظہور حبلہ ذوق شعور ہے

غور سے دیکھا جائے تو زندگی سچی پیہم میں ہے۔ اور سچی پیہم ہی کم و کیف حیات کا ترازو ہے۔ شمار سحر و شایانہ امر و زوفا سے زندگی کا اندازہ کرنا صحیح نہیں:

جاوداں پیہم دواں ہر دم جواں ہے زندگی  
تنگا پونے دامِ زندگی کی دیل ہے۔ اور گردشِ پیہم میں زندگی کے دوام کا راز ہے۔ زندگی کا قیام و دوام سچی سے ہی وابستہ ہے۔ اور رازِ حیات حضرت خضرؑ سے بھی پوچھا جائے تو یہی بتائیں گے کہ:

زندہ ہر ایک چیز ہے کوششِ ناتمام سے

کوششِ ناتمام سے وہ کوشش مراد ہے جو منتہائے مقصد کے حصول میں ہر دم ساعی ہو۔ کبھی تھکے نہیں، کیسے رُکے نہیں۔ یہاں ٹھیرنا منع ہے، رُک جانا گناہ۔ ٹھیرے تو مارے گئے، رُکے تو کچلے گئے۔ پس گئے۔ یہی قانونِ قدرت ہے، یہی سنتِ اللہ ہے۔ اور جو لوگ قانونِ قدرت کے ماتحت نہیں چلتے، سنتِ اللہ کی متابعت نہیں کرتا یہاں کرتے ہیں، ان کا انجام معلوم:

اس رہ میں مقام بے محل ہے  
پوشیدہ قرار میں اجل ہے  
چاند اور تارے یہی راگ گاتے ہیں، اور جوئے سرودِ آفرین بھی دلکش نغموں میں یہی سنار ہی ہے:

زندہ وہی ہے کام کچھ جس کو نہیں قرار سے

حکمت کی نکتہ آفرینوں نے قدرت کے کارخانے میں مشکل کشی اور جفا طلبی، کشاکشِ زم و گرما، تب و تراش و خراش، بست و شکست، فشار و سوز و کشید، سلسلہ ارتقا میں کار فرما پایا ہے۔ اور دیکھا ہے کہ:



اسی کشاکش پیہم سے زندہ ہیں اقوام  
یہی ہے رازِ تب و تابِ ملتِ عربی

حضرت خضرؑ نے ظلمات میں آبِ حیات کا چشمہ پایا ہے اور بقائے دوام کے مزے چکھے ہیں۔ زندگی کی اصلیت اور کیفیتوں پر ان سے زیادہ کون روشنی ڈال سکتا ہے۔ آپ دیکھیں گے کہ خضرؑ راہ نے زندگی کی تنگ تاریک منازل میں روشنی کی میناریں قائم کر دی ہیں، اور رہروں کے لیے نشانات لگا دیے ہیں جو آنکھیں کھول کر چلنے والوں کو ادھر ادھر بھٹکنے سے محفوظ رکھنے کے ذمہ دار ہو رہے ہیں، اور سیدھی راہ پر لے جا کر حیاتِ ابدی کے کفیل نظر آتے ہیں۔

ہمیں بتایا گیا ہے کہ زندگی سود و زیان کے اندیشہ سے بالاتر ہے۔ جان کا جسم میں ہونا یا نہ ہونا زندگی کی دلیل نہیں۔ کبھی جان محفوظ رکھنے اور کبھی جان دے دینے میں بھی زندگی ہے۔ زندگی زمان و مکان کی قید سے آزاد ہے، اور کشاکشِ ابدی پیہم سے بنتی ہے،

برتر از اندیشہ سود و زیان ہے زندگی  
ہے کبھی جاں اور کبھی تسلیم جاں ہے زندگی  
تو اسے پیمانہٴ امروز و فردا سے ناپ  
جادواں پیہم دواں ہر دم جواں ہے زندگی  
زندگانی کی حقیقت کو کہن کے دل سے پوچھ  
جوئے شیر و میش و سنگ گراں ہے زندگی

اشعار کیا ہیں، حکمت کے موتی شعریت کی نازک لطیف لڑیوں میں پروئے ہیں۔ ان کا مزا بار بار پڑھنے میں ہے۔ پڑھیے اور غور کیجیے۔ ایک ایک شعر پڑھنے والے کو نہال کیے دیتا ہے، اور حکمت کے بیش بہا خزانوں سے مالا مال۔

اسی سلسلے میں ایک اور راز منکشف ہوتا ہے۔ کہا گیا ہے کہ زندگی تسلسلِ فرائض کا نام ہے۔ اس کے ہزاروں مراحل ہیں، اس کی سیکڑوں جلوہ گاہیں ہیں، اور ہر مرحلے پر منزل ہستی کی رسم و راہ الگ الگ ہے۔ اور،

آخرت بھی زندگی کی ایک جولاں گاہ ہے



ملاحظہ کیجیے۔ یہاں موت کی حقیقت ظاہر ہو رہی ہے، اور اس حقیقت پر شاعر نے وہ ضیا پاشیاں کی ہیں کہ  
حیات و ممات کا مسئلہ دل بھانے والے مناظر پیش کرتا ہے۔

ہمیں بتایا گیا ہے :

مرنے والے مرتے ہیں لیکن فنا ہوتے نہیں  
حقیقت میں کبھی ہم سے جدا ہوتے نہیں  
مذاقِ زندگی کی تجدید کا نام موت ہے۔ موت اختتامِ زندگی نہیں،

ہے یہ شامِ زندگی صبحِ دوامِ زندگی  
انسان فنا نہیں ہوتا۔ حیات انسانی محض صورت بدلتی ہے۔ یہی آئینِ ہستی ہے، یہی تقاضائے فطرت ہے۔  
البتہ اس مرحلے پر فلسفی شاعر کا دل مضطرب ہے، وہ سوچتا ہے :

فطرت ہستی شہید آرزو رہتی نہ ہو  
خوب تر پیکر کی اُس کو جستجو رہتی نہ ہو  
اس عقدے کا حل سہل نہیں۔ اسے یہیں چھوڑ دیا گیا ہے مگر شاعر کو اطمینان ہے کہ،  
نورِ فطرت ظلمتِ پیکر کا زندانی نہیں  
اور موجودہ حیات کے اختتام پر آخرت کی زندگی ہے۔ اور :

ہے وہاں بے حاصل کشتِ اجل کے واسطے  
سازگار آب و ہوا تخمِ عمل کے واسطے  
دیکھیے، تصوف کے رنگ نے اسی مسئلے کو کس آب و تاب سے ظاہر کیا ہے :  
مٹ کے غوغا زندگی کا شورِ ششِ عشر بنا  
یہ شرارہ بجھ کے آتشِ خانہ آزر بنا  
نفی ہستی اک کرشمہ ہے دل آگاہ کا  
لا کے دریا میں نہاں مرقی ہے الا اللہ کا

تخیلِ فلسفی نے زندگی کی دو تصویریں زیبِ قرطاس کی ہیں، اور دونوں نقشِ آبِ رواں کے ہیں۔ زندگی  
کی جیتی جاگتی، بولتی چلتی تصویریں ہیں جو دیکھنے والے کو متحیر کر رہی ہیں اور ان کی موسیقیت میں سرور و

سہ اصل میں سو نکاتِ سہ، اجل



انبساط کی لہریں ہیں جو سننے والے کو مدہوش کیے دیتی ہیں۔

ایک تصویر تو میدان میں دریا کے کنارے لی گئی ہے اور سینہ دریا پر کشتیوں کی تگاپونے اس کی خط کشی کی ہے۔ زندگی کی رواروی کی رنگ آمیزیاں ہیں، اور موت کی نظر فریب دستکاریاں،

رواں ہے سینہ دریا پہ اک سفینہ تیز

بُرا ہے موج سے طاح جس کا گرم ستیز

سبک روی میں مثال نگاہ یہ کشتی

نکل کے حلقہ مددِ نغمہ سے دُور گئی

جہازِ زندگی آدمی رواں ہے یونہی

ابد کے بحر میں پیدا یونہی نہاں ہے یونہی

شکست سے یہ کبھی آشنا نہیں ہوتا

نظر سے چھپتا ہے لیکن فنا نہیں ہوتا

دُوسرا نقش پہاڑ سے ندی کا نکلنا دکھا رہا ہے، اور زندگی کے مختلف مراحل نشیب و فراز کی ایک دکش تصویر ہے:

آتی ہے ندی جبین کوہ سے گاتی ہوتی

طاؤرانِ آسماں کو نغمہ سکھلاتی ہوتی

آئندہ روشن ہے اُس کا صورت رخسارِ حُور

گر کے وادی کی چٹانوں پر یہ ہو جانا ہے چو

نہر جو تھی اس کے گوہر پیارے پیارے بن گئے

یعنی اس افتاد سے پانی کے تارے بن گئے

جوئے سیلاب رواں پھٹ کر پریشاں ہو گئی

مضطرب بوندوں کی اک دُنیا نمایاں ہو گئی

بحرانِ قطروں کو لیکن وصل کی تعلیم ہے

دو قدم پہ پھر وہی جو مثل تارِ سیم ہے



ایک اصلیت میں ہے نہر روان زندگی  
 گر کے رفعت سے بھوم نوح انساں بن گئی  
 پستی عالم میں ملنے کو جدا ہوتے ہیں ہم  
 عارضی فرقت کو دائم جان کر دوتے ہیں ہم  
 دریا کا کنارہ تصویر کا ایک رخ ہی دکھاتا ہے، لیکن ندی تصویر کے دونوں رخ صاف اور شفاف رنگوں میں  
 ظاہر کر رہی ہے۔ حیات انسانی کی ابتدا، روح انسان کا ملا اعلیٰ میں روح ازل سے وابستہ ہونا، فراز  
 کوہ سے نشیب میں اترنے سے افتراق کے نظارے، اور پھر راہروی میں اصلیت کی طرف رجوع، ندی کی  
 روانی میں چشم بینش دیکھ رہی ہے:

پستی عالم میں ملنے کو جدا ہوتے ہیں ہم  
 عارضی فرقت کو دائم جان کر دوتے ہیں ہم  
 'فلسفہ غم' میں زندگی کی کیفیت غم کو بھی راز زندگی بتایا ہے۔ اور 'حادثات غم' سے ہے انسان کی فطرت  
 کو کمال بیان کیا ہے۔

حکمت کی فروگزشتی نے موت کے ایک اور پہلو پر بھی روشنی ڈالی ہے۔ دنیا کا دستور ہے، فطرت کا  
 اصول ہے، اس کا تقاضا ہے، ایک کے اوج میں دوسرے کی پستی، ایک کے نقصان میں دوسرے کا فائدہ،  
 اور ایک کی ہستی میں دوسرے کی فنا مضمر ہے۔ ہمارے فلسفی شاعر نے اس اصول فطرت کی دو تمثیلیں جادو کی  
 ربان میں بیان کی ہیں۔ پہلی تمثیل آفتاب اور ستاروں سے لی ہے۔ طرز بیان ملاحظہ طلب ہے:

اجل ہے لاکھوں ستاروں کی اک ولادت مہر  
 فنا کی نیند ہے زندگی کی مستی ہے

کون انکار کر سکتا ہے کہ آفتاب کا پیدا ہونا ستاروں کے لیے پیغام اجل ہے۔ دن چڑھا اور ستارے  
 غائب، ستارے فنا کی نیند میں آنکھیں بند کر لیتے ہیں اور ان کی شب افروز ٹمٹماہٹ مدھم اور بالآخر  
 ناپید ہو جاتی ہے۔ اور اس ٹمٹماہٹ کی پھکی روشنی کی جگہ سورج نور کی لہریں پہنائے عالم میں پھیلا دیتا ہے  
 اور دنیا کے ایک سرے سے لے کر دوسرے سرے تک دن چڑھا دیتا ہے۔ اسی خیال کو ایک اور  
 دغریب انداز میں بھی ظاہر کیا گیا ہے:



کہ خون صد ہزار انجم سے ہوتی ہے سحر پیدا

اس مسئلے کے بیان کرنے میں شاعر کا کچھ اور مطلب بھی ہے۔ اُس نے فطرت کی اس عادت کی طرف ہماری توجہ دلا کر حقیقت منکشف کی ہے کہ نقصان میں فائدے اور مصائب میں ترقی کے مراتب ہیں وہ ہمیں مایوسیوں کی پستی سے نکال کر اُمید کی بلندیوں پر پہنچانا چاہتا ہے، اور قانونِ قدرت کے وعدوں سے ہماری ہمت بڑھا کر ہمیں ترقی کی شاہراہ پر چلانے کا متقاضی ہے۔

”دوسری تمثیل بھی اسی قبیل سے ہے، اور حُسنِ ادا میں ویسی ہی دلربا:

وداعِ غنچہ میں ہے رازِ آفرینش گل

عدمِ عدم ہے کہ آئینہ دار ہستی ہے

صاف ظاہر ہے کہ غنچے کی زندگی کا خاتمہ پھول کی حیات کا آغاز ہے۔ جب تک غنچہ غنچہ ہے، پھول نہیں ہو سکتا۔ پھول ہونے کے لیے غنچے کی معدومیت لازمی ہے۔ جب پھول نمودار ہوا غنچہ نابود۔ رازِ زندگی عیاں ہے:

فنا کی نیند مے زندگی کی مستی ہے

ولادت مہر اور وداع غنچہ کی تمثیلوں سے شاعر نے بے ثباتیِ زمانہ بھی دکھائی ہے۔ جیسا کہ وہ خود ان تمثیلوں کے ذیل میں بیان کرتے ہیں:

سکوں محال ہے قدرت کے کارخانے میں

ثبات ایک تفسیر کو ہے زمانے میں

اس کے ساتھ ہی:

’آئینِ جہاں کا ہے حُبدائی‘

ظاہر کیا ہے، اور تاروں کی گردش کا اصول بتا کر ’ثباتِ آشنائی‘ کو خواب سے تعبیر کیا ہے۔

کہیں کہیں فلسفے نے رموزِ زندگی سے بھی ہمیں آشنا کر دیا ہے۔ دنیا میں رہنے کے لیے اپنی

ہستی کو قائم رکھنے کے لیے ماحول کا لحاظ ضروری ہے، ماحول کے تعاضفے مد نظر رکھنا لازمی ہیں، اور

ضروریات کے مطابق اپنا رویہ، اپنی چال بنانا لازمی۔ اور اسی میں فرزاہنگی ہے:

اے رہو فرزانہ راستے میں اگر تیرے

گلشن ہے تو شبنم ہو، صحرا ہے تو طوفاں ہو



اور اسی اصول کی متابعت میں ،

مصاف زندگی میں سیرت فولاد پیدا کر  
 شہستانِ محبت میں حسیر و پر نیاں ہو جا  
 گزر جا بن کے سیل تندر و کوہ و بیاباں سے  
 گلستاں راہ میں آئے تو جئے نغمہ خواں ہو جا  
 اگر یہ اصول زندگی نظر انداز کر دیا جائے تو دقتیں پیش آئیں گی ، نقصانات ہوں گے جن کا حل مشکل ہو گا ،  
 جن کی تلافی ناممکن ہو گی بحقیقت تو یہ ہے اور اسی میں بچاؤ ہے کہ :  
 زندگی کی رہ میں چل لیکن ذرا پنج پنج کے چل  
 یہ سمجھ لے کوئی مینا خانہ بار دوش ہے  
 قالبِ انسان میں جان کا ہونا ضروری ہے ، جان جس میں خودی کی چمک اور خود افزائی کی تڑپ ہو ۔  
 فقر و غنا کا انسانی زندگی پر کوئی اثر نہیں ۔ اس کی ترقی ، اس کی قوت کا راز ، اس کے اپنے دل میں ،  
 اس کے اپنے حیات میں ہے :

تری خاک میں ہے اگر شرہ ، تو خیال فقر و غنا نہ کر  
 کہ جہاں میں نانِ شمع پر ہے مارِ قوتِ حیدری

## ۱۲۔ وطنیت

اقبال وطنیت کا علمبردار نہیں ۔ اس کے نزدیک وطن منافی تلقین مذہب اسلام ہے  
 ہر قید معنائی تو نتیجہ ہے تباہی  
 رہ بھر میں آزاد وطن صورت ماہی  
 ہے ترک وطن سقت محبوب الہی  
 دے تو بھی نبوت کی صداقت پہ گواہی  
 گنہار سیاست میں وطن اور ہی کچھ ہے  
 ارشاد نبوت میں وطن اور ہی کچھ ہے  
 اس کا عقیدہ ہے کہ وطنیت تہذیبِ لڑکا تراشا ہوا بُت ہے ، اور اس کے ذریعے تمہارت کو تسخیر کرنا



مقصود ہے۔ اور دیکھا جائے تو:

اقوام میں مخلوق خدا بٹی ہے اس سے

قومیت اسلام کی جڑ کٹتی ہے اس سے

اخوت مذہب اسلام کا ایک زریں اور مبارک اصول ہے، اور وطنیت اسی اصول کی تلقین کے متضاد ہے۔

اسلام اپنے پیروں کے درمیان بلا تمیز مقامی، بلا امتیاز نسل و رنگ، اخوت کا سلسلہ قائم کرتا ہے۔

اور کلمہ اللہ کی مضبوط کڑیاں مشرق سے لے کر مغرب تک، اور شمال سے جنوب تک اس سلسلے کے قیام و

دوام کی ذمہ داری لیے ہوئے ہیں۔ اتحادِ وطن اس سلسلے میں شرط نہیں، نسل و رنگ کے افتراق کی

یہاں پروا نہیں، قومیت اسلام کا دامن گردِ وطن سے پاک ہے :

زالا سارے جہاں سے اس کو عرب کے مٹانے بنایا

بنا ہمارے حصارِ ملت کی اتحادِ وطن نہیں ہے

اور اسی بنا پر شاعر کی تلقین ہے :

اپنی ملت پر قیاس اقوامِ مغرب سے نہ کر

خاص ہے ترکیب میں قومِ رسولِ ہاشمیؐ

ان کی جمعیت کا ہے ملک و نسب پر انحصار

قوتِ مذہب سے مستحکم ہے جمعیت تری

اور اس اصول کو نظر انداز کرنے کے خطرات سے بھی متنبہ کر دیا ہے :

دامنِ دیں ہاتھ سے چھوٹا تو جمعیت کہاں

اور جمعیت ہوئی رخصت تو ملت بھی گئی

اور پھر نتیجہ معلوم :

آبرو باقی تری ملت کی جمعیت سے تھی

جب یہ جمعیت گئی دُنیا میں رسوا تو ہوا

۱۳۔ عجمیت

ہم دیکھتے ہیں کہ اقبال عجمیت کے خلاف ہے۔ وہ مسلمانوں کی بہبودی، ان کے قیام و دوام کا



راز، حجازی آئین اور خالص اسلامی روایات و شعائر میں دیکھتا ہے۔ وہ تو اپنی نغمہ سراپوں میں بھی  
عربی نوا کا دلدادہ ہے، اور اس پر نازاں بھی ہے،

مراساز گرچہ ستم رسیدہ زخم ہائے عجم رہا  
وہ شہید ذوق و فابوں میں کہ نوامری عربی رہی

وہ اپنی اس نواسے دلوں میں درد پیدا کرنا چاہتا ہے اور سوتوں کو جگانے کا خواہاں ہے۔ اس کی  
تمنا ہے کہ اسلامی جو عہدِ وفا بھول گئے ہیں، پھر تازہ کریں، اور ان کے دل و جگر حجازی تہذیب کی پرانی  
شراب کے پیاسے نظر آنے لگیں۔ اسے اپنے نغموں پر بھروسا ہے، وہ سمجھتا ہے کہ ان کے ذریعے  
اس کی تمنا بر آئے گی۔ اسے وثوق ہے:

عجمی خم ہے تو کیا، مے تو حجازی ہے مری  
نغمہ ہندی ہے تو کیا، لے تو حجازی ہے مری

اقبال عجمی انداز سے بے حد بیزار ہے، اور مسلمان کی خاک کے ذرے ذرے کو تعمیرِ حرم میں لگا دینا چاہتا ہے۔  
اس کی بیزاری کی وجوہات ہیں، وجوہات جو فدا یا ن قوم نے ہاتھ کی زبان سے اس پر ظاہر کی ہیں،  
اور جو اس کے اپنے تجربے پر مبنی ہیں۔ اسے بتایا گیا ہے کہ نئی تعلیم سے دُنیا تو ملی یا نہ ملی لیکن دین  
رخصت ہو گیا ہے۔ اور وہ حضور رسالت میں شکایت کر کے اپنے دل کا بخار نکالتا ہے:

اے بادِ صبا کھلی والے سے جا کہیو پیغام مرا  
قبضے سے اُمت بچا رہی کے دیں بھی گیا دنیا بھی گئی

اس نے دیکھا ہے، اور حسرت و اندوہ سے دیکھا ہے کہ پیرِ حرم کی کم نگاہی حرم کی رسوائی کا باعث  
ہوئی ہے۔ اور خود اہل حرم کی وفانا جھٹکاروں نے حصارِ اہل حرم میں وہ رخنے پیدا کر دیے ہیں کہ:

کسی جگہ سے میں بیاں کروں تو کئے صنم بھی ہری ہری

اُس نے دیکھا ہے اور غم و غصہ سے دیکھا ہے کہ:

بیچتا ہے ہاشمی ناموس دینِ مصطفیٰ  
خاکِ دلوں میں مل رہا ہے ترکمانِ سخت گوش

وہ جانتا ہے:



ہو رہا ہے ایشیا کا خرقہ دیرینہ چاک  
 نوجوان اقوام نو دولت کے ہیں پیرایہ پوش  
 یورپ میں تہذیب حاضر کے مزار پر اس نے خون کے آنسوؤں کے مار چڑھائے ہیں۔ اور ہند میں یہاں کے بُت گری  
 پیشہ مسلمانوں سے پناہ مانگ کر حجاز کی خاک راہ بننے کے لیے دُعا کے ہاتھ اٹھائے ہیں۔  
 اس کی شاعری کا مقصد مسلمانوں کو حجازی تہذیب، حجازی تعلیم و تلقین کا مفتون بنانا ہے۔ وہ ان کی فلاح،  
 ان کی ترقی اسی میں دیکھتا ہے۔ وہ انہیں بار بار کہتا ہے، مختلف پیرایوں میں سمجھاتا ہے،  
 قافل اپنے آشیاں کو آکے پھر آباد کر  
 نغہ زن ہے طور معنی پر کلیم نکتہ ہیں  
 سرکشی باہر کہ کر دی رام ادباید شدن  
 شعلہ ساں از ہر کجا برخاستی آبخا نشیں  
 وہ سمجھتا ہے کہ اُس کے ہم مشرب ابھی بادۂ غم کے خمار میں ہیں۔ اور اس کے پیمانے سے جو شرابِ عربی سے لبر نہیں  
 جھکتے ہیں۔ مے اُشام نٹے کے لیے یوں تو مر رہے ہیں، لیکن پر مغانِ غم کے ایسے لداوہ ہو رہے ہیں کہ عرب کے  
 نام سے بھی بھڑکتے ہیں۔ انہوں نے فرنگستان کی مے میں نشاط کے مزے لیے ہیں۔ اور نادان نہیں جانتے کہ اس کے  
 اثرات کیا ہیں، اور کیا ہو رہے ہیں۔ کاش وہ جانیں کہ،  
 خندہ زن ساقی ہے ساری انجمن بیوش ہے  
 اس پر بھی اقبال مایوس نہیں۔ خدا خدا کر کے اس کی نگاہ بکھرتے ہیں نے امید کے دل افزا جلوے مشاہدہ کیے ہیں۔  
 اور اب اس کی آنکھیں روشن اور دل شاد ہو رہا ہے۔ وہ دیکھ رہا ہے کہ،  
 قوم آوارہ عنان تاب ہے پھر سوتے حجاز  
 اس نظارے سے اُس کے غموں میں کیفیت سرور، اور اس کی نواپرائیوں میں کیفیت وجد نمایاں ہے۔ وہ شہساز ہے،  
 اور اپنی حجازی لے میں کس لطف سے کہہ رہا ہے، اور دیکھے کیا خوب کہہ رہا ہے،  
 مژدہ اسے پیمانہ بردارِ نخستان حجاز  
 بعد مدت کے ترے رندوں کو پھر آئی ہے ہوش  
 نقد خود داری بہ سائے بادۂ اختیار تھی  
 پھر مکاں تیری ہے لبریز صدائے ناؤ نوش



نوٹنے کو ہے ظلم ماہ سیما یان ہند  
پھر سلیمی کی نظر دیتی ہے پیغام خروش  
پھر یہ غوغا ہے کہ لاساتی شراب خانہ ساز  
دل کے ہنگامے بے مغرب نے کڑاے خموش

۱۴۔ پان اسلام ازم یا اتحاد سیاسیہ ملیہ

کہا گیا ہے کہ اقبال اتحاد سیاسیہ ملیہ کا علمبردار ہے۔ وہ مسلمانانِ عالم کی تعلیم سے اُن کا سیاسی اقتدار  
تختِ دنیا پر قائم کرنا چاہتا ہے۔ اقبال کا کلام اگر بغور پڑھا جائے، ہمیں بتا دے گا کہ اسلامیوں کا سیاسی تسلط  
اس کی شاعری کا مقصد ہرگز نہیں۔ اس کا مدعا، اس کی فہم سراینوں کا موضوع، سیاسیات کی چابازیوں سے  
کہیں ارفع و اعلیٰ ہے۔ وہ سیاسیات میں، اقتصادیات میں، دنیا کی مادی ترقی میں، نئی تہذیب کے آرام  
آسائش میں، اس کی شوکت و سلطنت میں، اس کے تجل و شان میں، ارتقاءِ انسانی نہیں دیکھتا۔ وہ تو  
عالمِ موجودات میں حضرت انسان کی عظمت و وقار کے جلوے، عظمت و وقار جو خلافتِ الہی کے شایانِ شان  
دیکھنے کا خواہاں اور متمنی ہے۔

قرآنی تعلیم کے رُوسے انسانِ خلیفۃ اللہ ہے۔ اور اس کا فرض یہاں عالمِ سفلی کی پابندیوں میں، دنیائے دلی  
کے علانی کی وابستگیوں میں، انوارِ الہی اور فیضِ ربانی کی برکتوں سے عالمِ علوی کی پاکیزہ زندگی کی تجلیات سے  
پہنائے عالم کو آباد اور منور کر دینا ہے۔ خلافتِ الہیہ ارتقاءِ انسانی کا نصب العین ہے۔ اور پاکیزگی روح،  
تزکیہ نفس ہی انسان کو اس معراجِ ترقی پر پہنچا سکتے ہیں، اور اس کی ہستی کے راز کی عقدہ کشائی کر سکتے ہیں۔  
اقبال نے انسان کے ارتقاءِ روحانی کا نسخہ طہتین اسلام میں دیکھا ہے۔ اس کے نزدیک  
اسلام ایک عظیم الشان اور بے غلیل نظام ہے جس کی ترکیب و ترتیب میں اعلائے کلمۃ اللہ کی قیادت سے  
زبردست مالگیر تحرکیں حضرت انسان کی روحانی طاقتوں کا سکھ مشرق و مغرب میں جاری ہیں۔

اقبال نے دیکھا ہے کہ انسان جو قدرت کی سلطنت سے محروم ہو کر، اس کے مقابلے میں اپنی بے مقدری  
کے احساس میں، قدرت کی قوتوں کا پجاری بن رہا تھا، اور کہیں چاند، کہیں تارے، کہیں سورج،  
کہیں پتھر اور کہیں شجر مجبور بنائے بیٹھا تھا، اسلامی تعلیم سے ان توہمات اور باطل پرستیوں سے آزاد  
ہو گیا ہے، اور ہر دہا ہے۔ اور مہرِ اہلِ قدرت جو پہلے پرستش کی نگاہ سے دیکھے جاتے تھے، اب



کلام ربانی کے زور سے مسلم کو انسان کی خدمت گزاری میں شب و روز مامور نظر آتے ہیں۔ بلکہ اس کا تو ایمان ہے کہ انہیں مظاہرات قدرت کو، اللہ جل شانہ نے اپنے خلیفہ، دنیا میں اپنے نائب مناب، اسی حقیر انسان کے لیے، اس کے فائدے اور اس کی خدمات کے لیے مسخر کر دیا ہوا ہے،

ابو بادومہ و خورشید ہمدانی درکار اند

تاکہ نمانے بکف آری و بغفلت مخوری

اب وہ ان سے گھبراتا نہیں، ڈرتا نہیں، اور کبھی جو انہیں اپنا آقا سمجھتا تھا، اب یقیناً تعلیم کر آئی کی دولت سے اپنا فرماں بردار، اور با وفا فرمانبردار پاتا ہے۔

اقبال نے دیکھا ہے کہ اسلام نے جمعیت ملی کے انتظام اور انضباط میں نئے نئے آئین، نئے نئے قواعد، تباہ خیالات و تعلیم و تعلم کے معا سے مرتب کیے ہیں۔ اسلام کا قاعدہ الناس، اولاد آدم کو، اتحاد و اخوت عامہ کے دائرے میں لانا چاہتا ہے۔ یہاں نسل، رنگ اور ملک کا کوئی امتیاز نہیں۔ اس نے کل بنی آدم کو بادشاہ سے لے کر فقیر تک، عرب سے لے کر افریقی تک، ترک سے لے کر زنگی تک اپنے آئین کے صلے میں برابری اور ہمسری کے رتبے پر رکھا ہے۔ اسلام کے سامنے مادی دنیاوی، مراتب نسلی کا کوئی اثر نہیں۔ اسلام انسان کو من حیث الانسان اعلیٰ علیٰ سائر کے روح پرور منازل پر پہنچانا چاہتا ہے۔ یہ انسان کی مادی ترقی، اقتصادی دستبرد کو انسانی ترقی کا معیار نہیں سمجھتا۔ یہ انسان میں خلافت الہیہ کی شان کے مطابق، اس کے ملکی صفات، اس کے قدوسی محرکات کا نشرو نما پیدا کرنا چاہتا ہے۔ اور اس نشرو نما سے اس کی زندگی کا مدعا خدائی نیابت، روحانی تسلط جہان میں قائم کرنے کا خواہشمند ہے۔

اقبال نے یہ بھی دیکھا ہے کہ اسلام افراد میں، اور جمعیت میں بھی، خودی کا احساس پیدا کرتا ہے۔ قرآن کریم نے اسے سکھایا ہے کہ انسان کی ہستی بے حد قوتوں سے معمور ہے۔ اس میں ابدی ارتقا کا جوہر ہے جو اپنے لازوال کرشموں سے زندگی جاوید حاصل کر سکتا ہے۔ یہ سچ ہے کہ اس کی شخصیت کو مٹانے کے لیے بے شمار طاقتیں دن رات سعی ہیں، لیکن کلام الہی اس کے ایک طبقے سے دوسرے طبقے، اور دوسرے طبقے سے تیسرے طبقے تک، ایک لازوال سلسلے میں، اس کے تدریجی ارتقا کی کفیل ہے۔

اس طرح اقبال نے انسانی ترقی، روحانی نشرو نما، انسانی احسن تعویض کا خلافت الہیہ کی شان و شوکت میں، کسی مادی آلودگی کے بغیر، دنیا میں جلوہ افروز ہونے کا واحد ذریعہ اسلام ہی کو پایا ہے، اور



دیکھا ہے۔ اس کا ایمان ہے کہ رسولِ عربیؐ کی تعلیم و تلقین نے انسان کو اس کی اصل حیثیت میں منازلِ زندگی طے کرنے کے اصول بتائے ہیں۔ وہ قائل ہے، و اللہ درمن قال،

اک عرب نے آدمی کا بول بالا کر دیا

اور اسی وجہ سے وہ اسلام اور اسلامیوں کو مخاطب کر کے اس عرب بانیِ دینی کے سلسلہٴ تنظیم میں آدمی کا بول بالا دیکھ رہا ہے، اور بول بالا کرنا چاہتا ہے۔ اور اس تنظیمِ اسلامی کی موسیقیت سے اپنے ترانوں میں جان ڈال کر دنیا اور دنیا والوں کو دکھانا چاہتا ہے کہ اسلام کا مستقبل کس قدر جان پرور اور روح افزا ہے۔ اور یہی ایک راگ، یہی ایک رنگ ہے جو چمنستانِ عالم میں آدمی کا بول بالا کر سکتا ہے، اور کر رہا ہے۔



طرز بیان



مولانا آزاد کے خیالات کو مد نظر رکھ کر جو مضامین کلام کے تمبیدی سطور میں ہم کہہ آئے ہیں، تا حال ہم نے اقبال کی شاعری پر مضمون کے لحاظ سے تبصرو کیا ہے۔ اور اب اُس کے طرز بیان پر بھی کچھ تحریر کرنا چاہتے ہیں۔

۱۔ حسن و عشق کی زبان

ہم دیکھتے ہیں کہ حالی اور اکبر جواد و شاعری، قدیم شاعری کے بُت شکن کہہ جاسکتے ہیں۔ بت اور ساتر ہی اس کے بت کے ساز و سامان، اس کی حرکات و سکنات، اس کے اہالی و والی، اُس کے متعلقات کے بھی مخالفت ہیں۔ ہوس پرستی اور ہوس بازی کے مجملہ لوازمات سے نفور ہیں۔ حسن کے ناز و انداز، عشق کے راز و نیاز میں وہ کچھ لطف نہیں پاتے۔ اقبال ان کی طرح ہوش پرستی کے بُت سے تو متنفر ضرور ہے، لیکن اس کی رواداری ماسوائے بت سے بیزار نہیں۔ اس کی شاعری میں وہ بت، وہی پرانی ہوس پرستی کا بت مفقود ہو گیا۔ مگر بت کا وہ شٹاٹ، وہ ساز و سامان، وہی پرانی دلچسپی اور دلچسپی کے لوازمات موجود ہیں۔ حسن کی وہی شوخی و عشق کی وہی گرمیاں ہیں۔ اہل قدامت کی رنگین بیانی کا شیدائی ہے۔ اور ان کی طرح گل و گلزار، رنگ و بو، ساقی و مینا، رقص و سرود، عشوہ و ناز کا فدائی۔ اس کے کلام میں حالی اور اکبر کی سادگی نہیں۔ اس کا انداز بیان قدیم حسن و عشق کی زبان میں۔ اور اُس کے لیے یہی انداز بیان ضروری بھی تھا۔

برالہوس قوم ہوس سال سے ہوس بازی میں مشغول اور کئی سو سال سے عیش پرستی اور غفلت و سکون کی زندگی کی مفتون ہو رہی تھی۔ مذاق بگڑے ہوئے تھے۔ قوم کے مایہ ناز، چشم فغاں کے مجروح، غم ابرو کے شہید، بے کار، نادار، بے پندار سے شراب، غفلت کی شراب سے مخمور، دنیا و مافیہا سے بے خبر، اور زمانے کی چال سے نا آشنا، بے اعتنائی کے سرور میں پڑے تھے۔ اور ان حالات میں شنوائی، اور کام کی بات کی شنوائی مشکل نظر آتی تھی۔ فلسفی دماغ نے سامعین کے مذاق کو طوطا رکھنے میں حکم تاثیر دیکھا۔ قوم کو اس خواب غفلت سے جگانا ضروری تھا۔ ان کی ان سرستیوں سے انھیں ہوش میں لانا لازمی تھا۔ تقاضائے وقت سے وہی پرانی مجلسیں گرا دیں۔ وہی راگ، وہی رنگ، وہی ساقی، وہی مینا، وہی شکوے اور



وہی شکایتیں ہونے لگیں۔ مرنے والے جو پہلے ہی سے حالی کے نالوں اور اکبر کی چٹکیوں سے کچھ کچھ جاگ رہے تھے، اپنے پرانے مذاق کے موافق حُسن و عشق کی سُرِ سن کر اُٹھ بیٹھے ہیں۔ اور شاعر یقین کرتا ہے کہ یہ لوگ زبان کی چاشنی سے لذت پا کر نئے مذاق کی حقیقت سے آپ ہی آشنا ہو جائیں گے۔ میدانِ سعی میں نکل آئیں گے۔ اسلام کی روایات کو سامنے رکھ کر خلوص کے راستہ پر قدم بڑھائیں گے۔ اور نورِ توحید جہان میں پھیلا کر کفر و استبداد کی ظلمت کا پردہ اٹھا دیں گے۔ اور محبت و اخوت کے نقشِ پھناے عالم میں جمادیں گے۔ اقبال اعلیٰ قومی جذبات بیان کر رہا ہوتا ہے۔ اور وہی ہوس بازی کی اصطلاحیں، وہی حُسن و عشق کی زبان، وہی استعارے، وہی تشبیہیں، وہی زہک، وہی راگ، وہی سُرِ استعمال کرتا ہے۔

مسلمانوں کی بے بضاعتی کے تذکرے ہیں۔ اُن کی ناداری کی شکایتیں ہیں۔ ان کی خواری، ان کی سوانی پر اشک افشائیاں ہیں۔ اور یہ سب کچھ کس ادا سے، کس انداز سے، عشق کی شیوہ بیانیوں کے لہجے میں، حسن کے راز و نیاز کے پڑے میں بیان ہو رہا ہے :

تیری محفل بھی گئی چاہنے والے بھی گئے

شب کی آہیں بھی گئیں صبح کے نالے بھی گئے

دل تجھے دے بھی گئے اپنا صلہ لے بھی گئے

اُکے بیٹھے بھی نہ تھے اور نکالے بھی گئے

اُسے عشاق گئے وعدہ فردا لے کر

اب انھیں ڈھونڈ چراغِ رُخِ زیبا لے کر

صرف جذباتِ ملی کے اظہار میں ہی نہیں، بلکہ عاشقِ مزاجِ اسلامیوں کے دلوں میں قلت کے مہتمم باشان جذبات پیدا کرنے کے لیے بھی اقبال بُت پرستی کی سحر آفریں مصطلحات اور عاشقی کے جادو اثر محاورات سے کام لیتا ہے، اور کمال کرتا ہے :

تھا جنیں ذوقِ تماشا وہ تو رخصت ہو گئے

لے کے اب تو وعدہ دیدار عام آیا تو کیا

انجمن سے وہ پرانے شعلہ آتشام اُٹھ گئے

ساقیا! محفل میں تو آتشِ بھام آیا تو کیا



آہ! جب گلشن کی جمعیت پریشاں ہو چکی  
 پھول کو باد بہاری کا پیام آیا تو کیا  
 آخر شب دید کے قابل تھی بسل کی تڑپ  
 صبح دم کئی اگر بالائے بام آیا تو کیا  
 بجھ گیا وہ شعلہ جو مقصود ہر پروانہ تھا  
 اب کئی سوائی سوزِ تمام آیا تو کیا  
 پھول بے پروا ہیں تو گرم نوا ہو یا نہ ہو  
 کارواں بے حس ہے آوازِ درا ہو یا نہ ہو

کیا ہی اندازِ بیان ہے۔ قوم و ملت کی دیرانی، جمعیت کی پریشانی، درد کے پہلو میں دکھائی ہیں۔ بظاہر تو شاعر کی  
 بے ہنگام نغمہ سرائی پر اُسے بتایا گیا ہے کہ اس کی نوا پیرائیاں بے سود ہیں، سُنے والے ہی نہیں رہے،  
 اس کی سخن پروری بے کار ہے، سمجھنے والے ہی رخصت ہو گئے، مگر حقیقت میں شاعر کو مخاطب کر کے قوم کے  
 دل میں چٹکیاں لی ہیں کہ کسی طرح ہوش میں آئے اور جاگ اُٹھے۔

اعلیٰ فلسفی خیالات بھی اسی رنگ میں رنگے ہوئے ہیں۔ زندگی کی حقیقت، اس کا فلسفہ، اس کی  
 جفاکشی، اس کی محنت شاقہ اور اس کی شیریں ادا اُمید کے مزے کس خوبی سے، کس لطافت سے عاشقوں کی  
 جنون پروردستان میں سنانا چاہتا ہے، ادھل باختلک کی سروں میں سناتا ہے،  
 زندگانی کی حقیقت کوہ کن کے دل سے پوچھ  
 جوئے شیر و تیشہ و سنگ گراں ہے زندگی

سیاسیات کے ادق مسائل بھی نئی نئی تشبیہات سے ذہن نشین کراتا ہے اور نئے نئے استعاروں سے  
 سیاسی دغریبیوں کے چہرے سے پردہ اٹھاتا ہے۔ اقبال ہمیں بتاتا ہے کہ اقوام غالب کی اک باد و گری ہے  
 جو اپنی سحر طرازیوں سے محکوم کو مدہوش رکھتی ہے۔ تدبیر کی فسوں کاری کے نظر فریب نفاذ سے محکوم کو  
 مست المست کر دیتے ہیں، اور وہ ساحرا نے اثر میں حقیقتِ حال سے نا آشنا، خوش ہے کہ،

عزیز رکھتا ہے اور کرتا غاٹیں میری  
 ملا ہے خوبی قسمت سے مہرباں صیاد



اور نہیں سمجھتا کہ یہ خاطر داریاں جادو گریتا دے عملیات میں غلطی غلامی کی پابندیوں کا سلسلہ ہیں۔ اور اس سلسلے کو پختہ اور مضبوط کرنے کی یہ ساحرانہ دستکاری، تندرکی یہ فسون کاری اقبال اپنے انداز میں یوں عیاں کرتے ہیں:

جادوے محمود کی تاثیر سے چشمِ ایاز  
دیکھتی ہے حلقہ گردن میں سازِ دلبری

## ۲۔ خیال بندی

خیال بندی میں اقبال نے جدت طرازیوں کی ہیں جو اُسی کا حصہ ہیں۔

”نیا سوال“ ہندو مسلم اتحاد کی ایک نادر رنگ آمیزی ہے۔ اس میں خیال کی بندی اور نقش کی شوخی بے انتہا دکش ہیں۔

”شمع و شاعر“ شاعر اور شمع کے مطالعے کی صورت میں ملی اور سیاسی مضمون بندی کا ایک بلند پایہ نمونہ ہے۔ شاعر کے استفسار پر شمع کی زبان سے ملی اور ملی حالات پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ قوم کے سیاسی تنزل اور مذہبی اور اخلاقی انحطاط کے تذکرے ہیں۔ آئینہ کے لیے خودی، خود داری، جمعیت اور عمل کی تلقین ہے۔ اور ایک روشن مستقبل کی پیشگوئی سے اسلامیوں کی حوصلہ افزائی کی ہے۔

”شکوہ“ اور ”جواب شکوہ“ ایک اچھوتا انداز ہے۔ قوم کی گزشتہ عظمت، موجودہ پستی اور دل افزا مستقبل پر خدائے عز و جل سے بات چیت کر کے ایک لطیف کنایہ سے قوم کو ابھارنے کی کوشش کی گئی ہے۔ ”آفرینشِ محبت“ اور ”عشق و موت“ کے مرتقے عیدِ المثل ہیں۔ آئینہ اور اوراق میں ہم قارئین کرام کی توجہ ان مرتعوں کی طرف بالتفصیل دلائیں گے۔ اُمید ہے کہ وہاں ان پر غور کرنے میں حظِ دافِ حاصل ہوگا۔ اسی ذیل میں ہم دو چھوٹی چھوٹی نکلیں نقل کرتے ہیں۔ ان میں مغربی خیالات کو مشرقی انداز اور رنگ میں دکھایا گیا ہے۔ حقیقت میں حسنِ فرہنگ مشہور ہندی مشہورہ و ناز سے جلوہ گر ہے، اور دیکھنے والوں کو اپنے ساحرانہ سامانِ دلبری سے مجوہیرت کیے دیتا ہے۔

## ایک پرندہ اور جگنو

سُرخِ شامِ ایک مُرخِ نغمہ پیرا  
کسی ٹہنی پہ بیٹھا تھا رہا تھا



چمکتی چیز اک دیکھی زمیں پر  
 اڑا طائر اُسے جگنو سبھ کر  
 کہا جگنو نے او مرغِ نوا ریز  
 نہ کر بیس پہ منقارِ ہوس تیسر  
 تجھے جس نے چمک، گل، کو ہلک دی  
 اسی اللہ نے مجھ کو چمک دی  
 لباسِ سوز میں مستور ہوں میں  
 پتنگوں کے جہاں کا طور ہوں میں  
 چمک تیری بہشت گوش اگر ہے  
 چمک میری بھی فردوس نظر ہے  
 پردوں کو میرے قدرت نے ضیا دی  
 تجھے اس نے صداۓ دلربا دی  
 تری منفیٰ ر کو گانا سکھایا  
 مجھے گلزار کی مشعل بنایا  
 چمک بخشی مجھے آواز تجھ کو  
 دیا ہے سوز مجھ کو ساز تجھ کو  
 مخالف ساز کا ہوتا نہیں سوز  
 جہاں میں ساز کا ہے ہم نشیں سوز  
 قیام بزمِ ہستی ہے انہیں سے  
 ظہورِ ادجِ پستی ہے انہیں سے  
 ہم آہنگی سے ہے مغل جہاں کی  
 اسی سے ہے بہار اس بوستان کی

خیال بندی کی منامی ملاحظہ ہو۔ کیا ہی مرقع سجایا ہے۔ ہم آہنگی سے ہے مغل جہاں کی ستانے



اور سمجھانے کی بات تھی۔ 'سوز و ساز' کے ارتباط کی ضرورت اور خوبیاں بتانی تھیں۔ شاعر کی طبع رسا نے 'جگنو اور پرندہ' کی سیدھی سادی کہانی میں ایک دلچسپ اور سبق آموز مکالمے سے زندگی کے اعلیٰ اصول بیان کیے ہیں، اور اس رنگین انداز سے بیان کیے ہیں کہ تعریف و توصیف کی زبان لال ہے۔ دوسری نظم 'حقیقت حسن' پر ہے جس میں اور لطافت کی حکمت آموز سحر آفرینیاں قابل ملاحظہ ہیں،

خدا سے حسن نے اک روز یہ سوال کیا  
جہاں میں کیوں نہ مجھے تو نے لازوال کیا  
ملا جواب کہ تصویر خانہ ہے دنیا  
شب دراز عدم کا فسانہ ہے دنیا  
ہوئی ہے رنگ تغیر سے جب نو اس کی  
وہی حسیں ہے حقیقت زوال ہے جس کی

کہیں قریب تھا یہ گفتگو کرنے سنی  
فلک پہ عام ہوئی اختر سحر نے سنی  
سحر نے تارے سے سن کر سانی شبنم کو  
فلک کی بات بتادی زمیں کے محرم کو  
بھراٹے پھول کے آنسو پیام شبنم سے  
کلی کا نتخا سا دل خون ہو گیا غم سے  
چمن سے روتا ہوا موسم بہار گیا  
شباب سیر کو آیا تھا سو گوار گیا

کیا ہی سوال ہے، اور کیا ہی جواب۔ حسن اور خدا نے حسن کی باتیں ہیں۔ چاند اور تارے آسمانوں پر  
مُسنے ہیں شبنم راز کی بات زمیں تک پہنچا دیتی ہے۔ مُسنے ہی پھول ابدیدہ ہو جاتا ہے اور کلی کا نتخا سا  
دل غم سے خون ہو جاتا ہے،

چمن سے روتا ہوا موسم بہار گیا  
شباب سیر کو آیا تھا سو گوار گیا



اسی ذیل میں ایک اور نظم داد کی مستحق ہے۔ خور کیجیے۔ آپ دیکھیں گے کہ طرابلس میں اطالوی مظالم نے اخوت اسلامی کی رگوں میں ہمدردی کی لہریں دوڑائی ہیں، اور اس پر ایک اسلامی دل کے سوز نے چمنستان شاعری میں کیا ہی خوب گل کھلائے ہیں :

گراں جو مجھ پہ یہ ہنگامہ نہ مانہ ہوا	جہاں سے باندھ کے رختِ سفر روانہ ہوا
قیودِ شام و سحر میں بستر تو کی لیسکن	نظامِ کائناتِ عالم سے آشنا نہ ہوا
فرشتے بزمِ رسالت میں لے گئے مجھ کو	حضورِ آیتِ رحمت میں لے گئے مجھ کو
کہا حضور نے "اے عندلیبِ باغِ حجاز	کلی کلی ہے تری گرمیِ فزا سے گداز
ہمیشہ سرخوش جامِ ولا ہے دل تیرا	فتادگی ہے تری غیرتِ سجدِ نیاز
اڑا جو پستی دینا سے تو سوئے گردوں	سکھائی تجھ کو ملائکہ نے رفعتِ پرواز
نکل کے باغِ جہاں سے برنگِ بو آیا	ہمارے واسطے کیا تحفہ لے کے تو آیا
"حضور دہریں آسودگی نہیں ملتی	تلاش جس کی ہے وہ زندگی نہیں ملتی
ہزاروں لالہ و گل ہیں ریاضِ ہستی میں	وفا کی جس میں ہو بو وہ کلی نہیں ملتی
مگر میں نذر کو اک آگینہ لایا ہوں	جو چیز اس میں ہے جنت میں بھی نہیں ملتی
جھلکتی ہے تری اُمت کی آبرو اس میں	طرابلس کے شہیدوں کا ہے لہو اس میں

حضور کی سرکار میں اسلامیوں کی بے وفائیوں کی شکایتیں ہیں، شاعرِ اسلامی سے بے اعتنائی اور روایاتِ اسلامیہ سے ناآشنائی کے شکوے ہیں :

ہزاروں لالہ و گل ہیں ریاضِ ہستی میں  
وفا کی جس میں ہو بو وہ کلی نہیں ملتی

لیکن اقبال نے دیکھا ہے کہ کہیں کہیں، کبھی کبھی، اس بس بھری ہوا میں، اس غیریت کی فضا میں بھی 'وفا کی بو' جو نایاب ہو رہی ہے، روح پرور کشتے دکھا دیتی ہے اور شاعر کا جادو رقم قلم ان کشتوں کے ایسے حیرت انگیز نقش بناتا ہے کہ قصور میں جذباتِ عالیہ کے رنگِ دل و دماغ کو مسح کر لیتے ہیں۔ مرقع میں آگینے کی نذر ایک طرف مردہ دل مسلمانوں کو تڑپا دینے والا اور ایک جاں فرسا منظر ہے، اور دوسری طرف یہ نظارہ کہ :



جھلکتی ہے تری اُمت کی اُبرد اس میں

طرابلس کے شہیدوں کا ہے لہو اس میں

غیرت اور حمیت اسلامی کی رگوں میں زندگی کے آثار دکھا کر کافر آئین مسلم کو بھی وفا کیشی کی طرف کشاں کشاں  
لیے اُ رہا ہے اور طرابلس کے شہیدوں کا لہو مسلمانانِ عالم کو تخیل کے برقی اثرات سے ایک سرے سے  
لے کر دوسرے سرے تک تڑپا دیتا ہے ۔

۳۔ غالبیت

کہا گیا ہے کہ کلامِ اقبال میں غالبیت کا عنصر غالب ہے، اور اس سے انکار نہیں ہو سکتا کہ فلسفے اور صوفیانہ  
انداز نے کلام کو قدرتا دقیق کر دیا ہے۔ اقبال کو خود بھی اس کا احساس ہے۔ ۱۹۰۲ء میں دو نظمیں ’شمع‘  
اور ’ایک آرزو‘ رسالہ مخزن میں شائع ہوئی تھیں۔ اور اس وقت مخزن کے فاضل اڈیٹر نے ان کے  
ساتھ اپنا ایک قیمتی نوٹ تحریر کر دیا تھا جو ہم حرفِ بحرِ یہاں نقل کیے دیتے ہیں۔ اس کی اہمیت کا ناظرین  
خود اندازہ کر لیں گے ۔

”کلامِ اقبال اور اوراقِ مخزن میں ویسے تو مقبول ثابت ہو چکا ہے اور لوگ اس سے  
ایسے آشنا ہو گئے ہیں کہ تمہید کی ضرورت باقی نہیں رہی۔ مگر اس دفعہ حسن اتفاق  
سے میں ان کی دو ایسی نظمیں دستیاب ہوئی ہیں جو الفاظ، طرزِ ادا اور بندش میں  
ایک دوسرے سے بالکل الگ ہیں۔ ایک تو فارسی الفاظ سے لدی ہوئی،  
تو الیٰ اضافات کا بوجھ سر پر اٹھائے، غالب مرحوم کے انداز کا نمونہ، آہستگی  
اور وقار سے چلتی نظر آتی ہے۔ اور دوسری سبکِ رومی میں برق، سادہ  
الفاظ کا جامہ پہنے، اضافوں کے زیور سے خالی، اپنی سادگی پر ناز کرتی  
ہوئی، دل میں ٹیٹی جاتی ہے۔ ایک کے خیالات پیچیدہ اور دقیق کے اخذ  
کرنے کے لیے ذہن کو فکر سے دستِ دگر بیاں ہونا پڑتا ہے، اور معانی  
ذہن میں آکر دامن چھڑانے لیے جاتے ہیں اور پکار پکار کر کہہ رہے ہیں کہ:

بیاورید گراں جا بود زباں داسے

غریبِ شہرِ سخنما نے گفتنی دارد



اور دوسری سیدھی سادی آرزوؤں کی تصویریں ہیں کہ دل پر نقش ہوئی جاتی ہیں۔ ایک فلسفیت اور تصوف کے سمندر میں غوطہ زن ہے تو دوسری تصور کے پر لگائے کوہِ دیابان، باغِ وراغ کی سیر میں مصروف ہے۔ اور جو کچھ دیکھتی ہے، اس پر مصوری کا افسوں پڑھ رہی ہے۔ ہم ان دونوں کو اس لیے عجبا چاہتے ہیں کہ مصنف کے دونوں رنگوں کا اندازہ ہو جائے۔ جب کئی لوگوں نے اقبال کی مشکل پسندی کی شکایت کی تو ہم نے اس اظہارِ رائے کو ان تک پہنچا دیا۔ جو جواب انہوں نے دیا، وہ یہی تھا کہ جہاں خیالات دقیق اور مشکل ہوں گے، وہاں زبان کا آسان ہونا دشوار بلکہ ناممکن ہے۔ اسی بنا پر وہ مرزا کی دشوار پسندی کو نہ صرف معذوری بلکہ ضرورت قرار دیتے ہیں۔ اور یہی بُرہان اپنے مرغوب انداز کے حق میں رکھتے ہیں۔ انہوں نے دوسری نظم میں یہ دکھایا ہے کہ آسان نثری میں بھی بند نہیں۔ گو جن مسائل کا مجموعہ ان کے دل کے گرد رہتا ہے، وہ ہمیشہ آسان الفاظ کے لباس میں جلوہ گر نہیں ہو سکتے۔

اہلِ بنیاد بخوبی سمجھتے ہیں کہ اقبال کا خطاب عوام کو نہیں۔ وہ صرف اسنی لوگوں کو مخاطب کر رہا ہے جو اہم امورِ ملیہ کے سمجھنے کی اہلیت رکھتے ہیں۔ وہ جذباتِ عام کو نہیں بھڑکاتا۔ شورشِ اس کا مقصد نہیں۔ فوری انقلابات میں وہ فلاحِ قومی نہیں دیکھتا۔ وہ نہرو کا قائل ہے۔ وہ دماغ کی اعلیٰ ترین ترکیبوں سے دل کے افضل ترین دلوںے اُبھارتا ہے۔ دل اور دماغ کی اشتراکی قوتِ عمل سے کمالِ انسانیت کے جلوے دکھانا چاہتا ہے۔ اس کے خیالاتِ عالمِ روحانیات کے پر تو ہیں۔ اور عوام ان کے فہم و ادراک سے قاصر ہیں۔ اور اس کی زبان بھی خیالات کے مطابق دقیق ہوتی ہے۔ اور ہر ایک آدمی کو اسے حظِ اٹھانا میسر نہیں، لیکن اس سے انکار نہیں ہو سکتا کہ اقبال کی بڑی خصوصیت یہ ہے کہ وہ اپنے اسلوبِ بیان کے لیے موقع اور محلِ ملحوظ رکھتا ہے۔ اگر مضمونِ وقتِ طلب، اہم ہے، اور رہنمایانِ قوم ہی مخاطب ہیں تو اس کی زبان مشکل اور دقیق نظر آئے گی۔ اگر وہ عوام کو کوئی بات سمجھانا چاہتا ہے تو اس وقت اس کا کلام عام فہم ہوتا ہے۔

’شکوہ‘ اس سے عام مسلمانوں کو ہے اور اسنی کی زبان سے ہے۔ اس کا مقصد



عوام کو ان کی پستی اور ذلت محسوس کرانا تھا، اور اقوام عالم میں ان کی کم مائیگی دکھانا تھا۔ اور اسی لیے انہی کی سہل اور سادہ زبان میں بیان کیا گیا ہے۔

’جواب شکوہ‘ بھی اسی قبیل سے ہے۔ عام مسلمان اس کے مخاطب ہیں۔ ان کی تکبت و ادبار کی وجہ، شعار اسلامی سے ان کی بیزاری بتائی گئی ہے۔ اور ان کی ان تلخ کامیوں کے اظہار کے لیے بھی شاعر نے انہی کی زبان اختیار کی ہے۔

’شمع و شاعر‘ میں مضمون نے طرز بیان بدلا ہوا ہے۔ ادق اور پیچیدہ مسائل ہیں جو تخیل نے زبان شمع سے نکلوائے ہیں۔ قوم کے رہنما اس کے مخاطب ہیں، اور اس خطاب کے لیے اسلوب بیان بھی وقت پسند واقع ہوا ہے۔

’خضر راہ‘ میں مضمون پیچیدہ ہیں لیکن حضرت خضر کی زبان سے نکلے ہیں۔ ان کی عمر اور ان کے تجربے نے ان کی گفتگو میں تخیل کی مشکل پسندی کو کم کر دیا ہے۔ اور اس سے وہ شمع کی زبان کی نسبت جو محض تخیل ہی تخیل ہے، سادہ الفاظ میں بول رہے ہیں۔ البتہ ہم دیکھتے ہیں کہ بعض اوقات شاعر کے ہنرنے دقیق مسائل کو سہل ترین انداز میں بیان کر کے زبان کی دقت آفرینیاں اس خوش اسلوبی سے مٹا دی ہیں کہ سلاست سرجان سے قربان ہوتی ہے۔

چھلکنے والے مسافر عجب یہ بستی ہے  
جو آج بیک کا ہے دوسرے کی پستی سے  
اجل ہے لاکھوں تاروں کی اک ولادت مہر  
فنا کی نیند مے زندگی کی مستی ہے  
وداع غنچہ میں ہے راز آفرینش گل  
عدم عدم ہے کہ آئینہ دار ہستی ہے  
سکون محال ہے قدرت کے کارخانے میں  
ثبات ایک تغیر کو ہے زمانے میں

’پرندے کی فریاد‘ بھی اسی قبیل سے ہے۔ دیکھیے، حب الوطنی اور آزادی کی ہرکتیں کس لطیف پیرائے میں بیان کی گئی ہیں۔



’چاند اور تارے‘ زندگی کی حقیقت پر ایک دوسرے سے گفتگو کر رہے ہیں۔ ہمارا حقیقت ترجمان شاعر سن رہا ہے، اور ہمیں اس سے آشنا کرانا چاہتا ہے۔ زندگی کی حقیقت ایک اہم مسئلہ ہے، اور ہر ایک فرد بشر کے لیے اس کا سمجھنا ضروری ہے۔ شاعر بھی یہی چاہتا ہے اور اسی لیے عام فہم زبان میں راز کی بات کہہ دی ہے:

ڈرتے ڈرتے دم سحر سے  
تارے کئے گئے فتر سے  
نظارے رہے وہی فلک پر  
ہم تھک بھی گئے چمک چمک کر  
کام اپنا ہے صبح و شام چلنا  
چلنا چلنا مدام چلنا  
بے تاب ہے اس جہاں کی ہر شے  
کہتے ہیں جسے شکوں نہیں ہے  
رہتے ہیں ستم کش سفر سب  
تارے، انساں، شجر، حجر سب  
ہو گا کبھی ختم یہ سفر کیا  
منزل کبھی آئے گی نظر کیا  
کئے لگا چاند، ہم نشینو!  
اے مزرع شب کے خوشہ چینو!  
جنش سے ہے زندگی جہاں کی  
یہ رسم قدیم ہے یہاں کی  
ہے دوڑتا اشہب زمانہ  
کھا کھا کے طلب کا تازیانہ  
اس رہ میں مقام بے محل ہے  
پوشیدہ قرار میں اجمل ہے



چلنے والے نکل گئے ہیں  
جو ٹھیرے ذرا کچل گئے ہیں  
انجام ہے اس خرام کا حسن  
آغاز ہے عشق انتہا حسن

۴۔ شوکت بیانؒ

اقبال کے شعروں میں زور کلام، شوکت بیان جا بجا پائے جاتے ہیں۔ اس کے مضامین بلند ہوتے ہیں اور اس کے تخیل کی پرواز عرش بریں تک کی خبر لاتی ہے اور اسی وجہ سے اس کے الفاظ، اس کی بندشیں اور ترکیبیں چست اور شاندار ہوتی ہیں۔ اس کی باتیں دل سے نکلتی ہیں اور دل میں بیٹھ جاتی ہیں،

دل سے جو بات نکلتی ہے اثر رکھتی ہے  
پر نہیں طاقت پرواز مگر رکھتی ہے  
قدسی لاصل ہے رفعت پہ نظر رکھتی ہے  
خاک سے اٹھتی ہے گردوں پہ گزر رکھتی ہے

اسے شکوہ بھی ہوتا ہے تو اللہ سے۔ اور اس کے بے باک نالے آسمان کو چیر کر عرش بریں تک پہنچ جاتے ہیں۔ یہ اسرار زندگی سے واقف ہے۔ موت کا راز دار ہے۔ اسے حیات کی تڑپ بے تاب رکھتی ہے، اور موت کی ہنگامہ آرائی اسے بے قرار کیے دیتی ہے۔ موت و حیات پر بالخصوص اس کے جذبات پرجوش اور اس کا کلام زور دار ہوتا ہے :

کلبۂ افلاس میں دولت کے کاشانے میں موت  
دشت و در میں شہر میں گلشن میں ویرانے میں موت  
موت ہے ہنگامہ آرا قلم خم خاموش میں  
ڈوب جاتے ہیں سفینے موج کی آغوش میں  
نے مجال شکوہ ہے، نے طاقت گفتار ہے  
زندگانی کیا ہے، اک طوق گلو افشار ہے



موت کا ذکر تو اس جوش و خروش سے ہے، مگر زندگی کی ماہیت پر بھی اس کے جذبات اسی آب و تاب سے، اسی جوش، اسی زور سے، بلکہ بڑھ چڑھ کر دل سے زبان پر آتے ہیں، اور سننے والوں کو متحیر کر دیتے ہیں،

برتر از اندیشہ سود و زیباں ہے زندگی  
 ہے کبھی جاں اور کبھی تسلیم جاں ہے زندگی  
 تو اسے پیمانہ امروز و فردا سے نہ ناپ  
 جادو داں پیہم دواں ہر دم جواں ہے زندگی  
 اپنی دنیا آپ پیدا کر اگر زندوں میں ہے  
 تر آرم ہے ضمیر کن فکاں ہے زندگی  
 بندگی میں گھٹ کے رہ جاتی ہے اک جھٹکے آب  
 اور آزادی میں بحسہ بکراں ہے زندگی  
 آشکارا ہے یہ اپنی قوت تغیر سے  
 گرچہ اک مٹی کے پیکر میں نہاں ہے زندگی  
 قلم بستی سے تو ابھرا ہے مانند حجاب  
 اس زیاں خانے میں تیرا امتحاں ہے زندگی  
 خام ہے جب تک تھے مٹی کا اک انبار تو  
 پختہ ہو جائے تو ہے شمشیر بے رنہار تو

انسان کی بستی کا راز کیا ہے، اس کی اصلیت کیا ہے، سوالات ہیں جو شاعر کے دل میں ایک ٹٹاں بپا کیے ہوئے ہیں۔ اس کا حقیقت نامدل راز کی اہمیت محسوس کرتا ہے، اور اسی اہمیت کی شان اپنے احساس میں پاتا ہے، جو شوکت بیان میں جلوہ پیرا ہے۔ انسان کو اس کی اصلیت، اس کی حقیقت سے آشنا کراتا ہے۔ اور الفاظ کی شوکت، بیان کی تمکنت سے وہ اثرات پیدا کرتا ہے کہ سننے والے اس کے ساحرانہ انداز سے مسحور ہو کر ممکنات زندگی کے جذبات دلوں میں موج زن پاتے ہیں اور شاعر کی ترم ریزوں کے جادو سے متاثر ہو کر اپنے آپ کو اُس کے ہم آہنگ پاتے ہیں،

آشنا اپنی حقیقت سے ہو لے دہقان ذرا  
 دانہ تو، گھیتی بھی تو، باراں بھی تو، حاصل بھی تو



آہ کس کی جستجو اُدارد رکھتی ہے تجھے  
 راہ تو، رہرو بھی تو، رہبر بھی تو، منزل بھی تو  
 کانپتا ہے دل ترا اندیشہ طوفان سے کیا  
 ناخدا تو، بحر تو، کشتی بھی تو، ساحل بھی تو  
 دیکھ آکر کوہِ چاک گریباں میں کبھی  
 قیس تو، بیل بھی تو، صحرا بھی تو، محل بھی تو  
 وائے نادانی کو محتاج ساقی ہو گیا  
 فے بھی تو، مینا بھی تو، ساقی بھی تو، محفل بھی تو  
 شعلہ بن کر چھوٹکے خاشاک غیشیہ کو  
 خوف باطل کیا کہ ہے غارتگر باطل بھی تو  
 بے خبر! تو جوہر آئینہ ایام ہے  
 تُو زلزلے میں حسد اکا آخری پیغام ہے

علو خیال اور بلند پروازی دیکھنی ہو تو 'طلوع اسلام' میں،

خدا نے لم یزل کا دست قدرت تو زباں تھے

مثال کے طور پر ملاحظہ طلب ہے۔ ادویوں تو کلام اقبال ایک سرے سے دوسرے سرے تک اس خصوصیت میں  
متماثل نظر آئے گا۔

۵۔ سوز و گداز

اقبال کے کلام میں جا بجا سوز و گداز کی آہیں اور درد کے نالے سنائی دے رہے ہیں۔ یہ سچ ہے کہ  
 اس کے سوز میں حالی کی کسک نہیں، اور اس کے نالے بیل بند کے دل گداز اثرات پیدا نہیں کرتے۔  
 اس کے سوز میں بھی اک شان ہے، اس کے نالوں میں بھی اک شوکت ہے،

جن کے ہنگاموں سے تھے آباد دیرانے کبھی

شہر ان کے مٹ گئے آبادیاں بن جو گنیں

سطوت توحید قائم جن نمازوں سے ہوئی

وہ نمازیں بندہ میں نذر برہمن جو گنیں



خود تجلی کو تمنا جن کے نظاروں کی تھی  
وہ نگاہیں نا امید نورِ ایمن ہو گئیں

رنج اور اندوہ اسے ستاتے ہیں۔ اس کے دل میں، تن میں آگ لگا دیتے ہیں۔ وہ جلتا ہے لیکن راکھ  
ہو کر خاموش نہیں ہوتا۔ اس کی آہیں فضا میں تیرگی نہیں پھیلاتیں، بلکہ منہ سے شرارے نکالتی ہیں اور دُوروں کو  
جلا کر چرغاں کرنے پر آمادہ اور مستعد ہیں۔ اس کے نالے دلوں کو گداز کر کے بٹھا نہیں دیتے، بلکہ خاموشی میں  
لو کر اُجمارتے ہیں؛

کیا سنا تا ہے مجھے ترک و عرب کی دہستاں  
مجھ سے کچھ پنہاں نہیں اسلامیوں کا سوز و ساز  
لے گئے تیلیٹ کے فرزند میراثِ خلیل  
خشتِ بنیاد کلیسا بن گئی خاکِ محباز  
ہو گئی رسوا زمانے میں کلاہ لالہ رنگ  
جو سراپا ناز تھے ہیں آج مجبورِ نیاز  
لے رہا ہے عئے فروشانِ فرنگستان سے پارس  
وہ مے سرکشِ حرارت جس کی ہے مینا گداز  
حکمتِ مغرب سے ملت کی یہ کیفیت ہوتی  
’کھٹے کھٹے جس طرح سونے کو کر دیتا ہے گاز  
ہو گیا مانند آبِ ارزاں مسلمان کا لہو  
مضطرب ہے تو کہ تیرا دل نہیں دانائے راز  
گفتِ رومی ہر بنائے کہنہ کا باداں کہنہ  
می ندانیِ اولِ آں بنیاد را دیراں گنہ

رومی کا حوالہ صاف بتا رہا ہے کہ اقبال کے سوز میں افسردگی نہیں۔ وہ بربادی میں نئی آبادی کی رونق  
پاتا ہے۔ وہ جل کر راکھ ہونے کے لیے تیار نہیں۔ اس کی براہی ہی حقیقت آگ میں بھی گل و گلزار دیکھتی ہے  
اور سوز میں ساز کے نغمے سُنتی ہے۔ ہلالِ حیدر دیکھیے، کیا ہی اسلوب ہے، کیا ہی دلسوز نظارے ہیں،



دیکھ مسجد میں شکست رشتہ تبیح شیخ  
 بیکہ میں برہمن کی پختہ زناری بھی دیکھ  
 کافروں کی مسلم آئینی کا بھی نظارہ کر  
 اور اپنے مسلمانوں کی مسلم آزاری بھی دیکھ  
 بارش سنگ حوادث کا تماشا بھی ہو  
 اُمتِ مروجہ کی آئینہ دیواری بھی دیکھ  
 ہاں تملق پیشگی دیکھ آبرو والوں کی تو  
 اور جو بے آبرو تھے ان کی خودداری بھی دیکھ  
 جس کو ہم نے آشنا طُفّتِ سکھ سے کیا  
 اس حریف بے زباں کی گرم گفتاری بھی دیکھ  
 سازِ عشرت کی صدا مغرب کے ایوانوں میں سن  
 اور ایراں میں ذرا ماتم کی تیاری بھی دیکھ  
 چاک کر دی ترک ناداں نے خلافت کی قبا  
 سادگی مسلم کی دیکھ اوروں کی عیاری بھی دیکھ

مگر ساتھ ہی ہمارے کان میں یہ آواز بھی ڈال رہے ہیں:

صورتِ آئینہ سب کچھ دیکھ اور خاموش رہ  
 شورِ شِ امروزی میں محو سرود و دوش رہ

#### ۶۔ تشبیہات اور استعارات

آتش کا کلامِ بخش تشبیہات سے مزین ہے اور طرب اندوز استعاروں سے مملو۔

(۱) زندگی اور موت کی تصویریں، کیسی دل بہانے والی اور لطیف ہیں:

زندگی انسان کی ہے مانند مرغِ خوش نوا

شاخ پر بیٹھا کوئی دم چھپایا اڑ گئی

آہ! کیا آئے ریاضِ دہر میں ہم، کیا گئے

زندگی کی شاخ سے پھوٹے کھلے مرجھا گئے



(ب) مسلم کی حیاتِ نبی کا نقشہ کس حسن و نزاکت سے کھینچا ہے۔ پہنانے عالم میں اسلامیوں کا  
 فوری تسلط، ان کا اسلامی تمدن کی آبیاری سے دنیا کو شاداب و سرسبز بنادینا اور پھر خود الگ تھلک جو بجا  
 جادو کے الفاظ میں بیان کیا ہے۔ اور فصاحت و بلاغت کی داد دی ہے،  
 اہ مسلم بھی زمانے سے یونہی رخصت ہوا  
 آسماں سے ابر آذاری اٹھا، برسسا، گیا  
 (ج) ببل کی پھڑکتی ہوئی تصویر کس قدر پیاری ہے،

اور ببل مُطرب رنگیں نوائے گلستاں  
 جس کے دم سے زندہ ہے گویا ہوائے گلستاں  
 عشق کے ہنگاموں کی اڑتی ہوئی تصویر ہے  
 خامۂ قدرت کی کیسی شوخ یہ تحریر ہے

(د) آج کل کے مسلمانوں کی زندگی کا ساز اور اس کی سُریں بھی سُنے کے قابل ہیں،  
 کنشتی ساز مفسور نوا ہائے کلیسانی  
 (ه) اور نمودِ صبح میں، عالمِ شہود سے نجمِ سحر کی روانگی عجب انداز سے دکھائی گئی ہے،  
 ہے رواں نجمِ سحر جیسے عبادت خانے سے  
 سب سے پیچھے جائے کوئی عابد شبِ زندہ دار  
 (و) والدہ مرحومہ کی تصویر کا اعجاز ملاحظہ ہو :

حیرتی ہوں میں تری تصویر کے اعجاز کا  
 رخ بدل ڈالا ہے جس نے وقت کی پرواز کا  
 رفتہ و عاثر کو گویا پاپا اُس نے کیا  
 حدِ طفلی سے مجھے پھر آشنا اُس نے کیا  
 جب تھے دامن میں پتی تھی وہ جانِ ناتواں  
 بات سے اچھی طرح محرم نہ تھی جس کی زباں  
 اور اب چہرے ہیں جس کی شوخیِ گفتار کے  
 بے بہا موتی ہیں جس کی چشمِ گوہر بار کے



(نہ) گٹا کوئے کدہ بے خروش باندھا ہے۔ اور داغ کا مٹیہ لکھتے ہوئے دلی کو 'بیت الحرام' مذہب اہل سخن کے نام سے یاد کیا ہے۔ بچے کی تلاہٹ میں 'طفلیک گفتار آزما کی دعا' کا اندازہ ملاحظہ ہو۔ اور پھر دیکھیے اس کی درباری کا عکس چشموں کے شکستہ گیت میں کمالِ حسن و لطافت کا ثبوت دے رہا ہے۔

۷۔ جوش

ملی اور ملی جذبات کی ہنگامہ آرائیاں اقبال کے دل میں ایک محشرستان بپا کر دیتی ہیں۔ جذبات کا ش و خروش دل سے زبان پر جلوہ گر ہوتا ہے۔ الفاظ ساحرانہ ہم آہنگی سے گوشِ ہوش پر مستط ہو جاتے ہیں۔ حیرت اور استعجاب آنکھیں کھول کھول کر دیکھتے ہیں، اور سننے والا مدہوش ہو جاتا ہے۔ جوش دیکھنے کے قابل ہے :

ہویدا آج اپنے زخم پنہاں کر کے چھوڑ دنگا  
لہو رو رو کے مغل کو گلستاں کر کے چھوڑ دنگا  
جلانا ہے مجھے ہر شمع دل کو سوز پنہاں سے  
تری ظلمت میں بیٹھن چراغاں کر کے چھوڑ دنگا  
مگر غنچوں کی صورت ہوں دل درد آشنا پیدا  
چمن میں مشت خاک اپنی پریشاں کر کے چھوڑ دنگا  
پر ونا ایک ہی تبسح میں ان کھرے دانوں کو  
جو مشکل ہے تو اس مشکل کو آساں کر کے چھوڑ دنگا  
مجھے لے ہم نشیں رہنے لے شغلِ سینہ کا وی میں  
کہ میں داغِ محبت کو نمایاں کر کے چھوڑ دنگا  
دکھا دوں گا جہاں کو جو مری آنکھوں نے دیکھا ہے  
تجھے بھی صورتِ آئینہ حیراں کر کے چھوڑوں گا

دوسرے لہجے میں ہے :

خیمہ زن ہو وادیِ سینا میں مانند کلیم  
شعلہ تحقیق کو غارت گر کا شہانہ کر



شع کو بھی ہو ذرا معلوم انجام ستم  
صرف نمیر سحر خاکستر پروانہ کر  
کیفیت باقی پرانے کوہ و صحرا میں نہیں  
بے جنوں تیرا نیا پیدا نیا ویرانہ کر

### ۸۔ طرفگی بیان

اس قسم کے کلام میں طرفگی اور مذرت ہے۔ فلسفے کی پیچیدہ گتھیاں سلجھانے کے لیے انوکھی طرزیں نکالتا ہے۔ اور وہ گتھیاں اپنی قادر الکلامی کے زور سے سیدھے سادے الفاظ اور دیر آشنا تشبیہوں کے نگ میں کھول کر سامنے رکھ دیتا ہے :

زندگانی کی حقیقت کو بہن کے دل سے پوچھ  
جونے شیر و تیشہ و سنگ گراں ہے زندگی

اور :

بندگی میں گھٹ کے رہ جاتی ہے اک جھنک آب  
اور آزادی میں بھر بیکراں ہے زندگی

اور :

اجل ہے لاکھوں ستاروں کی اک ولادت مہر  
فنا کی نیند ہے زندگی کی مستی ہے  
وداعِ خفہ میں ہے باز آفرینش گل  
عدم عدم ہے کہ آئینہ دار ہستی ہے

اور تصوف کے مسائل بیان کرنے میں بھی ایک جہت ظاہر کرتا ہے :

کمالِ وحدت جیسا کہ ایسا کہ نوکِ شتر سے تو جو چھپرے  
یقین ہے مجھ کو کہ رگِ گل سے قطرہ انسان کے لہو کا

### ۹۔ موسیقیت

ابتداء میں اقبال نے انجمن حمایت اسلام کے سالانہ اجلاسوں میں اپنے خاص انداز میں نظمیں پڑھیں۔



اس سے سامعین میں شعر پڑھنے کا ایک خاص مذاق پیدا ہو گیا، اور ہر کوئی اسی انداز میں نغمہ سرائی کا شوق کرنے لگا۔ بعض طالب علموں نے تو اس میں ایسا کمال حاصل کیا کہ پس پردہ آواز سے اصل و نقل میں تمیز کرنا مشکل تھا۔ اور اسی پر اقبال نے کہا :

اڑالی قمریوں نے طوطیوں نے عندلیبوں نے

چمن والوں نے مل کر لوٹ لی طرزِ فغاں میری

اقبال اپنی سحرکاری کے لیے موزوں زمینیں انتخاب کرتا ہے، اور مناسب الفاظ اور ترکیبوں سے کلام میں موسیقیت پیدا کر دیتا ہے :

نہیں منت کشِ تابِ شنیدن داستاں میری

خوشی گفتگو ہے بے زبانی ہے زباں میری

یہ دستورِ زباں بندی ہے کیسا تیری محفل میں

یہاں تو بات کرنے کو ترستی ہے زباں میری

اٹھائے کچھ ورق لالے نے کچھ زگس نے کچھ گل نے

چمن میں ہر طرف بکھری ہوئی ہے داستاں میری

الہی پھر مزا کیا ہے یہاں دُنب میں رہنے کا

جیاتِ جاوداں میری نہ مرگِ ناگہاں میری

مرا رونا نہیں رونا ہے یہ سارے گلستاں کا

وہ گل ہوں میں خزاں ہر گل کی ہے گویا خزاں میری

نہ سلیقہ تجھ میں کلیم کا نہ قرینہ تجھ میں حنیبل کا

میں ہلاکِ جادوئے سامری تو قسبیلِ شیوہ آڑی

میں نوائے سوختہ درگلو تو پریدہ رنگِ مسیدہ بو

میں حکایتِ غمِ آرزو، تو حدیثِ ماتمِ دلبری

مرا عیشِ غم، مرا شہدِ سم، مری بود ہم نفسِ عدم

ترا دلِ حرمِ گردِ عجم، ترا دیںِ حسریدہ کا فندری

اور :



دمِ زندگی ، دمِ زندگی غمِ زندگی سہمِ زندگی  
 غمِ دم نہ کر ہم غم نہ کھا کہ یہی ہے شانِ قلندری  
 تری خاک میں ہے اگر شرر تو خیال فقر و غنا نہ کر  
 کہ جہاں میں تانِ شعیر پر ہے مدارِ قوتِ حیدری  
 کوئی ایسی طرزِ طواف تو مجھے اے چراغِ حرم بتا  
 کہ ترے پتنگ کو پھر عطا ہو وہی سرشتِ سمندری  
 گلہ جھائے وفا نما کہ حرم کو اہلِ حرم سے ہے  
 کسی تیکدے میں بیاں کروں تو کئے صنم بھی ہری ہری  
 نہ ستیزہ گاہِ جہاں نئی نہ حریفِ پنجہ فلک نے  
 وہی فطرتِ اسدِ الہی وہی مرحبِ وہی عنتری  
 کرم اے شہِ عرب و عجم کہ کھڑے ہیں منظرِ کرم  
 وہ گدا کہ تو نے عطا کیا ہے جنہیں دماغِ سکندی

اس ضمن میں ایک اور مثال آپ کی توجہ کے قابل ہے۔ الفاظ کی موزونیت ، اور سب سے بڑھ کر الفاظ کی  
 خیال سے ہم آہنگی کسی تعریف سے بالاتر ہے :

اے رہیں خانہ تُو نے وہ سماں دیکھا نہیں  
 گونجتی ہے جب فضا نے دشت میں بانگِ حیل  
 ریت کے ٹیلے پہ وہ آہو کا بے پردا حنہ رام  
 وہ خضر بے برگِ سماں وہ سفر بے سنگِ دیل  
 وہ نمودِ اخترِ سیما ب پاہنِ گامِ صبح  
 یا نمایاں باہم گردوں سے جہیں جبرئیل  
 وہ سکوتِ شامِ صحرا میں غروبِ آفتاب  
 جس سے روشن تر ہوئی چشمِ جہاں بینِ خلیل  
 اور وہ پانی کے چشمے پر مستِ ام کارواں  
 اہلِ ایمان جس طرح جنت میں گردشِ سبیل



تمازہ ویرانے کی سوراخے محبت کو تلاش  
اور آبادی میں تو زنجیری کشت و نخیل  
پختہ تر ہے گردشِ پیہم سے جامِ زندگی  
ہے یہی اسے بخیہ رازِ دوامِ زندگی

### ۱۰۔ اُمید

اردو شاعری سراسر فراق اور بے وفائی کی ایک غم اندوز داستان ہے۔ عاشق حیران و سرگردان، معشوق  
ظالم سفاک، ہجر کی راتیں، جدائی کے دن، بے قراری اور آرزو زاری کے سوا اس میں کچھ بھی نہیں۔ اقبال کے  
کلام میں نا اُمیدی کی سُریر اور آہ و بکا کیا ہے۔ اس کے نالے بھی نئے انداز کے ہوتے ہیں۔ اسے شامِ غم  
بھی صبحِ عید کی خبر دیتی ہے، اور ظلمتِ شب میں اسے اُمید کی کرن نظر آتی ہے۔ خدا کے سامنے بھی جب قوم کا  
شکوہ کرتا ہے، اور شکایتوں کا ایک دفتر کا دفتر کھول دیتا ہے، اُمید کی جھلک سے نا آشنا نہیں؛

قوم آوارہ عنان تاب ہے پھر سوئے حجاز  
لے اڑا بیل بے پر کو مذاقِ پرواز  
مضطرب باغ کے ہر غنچے میں ہے بوئے نیاز  
تو ذرا چھڑ تو دے تشہِ مضراب ہے ساز  
نغمے بے تاب میں تاروں سے نکلنے کے لیے  
طورِ مضطر ہے اُسی آگ میں جلنے کے لیے

اُمید بھی ایسی نہیں جو محض خواہشات کے درجے سے آگے نہ بڑھی ہو، بلکہ فرحت افزا اُمید جس میں وثوق کی  
پختل نمایاں ہے؛

آسمان ہو گا سحر کے نور سے آئینہ پوش  
اور ظلمتِ رات کی سیلاب پا ہو جائیگی  
اس قدر ہو گی ترنمِ آفریں بادِ بہار  
نکمتِ خوابیدہ غنچے کی نوا ہو جائے گی  
شبِ گریزاں ہو گی آخر جلوہ خورشید سے  
یہ چمپی معسور ہو گا نغمہ توحید سے



ہمارا شاعر توتاروں کی تنک تابی میں صبح روشن کی آمد دیکھتا ہے ، اور تلاطم ہائے دریا میں گوہر کی سیرابی پاتا ہے ، اور اسی آب و تاب سے لہجہ نہیں جلوہ گر کرتا ہے :

دیلِ صبحِ روشن ہے ستاروں کی تنک تابی  
اُفتی سے آفتاب اُبھرا گیا دورِ گراں خوابی  
عروقی مُردہ بشرق میں خونِ زندگی دوڑا  
سمجھ سکتے نہیں اس راز کو سینا و فارابی  
مسلمان کو مسلمان کر دیا طوفانِ مغرب نے  
تلاطم ہائے دریا ہی سے ہے گوہر کی سیرابی  
عطا مومن کو پھر درگاہِ حق سے ہونے والا ہے  
شکوہِ ترکمانی ، ذہنِ ہندی ، نطقِ اعرابی

اس کا طرب اندوز دل ، بہار اور نگار کے جلووں سے بے تاب ہے ، اور موسیقیت کی برقی لہروں کے تھوچ میں نغمہ پرواز :

بیاسا قی نوائے مرزا از شاخسار آمد  
بہار آمد نگار آمد نگار آمد قرار آمد  
کشید ابر بہاری خیمہ اندر وادی و صحرا  
صدائے آبشاراں از فراز کوہسار آمد  
بہر تگردم تو ہم قانونِ پیشیں سازدہ ساقی  
کہ خیلِ نغمہ پردازاں قطار آمد قطار آمد  
کنار از ناہاں برگیر و بیابانہ ساغر کش  
پس از مدت ازیں شاخِ کھن بانگِ ہزار آمد  
بہ مشاقاں حدیثِ خواجہ بدر و خنین آمد  
تصرف ہائے پنہانش بحشمِ آشکار آمد  
دگر شاخِ خلیل از خون مانناک میگردد  
ببازارِ محبت نعتِ ماکامل عیار آمد



سرخاکِ شہیدے برگھائے لالہ می پاشم  
کہ خوش بانہالِ ملتِ ماسازگار آمد  
بیاتما گل بیفشانیم وے در ساغر اندازیم  
فلکِ راسقف بشگافیم و طرحِ دیگر اندازیم

### ۱۱۔ ارضی مناظر قدرت سے استدلال

اقبالِ مناظر قدرت اور مادی دنیا سے اطلاقیات، معاشرت اور سیاسیات کے زیرِ اصول اخذ کرتا ہے اور مسائلِ فلسفہ کے ایسے نکات کا استدلال کرتا ہے جن سے عقل حیران رہ جاتی ہے۔ مضمون آفرینیاں دلفریب اور حیرت انگیز ہیں۔

### جمعیت

(۱) ۱۔ اقبالِ جمعیت اور ربطِ ملت کا قائل ہے، اور اس کی نظمیں مختلف پیرایوں میں اسی اصول پر مضمون ہیں۔ مختلف مناظر قدرت میں اس کے فلسفی تخیل نے اسی اصول کی حمایت میں زبردست دلیلیں پائی ہیں۔ قطرے کی زندگی، دریا کی موج اور درخت سے ٹوٹی ہوئی سوکھی ٹہنی میں شاعر نے یہی اصول ساری دیکھا، اور قوم کی ہنائی کے لیے اپنے دلفریب اور دلکش انداز میں بیان کر دیا:

زندگی قطرے کی سکھلاتی ہے اسرارِ حیات

یہ کبھی گوہر کبھی شبنم کبھی آنسو ہوا

وہ اسرارِ حیات کیا ہیں، ذیل کی سطور سے معلوم ہوگا۔ ہم دیکھتے ہیں کہ یہی قطرہ کبھی شبنم کی بوند، کبھی آنکھوں میں آنسو اور کبھی دریا میں موتی ہوتا ہے۔ شکل و صورت تو وہی ہے مگر قسمت کے پھیر میں تین فرق ہے:

کہیں سامانِ مسرت، کہیں سازِ غم ہے

کہیں گوہر ہے، کہیں آشک، کہیں شبنم ہے

شبنم کی بے مقدوری، آنسو کی رنج و اندوہ کی زندگی اور موتی کی قدر و منزلت زندگی کے مختلف مدارج کا پتہ دیتی ہیں۔ اسی طرح ایک انسان کو بھی ایسے ہی مختلف مدارج زندگی کا سامنا ہے، مدارج جو اٹل قانون قدرت نے مقرر کر دیے ہیں، اور کسی کو ان سے مجالِ گریز نہیں۔

قطرے کی زندگی کی ان منازل سے یہ حقیقت بھی منکشف ہوتی ہے کہ جمعیت میں لازوال برکتیں ہیں۔



شبیم کی تنہائی پسند بُوند، قطرے کی انفرادی پیدائش، انفرادی زندگی اور چند لمحوں کی حیات کا آئینہ ہے۔  
 آنسو کی منزل میں، قطرہ جمعیت اور سلسلہ حیات میں آنسو کے پانی تک محدود ہے۔ اور اس کا انجام بھی  
 ظاہر ہے۔ لیکن بحر بے پایاں کا قطرہ اپنی کثیر جمعیت میں رہ کر دُرِ شاہوار کی صورت میں اپنی ہستی قائم  
 کرتا ہے، اور رکھتا ہے۔ جس کی آب و تاب، پائنداری اور قدر و منزلت کے آگے شبیم اور آنسو کی بوندوں  
 کی کوئی حقیقت نہیں۔ اور یہی ایک حالت ہے، یہی ایک کثیر جمعیت سے وابستگی کی حالت ہے جو کسی  
 انسان کو موتی کی طرح با آبرو اور مقدر بنانے اور دیر پا زندگی بخشنے کی کفیل ہو سکتی ہے۔

۲۔ فرد قائم ربطِ ملت سے ہے تنہا کچھ نہیں

موج ہے دریا میں اور بیرونِ دریا کچھ نہیں

تخیل اور حسنِ ادا دیکھیے۔ یہی سادی بات تھی، شاعر کی نظر اللہ زبان نے اس میں کیا ہی خوبیاں پیدا  
 کر دی ہیں۔ ظاہر ہے کہ موج کی ہستی دریا کے ساتھ وابستہ ہے۔ دریا کے باہر دیکھو موج کہاں۔ اور اسی  
 بدیہی حقیقت سے شاعر نے استدلال کیا ہے کہ فرد کی حقیقت انفرادی کچھ بھی نہیں۔ ملت کا ایک جزو  
 ہونے میں ہی اس کی ہستی کا راز ہے۔ اگر ملت سے الگ ہوا تو اس کا بھی وہی حال ہو گا جو موج کا دریا کے  
 باہر ہوتا ہے۔ اور اس اصول پر ہی اقبال کا مشورہ ہے،

وجود افراد کا مجازی ہے ہستی قوم ہے حقیقی

فدائے ملت ہو یعنی آتشِ زنِ ظلمِ مجاز ہو جا

۳۔ شیخ سعدی کے 'ہوشیار' آدمی کی نظر 'برگ درختانِ سبز' میں 'معرفت کردگار' کے  
 دفتر دیکھتی ہے۔ لیکن اقبال کی نکتہ سنج نگاہ میں درخت سے ٹوٹی ہوئی خشک ٹہنیاں بھی حضرت انسان  
 کی سبق آموزی کے لیے دبستان کھولے ہوئے ہیں،

ڈال گئی جو فصلِ خزاں میں شجر سے ٹوٹ

ٹھکی نہیں ہری ہو سحابِ بہار سے

ہے لازوال عہدِ خزاں اس کے واسطے

کچھ واسطہ نہیں ہے اسے برگِ دوبار سے

یہ ٹوٹی ہوئی سُرکھی ڈال شاعر کے فلسفی دماغ میں خیالات کا جہوم پیدا کر دیتی ہے۔ اور اس خشک جادو کی



چھڑی کے اثر سے اسلامیوں کے اُجڑے باغ کی گئی گزری بہار کا نقشہ اس کی آنکھوں کے سامنے پھر جاتا ہے۔  
 باغ زرگل سے مالا مال نظر آتا ہے، اور اس کے سایہ دار درختوں کے کنار عافیت میں پرندوں کے نغمے  
 سنائی دیتے ہیں۔ یہ ایک نکتہ منظر بدل جاتا ہے۔ باغ میں خزاں کے ڈیرے لگے ہوئے ہیں۔ گل اور زرگل  
 سب لٹ چکے ہیں، اور خوش نوا جانور جو ابھی ابھی گارہے تھے، ایک ایک کر کے اڑ گئے ہیں۔ شاعر مسلم  
 نادان کو مخاطب کرتا ہے، اور حقیقتِ حالات کی طرف اس کی توجہ دلاتا ہے:

فصلِ خزاں ہے تیرے گلستاں میں خیمہ زن  
 خالی ہے جیبِ گل زرِ کامل عیار سے  
 جو نغمہ زن تھے خلوتِ اوراق میں طیور  
 رخصت ہوئے ترے شجر سایہ دار سے

اور اسے تنبیہ کرتا ہے کہ:

شاخِ بریدہ سے سبق اندوز ہو کہ تو  
 واقف نہیں ہے قاعدہ روزگار سے

قاعدہ روزگار کیا ہے۔ وہی جسے علم والے قانونِ قدرت اور فقیہِ سنت اللہ کے نام سے پکارتے ہیں۔ یہی  
 ٹوٹی ہوئی خشک ٹہنیاں زبانِ حال سے بتا رہی ہیں کہ شجر سے الگ ہو کر ہرا ہونا نا ممکن ہے۔ جمعیت سے  
 علیحدگی موت ہے، اور اسی لیے اگر زندہ رہنا ہے تو:

مذہب کے ساتھ واسطہ استوار رکھو  
 پیوستہ رہ شجر سے، اُمیدِ بہار رکھو

تلقینِ گل

(ب) اگر ادھر شاخِ بریدہ کی سبق آموزی ہے تو ادھر گل بھی چشمِ بینا اور گوشِ شنوا کے لیے  
 اسباق کا ایک دفتر کھولے ہوئے ہے۔ اور اقبالِ قدرت کا راز دار ہمیں بھی گاہے گاہے ان اسرار سے  
 واقف کر دیتا ہے۔ اندازِ بیان نرالا ہے:

تجھ کیا ٹھکے ہے اے گلِ دل صد چاک بیل کی  
 تو اپنے پیرِ بن کے چاک تو پہلے رفو کر لے



اگر منظور ہے تجھ کو خزاں نا آشنا رہنا  
 جہاں رنگ و بو سے پہلے قطع آرزو کر لے  
 تمنا آبرو کی ہو اگر گلزارِ ہستی میں  
 تو کانٹوں میں الجھ کر زندگی کرنے کی خاک لے  
 تنک بخشی کو استغنا سے پیغامِ خجالت دے  
 نہ ہر منت کش ساقی نگوں جام و سبو کر لے

دوسروں کی اصلاح طلبی سے پہلے خود اپنی اصلاح کی ضرورت، بے برگ و باری اور ناداری کی ستم شکاریوں  
 سے محفوظ رہنے کے گُر، آبرو کی تمنا کی الجھنوں میں اور تکالیف میں استقلال کی عادت، استغنا  
 اور خودداری کے زیریں اصول، پھول کی زبان حال سے خود اسی کو مخاطب کر کے کمال خوبی و لطافت  
 پیرائے میں بیان کیے ہیں:

نہیں یشانِ خودداری چمن سے توڑ کر تجھ کو  
 کوئی دستار میں رکھ لے کوئی زیبِ گل کو لے

کس شان اور کس انداز سے خودداری کا سبق دیا ہے۔ گل چلیں باغ میں آتا ہے، گل کا جو بن  
 دیکھتا ہے، خود نمائی اور خود افزائی کے نشے میں اپنی زیب و زینت بڑھانے کی ہوس میں  
 ہاتھ بڑھاتا ہے اور پھول کو اس کے نشیمن سے شاخِ گل سے الگ کر لیتا ہے۔ پیشتر اس کے کہ پھول اپنی  
 حالت کی اس تبدیلی پر غور کرے، گلچیں اُسے سر پر اٹھا لیتا ہے اور گلے لگا کر اسے عزت و وقار کی جگہ  
 دیتا ہے۔ پھول اسی میں منت ہو جاتا ہے اور حقیقت سے بخیر اپنی اصلیت اور موجودہ حالت کی  
 ذلت کو مطلق محسوس نہیں کرتا اور مطمئن ہو جاتا ہے۔

اقبال مطمئن نہیں۔ وہ دیکھتا ہے کہ حیاتِ انسانی کے مختلف مراحل میں ہی گل چلیں، یہی گل  
 یہی دستبرد، یہی خود نمائی، خود فراموشی اور خود فروشی نمایاں ہیں۔

وہ ہمیں کس لطافت، کس خوبی سے سمجھاتا ہے کہ یا ر لوگ اپنی اغراض کے لیے ہمیں محبت سے  
 ملے ہیں، اپنے پاس عزت کی جگہ دیتے ہیں، سر پر اٹھا لیتے ہیں اور ہم اس پر خوش ہیں اور محسوس  
 نہیں کرتے کہ ہم بیوقوف بنائے جا رہے ہیں۔ ہماری خودداری پامال ہو رہی ہے، ہمیں اپنے



نشین سے، باغ و بہار کے نشین سے، خود غرضی کے دستِ تطاول نے الگ کیا ہے۔ اپنی مجلسیں سجائی ہیں اپنی رونقیں بڑھائی ہیں۔ اور ہم اتر رہے ہیں کہ ہماری عزت افزائی بوری ہے۔ کاش انسان سمجھے کہ ایسی ایسی خدمت گزاریاں، ایسی ایسی دل نوازیاں اس کی خودداری کی منافی ہیں، اس کی خودی کو فنا کر دیتی ہیں۔ اسے احساس ہونا چاہیے،

نہیں یہ شانِ خودداری چمن سے توڑ کر تجھ کو  
کوئی دستار میں رکھ لے کوئی زیبِ گل کو

باغ میں جا کر سرو آزاد کو چابگل دکھا، اقبال نے حصولِ آزادی کو قانونِ قدرت کے مطابق پابندیوں سے آزاد نہ پایا۔ بول اُٹھے:

صنوبر باغ میں آزاد بھی ہے چابگل بھی ہے  
انہیں پابندیوں میں حاصلِ آزادی کو تو کر لے

اس نظم کے آخری شعر میں:

چمن میں غنچہ گل سے یہ کہہ کر اڑ گئی شبِ بنم  
مذاقِ جو رنگیں ہو تو پیدا رنگ و بو کرے

رم آشنا شبِ بنم، غنچہ گل سے جو رنگ و بو کا دل باختہ ہے، کس حُسنِ ادا سے اس کے سامان دل باختگی کی حقیقت کھول کر اڑ گئی ہے۔ اور ہمیں بتا گئی ہے کہ رنگ و بو، یہی متاعِ دنیا دھوکے کی ٹٹی ہے، اور یہی ہماری ساری تکالیف و مصائب کا ساز و سامان ہے۔ اگر کسی کو تکلیف اور مصیبتیں اٹھانے کا شوق ہو تو بلا شک یہ ساز و سامان پیدا کر لے، اور پھر جو کچھ بھی اس کے نتائج ہوں، برداشت کرے۔ اگر ایسا نہیں، اور عافیت مطلوب ہے تو ان سے مستغنی ہو جائے اور آرام و اطمینان سے اپنی زندگی گزارے۔

علو ہمتی

(ج ۹۶)

خاک میں تجھ کو مقدر نے ملایا ہے اگر  
تُو عصا افتاد سے پیدا مثالِ دانہ کر

علو ہمتی کا سبق ہم بالشانِ انداز میں دے رہا ہے اور دانے کی مثال سے مسکنت اور زبوں



حالاتِ زندگی میں بھی، خاک نشینی کی پستی سے اُبھرنے اور اپنے پاؤں پر کھڑا ہو جانے کی تشریح دلاتا ہے۔ دانے کو خاک میں ملا دیا جاتا ہے، لیکن اس افتاد سے دانہ دبنا نہیں، بلکہ پختا ہے اور بڑھتے بڑھتے قد آدم کھڑا ہو جاتا ہے۔ اور اس ایک خاک میں دبے ہوئے دانے کا عصا سیکڑوں نوزاد دانوں کا پشت پناہ اور حامی بن کر مرجعِ خاص و عام ہو جاتا ہے۔ یہی ہمت، یہی قوتِ بالیدگی، یہی طاقتِ عمل، انسان کی زندگی کا خاصہ ہونی چاہیے۔ اور چشمِ بینا کے لیے شاعر نے یہیں صراحتاً بتا دیا ہے، قانونِ قدرت کی یہی تعلیم ہے۔

خود داری

(د)

تو اگر خود داری ہے منت کش ساقی نہ ہو

عین دریا میں جاب آسا نگوں پیمانہ کر

اگر وہاں خاک میں دبا ہوا دانہ علو ہستی کا سبق دیتا ہے تو یہاں پانی سے گھرا ہوا جاب خود داری اور استغنا کی تلقین کر رہا ہے۔ جاب جانتا ہے کہ اس کی ہستی دریا کی نمون ہے، اور وہ دریا کے آغوش ہو انواہی میں پھلا اور پھولا ہے۔ اس کی آنکھ دیکھ رہی ہے کہ دریا کی لہریں، خویشی تو دکنار، حقوقِ ہمسائیگی کو بھی تہِ نظر رکھتے ہوئے خشک لب ساحل کو ایک کنارے سے لے کر دوسرے کنارے تک سرسبز و شاداب کر رہی ہیں۔ لیکن اس کی خود داری دریا کے عین آغوش میں، اس کی آبیاریوں کی اس فیضِ رسانی میں بھی، اپنی ہستی کی ابتدا اور اپنی تربیت کی ضروریات سے بے پروا، دریا کے ایک قطرے کا بارِ منت اٹھانے کے لیے بھی تیار نہیں۔ وہ اپنا پیمانہ حیات نگوں رکھنے میں ہی زندگی سمجھتی ہے۔ اور علی الاعلان کہہ رہی ہے کہ استغنا میں ہی زندگی گانی ہے۔ شاعر نے جاب کی سرنگونی میں خود داری کی سرفرازیوں کا ملاحظہ کیا ہے، اور اہلِ بینش کے لیے ان کی جلوہ نمایوں کے منازرے نقاب کر دیے ہیں۔

پابندیِ آئین

(۴)

دہر میں پیشِ دوام آئیں کی پابندی ہے

موج کو آزادیاں سامانِ شیون ہو گئیں

دریا میں موج کے شور و شیون نے فکرِ شاعر کے لیے سیاسیات کا ایک مدرسہ کھول دیا ہے۔ وہ



دیکھتا ہے کہ موج اپنی ندی کے مقررہ راستوں سے غیر مطمئن ہو کر آزادی کی لہروں پر اچھلتی کودتی ہے۔ اور  
 آؤ آزادی کی اس جگہ دُود میں پتھروں سے سرکراتی ہے اور پھر نابرابر زمین کے تصادم سے زخم خوردہ  
 ہو کر شور و شبیوں کرنے لگ جاتی ہے۔ شاعر کی نگاہ میں آزادی کی ایسی چالیں و بال جان نظر آئیں۔  
 مقررہ راستوں سے سرکشی خطرناک دکھائی دی۔ اور دنیا میں رہنے کے لیے آئین کی پابندی بہر حال  
 ضروری معلوم ہوئی۔ مشابہاتِ قدرت نے ایک زریں اصول کا پتا دیا کہ:

دہر میں عیش دوام آئیں کی پابندی ہے  
 موج کو آزادیاں سامانِ شیون ہو گئیں

سادہ زندگی اور ذوقِ عمل

(و) مظاہرِ فطرت سے سادہ زندگی اور ذوقِ عمل کی تلقین کس خوش اسلوبی سے ہو رہی ہے!

رہزنِ ہمت ہوا ذوقِ تن آسانی ترا  
 بحرِ صحرا میں تو گلشن میں آیا جو ہوا

صحرا، سادہ اور جفاکشی کی زندگی کا میدان ہے۔ اور ایسی زندگی میں ہی بحر کی آزادیاں اور قوتِ عمل  
 حاصل ہو سکتی ہیں۔

گلشن کی آرامگاہ میں ندی کی تنک ہستی سے اس کی پابندیاں اور بے مقدوری ظاہر ہیں۔  
 اور اسی اصول پر شاعر نے ہمیں سمجھایا کہ سادہ اور جفاکشی کی زندگی میں ہمیں ویسی ہی آزادی اور  
 وسعتِ عمل میسر ہو سکتی ہے جیسے صحرا میں دریا کو ہے۔ لیکن تن آسانی کے مزے باغ بہار کی عیش پسند  
 زندگی میں کم ہمتی اور کم مائیگی پیدا کر دیتے ہیں۔ اور یہ بات دریا کی مثال سے نمایاں ہے جو صحرا کی  
 وسیع جولاں نگاہ چھوڑ کر گلشن کے تنگ احاطے میں آنے سے ایک بے حیثیت ندی بن گیا ہے۔

فلسفہ زندگی

(نثر) فلسفہ زندگی کی نکتہ آفرینیاں حیرت و استعجاب کی صورتیں دکھاتی ہیں اور حیات و  
 مات کے معنی خیز دلچسپ مناظر دکھا کر پریشاں دلی کو تسکین و اطمینان کی فضاؤں میں سُلا  
 دیتی ہیں۔

۱۔ شہر لاہور دریا نے راوی کے کنارے پر آباد ہے۔ دریا کے ایک طرف شہر اور



قلعہ شہر، اور دوسری جانب نور الدین جہانگیر اس کی چھٹی ملکہ نور جہاں اور وزیر اصف جاہ کے مقبرے ہیں۔ تغیرات زمانے نے دریا کا وہ پہلا جوش و خروش ٹھنڈا کر دیا ہے۔ سلطنتِ مغلیہ کے زوال کے ساتھ ہی راوی بھی اپنی شان و شوکت کھو بیٹھا ہے۔ اور نئے دور کی قطع و برید کے سلسلے میں اس کی موجیں زمانہ سابقہ کی تلاطم آفرینیوں سے محروم ہو گئی ہیں۔

دریا کے کنارے آبِ رواں کے دلفریب ترنم، شہنشاہ جہانگیر کے مقبرے کے میناروں اور سکوتِ شام نے شاعر کے دل پر ایک عجیب کیفیت طاری کر دی۔ سرور کی لہروں نے اُسے اُبھارا۔ سامنے شوکتِ سطوتِ شہنشاہی کا مزار دکھائی دیا۔ دل بیٹھ گیا۔ بے ثباتی دنیا کا عبرت انگیز نقشہ آنکھوں میں پھر گیا۔ شانِ ایزدی نظر آگئی۔ اللہ ہی اللہ تھا۔ محبت کے عالم میں پانی کی آوازیں ازاں سنائی دینے لگی۔ اور سرزمینِ خاک پاک حرم بن گئی،

سکوتِ شام میں جو سرود ہے راوی  
نہ پوچھ مجھ سے جو ہے کیفیتِ مے دل کی  
پیامِ حبسہ کا یہ زیر و بم ہوا مجھ کو  
جہاں تمام سوادِ حرم ہوا مجھ کو  
سرِ کنارۂ آبِ رواں کھڑا ہوں میں  
خبر نہیں مجھے لیکن کہاں کھڑا ہوں میں

آفتِ پُرسرخِ شام کی رنگین قبائی کے جلوے نمودار تھے۔ اور چلتے پانی میں پیر فلک کا کزور ہاتھ جامِ آفتاب  
سنجھاتے لرزتا تھا۔ دن اپنی منزل پوری کر کے عدم آباد میں داخل ہو رہا تھا۔ اور شفقِ غروبِ آفتاب کی  
صفِ ماتم بچائے بیٹھی تھی۔ اور مقبرہ جہانگیر کے مینار دور سے شہنشاہِ مدفون کی تنہائی کی شان دکھا رہے تھے۔  
یہ سارا منظر انقلابِ دوراں کی ستم شکاریوں کا آئینہ تھا، اور اپنے سکوت میں زمانے کے تغیرات کی عبرتِ خیر کہانی  
بیان کر رہا تھا،

شرابِ سُرخ سے رنگیں ہوا ہے دامنِ شام  
یہ ہے پیر فلک دستِ رشتہ دار میں جام  
عدم کو قافلہ روزِ تسینہ گام چلا  
شفق نہیں ہے یہ سورج کے پھول ہیں گویا



کھڑے ہیں دور وہ غفلت فزائے تنہائی  
منارِ خوابِ گہرِ شہسوارِ چغتائی  
فنائنِ ستمِ انقلاب ہے یہ محل  
کوئی زمانِ سلف کی کتاب ہے یہ محل  
مقام کیا ہے سرودِ خوش ہے گویا  
شجر! یہ انجمن بے خروش ہے گویا

اس سکوت کے منظر کے ساتھ ساتھ ہی شاعر کی نکتہ رس نگاہ نے دیکھا کہ:

رواں ہے سینہ دریا پہ اک سفینہ تیز  
ہوا ہے موج سے طلاح جس کا گرم ستیز  
سبک روی میں ہے مثل نگاہ یہ کشتی  
نکل کے حلقہ حدِ نگہ سے دور گئی  
جہازِ زندگی آدمی رواں ہے یوئیں  
ابد کے دہر میں پیدا یوئیں نہاں ہے یوئیں  
شکست سے یہ کبھی آشنا نہیں ہوتا  
نظر سے چھپتا ہے لیکن فنا نہیں ہوتا

زمانے کے انقلابات میں انسان کی زندگی کی حقیقت کا راز افشا ہو گیا۔ دنیا میں اس کا آنا اور پھر یہاں سے  
چلے جانا، پیدائش اور فنا، قانونِ قدرت کے کرشمے ہیں جو گونا گوں صورتوں میں جلوہ گر ہوتے ہیں۔ فطرت  
فنا سے مطلقاً نا آشنا ہے۔ البتہ تغیر اس کا اصول ہے۔ انسان مرنے نہیں۔ عدم کی کوئی حالت نہیں۔  
مرنا محض ایک دوسری صورت میں انتقال ہے، اور وہاں بھی سلسلہ حیات قائم رہتا ہے، اگرچہ  
ہماری آنکھیں اسے دیکھنے سے قاصر ہیں۔

آتی ہے ندی جبینِ کوہ سے گاتی ہوئی  
طاوانِ آسمان کو نغمہ سکھلاتی ہوئی  
آئندہ روشن ہے اس کا صورتِ رخسارِ حور  
گر کے وادی کی چٹانوں پر یہ ہو جاتا ہے چور



نہر جو تھی اس کے گوہر پیارے پیارے بن گئے  
 یعنی اس افتاد سے پانی کے تارے بن گئے  
 جوئے سیلاب رواں پھٹ کر پریشاں ہو گئی  
 مضطرب بوندوں کی اک دنیا نمایاں ہو گئی  
 ہجران قطروں کا یکن وصل کی تسلیم ہے  
 دو قدم پر پھر وہی جو مثل تارِ سیم ہے  
 ایک اصلیت پہ ہے نہر رواں زندگی  
 گر کے رفعت سے ہجوم فزع انسان بن گئی

حیات انسانی کا یہ دوسرا مرقع اپنے رنگ میں پہلی تصویر سے بھی زیادہ دلغریب ہے۔ اور فلسفہ حیات انسانی کا ایک اہم اور دلچسپ رخ پیش کرتا ہے۔

اعلیٰ اور افضل منازل ہستی میں زندگی کا دیرلتے بے پایاں امٹا آ رہا ہے، اور عالم وجود کی سنگلاخ وادیوں میں افتاد کی ٹھوکروں سے؛

نہر جو تھی اُس کے گوہر پیارے پیارے بن گئے  
 یعنی اس افتاد سے پانی کے تارے بن گئے

زندگی کے اس انقلاب میں قطروں کی یہ انفرادی حیثیت، ایک دنیا تو ضرور نمایاں کر دیتی ہے۔ مگر چند روز کے لیے مضطرب بوندوں کا یہ افراق، ان کی یہ عارضی فرقت انہیں پریشان کیے دیتے ہیں۔ وہ نہیں جانتے کہ یہ ہدائی کی تقریب ہے، اور تھوڑے دنوں میں ہی ان کے پھر اکٹھے ہو جانے پر دلالت کرتی ہے۔ ہم دیکھتے ہیں کہ وہ وہی قدم پر وہی قطرے، انفرادی زندگی کو ختم کر کے اپنی اصلی ہئیت مجموعی اختیار کر لیتے ہیں، اور سابقہ شان و تجل سے اس زندگی کی پستیوں سے اُچھلتے کودتے نکل جاتے ہیں،

پستی عالم میں ملنے کو جدا ہوتے ہیں ہم  
 عارضی فرقت کو دائم جان کر روتے ہیں ہم

۱۲۔ سماوی مشاہدات سے سبق

محسن ارضی مناظر قدرت تک ہی محدود نہیں، سماوی مشاہدات میں بھی فلسفی تخیل نے نکات لطیف کی



ٹوہ لگائی ہے، اور شایقین کے دل و دماغ کے لیے دلچسپی کے سامان اور سرور و انبساط کے خزانے مہیا کر دیے ہیں :

۱۔ دو ستاروں کے قرآن پر فلسفے اور تخیل کے طاپ نے کیا ہی رنگ جمایا ہے :

آنے جو قرآن میں دو ستارے  
کھنے لگا ایک دوسرے سے  
یہ وصل ملام ہو تو کیا خوب  
انجام خرام ہو تو کیا خوب  
تھوڑا سا جو مہرباں فلک ہو  
ہم دونوں کی ایک ہی چمک ہو

علم والے سمجھتے ہیں کہ ستاروں کی گردش، حرکت کے قانون قدرت کے ماتحت ہے۔ اور اسی قانون کے ذریعہ جو حرکت ایک کو دوسرے سے ملاتی ہے ضرور ہے کہ اسی زور سے جدا بھی کر دے۔ طاپ میں جدائی مرکوز، اور وصال فراق کی دلیل ہے فلسفی شاعر اسی سوچ میں تھا کہ ستاروں کی اس گفتگو کی آواز اس کے کان میں آئی، چونک پڑا۔ دل کو ایک چوٹ سی لگی۔ وصال کی تمنا میں اسے پیغام فراق سنائی دے رہا تھا :

لیکن یہ وصال کی تمت

پیغام فراق تھی سراپا

تاروں کی تقدیر اس کی آنکھوں کے سامنے تھی :

گردش تاروں کا ہے مقدر

ہر ایک کی راہ ہے مقدر

انسانی زندگی میں بھی وہی قانون حرکت نمودار تھا۔ مقابلے سے گھبرایا اور یہ لکھنا موش ہو گیا :

ہے خواب ثبات آشنائی

آئین جہاں کا ہے جدائی

(ب) ستارے آپ بھی روز دیکھتے ہیں۔ ان کا ٹٹھانا مشہور ہے۔ اقبال کی آنکھوں نے یہی

ستارے دیکھے ہیں، لیکن اس کے دماغ نے ستارے کی جھلک میں معنی آفرینیاں کی ہیں، جو اُسی کا حصہ ہے :



قر کا خوف کہ ہے غلہ سحر تجھ کو  
 مال حسن کی کیا مل گئی خبر تجھ کو  
 متاع نور کے ٹٹ جانے کا ہے ڈر تجھ کو  
 ہے کیا ہر اس فنا صورتِ شر تجھ کو  
 زمیں سے دور دیا آسماں نے گھر تجھ کو  
 مثالِ ماہِ اڑھائی قبائے زر تجھ کو  
 غضبِ پھر تری نخعی سی جان ڈرتی ہے  
 تمام رات تری کانپتے گزرتی ہے

ستارے کی جھلک کو دیکھ کر شاعر نے اس کے کانپنے کا تصور باندھا ہے، اور پھر ستارے کو مخاطب کر کے اس کے کانپنے کے جو مختلف اسباب ہو سکتے ہیں گن دیے ہیں۔

چاند کے نکلنے اور برج کے نمودار ہونے سے، اس کے مدھم پڑ جانے کی فکر حسن کا یقینی زوال، اور اس لیے ستارے کو اپنے حسن کے زوال کا خیال یا رات کی تنہائی میں متاع نور کے ٹٹ جانے کا ڈر یا شرارے کی طرح فنا ہو جانے کا اندیشہ۔

اور ان اسباب کو گنتے ہوئے ستارے کی توجہ اس طرف بھی دلائی گئی ہے کہ آسمان تو اس پر اس قدر مہربان ہے کہ زمین سے (جو ایسے خطرات کی آماجگاہ ہے) کہیں دور اس کا گھر بنا دیا گیا ہے۔ اور چاند کی طرح وہاں سے اسے قبائے زر بھی ملی ہوئی ہے۔ پھر ان حالات میں بھی ستارے سے پوچھا گیا ہے کہ اس کی نخعی سی جان ڈر کے بارے رات بھر کیوں کانپتی رہتی ہے۔ جواب کے انتظار کی ضرورت نہ تھی۔ وجہ صاف ہے، اور کوئی وجہ ہو بھی نہیں سکتی، زوال یا دوسرے لفظوں میں فنا کا ڈر ہی ہے جس سے ستارے کی تمام رات کانپتے گزرتی ہے۔

یہ دیکھ کر شاعر نے فنا کی حقیقت آشکار کر دی ہے اور ستارے کو اس حقیقت آگاہی سے مطمئن کرنے کی کوشش کی ہے۔

در اصل ستارہ تو ایک بہانہ ہی تھا، اور اسے فنا کا خوف بھی کیا ہو گا۔ شاعر نے اپنے لطیف انداز میں حضرت انسان کو جو موت سے دن رات کا پتہ ہوتا ہے مخاطب کیا ہے :



چمکنے والے مسافر عجب یہ بستی ہے  
جو اوج ایک کا ہے دوسرے کی پستی ہے  
اجل ہے لاکھوں ستاروں کی اک ولادتِ مہر  
فنا کی نیندِ مے زندگی کی مستی ہے  
وداعِ غنچہ میں ہے رازِ آفرینشِ گل  
عدمِ عدم ہے کہ آئینہ دارِ ہستی ہے  
سکونِ محال ہے قدرت کے کارخانے میں  
ثبات ایک تغیر کو ہے زمانے میں

ان پاروں شعروں میں تنازعِ بقائے نوعی اور انتخابِ طبی کے ادق مسائل کی طرف بھی شاعرانہ انداز میں اشارہ کیا ہے۔ اور ہم پر واضح کر دیا ہے کہ قدرت کے کارخانے میں سکونِ محال ہے۔ تغیر ہر جگہ اور ہر لحظہ جاری اور ساری ہے۔ اگر ادھر زیادتی ہے تو ادھر کمی ہوگی۔ ایک جگہ اونچائی کرنے کے لیے دوسری جگہ کھدنی پڑے گی۔ حیات میں ممات اور فنا میں زندگی ہے۔ دیکھو سورج کا طلوع لاکھوں ستاروں کو صحنہ ہستی سے نابود کر دیتا ہے۔ اور زندگی کی سرشاری خوابِ مرگ کی پیشرو ہوتی ہے۔ گل کی پیدائش غنچے کے سلسلہ حیات کے نوٹ بانے میں مستور ہے۔ جب تک غنچہ غنچہ ہے، گل نہیں۔ غنچے کی چٹک گل کی آفرینش ہے۔ گل کی صورت نظر آئی تو غنچہ نابود ہے۔ عدم حقیقت میں عدم نہیں بلکہ ہستی کا مظہر ہے۔ عدم سے ہستی کا ظہور ہوتا ہے۔ اور دنیا میں کسی چیز کو سکون نہیں، صرف تغیر ہی ایک چیز ہے جو قائم ہے،

سکونِ محال ہے قدرت کے کارخانے میں  
ثبات ایک تغیر کو ہے زمانے میں

### ۱۳۔ واقعہ نگاری تمسخرانہ لہجے میں

واقعہ نگاری میں زبان کی سلاست اور روانی نمایاں ہیں۔ لیکن سیدھے سادے واقعات بیان کرتے ہوئے بھی شرمخیاں دکھلاتے ہیں اور طنزی مذاق میں دُور کی بات عجب انداز سے کہہ جاتے ہیں۔

زہد اور زندگی  
اک مولوی صاحب کی سناتا ہوں کہانی  
تیزی نہیں منظور طبیعت کی دکھانی



فہرہ تھا بہت آپ کی صوفی منشی کا  
 کرتے تھے ادب ان کا اعلیٰ و ادنیٰ  
 کہتے تھے کہ پہاں ہے تصوف میں شریعت  
 جس طرح کہ الفاظ میں مضمہ ہوں معانی  
 لبریز نے زہد سے تھی دل کی صراحی  
 تھی تہ میں کہیں درد خیال ہمہ دانی  
 کرتے تھے بیاں آپ کرامات کا اپنی  
 منظور تھی تعداد مریدوں کی بڑھانی  
 مدت سے رہا کرتے تھے ہمسائے میں میرے  
 تھی زند سے زاہد کی ملاقات پرانی  
 حضرت نے مرے ایک شناسا سے یہ پوچھا  
 اقبال کہ ہے چہ سمری شمعِ شمعِ معانی  
 پابندی احکام شریعت میں ہے کیسا  
 مگر شعر میں ہے رشکِ کلیم ہمدانی  
 سننا ہوں کہ کافر نہیں ہندو کو بھکتا  
 ہے ایسا عقیدہ اثرِ فلسفہ دانی  
 ہے اس کی طبیعت میں تشیع بھی ذرا سا  
 تفضیل علیٰ ہم نے سنی اُس کی زبانی  
 سمجھا ہے کہ ہے راگِ عبادات میں داخل  
 مقصود ہے مذہب کی مگر خاک اڑانی  
 کچھ عار اسے حسنِ فردشوں سے نہیں ہے  
 عادت یہ ہمارے شعرا کی ہے پرانی  
 گانا جو ہے شب کو تو سحر کو ہے تلاوت  
 اس رمز کے اب تک نہ کھلے ہم پر معانی



لیکن یہ سنا اپنے مریدوں سے ہے میں نے  
 بے درغ ہے مانندِ سحر اس کی جوانی  
 بھڑک اُضداد ہے اقبال نہیں ہے  
 دلِ دفرِ حکمت ہے طبیعتِ خفستانی  
 رندی سے بھی آگاہ شریعت سے بھی واقف  
 پوچھو جو تصوف کی تو منصور کا ثانی  
 اس شخص کی ہم پر تو حقیقت نہیں کھلتی  
 ہو گا یہ کسی اور ہی اسلام کا بانی

العقد بہت طویل دیا وعظ کو اپنے  
 تا دیر رہی آپ کی یہ نغزِ بیانی  
 اس شہر میں جو بات ہو اڑ جاتی ہے سب میں  
 میں نے بھی سُننی اپنے اجا کی زبانی  
 اک دن جو سہراہ طے حضرت زاہد  
 پھر چھڑ گئی باتوں میں وہی بات پرانی  
 فرمایا شکایت وہ محبت کے سبب تھی  
 تھا فرضِ مرا راہ شریعت کی دکھانی  
 میں نے یہ کہا کوئی نگہ مجھ کو نہیں ہے  
 یہ آپ کا حق تھا زورِ قربِ مکانی  
 خم ہے سرِ تسلیم مرا آپ کے آگے  
 پیری ہے تواضع کے سبب میری جوانی  
 گر آپ کو معلوم نہیں میری حقیقت  
 پیدا نہیں کچھ اس سے تصورِ ہمہ دانی



میں خود بھی نہیں اپنی حقیقت کا شناسا  
 گہرا ہے مرے بحر خیالات کا پانی  
 مجھ کو بھی تمنا ہے کہ اقبال کو دیکھوں  
 کی اُس کی جذباتی میں بہت اشک فانی  
 اقبال ہی اقبال سے آگاہ نہیں ہے  
 کچھ اس میں تسخیر نہیں واللہ نہیں ہے

### ۱۴۔ واقعہ نگاری متانت کے رنگ میں

سائنٹ فلاسفی کے اس تصویر کا خاکہ خوش طبعی کے رنگ میں اتارا گیا ہے، مگر زندگی میں واقعات سے ملوے۔ اور ان کے بیان کرنے میں شاعر کو اپنے فن صورت گری کی بہترین ماسعی عمل میں لانی ہوتی ہیں۔ مصوری میں صبح اُڑپا کرنے کے لیے جزئیات تک کا خیال رکھنا ہوتا ہے۔ ایک لکیر کا ادھر ادھر ہونا، ایک نقطہ کی کمی یا بیشی اہمیت رکھتے ہیں جو تکمیل تصویر میں ہر آن مد نظر رہتی ہے۔ لیکن شاعری میں خیال جزئیات اگر مد سے بڑھا تو خوبی اور لطافت کا رنگ جو تخیل کا حصہ ہے، مفقود ہو جاتا ہے۔ یہاں کچھ بیان ہوتا ہے، کچھ بیان ہی نہیں ہوتا۔ کچھ الفاظ میں جلوہ گر ہوتا ہے اور کچھ تخیل جلوہ آرا کر دیتا ہے۔ ہنر، مصور اور شاعر دونوں کا ہنر، اسی میں ہے کہ اصل واقعہ، اپنی اپنی جگہ پر اس انداز اور رنگ سے پیش کریں کہ دیکھنے والا دیکھے اور تڑپ اٹھے۔ سننے والا سنے اور بیقرار ہو جائے۔

تاریخ سلطنت مغلیہ میں غلام قادر روہیلا ٹکراہی، بے رحمی اور کینہ پروری کی ایک عظیم مثال شخصیت ہے۔ اپنے آقا شاہ عالم بادشاہ دہلی کے ساتھ اس کا ظالمانہ سلوک کون نہیں جانتا۔ اقبال نے اس واقعہ کو نظم کیا ہے۔ نظم یہاں کسی تعریف کی محتاج نہیں۔ پڑھنے یا سننے پر دل کی کیفیت خود ہی بتا دے گی:

روہیلا کس قدر ظالم جفا جو کینہ پرور صحت  
 نکالیں شاہ تیموری کی آنکھیں نوکِ خنجر سے  
 دیا اہل حرم کو رقص کا فرمان ظالم نے  
 یہ اندازِ ستم کچھ کم نہ تھا آثارِ محشر سے  
 جلا تعیل اس فرمانِ غیرت کش کی ملک تھی  
 شہنشاہی حرم کی نازنیناں کسی برے



بنایا آہِ اسلامِ طرب بیدرد نے ان کو  
 نہاں تھا حسِ جن کا چشمِ مہر و ماہِ واختر سے  
 دل نازک رزتے تھے قہم مجبورِ جنبش تھے  
 رواں دیلے تھیں شہزادیوں کے دیدہ تھے  
 یونہی کچھ دیر تک جو نظر آنکھیں یہیں اس کی  
 کیا گہرا کے پھر آزاد سر کو بارِ مغفر سے  
 کمر سے اٹھ کے تیغِ جاں تاں آتشِ فشاں کھول  
 سبق آموز تابانی ہوں انجم جس کے جوہر سے  
 رکھا خنجر کو آگے اور پھر کچھ سوچ کر لیٹا  
 تقاضا کر رہی تھی نیند گویا چشمِ احمر سے  
 بجائے خواب کے پانی نے اگل اس کی آنکھوں کے  
 نظرِ شرمگینیِ ظالم کی درد انگیزہ منظر سے  
 پھر اٹھا اور تیموری حرم سے یوں لگا کئے  
 شکایت چاہیے تم کو نہ کچھ اپنے مقدر سے  
 مرا مسند پہ سو جانا بناوٹ تھی تکلف تما  
 کہ غفلت دور ہے شانِ عفت آریاں شکر سے  
 یہ مقصد تھا مرا اس سے کوئی تیمور کی بیٹی  
 مجھے غافل سمجھ کر مار ڈالے میرے خنجر سے  
 مگر یہ راز آخر کھل گیا سارے زمانے پر  
 حیت نام ہے جس کا گئی تیمور کے گھر سے

۱۵۔ مناظرِ قدرت کی تصویریں

مناظرِ قدرت کی تصویریں بھی عجب و غریب اور دلکش ہیں !



دُنیا کی محفلوں سے اُگتا گیا ہوں یا رب !  
 کیا لطف انجمن کا جب دل ہی بچھ گیا ہو  
 شورش سے بھاگتا ہوں دل ڈھونڈتا ہے میرا  
 ایسا سکوت جس پر تفسیر بھی فدا ہو  
 مڑتا ہوں خاشی پر یہ آرزو ہے میری  
 دامن میں کوہ کے اک چھوٹا سا جھونپڑا ہو  
 آزاد فکر سے ہوں عزت میں دن گزاروں  
 دنیا کے غم کا دل سے کانٹا نکل گیا ہو  
 لذت سرود کی ہو چڑلوں کے چھپوں میں  
 چشے کی شورشوں میں باجا سانج رہا ہو  
 گل کی کلی چٹک کر پیغام دے کسی کا  
 ساغر ذرا سا گویا مجھ کو جھساں نما ہو  
 ہو ہاتھ کا سرخانہ سبزے کا ہو بکھونا  
 شرابے جس سے جلوت خلوت ہیں وہ ادا ہو  
 مانوس اس قدر ہو صورت سے میری بلبل  
 نتھے سے دل میں اس کے کھٹکانہ کچھ مرا ہو  
 صفت بانٹے دونوں جانب لٹے ہر سہ پہر  
 ندی کا صاف پانی تصویر لے رہا ہو  
 ہو دغریب ایسا کہسار کا نظارہ  
 پانی بھی موج بن کر اٹھ اٹھ کے دیکھتا ہو  
 آغوش میں زمیں کے سویا ہوا ہو سبزہ  
 پھر پھر کے جھاڑیوں میں پانی چمک رہا ہو  
 پانی کو چھو رہی ہو جھک جھک کے گل کی ٹہنی  
 جیسے حسین کوئی آنیسنہ دیکھتا ہو



مندی لگانے سورج جب شام کی دُہن کو  
 سُرخِ یے سنہری ہر پھول کی تبا ہو  
 رازوں کو چلنے والے رہ بانیں تھک کے جس دم  
 امید ان کی مسیحا ٹوٹا ہوا دیا ہو  
 بجلی چمک کے ان کو کُتیا مری دکھا دے  
 جب آسماں پہ ہر سُرُ بادل گھرا ہوا ہو  
 پچھلے بہر کی کونل، وہ صبح کی موذن  
 میں اُس کا ہمنوا ہوں۔ وہ میری ہمنوا ہو  
 کانوں پہ ہونہ میرے دیر و حرم کا احساں  
 روزن ہی جھوپڑی کا مجھ کو سحرِ نا ہو  
 پھولوں کو آئے جس دم شبنم وضو کرانے  
 رونا مرا وضو ہو، نالہ مری دعا ہو  
 اس خامشی میں بانیں اتنے بلند نالے  
 تاروں کے قافلے کو میری صدا درا ہو  
 ہر درد مند دل کو رونا مرا دُلا دے  
 بیہوش جو پڑے ہیں شاید اُنہیں جگا دے

آرزو ہے کہ جنت نگاہ و فردوس گوش کا مرقع ہے۔ آنکھ نظارے کی سحر آفرینیوں سے محو حیرت ہے اور  
 کان کزل اور بلبل کی ترنم ریزیوں سے مست سرور۔ لطافت بیان اور سلاستِ زبان دل کو مسحور  
 کر لیتی ہے۔ اور خیال کی رفعت اور آرزو کی پاکیزگی اس میں جذبات لطیفہ پیدا کر دیتی ہیں۔ ہم شاعر  
 کی آرزو پڑھتے ہیں، سنتے ہیں، اور سرور و انبساط سے سرشار، جذباتِ عالیہ سے معمور، اپنے آپ کو  
 حالت وجد میں پاتے ہیں، اور مدہوش ہو جاتے ہیں۔

’نورِ صبح‘ کا نظارہ کیا ہی دلچسپ ہے!

ہے رواں نجمِ سحر جیسے عبادت خانے سے  
 سب پیچھے جائے کوئی عابدِ شبِ زندہ دار



کیا سماں ہے جس طرح آہستہ آہستہ کوئی  
 کھینچتا ہو میان کی ظلمت سے تیغِ آبدار  
 مطلعِ خورشید میں مغر ہے یوں معنوںِ صبح  
 جیسے خلوت گاہِ مینا میں شرابِ خوش گوار  
 ہے تیرے دامنِ بادِ اختلاطِ انگیزِ صبح  
 شورشِ ناقوسِ آوازِ اذان سے ہم کنار  
 جاگے کوئل کی اذان سے طائرانِ نغمہ سنج  
 ہے ترنمِ ریزِ قانونِ سحر کا تار تار  
 'ایک شام' بھی اپنی فسونِ کاری میں لا جواب ہے:

خاموش ہے چاندنی فستمر کی  
 شاخیں ہیں خاموش ہر شجر کی  
 وادی کے نوا فردش خاموش  
 کسار کے جبرِ پوش خاموش  
 فطرت بے ہوش ہو گئی ہے  
 آغوش میں شب کے سو گئی ہے  
 کچھ ایسا سکوت کافسوں ہے  
 نیکر کا خرام بھی سکوں ہے  
 تاروں کا خموش کارواں ہے  
 یہ قافلہ بے درا رواں ہے  
 خاموش ہیں کوہ و دشت و دریا  
 قدرت ہے مراقبے میں گویا  
 اسے دل! تو بھی خاموش ہو جا  
 آغوش میں غم کو لے کے سو جا



مناظرِ قدرت میں سکون اور تنہائی کا نقشہ دوسرے رنگ میں دکھایا ہے :

شبِ سکوت افزا ہوا آسودہ دریا نرم سیر

نغمی نظریاں کہ یہ دیا ہے یا تصویرِ آب

جیسے گوارے میں سوجاتا ہے طفل شیرخوار

موج مضطرب تھی کہیں گہرائیوں میں مستِ خواب

رات کے افسوس سے طائرِ آشیانوں میں اسیر

انجمِ کم ضو گرفتارِ طلسمِ ماہتاب

مشابہاتِ فطرت میں تگاپوٹے زندگی کی تصویر بے نظیر ہے :

اے رہینِ خانہ تُو نے وہ سماں دیکھا نہیں

گرنجی ہے جب فضائے دشت میں بانگِ حیل

ریت کے ٹیلے پہ وہ آہو کا بے پروا خرام

وہ خضر بے برگِ سماں وہ سفر بے سنگِ میل

وہ نمودِ اخترِ سیما ب پا ہنگامِ صبح

یا نمایاں بامِ گردوں سے جہینِ جبریل

وہ سکوتِ شام صحرا میں غروبِ آفتاب

جس سے روشن تر ہوئی چشمِ جہاں میں خلیل

اور وہ پانی کے چشمے پر معتمِ کارواں

اہلِ ایمان جس طرح جنت میں گزِ سبیل

۱۶۔ جذبات کی تصویریں

خیالات، جذبات اور کیفیات کا ادا کرنا ایک مشکل امر ہے۔ لیکن اقبال کا تخیل اس میں بھی

مشاق ہے عقل و عشق کی تصویریں کھینچی ہیں اور صورتِ گری کی داد دی ہے۔ حسنِ ادا جواب ہے :

بے خطر گود پڑا آتشِ نمود میں عشق

عقل ہے محو تماشاے لبِ بامِ ابھی



عشق فرمودہ قاصد سے سبک گام عمل  
عقل سمجھی ہی نہیں معنی پینام ابھی

۱۷۔ جذبات کی تصویریں دوسرے رنگ میں

شاعری مستوری ہے۔ جذبات و کیفیات کی تصویریں جو اقبال کی جادو قلم صناعی نے کھینچی ہیں، آپ نے دیکھی ہیں۔ لیکن اس کی قوت متخیلہ جذبات و خیالات کی تصویریں ایک اور پیرائے میں بھی حسن و لطافت کے رنگ میں زیب قرطاس کرتی ہے۔ جیتی جاگتی تصویریں جو ہمارے سامنے چلتی پھرتی ہیں، بولتی ہیں، نگاہ شوق انہیں دیکھتی ہے، اور ذوق کے کان سنتے ہیں۔ جادوگر کی معجزہ منائی تصویروں کی دلفریبی میں حیرت و استعجاب، فرحت و سرور کی پیہم متوالی، ساحرانہ لہروں سے، دیکھنے اور سننے والوں کے دل و دماغ پر قابو پالیتی ہے۔ اور ان میں ایک کیفیت پیدا کر دیتی ہے جو بیان نہیں ہو سکتی۔

یہ تصویریں محض دل بہلانے کے لیے نہیں۔ شاعر اپنی کمال فنی سے اول اول بھی تصویر کے خلا و خال کی سحر آفرینیوں پر مفتون کر دیتا ہے اور بعد میں ہماری اس فدایت کو ان اصول اخلاقیہ یا سیاسیہ کی طرف بتدریج رجوع کرتا ہے جن کی مقین پاری پاری تصویریں دلکش اشاروں اور دلاویز کنایوں سے لحظہ بلحظہ کر رہی ہیں۔

اسی تصویروں کے مرقع میں سے 'آفرینش محبت' ہے۔ تصویر خیال بندی، حسن ادا، خوبی اور لطافت میں آپ ہی اپنی نظیر ہے؛

عروسِ شب کی زلفیں تھیں ابھی نا آشنا خم سے  
ستارے آسماں کے بخیرتے لذتِ دم سے  
قرآنے باسِ نو میں بیگانہ سا لگتا تھا  
نہ تھا واقف ابھی گردش کے آئینِ مسلم سے  
ابھی امکاں کے خلعت خانے سے ابھری ہی تھی دنیا  
نذاقِ زندگی پوشیدہ تھا پہنائے عالم سے  
کمالِ نظم ہستی کی ابھی تھی ابتدا گویا  
ہویدا تھی نچنے کی تنہا چشمِ خاتم سے



یہ چاروں شعرا بتائے آفریش عالم کی حالت آشکار کرتے ہیں۔ ابھی دنیا امکان کے ظلمت خانے سے ابھری ہی تھی، اندھیری رات تھی، تارے سکون میں تھے اور چاند بھی بیگانہ وار کھڑا تھا، حرکت کہیں نام کو نہ تھی۔ اور زندگی کے آثار کہیں پائے نہ جاتے تھے۔ خود رات بھی تا حال جوں کی توں قائم، تارے ذوق سیر سے بے خبر اور چاند گردش کے چکر سے نا آشنا۔ دراصل مذاق زندگی پوشیدہ تھا پہنائے عالم سے، لہجہ ہستی کی تکمیل کے لیے، دنیا میں زندگی کا متوج پیدا کرنے کے واسطے اکسیر کا نسخہ درکار تھا۔ نسخہ کہاں تھا، اس کے دستیاب ہونے میں کیا دقتیں تھیں اور کس طرح ملا، ذیل کے اشعار سے ظاہر ہو گا :

سنا ہے عالم بالا پہ کوئی کمیاب گڑھت  
صفا تھی جس کے خاک پا میں بڑھ کر ساغرِ جم سے  
لکھا تھا عرش کے پائے پہ اک اکسیر کا نسخہ  
چھپاتے تھے فرشتے جس کو چشمِ روح آدم سے  
نگاہیں تاک میں رہتی تھیں لیکن کمیاب گڑھ کی  
وہ اس نسخے کو بڑھ کر جانتا تھا اسمِ اعظم سے  
بڑھا تسبیح خوانی کے بہانے عرش کی جانب  
تمنائے دلِ آخر بر آئی سعیِ پیہم سے  
پھر ایسا فکر اجڑانے اسے میدانِ امکان میں  
چھپے گی کیا کوئی شے بارگاہِ حق کے محرم سے

عالم بالا کے کمیاب گڑھ نے وہ نسخہ عرش پر تارڑا، اور زبردست ملکوتی صفت رقیبوں کے مقابلے میں تسبیح خوانی کے سلسلے سے سعیِ پیہم کی بدولت نسخہ حاصل کر لیا۔ اور میدانِ امکان میں تھگ و دو کر کے اجڑائے نسخہ بہم پہنچائے۔ نسخے کے اجڑا کیا تھے، ذیل میں بالتفصیل بیان کر دیے گئے ہیں اور اس مجموعہ اجڑا کا نام محبت رکھا گیا ہے :

چکتا رہے سے مانگی، چاند سے داغِ جگر مانگا  
اڑائی تیرگی تھوڑی سی شب کی زلفِ برہم سے



تڑپ بجلی سے پانی حور سے پاکیزگی پانی  
 حرارت لی نفس ہائے مسیح ابن مریم سے  
 ذرا سی پھر ربوبیت کے شان بے نیازی لی  
 ملک سے عاجزی افتادگی تعمیر شبنم سے  
 پھر ان اجزا کو گھولا چشمہ حیران کے پانی میں  
 مرکب نے محبت نام پایا عرش اعظم سے

یہ تھی وہ بیش بہا چیز جس کے بغیر دنیا بے حس و حرکت اور بیکار پڑی تھی۔ اور یہی تھا وہ اکسیر حیات کا نسخہ جو پہنائے عالم میں مذاقِ زندگی پیدا کرنے کا کفیل تھا:

مہوش نے یہ پانی ہستی نوخیز پر چھڑکا  
 گرہ کھولی ہنرنے اس کے گویا کارِ عالم سے  
 ہونی جنبش عیاں ذروں نے لطفِ خواب کو چھوڑا  
 گلے ملنے لگے اٹھ اٹھ کے اپنے اپنے ہم سے  
 خرامِ ناز پایا آفتابوں نے ستاروں نے  
 چٹک غنچوں نے پانی داغ پائے لالہ زاروں نے

شاعر کے تخیل کی بندہ پروازی دیکھیے کہ کس خوبی ادا سے پیغامِ غل دیا ہے۔ ادھر مسلمانوں کی قوم حسن و عشق کی ولادہ، محبت کے نشے میں سرشار، خوابِ غفلت میں سو رہی ہے۔ ادھر شاعر سمجھتا ہے، اور خوب سمجھتا ہے کہ محبت بہترین قوتِ عاطفہ ہے اور اسی کی چاٹ سے مسلمانوں کو، ان محبت کے شیدائیوں کو میدانِ غل میں لے جانے پر کمر بستہ ہے۔ عجب لطیف پیرائے میں بیان کیا گیا ہے کہ محبت زندگی ہے، یہ محبت صحنِ تیرگی اور داغِ بگر نہیں۔ بجلی کی تڑپ اور انفاسِ سیمائی کی حرارت بھی اس کے اجزائے ضروری ہیں۔ حرارت جو خود گرم رہے اور دوسروں کو گرمادے۔ اس میں تارے کی چمک ہو، حد کی پاکیزگی ہو، عاجزی اور افتادگی کے ساتھ بے نیازی کی شان بھی لے ہو، اور سب سے بڑھ کر حیاتِ ابدی اس کے خمیر میں ہو۔ یہ ہے نسخہ اکسیر جو فہنائے عالم میں حیات کی لہریں پھیلا رہا ہے۔ اور یہی ہے وہ نسخہ جس سے شاعر ہمیں زندگی کی حقیقت سے آشنا کرتا ہے۔ ہمیں بتایا گیا ہے



جذبِ باہم میں زندگی ہے، اگر جذبِ باہم نہیں زندگی نہیں،

قوم مذہب کے جذبہ جو نہیں تم بھی نہیں

جذبِ باہم جو نہیں محفلِ انجمن بھی نہیں

اور زندگی کے آثارِ جنبش و خرام ہیں، اور حصولِ زندگی کے لیے سعیِ پیہم درکار ہے۔ سکونِ موت ہے اور جو افراد

یا قومیں سکون کی دلدل میں زندہ نہیں اور نظامِ ہستی میں ان کا عدم وجود برابر ہے۔

اسی رنگ میں ایک اور تصویر بھی دیکھنے کے قابل ہے۔ تصویر کا نام "عشق اور مرگ" ہے۔ زبان اور

خیال لاجواب ہیں۔

یہ تصویر "آفرینشِ محبت" کی ہمزاد ہے، اور محبت کی ہستی کا دوسرا رخ دکھاتی ہے۔ زمانے کے لحاظ سے

دونوں تصویروں میں کوئی ایسا فرق نہیں۔ زندگی کے مرقع میں آگے پیچھے کے نقش ہیں جو ایک دوسرے کے

بغیر ناممکن رہ جاتے ہیں۔ عالمِ ہستی کا آغاز تھا، محبت کی سرکاری نے دنیا میں پھل ڈال دی تھی اور پس و

پیش آثارِ زندگی کی چہل پہل نظر آ رہی تھی:

سہانی نمودِ جہاں کی گھڑی تھی

تبسمِ فشاں زندگی کی گل تھی

کہیں مہر کو تاجِ زر مل رہا تھا

عطا چاند کو چاندنی ہو رہی تھی

یہ چہر بنِ شام کو دے رہے تھے

ستاروں کو تعلیم تا بسندگی تھی

کہیں شاخِ ہستی کو لگتے تھے پتے

کہیں زندگی کی گل پھوٹتی تھی

فرشتے سکھاتے تھے شبہم کو رونا

ہنسی گل کو پہلے پہل آ رہی تھی

عطا درد ہوتا تھا شاعر کے دل کو

خودی تشنہ کام ہے بخودی تھی



اُنھی اوّل اوّل گھٹا کالی کالی  
کوئی حُر چوٹی کو کھولے کھڑی تھی  
زمین کو تھا دھوئی کہ میں آسماں ہوں  
مکان کہ رہا تھا کہ میں لامکان ہوں

غرض اس قدر یہ نظارہ تھا پیارا  
کہ نظارگی ہو سہرا پا نظارا  
ملک آزماتے تھے پرواز اپنی  
جہیزوں سے نورِ ازل آشکارا  
فرشتہ تھا اک عشق تھا نام جس کا  
کہ تھی رہبری اس کی سب کا سہارا  
فرشتہ کہ پتلا تھا بے تابوں کا  
ملک کا ملک اور پارے کا پارا  
پے سیر فردوس کو جا رہا تھا  
قضا سے بلا راہ میں وہ قضارا  
یہ پوچھا ترا نام کیا کام کیا ہے  
نہیں آنکھ کو دید تیری گوارا  
ہوا سن کے گویا قضا کا فرشتہ  
اجل ہوں مرا کام ہے آشکارا  
اڑاتی ہوں میں رختِ ہستی کے پرنے  
بجھاتی ہوں میں زندگی کا شرار  
مری آنکھ میں جادو سے نیستی ہے  
پیامِ فنا ہے اسی کا اشارا



مگر ایک ہستی ہے دنیا میں ایسی  
 وہ آتش ہے میں سامنے اس کے پار  
 شراب بن کے رہتی ہے انسان کے دل میں  
 وہ ہے نور مطلق کی آنکھوں کا تارا  
 چمکتی ہے آنکھوں سے بن بن کے آنسو  
 وہ آنسو کہ بوجھ کی تلخی گوارا  
 سنی عشق نے گفتگو جب قضا کی  
 ہنسی اس کے لب پر ہوئی آشکارا  
 گرمی اس تبسم کی بجلی اجل پر  
 اندھیرے میں ہو نور کا کیا گزارا  
 بقا کو جو دیکھا نسا ہو گئی وہ  
 قضا تھی شکارِ قصہ ہو گئی وہ

’آفرینشِ محبت‘ میں موقع اور محل کے تناسب سے بیان میں مسامت اور ثقاہت نمودار ہے۔  
 موجوداتِ عالم بے حس و حرکت ہیں۔ چاروں طرف سکوت اور خاموشی طاری ہیں۔ ایک مہتمم بالشان واقعہ  
 ’آفرینشِ محبت‘ کا درپیش ہے۔ الفاظ، فقرات بھاری بھر کم نظر آتے ہیں، اور خیالات بھی سوچ سوچ  
 کر قدم رکھتے ہیں۔ معاملے کی اہمیت خود ذکرِ معاملہ میں دکھائی دے رہی ہے۔

’عشق اور موت‘ میں کیفِ زندگی کے اولین جذبات، مے حیات کی جدید اور لذیذ کیفیتیں،  
 ایک انوکھے اور دلچسپ پیرائے میں نئی نئی جلوہ آرائیاں، نئی ادائیں، نئے کرشمے، نئے انداز، نئی تڑپ اور  
 نئی تپش، دنیا کے ایک سرے سے دوسرے سرے تک چلبلاہٹ اور سبک سیری کے نظارے دکھ  
 رہے ہیں۔ اور اس کے طرزِ بیان میں بھی وہی روانی اور وہی شوخی ہے جو ہمیشہ نو دولتی کی ہر ایک حرکت  
 میں پائی جاتی ہے۔ یہاں الفاظ، فقرات ہلکے پھلکے، لطافت اور نزاکت کے پتے، زمیں شمع میں چوڑیاں بجتے  
 نظر آتے ہیں۔ عشق و محبت کی بے قراری نظم میں نمایاں ہے۔ محبت کی آبیاریوں سے پیارے پیارے  
 شجر نے کھل رہے ہیں۔ کلی پھوٹ رہی ہے، شبنم رو رہی ہے، پھول مہل رہے ہیں۔ پروانے کی



تڑپ، شمع کی دلسوزی، حسن و عشق کی گرم بازاری کے جلوے جا بجا نظر آ رہے ہیں۔ دیکھتے دیکھتے قصہ نمودار ہوتی ہے اور اپنے تباہی خیز کارناموں پر فخر و مباہات کر رہی ہے کہ محبت کے بسوں پر ہنسی آشکارا ہوئی۔ پھر کیا تھا قصہ پر بجلی گری اور:

بقا کو جو دیکھا فنا ہو گئی وہ  
قضا تھی شکارِ قضا ہو گئی وہ

کیا ہی خوب اشار ہیں۔

دونوں تصویریں کیا بلحاظ تخیل اور کیا بلحاظ طرزِ بیان، فنِ شاعری کے اعلیٰ نمونے ہیں۔ ان کے بار بار پڑھنے میں ایک لطف حاصل ہوتا ہے جو احاطہٴ تحریر سے باہر ہے۔

### ۱۸۔ اردو اور اہل پنجاب

قریباً بیس پچیس سال کا عرصہ ہوا ہے کہ اہل پنجاب کی اردو پر بڑی لے دے ہوئی۔ ناظرِ دہری خوشی محمد صاحب، اور اقبال کی نظلیں بالخصوص زیر بحث تھیں۔ خود اقبال نے ان دنوں میں ہی ایک صاحب 'تنقیدِ مجدد' کے مضمون کا جواب لکھا، اور ہم اس جواب میں سے اقتباس کر کے بدیہٴ ناظرین کرتے ہیں۔

ہمارے دوست 'تنقیدِ مجدد' اس بات پر مصر ہیں کہ پنجاب میں غلط اردو کے مروج ہونے سے یہی بہتر ہے کہ اس صوبے میں اس زبان کا رواج ہی نہ ہو۔ لیکن یہ نہیں جانتے کہ غلط اور صحیح کا معیار کیا ہے۔ جو زبان ہمہ وجہ کامل ہو اور ہر قسم کے ادائے مطالب پر قادر ہو، اس کے محاورات و الفاظ کی نسبت تو اس قسم کی معیار خود بخود قائم ہو جاتی ہے۔ لیکن جو زبان ابھی زبان بن رہی ہو اور جس کے محاورات اور الفاظ بدید ضروریات کو پورا کرنے کے لیے وقتاً فوقتاً اختراع کیے جا رہے ہوں، اس کے محاورات وغیرہ کی صحت و عدم صحت کی معیار قائم کرنا میری رائے میں محالات سے ہے۔ ابھی کل کی بات ہے، اردو زبان جامع مسجدِ دہلی کی میٹریمیوں تک محدود تھی۔ مگر چونکہ بعض خصوصیات کی وجہ سے اس میں بڑھنے کا مادہ تھا، اس واسطے اس بولی نے ہندوستان کے دیگر حصوں کو بھی تسخیر کرنا شروع کیا۔ اور کیا تعجب ہے کہ کبھی



حمام ملک ہندوستان اس کے زیر نگین ہو جائے۔ ایسی صورت میں یہ ممکن نہیں کہ جہاں جہاں  
اس کا رواج ہو وہاں کے لوگوں کا طریق معاشرت، ان کے تمدنی حالات اور ان کا  
طرز بیان، اس پر اثر کیے بغیر رہے۔ علم السنہ کا یہ ایک مسلم اصول ہے جس کی صداقت اور  
صحت تمام زبانوں کی تاریخ سے واضح ہوتی ہے۔ اور یہ بات کسی لکسنوی یا دہلوی کے امکان میں  
نہیں کہ اس اصول کے عمل کو روک سکے۔ تعجب ہے کہ میز، کمرہ، پکھری، نیلام وغیرہ اہ فارسی  
اور انگریزی کے محاورات کے لفظی ترجمے تو بلا تکلف استعمال کرو۔ لیکن اگر کوئی شخص اپنی اردو  
تحریر میں کسی پنجابی محاورے کا لفظی ترجمہ یا کوئی پُر معنی پنجابی لفظ استعمال کر دے تو اس کو  
کفر و شرک کا ترکیب سمجھو اور باتوں میں اختلاف ہو تو ہو مگر یہ مذہب منسوب ہے کہ اردو کی چھوٹی  
ہنر یعنی پنجابی کا لفظ اردو میں نہ گھسنے پائے۔ یہ قید ایک ایسی قید ہے جو علم زبان کے اصولوں کی  
صریح مخالفت ہے، اور جس کا قیام و محفوظ رکھنا کسی فرد بشر کے امکان میں نہیں ہے۔ اگر یہ کہو  
کہ پنجابی کوئی علمی زبان نہیں ہے جس سے اردو الفاظ و محاورات اخذ کرے تو آپ کا عذر  
بیجا ہوگا۔ اردو ابھی کہاں کی علمی زبان بن چکی ہے جس سے انگریزی نے کئی ایک الفاظ بد معاش  
بازار، چالان وغیرہ خرید لیے ہیں، اور ابھی روز بروز لے رہی ہے۔“

اُس وقت سے لے کر آج تک زمانے نے کئی پہلو بدلے۔ دنیا میں کئی تغیرات ہوئے۔ ہند میں  
اور تو اور معاشرے، ادبی انقلابات نے ہمارے معاشرت کے معیار، ادبیات اور اس کے معائب و  
محاسن کے نظریے تبدیل کر دیے۔ اس عرصے میں اقبال نے تبحر علمی، وسعت نظر، احساس واقعات اور  
مشق فن سے دُور دُور تک ملک سخنوری میں فتوحات حاصل کی ہیں جن کے سامنے تنقید ہمدرد بھی خراج تحسین  
ادا کرنے سے گریز نہیں کر سکتی۔

اس کے الفاظ موزون، ترکیبیں لطیف، بندشیں دلایز اور مضمون آفرینیاں حیرت انگیز ہوتی ہیں۔  
بلندی خیال اور شگلی زبان تسخیر کا اثر رکھتی ہیں، اور کلام کی برجستگی اور پختگی اس کی بُن و بنی کی شاہد ہیں۔  
شعر زبان پر آیا تو نطق زبان کے بوسے لیتا ہے، اور زبان بیان کا منہ چومتی ہے۔ قدسی صفات خیال آسمان  
سے زمین پر آتا ہے، اور زمین پر رہنے والوں کو اپنے فلک پیا بازوؤں پر اڑا کر عرش کے راز دکھا دیتا،  
شاعری کیا ہے، جادوگری ہے۔ الفاظ کی لطیف بندش اور خیالات کی دلفریب نزاکت سے ایک



لحظے کے لیے دل و دماغ پر قبضہ کر لیا جاتا ہے اور حیرت و استعجاب کا تسلط ہو جاتا ہے، اور پھر جذباتِ قلبی کا جو مقصد شاعر ہے، دل میں ایک دریا اُمٹ اُٹاتا ہے۔ اشعار پڑھے جا رہے ہیں، ہم کچھ سمجھتے ہیں، کچھ نہیں سمجھتے، لطف اٹھا رہے ہیں، مزے لے رہے ہیں، دل اُبھرتا ہے، دماغ سوچنے لگتا ہے اور سارے بدن میں ایک سنسنی سی پیدا ہو جاتی ہے جو برقی اثر نعموں نے چاروں طرف پھیلا دی ہے۔ سننے والے اور سنانے والے پر ایک عجیب کیفیت طاری ہو جاتی ہے۔ زبان میں طاقت نہیں کہ بیان کر سکے اور قلم میں زور نہیں کہ لکھ سکے۔

’تنقید ہمدرد‘ کے بعد کئی اجاب نے اقبال اور اس کے کلام پر تبصرے لکھے، ان میں سے ہم یہاں صرف مولانا اسلم جیرا چوری کی رائے نقل کرنے پر اکتفا کریں گے۔ آپ فرماتے ہیں:

’ذوقِ صبح جذباتِ عالیہ کی ان لطیف تحریرات پر وجد کرتا ہے جن سے دل کتے مار بجھتے ہیں۔

یہی سبب ہے کہ ڈاکٹر صاحب (اقبال) کی شاعری اہل فہم کی دماغی راحت اور روحانی لذت

کے لیے ایک سیوہ پُر باہ ہو گئی ہے کیونکہ وہ علومِ دینی و دنیوی، مشرقی و مغربی کے مجمع البحرین

ہیں۔ ذوقِ صبح، دل دردمند اور طلاقت لسانی رکھتے ہیں۔ ان کی چشم بصیرت انسانی خیالات

کی انتہائی بلندیوں پر پہنچی ہوئی ہے۔ اور ان کے دیدہ تخیل کے سامنے سے زمین سے

آسمان تک کے پرفے اُٹھے ہوئے ہیں۔ وہ عرش کے پایوں میں جھولتے ہیں۔ مرغانِ

اولوالاجنہ کے ساتھ اُڑتے ہیں۔ ساکنانِ حرمِ قدس سے ملتے ہیں۔ بزمِ انجم و کواکب کے رموز

سننے ہیں۔ شبنم اور آفتاب کے باہمی راز، گل و بلبل کے ناز و نیاز اور پروانہ و شمع کے

سوز و ساز سے آشنا ہیں۔ پہاڑوں کی چٹانوں میں برق کی موجیں، سمندر و کی موجوں

میں زندگی کی لہریں، قطرہ اشک میں سوزِ شعل کا تب و تاب اور دانہ گوہر میں حیاتِ معنوی

کی آب دیکھتے ہیں۔ غرض عالمستان معنی ہے جس کے چپے چپے اور گوشے گوشے سے

جواہر پارے چمکتے ہیں۔ اور جذباتِ قلبیہ اور دینیہ کا پیکرِ ستاں تیار کرتے ہیں۔ ان کی

نگاہ اس قدر تیز ہیں ہے کہ ایک ہی چیز پر نہیں رکتی، بلکہ نتائج سے اسباب اور

اسباب سے تعلقات پر، بلندی سے پستی تک اور خشکی سے تری تک ایک ساتھ

دور جاتی ہے۔

ڈاکٹر صاحب کا کلام اگرچہ تمام تر آواز دہے لیکن اس میں انتہائی لطافت اور



انتہائی ایجاز ہے یعنی فصاحت لفظی اور بلاغت معنوی دونوں کی پوری پوری رعایت ملحوظ ہے۔ جو مضمون ہے وہ نہایت صاف، برجستہ اور نکتہ سنجی اور ندرت خیال کا پسندیدہ ترین نمونہ ہے۔ انداز بیان اور طرز ادا انوکھا اور دلکش ہے۔ ان کی توحید خیالات کی رفعت اور معانی کی بلندی کی طرف زیادہ رہتی ہے۔ صنائع و بدائع، تشبیہات و استعارات کے پیچ میں وہ نہیں پڑتے۔ لیکن باوجود اس کے لفظوں کی لطافت اور ترکیبوں کی نزاکت کو کبھی ہاتھ سے جانے نہیں دیتے۔ ان کا جام شاعری اس سوگواری کی تلخی سے پاک ہے جو قومی مرثیہ گویوں کے کلام میں پائی جاتی ہے۔ وہ ماضی کے ساتھی نہیں ہیں بلکہ شاندار مستقبل کے مرد، گرو ہیں۔ ان کی شگفتہ طبیعت ایک بلبل ہے جو خزاں کی فوج خوانی نہیں کرتی بلکہ بہار کی آمد کا نغمہ گاتی ہے۔ وہ اپنی شاعری سے ملت جدیدہ کی دماغی تعمیر

میں بہت بڑا حصہ لے رہے ہیں۔

اسٹس میں شک نہیں کہ اقبال نے اپنی شیوا بیانیوں سے قومی ادبیات میں ایک نئی روح پھونک دی ہے۔ ہم تو کلام اقبال کی صورت ظاہری کے بھی دلدادہ ہیں۔ مگر معنوی محاسن کے لحاظ سے اقبال کا پایہ اردو شاعری میں بلا ریب بہت بلند ہے۔ اُس نے ملی اور سیاسی مضامین حسن و عشق کی زبان میں ادا کر کے چشم بینا اور گوش شنوا کے لیے جنت نگاہ اور فردوس گوش کے دروازے کھول دیے ہیں۔ اقبال ابراہیمی عقیدت اور اسلامی اخوت کی سحر کاریوں کا شیدائی ہے۔ اور قوم و ملت میں، بلکہ پھنسے عالم میں، اسی عقیدت اُسی اخوت کی جلوہ آرائیاں دیکھنے کا تمنائی۔ اس کی شاعری کا یہی اصل اصول ہے، اور اس کی نغمہ پیرائیوں کا یہی مقصد اور مدعا ہے۔ حسن و عشق کا دلربا نہ طرز بیان اور رنگ و آب شاعری کا دید و فریب انداز اس کے لیے مایہ ناز نہیں۔ وہ حقیقت کو صورت ظاہری پر ترجیح دیتا ہے۔ اور سچ پوچھو تو اس سے کون انکار کر سکتا ہے کہ صورت کا حقیقت سے کوئی مقابلہ ہی نہیں۔ لیکن ہوس بازی اور ظاہر پرستی ہند کی شاعری کا شعار رہا ہے، اور اس کے مشاق ظاہر کی زیب و زینت پر فریفتہ ہو جاتے ہیں اور حسن باطن کی طرف متوجہ ہونے کے لیے کچھ ایسے تیار نہیں۔ مگر اقبال کا تو خیال ہے:

نشہ پلا کے گرانا تو سب کو آتا ہے

مزا تو جب ہے کہ گرتوں کو تھام لے ساتی



جوابہ کش تھے پُرانے وہ اُٹھتے جاتے ہیں  
 کہیں سے آبِ بقائے دوام لے ساقی  
 کٹی ہے رات تو ہنگامہ گسری میں تری  
 سو قریب ہے اللہ کا نام لے ساقی

اقبال اور اپنائے وطن

اقبالؒ کو اپنائے وطن سے شکایت ہے۔ اس کی شاعری پر نکتہ چینیوں کی نہیں، بلکہ اس کے مضامین کلام سے بے التفاتی کی۔ مضامین جو اسلامی درد نے دنیائے اسلام کے غور و فکر کے لیے موزوں کیے ہیں۔ مصنفین جو اسلامیوں کو قعرِ مذلت سے اٹھا کر اقوامِ عالم میں مسندِ عزت پر بٹھانے کے کفیل نظر آتے ہیں۔ شکایتِ پیامِ مشرق کے دیباچے میں لکھی گئی ہے۔ فارسی دان اصحاب خود اندازہ کر لیں گے کہ شکایت کس لطافت سے ادا کی گئی ہے، اور کہاں تک بجایا ہے :

آشنائے من ز من بیگانہ رفت  
 از حُمتانم تھی پیمانہ رفت  
 من شکوہِ خسروی او را دہم  
 تختِ کسری زیرِ پائے او نہم  
 ادعیتِ دلبری خواہد ز من  
 رنگ و آبِ شاعری خواہد ز من  
 کم نظر بیتابیِ حبانم نہ دید  
 آشکارم دید و پنهانم نہ دید  
 فطرتِ من عشق را در بر گرفت  
 صحبتِ خاشاک و آتش در گرفت  
 حق رموزِ ملک و دیں بر من کشود  
 نقشِ غیر از پردہٗ چشمِ ربود  
 برگِ گلِ رنگیں ز مضمونِ من است  
 مصرعِ من قطرةٔ خونِ من است



تما نہ پنداری سخی دیوانگیت  
 درکمالِ این جنوں فند زانگیت  
 از بنر سرمایہ دارم کرد اند  
 در دیارِ ہند خوارم کردہ اند  
 لالہ و گل از نوایم بے نصیب  
 طارم در گلستانِ خود غریب  
 بسکہ گردوں سفلہ و ددوں پرور است  
 وائے بر فردے کہ صاحب جوہر است

---







اختلاف نسخ تعلیقات و حواشی



- ۱۔ ان حواشی میں جہاں کہیں ”طبع اول“ اور ”طبع دوم“ کے الفاظ استعمال ہوئے ہیں، اُن سے مراد کتاب ”اقبال“ از احمد دین کی دونوں طباعتیں ہیں۔
- ۲۔ اقتباسات کے درمیان جو عبارتیں نقل ہیں [ ] میں ہیں، وہ مرتب کی طرف سے اضافہ کی گئی ہیں۔
- ۳۔ ان حواشی میں ”بانگ درا“ کے جس نسخے کے حوالے دیے گئے ہیں، وہ کلیاتِ اقبال، طبع دوم، لاہور ۵، ۱۹ء میں شامل ہے۔



- ۱۔ یہ جلد اور اس سے متعلق متعلق طبع دوم میں اضافہ ہے۔
- ۲۔ اس عنوان کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے، طبع دوم میں اضافہ ہے۔ طبع اول میں صرف یہ جملہ تھا ہے:
- ”عقد احباب نے جو اسی سلسلے میں رفتہ رفتہ اقبال کی سحر بیانی کے حلقہ بگوش ہو گئے تھے، لاہور کی انجمن حمایت اسلام کے سالانہ اجلاس میں اقبال سے پڑھنے کی فرمائش کی۔“ (ص ۲)

- ۳۔ یہ عنوان طبع دوم میں اضافہ ہے۔
- ۴۔ ”نالہ یتیم“ پر طبع اول میں تبصرہ مختصر اور طبع دوم سے قدرے مختلف ہے نیز طبع اول میں مکمل نظم درج کی گئی ہے جبکہ طبع دوم میں مختصر اقتباسات ہیں۔ طبع اول میں اس نظم سے متعلق ساری بحث ذیل میں درج کی جاتی ہے:

”صدی کے آخری سال میں نظم ”نالہ یتیم“ لکھی گئی اور پڑھی گئی۔ انجمن کے اجلاس حاضرین اور شائقین کے لحاظ سے لاشانی ہوا کرتے ہیں۔ لاہور جیسا بارونق شہر، کالجوں کے طلبہ کی کثرت، خلقت کا اثر دھام، اجلاس میں مشہور واعظین، فصیح و بلیغ لکچرار اور جادو بیان شاعروں کی شمولیت لوگوں کو شہر اور باہر سے کھینچے لے آتی ہے۔ نظم کے ایک ایک شعر پر تحسین کے نعرے بلند ہوتے۔ روپوں کا ہن بسنے لگا۔ آنسوؤں کے دریا بہہ گئے اور اس نظم کی ایک ایک کاپی (مطبوعہ) چار چار روپے کو بچی۔“



نالہِ تمیم پہلی نظم تھی جو اقبال نے ہزاروں کی تعداد کے ایک  
مجموعِ کثیر میں پڑھی :

تھی تمیمی کچھ ازل سے آشنا اسلام کی  
پہلے رکھی ہے تمیموں نے بنا اسلام کی  
حسن اتفاق کی بات ہے کہ اقبال جو اسلام اور اسلامیوں کا  
گرویدہ اور دلدادہ ہے :

ہم نشیں! مسلم ہوں میں توحید کا حامل ہوں میں  
اس صداقت پر ازل سے شاہد عادل ہوں میں  
حق نے عالم اس صداقت کے لیے پیدا کیا  
اور مجھے اس کی حفاظت کے لیے پیدا کیا  
اس کا عقیدہ ہے اور اُس کی سخن آفرینی اسی اصول کے آخری تربیت کی  
پروردہ ہے۔ اپنی شاعرانہ زندگی کی ابتدا (ابتدا) اس لیے کہ نالہِ تمیم جیسا کہ  
ہم اوپر بیان کر آئے ہیں پہلی نظم تھی جو اقبال نے ایک کثیر التعداد مجموعِ اسلامی  
میں پڑھی، نالہِ تمیم ہی سے کرتا ہے۔ اور اس طرح اپنے قومی مذاق کی شاعرانہ  
زندگی کی بنا اسی اپنی قومیتِ اسلامی کی بنا کے اصولوں پر رکھتا ہے۔

نظمِ تبار ہی ہے کہ ان دنوں اقبال کے قومی جذبات اور دلوں  
اس کے دل کے اندر ایک ہنگامہ بپا کر رہے تھے اور اُس کی حکیمانہ نظروں  
میں شاہدِ آرام کی صورت اس آسمان کے نیچے کہیں دکھائی نہ دیتی تھی اور  
اسے اس زمین پر سواتے رنج و غم کی داستان کے کچھ اور سنائی نہ دیتا تھا :

آہ! کیا کچھ کہ اب پہلو میں اپنا دل نہیں  
بُجھ گئی جب شمع روشن درخورِ محفل نہیں  
اے مصائبِ نظم ہستی! میں ترے قابل نہیں  
تا اُمیدی جس کو طے کرے یہ وہ منزل نہیں



ہاتے کس مُنہ سے شریکِ بزمِ مے خانہ ہوں میں  
نکڑے نکڑے جس کے ہو جائیں وہ پیمانہ ہوں میں

خارِ حسرتِ غیرتِ نوکِ سناں ہونے لگا  
یوسفِ غمِ زینتِ بازارِ جاں ہونے لگا  
دلِ مارِ شرمندہ ضبطِ فغاں ہونے لگا  
نالہِ دلِ روشناسِ آسماں ہونے لگا  
کیوں نہ درِ لغہ صدائے رشکِ صدِ نسیاں ہو  
جو سروِ عندلیبِ گلشنِ برباد ہو

پنچہ وحشت بڑھا چاکِ گریباں کے لیے  
اشکِ غمِ ڈھلنے لگے پابوسِ داماں کے لیے  
مضطرب ہے یوں دلِ تالاں بیاباں کے لیے  
جس طرح بلبُل تڑپتا ہے ٹھٹھکیں کے لیے  
لیں گے ہم ہنگامہ ہستی میں اب کیا بیٹھ کر  
رویے جا کر کسی صحرا میں تنہا بیٹھ کر

قابلِ عشرتِ دلِ خو کردہ حسرت نہیں  
درِ خورِ بزمِ طرب شمعِ سبِ تربت نہیں  
زیرِ گردوں شاید آرام کی صورت نہیں  
غیرِ حسرتِ غازیہ خسارۂ راحت نہیں  
صبحِ عشرت بھی ہماری غیرتِ صدِ شام ہے  
بستیِ انساں غبارِ خاطرِ آرام ہے



ہے قیام بحر ہستی جزر و مد اُمید کا  
 گاہے گاہے آنکھلتی ہے مسرت کی ہوا  
 زندگی کو نورِ الفت سے ملی جس دم ضیا  
 لے کے طوفانِ ستم ابرِ تفسیر اُٹھ گیا  
 ہے کسی کو کامِ دل حاصل کوئی ناکام ہے  
 اس نثارے کا فقط خاکِ لحدِ انجم ہے

اے فلک تجھ سے تمنائے سعادت پروری  
 ہر تارہ ہے ترا داغِ دلِ نیک اختہ دی  
 تو نے رکھا ہے کسے حرامِ نصیبی سے بری  
 اے مسلماناں فقاہ از دورِ حیرتِ چنبری  
 دوستی از کس نمی بینیم یاراں را چہ شد  
 دوستی کو آخر آمد دوستداراں را چہ شد

مسلمانوں کی بے کسی کے احساس نے یتیم کی کس مہری میں  
 بھردی محسوس کی اور یتیم کی دکھ درد کی کہانی، خود اس کی زبانی، ایک  
 دل خراش پیرایہ میں بیان کی گئی:

نطق کر سکتا نہیں کیفیتِ غم کو عیاں  
 اس کی تیزی کو مٹا دیتے ہیں اندازِ بیاں  
 آ نہیں سکتی زباں ہمک رنج و غم کی داستان  
 خند زن میرے لبِ گویا پہ ہے دردِ نہساں  
 عجزِ گویائی ہے گویا حکمِ قیدِ خامشی  
 مجرمِ اظہارِ غم کو یہ سزا ملنے لگی



زخمِ دل کے واسطے ملتا نہیں مرہم مجھے  
 اپنی قسمت کا ہے رونا صورتِ آدم مجھے  
 نعلِ دامانِ پدر کا ہے ز بس ماتم مجھے  
 ہاں! ڈبو دے اے محیطِ دیدۂ پرِ نعم مجھے  
 مضطرب اے دل! نہ ہونا ذوقِ طفلی کے لیے  
 تو بنا ہے تلخیِ اشکِ قیمی کے لیے

سایہِ رحمت ہے تو اے نعلِ دامانِ پدر  
 غنچہِ طفلی پہ ہے مثلِ صبا تیرا گزر  
 رہنا ہے وادیِ عالم میں تو مثلِ خضر  
 تُو تو ہے اک مظهرِ شانِ کریمی سربسر  
 ہے شہنشاہی جو طفلی، تو ہما تاثیر ہے  
 تُو نہ ہو تو زندگی اک قیدِ بے زنجیر ہے

عینِ طفلی میں ہلالِ آسمانِ حرم کھا گئی  
 صبحِ پیری کی مگر بن کر یتیمی آ گئی  
 یادِ ناکامی اُسے کیا جانے کیا سمجھا گئی  
 شعلۂ نورِ الم کو اور بھی جھبڑ کا گئی  
 دم کے بدلے میرے سینے میں دمِ شمشیر ہے  
 زندگی اپنی کتابِ موت کی تفسیر ہے



جوششِ مصر سے ہے اے بحرِ جولانی تری  
 اور قر کے دم سے ہے ساری یہ طغیانی تری  
 کوہِ دریا سے ہے قائم شانِ سلطانِ تری  
 اور شعاعِ مہر سے ہے خندہ پیشانی تری  
 نظمِ عالم میں نہیں موجود سازِ بے کسی  
 ہو گئی پھر کیوں تیری صیدِ بازِ بے کسی

کھینچ سکتا ہے مصوٰرِ خندہ گل کا سماں  
 اور کچھ مشکل نہیں اے برقِ تیری شوخیاں  
 صبح کا اختر نہیں ملکِ تصور پر گراں  
 اور ہی کچھ ہیں مگر میرے تصور کے نشان  
 یہ تبسمِ اشکِ حسرت کا نمک پروردہ ہے  
 دردِ پنہاں کو چھپانے کے لیے اک پردہ ہے

یادِ ایامِ سلف تو نے مجھے ترپا دیا  
 آہ اے چشمِ تصور تو نے کیا دکھلا دیا  
 اے فراقِ رفتگاں ہے تو نے کیا سمجھا دیا  
 دردِ پنہاں کی خلش کو اور بھی چمکا دیا  
 رہ گیا ہوں دونوں ہاتھوں سے کلیجہ تمام کر  
 کچھ مدد اس خلش کا اے دلِ ناکام کر

آہِ بوئے نیمِ گلشنِ رشکِ ارم  
 ہو نہ مرہونِ سماعت جس کی آواز قدم



لذت . . . . .  
 . . . . . سکتی نہیں

[اس بند کے آخری چار مصرعے طبع دوم میں موجود ہیں]

بے کسی اور بے بسی کی یہ داستان سُن کر کلیجہ منہ کو آتا ہے ۔  
 خود کہنے والا بھی پریشان ہے اور اطمینانِ قلب کے لیے کسی پاکیزہ توجہ کا  
 خواہاں اور منتظر ؛

ہر گھڑی اسے دل نہ یوں اشکوں کا دریا چاہیے  
 داستان جیسی ہو ویسا سُننے والا چاہیے  
 ہر کسی کے پاس یہ دُکھڑا نہ رونا چاہیے  
 آستان اُس کو یتیم ہاشمی کا چاہیے  
 نیال کیا ہی تھا کہ دیکھا :

چشمِ باطن کی نظر بھی کیا مُبک رفتار ہے  
 سامنے اک دم میں درگاہِ شہِ ابرار ہے  
 نعتیہ بھج میں استمداد چاہی ،

اے مددگارِ غریباں ! اے پناہِ بے کساں !  
 اے نصیرِ عاجبِ نازاں ! اے مایہِ بے مایگاہ !  
 کارِ رواں صبر و تحمل کا ہوا دل سے رواں  
 کہنے آیا ہوں میں اپنے درد و غم کی داستان  
 ہے تری ذاتِ مبارک حلِ مشکل کے لیے  
 نام ہے تیرا شفا دُنکھے جھوٹے دل کے لیے



بے کسوں میں تابِ جورِ آسماں ہوتی نہیں  
 ان دلوں میں طاقتِ ضبطِ فغاں ہوتی نہیں  
 کون دُؤ آفت ہے جو رہنِ بیاں ہوتی نہیں  
 اک قیمتی ہے کہ مضمونِ زباں ہوتی نہیں  
 میری صورت ہی کہانی ہے دلِ ناشاد کی  
 ہے خموشی بھی مری سائلِ تری امداد کی

بزمِ عالم میں طرازِ مسندِ عظمت ہے تو  
 بہرِ انساں جب سبیلِ آیتِ رحمت ہے تو  
 اے دیارِ علم و حکمت قبلہ اُمت ہے تو  
 اے ضیائے چشمِ ایماں زیبِ ہر رحمت ہے تو  
 دردِ جو انساں کا تھا وہ تیرے پہلو سے اٹھا  
 قلمِ جو شمسِ محبت تیرے آنسو سے اٹھا

آبِ کوثرِ تشنہ کا ماںِ محبت کا ہے تو  
 جس کے ہر قطرے میں سو موتی ہوں وہ دریا ہے تو  
 طور پر چشمِ کلیم اللہ کا تارا ہے تو  
 معنیٰ لیں ہے تو مفہومِ اُذْ اُذنی ہے تو  
 اُس نے پہچانا نہ تیری ذاتِ پُر انوار کو  
 جو نہ سمجھا حسدِ بے ایم کے اسرار کو

---

لے سہو کتابت سے اس مصرعے میں "آنسو" کی بجائے "پہلو" لکھا گیا تھا۔  
 لے یہاں بھی سہو کتابت سے "ہوں" کی بجائے "ہو" لکھا گیا تھا۔



دلِ رُبائی میں مثالِ خندہ مادر ہے تو  
 مثلِ آوازِ پدر شیریں تر از کوثر ہے تو  
 جس سے تاجِ عرش کو زینت ہو وہ گوہر ہے تو  
 اپنے تقدیرِ عالم صورتِ اختر ہے تو  
 زیبِ حُسنِ محفلِ اشرافِ عالم تو ہوا  
 تھی موحشہ گرچہ آمد پر مستدم تو ہوا

تیرا ربہ جوہرِ آئینہِ الاک ہے  
 فیض سے تیرے رگِ تاکِ یعتیں نمناک ہے  
 تیرے سائے سے منورِ دیدہِ افلاک ہے  
 کیا کہتے ہیں جس کو تیرے در کی خاک ہے  
 تیرے نظارے کا موسیٰ میں کہاں مقدور ہے  
 تو ظہورِ لن ترانی گوئے اوجِ طور ہے

دوپہر کی آگ میں وقتِ دُرُو دہقان پر  
 ہے پسینے سے نمایاں مہرِ تاباں کا اثر  
 جھکیاں اُمید کی آتی ہیں چہرے پر نظر  
 کاٹ لیتا ہے مگر جس وقت محنت کا ثمر  
 یا محمدؐ کہہ کے اٹھتا ہے وہ اپنے کام سے  
 ہائے کیا تسکیں اُسے ملتی ہے تیرے نام سے

وہ پناہِ دینِ حق ، وہ دامنِ غارِ حرا  
 جو ترے فیضِ قدم سے غیرتِ سینا ہوا



وہ حصارِ عافیت وہ سلسلہ قاران کا  
جس کے ہر ذرے سے اُمٹتی دینِ کامل کی صدا  
فخرِ پابوسی سے تیرے آسماں سا ہو گئی  
یہ زمیں ہم پایۂ عرشِ معشٰی ہو گئی  
استمداد کا آخری بند کس انوکھے انداز سے کھا ہے:

نظم قدرت میں . . . . .

[یہ بند طبع دوم میں شامل ہے]

اتنے میں کان میں کچھ آواز سی آتی ہے اور سائل اپنے آپ کو مخاطب کرتا ہے:

تھم ذرا بیتابی دل کیا صدا آتی ہے یہ  
لطفِ آبِ چشمۂ حیا کو شرماتی ہے یہ  
دل کو سوزِ عشق کی آتش سے گرماتی ہے یہ  
روح کو یادِ الہی کی طرح بھاتی ہے یہ  
اور آواز پہچانتے ہی بول اٹھتا ہے:

ہاں ادب! لے دل بڑھا اعزازِ مُشتِ خاک کا  
میں مخاطب ہوں جنابِ سیرِ لولاک کا  
دربارِ نبوت سے ارشاد ہو رہا ہے:

اے گزنفارِ قیمی، اے اسیرِ قیدِ غم  
تجھ سے ہے آرامِ جانِ سیرِ خیرِ الالم  
نہ امید نے کیے ہیں تجھ پہ کچھ ایسے ستم  
چیرتا ہے دل کو تیرا نالہ درد و الم  
تیری بے سامانیوں سے کیوں نہ میرا دل جلے  
شرم سی آتی ہے تجھ کو بے نوا کتے ہوتے



خونِ جاں کے لیے بجلی ترا افسانہ ہے  
 دل نہیں پہلو میں تیرے غم کا عشرت خانہ ہے  
 جس پہ بربادی ہو صدقے وہ ترا ویرانہ ہے  
 سہم جاتے جس سے فرحت وہ ترا کاشانہ ہے

ہم دیکھتے ہیں!

کانپتا ہے آسماں تیرے دلِ ناشاد سے  
 ہل گیا عرشِ معظم بھی تری فریاد سے

اور!

خونِ رلاتا ہے تیرا دیدہ گریاں مجھے  
 کیوں نظر آتا ہے تو دہنِ غم پنہاں مجھے  
 کیوں نظر آتا ہے تیرا حال بے سماں مجھے  
 کیوں نظر آتا ہے تو مثلِ تنِ بے جاں مجھے

حیرانی ہے!

میری اُمت کیا شریکِ دردِ پیغمبر نہیں؟  
 کیا جہاں میں عاشقانِ شافعِ محشر نہیں؟

اپنا تو خیال ہے کہ!

جس طرح مجھ سے نبوت میں کوئی بڑھ کر نہیں  
 میری اُمت سے حیات میں کوئی بڑھ کر نہیں  
 امتحانِ صدقِ ہمت میں کوئی بڑھ کر نہیں  
 ہم مسلمانوں سے غیرت میں کوئی بڑھ کر نہیں  
 یہ دل و جاں سے خدا کے نام پر قربان ہیں  
 ہوں فرشتے بھی فدا جن پر یہ وہ انسان ہیں

ذرا انہیں!



جا کے یوں کہنا کہ اے گلہائے باغِ مصطفیٰ  
تم سے برگشتہ نہ ہو جاتے زمانے کی ہوا  
عرصہ ہستی میں از بہرِ حصولِ مدعا  
رُشکِ صد اکیر ہوتی ہے یتیموں کی دُعا  
یہ وہ جادو ہے کہ جس سے دیوِ حرامِ دُور ہو  
یہ وہ نسخہ ہے کہ جس سے دردِ عصیاں دُور ہو

یہ دُعا میدانِ محشر میں بڑی کام آئے گی  
شاہدِ شانِ کریمی سے گلے ملواتے گی  
آتشِ عشقِ الہی سے تمہیں گرماتے گی  
جو نہ مونس نے بھی دیکھا تھا تمہیں دکھلاتے گی  
جس طرح مجھ کو شہیدِ کربلا سے پیار ہے  
حقِ تعالیٰ کو یتیموں کی دُعا سے پیار ہے

اس لیے؛

جوش میں اپنی رگِ ہمت کو لانا چاہیے  
احمدی غیرتِ زمانے کو دکھانا چاہیے  
بندشِ غم سے یتیموں کو چھڑانا چاہیے  
مل کے اک دریا سخاوت کا بہانا چاہیے

کیونکہ؛

کام بے دولت تہہ چرخِ کہن چلتا نہیں  
نخلِ مقصد غیرِ آبِ زر کبھی پھلتا نہیں  
آپ مسلمانوں کے ذہن نشین کرانا چاہتے ہیں؛

تمہی یتیمی کچھ ازل سے ..... [ص ۱۷-۲۰]



[یہ بند طبع دوم میں شامل ہے]

۵۔ نظم ”ایک یتیم کا خطاب ہلالِ عید کو“ پر تبصرے کے ابتدائی دو جملے ”دوسرے سال....“  
 ”ناگیا“ (دونوں طباعتوں میں مشترک ہیں۔ طبع اول میں اس جملے کے بعد جو کچھ لکھا گیا ہے،  
 وہ طبع دوم سے مختلف ہے۔ طبع اول میں مکمل نظم درج کی گئی ہے، جبکہ طبع دوم میں  
 صرف تین شعر ہیں۔ طبع اول کا متعلقہ حصہ ذیل میں درج کیا جاتا ہے:

”پہلے بند میں ہلالِ عید کی نور افشانی اور عظمت نشانی کا ذکر ہے:

اے مہِ عید بے حجاب ہے تو	حُسنِ خورشید کا جواب ہے تو
اے گریبانِ جامہٴ شبِ عید	شاہِ عیش کا شباب ہے تو
اے نشانِ رکوعِ سورۃٴ نور	نقشہٴ کلکِ انتخاب ہے تو
اے جوابِ خطِ جبینِ نیاز	طاعتِ صوم کا ثواب ہے تو
ہائے اے حلقہٴ پر طاوس	قابلِ ذلکِ الکتاب ہے تو
فوجِ اسلام کا نشان ہے تو	چشمِ نصرت کا انتخاب ہے تو
چشمِ طفلی نے جب تجھے دیکھا	کہہ دیا خواب کو کہ خواب ہے تو
طوفِ منزل گہِ زمیں کے لیے	ہمہ تن پاتے در رکاب ہے تو
یہ اُبھرتے ہی آنکھ سے چھپنا	روشنی کا مگر حجاب ہے تو

تو کندِ عنزالِ شادی ہے

لذت افزائے شورِ طفلی ہے

اور دوسرے بند میں چاند کے نکلنے پر بچوں کی خوشی کا اظہار کرتے ہوئے

یتیمی کا دردِ دل بیان کیا گیا ہے:

مقصدِ دیدۂ امید ہے کل	گوہرِ عیش کی خرید ہے کل
دیدۂ مہرِ عالم آرا میں	سُرمۂ عید کی کشید ہے کل
گلشنِ نو بہار ہستی میں	سبزۂ عیش کی دید ہے کل



کحلِ محراب بر جبینِ نیاز      زینت افزائے عینِ عید ہے کل  
 اے مہ نو ترا پیامِ طرب      ہے شنید آج چشم دید ہے کل  
 اے نسیم نشاطِ روحانی!      باغِ دل میں تری دیر ہے کل  
 ہے یہی نغمہ لبِ طغلی      ہاتھ لانا ادھر کہ عید ہے کل  
 کم رسنوں کو یہ کہہ رہا ہے ہلال      لومیاں شبِ بختِ عید ہے کل  
 سرِ بالیں لباسِ طفلی ہے      میری عُمریں تنی کی عید ہے کل

اے مہ نو خوشی ہو کیا جی کو

تیرے آنے سے کیا یتیمی کو

اور اگلا بند تیریوں کی نظروں میں ہلالِ عید کی پُر در حقیقت آشکار کرتا ہے  
 جھوٹ ہے عید کا ہلال ہے تو      ساغرِ بادۂ طال ہے تو  
 کہ سناقتِ ستم زدگان      کہ ہمارا لبِ مقال ہے تو  
 خامشی سوز ہے نظارہ ترا      غانۂ عارضِ مقال ہے تو  
 اے گدائے شعاع پر تو مہر      ہم تن کا ستہ سوال ہے تو  
 چشمہ مہر پر نظر ہے تری      تشنہ کامِ بے کمال ہے تو  
 یہ دکھا دے سب تلاشِ کمال      پایہ منزل گہِ زوال ہے تو  
 ہاتے! شاید خبر نہیں تجھ کو      اپنی امید کا مال ہے تو  
 بڑھ گیا خمِ مرے مقدر کا      کیوں نہ کہہ دیں بے مثال ہے تو  
 میرے شوقِ لباسِ نو کے لیے      سبق آموزِ افعال ہے تو

کیا بتاؤں تجھ کہ کیا ہوں میں

تجھ کو حسرت سے دیکھتا ہوں میں

اور پھر تیریوں کی حرماں نصیبی کا داویلا ہے:

ستم گوشِ باغیاں ہوں میں      خبر آمدِ خسزاں ہوں میں  
 شرمسارِ متاعِ ہستی ہوں میں      مایہ نالاشِ زیاں ہوں میں



مجھ سے شرمایا گیا تبستم بھی  
بار ہوں طاقت شنیدن پر  
آہ! منزل نہیں نصیبوں میں  
اپنی بے باگی پہ نازاں ہوں  
لے فلک! خوانِ زندگی پہ مگر  
ستم ناروا سے مڑتا ہوں  
کہ سراپا لبِ قفاں ہوں میں  
کس مصیبت کی اتناں ہوں میں  
موجہ گردِ کارواں ہوں میں  
مفت جاتا ہوں کیا گراں ہوں میں  
کوئی ناخواندہ میہماں ہوں میں  
اک مٹے شہر کا نشان ہوں میں

ایسی قسمت کسی کی ہوتی ہے

آہ میری اثر کو روتی ہے

اور اُن کے دلوں پر، قیموں کے دلوں پر، ہلالِ عید کا اثر، شام کی حسرتوں  
بھری رنگ آمیزی، یتیم کی دردناک بے کسی، اُس کے دل ہلائیے والے  
ارمان، اُس کی پیہم اشک باری، مفلسی اور ناداری سلسلہ وار مذکور ہیں:  
بن کے نشتر چھجا ہے تو دل میں  
چاکِ دل پر نثار ہوتی ہے  
یاس نقشہ جمائے جاتی ہے  
درد تیزی میں بڑھ گیا اے غم!  
دو گھڑی بیٹھنے نہیں دیتی  
گرہِ رشتہ حیات نہ ہو  
دیکھ اے یاس اب تک باقی  
عمر تیری بڑی ہے یاد پیر  
اے خیالِ مسرتِ طفلی!

آرزو ہو گئی ہو دل میں  
حسرتِ سوزنِ رفو دل میں  
چھپتی پھرتی ہے آرزو دل میں  
کیا رہی تیری آبرو دل میں  
ہے کوئی چیز فتنہ خور دل میں  
یہ جو ہوتی ہے آرزو دل میں  
خونِ امید کی ہے بو دل میں  
تھی ابھی تیری گفتگو دل میں  
آگیا ہے کدھر سے تو دل میں

دردِ دل کا بھی کیا فسانہ ہے

خونِ رونے کا اک بہانہ ہے



## ( بند ششم )

مصر ہستی میں شام آتی ہے      رنگ اپنا جمائے جاتی ہے  
 اے سبوتے مے شفق اے شام!      تو مے بے خودی پلاتی ہے  
 سُرمدیدۂ افق بن کر      چشم ہستی میں تو سماتی ہے  
 کس خموشی سے اُڑ رہے ہیں طہور      تو رہ آسٹیاں دکھاتی ہے  
 ریش و اندھائے اختر کو      مزدخ آسماں میں آتی ہے  
 تو پر طہر آسٹیاں روکو      چشم صیاد سے چھپاتی ہے  
 صبح در آستیں ہے تو شاید      آنکھ اختر کی کھلتی جاتی ہے  
 تو پیام وفات بیداری      محفل زندگی میں لاتی ہے  
 اپنے دامن میں بہر غنچہ گل      خواب لے کر چن میں آتی ہے

تیری تاثیر ہو گئی احسنہ

میری تقدیر ہو گئی احسنہ

## ( بند ہفتم )

آبرو جاتے موت کی نہ کہیں      موت بن جاتے بے کسی نہ کہیں  
 درد کو زندگی سمجھتے ہیں      جادواں ہو یہ زندگی نہ کہیں  
 ہوں وہ بیکس کہ ڈرتا رہتا ہوں      چھوڑ دے مجھ کو بیسی نہ کہیں  
 زخم منت پذیر مرہم ہے      چھپ کے سنتی ہو چاندنی نہ کہیں  
 غنچہ دل میں ہے چٹک ایسی      اس کلی میں ہو بے کلی نہ کہیں  
 ہوں نفس در کفن مثال صبا      موت میری ہو زندگی نہ کہیں  
 گاہے ماہے ہلال آتا ہے      ہو لب نان مفلسی نہ کہیں  
 ماہ کے بھیس میں نمایاں ہو      اپنی تقدیر کی کمی نہ کہیں  
 خط دست سوال ہے اپنا      ہو رگ جان مفلسی نہ کہیں

قابلِ بحسب زندگی نہ ہوا

نکڑے نکڑے مرا سفینہ ہوا



(بند ہشتم)

سیر میں اب نہ دل لگائیں گے      کس کی انگلی پکڑ کے جائیں گے  
صبح بانا کسی کا وہ گھر سے      اور وہ رونا کہ ہم بھی جائیں گے  
کھیل میں آگئی جو چوٹ کبھی      کس کی آنکھوں سے اب چھپائیں گے  
کوئی ناغہ جو ہو گیا تو کسے      ساتھ مکتب ہیں لے کے جائیں گے  
سننے والے گزر گئے اسے دل!      اپنے شکوے کے سنائیں گے!  
اٹھ گئے آہ! قدرداں اپنے      لکھ کے تمنّی کے دکھائیں گے!  
دردِ دل کی زباں زالی ہے      تجھ کو اسے خامشی سکھائیں گے  
کس غضب کے نصیب ہیں اپنے      روتے آتے تھے روتے جائیں گے  
عید آئی ہے اسے لباس کہن      اب ترے چاک پھر سلائیں گے

عید کا چاند آشکارا ہوا

تیر غم کا جگر کے پار ہوا

(بند نہم)

آنکھ میں تارِ اشک پیہم ہے      کیا رواں آبِ خنجرِ غم ہے  
دیکھ اسے ضبطِ گریز نہ جاتے کہیں      اشکِ غم آبروئے ماتم ہے  
اسے سہِ عید! تو ہلال نہیں      سینہ کا وی کو ناخنِ غم ہے  
پھول ایسا ہے اشکِ چشمِ یتیم      رونقِ خانہٴ محسّر م ہے  
اس گلستاں میں آئیاں ہے مرا      ہر شجر جس کا نخلِ ماتم ہے  
کس کے نظارہٴ مصیبت کو      ماہِ بامِ فلک پہ یوں خم ہے  
خونِ امید ہے یہ اشک نہیں      کس بھلاوے میں چشمِ پرہم ہے  
پوچھنا اسے نفسِ انکل کے ذرا      کیوں اجل کا مزاج برہم ہے  
اسے فلک! کیوں مین ہے ہر کہیں      میری بربادیوں کو تو کم ہے!



ہے جو دل میں نہاں کہیں کیوں کر  
مفلسی کے ستم سہیں کیوں کر

(بند دہم)

ہاتھ اے مفلسی! صفا ہے ترا ہائے! کیا تیرے خطا ہے ترا  
تیرہ روزی کا ہے تجھی پہ مدار بد نصیبی کو آسرا ہے ترا  
مایہ صد شکستِ قیمتِ دل دہریں ایک سا منا ہے ترا  
تو بھلا مجھ پہ کیوں تیار نہ ہو کہ یتیمی تو مدعا ہے ترا  
مسکراتا ہے تجھ کو دیکھ کے زخم یہ کوئی صورت آشنا ہے ترا  
التجا پر خموشی منعصم ایک فقرہ جلا بھنا ہے ترا  
یہ بھی کیا دامن یتیمی ہے نام کیسا مکمل گیا ہے ترا  
موت مانگے سے بھی نہیں آتی درد کیا زندگی فضا ہے ترا  
شور آوازِ چاکِ پیرا ہن لبِ اظہارِ مدعا ہے ترا

یہں جہاں کو قوموں کے خار پسند

اس چمن کو نہیں بہار پسند

گیا رحوں بند دنیا کا ایک عبرت ناک نقشہ پیش کرتا ہے:

(بند پانچم)

چمنِ خار خار ہے دنیا خونِ صد نو بہار ہے دنیا  
زندگی نام رکھ دیا کس نے موت کا انتظار ہے دنیا  
ہے نسیم جہاں خزاں پرور دیکھنے کو بہار ہے دنیا  
دھونڈ لیتی ہے اک نہ اک پہلو درد کی غمگسار ہے دنیا  
ہے تمنا فرا ہوا ہے جہاں کیا شکستِ خار ہے دنیا  
خون روتا ہے شوقِ منزل کا رہن و رہ گزار ہے دنیا  
جان لیتی ہے جستجو اس کی دولتِ زیرِ مار ہے دنیا



یاس و امید کا ملاوا ہے کوئی جاتی بہار ہے دُنیا  
خندِ زن ہے فلکِ زدوں پہ جہاں چرخ کی راز دار ہے دُنیا

اہلِ دنیا و شرحِ دردِ حشر

رگِ بے خون و کاوشِ نشتر

بکیں یتیم کے لیے تو عید کے چاند کی ستم پروری غضب ڈھاتی ہے:

( بندہ دازد ہم )

کیا قیامت میں غم کے آنسو بھی نوکِ مرگاں ہے نشترِ رگِ اشک  
بڑھتا جاتا ہے دردِ پہلو بھی خوں فشاں ہو رہے ہیں آنسو بھی  
ٹوٹی چھوٹی زباں میں کہتا ہے رنگِ احوالِ دردِ پہلو بھی  
سوزِ اشک غم ہے برقِ شرہ جل گیا بندۂ لب جو بھی  
آہ اے چشمِ اشک ریز یتیم خواب کا اک خیال ہے تو بھی  
حسرتِ دیدِ غم گسار نہ پوچھ چشمِ ریزاں ہیں میرے آنسو بھی  
قطرۂ خوں تو عام ہے لیکن دل کو کہتے ہیں دردِ پہلو بھی  
آتے صدقے اے خیالِ پدر عید کا چاند ہو گیا تو بھی  
ہاتے اے برق بن گئی گر کر میرے حاصل کی آبرو تو بھی

عید کا چاند اضطراب بنا

طاقِ آتش گہِ عذاب بنا

اور بیچارے یتیم کی زندگی بھی کیا ہے۔ ہاں گا بے گاہے رسولِ کریم کی  
نسبت سے اسے کچھ طمانیت ملتی ہے:

طعن دیتا ہے کس بلا کے مجھے آسماں بن گیا ستا کے مجھے  
ہائے یغود کیا تصور نے داستانِ عرب سنا کے مجھے  
ہے تصدق مری یتیمی پر کوئی نقشہ دکھا دکھا کے مجھے  
چاہیے اے خیالِ پاسِ ادب تو کہاں لے گیا اڑا کے مجھے



ہائے اسے آتشِ فراقِ پدر خاک کر دے جلا جلا کے مجھے  
 اسے قہمی! فتادگی بن کر چھوڑنا خاک میں ملا کے مجھے  
 لبِ اظہار وا ہوا نہ کبھی غم نے دیکھا ہے آزما کے مجھے  
 پردہ رکھ لے شکستہ پانی کا کارواں لے چلے اٹھا کے مجھے  
 زندگی کیا اسی کو کہتے ہیں کہ مزے مل گئے فنا کے مجھے  
 عرش ہوتا ہے جب یہ رشتے ہیں  
 کیا غریبوں کے اشک ہوتے ہیں!

بند چہارم نے حقیقتِ حال سے پردہ اٹھا دیا ہے،  
 کیا ہنسی ضبط کی اڑاتے ہیں اشک آ آ کے چھڑ جاتے ہیں  
 اک بہانہ ہلالِ عید کا ہے قوم کو حالِ دل سناتے ہیں  
 کس مزے کی ہے داستاں اپنی قوم سنتی ہے ہم سناتے ہیں  
 دیکھ اے زندگی مرے آنسو یہ ترے نقش کو مٹاتے ہیں  
 ہاں بتا اے فلک کہ طفلی ہیں درد کو کس طرح چھپاتے ہیں  
 خاک راہِ فنا میں اڑتی ہے منہ کفن میں چھپائے جاتے ہیں  
 وہ بھی ہوتے ہیں اے خدا کوئی جو مصیبت کو محول جاتے ہیں  
 اس طرح کی ہے داستاں اپنی ہے عیاں جس قدر چھپاتے ہیں  
 ہم نہ بولیں تو خاموشی کہہ دے یہ قیامت کے دکھ اٹھاتے ہیں

آبرو بڑھ گئی خموشی کی

یہ زباں بن گئی قہمی کی

اور نظم کا آخری بند حرفِ مطلب زبان پر لاتا ہے:

(بند پانزدہم)

زنجِ گلشن جو ہو خزاں کے لیے قہر ہوتا ہے باغباں کے لیے  
 چاہیے پاس برق کا اے دل ہو خسِ خشکِ آشاں کے لیے



اڑ کے آتا ہے رنگِ عارضِ زرد      کس مصیبت کی داستاں کے لیے  
 حال دل کا سنا دیا سارا      کچھ بھی رکھنا نہ رازداں کے لیے  
 ہے اقامت طلبِ جدارِ مری      قوم ہو خضر اس مکاں کے لیے  
 ہاتھ اسے قومِ مہرباں تیرا      ابر ہے کس گھٹاں کے لیے  
 حال اپنا اگر تجھے نہ کہیں      اور رکھیں اسے کہاں کے لیے  
 صورتِ شمع خانہٴ مفلس      خامشی ہے مری بیاں کے لیے  
 اب مؤ ضبط کا نہیں یارا      لب تر نہ لگے فغاں کے لیے

درد مندوں کی درد خواہ ہے قوم

بیکسوں کی امید گاہ ہے قوم [ص ۲۴-۱۸]

۶۔ نظم ”ابر گہر بار“ یا ”فریاد امت“ پر جو کچھ لکھا گیا ہے، دونوں طباعتوں میں اُس میں خاصا فرق ہے۔ طبعِ اول میں ”دو شعروں کے سوا، پوری نظم شامل کی گئی ہے، جبکہ طبعِ دوم میں صرف ”سولہ“ شعر ہیں۔ طبعِ اول میں جو دو شعر شامل نہیں، وہ سہو ادرج ہونے سے رہ گئے ہوں گے۔ یہ اشعار متعلقہ مقامات پر قلابین میں درج کیے جا رہے ہیں۔ ذیل میں طبعِ اول کا متعلقہ حصہ پیش کیا جا رہا ہے۔ جو عبارتیں طبعِ دوم میں موجود ہیں، اُن کی جگہ نقطے لگا دیے ہیں۔ طبعِ دوم میں شامل اشعار کے صرف ابتدائی الفاظ لکھے گئے ہیں۔

”اقبال کا درد . . . رنگِ لار ہے تھے۔ قومی حالات اُس کے دل میں جذبات

پیدا کرتے تھے۔ دلوں نے اُسے اُبھارتے تھے۔ لیکن قومی بہتری کی صورت

نظر نہیں آتی تھی۔ قومی مصائب . . . فرماتے تھے :

نطق . . .

. . . سزا ملنے لگی

اب علی رؤس الاشهاد . . .

دل میں جو . . .

شوقِ نظارہ یہ کہتا ہے قیامت آئے

پسر میں نالوں سے قیامت نہ اٹھاؤں کیوں کر



میری ہستی نے رکھا مجھ سے تجھے پوشیدہ  
 پھر تری راہ میں اس کو نہ مٹاؤں کیوں کہ  
 صدقہ ہجر میں کیا لطف ہے اللہ اللہ  
 یہ بھی اک ناز ہے تیرا نہ اٹھاؤں کیوں کہ  
 زندگی تجھ سے ہے اسے تارِ محبت میری  
 اشکِ غم سے ترے شعلوں کو بجھاؤں کیوں کہ  
 تجھ میں سونٹے ہیں، اسے تارِ برباب ہستی  
 زخمِ عشق سے تجھ کو نہ بجھاؤں کیوں کہ  
 ضبط کی تاب .....  
 بات ہے راز کی .....

قوم کی طرف ..... محض زبانی نہیں بلکہ اقبالِ الفتِ نبوی کی کیفیت سے  
 جو اُن کے دل میں موجزن ہے ہمیں رازدار بنانے میں کسی طمعِ گریز  
 نہیں کرتے؛

آسماں مجھ کو بجھا دے جو فردزاں ہوں میں  
 صورتِ شمع سہ گورِ غریباں ہوں میں  
 ہوں وہ بیمار جو ہو فکرِ دادا مجھ کو  
 دردِ چپکے سے یہ کہتا ہے کہ درماں ہوں میں  
 دیکھنا تو مری صورت پہ نہ جانا گلِ چین !  
 دیکھنے کو صفتِ تو گلِ خداں ہوں میں  
 موت سمجھا ہوں مگر زندگی فنا کی کو  
 نام آجاتے جو اس کا تو گریزاں ہوں میں  
 دور رہتا ہوں کسی بزم سے اور جیتا ہوں  
 یہ بھی جینا ہے کوئی جس سے پشیمان ہوں میں



گنجِ عزلت سے مجھے عشق نے کھینچا آہستہ  
یہ وہی چیز ہے جس چیز پہ نازاں ہوں میں  
داغِ دل مہر کی صورت ہے نمایاں لیکن  
ہے اسے شوق ابھی اور نمایاں ہوں میں  
ضبط کی جا کے سنا اور کسی کو ناصح !  
اشک بڑھ بڑھ کے یہ کہتا ہے کہ طوفاں ہوں میں  
ہوں وہ مضمون ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔  
زندہ کہتا ہے ولی ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔  
زاہد تنگ نظر ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔  
کوئی کہتا ہے کہ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔  
ہوں جیاں سب پہ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔  
دیکھ اسے چشم ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔  
مزرعِ سوختہ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔

اور ایک درد بھرے دل کی کیفیت تو یہ ہے :

[اس کے بعد وہ بند ہے جس کا پہلا مصرع :

تقصہ دار و رکن بازی طفلانہ دل

ہے۔ اس کے نواشعار کو "دل" کے عنوان کے تحت ایک علیحدہ نظم کی صورت دے کر بانگِ درا

میں (ص ۶۱-۶۲) شامل کر لیا گیا ہے۔ ذیل کے اشعار بانگِ درا میں شامل نہیں ہیں :

کچھ اسی کو ہے مزا دہر میں آزادی کا

جو ہوا قیدی زنجیر پر حنائی دل

اے کیا جانے اس گھر کا مکیں کیسا ہو

ہوں جو منصور سے دربانِ درِ خانہ دل

یہ اور اس کے بعد کے چھ شعر طبعِ دوم میں ایک دوسرے عنوان کے تحت موجود ہیں۔ رک : حاشیہ ش



اور یہی درد دل ہیں بے خودی شوق کے مزے چکھاتا ہے اور حقیقت آشنائی کے  
جلوے دکھاتا ہے :

آتی ہے اپنی سمجھ اور پہ مائل ہو کر  
آنکھ کھل جاتی ہے انسان کی بیدل ہو کر  
لوگ سودا کو یہ کہتے ہیں ' بُرا ہوتا ہے '  
عقل آتی مجھے پابندِ سلاسل ہو کر  
آرزو کا کبھی رونا ، کبھی اپنا ماتم  
اس سے پوچھے کوئی ، کیا دل نے لیا ، دل ہو کر  
میری ہستی ہی جو تھی میری نظر کا پردہ  
اٹھ گیا بزم سے میں پردہ محفل ہو کر  
عین ہستی ہوا ، ہستی کا فنا ہو جانا  
حق دکھایا مجھے اس نکتے نے باطل ہو کر  
خلق معقول ہے محسوس ہے خالق اے دل  
دیکھ نادان ! ذرا آپ سے غافل ہو کر  
طور پر تو نے جو اے حضرت موسیٰ دیکھا  
وہی کچھ قیس نے دیکھا پس محل ہو کر  
کیا کہوں ، بے خودی شوق میں لذت کیا ہے  
تو نے دیکھا نہیں زاہد ! کبھی غافل ہو کر  
راہِ اُلفت میں رواں ہوں ، کبھی افتادہ ہوں  
موج ہو کر ، کبھی خاکِ لب ساحل ہو کر  
دمِ خنجر میں دمِ ذبح سما جاتا ہوں  
جو بر آئینہِ نخبِ قاتل ہو کر  
وہ مسافر ہوں لے جب نہ پتا منزل کا  
خود بھی مٹ جاؤں نشانِ رو منزل ہو کر



ہے فروغِ دو جہاں داغِ محبت کی ضیا  
چاندیہ دہ ہے کہ گھٹتا نہیں کامل ہو کر  
دیدۂ شوق کو دیدار نہ ہو ، کیا معنی !  
آتے محفل میں جو دیدار کے قابل ہو کر  
عشق کا تیر قیامت تھا الہی توبہ !  
دل تڑپتا ہے مرا طائرِ بسل ہو کر  
سے عرفاں سے مرا کاسۂ دل بھر جاتے  
میں بھی نکلا ہوں تری راہ میں سائل ہو کر  
المدد ! سید . . . . .

اور یہی بخودی ہزار دولت ہے !

لاکھ سامان ہے اک بے سرو سامان ہونا  
مجھ کو جمعیتِ خاطر ہے پریشاں ہونا  
تیری اُلفت کی اگر ہو نہ حرارتِ دل میں  
آدمی کو بھی میسر نہیں انساں ہونا  
یہ شہادت گہرِ اُلفت میں قدم رکھنا ہے  
لوگ آسان سمجھتے ہیں مسلمان ہونا  
دل جو بربادِ محبت ہوا ، آباد ہوا  
ساز تعمیر تھا اس قصہ کو ویراں ہونا  
علم و حکمت کے مدینے کی کشش ہے مجھ کو  
لطف دے جاتا ہے کیا کیا مجھے ناداں ہونا  
کبھی شرب میں اویسِ قرنی سے چھپنا  
کبھی برقِ نگہِ موسیٰ عسراں ہونا  
قَابِ قَوْسین بھی ، دعویٰ بھی عبودیت کا  
کبھی چلن کو اُٹھانا ، کبھی پنہاں ہونا



لطف دیتا ہے مجھے مٹ کے تری الفت میں  
 ہم تن شوق ہوا سے عسبستاں ہونا  
 یہی اسلام ہے میرا ، یہی ایماں میرا  
 تیرے نظارۂ رخسار سے حسیہاں ہونا  
 خندۂ صبح تمنائے براہیم استی  
 چھو پرداز بہ حیرت کدۂ میم استی  
 اور اسی سلسلہ رفعت کو عجب سوز و گداز سے جاری رکھا ہے :

حشر میں ابر شفاعت کا گھر بار آیا  
 دیکھ اے جنسِ غل ! تیرا حشر یہاں آیا  
 پیر بن عشق کا جب حُسنِ ازل نے پہنا  
 بن کے شرب میں وہ آپ اپنا خریدار آیا  
 میں گیا حشر بھی جس دم تو صدایوں آئی  
 دیکھنا ! دیکھنا ! وہ کافسرِ دیندار آیا  
 لطف آنے . . . . .

جوشِ سوائے محبت میں گریباں اپنا  
 میں نے دیکھا تو نہ ہاتھوں میں کوئی تار آیا  
 عشق کی راہ . . . . .  
 میں نے سو گلشن . . . . .

لیں شفاعت نے قیامت میں بلائیں کیا کیا  
 عرقِ شرم میں ڈوبا جو گنہ گار آیا  
 وہ مری شرمِ گنہ اور وہ سفارشِ تیری  
 ہائے اس پیار پہ کیا کیا نہ مجھے پیار آیا  
 ہے ترے عشق کا فے خانہ عجب مے خانہ  
 یعنی ہشیار گیا ، اور میں سرشار آیا



ما عَوْفَا نَے چھا رکھی ہے عظمت تیری  
قابِ قوسین سے کھلتی ہے حقیقت تیری

لے پلا بحرِ محبت کا تلاطم مجھ کو  
کشتیِ نوح ہے ہر موجِ تلام مجھ کو  
خُسن تیرا مری آنکھوں میں سما یا جب سے  
تیر گنتی ہے شہاٹِ مردِ انجسم مجھ کو  
تیرے قربان میں اے ساقیِ مے خانہ عشق  
میں نے اک جامِ کہا، تُو نے دیے خُم مجھ کو  
خاک ہو کر یہ بلا اوجِ تری اُلفت میں  
کہ فرشتوں نے لیا ہر تہیم مجھ کو  
گردِ آسائشِ دامن سے لگا پھرتا ہوں  
حشر کے روز بھلا دو نہ کہیں تم مجھ کو  
کوئی دیکھے تو ترے عاشقِ شیدا کا مزاج  
ورسے کہتا ہے چھڑا نہ کرو تم مجھ کو  
موت آجائے جو یثرب کے کسی کوچے میں  
میں نہ اُٹھوں جو میسج بھی کہے قُم مجھ کو  
صفتِ نوکِ سرِ خارِ شبِ فرقت میں  
چُھ رہی ہے نگہِ دیدِ انجسم مجھ کو  
خوف رہتا ہے یہ ہر دم کہ رو یثرب سے  
طور کی سمت نہ لے جائے تو تم مجھ کو  
تُو نے آنکھوں کے اشارے سے جو تسکین کر دی  
شورِ محشر ہوا گلبانگِ ترنم مجھ کو



اپنا مطلب مجھے کتنا ہے مگر تیرے حضور  
 چھوڑ جاتے نہ کہیں تائب تکلم مجھ کو  
 ہے ابھی اُمتِ مرحوم کا رونا باقی  
 دیکھ اے بے خودی شوق ! نہ کر گم مجھ کو  
 ہم حسرت ہوں، سراپا غم بربادی ہوں  
 ستم دہر کا مارا ہوا فسیادی ہوں

اے کہ تھا نوح کو طوفاں میں سہارا تیرا  
 اور براہیم کو آتش میں بھروسہ تیرا  
 اے کہ مشعل تھا، ترا ظلمتِ عالم میں وجود  
 اور نور نگہ عرش تھا سایا تیرا  
 اے کہ پر تو ہے ترے ہاتھ کا مہتاب کا نور  
 چاند بھی چاند بنا پائے کے اشارا تیرا  
 گرچہ پوشیدہ رہا حسن ترا پردوں میں  
 بے عیاں معنی دلاک سے پایا تیرا  
 ناز تھا حضرت موسیٰ کو یدِ بیضا پر  
 سو بجلی کا محل نقش کفِ پا تیرا  
 چشمِ ہستی صفتِ دیدہ اعلیٰ ہوتی  
 دیدہ کُن میں اگر نور نہ ہوتا تیرا  
 مجھ کو انکار نہیں آبدِ مہدی سے مگر  
 غیر ممکن ہے کوئی مثل ہو پیدا تیرا  
 کیا کہوں اُمتِ مرحوم کی حالت کیا ہے  
 جس سے برباد جوتے ہم، وہ مصیبت کیا ہے



”جوش سودا نے محبت..... الفاظ میں نہ کہتے چینی کی گئی ہے اور قوم و ملت..... گئے ہیں!“

مال اُمت کا بُرا ہو کہ بھلا ، کتے ہیں  
صفتِ آئندہ جو کچھ ہے ، صفا کتے ہیں  
واعظوں میں یہ تکبر کہ الٰہی توبہ !  
اپنی ہر بات کو آوازِ خدا کتے ہیں  
ان کے ہر کام میں دنیا طلبی کا سودا  
ہاں مگر وعظ میں دُنیا کو بُرا کتے ہیں  
[غیر بھی ہو تو اُسے چاہیے اچھا کہنا  
پر غضب ہے کہ یہ اپنوں کو بُرا کتے ہیں]  
فرقہ بندی کی ہر تیرے گستاخ میں چل  
یہ وہ ناداں ہیں اسے بادِ صبا کتے ہیں  
آہ جس بات سے ہو فتنہٴ محشر پیدا  
یہ وہ بندے ہیں اُسے فتنہٴ رُبا کتے ہیں  
جن کی دینداری میں ہو آرزوئے زرِ پنہاں  
آکے دھوکے میں اُنہیں راہِ نِما کتے ہیں  
لاکھ اقوام کو دُنیا میں اُجاڑا اس نے  
یہ تعصب کو مگر گھر کا دِیا کتے ہیں  
خانہٴ جنگی کو سمجھتے ہیں بنائے ایماں  
مرضِ الموت ہے جو، اُس کو دوا کتے ہیں  
مقصدِ لَحْمِکِ لَحْمِی پہ کھلی ان کی زباں  
یہ تو اک راہ سے حُجّہ کو بھی بُرا کتے ہیں  
تیرے پیاروں کا جو یہ حال ہو اسے شائعِ حشر!  
میرے جیسے کو تو کیا جانیے کیا کتے ہیں



بعضِ اللہ کے پردے میں عداوت ذاتی  
 دین کی آڑ میں، کیا کرتے ہیں، کیا کہتے ہیں  
 جن کا یہ دین ہو کہ اپنوں سے کریں ترکِ سلام  
 ایسے بندوں کو یہ بندے صفا کہتے ہیں  
 قوم کے عشق میں ہو فکرِ کفی بھی نہ جے  
 یہ اُسے بندہ بے دام ہوا کہتے ہیں  
 وصل ہو یلّٰی مقصود سے کیوں کر اپنا  
 اختر سوختہ قیس ہے اختر اپنا

امرا جو ہیں وہ سنتے نہیں اپنا کہنا  
 سامنے تیرے پڑا ہے مجھے کیا کیا کہنا  
 ہم جو خاموش تھے اب تک تو ادب مانع تھا  
 ورنہ آتا تھا ہمیں حرفِ تننا کہنا  
 دردمندوں کا کہیں حال چپا رہتا ہے  
 اپنی خاموشی بھی تھی ایک طمع کا کہنا  
 شکوہ منت کش لب ہے، کبھی منت کش چٹم  
 میرا کہنا جو ہے رونا، تو ہے رونا کہنا  
 قوم کو قوم بنا سکتے ہیں دولت والے  
 یہ اگر راہ پہ آجائیں تو پھر کیا کہنا  
 بادۂ عیش میں سرمست رہا کرتے ہیں  
 یاد فرمان نہ تیرا، نہ خدا کا کہنا  
 ہم نے سو بار کہا، قوم کی حالت ہے بُری  
 پہ سمجھتے نہیں یہ لوگ، ہمارا کہنا



دیکھتے ہیں یہ غریبوں کو تو برہم ہو کر  
فقر تھا فخر ترا، شاہِ دو عالم ہو کر

اس مصیبت میں ہے اک تُو ہی سہارا اپنا  
تنگ آ کر لبِ فساد ہوا وا اپنا  
ایسی حالت میں بھی امید نہ ٹوٹی اپنی  
نام لیرا ہیں ترے۔ تجھ پہ ہے دعویٰ اپنا  
فرق بندی سے . . . . .  
ہم نے سوراہ . . . . .  
دیکھ اے نوح کی کشتی کے بچانے والے  
آیا گردابِ حوادث میں سفینا اپنا  
اس مصیبت میں اگر تو بھی ہماری نہ مئے  
اور ہم کس سے کہیں جا کے فسانا اپنا  
ہاں! برسِ ابرکرم دیر نہیں ہے اچھی  
کہ نہ ہونے کے برابر ہوا ہونا اپنا  
لطف یہ ہے کہ پہلے قوم کی کھیتی اس سے  
ورنہ ہونے کو تو آنسو بھی ہے دریا اپنا  
اب جو ہے ابر مصیبت کا دھواں دھار آیا  
دھونڈتا پھرتا ہے تجھ کو دلِ شیدا اپنا  
یوں تو پوشیدہ نہ تھی تجھ سے ہماری حالت  
ہم نے گہرا کے مگر تذکرہ چھپیڈا اپنا  
زندگی تجھ سے ہے اے فخرِ براہیم اپنی  
کہ دعا حق سے کہ مشکل ہوا جینا اپنا



ایک یہ بزم ہے لے دے کے ہماری باقی  
 ہے انہی دلوں کی ہمت پہ بھروسہ اپنا  
 داستاں درد کی لمبی ہے کہیں کیا تجھ سے  
 ہے ضعیفوں کو سہارے کی تمنا تجھ سے  
 اور اگلے بند میں اسی بزم، انجمن حمایت اسلام لاہور کے حق میں استمداد نبوی  
 چاہی ہے :

قوم کو جس سے شفا ہو وہ دوا کون سی ہے ؟  
 یہ چمن جس سے ہرا ہو وہ صبا کون سی ہے ؟  
 جس کی تاثیر سے ہو عزتِ دین و دنیا  
 ہائے ! اے شافعِ محشر ! وہ دعا کون سی ہے ؟  
 جس کی تاثیر سے یک جان ہو امت ساری  
 ہاں، بتا دے ہیں وہ طرزِ دفا کون سی ہے ؟  
 [ جس کے ہر قطرے میں تاثیر ہو یک رنگی کی  
 ہاں، بتا دے وہ بے ہوش رُبا کون سی ہے ؟ ]  
 قافلہ جس سے رواں ہو سوئے منزل اپنا  
 ناقد وہ کیا ہے ، وہ آوازِ درا کون سی ہے ؟  
 اپنی فریاد میں تاثیر نہیں ہے باقی  
 جس سے دل قوم کا پگھلے وہ صدا کون سی ہے ؟  
 سب کو دلت کا بھروسہ ہے زلزلے میں مگر  
 اپنی اُمید یہاں تیرے سوا کون سی ہے ؟  
 اپنی کھیتی ہے اُجڑ جانے کو اے ابرِ کرم !  
 تجھ کو جو کھینچ کے لائے وہ ہوا کون سی ہے ؟  
 ہے نہاں جن کی گدائی میں امیری سب کی  
 آج دنیا میں وہ بزمِ فقرا کون سی ہے ؟



تیرے قرباں کہ دکھا دی ہے یہ محفل تُو نے  
میں نے پوچھا جو اخوت کی بنا کون سی ہے؟  
راہ اس محفلِ رنگیں کی دکھا دے سب کو  
اور اس یزم کا دیوانہ بنا دے سب کو [ص ۵۶ - ۳۷]

۷۔ یہ عنوان اور تبصرہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔ طبع اول میں اس مقام پر یہ عبارت ملتی ہے:  
”آج تک تو اقبال کی لمبی نظمیں انجمن حمایت اسلام لاہور کے سالانہ اجلاسوں  
میں ہی، جیسا کہ اوپر بیان کیا گیا، پڑھی جاتی تھیں، اور ہم نے دیکھا ہے کہ  
ان میں بھی قومی رنگ، قوم کے موجودہ عیوب و نقائص کے بیان سے زیادہ  
نہ تھا۔“ [ص ۵۷ - ۵۶]

۸۔ یہ عنوان اور تبصرہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔ اشعار طبع اول میں موجود ہیں، اور ان کا حوالہ اوپر کی  
سطور میں آچکا ہے۔ رک: حاشیہ ۷

۹۔ اس عنوان اور اس کے بعد کے عنوان کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے، وہ طبع اول کے چوتھے باب  
(مقصد شاعری) میں قدرے تبدیل شدہ صورت میں موجود ہے۔ طبع اول کی عبارت یہ ہے:  
”اقبال نے ایک صوفی منش باپ کے آغوش محبت میں تربیت پائی تھی،  
اور اس کی ابتدائی تعلیم ایک نکتہ سنج اور نیک نہاد بزرگ [اس کے  
بعد میر حسن سے متعلق دو شعر] شمس العلماء مولوی میر حسن صاحب کے سایہ عاطفت  
میں ہوئی تھی۔“

سیالکوٹ میں جو اقبال کا مولد ہے، ضروری تعلیم مدرسہ سے  
فارغ ہو کر وہ لاہور آئے اور گورنمنٹ کالج میں مروجہ تعلیم مکمل کرنے کے لیے  
داخل ہو گئے۔ یہاں انھوں نے مضمون فلسفہ کی طرف خصوصیت سے توجہ کی

اور اس میں امتیاز حاصل کیا۔“ [ص ۲۲ - ۲۲۱]

۱۰۔ اس عنوان کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے، وہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔



۱۱۔ اس عنوان کے تحت لکھی گئی عبارت طبع اول کے چوتھے باب (مقصد شاعری) میں اس صورت میں ملتی ہے:

”اس تعلیم و تربیت کا اثر..... دل پر غلبہ رومانیت، مذہبی جذبات کے رنگ میں پیدا کرتا تھا۔ جذبات جو..... ہوتے رہے۔ جس پرستی اقبال کی فطرت میں تھی۔ حس و مشق..... پڑھاتا، گونا گوں رنگ لایا۔“ [ص ۲۱۲]

۱۲۔ اس عنوان کے تحت بحث طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۱۳۔ یہ عنوان اور اس کے تحت جملہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۱۴۔ یہ بحث طبع دوم میں اضافہ ہے۔ طبع اول کے چوتھے باب میں ”گل رنگین“ کے بارے میں صرف یہ جملہ ملتا ہے:

”گل رنگین“ سامنے آجاتا ہے تو اس کی خموشی زاتسکین سے اپنی پریشانیوں کا مقابلہ کرتا ہے اور دل ہی دل میں سوچتا ہے۔“ [ص ۲۲۷]

اس کے بعد نظم ”گل رنگین“ کے مندرجہ ذیل چھ بند طبع اول میں ملتے ہیں، جو طبع دوم سے حذف کر دیے گئے ہیں:

ترشنا سائے خواہش مقدمہ مشکل نہیں  
واقعہ افسردگی ہائے طیبہ دل نہیں  
زیب مغل ہے شریک شورش مغل نہیں  
کیوں یہ تسکین خموشی زاتسکین حاصل نہیں  
سو زبانوں پر بھی خاموشی تجھے منظور ہے  
راز وہ کیا ہے ترے سینے میں جو مستور ہے

تیرے حسنِ گلشن آرا پر جھکا جاتا ہے دل  
قدت نظارہ سے بے خود ہوا جاتا ہے دل  
پر نگاہ صورتِ بلبل اڑا جاتا ہے دل  
حلقہ ہائے موجِ نکمت میں چھنا جاتا ہے دل



کام مجھ کو دیدہ حکمت کے الجھڑوں سے کیا  
دیدہ بلب سے میں کرتا ہوں نفاہ ترا

توڑ لینا شاخ سے تجھ کو مرا آئیں نہیں  
یہ نظر غیر از نگاہِ چشمِ صورتِ میں نہیں  
اُہ یہ دستِ جفا جو اے گلِ رنگیں نہیں  
کس طرح تجھ کو میں سمجھاؤں کہ میں لگیں نہیں  
آشنائے سوزِ منہ یادِ دلِ مہجور ہوں  
پھول ہوں میں بھی مگر اپنے وطن سے دور ہوں

اُہ اے گلِ تجھ میں بھی جو ہر دہی مستور ہے  
جو دلِ انساں میں مضمحلِ موجِ نور ہے  
میری صورت تو بھی اک برگِ ریاضِ طور ہے  
ہائے پھر مجھ سے جدائی کیوں تجھے منظور ہے  
دل میں کچھ آتا ہے لیکن منہ سے کہہ سکتا نہیں  
اور تکلیفِ خموشی کو بھی سہہ سکتا نہیں

بھاگے اندازِ تیرے اے گلِ رعنا مجھے  
مار ڈالے گا خوشی سے جھومنا تیرا مجھے  
کیوں نہیں ملتی یہ تسکینِ قرار افزا مجھے  
ہاں سکھا دے کچھ سبقتِ اپنی خموشی کا مجھے

لے یہ چار مصرعے اور اس سے پہلے کے بند کے آخری دو مصرعے، ایک علیحدہ بند کی صورت میں طبعِ دوم  
میں "دورِ اول پر اجمالی نظر" کی بحث کے تحت شامل ہیں۔



باغِ ہستی میں پریشاں مثلِ بُو رہتا ہوں میں  
زخمی شمشیرِ ذوقِ جستجو رہتا ہوں میں

یہ پریشانی مگر جمعیتِ عرفاں نہ ہو  
یہ جنا بند کفِ مجبوٰۃِ ایماں نہ ہو  
یہ خزاں اپنی بہارِ گلشنِ رضواں نہ ہو  
یہ جگر سوزی چراغِ خانہٴ انساں نہ ہو  
ہے یہ تارِ کی مگر اک شمعِ دل افروز ہے  
توسنِ ادراکِ انساں کو خرامِ آموز ہے

[ص ۲۹-۲۲۰]

چھ بندوں کی پہ نظر پہلی باز رسالہ "مخزن" لاہور بابت مئی ۱۹۰۱ء میں شائع ہوئی تھی  
طبع اول میں اس کا یہی متن شامل ہے۔ بانگِ درا (ص ۲۴) میں اصلاح شدہ متن ہے جو  
ابتدائی متن سے خاصا مختلف ہے۔ اس اختلاف کی تفصیل یہ ہے:

پہلا بند، بانگِ درا میں صرف دو مصرعے (پہلا اور تیسرا) باقی رکھے گئے، بقیہ  
مصرعے حذف کر کے اُن کی جگہ نئے مصرعے شامل کیے گئے ہیں۔  
دوسرا بند، پہلے چار مصرعے حذف کر دیے گئے ہیں۔ آخری دو مصرعے  
بانگِ درا کے دوسرے بند کے آخر میں شامل کیے گئے ہیں۔  
تیسرا بند، آخری دونوں مصرعے حذف کر دیے گئے ہیں۔ ابتدائی چار مصرعے  
باقی رکھے گئے ہیں جو بانگِ درا کے دوسرے بند کے شروع میں  
شامل ہیں۔ (بانگِ درا کا دوسرا بند، زیرِ نظر متن کے دوسرے  
اور تیسرے بندوں سے مرتب کیا گیا ہے)

چوتھا بند: یہ بانگِ درا میں تیسرا بند ہے۔ ابتدائی چار مصرعوں میں سے



موت تیسرا باقی رکھا گیا ہے۔ حذف شدہ مصرعوں کی جگہ نئے مصرعے شامل کیے گئے ہیں۔ آخری دو مصرعے حذف کر کے زیر بحث متن کے پانچویں بند کے آخری دو مصرعے شامل کیے گئے ہیں۔ ان میں بھی مصرع اول میں ترمیم کی گئی ہے۔ بانگِ درا میں ترمیم شدہ صورت یہ ہے،

مطلن ہے تو پریشاں مثلِ بُو رہتا ہوں میں  
پانچواں بند اس کے پہلے چار مصرعے حذف کر دیے گئے ہیں۔ آخری دو مصرعے بانگِ درا کے تیسرے بند میں شامل ہیں۔ اس کی تفصیل اوپر پیش کی جا چکی ہے۔

چٹا بند: اس کا صرف چٹا مصرع باقی رکھا گیا ہے، بقیہ مصرعوں کی جگہ نئے مصرعے شامل کیے گئے ہیں۔ یہ بند اصلاح شدہ صورت میں طبع دوم میں بھی موجود ہے۔

۱۵۔ اس عنوان کے تحت بحث طبع دوم میں اضافہ ہے۔ طبع اول میں نظم ”ہمالہ“ کے بارے میں صرف ذیل کا جملہ ملتا ہے جو چوتھے باب (متصد شاعری) میں ہے،

”اقبال پہاڑ کو دیکھتا ہے اور بول اٹھتا ہے“ [ص ۲۲۳]

اس کے بعد نظم ”ہمالہ“ درج کی گئی ہے جو طبع دوم سے حذف کر دی گئی ہے۔ طبع اول میں اس نظم کا ابتدائی متن ہے، اور بانگِ درا میں اصلاح شدہ متن۔ اس نظم کے جو مصرعے بانگِ درا کے مطابق ہیں، ذیل میں ان کے صرف ابتدائی الفاظ درج کیے گئے ہیں۔ بانگِ درا کے اختلافات حواشی میں دیے جا رہے ہیں:

اے ہمالہ . . . . .  
چومتا ہے . . . . .



جم میں کچھ ظاہر نہیں دیرینہ روزی کے نشان  
تو جواں ہے دورۂ شام و سحر کے درمیان  
تیری ہستی پر نہیں بادِ تغتیر کا اثر  
خندہ زن ہے تیری شوکت گردشِ ایام پر

امتحان دیدہ . . . . .  
پاسبان اپنا . . . . .  
سوتے خلوت گاہ . . . . .  
مطلع اول فلک . . . . .  
برف نے باندھی . . . . .  
خندہ زن ہے . . . . .

سلسلہ تیرا ہے یا بکسرِ بلندی موجِ زن  
رقص کرتی ہے منے سے جس پہ سوچ کی کن  
تیری ہر چوٹی کا دامنِ فلک میں ہے وطن  
چشمہ دامن میں رہتی ہے مگر پر تو فسنگی

لے بانگِ درا، نجم میں کچھ پیدا نہیں . . . .

لے بانگِ درا، تو جواں ہے گردشِ شام . . . .

لے یہ اور اس کے بعد کا مصرع بانگِ درا سے حذف کر دیے گئے ہیں، اور ان کی جگہ زیرِ نظر تھی کے  
دسویں بند کے آخری دو مصرعے شامل کیے گئے ہیں۔

لے بانگِ درا میں یہ چوتھا مصرع ہے، اور اس کے بعد کا مصرع تیسرا۔

لے بانگِ درا میں اس بند کے پہلے پانچ مصرعے تبدیل کیے گئے ہیں۔



چشمِ دامن ہے یا آئینہ سیتال ہے  
دامنِ موجِ ہوا . . . . .

ابر کے ہاتھوں . . . . .  
تازیانہ دے دیا . . . . .  
اسے ہمارے کوئی . . . . .  
دستِ قدرت نے . . . . .  
ہائے کیا جوشِ مسرت میں اڑا جاتا ہے ابرے  
فیل بے زنجیر . . . . .

جنشِ موجِ نسیم . . . . .  
جھومتی ہے کیا مزے لے لے کے برگل کی کلی  
یوں زبانِ برگ سے کہتی ہے اُس کی خامشی  
دستِ گلپیں کی . . . . .  
کہہ رہی ہے . . . . .  
کنجِ خلوت . . . . .

نہر چلتی ہے سرورِ خامشی گاتی ہوئی ہے  
آئندہ سا شاہد . . . . .

لے ہانگِ درا : ہائے کیا فرطِ لب میں جھومتا جاتا . . . . .  
لے ہانگِ درا : جھومتی ہے نشہ ہستی میں ہر . . . . .  
لے ہانگِ درا : یوں زبانِ برگ سے گویا ہے . . . . .  
لے ہانگِ درا : آتی ہے ندی فراز کوہ سے گاتی ہوئی  
لے ہانگِ درا میں یہ تیسرا مصرع ہے ۔



کوثر و تسنیم کی مانند لہر اُتی ہوئی  
 ناز کرتی ہے فرازِ راہ سے جاتی ہوئی  
 پھیرتا جا اس عساقِ دل نشیں کے ساز کو  
 اے مسافر . . . . .

یہ شب . . . . .  
 دامنِ دل . . . . .  
 وہ خموشی . . . . .  
 وہ درختوں پر . . . . .  
 کانپتا پھرتا ہے . . . . .  
 خوش نما لگتا ہے . . . . .

وہ اچھالی پنچہ قدرت نے گیند اک نور کی  
 جھانکتا ہے وہ درختوں کے پرے خورشید بھی  
 دل لگی کرتی ہے ہر پتے سے جس کی روشنی  
 میرے کانوں میں صدا آتی مگر کچھ اور ہی  
 دل کی تاریکی میں وہ خورشید جاں افروز ہے  
 شمع ہستی جس کی کرنوں سے ضیا اندوز ہے

---

لے بانگِ درا میں یہ دوسرا مصرع ہے اور اس صورت میں: . . . . . کی موجوں کو شرما تی ہوئی  
 لے بانگِ درا سے یہ مصرع حذف کر کے نیا مصرع شامل کیا گیا ہے۔  
 لے بانگِ درا: چھڑتی جا . . . . .  
 لے بانگِ درا اس کے بعد کے دو بند بانگِ درا میں شامل نہیں کیے گئے۔



وہ اصولِ حق نمائے نفی ہستی کی صدا  
 رُوح کو ملتی ہے جس سے لذتِ آبِ بقا  
 جس سے پردہ روتے قانونِ محبت کا اٹھا  
 جس نے انساں کو دیا رازِ محبت کا پتا  
 تیرے دامن کی ہواؤں سے اُگا تھا یہ شجر  
 بیخ جس کی بند میں ہے چین و جاپاں میں ثمر

تو تو ہے مدت سے اپنی سرزمین کا آشنا  
 کچھ پتا اُن رازِ دانانِ حقیقت کا بتا  
 تیری خاموشی میں ہے عہدِ سلف کا ماجرا  
 تیرے ہر ذرے میں ہے کوہِ الپس کی صدا  
 ایک جلوہ تھا کلیمِ طورِ سینا کے لیے  
 تو تجلی ہے سراسر چشمِ بینا کے لیے

اے ہمالہ . . . . .  
 مسکنِ آبائے . . . . .  
 کچھ بتا . . . . .  
 داغِ جس پر . . . . .  
 ہاں دکھا دے . . . . .  
 دوڑ چپھے . . . . .

اے یہ دونوں مصرعے بانگِ درا میں پہلے بند کے آخری دو مصرعے ہیں۔



آخری بند نظم کی جان ہے:

آنکھ اسے دل کھول اور نظارۂ قدرت کو دیکھ  
اس فضا کو اس گل و گلزار کی رنگت کو دیکھ  
اپنی پستی دیکھ اور اس کوہ کی رفعت کو دیکھ  
اس خموشی میں سرور گوشہ عزت کو دیکھ  
شاید مطلب ملے جس سے وہ سماں ہے یہی  
دردِ دل جاتا رہے جس سے وہ دریاں ہے یہی

[ص ۲۶ - ۲۲۳]

یہ آخری بند بھی بانگِ درا میں شامل نہیں کیا گیا۔

۱۶۔ نظم ”صبح کا ستارہ“ کے بارے میں طبعِ اول کے چھٹے باب (طرزِ بیان) میں یہ جملہ ملتا ہے:

”صبح کا ستارہ، زندگی کی بے شبہائی اور محبت کی حیاتِ ابدی پر کس خوبی  
سے ضیا پاشیاں کرتا ہے؟“ [ص ۳۸۰]

اس کے بعد مکمل نظم درج کی گئی ہے۔ [ص ۸۲ - ۳۸۰] اس میں دو شعر بانگِ درا سے زائد ہیں:

بانگِ درا کے پہلے شعر کے بعد:

عارضیِ حسن ہے دشمن ہے مرا نورِ سحر  
یہ تلا خروِ خاور کا پیامی بن کر  
بانگِ درا کے انیسویں شعر کے بعد:

صبر کا خون نکل آیا ہو مل کر مجھ میں  
ایک طوفان ہو افکار کا مضمحل مجھ میں

بانگِ درا کے آٹھویں شعر کی ردیف ”بن کر“ ہے۔ طبعِ اول میں ”ہو کر“ ہے۔

۱۷۔ ”آفتاب صبح“ اور ”چاند“ کے بارے میں جو کچھ لکھا گیا ہے وہ طبعِ دوم میں اضافہ ہے۔



۱۸۔ اس عنوان سے لے کر ”پندے کی فریاد“ کے عنوان تک کی عبارت طبع دوم میں اضافہ ہے۔

نظم ”پندے کی فریاد“ کے لیے رک : حاشیہ ۱۷

۱۹۔ یہ عنوان اور اس کے تحت پہلا پیرا گراف طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۲۰۔ یہ پیرا گراف طبع اول (ص ۵، ۵۶) میں قدرے اختلاف کے ساتھ موجود ہے اور اوپر حاشیہ ۱۷ کے تحت درج کیا گیا ہے۔

۲۱۔ اس عنوان کے تحت جو عبارت ہے، وہ طبع اول میں اس صورت میں موجود ہے :

”ہاں ایک امر جو پہلے نمایاں تھا اور بعد میں بھی ویسا ہی بلکہ زیادہ نمایاں ہوا، اقبال کی محبتِ رسولِ عربی، اُلفتِ اسلام اور دُنیا نے اسلام تھی اور بس۔ ابجی تک اقبال کی شاعرانہ حدِ نگاہ اور ہمدردی کا دائرہ ایسے وسیع نہ تھے۔ مسلمانوں کی پستی اور اس پستی سے انھیں ابھانے کا علاج، ایک محدود نقطہ نظر سے دیکھے جا رہے تھے۔ اقبال ابھی مدرسے اور کالج کے حلقہ اثر میں تھے، اور مدرسے اور کالج کے باہر زندگی کے وسیع میدان میں اُن کے مشاہدات و تجربات اتنے نہ تھے کہ ان سے متاثر ہو کر وہ اپنے دلی جذبات کو دُغریب لفظی لباس میں اُبتا سَے وطن یا ملت کے سامنے پیش کرتے۔ ہم دیکھتے ہیں کہ سیاسیات کا ان نظموں میں کہیں اشارہ تک نہیں“ [ ص ۵ ]

یہ عبارت اُس اقباس کے فوراً بعد ہے جو اوپر حاشیہ ۱۷ کے تحت درج کیا گیا ہے۔

۲۲۔ اس عنوان کے تحت طبع اول میں جو کچھ لکھا گیا ہے، وہ اس صورت میں ہے :

”امتدادِ زمانہ .... نظر آئے۔ اقبال محبت .... رہ سکتے تھے۔

اسی اثنا میں خان بہادر شیخ عبدالقادر کے زیرِ ادارت جو اُن دنوں میں انبارِ آبِ زور کے مدیر بھی تھے، رسالہ مخزنِ شایع ہونا شروع ہوا۔ اقبال نے اس میں چھوٹی چھوٹی قومیں لکھنی شروع کیں جن میں سیاسی جھلک دکھائی دینے لگی“ [ ص ۵۰ - ۵۱ ]



یہ عبارت، حاشیہ ۱۷ کے تحت دیے گئے اقتباس کے فوراً بعد ہے۔

۲۳۔ نظم ”صدائے درد“ کے بارے میں طبع اول میں جو کچھ لکھا گیا ہے، وہ حاشیہ ۱۷ میں درج شدہ اقتباس کے فوراً بعد ہے اور ذیل میں درج کیا جا رہا ہے۔ طبع اول میں یہ نظم مکمل درج کی گئی ہے اور ابتدائی متن کے مطابق ہے۔ ہانگ درا میں اصلاح شدہ متن ہے۔ ابتدائی متن میں انٹیس شعر تھے، ہانگ درا میں صرف نو شامل کیے گئے ہیں (ص ۲۳-۲۲) ان میں بھی اصل کی ترتیب باقی نہیں رکھی گئی۔ ذیل میں ان اشعار کے صرف ابتدائی الفاظ درج کیے گئے ہیں جو ہانگ درا میں موجود ہیں، اور ان کے آگے نمبر شمار درج کیے گئے ہیں تاکہ یہ معلوم ہو سکے کہ ہانگ درا میں ان اشعار کی ترتیب کیا ہے۔ ہانگ درا میں شامل دو مصرعوں کے ابتدائی متن میں تبدیلی بھی کی گئی ہے۔

طبع اول: سرزمین تیری قیامت کی نفاق مانگیز ہے

ہانگ درا: سرزمین اپنی قیامت . . . . .

طبع اول: لذتِ قربِ حقیقی میں مرا جاتا ہوں میں

ہانگ درا: . . . . . حقیقی پر مٹا جاتا . . . . .

طبع اول کا متعلقہ اقتباس:

جل رہا ہوں . . . . . [۱]

اے ہمالہ تو چھپالے اپنے دامن میں مجھے

ہے غضب کی بنے کلی اپنے نشیمن میں مجھے

دہلی گزری ہیں مجھ کو رنج و غم ستے ہوئے

شرم سی آتی ہے اب اس کو وطن کہتے ہوئے

آہ! ویرانی ہے پنہاں یاں کی ہر تعمیر میں

آشیاں اور اس گلستانِ خزاں تاثیر میں

آشیاں ایسے گلستاں میں بناؤں کس طرح

اپنے ہم جنسوں کی بربادی کو دیکھوں کس طرح



ہندوستان میں پھوٹ کی گرم بازاری محسوس کر کے شاعر بنیاد ہو رہا ہے، اور گنگا میں ڈوب  
مرنے یا دامن ہمالہ میں چھپ جانے کا آرزو مند ہے۔ ایسے خزاں تاثیر گلستاں میں اشیاں بنانا  
یا قیام کس طرح ہو۔ بابھی بغضِ عناد کی دیراں کاری اور ہم جنسوں کی بربادی کون دیکھے۔ سوز کہاں  
اور نغمہ پیرائی کیسی؟

حُسن کے پھولوں . . . . . [۴]

دانہ خرم نما . . . . . [۶]

حُسن کیا ہو . . . . . [۷]

ذوق گویائی . . . . . [۸]

کب زبان کھولی . . . . . [۹]

شاعر حالاتِ حاضرہ سے متاثر ہوتا ہے اور مجلس کی بے اعتنائی اُس کی حوصلہ مندیوں کو پست کر دیتی ہے۔  
ایسے حالات میں کون شعر کہے۔ ادھر تو قوم کو خوابِ غفلت سے جگانے کے لیے دل میں دلولے  
بھرے ہیں، اور زبان میں طاقتِ گویائی اپنے جوہر دکھانے پر اصرار کر رہی ہے اور اُدھر  
نزاعاتِ بابھی کی خزاں تاثیر ہواؤں سے زبان خشک اور دل پژمردہ ہو رہے ہیں۔ سوائے افسوس کے  
چارہ نہیں، اور ایسی جگہ گزارا بھی نہیں؛

پھر بلا لے مجھ کو اے صحرائے وسطِ ایشیا

آہ اس بستی میں اب میرا گزارا ہو چکا

پارلے چل مجھ کو پھر اے کشتیِ موجِ اہلک

اب نہیں بھاتی یہاں کے بوستانوں کی مہک

ہاں سلامِ آخری اے مولدِ گوتم تجھے

اب فضا تیری نظر آتی ہے نامحرم مجھے

الوداع اے مدفنِ ہجویریِ اعجازِ دم

رخصت اے آرام گاہِ شکرِ جادو رقم

سرزمینِ تیری . . . . . [۲]



دھڑاقت سے مئے اہل وطن غافل ہوتے

کارزار عرصہ ہستی کے ناقابل ہوتے

بدلے یک رنگی کے . . . . . [۳]

اپنی اصلیت سے ناواقف ہیں کیا انسان ہیں

غیر اپنوں کو سمجھتے ہیں یہ کیا نادان ہیں

لذت قرب حقیقی . . . . . [۵]

سرزمین تو ایسی پاک تھی کہ ہاتھ تابدہ جیسے نیک نہاد، بابا ناک جیسے خدا کے

پیارے، سری شکر اچارچ جیسے جادو رقم، اور والیک جیسے نکتہ پرداز یہاں

پیدا ہوئے۔ اور داتا گنج بخش اور حضرت خواجہ معین الدین چشتی جیسے بزرگوں کو اسی

خاک پاک کی نظر فریبوں نے مائل کر لیا اور وہ یہیں کے ہو رہے شیخ سعدی جیسا

جہاں دیدہ اور جہاں گرو شخص بھی ادھر کھنچا آیا۔ مگر اب تو اس مٹی کے خمیر میں

چپے چپے پر نفاق اہل رہا ہے ساتھ ساتھ رہتے ہیں اور ایک دوسرے سے

گریزاں ہیں۔ نادان سمجھتے نہیں: ۷

جس کا اک مدت سے دھڑکا تھا وہ دن آنے کو ہے

صنوف ہستی سے اپنا نام مٹ جانے کو ہے

دل حزیں ہے، جاں رہیں رنج بے اندازہ ہے

آہ اک دفتر تھا اپنا، وہ بھی بے شیرازہ ہے

ایتیاز قوم و ملت پر مٹے جاتے ہیں یہ

اور اس الجھی ہوئی گشتی کو الجھاتے ہیں یہ

سمجھیں تو:

ہم نے یہ مانا کہ مذہب جان ہے انسان کی

کچھ اسی کے دم سے قائم شان ہے انسان کی



روح کا جو بن نکھرتا ہے اسی تدبیر سے  
 آدمی سونے کا بن جاتا ہے اس اکیر سے  
 رنگ قومیت مگر اس سے بدل سکتا نہیں  
 خون آبائی رگ تن سے نکل سکتا نہیں  
 وصل محبوب ازل کی ہیں یہ تدبیریں سبھی  
 اک بیاض نظم ہستی کی ہیں تفسیریں سبھی

اور:

ایک ہی سے اگر ہر چشم دل منحور ہے  
 یہ عداوت کیوں ہماری بزم کا دستور ہے

ہاں ڈبو دے اے محیط آب گنگا تو مجھے

اور:

پھر بلا لے مجھ کو اے صحرائے وسط ایشیا  
 کہنے کو تو کہہ دیا مگر شاعر کا نازک دل گنگا کے موج تلاطم سے ڈرا اور صحرائے  
 وسط ایشیا کی گرم جوشیوں سے گھبرایا۔ دامن ہمالہ ہی میں کچھ عافیت  
 دیکھا، اور ایک چھوٹے سے جھونپڑے کی آرزو میں مست ہو گئے۔

[ ص ۵۸ - ۶۲ ]

[ اس کے بعد نظم ایک آرزو کے سولہ شعر ہیں ]

۲۴۔ طبع اول میں یہ نظم چار مقامات پر ہے:

۱۔ باب اول میں، ص ۶۵ - ۶۳

۲۔ باب چارم میں، ص ۲۵ - ۲۳۲

۳۔ باب ششم میں، ص ۵۰ - ۳۴۶

۴۔ باب ششم میں، ص ۴۰۶ - ۴۰۵



پہلی جگہ سولہ شعر ہیں، دوسری جگہ تیرہ، تیسری جگہ مکمل نظم ہے اور چوتھی جگہ سترہ شعر ہیں۔ طبع دوم میں یہ نظم دو جگہ ہے۔ ایک تو زیر بحث عنوان کے تحت، اور دوسرے آخری باب میں مناظر قدرت کی بحث میں۔ پہلی جگہ دس شعر ہیں اور دوسری جگہ بیس۔ بانگِ درا میں نظم کا متن انہیں بیس اشعار کے مطابق ہے۔ ذیل میں وہ دس شعر درج کیے جاتے ہیں جو طبع دوم میں (اور بانگِ درا میں بھی) نہیں ہیں۔ ربط ترتیب کے لیے بانگِ درا میں شامل اشعار کے صرف پہلے الفاظ لکھے گئے ہیں:

دنیا کی ....

شورش سے ....

مرتا ہوں ....

آزاد فکر ....

لذت سرود ....

پتوں کا ہو نظارہ میسری کتاب خوانی  
دفتر ہو معرفت کا جو گل کھلا ہوا ہو  
گل کی کلی ....

ہو ہاتھ کا ....

مانوس اس ....

صف باندھے ....

ہو دل فریب ....

آغوش میں ....

پانی کو چھو ....

مندی لگاتے ....

یوں وادیوں میں ٹھہرے آکر شفق کی سُرخ  
جیسے کسی گل میں کوئی شکستہ پا ہو  
پتھم کو جا رہا ہو کچھ اس ادا سے سورج  
جیسے کوئی کسی کے دامن کو کھینچتا ہو



راتوں کو . . . . .

بکلی چمک . . . . .

پچھلے پہر . . . . .

کانوں پہ ہو . . . . .

ظلمت جھلک رہی ہو اس طرح چاندنی میں

جوں آنکھ میں سحر کی سُرمہ لگا ہوا ہو

پتھو لوں کو . . . . .

دل کھول کر بہاؤں اپنے وطن پہ آنسو

سرسبز جن کی نم سے بوٹا اُمید کا ہو

اس خامشی . . . . .

بر در دمسند دل . . . . .

سمجھیں مرے سخن کو ہندوستان والے

موزون ہو گئے ہیں نالے، سخن نہیں ہے

شمشاد گل کا بیری گل یا سمن کا دشمن

ہو آشیاں کے قابل یہ وہ چمن نہیں ہے

اپنوں کو غیر سمجھوں اسی سرزمین میں رہ کر

میں بے وطن ہوں میرا کوئی وطن نہیں ہے

وَدئے نہیں کہ جس کی تاثیر تھی محبت

ساتی نہیں وہ باقی، وہ انجمن نہیں ہے

درِ محفلے کہ یاراں شربِ مدام کر دند

چوں نوبتے بماند آتش بجام کر دند [ص ۵۰-۲۲۶]

طبع اول کے ص ۶۵-۶۳ پر اس نظم کے جواشعار ملتے ہیں، اُن کا متن اسی طباعت میں دُری

جگہ (ص ۵۰-۲۲۶) درج نیز طبع دوم میں درج اشعار کے متن سے مختلف ہے۔ اس کی



تفصیل یہ ہے :

طبع اول، ص ۶۳ : شورش سے ہوں گریزاں دل ڈھونڈتا ہے میرا  
 طبع دوم : شورش سے بھاگتا ہوں دل . . . . .  
 طبع اول، ص ۶۳ : دامنِ کوہ میں اک چھوٹا سا جھونپڑا ہو  
 طبع دوم : دامن میں کوہ کے اک . . . . .  
 طبع اول، ص ۶۳ : لذتِ سرود کی ہو چڑیوں کے چھے میں  
 طبع اول، ص ۳۴۷ : . . . . . کے چھوں میں  
 طبع اول، ص ۶۳ : آغوش میں زمیں کے سویا ہوا ہو سبزہ  
 طبع دوم، ص ۳۴۸ : زمیں کی سویا . . . . .  
 طبع اول، ص ۶۴ : رونا مرا وضو ہو ، نالہ مرا دُعا ہو  
 طبع دوم : . . . . . نالہ مری دُعا ہو

اس نظم پر جو تبصرہ کیا گیا ہے ، وہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۲۵۔ اس عنوان کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے ، وہ بعض لفظی تبدیلیوں کے ساتھ طبع اول میں موجود ہے۔

ذیل میں طبع اول سے متعلقہ حصہ ، بحذفِ عبارات مشترک ، درج کیا جاتا ہے :

”مناظرِ قدرت . . . . . اپنی جلوہ آرائیوں کے . . . . . ہمت کس میں تھی  
 اور پہاڑوں میں بیٹھ کر اپنے وطن پر آنسو کن بہاتا . . . . . تاثیر کیا ہوتی  
 اقبال طبعاً . . . . . یہی کہہ رہا ہے کہ دُنیا اور دُنیا والوں سے الگ تھلگ  
 اپنے کنجِ تنہائی . . . . . وجد پیدا کر دیتی ہیں“ [ص ۶۶ - ۶۵]

۲۶۔ طبع اول میں نظم ”تصویرِ درد“ مکمل درج کی گئی ہے ، اور کہیں کہیں تبصرہ بھی کیا گیا ہے تبصرے

کی جگہیں بعض جگہ دونوں طباعتوں میں مشترک ہیں۔ طبع اول میں جو کچھ لکھا گیا ہے ، وہ بحذفِ

عباراتِ مشترک ذیل میں درج کیا جاتا ہے۔ طبع اول میں ”تصویرِ درد“ کا ابتدائی متن ہے

بانگِ درا میں اصلاح شدہ متن ہے اور اسی متن کے مطابق اشعار طبع دوم میں دیے۔

ذیل کے اقتباس میں سے وہ اشعار حذف کر دیے گئے ہیں جو بانگِ درا میں موجود ہیں۔



ربطِ کلام کے لیے ایسے اشعار کے ابتدائی الفاظ درج کیے گئے ہیں۔ ذیل میں بائیں درجہ کے وہ  
اشعار بھی درج کیے جا رہے ہیں جن کے متن میں ترمیم کی گئی ہے۔ حواشی میں تراسیم کی نشان دہی  
کر دی گئی ہے :

”مارچ ۱۹۷۱ء..... پڑھی گئی، اور اس میں اقبال کی آئینہ شاعری کا  
خاکہ بین طور پر نظر آ رہا ہے“

”اپنی حسرت بھری..... اہمیت، عشقِ نبوی اور اس کی  
بدولت انکشافِ حقیقت..... داد دی ہے“

”ابتدا میں..... والے میں یارائے گفتگو بھی نہیں  
..... بند ہو رہی ہے اور یہی بے زبانی..... کہانی بیان  
کر رہی ہے“

نہیں منت کشِ تاب.....

ہوتی ہے سرمہ آواز گو لذتِ خموشی کی

لگہ بن بن کے آنکھوں سے نکلتی ہے فغاں میری

اور شکایت بھی ہے،

یہ دستورِ زباں.....

صرف زبان ہی بند نہیں، درد انگیز نظاروں نے عالمِ عالم حیرت بنا دیا،

چلنے والے حیران ہو کر چلنے سے رک گئے ہیں۔ خود روانی بند ہے۔ یہاں تک

کہ شاعر کی شرابِ ارغواں اسی عالمِ حیرانی میں جم کر مینا کی صورت

کھڑی ہو گئی ہے :

مری حیرتِ روانی سوز ہے اس درجہ اسے ساقی

کہ مینا بن گئی آخر شرابِ ارغواں مسیری

رنج اور فکر کے اس مجرم اور زبان بندیوں کی ان مجبوریوں میں شاعر جو

ابھی نو گرفتارِ محبتِ وطن ہے، اپنی نو گرفتاری کی رسوائی سے بھی گہرا تپا ہے



اور یہ بھی چاہتا ہے کہ کسی طرح دُنیا اُس کے دل کے راز سے آگاہ ہو جائے۔  
 شکارِ خوفِ رسوائی ہے میری نو گرفتاری  
 کسی صورت ہو یا رب ساری دنیا رازِ داں میری  
 اسے کچھ اطمینان بھی ہے کہ لوگوں میں اس کی کہانی کا کچھ چرچا سا ہو رہا ہے:  
 اٹھاتے کچھ ورق . . . . .

اڑالی قمریوں نے . . . . .  
 شمع کے سوز و گداز میں اُسے ایک قسم کے رابطے کی جھلک دکھائی دیتی ہے  
 اور اس سے ایک نئے پیرائے میں اظہارِ ہمدردی کا طلبگار ہے:  
 ٹپک اے شمع . . . . .  
 اور اجمالاً اپنا رازِ دل بھی کہہ دیا ہے:

الہی پھر مزا . . . . .  
 اقبال کے نزدیک . . . . . کہ حیاتِ جاوداں . . . . . زندگی سے موت  
 ہی اچھی ہے۔ لیکن ہم اس اصول پر عمل پیرا نہیں اور اقبال کو بھی یہی بات  
 ستا رہی ہے اور اسی کا رونا ہے۔ رونا شخصی . . . . . رونا ہے:  
 مرا رونا نہیں . . . . .

اور شاعر اپنے فرضِ منصبی کی ادا نگلی میں غافل نہیں:  
 . . . . . دیریں حسرت سرا . . . . .  
 اسی داستان . . . . . سلسلے میں دوسرے بند میں حسرت اور حماں نصیبی کا  
 تذکرہ ہے اور بگڑی . . . . . رونا ہے:

ریاضِ دہر میں . . . . .  
 مری بگڑی بُوئی . . . . .  
 مگر ساتھ ہی یہ بھی اعتراف ہے:

شکایتِ آسماں کی میرے لب پر آ نہیں سکتی  
 کہ میں قسمت کا مارا آپ ہی اپنی مسیبت ہوں



مری ہستی نے آئودہ کیا داماں عصیاں کو  
 وہ عاصی ہوں کہ میں اپنے گناہوں کی نند ہوں  
 اور اس بے بسی اور نارسا داری کے طغیان میں شاعر بھی ہماری ہستی کی  
 حقیقت سے آشنا کرنا چاہتا ہے :

پریشاں ہوں میں . . . . .  
 یہ سب کچھ ہے مگر . . . . .  
 خزانہ ہوں . . . . .  
 مرے طوف جہیں کو اڑ کے خاکِ آسماں آئی  
 میں وہ درمائدہ داماں صحرائے عبادت ہوں  
 سپہ کاری مری زائد سے کہتی ہے یہ محشر میں  
 سبھی کچھ ہوں مگر ہم رنگِ محرابِ عبادت ہوں  
 نظر میری نہیں . . . . .  
 مری ہستی نہیں وحدت میں کثرت کا تماشا ہے  
 کہ خود عاشق ہوں خود معشوق ہوں خود درِ فرقت ہوں  
 نہ صبا ہوں نہ ساقی . . . . .

اور اسی حیثیت کے لحاظ سے :

وضو کے واسطے آتا ہے کعبہ لے کے زمزم کو  
 الہی کون سی داری میں میں محو عبادت ہوں  
 اخیر میں رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم اور حضرت علی کرم اللہ وجہہ سے اپنی محبت  
 کی ارادت دکھا کر شاعر نے محبت کی جلوہ آرائیوں کا ذکر چھیڑا ہے :  
 نہ چھپ اوکاٹنے والے مجھے میرے نیتاں سے  
 سراپا صورت نے تیری فرقت کی شکایت ہوں  
 نجف میرا مدینہ ہے مدینہ ہے مرا کعبہ  
 میں بندہ اور کا ہوں اُمتِ شاہِ ولایت ہوں



جو سمجھوں اور کچھ خاکِ عرب میں سونے والے کو  
مجھے معذور رکھ میں مستِ صہبائے محبت ہوں  
محبت کیا ہے !

یہی صہبا ہے جو رفت بنا دیتی ہے پستی کو  
اسی صہبا میں آنکھیں دیکھتی ہیں رازِ ہستی کو  
بند سوم میں جذبہ محبت کی جادو اثر طاقتوں کا بیان ہے۔ یہ محبت کی چٹکاری  
مٹی کی مورت میں وہ برقی قوت اور کیمیائی خاصیتیں پیدا کر دیتی ہے جس سے  
اکسیر بھی شرمندہ ہے۔ نئے محبت کا نشہ زبان میں روانی اور نگاہ میں سحر کا  
اثر دکھاتا ہے !

شرابِ عشق میں کیا جانے کیا تاثیر ہوتی ہے  
کہ مُشتِ خال جس سے روکشِ اکسیر ہوتی ہے  
یہ وہ نئے ہے تکلم بن کے رہتی ہے زبانوں میں  
نگاہوں میں مثالِ سہرہ تنہا ہوتی ہے  
اور اس محویت کا یہ عالم ہے کہ !  
زباں میری ہے لیکن کہنے والا اور ہے کوئی  
مری تقریر گویا اور کی تفسیر ہوتی ہے  
محبت کے ان ہی کرشموں نے شاعر کی زبان کھولی ہے۔ زبان جو فرطِ غم  
سے بند ہو رہی تھی، اب ذوقِ خموشی سے فریاد کی اجازت چاہتی ہے !  
بس اسے ذوقِ خموشی رخصت فریاد دے مجھ کو  
کہ چپ بیٹھوں تو گویائی گریباں گیزہ ہوتی ہے  
اور کس حسنِ ادا سے قوم کا دکھڑا رونے کا سلسلہ شروع کیا ہے !

لے باہم در اسے یہ شعر حذف کیا گیا ہے، اور اس کی جگہ تیسرے بند کا آخری شعر لکھا گیا ہے۔



اثر ایسا کیا ہے دل پہ تاراجِ گلستاں نے  
مجھے پروازِ رنگِ گلِ صدائے تیر ہوتی ہے  
سنا ہے میں نے جو کچھ اہلِ محفل کو سُناتا ہوں  
خوشی بے محلِ مثلِ دمِ شمشیر ہوتی ہے  
نفس کا آئینہ باز ہوا ہے میں نے آہوں میں  
مری ہر بات میرے درد کی تصویر ہوتی ہے  
خود اپنے آنسوؤں میں رونے والا چھپ کے بیٹھا ہوں  
صدائے نالہ دل کی یہی تاثیر ہوتی ہے

اور کیا ہی خوب کہا ہے :

تیزِ مادمِ ہوتی نہیں حرفِ محبت میں  
مثالِ خامشی گویا مری تفسیر ہوتی ہے

اور یہ بھی بتا دیا ہے کہ :

نئے ہیں اہلِ محفل نے فسانے حال و ماضی کے  
مرے ناموں میں استقبال کی تفسیر ہوتی ہے  
بُرا ہوں یا بھلا ہوں میرا کتنا سب کو بھاتا ہے  
وہی کتنا ہوں جو کچھ سامنے آنکھوں کے آتا ہے  
بند چارم کے پہلے دُعا شعار..... تکرار ہے جو تیسرے بند کے اخیر میں  
ذکور ہے :

عطا ایسا بیاں.....

اثر یہ بھی ہے اک.....

لے یہ شعر باگِ درا میں دوسرے بند کے آخر میں شامل کیا گیا ہے اور اس کا پہلا مصرع اس صورت  
میں تبدیل کیا گیا ہے :

مجھے رازِ دو عالم دل کا آئینہ دکھاتا ہے



اور پھر اصل کہانی..... روانی پیدا کر دی ہے :

رلاتا ہے ترا.....

دیا رونا مجھے ایسا.....

رونا تو یہ ہے کہ ساری مصیبت اپنی ہی کرتوتوں کی کمائی ہے۔ نظم کے دوسرے بند میں ہی اشارہ کر دیا گیا تھا کہ آسمان کی شکایت نہیں ہو سکتی۔ جو کچھ ہوا یا ہو رہا ہے اپنے ہی اعمال کی شامت ہے اور اب اس کی وجوہات گھلے الفاظ میں آپس کی پھوٹ اور قوم کی غفلت شعاری بیان کر دی گئی ہے اور اس کے نتائج سے بھی متنبہ کر دیا ہے :

ہوائے امتیاز ملت و آئیں کی موجوں نے

غضب کا تفرقہ ڈالا ترے خرمن کے دانوں میں

نشان برگ گل تک.....

تری قسمت جھگڑے ہو رہے ہیں باغبانوں میں

جہاں خوں ہو رہا ہے کارزار زندگانی میں

مے غفلت کے ساغر چل رہے ہیں نوجوانوں میں

چھپا کر آستیں میں.....

ان حالات میں شاعر نے درد انگیز..... بیداری کی اہمیت ذہن نشین

کرنے کی غرض سے :..... زور دیا ہے :

سُن اے غافل صدا.....

وطن کی فکر.....

ذرا دیکھ اس کو.....

اور سکون و سکوت سے جو ایشیائی..... ہو رہا ہے متنبہ کرتے ہوئے

لے باجمہ دریا : تری قسمت سے رزم آریاں ہیں باغبانوں میں



پیغامِ عمل دیتے ہیں !

یہ خاموشی کہاں . . . . .

تغیر اس طرح کا محفلِ ہستی میں آیا ہے

کہ ہے چپ بیٹھ رہنا بھی تباہی کے نشانوں میں

مزا دیتا نہیں کچھ صورتِ گلِ صدِ زباں ہونا

زباں جب ایک بھی گویا نہ ہو اتنی زبانوں میں

نہ سمجھو گے تو . . . . .

اور پھر وہی پھوٹ اور اس کے ثمرات !

ہوا پیکار کی آخر اُجاڑے گی گلستاں کو

خدا رکھے یہ ہے اپنے پُرانے مہربانوں میں

قیامت ہے کہ ہر ذرے سے پیدا سو مصیبت ہے

زمین بھی اپنی شاید جا ملی ہے آسمانوں میں

وہی غفلت اور اس کے اثرات :

اُڑالے جاتے گی موجِ ہوائے نیستی ان کو

نہ ہو جب راہِ پیمائی کی طاقت ناتوانوں میں

جب اقبال سوچتے ہیں تو اُن کے رنج کی کوئی انتہا نہیں رہتی :

رلایا نگوں مری آنکھوں کو تیرے خوابِ غفلت نے

مری تقدیر میں رونا لکھا تھا کلکِ قدرت نے

پانچویں بند میں شاعر سوداے محبت سے سرشار ، غم و غصہ . . . . .

نالاں ، اپنی مجبوریوں میں بھی قوم کی مجبوریوں پر بے قرار ، دردِ دل یوں

لے بانگِ درامیں یہ شعرِ حزن کیا گیا ہے ، اور اس کی جگہ یہ شعر لکھا گیا ہے :

یہی آئینِ قدرت ہے . . . . .



ظاہر کرتا ہے:

[ذیل کے اشعار میں سے بعض طبعِ دہم ہیں "جوش" کے عنوان کے تحت بحث (باب سوم) میں بھی ملتے ہیں۔ ان اشعار کے صرف ابتدائی الفاظ درج کیے گئے ہیں۔ یہ تمام اشعار طبعِ اول میں ایک دوسری جگہ بھی ملتے ہیں۔ رک: حاشیہ ۱۷۷]

ہویدا آج اپنے . . . . .  
 دکھا دوں گا میں اے ہندوستان رنگِ وفا سب کو  
 کہ اپنی زندگانی تجھ پر قرباں کر کے چھوڑوں گا  
 جلانا ہے مجھے . . . . .  
 نہیں بے وجہ وحشت میں اُڑانا خاکِ زنداں کا  
 کہ میں اس خاک سے پیدا ہوا ہوں کہ چھوڑوں گا  
 شریکِ محنت زنداں ہوں گو یوسف صفت خود بھی  
 مگر تعبیرِ خوابِ اہل زنداں کر کے چھوڑوں گا  
 مگر غنچوں کی . . . . .  
 ابھی مجھ دل جلے کو ہم صغیر و اور روئے دو  
 کہ میں سارے چمن کو شہنشاہ کر کے چھوڑوں گا  
 تعصب نے مری خاکِ وطن میں گھر بنایا ہے  
 وہ طوفاں بھوں کہ میں اس گھر کو دیراں کر کے چھوڑوں گا  
 پر دنا ایک ہی . . . . .  
 مجھے اے ہم نشین . . . . .  
 اگر آپس میں لڑنا آج کل کی ہے مسلمانی  
 مسلمانوں کو آخِ نامسلمان کر کے چھوڑوں گا  
 اٹاؤں گا نقابِ عارضِ محبوبِ یک رنگی  
 تجھے اس خانہ جنگی پر پشیمان کر کے چھوڑوں گا



دکھا دُوں گا جہاں کو . . . . .  
 جو تیرا درد تھا تما کا ہے اُس نے میرے پہلو کو  
 تری افتاد نے توڑا ہے میسے دست و بازو کو  
 اسی سلسلے میں اقبال نے . . . . . اور اپنے ابنائے وطن . . . . . ایمان اور  
 تنگ نظری کو ایک نئے انداز سے ادا کیا ہے :

کیا رفعت کی لذت . . . . .  
 اڑا کر لے گئی لذت تجھے آوارہ رہنے کی  
 چمن میں کچھ نہ دیکھا صورتِ بادِ صبا تو نے  
 تری تعمیر میں مضمحل ہوئی افتادگی کیوں کر  
 لگاتی ہے مگر اس گھر کو خشتِ نقشِ پا تو نے  
 تلاشِ تکمّلِ اختر سے پیدا ہے جنوں تیرا  
 جو پہنی صورتِ تصویر کاغذ کی قبا تو نے  
 سبتی لیتا رہا افتادگی کا خاکِ ساحل سے  
 نہ سیکھا موجِ دریا سے علاجِ خرابِ پا تو نے  
 رہا دل بستہ محفل . . . . .  
 فدا کرتا رہا دل . . . . .  
 تعصب چھوڑ ناداں . . . . .  
 سراپا نالہ بیداد . . . . .  
 صفائے دل کو کیا . . . . .  
 زمیں کیا آسماں بھی . . . . .

اے بانگِ درا میں اس شعر کو حذف کر دیا گیا ہے، اور اس کی جگہ یہ شعر لکھا گیا:

جو ہے پڑوں میں پنہاں . . . . .



نہیں ہے دہریت کیا بندہ حرص و ہوا ہونا  
 قیامت ہے مگر اوروں کو سمجھا دہریا تُو نے  
 زباں سے گر کیا . . . . .  
 کنوئیں میں تُو نے . . . . .  
 وہ حُسنِ عالم آرا تیرے دل میں جلوہ گستر تھا  
 غضب ہے آسمانوں میں دیا اُس کا پتا تُو نے  
 نہیں ممکن شناسائی ہو تجھ کو رمزِ وحدت سے  
 صدائے غیر سمجھا جب سنی اپنی صدا تو نے  
 ہوس بالائے منبر . . . . .

ان حالات میں ابنائے وطن کو اقبال کا مشورہ ہے کہ صفائیِ قلب حاصل  
 کریں، بے محبت سے سرشار ہوں، اور عجز کا دامن پکڑ کر ذوقِ طلب میں  
 عرشِ معلّٰی پر پہنچ جائیں۔ ورنہ اگر انھوں نے اپنی حالت نہ بدلی تو صفوِ ہستی  
 سے اُن کا مٹ جانا یقینی ہے :

نظر اس دور میں مجھ کو ترا جینا نہیں آتا  
 کہ صہبائے محبت کا تجھے پینا نہیں آتا  
 پکڑ کر عجز کا دامن پہنچ عرشِ معلّٰی پر  
 نگاہوں کو نظر اس بام کا زینا نہیں آتا  
 عدو صبحِ صفائے دل کی ہے ظلمتِ تعصب کی  
 مقابلِ چشمِ نابینا کے آئینا نہیں آتا  
 یہیں بے نور ہے محشر میں تو کیا خاک دیکھے گا  
 کہ تجھ کو دیکھنا اے دیدہ بینا نہیں آتا  
 یہ بہتر تھا کہ تُو اے شیشہٴ دل چور ہو جاتا  
 صفا رہنا تجھے مانسہ آئینا نہیں آتا



اکارت ہے، بناوٹ سے تراونا نمازوں میں  
 کہ ہاتھ اس طرح وہ پوشیدہ گنجینا نہیں آتا  
 بنا آنکھوں کو جامِ اشک، دل کو درد کی مینا  
 مزاجینے کا کچھ بے ساغر و مینا نہیں آتا  
 بجا دینا ہی اچھا ہے چسپاںِ زندگانی کا  
 محبت میں جو مرمر کے تجھے جینا نہیں آتا  
 بنا اس راہ میں ذوقِ طلب کو ہم سفر اپنا  
 اکیلے لطفِ سیرِ وادیِ سینا نہیں آتا  
 تلاشِ خضر کب تک تشنہ زہرِ محبت ہو  
 جسے مرنا نہیں آتا، اُسے جینا نہیں آتا  
 نمی گویم قیامت جوشِ زن یا شورِ طوفاں شو  
 ز طوفاں دست بردار آنچہ نتوانی شدن آں شو

اقوامِ عالم میں عزت و ناموسِ قایم رکھنے کے لیے ضروری ہے کہ ہندوستان  
 والے بھی، ہندو اور مسلمان، آنکھیں کھولیں۔ چشمِ بنیا سے حُسنِ حقیقت  
 دیکھیں۔ فرقہ آرائی سے بیزاری دکھائیں۔ اپنی روایات کے شیدائی ہوں  
 اور تمنا تے رفعت کے پروں پر اڑتے ہوئے، غیروں کے سہارے سے  
 بے نیاز زندگی کے مدارجِ اعلیٰ طے کرنے کی کوشش میں سرگرم ہو جائیں:

دکھا دے حُسنِ عالم سوز اپنی چشمِ پُرِ نعم کو  
 جو تڑپاتا ہے پروانے کو رلاتا ہے شبِ نعم کو  
 تبسم سے غرض ہے پردہ داری چشمِ گریاں کی  
 چھپا کر بیٹھ صبحِ عید میں شامِ محرم کو

لے بانگِ درا : دکھاوہ حُسن .....



زیرِ نظارہ ہی .....  
 اگر دیکھا بھی اس نے .....  
 شجر ہے فرقہ آرائی .....  
 جمالِ یوسفِ شرب کو دیکھ آتینہ دل میں  
 نہ ڈھونڈاے دیدہ حیراں نمودِ ابنِ مریم کو  
 نہ اٹھا جذبہٴ خود شید .....  
 پھر کرتے نہیں مجروحِ اُلفت فکرِ درماں میں  
 یہ زخمی آپ کر لیتے ہیں پیدا اپنی مرہم کو  
 شفا دیکھی ہے بیماری میں کیا ان درد مندوں نے  
 کہ بے حاصل سمجھتے ہیں تلاشِ ابنِ مریم کو  
 خدا جانے یہ بندے کون سی آتش میں جلتے ہیں  
 کہ خاکستر کی اک مٹھی سمجھتے ہیں جہنم کو  
 محبت کے شرر .....  
 محبت کے شرر .....  
 محبت کے شرر ..

حقیقی آزادی ترکِ آرزو میں ہے، آرزو جو ہمیں مضرتن آسانیوں کے لیے  
 ہوتی ہے، اور حرص و ہوا کے معروف نام سے تعبیر کی جاسکتی ہے۔  
 انسان جو بندہٴ حرص و ہوا ہو کر در بدر پھرتا ہے، اور اس کی بدولت  
 منت و احسان کا جوا گلے میں ڈال کر خوش نظر آتا ہے، آزادی، حقیقی  
 آزادی سے محروم ہے۔ استغنا آزادی کا اصل اصول ہے اور اس کے  
 بغیر غلامی متیقن؛

دوا ہر دکھ کی ہے ..... [۱]

شراب بے خودی ..... [۲]

لے باگب درامیں اس بند کے اشار کی ترتیب مختلف ہے۔ اشار کے سامنے قلابین میں جو نمبر درج کیے گئے ہیں  
 ان سے باگب درامیں اس ترتیب معلوم کی جاسکتی ہے۔



یہ استغنا ہے پانی . . . . . [۶]  
 نوعِ انساں سے محبت ہی ایک ایسا جادو ہے جو امتیازِ ماد و نثر مٹا سکتا ہے  
 اور پھر غلام و آزاد کی تفریق معدوم ہو جاتی ہے،

جو تو سمجھے تو . . . . . [۵]  
 درہ اپنوں سے بے پروا . . . . . [۷]  
 شرابِ رُوح پرور . . . . . [۸]  
 محبت ہی سے پائی . . . . . [۹]  
 اور یہی گڑ ہیں جو حقیقی آزادی کی جڑ ہیں، اور اگر یہ حاصل نہیں تو پھر:  
 بنائیں کیا سمجھ . . . . . [۴]  
 اور اس صورت میں سوائے نوحہ خوانی کوئی چارہ بھی نہیں، اور کوئی  
 خدمت بھی نہیں!

تھے کیا دیدہ گریاں . . . . . [۳]  
 آخری بند میں محبت اور اتحادِ باہمی پر چند اشعار ہیں۔ اُن کی لطافت و خوبی  
 طاقتِ بیان سے باہر ہے!

بیابانِ محبت . . . . .  
 محبت ہی وہ منزل . . . . .  
 مرضِ کہتے ہیں سب . . . . .  
 جلانا دل کا ہے . . . . .  
 وہی اک حُسن ہے . . . . .  
 اجاڑا ہے . . . . .  
 سکوتِ آموزِ طولِ داستانِ دردِ تھی ورنہ  
 زباں بھی ہے ہمارے منہ میں اور تابِ سخن بھی ہے



نہی کر دید کو تہ . . . . .

اس نظم کے پڑھنے سے صاف ظاہر ہے کہ اقبال زندگی — حقیقی زندگی — اس میں سمجھتے ہیں۔ اور اپنا وطن کو اسی کی اپنے فصیح و بلیغ پیرائے میں تلقین بھی کرتے ہیں کہ پرانے طریق زندگی کو جو ہمیں سکون کی گود میں جمود کی مٹی نہیں نیند سلانے کا ذمہ دار ہو رہا ہے، یک لخت خیر باد کہیں اور نوع انسان کی محبت کی رُوح پرور شراب سے مست ہو کر اتحاد کی فضا میں حرص و ہوا کی قید سے آزاد ہو جائیں اور استغناء کے دل فریب چمنوں میں پھلیں اور پھولیں۔ اپنی حقیقت سے آگاہ ہوں۔ خودی اور خود داری سکیں۔ اپنی روایات کو عظمت و توقیر کی نگاہ سے دیکھیں اور ان پر عمل پیرا ہوں۔ رفعت کی تمنا سے ذوقِ طلب کے پردوں پر اڑیں اور مدارجِ علوی میں بڑھتے بڑھتے عرشِ معنی تک پہنچ جائیں۔ یہ ہے فلسفہ زندگی جو علامہ اقبال اپنی اس نظم میں ہمارے ذہن نشین کرنے کی کوشش کرتے ہیں، اور جیسا کہ ہم بعد میں دیکھیں گے یہی فلسفہ زندگی اور یہی تلقین اقبال کی شاعری کا مدنا اور مقصد رہا ہے اور تا حال ہے۔ یہ نظم محض ملکی نقطہ نگاہ سے لکھی ہوئی ہے۔ اس میں امتیاز ملت و آئین کو معیوب و مطعون ٹھیرا ہوا ہے :

ہوئے امتیاز ملت و آئین کی موجوں نے  
غضب کا تفرقہ ڈالا ترے خرمن کے دانوں میں

اور پھر :

اجاڑا ہے تمیز ملت و آئین نے قوموں کو  
مرے اہل وطن کے دل میں کچھ فکر وطن بھی ہے  
وطنیت اور وطن پرستی اس کی موضوع اور فرقہ آرائی کو . . . . . کلام کی

۱۔ اصل میں سو کتابت سے "کوتاہ"



سحر طرازی کے لحاظ سے .... ادبیات میں لاجواب ہے۔“

[ ص ۸۹ - ۹۶ ]

طبعا اول کے تیسرے باب ”مقصود شاعری“ میں بھی اس نظم پر تبصرہ ملتا ہے ۔ یہ تبصرہ طبع دوم میں اس نظم کے تجزیے کے شروع میں معمولی رد و بدل کے ساتھ شامل ہے! اختلافات: ”سو سال بعد انجمن حمایت اسلام کے سالانہ .... تصویر درد پڑھی۔ ہندوستان .... درد ہی درد ہے۔“

[ ص ۲۳۵ ]

اس کے بعد نظم کا چوتھا بند مکمل درج کیا گیا ہے۔ [ ص ۲۳۵ - ۲۴۰ ] اس بند کے تمام اشعار طبع اول کے باب اول میں بھی موجود ہیں [ ص ۷۷ - ۷۸ ] اور ان کا حوالہ اوپر آچکا ہے۔ ۲۷۔ نظم ”نیا شوالہ“ کے بارے میں طبع اول میں صرف ایک جملہ ملتا ہے [ ص ۹۰ ]۔ یہ جملہ طبع دوم میں اس نظم پر تبصرے کے آغاز میں ہے [ نیا شوالہ .... جدت طرازی ہے ]۔ اس جملے کے بعد طبع اول میں یہ نظم مکمل درج کی گئی ہے۔ اور یہ اس کا ابتدائی متن ہے۔ طبع دوم میں سات اور بانگ درا میں نو شعر ہیں۔ ذیل میں طبع اول سے ابتدائی متن درج کیا جاتا ہے۔ اشعار کی ترتیب کا اندازہ کرنے کے لیے بانگ درا میں شامل اشعار کے ابتدائی الفاظ درج کیے جا رہے ہیں :

سچ کہہ دوں .....  
اپنوں سے بے .....  
تنگ آ کے میں .....  
کچھ فکر پھوٹ کی کر مالی ہے تو چمن کا  
بوٹوں کو پھونک ڈالا اس بس بھری ہوائے  
پتھر کی مورتوں میں .....  
آمل کے غیریت کے پردوں کو پھر .....  
.....



سُونی پڑی ہوئی . . . . .  
 دُنیا کے تیرتھوں سے . . . . .  
 پھراک انپ ایسی سونے کی مُورِ قی ہو  
 اس ہر دوارِ دل میں لا کر جسے بٹھا دیں  
 سندر ہو اس کی صورت چھب اس کی موہنی ہو  
 اس دیتنا سے مانگیں جو دل کی ہوں مرادیں  
 زناہ ہو گئے ہیں تسبیح ہاتھ میں ہو  
 یعنی صنم کدے میں شانِ حرم دکھا دیں  
 پہلو کو چیر ڈالیں درشن ہو عام اس کا  
 بر آتما کو گویا اک آگ سی لگا دیں  
 آنکھوں کی ہے جو گنگا لے لے کے اُس سے پانی  
 اس دیتنا کے آگے اک نہر سی بہا دیں  
 'ہندوستان' لکھ دیں ماتھے پہ اس صنم کے  
 بھولے ہوتے ترانے دنیا کو پھر سنا دیں  
 ہر صبح اُٹھ کے . . . . .

مندر میں ہو بلانا جس دم پُجاریوں کو  
 آوازۂ ازاں کو ناقوس میں چھپا دیں  
 اگنی جو ہے وہ زگن کتے ہیں پیت جس کو  
 دھرموں کے یہ بکھڑے اُس آگ میں جلا دیں  
 ہے ریت عاشقوں کی تن من نثار کرنا  
 رونا ستم اُٹھانا اور اُن کو پیار کرنا

[ص ۹۲-۹۰]

طبع دوم اور بائیں درمیں ایک شعر [شکستہ بھی شانتی بھی . . . . .] طبع اول سے



زاید ہے، نیز دوسروں کا متن مختلف ہے :

طبع اول : آل کے غیریت کے پردوں کو پھراٹھا دیں  
 بانگِ درا : آخریت کے پرے اک بار پھراٹھا دیں  
 طبع اول : سونی پڑی ہوئی ہے مدت سے جی کی بستی  
 بانگِ درا : . . . . . سے دل کی بستی

۲۸۔ طبع اول میں "ترانہ ہندی" پر تبصرہ "نیا سوال" پر تبصرے کے فوراً بعد ہے، اور اس کا

آغاز اس جملے سے ہوتا ہے :

"ترانہ ہندی بھی اسی سلسلے کی ایک خوبصورت چھوٹی سی نظم ہے جو  
 ہندوستان میں گھر گھر اور بچے بچے کی زبان پر جاری ہے۔"

[ص ۹۲]

اس کے بعد نو شعر ہیں، ان میں سے تین طبع دوم میں ہیں۔ طبع اول میں مکمل نظم ہے۔  
 [ص ۹۲-۹۳] جس کا متن بانگِ درا کے مطابق ہے۔ اس نظم کے بعد طبع اول  
 میں "اگرچہ ترانہ شروع . . . . . سے لے کر . . . . . شاید ہے" تک کی  
 عبارت ہے جو طبع دوم میں بھی موجود ہے۔ طبع دوم کی بقیہ عبارت طبع اول میں نہیں ہے۔  
 ۲۹۔ ہندوستانی بچوں کا قومی گیت "پر تبصرے کی عبارت طبع اول میں قدرے مختلف ہے، جو

یہ ہے :

"اسی دنوں . . . . . لاشانی ہے۔ ترانہ تو ہندو مسلم یکساں پڑھتے  
 اور گاتے ہیں۔ لیکن یہ نظم فی الحقیقت مسلمانوں کا ملکی گیت ہونے کا  
 دعویٰ کر سکتی ہے۔ برادرانِ دین اس سے مانوس نہیں ہو سکے۔"

[ص ۹۲-۹۳]

طبع اول میں اس نظم کا مکمل ابتدائی متن درج کیا گیا ہے جس میں پانچ بند ہیں [ص ۹۴-۹۵]  
 بانگِ درا میں اس نظم کے چار بند شامل کیے گئے ہیں، آخری بند حذف کر دیا گیا ہے

جو یہ ہے :



گوتم کا جو وطن ہے جاپان کا حرم ہے  
عیسیٰ کے عاشقوں کا چھوٹا یر و شلم ہے  
مدون جس زمیں میں اسلام کا حتم ہے  
ہر پھول جس چمن کا فردوس ہرام ہے  
میرا وطن وہی ہے، میرا وطن وہی ہے

[ ص ۹۵ ]

۳۰۔ اس عنوان کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے، وہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۳۱۔ یہ عبارت طبع اول کے چوتھے باب (مقصد شاعری) میں ملتی ہے [ ص ۲۳۸ ] اس کے بعد نظم "التجائے مسافر" کے نو شعر ہیں [ ص ۲۳۹ - ۲۴۰ ] ان میں سے پانچ طبع دوم میں شامل کیے گئے ہیں۔ یہ نظم رسالہ "مغزن" بابت اکتوبر ۱۹۰۵ء میں شائع ہوئی تھی۔ بانگ درا میں شامل کرتے وقت اس کے متعدد اشعار حذف کر دیے گئے تھے۔ ان

حذف شدہ اشعار میں سے دو طبع اول میں بھی ہیں جو یہ ہیں:

رہوں میں خادم خلق خدا جیوں جب تک  
نہیں ہے آرزوئے عسیر جادواں مجھ کو  
گیز میرے دل درد مند کا ہے شعار  
بہت ستاتا ہے اندیشہ زیاں مجھ کو

اشعار کے بعد کا جملہ دونوں طباعتوں میں مشترک ہے۔

۳۲۔ اس عنوان سے متعلق عبارت طبع اول میں "ہندوستانی بچوں کا قومی گیت" کے بعد ہے  
یہ طبع دوم کی عبارت سے قدرے مختلف ہے۔ اختلافات:

"اس مرحلے پر اس امر کا اظہار ضروری معلوم ہوتا ہے کہ اقبال کی  
وطن پرستی..... کہ ان کی شاعری سیاسیات کے لیے وقف  
ہوگئی، لیکن اب ان کے سیاسیات مقامی حلقہ بندی کی پابندیوں سے  
آزاد ہو کر اسلامی عقائد کے (کذا) وسیع فضا میں سحر آفرینیاں



کرنے لگے اور نظمیں..... لکھی گئیں۔" [ ص ۹۵ ]

اس عبارت کے بعد طبع اول میں یہ جملہ ہے :

"ہاں سفر انگلستان سے پہلے مسلمان بچوں کا قومی گیت اپنے پہلے دو  
مثیل ترانوں سے بالکل نرالا، اُسی اسلامی رنگ میں رنگا ہوا، اقبال کے تغیر  
خیالات اور نقطہ نظر کا جس کا ہم ذکر کر رہے ہیں، پیش خمیہ ہے۔"

[ ص ۹۶ - ۹۵ ]

اس کے بعد "ترانہ ملی" ہے۔ اس کے لیے رک، حاشیہ ۷۸

۳۳۔ یہاں سے لے کر ذیلی عنوان "انسان" تک کی عبارت طبع دوم میں اضافہ ہے۔ عنوان

"ایک بند و دوست" کے لیے رک، حاشیہ ۷۹

۳۴۔ اس ذیلی عنوان اور اس کے بعد کے دو ذیلی عنوانات کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے، وہ طبع اول کے  
باب چہارم میں خاصے مختلف انداز میں ملتا ہے۔ متعلقہ اقتباس یہ ہے :

"ادھر مغربی تہذیب میں مادیات کا عنصر غالب نظر آ رہا تھا، بلکہ مادیات کی  
بنا پر ہی اس کی شاندار اور دلفریب عمارت بنائی گئی تھی اور مادیات ہی  
اس کی شوکت و سطوت کی حامل و عامل تھیں۔ حضرت انسان اس تہذیب کے  
تجمل کی سحر آفرینیوں اور اس کی جبروت کے نشے کی سرستیوں میں رومیت کی  
رداپس پشت ڈال کر خدا اور خدا کی راہوں سے الگ ہو رہا تھا۔

آزادی اور مساوات کا چار دانگ دنیا میں شور و غل مچا ہوا تھا،  
لیکن یہ محض ایک فریب کا جال تھا۔ فی الحقیقت یہ قیصریت کی حکومت تھی،  
اور جمہوریت کے پردوں میں بھی قیصریت کے ہی گیت گائے جا رہے تھے۔  
اہل دل اور اہل بنیش کی نظروں سے نیچو چپ نہ سکتا تھا۔"

[ ص ۵۰۰ - ۲۲۹ ]

۳۵۔ اس عنوان اور اس کے بعد کے عنوان کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے، وہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۳۶۔ اس ذیلی عنوان کے دوسرے پیراگراف کی عبارت کا کچھ حصہ طبع اول کے ذیل کے اقتباس میں



شامل ہے۔ یہ اقتباس ماشیہ ۱۳۲ میں دیے گئے اقتباس کے فوراً بعد ہے،  
 "اقبال کی روشن ضمیری، مادہ پرستی اور قیصریت کے جاہ و جلال میں خودکشی اور  
 یرانی کے آثار دیکھ رہی تھی،

دیارِ مغرب کے . . . . .

تمساری تہذیب . . . . .

ادھر ایشیا کے لاڈلے نیچے، اور بالخصوص مسلمان، چاروں طرف سے ظلمات  
 کی تاریکیوں میں گھرے ہوئے تھے۔ سلف کی روایات سے بیزار اور مستقبل  
 مستغنی، حال مست، بے فکر اور بیکار نظر آتے تھے۔ اور تن پرستی، خود فراموشی  
 احساس بے مقصدوری میں حالاتِ حاضرہ سے بے اعتنائی کی فینہ سو رہے تھے۔  
 مادہ پرستی کے اس نفس پرور انہماک کی رو میں، اور قیصریت کے ان خواب آور  
 نشر کے خماریں، شاعر کی نگاہ، نگاہ جو تلامیذ الرحمن ہی کا حصہ ہے، دیکھ  
 رہی تھی کہ،

زمانہ آیا ہے بے حجابی . . . . .

گزر گیا اب وہ دور . . . . .

حریت کی لہریں اقوامِ عالم کو تہ و بالا کر دیں گی، اور اسلام اور اسلامی بھی اس  
 عالم گیر تحریک سے غیر متاثر نہ رہیں گے۔

اقبال نے جس کی گھٹی میں صوفیانہ مذاق نے محبت کوٹ کوٹ کر  
 بھری تھی، اور جسے فلسفی جستجو نے محبت کی سحر کاریوں کا راز دار بنادیا تھا،  
 بنی آدم کو نئی تہذیب کی غلامی کی زنجیروں سے نجات دلوانے، اور حقیقی  
 آزادی اور سچی خوشحالی کے حصول کا نسخہ، اللہ سے عشق اور محبت نوعِ انسان  
 میں دیکھا،

شرابِ رُوح پرور ہے محبت نوعِ انسان کی  
 سکھایا اس نے مجھ کو مست بے جام و سبُو رہنا



اور ذہن نشین کر لیا،

خدا کے عاشق . . . . .

فلسفی دماغ نے محبت بھرے دل سے شرکت کار، اور جادو اثر زبان سے  
معجز بیانیوں کی استمداد پیا ہی۔

اقبال نے ٹھان لی؛

میں ظلمتِ شب میں . . . . .

[ ص ۵۲ - ۲۵۰ ]

اس اقتباس میں اشعار کے صرف ابتدائی الفاظ لکھے گئے ہیں، کیوں کہ تمام اشعار طبع دوم کے  
زیر بحث عنوان یا اس کے بعد کے چند عنوانات کے تحت موجود ہیں۔ زیر بحث عنوان سے متعلق  
جو عبارت مذکورہ بالا اقتباس میں نہیں ہے، وہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۳۷۔ یہ اور اس کے بعد کا جملہ طبع اول کے باب چہارم میں ص ۲۴۱ پر موجود ہے۔ حاشیہ ۳۸ کے  
تحت جو اقتباس دیا جا رہا ہے، اُس میں یہ جملے دیکھے جاسکتے ہیں۔

۳۸۔ اس ذیلی عنوان کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے، وہ طبع اول کے مندرجہ ذیل اقتباس میں شامل ہے  
یہ اقتباس اُس اقتباس کے فوراً بعد ہے جو حاشیہ ۳۷ کے تحت درج کیا گیا ہے۔ مشترک  
عبارتیں حذف کر دی گئی ہیں۔

”ولایت پہنچ کر اقبال نے قانون کے ساتھ ساتھ فلسفے کی تعلیم بھی جاری رکھی  
اور انگلستان اور جرمنی کی مشہور یونیورسٹیوں کے مشہور اساتذہ سے  
تحصیلِ علم کرتے رہے۔

فرنگستان کی بود و باش، وہاں کے علمی مشاغل... خیالات کے  
اجتماع... دماغ پر جادو کا اثر کیا۔ اس کی سابقہ تعلیم و تربیت نے  
مغرب کی آب و ہوا میں ایک زبردست قوتِ نمومحسوس کی۔ البتہ نئی روشنی  
کی برقی طاقت نے پرانے اسلامی خیالات اور پرانے... دردِ دل سے  
محروم پایا۔ اور... سنا۔



جذبات عالیہ، روحانیت کے جذبات جواقبال کو ہندوستان میں بے قرار رکھتے تھے، فلسفہ جدید کی گرم بازاری میں کس طرح سرد ہو سکتے تھے۔ ولایت جا کر چند ماہ خاموش رہے اور ہندوستان سے ایک دوست کی تھوڑی سی تحریک پر ہی ابتدائے ۱۹۰۶ء میں اہل وطن کو کھمبر جیونی دہسٹی کے ٹیرنی کالج سے پیغام راز، بھیجا۔

یہ پیغام راز کیا تھا۔ تھوڑے عرصے میں ہی اقبال کی نکتہ رس نگاہ نے نئی روشنی کی اصلیت اور مشرقی تہذیب کی افضلیت کو تاڑ لیا تھا۔ اُس نے دیکھا کہ ایشیا والے مغربی شائستگی کے دلدادہ ہو رہے ہیں اور اسی فریگی میں اپنے بزرگوں کی عادات اور روایات سے نفور ہیں۔ اور اس حقیقت سے بالکل نا آشنا ہیں کہ نئی روشنی محض ایک دھوکے کی ٹٹی ہے۔ اس میں مشرقی پاکیزگی اور نور کہاں۔ نادان کھوٹا اور کھرا نہیں پہچانتے، اور سونا چھوڑ کر تیل کے پیچھے پڑے ہوئے ہیں۔ اپنے ہم مشربوں کی اس ابلہی اور حواس باختگی سے متاثر ہو کر راز کی بات کہنے پر مجبور ہو گئے،

کیوں کہ نہ وہ جہان کو پیغامِ بزمِ راز دے  
غم کی صدائے دل نشیں جس کا شکستہ ساز دے  
قمت سے ہو گیا ہے تو ذوقِ تپش سے آشنا  
پردانہ دارِ بزم کو تعلیم سوز و ساز دے  
اس عشقِ خانہ ساز کا شانِ کرم پہ ہے مدار  
یاں قید کفر و دیں نہیں جس کو دُر بے نیاز دے  
نافل تجھے خبر نہیں لذتِ فراغ میں ہے کیا  
دنیا ادا پہ کر فدا، عقبی بہائے ناز دے  
مانند شمع نور کا ملتا نہیں لباس اسے  
جس کو خدا نہ دہر میں گریہ جا نگہ از دے



بکتا نہیں جہان میں ارزاں مستعارِ کافری  
 قیمت میں اُس کی خرقہ دے تبسح دے نماز دے  
 پابند یک صم نہ ہو، ہر لحظہ نو نیاز رہ  
 پوجا کو اس روش سے تو پیر بہن نماز دے  
 تارے میں وہ، قمر میں وہ، بجلی میں، شفق میں وہ  
 چشم نظارہ میں نہ تو سُمرۂ امتیاز دے  
 رفعت ہے عجز میں نہاں یعنی نیاز کر شعار  
 وہ محو نماز ہے اگر تو بھی جوابِ نماز دے  
 ہو شوق سیر گل اگر ایسا چمن تلاش کر  
 ہر غنچے کی چٹک جہاں لطفِ نوائے راز دے  
 محفل جو تھی بدل گئی ساقی تجھے خبر بھی ہے  
 اب نہ خدا کے واسطے ان کو عے مجاز دے  
 پیرمغاں فرنگ . . . . .

[ص ۴۲-۲۴۰]

آخری دو شعر طبع دوم میں اُس اقتباس میں بھی ملتے ہیں۔ جس کا حوالہ حاشیہ ۳۷  
 کے تحت دیا گیا ہے۔ آخری سے پہلے شعر کا مصرع اول، طبع دوم میں بانگِ درا کے مطابق  
 مذکورہ نظم بانگِ درا میں "پیام" کے عنوان کے تحت شامل ہے [ص ۱۱۳]  
 یہ نظم پہلی بار "مخزن" بابت فردوسیؒ میں شائع ہوئی تھی۔ یہی ابتدائی متن  
 طبع اول میں شامل ہے جو بارہ اشعار پر مشتمل ہے، جبکہ بانگِ درا میں سات شعر ہیں۔ بانگِ درا  
 میں صرف ایک شعر (پیرمغاں فرنگ کی . . . . .) ابتدائی متن کے مطابق ہے، بقیہ چھ  
 شعروں میں ترمیم و اصلاح کا عمل بہت زیادہ ہے۔ ابتدائی متن کے پانچ شعر (۱-۲-۳-۴-۵-۶-۷-۸-۹)  
 ۹) بانگِ درا سے حذف کر دیے گئے ہیں۔

طبع اول میں مذکورہ نظم کے بعد مندرجہ ذیل عبارت ہے،



”مشاغل کی مصروفیتوں میں بھی اقبال کا ہے ماہِ رسالہ مخزن میں اظہارِ خیالات کرتے رہے۔ جن سے اُن کا اندازِ طبیعت بجزبی نمایاں ہے۔“

[ ص ۲۴۳ ]

اس کے بعد غزل،

زمانہ دیکھے گا جب مے دل سے محشر اُٹھے گا گفتگو کا

مکمل درج کی گئی ہے۔ یہ غزل بانگِ درا میں شامل ہے (ص ۳۸ - ۱۳۷) ذیل کے دو شعر بانگِ درا میں نہیں ہیں :

اڑایا ذوقِ تپش پیچھے سے شمع سے شوقِ اشکباری

کہیں سے سیکھی نمازیں نے لیا کہیں سے سبقِ وضو کا

جو چاکِ میرے جگر کے دیکھے کلی نے بادِ صبا سے پوچھا

یہ آدمی ہے کہ گل ہے، منت پذیر ہے سوزِ رُفوکا

بانگِ درا میں دو جگہ ذیل کی ترمیمات ملتی ہیں :

طبعِ اول : جو موجِ دریا لگی یہ کہنے سفر سے قایم ہے شانِ اپنی

بانگِ درا : . . . . . شانِ میری

طبعِ اول : نہ ہو طبیعت ہی جن کی مائل وہ تربیت سے نہیں سورتے

بانگِ درا : . . . . . جن کی قائل وہ . . . . .

مذکورہ غزل کے بعد طبعِ اول میں ذیل کی عبارت ہے :

”ایک سال بعد اقبال نے راز کا انکشاف کھلے نغموں میں کر دیا۔ اور جو بات

پہلے اشاروں اور کنایوں میں کہی تھی، صریح اور صاف کر دی۔ اور اپنی

شاعری کا مقصد بھی جو آئندہ کے لیے اُنھوں نے اپنے ذہن میں قرار دیا تھا

بیان کر دیا۔“ [ ص ۲۴۵ ]

اس کے بعد غزل،

زمانہ آیا ہے بے حجابی کا عام دیدارِ یار ہو گا



مکمل درج کی گئی ہے۔ یہ بانگِ درا میں شامل ہے۔ اس کے متعدد اشعار طبعِ دوم کے اُن  
عنوانات کے تحت درج کیے گئے ہیں جن کا ذکر حاشیہ نمبر میں کیا گیا ہے۔ ذیل کا ایک شعر  
بانگِ درا میں نہیں ہے:

جنہوں نے میری زبان گویا کو محشرِ ستاں صدا کا جانا  
مرادہ دل چیر کر جو دکھیں تو واں سکوتِ مزار ہو گا  
اس غزل کے بعد ذیل کا جملہ ملتا ہے:

”یہ نظم ہمیں بتا رہی ہے کہ اقبال کے دل میں کیا خیالات جلوہ گر تھے۔“

[ ص ۲۴۷ ]

۳۹۔ اس عنوان کے تحت کی عبارت طبعِ اول میں حاشیہ ۳ کے تحت درج کیے گئے اقباس کے  
فوراً بعد ہے۔ دونوں طباعتوں میں کچھ اختلاف ہے۔ ذیل میں طبعِ اول کا متعلقہ اقباس درج  
کیا جاتا ہے، دونوں طباعتوں کی مشترک عبارات کی جگہ نقطے لگائے گئے ہیں:

”اقبال کے خیالات . . . . . اُس کی ہستی کی تفسیر ہے۔

احساسِ واقعات . . . معراجِ ترقی پر، حقیقی ترقی پر جو اُسے خلافت . . . .  
نہیں پہنچا سکتی اور یہ ترقی . . . روحانی زندگی کی تکمیل . . . . روحانی زندگی کے لیے  
کے کلام . . . . عام اس سے کہ کوئی چین کا باشندہ . . . امریکی میں۔ کالایا گورا، سُرخ یا  
پیلا، محبت اور ہمدردی . . . . مرکوز ہے فلسفی تخیل نے بھی نظامِ عالم میں محبت کو ہی  
کار فرما پایا، اور دیکھا کہ جذبِ باہم کی تاثیر سے:

ہوئی جنبش . . . . .

خام ناز . . . . .

محبت ہی زندگی کا اصل اصول ہے، اور اسی کے زور سے یہ سارا کارخانہ

چل رہا ہے۔“ [ ص ۲۴۷ - ۲۴۸ ]

۴۰۔ یہاں سے لے کر رستے کی مشکلات کے عنوان کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے، وہ طبعِ اول میں

لے یہ دونوں شعر طبعِ دوم میں عنوان ”آفرینشِ محبت“ اور ”زندگی اور محبت“ کے تحت موجود ہیں۔



بعض اختلافات کے ساتھ موجود ہے۔ درمیان میں ایک عنوان "زندگی اور محبت" کے مطالب ان اقتباسات سے ماخوذ ہیں جن کا حوالہ حاشیہ ۳۶ اور ۳۷ کے تحت دیا گیا ہے۔ طبع اول سے متعلقہ حصہ ذیل میں درج کیا جاتا ہے۔ جو اشعار طبع دوم میں موجود ہیں، یا اوپر حواشی میں درج ہو چکے ہیں، ان کے صرف ابتدائی الفاظ لکھے گئے ہیں:

"اقبال کا دل ان جذبات سے شرابور اُمید کی جھلک سے محروم نہیں۔ جو کچھ  
 بورا ہے اُس کی آنکھوں کے سامنے ہے اور جو کچھ ہونے والا ہے، وہ  
 بھی شاعر کی چشم بینا سے پوشیدہ نہیں۔"

[اس کے بعد غزل "..... دیدار یار ہوگا" درج

کی گئی ہے۔ ایک شعر "یہ رسم بزم فنا ہے....."

اس میں نہیں ہے]

یہ نظم عالمگیر جنگ سے کئی سال پہلے کی لکھی ہوئی ہے، لیکن شاعر کے آئینہ  
 صفت تخیل نے آئینہ واقعات کی شفاف اوصاف تصویریں ایسے لطیف  
 پیرائے میں کھینچی ہیں کہ انسان دیکھ کر حیران ہو جاتا ہے،

..... دیار مغرب

..... تمھاری تہذیب

مغربی دنیا کی مادہ پرستی میں شاعر کی چشم بصیرت تباہی اور ویرانی عالم کے  
 سوا اور کچھ نہیں دیکھتی۔ اور ایک مسلم شاعر جو اپنے عقیدے میں توحید کی  
 امانت کا حامل ہو، اور جو زندگی کا مدعا نور توحید کا اتمام سمجھتا ہو، مادی  
 تہذیب کی عالی شان عمارات کی بنا ریت پر دیکھتا ہے۔ اور اُس کے  
 نور ایمان کی روشنی میں اس تہذیب کے ظاہری سامان تخیل، حسرابی  
 اور بربادی کے آثار نمایاں کر دیتے ہیں۔ مادہ پرستی کی شوکت کا کھوکھلا  
 جنگ عالمگیر کے تباہ کن نتائج نے سارے جہان پر واضح کر دیا ہے،  
 اور کئی سال پہلے جو اقبال کے چشم تخیل نے دیکھا تھا، اب بچہ بچہ ان آنکھوں



سے دیکھ رہا ہے۔ کس طرح جنگ چھڑی۔ دنیا کی مہذب قومیں کیا مذہب  
پیش نظر رکھ کر شریک جنگ ہوئیں، اور تہذیب کے دلدادوں نے شائستگی کے  
کن نئے نئے اصولوں پر اور نئے نئے سامانوں سے خدا کی بہترین مخلوق  
اور انسان کے اعلیٰ ترین مصنوعات کو صفوحہ ہستی سے مٹا دینے میں نبرد آزما کیا  
کیں، کرن نہیں جانتا۔

تمہاری تہذیب . . . . .

اقبال پہلے ہی کہہ چکے ہیں اور زمانے نے اب دیکھ لیا ہے۔ عام آزادی  
کی لہر جو اس جنگِ عظیم کے بعد دنیا میں پھیل چلا رہی ہے، جمہوریت اور  
حریت کا تقاضا جو اقوامِ عالم کر رہی ہیں، شاعر کی نکتہ سنج طباعی نے حالات  
حاضرہ کے آئینے میں برسوں پہلے مشاہدہ کیے۔ اور اپنی سحر طراز قلم سے اس کی  
دلآویز تصویریں دیکھنے والوں کے لیے صفحہ قرطاس پر جادو کے لباس میں نقش  
کر دیں :

زمانہ آیا . . . . .

گزر گیا اب وہ دور . . . . .

صرف یہی نہیں، عرب کی بیداری اور عربوں کی حکومت آرائی کا خصوصیت سے  
ذکر بھی کر دیا ہے :

کبھی جو آوارہ . . . . .

سنا دیا گوشش . . . . .

نکل کے صحرا . . . . .

آزادی کے خیالات میں حالاتِ حاضرہ نے جو تبدیلیاں کی ہیں، اقبال کی  
سرگوشیاں چمنستانِ عالم میں پہلے ہی سے اُن کا چرچا کر چکی ہیں،

کہا جو قمری . . . . .

شورش اور نمودِ اقبال کا شبہ نہیں، اور وہ طبعاً ان باتوں کو حقارت کی



نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ لیکن وہ اس حقیقت سے بھی ناواقف نہیں کہ دنیا ان سے خالی نہیں اور کبھی خالی نہ ہوگی،

چمن میں لالہ . . . . .

اخیار کچھ کہیں اور کچھ کریں، اقبال کا اپنا عقیدہ تو یہ ہے:

نہیں ہے غیر از . . . . .

ان کے نزدیک زندگی کا مدعا اور ہے اور وہ تو خدا کے عشق میں بھی کسی اور ہی تڑپ کے دلدادہ ہیں،

خدا کے عاشق . . . . .

[ ص ۱۰۹ - ۱۰۳ ]

۴۱۔ اس عنوان کے تحت عبارت طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۴۲۔ یہ اور اس کے بعد کے عنوان کے تحت لکھی گئی عبارت طبع اول میں اس اقتباس کے فوراً بعد ہے جو اوپر ماثیہ ۳۱ کے تحت درج کیا گیا ہے۔ ذیل میں طبع اول کا متعلقہ حصہ درج ہے، دونوں لمباغوں کی مشترک عبارتوں کی جگہ نقطے لگائے گئے ہیں:

”ظاہر ہے کہ وطنیت کی تنگ دمانی اس گراں قدر دولت کے سنبھالنے سے

قاصر تھی۔ مذہب نئے توحید الہی . . . . . تیرہ سو سال سے اس شاہراہ

. . . . . اصول کی تلقین کا بیڑا اٹایا . . . . . تماحال

مسلمان . . . . . نظر آتے ہیں۔ اقبال نے بھی مسلمانوں ہی کو مخاطب کیا

اگرچہ خطاب فی الحقیقت کل بنی آدم سے ہے۔ [ ص ۵۳ - ۵۲ ]

۴۳۔ اس عنوان اور اگلے عنوان کے تحت عبارتیں طبع دوم میں اضافہ ہیں۔ اس کے بعد کے

عنوان ”طلبہ علی گڑھ کالج کے نام“ کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے، وہ طبع اول کے پانچویں باب

(مضامینِ کلام) سے ماخوذ ہے [ ص ۲۶ - ۲۵ ] طبع اول میں اس نظم کا

ذکر ”سیاسیات“ کے عنوان کے تحت کیا گیا ہے، اور پوری نظم درج کی گئی ہے۔ ابتدا

میں یہ تمہیدی سطور لکھی ہیں جو قدرے مختلف صورت میں طبع دوم میں بھی موجود ہیں:



۱۹۰۶ء میں پیام اقبال طلبہ علی گڑھ کالج کے نام چھپا تھا۔ ہندوستان  
.... کر دیا تھا۔ [ص ۲۲۵]

نظم کے آخر میں یہ تبصرہ ہے:

”وسعتِ نظر، اتحادِ ملی، ذوقِ نر، سوزِ دل اور قوتِ عمل کا بے بہا مشورہ دیا  
اور ساتھ ہی بک سری اور بے ہنگام شور و شوش سے متنبہ بھی کر دیا:  
عجلت کرو نہ مے کشو بادہ ہے نارسا ابھی  
رہنے دو حشم کے منہ پہ تم خشتِ کلیسا ابھی  
مشورہ اب سو سال کے بعد بھی مسلمانانِ ہند کے لیے قابلِ غور ہے۔“

[ص ۲۲۶]

یہ تبصرہ طبع دوم میں بھی قدرے تبدیل شدہ صورت میں ہے۔ طبع دوم میں نظم کے  
ابتدائی پانچ اور ساتواں شعر درج نہیں کیے گئے، اور جو شعر شامل کیے گئے ہیں، اُن کا متن بھی  
مختلف ہے۔ لہذا یہاں طبع اول سے مکمل نظم درج کی جاتی ہے:

ادروں کا ہے پیام اور، میرا پیام اور ہے  
غربت کے درد مند کا طرزِ کلام اور ہے  
مرغانِ زیرِ دام کے ہنگامے سُن چکے ہو تم  
یہ بھی سنو کہ نالہ طائرِ بام اور ہے  
مستورے درونِ جام پر تو مے برونِ جام  
اس کا مقام اور ہے، اُس کا مقام اور ہے  
یوں تو پلانے آتے ہیں محفل کو ساقیانِ ہند  
لیکن انھیں خبر نہیں یہ تشنہ کام اور ہے  
جس بزم کی بساط ہو سرحدِ چیں سے مصر تک  
ساقی ہی اس کا اور ہے مے اور جام اور ہے  
تمکیں جو ہے سکوں سے ہے آتی ہے کوہ سے سرا  
کتا تھا مورِ ناتواں لطفِ خرام اور ہے



اسے بزمِ دورِ آخری کس کی تلاش ہے تجھے  
 تو سببِ حجاز ہے تیرا امام اور ہے  
 جذبِ عرب کے بل پہ ہے انجمِ قوم کا قیام  
 یثرب کے آفتاب کا یعنی نظام اور ہے  
 باقی ہے زندگی میں کیا ذوقِ نمو اگر نہ ہو  
 حرکتِ آدمی ہے اور حرکتِ جام اور ہے  
 شمعِ سحر یہ کہ گئی سازِ زندگی کا سوز  
 اس محفلِ نمود میں شہرِ دوام اور ہے  
 فانوس کی طرح جو آتش بہ پیرہن رہو

اسے جلنے والو! لذتِ سوزِ دوام اور ہے [ص ۲۶-۲۵]  
 آخر میں شعر "مجلت کرو نہ مے کثر . . . . . ہے جو اوپر درج ہو چکا ہے۔ طبع اول میں  
 اس نظم کا ابتدائی متن ہے۔ ہانگہ درامیں بھی یہ نظم شامل ہے (ص ۱۵-۱۱۴) جو سات  
 اشعار پر مشتمل ہے۔ ان میں سے چھ تو دعویٰ ہیں جو اوپر درج ہو چکے ہیں (شعر ۱، ۲، ۱، ۲، ۱، ۹، ۸،  
 ۱۰، ۹، ۸) لیکن ان میں اس حد تک اصلاح و ترمیم کی گئی ہے کہ صرف تین مصرعے (شعر  
 اول کا پہلا، دوم کا پہلا اور ششم کا دوسرا) ابتدائی متن کے مطابق ہیں۔ ہانگہ درامیں  
 اس نظم کا آخری شعر بعد کا اضافہ ہے۔

۴۴۔ طبع اول میں اس موضوع پر جو کچھ لکھا گیا ہے، اسے طبع دوم میں زیرِ نظر عنوان اور اس سے  
 اگلے عنوان کے تحت تقسیم کر دیا گیا ہے۔ درمیان میں بعض عبارتیں اضافہ بھی کی گئی ہیں۔ طبع  
 اول کا متعلقہ حصہ، بخلاف عباراتِ مشترک، ذیل میں درج کیا جاتا ہے،  
 "اقبال کی شاعری کا بنیادِ رقی جو مغربی بود و باش سے اٹا گیا . . .

نمایاں ہے" [ص ۹۷]

اس کے بعد نظم "عبد القادر کے نام" درج کی گئی ہے [ص ۹۸-۹۷] طبع دوم کے  
 زیرِ بحث مصرعے میں اس نظم کے پانچ شعر شامل ہیں، لیکن اگلے عنوان "دوسرے دور پر اجمالی نظر"



کے تحت پوری نظم درج کی گئی ہے۔ طبع اول میں اس نظم کا ابتدائی متن ہے جبکہ طبع دوم میں اصلاح شدہ متن ہے جو بانگ درا کے مطابق ہے۔ طبع اول میں مندرجہ ذیل دو شعرے بانگ درا سے زائد ہیں :

پھونک ڈالا تھا کبھی دفترِ باطل نے جسے  
مدتِ دم سے اُسی شعلے کو پیدا کر دیں  
درد ہے سارے زمانے کا ہمارے دل میں  
جنس کم یاب ہے آرزو کو بالا کر دیں

طبع دوم میں درج شدہ متن کا پانچواں اور آخری شعر طبع اول میں نہیں ہے۔ واضح رہے کہ طبع اول میں یہ نظم ابتدائی متن کے مطابق مکمل نہیں تھی۔ یہ نظم پہلی بار ”مخزن“ بابت دسمبر ۱۹۰۸ء (ص ۶۶-۶۷) میں چھپی تھی اور اس میں سولہ شعر تھے۔ ذیل کے تین شعرے طبع اول میں شامل نہیں کیے گئے، یہ بانگ درا میں بھی نہیں ہیں :

چٹا شعر : تن آتش زدہ شوق کو مانسہ سرشک  
قطع منزل کے لیے آبدُ پا کر دیں  
گیارہواں شعر : زاہد شہر کہ ہے سوختہ طبعی میں مثال  
خشک ہے اس کو غرقِ نم صہبا کر دیں  
تیرہواں شعر : سنگ رس شاخ چُخی ہم نے نشیمن کے لیے  
اپنے بے دردوں کو آمادہِ ایذا کر دیں

اس نظم کے بعد طبع اول میں ذیل کی عبارت ہے :

”ان اشارے صاف ظاہر ہے کہ . . . . اُن کے خفتہ پاسکون کی  
ٹوہ لگاتا اور اسلامیوں کو زمانہ حاضرہ کے حیات و واقعات اور ان پر  
سیاسی دنیا . . . . کا بیڑا اٹھاتا ہے :

سے ممکن ہے ”نم“ سو کتابت ہو، اور اصل میں ”نم“ ہو۔



بادہ دیرینہ ہو . . . . .

وہی پُرانا اسلامی نشہ ہو، وہی پرانی مے توجید ہو اور اس میں حدت پیدا  
کی جائے۔ نہ بھی دُجو کہ جس کسی کے سُنے لگی، تن من گداز کر گئی اور حالت  
جمرد و سکون سے نکال کر حرکت اور عمل کے میدان میں لے آتی۔

[ص ۹۸-۱۰۰]

۴۵۔ یہاں سے لے کر "شاعری" کے عنوان تک کی عبارات طبع دوم میں اضافہ ہیں۔ نظم "عبدالقدور کے نام"  
طبع اول میں موجود ہے، اور اس کا حوالہ حاشیہ ۱۱۱۱ میں آچکا ہے۔

۴۶۔ طبع اول میں نظم "دعا" اور اس پر تبصرہ دُجو ملتا ہے اولاً پہلے باب میں [ص ۱۰۲-۱۰۰]  
اُس اقبال کے بعد جو اُپر حاشیہ ۱۱۱۱ کے تحت درج کیا گیا ہے۔ ثانیاً چوتھے باب کے  
آخر میں [ص ۶۴-۱۶۲] دونوں جگہ مکمل نظم درج کی گئی ہے۔ دوسری جگہ نظم سے  
پہلے یہ مختصر تمہید ہے:

"اقبال کے خیالات اس مناجات سے جو ہم ذیل میں درج کر رہے ہیں،

نمایاں ہیں۔ کسی مزید تشریح کی ضرورت نہیں۔" [ص ۱۶۲]

پہلی جگہ جو کچھ لکھا گیا ہے، اُسے طبع دوم میں دو حصوں میں تقسیم کر دیا گیا ہے۔ نظم پر تبصرہ  
طبع دوم کے پہلے باب میں اقبال کے دو رسوم کی شاعری کے جائزے میں شامل ہے۔ نظم  
"تیسرے دور پر اجمالی نظر" کے تحت ہے۔ طبع اول میں اس نظم کے بارے میں جو کچھ  
لکھا گیا ہے، وہ ذیل میں، بخلاف عباراتِ مشترک، درج کیا جاتا ہے:

"اسی آرزو کی صداقت آمیز پیدائش میں تخیلِ اقبال نے رب العالمین کی  
درگاہ میں دُعا کیلئے ہاتھ اٹھاتے ہیں اور مسلم کی سعیِ عمل میں تائیدِ ایزدی کی  
پامردی مانگی ہے۔"

[اس کے بعد نظم ہے جس میں ذیل کا شعر طبع دوم سے زائد ہے،

آتشِ فشی جس کی کانٹوں کو جلا ڈالے

اس بادیہ پیا کو وہ ابلہ پا دے



دونوں طباعتوں میں بعض لفظی اختلافات بھی ملتے ہیں :

طبع اول : جو قلب کو گرما دے اور رُوح کو تڑپا دے

طبع دوم : . . . . . گرما دے جو رُوح . . . . .

طبع اول : پیدا دل و ایماں میں پھر شورش محشر کر

طبع دوم : پیدا دل ویراں میں . . . . .

طبع اول : اس محلِ خاکی کو پھر شاہِ یلیٰ دے

طبع دوم : اس محلِ خالی کو . . . . .

واضح رہے کہ طبع دوم میں اس نظم کا متن بائیں درجہ کے مطابق ہے [

”یہ مناجات اقبال . . . خواستگار ہے۔ اقبال کی شاعری . . .

خداوندِ عالیاں سے التجا ہے . . . ایک کونے سے لے کر دوسرے کونے

تک جو اس وقت . . . شک نہیں کہ اس ٹک و دو میں قدم قدم پر خار دار

جھاڑیاں ملیں گی . پاؤں میں آبلے بھی ہوں گے جو رنج و تکلیف بھی دیں گے ،

لیکن اس سہی . . . . . صرف یہی نہیں بلکہ . . . دل و ایماں میں محبتِ نبوی کا

نور آجائے . رفعتِ مقاصد ہو . محبت . . . . . آزادی نصیب ہو مصیبتوں کا

احساس پیدا ہو جائے . دل اور سینے صاف ہوں اور جو کچھ ہو رہا ہے . اس کے

آئینے میں جو کچھ ہونے والا ہے ، بلا کم و کاست دیکھنے کی طاقت پیدا ہو جائے :

[ ص ۱۰۳ - ۱۰۰ ]

۴۷۔ یہاں سے لے کر عنوان ”دریوزہ خلافت“ تک کے مباحث طبع دوم میں اضافہ ہیں۔ نظم ”خطاب بہ

جرمان اسلام“ طبع اول کے آخری حصے میں ”سوز و گداز“ کی بحث کے دوران بغیر کسی تبصرے کے

درج کی گئی ہے [ ص ۶۴ - ۶۳ ] طبع اول میں اس نظم کے صرف دس شعر ہیں۔ طبع دوم میں

بارہ ہیں۔ طبع دوم کا پانچواں اور ساتواں شعر طبع اول میں نہیں ہے۔ نظم ”دریوزہ خلافت“

طبع اول کے تیسرے حصے (اکبری رنگ) میں شامل ہے [ ص ۲۱۴ ]۔ اس نظم کے لیے

رک : حاشیہ ۱۷۔



۴۸۔ یہاں سے لے کر عنوان "جمیعت" تک کی عبارت تک کا بڑا حصہ طبع اول کے چوتھے باب میں اُس عبارت کے فوراً بعد ہے جس کا حوالہ حاشیہ سٹاکہ کے تحت دیا گیا ہے۔ طبع اول کا متعلقہ حصہ، بخلاف عبارات مشترک، یہ ہے:

"اگست ۱۹۱۷ء میں . . . . . اور یہاں اپنی آئینہ . . . . . شایع کیا۔  
خاکہ غور سے . . . . . جلوہ آرا ہوئے۔

ان نظموں میں . . . . . دنیا کو تباہی . . . . . ضروری ہے۔  
اسلامیوں کو . . . . . حامل ہیں چاہیے کہ اپنے فرض . . . . . عام کر دیں۔  
اسلامیوں کو بتا دیا . . . . . اتمام سے ہے اور مسلم جو توحید کا  
حامل ہے، اُس کی زندگی کا مقصد . . . . . اٹھانے کے لیے مسلمان  
اسلاف . . . . . درکار ہیں۔

قلب سلیم ہو . . . . . مٹانے والے، عدل بے رورعایت  
کرنے والے . . . . . اخوت پر نثار ہوں :-  
اب مسلم نے اگر . . . . . لیے ضروری ہو گیا ہے . . . . . رہا ہے۔  
بیزار ہو جائے۔ زندگی کی . . . . . اور سمجھے کہ :

برتر از اندیشہ . . . . .

اور اپنی زندگی . . . . . کر دیا ہے۔ اقبال اُسے اس کی حیثیت، اس کی اصیت  
. . . . . پتہ چلتے ہیں :

کانپتا ہے دل . . . . .  
. . . . . پاس وہ سماں بھی ہے  
اور اس خودی کے . . . . . کہ وہ عالی مرتبتی سے مل پیرا ہو۔ انخار کی  
محتاجی سے کنارہ کشی کر لے :

کرک ناداں طوافِ شمع سے آزاد ہو  
اپنی فطرت کے تہجی زار میں آباد ہو



کیونکہ :

مومیائی کی گدائی سے تو بہتر ہے شکست  
مورے پر ! عاجتے پیشیں سلیمانے مہر

اور :

ہمت عالی تو دریا بھی نہیں کرتی قبول  
غنجہ ساں غافل ترے دامن میں شبنم کب تک  
خودداری اپنا وتیرہ بنائے ،

تو اگر خود دار ہے منت کش ساحل نہ ہو  
عین دریا میں جاب آسا نگوں پیمانہ کر  
ناک میں . . . . .

اور :

تک بخشی کو استغنا سے پیغامِ نجات دے  
نہ ہو منت کش ساقی نگوں جام دہو کر لے  
نہیں یہ شان خودداری چمن سے توڑ کر تجھ کو  
کوئی دستار میں رکھ لے کوئی زیب گلو کر لے  
صنوبر بارش میں آزاد بھی ہے پا بگل بھی ہے  
انہیں پا بندیوں میں ماس آزادی کی خو کر لے  
جب اس کا مقصد آنا . . . . . حکومت نہیں بلکہ توحید ہے

اور سہ انت . . . . . مسلم کی زندگی کا مقصد ہے :

تو نہ مٹ جاتے . . . . .

لیکن مسلم کی اس انفرادی زندگی کی کامیابی کے لیے ربط و ضبط ملت کا ہونا  
لازم ہے۔ صرت یہی نہیں بلکہ اقبال کے خیال میں مشرق کی نجات بھی اسی  
میں ہے :



ربط و ضبط ملت بیضا ہے مشرق کی نجات  
ایشیا والے ہیں اس نکتے سے اب تک بے خبر  
اور اسی بنا پر مسلمانوں کو ان کا مشورہ ہے کہ:

پھر سیاست . . . . .

ایک ہوں مسلم . . . . .

ہم نے دیکھا ہے کہ سیاست چھوڑ دینے کا یہ مشورہ اسی اصول کی بنا پر ہے کہ  
'مسلم کی ہستی کا راز توحید ہے حکومت نہیں'۔ اور سیاست چھوڑ دینے سے  
مراد اقبال کے ذہن میں اس کے سوا اور کچھ نہیں ہو سکتی کہ 'سیاست' مسلم  
زندگی کا مقصدِ اولیں نہیں ہونا چاہیے۔ وہ ہیں خود بتاتے ہیں کہ سیاست  
چھوڑ کر حصارِ دین میں داخل ہو جاؤ اور ساتھ ہی یہ بھی جانتے ہیں کہ حصارِ دین  
کی حفاظت اور اس کے استحکام میں 'ملک و دولت' ناگزیر ہے اور اس  
صداقت کو انہوں نے بیان بھی کر دیا ہے۔ ہاں ان کے اصول کے مطابق  
ملک و دولت، حکومت، سیاست، حیاتِ مسلم کا مدعا مقصد نہیں۔ البتہ  
مدعا اور مقصد کی تکمیل میں حکومت کا ثانوی حیثیت سے حیاتِ مسلم میں داخل  
ہونا ناروا نہ ہوگا، بلکہ انسب اور لابدی ہے!

ملک و دولت ہے فقط حفظِ حرم کا ایک ثمر  
'حرم' اس 'حصارِ دین' کا مرکز ہے اور اس کی پاسبانی کے لیے اقبال  
عالمِ اسلام کی قوتوں کے اجتماع کے خواہاں ہیں:

ایک ہوں مسلم . . . . .

ظاہر ہے کہ اسلامیوں کی . . . . . بیزاری سکھاتی ہے، اور اگر یہ نہ ہو تو  
ربط . . . . . اور اس سے کون . . . . . برکت ہے:

اپنی اصلیت . . . . .

. . . . . دریا کچھ نہیں



جمعیت کی ضرورت کو اقبال کے سحر طراز تخیل نے 'شجر طلت' کی دلفریب تصویر

میں ایک عجب انداز سے دکھایا ہے: [ ص ۶۲ - ۲۵۳ ]

اس کے بعد نظم 'پیوستہ رہ شجر سے' امید بہار رکھ " درج کی گئی ہے۔ یہ طبع اول میں ایک دوسری جگہ بھی موجود ہے اور طبع دوم میں بھی شامل ہے۔ رک: حاشیہ ۹۷۔ دونوں طباعتوں میں اس نظم کا ابتدائی متن شامل ہے۔ بانگ درا میں ذیل کے تین مصرعوں میں ترمیم کی گئی ہے،

شعر ۳۔ مصرع ۱۔ طبع اول و دوم،

فصل خزاں ہے تیرے گلستاں میں خیمہ زن

بانگ درا:

ہے تیرے گلستاں میں بھی فصل خزاں کا دور

شعر ۵۔ مصرع ۲۔ طبع اول و دوم:

واقف نہیں ہے قاعدہ روزگار سے

بانگ درا:

نا آشنا ہے قاعدہ . . . . .

شعر ۶۔ مصرع ۱۔ طبع اول و دوم:

مذہب کے ساتھ رابطہ استوار رکھ

بانگ درا:

ملت کے ساتھ . . . . .

مذکورہ نظم کے بعد نظم "دعا" ہے جس کا ذکر حاشیہ ۹۸ کے تحت کیا جا چکا ہے۔ اس نظم پر

طبع اول کا چوتھا باب (مقصود شاعری) ختم ہو جاتا ہے۔

۴۹۔ طبع اول میں "ترانہ ملی" کی تمہیدی سطور مختلف ہیں جو حاشیہ ۹۷ کے تحت درج کی جا چکی ہیں

طبع دوم میں پانچ شعر ہیں جبکہ طبع اول میں مکمل ترانہ ہے [ ص ۹۷ - ۲۹۶ ] دونوں طباعتوں

میں اشعار کا متن بانگ درا کے مطابق ہے۔

۵۰۔ طبع اول میں "شکوہ" سے متعلق بحث اس اقتباس کے فوراً بعد ہے جو حاشیہ ۹۸ میں



درج کیا گیا ہے۔ طبع اول میں یہ نظم مکمل درج کی گئی ہے جبکہ طبع دوم میں چند بند شامل ہیں۔ طبع اول میں جو تبصرہ ملتا ہے، اس کی بیشتر عبارات، بعض جزوی اختلافات کے ساتھ طبع دوم میں موجود ہیں۔ ذیل میں طبع اول کا تبصرہ بخلاف عبارات مشترک درج کیا جاتا ہے۔ "شکوہ" کے جو بند طبع اول میں ملتے ہیں وہ مکمل درج نہیں کیے گئے کیونکہ یہ بانگ درا میں موجود ہیں۔ ان کے صرف ابتدائی الفاظ لکھے گئے ہیں۔ ربط کلام کے لیے کہیں کہیں کوئی مصرع یا شعر مکمل بھی لکھ دیا گیا ہے :

اس دور کی لمبی نظم . . . . . رنگوں میں اس کی جھلک اپنا جلوہ دکھا دیتی تھی  
 . . . . . عجب پیرایہ اختیار کیا ہے اور ایک مسلم کی زبانی . . . . . ذمہ دار  
 ٹھیکر اک قوم و ملت . . . . . کھینچا ہے اور شکوے کی معذوری یوں بیان کی ہے؛  
 کیوں زیاں کار بنوں . . . . .

ہے بجا شیوہ تسلیم . . . . .  
 ذاتِ خداوندی کی وحدانیت کی شان کو دنیا کے ایک سرے سے لے کر دوسرے  
 سرے تک پھیلانے اور نوب انسان کو بے توحید سے سرشار کرنے میں مسلمانوں  
 نے جو جو منصبیں جھیلیں، جو تکالیف اٹھائیں، ایک ایک کر کے بیان کی تھی ہیں اور  
 درگاہِ ایزدی میں عرض کی گئی ہے کہ مانا اور اس میں کلام بھی کیسے ہو سکتا ہے  
 کہ ذاتِ باری ازل سے موجود ہے، لیکن اس پر ایمان لانے کے لیے  
 آخر اس کی تبلیغ ضروری تھی :

تھی تو موجود . . . . .  
 اور اسی تبلیغ کی دُمن میں مسلمان نسیم کی طرح دُنیا میں پھیل گئے۔ اور :  
 ہم کو جمعیتِ خاطر . . . . .

اور یہ امر بھی پوشیدہ نہیں :  
 ہم سے پہلے تھا عجب . . . . .

اور :  
 ماننا پھر کوئی ان دیکھے خدا کو کیوں کر  
 تجھ کو معلوم ہے یقیناً تھا کوئی نام ترا



سچ تو یوں ہے:

وقتِ بازوئے مسلم نے کیا کام ترا  
اسلامیوں سے پہلے..... یونانی، یہودی اور نصرانی بھی تھے.....  
نہ اُٹھائی،

بس رہے تھے یہیں.....  
اور جب دُنیا میں کفر و الحاد کا دور دورہ تھا، خدا کی وحدانیت سے لوگ منکر ہو رہے تھے۔  
بات ساری بگڑی ہوئی تھی۔ اسلامیوں اور تنہا اسلامیوں نے ہی ایسے آڑے وقت  
میں اس کی تائید و تبلیغ میں وقتِ بازو سے کام لیا،

تھے یہیں ایک ترے.....  
مسلم کی زندگی جنگوں کی مصیبت کے لیے تھی، اور اللہ کے نام کی عظمت بڑھانے پر  
وقف ہو چکی تھی،

ہم جو جیتے تھے تو.....  
اور اس کے سوا سرفروشی کا اور کوئی مذعابھی نہ تھا؛

تھی نہ کچھ تیغ زنی.....  
حکومت اور دولت سے انھیں سروکار نہ تھا، اور ظاہر ہے کہ نہ تھا؛

قوم اپنی جو.....  
اسلامیوں کی جاں نثاری کی یہ حالت تھی کہ؛

ٹل نہ سکتے تھے.....  
یہ تھی جاں نثاری اور جاں کا وہی جس نے نقشِ توحید ایک عالم کے دل پر بٹھایا۔ اور  
صرف یہی نہیں بلکہ اگر وقت آیا تو مسلمان کی زبان زیرِ خبر بھی پیغامِ حق سنانے سے  
نہیں رُکی؛

نقشِ توحید کا.....  
درخبر کا اکھاڑنا..... اور کس نے کیا۔ کفر کی آگ کو کس نے مٹھنڈا کیا اور



تیرا بول بالا کون کرتا رہا :

تُو ہی کہہ دے . . . . .

تاریخ شاہد ہے کہ اسلامیوں کے سوا کسی قوم نے یہ خدمت ، اور پھر اس  
جاں فشانی سے ، اپنے ذمے نہیں لی :

کون سی قوم . . . . .

اور ان کی خدمت گزاری اور شینفتگی کا یہ حال رہا کہ :

آگیا عین لڑائی میں . . . . .

انہوں نے اپنی زندگی کا مقصد ، اپنی حیات کا مدعا ، اعلائے کلمۃ اللہ ٹھیرا لیا تھا۔  
دن رات اسی نشے میں سرمست اور دُوروں کو سرشار کرتے۔ پہاڑوں اور جنگلوں  
دیرا اور سمندر میں دوڑے پھرے۔ اور عشقِ الہی کی دشوار گزار راہوں میں ان کی سعی کے  
نتائج کون نہیں جانتا۔ جہاں گئے کامیاب ہوئے :

محفل کون و مکانی میں . . . . .

صفوہ دہرے باطل مٹ گیا۔ نوبع انساں غلامی کی زنجیروں سے آزاد ہو گئی۔  
قرآن پر لوگ ایمان لے آئے۔ اور دُنیا بھر میں خدا کے گھر کے سوا اور کوئی  
قبلہ نہ رہا :

صفوہ دہرے . . . . .

خدماتِ توبہ :

پھر بھی ہم سے یہ گلہ ہے کہ وفادار نہیں

خیر :

ہم وفادار نہیں تو بھی تو دل دار نہیں

مانا کہ مسلمان گنہگار بھی ہیں، مغرور بھی ہیں، کاہل بھی ہیں، خافل بھی ہیں، اور خدا کے نام  
سے بیزار بھی ہیں، لیکن :

اُمّتیں اور بھی . . . . .

مگر حیرانی تو یہ ہے کہ :



رحمتیں ہیں تری اغیار . . . . .  
 مسلم خستہ کی یہ بربادی اور خانہ ویرانی دل شکن تو تھی ہی، مگر حریفوں کی  
 خوشی اور شہادتِ ہمسایہ نے اس کے ٹوٹے ہوئے حوصلے کو اور بھی پست کر دیا ہے؛

بت صنم خانوں میں . . . . .  
 اور یہ امر ذاتِ کبریا سے پوشیدہ نہیں، لیکن مُسلم کی ناچیز ہستی اس معنی سے  
 پریشان ہے کہ:

خندہ زن کفر ہے . . . . .  
 اللہ کی شان ہے، مُسلمان تو نادار، اور غیر جنہیں بات کرنے کا شعور  
 تک نہیں، صاحبِ جاہ و مال بن گئے ہیں۔ اور یہ بھی کوئی ایسی شکایت  
 کی بات نہ ہوتی کہ اصلیت یوں ہی ہے؛  
 یہ شکایت نہیں . . . . .

مگر،

قہر تو یہ ہے کہ کافر . . . . .  
 حیرانی تو یہ ہے؛  
 کیوں مسلمانوں میں ہے . . . . .  
 یاد رہے؛

بنی اغیار کی اب . . . . .  
 مغاب تو بیچارہ مسلمان یہاں سے بوریابستر لپیٹ کر اسی وعدہ فردا پر تکیہ  
 لگاتے سر راگزار جا بیٹھا ہے۔ اور اس طرح اس کے الگ ہو جانے سے شاق  
 اور ہیت کی اشاعت میں جو مجلسیں دن رات گرم رہتی تھیں، ٹھنڈی  
 پڑ گئی ہیں؛

تیری محفل بھی گئی . . . . .  
 مُسلم کی نظر جہاں تک کام کرتی ہے، وہ تو دیکھتا ہے کہ اسلامیوں کے



ظاہری حالات و روایات میں کوئی ایسا بتن فرق نہیں آیا :

در دیلی بھی وہی . . . . .

تجھ کو چھوڑا کہ رسول . . . . .

مانا کہ :

عشق کی خیر . . . . .

مگر قصور معاف :

کبھی ہم سے کبھی غیروں سے . . . . .

ایک وہ دن تھا ، اور وہ نظر عنایت تھی کہ :

سہاراں پہ کیا . . . . .

وہی اُمت نبوی ، وہی خیرالام ، وہی خدا کے پیارے نبی کی پیاری اُمت

دُنیا میں موجود ہے ، لیکن محبوب الہی کی اسی پیاری اُمت میں رسول کے

بے نیاز عاشق کی بے نیازی ہے :

وادی نجد میں وہ . . . . .

اک نظر اتفات درکار ہے :

بادہ کش غیر ہیں . . . . .

اور وہی وعدہ حر کے دل پاختہ بوریابسترا باندھے :

دوز ہنگامہ گلزار . . . . .

بے :

پھر تنگوں کو مذاق . . . . .

دنیا کے نشیب و فراز کی ٹھوکیں کھا کر ، زمانے کی مصیبتیں جھیل کر اب انہیں

کچھ ہوش آیا ہے ۔ احساس واقعات نے اپنا اثر دکھایا ہے اور قوتِ عمل

نے اُن کے منہ حیات کے اندر گدگدن پیدا کرنی شروع کی ہے :

قوم آوارہ فناں تاب ہے . . . . .



ہنگامہ کرم ہو جاتے!

مشکلیں اُمتِ مرحوم . . . . .  
شکوہ تو . . . . . باقی کے چار بندہ دم . . . کے الجھاؤ اور جذبات اور  
قوم . . . . . کا آئینہ ہیں:

بُتے گل لے گئی . . . . .  
قرباں شاخِ صنوبر . . . . .  
لطف مرنے میں . . . . .

[ص ۲۵ - ۱۰۹]

۵۱۔ طبعِ اول میں ”شکوہ“ کے بعد ”جوابِ شکوہ“ کا تجزیہ ہے اور پھر ”شمع و شاعر“ کا۔ لیکن طبعِ دوم میں ”احسن الذکر نظم کا ذکر، اول الذکر دونوں نظموں کے درمیان کیا گیا ہے۔ طبعِ اول میں ”شمع و شاعر“ پر جو تبصرہ ہے، اس کا بڑا حصہ طبعِ دوم میں موجود ہے، البتہ نظم کے اقتباسات کم کر دیے گئے ہیں۔ دونوں طباعتوں کے اختلافات ذیل میں درج کیے جا رہے ہیں۔ طبعِ اول میں نظم ”شمع و شاعر“ مکمل درج کی گئی ہے، اس کا متن بانگِ درا کے مطابق ہے (سوائے دو تین مقامات کے جس کی صراحت متعلقہ جگہوں پر کر دی گئی ہے)، اس لیے ذیل کے اقتباس میں سے تمام اشعار حذف کر دیے گئے ہیں۔ ربطِ کلام کے لیے کہیں کسی بند کے مصرعِ اول کے ابتدائی الفاظ اور کہیں مکمل شعر باقی رہنے دیا گیا ہے۔ اکثر جگہ نظم کے مختلف بندوں کے اقتباسات دو یا دو سے زائد اشعار کی صورت میں ہیں۔ ایسے شعری اقتباسات کے بھی پہلے شعر کے مصرعِ اول کے ابتدائی الفاظ باقی رکھے گئے ہیں:

”اقبال کی بہترین نظم . . . کی مثنوی ہے . . . آئینہ ہوتی ہے اور شاعر . . . ذاق، خصوصیات . . . . . نمائندہ ہوتا ہے۔ اس نظم میں شاعر زمانہٴ حال کے مسلمانوں کا نمائندہ ہے اور اقبال نے اسی زمانے کو سامنے رکھ کر . . . شاعری اور ساتھ ہی مسلمانوں کے موجودہ انحطاط . . . . . درد انگیز خاکِ کھینچ کر عبرت کی . . . . . کو نہ جلا دے . . . . .



دیکھنے والے کو دیوانہ نہ کرے۔ شمع سے اپنا مقابلہ..... راز کیا ہے اور  
اسی راز کے انکشاف میں شاعر نے شمع کو مخاطب کیا ہے،

دوش می گفتم.....

می طہ صد جلوه.....

بر نمی خیزد مفضل یک دل دیوانہ

اس راز کے انکشاف میں اقبال کی جدتِ طبع نے زبانِ شمع سے وہ گل تراشیا  
کی ہیں کہ سخن شناسی کی آنکھیں حیران ہیں اور قند دانی کی نگاہیں قربان۔  
شعر میں تاثیر پیدا کرنے کے لیے، تاثیر جو شاعر کا مدعا ہونا چاہیے، تاثیر  
جو سننے والے کے دل میں آگ لگا دے، پڑھنے والے کو دیوانہ بنا دے،  
شاعر کی خود اپنی نیت، اس کی ذات، اور اس کی حیات کا دخل ہے۔  
اقبال کا یہ عقیدہ ہے، اور اسی عقیدے کو وہ زبانِ شمع سے یوں  
نکلاتے ہیں،

(نیت کا فرق اور اس کے نتائج ملاحظہ ہوں)۔

مجھ کو جو موجِ نفس.....

اور پھر ذاتی خصوصیت بھی درکار ہے،

گل بدامن ہے مری شب.....

اے اگر حیاتِ ملی سے بے پروائی ہو تو تاثیر کہاں،

اور ہے تیرا شمار.....

حقیقت تو یہ ہے کہ دل درد سے نا آشنا، خود داری مفقود، جمعیت سے

لے بانگِ درائیں یہ مصرع اس صورت میں ہے،

بر نمی خیزد ازیں مفضل دلِ پرواز

لے قوسین اصل کے مطابق ہیں۔



بیزاری، اوداوا مقصد، شاعر اور مسلمان کی حالت موجودہ ہے۔ اور اس پر  
قومی بہتری کی امید مبہوم:

قیس ہوں پیدا تری محفل میں یہ ممکن نہیں  
تنگ ہے صحرانِ محفل ہے بے یلِ ترا  
اور ان سب برائیوں اور مایوسیوں کی جڑ بے مقصدی کا تباہ کن خیال ہے جو  
قوم کو ابھرنے نہیں دیتا:

اے درتانبہ، اے پروردہ آغوشِ موج  
لذتِ طُفان سے ہے نا آشنا دیہِ ترا  
اور ان حالات میں یہ ساری جستجو، یہ سعی، سخن آفرینی اور نغمہ سنجی بے سود ہے  
اب نوا پیرا ہے کیا گلشنِ ہوا برہم ترا  
بے محل تیرا ترنم، نغمہ بے موسم ترا  
مسلمانوں کی بدطالعی سے ان میں وہ اللہ کے بندے، رسول .....  
سمجھائے تو کیا۔ کوئی سننے والا ہی نہیں اور سمجھنے والے اب کہاں،  
تھا جنہیں ذوق .....  
اور سب مایوس کن امر یہ ہے کہ مسلمانوں کے حیاتِ اسلامی کے جہود کی  
انتہا ہو گئی:

پھول بے پروا ہیں تو گرمِ نوا ہو یا نہ ہو  
کارواں بے حس ہے آوازِ درا ہو یا نہ ہو  
اس سارے جہود کا گناہ اور اس سارے عدمِ احساس کی ذمہ داری کا بوجھ  
شمع (اہل بصیرت) کی نظروں میں شاعر کے سر پہ ہے۔ اور اس سے کہ:

لے بانگِ دہا میں یہ مصرع اس صورت میں ہے:

قیس پیدا ہوں تری .....  
.....



شمع مغل ہو کے توجہ . . . . .  
اور اس کا توجہ لابی تھا:

شوق بے پروا گیا . . . . .  
لیکن اب شکل تریہ آپڑی ہے اور مصیبت تریہ ہے،  
خیر تو سبقتی سی . . . . .  
ان ساری تباہیوں سے جو حالت بنی وہ ناگفتنی تر تھی ہی، مگر اُس پر  
طرز یہ، جیسا کہ اُدھر بیان ہو چکا ہے، 'احساسِ زیاں' کا نام و نشان  
یک نہیں!

وائے ناکامی متاعِ کاررواں جاتا رہا  
کاررواں کے دل سے احساسِ زیاں جاتا رہا  
رودنا تو اس بات کا ہے . . . . . مُردنی چارہ ہی ہے رندِ ہب کی  
شیرازہ بندی . . . . . کفیل ہیں پس پشتِ ڈال کر شور و شیون . . . . .  
قابل نہیں رہا۔ اس کی قوت علی سلب اور سکون اس کا شعار ہو گیا ہے،  
جن کے ہنگاموں سے تھے . . . . .

لیکن قوم کے ادبار . . . . . مایوس نہیں!  
شامِ غم لیکن . . . . .  
اس کی جزوِ رسِ طبیعت . . . . . سے بیزار ہو کر بے عرفانِ الٰہی اور  
. . . . . ترپنے لگے ہیں۔ اسلامیوں کی خودداری . . . . . شیفتگی اپنے  
اثرات دکھانے لگی ہے،

خروہ اسے پیمانہِ بزار . . . . .  
اور اب شاعر، اگر چاہے اور خدا اُسے توفیق دے تو قوم کی خدمت  
کر سکتا ہے۔ اب وقت ہے!  
نغمہ پیرا ہو کہ یہ . . . . .



امید کی اس رُوح افزا جھلک میں . . . . . کوشش کی ہے اور ہمیں بتایا ہے  
 کہ مسلمانوں کے ہاتھ سے حکومت نکل جانے پر اب انہیں ہوش آجائے گا، اب  
 انہیں معلوم ہو جائے گا کہ اُن کے ذوق . . . . . پست ہمت بنا دیا ہے انہوں کی  
 جفاکش آزادانہ زندگی، باغوں کی در بند آسائش میں میٹھی فیند سو رہی ہے  
 اور اخوت اسلامی کی جمعیت سے بیزاری نے پریشانیاں پیدا کر دی ہیں۔  
 اگر مسلمان چشمِ بِنار کھتا تو اُسے قطرے کی زندگی سے اسرارِ حیات کا پستا  
 مل جاتا، اور پھر کبھی جمعیت سے الگ ہونے کا نام نہ لیتا،  
 ملک ہاتھوں سے گیا ملت کی آنکھیں کھل گئیں  
 سرمہ چشمِ دشت میں گردِ رم آہو ہوا  
 دھڑنِ ہمت . . . . .

دیکھ :

پھر کہیں سے اس کو پیدا . . . . .

اور یاد رکھ :

فردِ قائم ربط . . . . .  
 ربطِ ملت کے لیے محبت کی ضرورت ہے۔ دکھاوے کی محبت نہیں، رسوا کرنے  
 والی محبت نہیں، بلکہ وہ محبت جو ہمیشہ پھوہک ڈالے۔ مسلمان کو چاہیے  
 کہ ذوقِ طلب . . . . . ہمت کو ساتھ لے۔ نیا میدانِ عمل بنانا ہو گا اور  
 پُرانی بنیادوں پر نئی عمارات قائم کرنی ہوں گی۔ یہاں اب خاموشی . . . . .  
 بدتر از گناہ :

پردۂ دل میں محبت . . . . .  
 مسلمانوں کی یہ پست ہمتی محض اُن کی ناواقفیت کے سبب ہے۔ کاش

لے یہ شعر بانگِ درا میں نہیں ہے۔



نادان مسلمان اپنی حقیقت سے آشنا ہوتا، اور خودی اور خودداری کے ذوق سے آگاہ،

آشنا اپنی حقیقت . . . . .  
اگر مسلمان لمحہ بھر کے لیے سوچے کہ اُس . . . . . اُس کا سینہ کس کے پیام  
ناز کا امین ہے اور اس مقصد اور اس مانت کے اتمام . . . . . اس میں کیا  
طاقتیں ودیعت کر دی ہیں . . . . . حقیقت اُس کی کیفیت . . . . . پیدا کرے گا۔ او  
... بٹھا دے :

اپنی اصلیت سے ہو . . . . .  
شاعر ملائینہ الرحمن کے قابلِ فخر . . . . .  
معمور ہو گا نعمۂ توحید سے  
یہ نظم جنگ عالمگیر سے پہلے لکھی گئی تھی : . . . . .

یعنی گل کی ہم نفس ہاں صبا ہو جانے لگی  
..... دنیا کیا سے کیا ہو جائے گی“ [ص ۹۲ - ۱۲۵]  
۵۲۔ ”جواب شکوہ“ پر لکھتے ہوئے طبع ازل میں پوری نظم درج کی گئی ہے۔ طبع دوم میں نظم کے  
اقتباسات کم کر دیے گئے ہیں اور تبصرے میں اضافہ کیا گیا ہے۔ ذیل میں دونوں طباعتوں کے  
اختلافات درج کیے جاتے ہیں۔ نظم کے وہ تمام بند حذف کر دیے گئے ہیں، جن کا متن بانگِ درا  
کے مطابق ہے۔ ان کے صرت ابتدائی الفاظ لکھے گئے ہیں۔ جو مصرعے، اشعار یا بند بانگِ درا  
میں نہیں ہیں یا جن میں ترمیم کی گئی ہے، وہ ذیل میں درج کیے گئے ہیں، اور یہ بتا دیا گیا ہے  
کہ بانگِ درا میں کیا کیا ترمیم کی گئی ہیں :

۱۹۱۲ء میں . . . . . لکھا گیا اور پڑھا گیا۔ اس میں شاعر نے مسلمانوں کی  
پستی کے اسباب اور ان کی ذلت و رسوائی کے بواغث اور ان کے لیے آئندہ طریقِ عمل

لے بانگِ درا میں یہ مصرع اس صورت میں ہے :

بزمِ گل کی . . . . .



اپنے اسی دلفریب طرز میں بیان کیے ہیں اور ان خدا کے بندوں کو متاثر کرنے کے لیے اپنے خیالات . . . . . لگا دی ہے :

دل سے جربات نکلتی . . . . .  
اڑ کے آواز مری تا بہ فلک جا پہنچی  
یعنی اس گُل کی مہک عرش تک جا پہنچی

جب بے درد سے ہو خلقتِ شاعر مدہوش  
آنکھ جب خون کے اشکوں سے بنے لالہ فروش  
کشور دل میں ہوں خاموش خیالوں کے خروش  
چرخ سے سوتے زمیں شعر کو لاتا ہے سروش  
قید دستور سے بالا ہے مگر دل میرا  
فرش سے شعر ہوا عرش پہ نازل میرا

پیر گردوں نے کہا . . . . .  
تختی فرشتوں کو بھی . . . . .  
اس قدر شوخ کہ . . . . .  
آئی آواز غم انگیز . . . . .

لے بانگِ درا میں یہ شعر نہیں ہے ، اس کی جگہ یہ شعر لکھا گیا ہے :

عشق تما فتنہ گرد و سرکش و چالاک مرا  
آسمان چیر گیا نالہ بیباک مرا

لے یہ بند بانگِ درا میں شامل ہیں کیا گیا۔



مے فریاد سے معمور ہے پیمانہ ترا  
 ہے ہم آغوشِ فلکِ نعرۂ ستارہ ترا  
 اللہ جل شانہ کے دربار . . . . ملتا ہے کہ

ہم تو مائل . . . . .  
 اور پھر اس اجمال کی تفصیل بھی کر دی گئی ہے:  
 جس طرح احمد مختار ہے نبیوں میں امام  
 اُس کی اُمت بھی ہے دُنیا میں امامِ اقوام  
 لیکن :

کیا تمہارا بھی نبی ہے وہی آقائے امام  
 تم مسلمان ہو ؛ تمہارا بھی وہی ہے اسلام  
 دیکھنے کو تو :

اُس کی اُمت کی علامت تو کوئی تم میں نہیں  
 ہے جو اسلام کی ہوتی ہے وہ اس خُم میں نہیں

ہاتھ بے زور ہیں . . . . .  
 کہیں تہذیب کی پوجا کہیں تسلیم کی ہے  
 قوم دُنیا میں یہی احمد بے یم کی ہے

لے یہ اور اس کے بعد کا مصرع بانگِ درا میں اس صورت میں ہیں :

اشکِ بے تاب سے لبریز ہے پیمانہ ترا  
 آسمان گیر ہوا نعرۂ ستارہ ترا

لے یہ بندہ بانگِ درا سے حذف کر دیا گیا ہے۔

لے بانگِ درا سے یہ شعر حذف کیا گیا ہے۔ اس کی جگہ اگلے بند کا آخری شعر لکھا گیا ہے۔



قوتِ عمل مفقود . . . بُت پرستی شیروہ اور بت بھی کیا کیا !  
 کشورِ ہند میں بکتیہ ناکام کا بُت  
 عربستان میں شفا خانہ اسلام کا بُت  
 اور لندن میں عبادت کدہ عام کا بُت  
 یگ والوں نے تراشا ہے بڑے نام کا بُت  
 بادہ آشام نہئے ، بادہ نیا ، خم بھی نہئے  
 یعنی کعبہ بھی نیا ، بت بھی نہئے ، تم بھی نہئے  
 اور اس پر تے پر خدا سے ہر جاتی ہونے کی شکایت :

وہ بھی دن تھے کہ . . . . .

اور اب جو تم اس سے بیزار ہو ،

کسی یک جاتی سے اب . . . . .

مسلمان ہیں کہ اب نماز روزے سے بیزار ہیں ۔ اور صبح کی بیداری ان پر  
 گراں ، اور اللہ سے لو لگانے کا ذکر ہی کیا ، انہیں تو میٹھی نیند پیاری  
 ہو رہی ہے ۔ اور رمضان کی پابندیوں سے اُن کی آزاد طبیعتیں گھبراتی ہیں ،  
 اور یہ قیود انہیں بھاری معلوم دیتی ہیں !

کس قدر تم پہ گراں . . . . .

اور اس پر دعویٰ مسلمانوں اور وفاداری ،

تمہیں کہہ دو یہی آئینِ وفاداری ہے

نادان سمجھتے نہیں کہ :

---

لے بائگہ در امیں اس بند کے پہلے چار مصرعے شامل نہیں کیے گئے ۔ انہی شعر اس سے پہلے بند کے آخر میں ہے ، اور  
 اس کا دوسرا مصرع اس طرح تبدیل کیا گیا ہے :

حرم کعبہ نیا ، بت بھی نہئے ، تم بھی نہئے



قوم مذہب سے ہے . . . . .  
 کون نہیں جانتا کہ قیود مذہبی بہت ہی کفیلہ قائم ہے اور اگر مذہب نہیں تو پھر  
 کچھ بھی نہیں۔ اور ذرا مسلمان سوچیں تو خود اُن کا ضمیر شہادت دے گا کہ:

جن کو آتا نہیں . . . . .  
 اور کہنے کو تو جی چاہیں گے مگر:

صفوہ دہر سے باطل . . . . .  
 شکوہ کا یہ حصہ کہ:

قہر تو یہ ہے کہ کافر کو ملیں حُور و قصور  
 اور بیچارے مسلمان کو فقط وعدہ حُور  
 کس قدر بجا ہے:

کیا کہا بہر مسلمان . . . . .  
 اور سچ تو یہ ہے:

تم میں حُوروں کا کوئی . . . . .  
 مسلمان ہیں کہ فرقہ بندیوں میں ساعی و سرگرداں، ذات پات پر منتخرا اور نمازاں  
 آئین نبویؐ چھوڑ بیٹھے ہیں۔ شعار اغیار کے ولدادہ ہو رہے ہیں اور مصلحت  
 وقت پر عمل پیرا ہیں:

منفعت ایک ہے . . . . .  
 کون ہے تمارک . . . . .  
 حالت تو یہ ہے کہ:

جا کے ہوتے ہیں مساجد . . . . .  
 اور:

واعظ قوم . . . . .  
 کہا جاتا ہے کہ:



شور ہے جو گئے دنیا سے مسلمان نابود

اور :

ہم یہ کہتے ہیں کہ تھے . . . . .  
سلف سے ان کا مقابلہ ہی کیا ہے :

دمِ تفسیر تھی مسلم . . . . .  
ہر مسلمان رگِ باطل . . . . .

اور اب یہ حالت ہے کہ :

ہر کوئی مستِ مے . . . . .  
حق تو یہ ہے کہ :

وہ زمانے میں معزز . . . . .  
غور تو کرو :

تم جو آپس میں غضب ناک . . . . .  
پہلے ایسا کوئی پیدا تو کرے قلبِ سلیم

خود کنشی شیوہ تمہارا . . . . .

اور اب علمِ حاضر میں مہارت اُن کا مایہ ناز ، اور زیارتِ لندن ان کے  
نزدیک حجِ اکبر - چند روزہ ٹمٹھاہٹ کے مفتون - بے عمل ... مے خواری کے  
دلِ داد - لعش . . . . . شیدا :

علمِ حاضر بھی پڑھا ، زائرِ لندن بھی جوئے  
مثلِ انجمِ افقِ قوم پہ روشن بھی جوئے

۱۔ بانگِ درا میں اس مصرع میں "ایسا کی بجگہ" ویسا ہے ۔

۲۔ بانگِ درا میں اس بند میں خاصی ترمیم کی گئی ہے ۔ سرت دوسرا اور تیسرا مصرع باقی رکھے گئے ہیں ، دیگر  
مصرع حذف کر دیے گئے ہیں ۔ بانگِ درا میں زیرِ نظر بند کا دوسرا مصرع پہلا ہے اور تیسرا مصرع چوتھا ۔



بے عمل تھے ہی جواں، دین سے بدظن بھی ہوئے  
صفتِ طائرِ گم کردہ نشیمن بھی ہوئے  
حالِ ان کا ہے نو اور زبوں کرتی ہے  
شبِ مہ سائے کی ظلت کو فزوں کرتی ہے

قیس زحمت کش . . . . .  
شہر کی کھاتے ہوا بادیہ چما نہ رہے  
وہ تو دیوانہ . . . . .  
شوقِ تحسیرِ مضامین میں گھل جاتی ہے  
بیٹھ کر پرے میں بے پردہ ہوتی جاتی ہے  
مسلمانوں کی اس خس و خاشاک . . . . . بتا دیا گیا ہے کہ:

آج بھی ہو جو بے ایم . . . . .  
قوتِ ایمان اور قوتِ عمل درکار ہیں۔ مایوسی اور . . . . . زور دیتی ہے کہ  
دیکھ کر رنگِ چمن . . . . .  
کو کب غنچہ سے . . . . .  
یعنی ہونے کو ہے کانٹوں سے بیاباں خالی  
گل بر انداز . . . . .

۱۔ طبعِ اول میں سو تنابت سے "کھاتے کی جگہ" کھانی ہے۔

۲۔ باغِ درا میں اس شعر کو حذف کر کے ذیل کا شعر اضافہ کیا گیا ہے:

گم جو نہ ہو شکوہ بیداد نہ ہو

عشقِ آزاد ہے کیوں حسن بھی آزاد نہ ہو

۳۔ یہ مصرع حذف کر کے باغِ درا میں اس کی جگہ ذیل کا مصرع شامل کیا گیا ہے:

خس و خاشاک سے ہوتا ہے گلستاں خالی



پیر بن کیوں نکلے پیر کا عتابی ہے  
یہ نکلتے ہوئے . . . . .

اُمّتیں گلشنِ ہستی . . . . .  
پاک ہے گردِ وطن . . . . .  
مسلمانوں کو مختلف ممالک . . . . . حکومتیں جو یکے بعد . . . . . اور یہ واقعات تھے  
. . . . . ان کے نقطہ نگاہ کو . . . . . کی سیاسی چال بازیوں نے . . . . .  
اختیار کریں اور عالمگیر اخوتِ اسلامی سے دلوں کو گرمائیں اور مصائب . . . . .  
خدا اور رسول کی شیغگی . . . . . ہو جائیں۔

جنگِ بھقان . . . . . غیب میں مسلمانوں . . . . . دلایا کہ:

تو نہ مٹ جائے گا ایران . . . . .  
مسلمانوں کو بتایا گیا کہ . . . . . تبابہی نہیں ہو سکتی اور تاریخ کے حوالے سے  
اس امر کو واضح کیا گیا کہ اگر کبھی کسی غیر قوم . . . . . تو وہی غیر قوم خود . . . . .  
بن گئی اور تاتاریوں کی شورش اس کی ایک صریح مثال ہے۔ اور اس حقیقت  
... ایرانیوں کی . . . . . بلغاریوں کی فتوحات کوئی ڈرانے والی بات نہیں اور نہ ہی  
ان امور کو مسلمانوں کی . . . . . اصلیت نہیں:

ہے جو ہنگامہ بپا . . . . .  
خدا کی وعدہ ہے کہ:

نورِ حق بجھ نہ سکے گا . . . . .  
اور نورِ توحید . . . . . کفیل ہے:

لے باگب در میں یہ مصرع اس صورت میں ہے:

رنگ گردوں کا ذرا دیکھ تو عتابی ہے



چشمِ اقوام سے مخفی . . . . .  
ختمِ کاہے کو ہوا کام ابھی باقی ہے  
نورِ توحید . . . . .

اسلامی سلطنتوں کا تزلزل مسلمانوں کی افسردگی کا باعث نہیں ہونا چاہیے۔  
انہیں خبر نہیں کہ اُن کی ہستی حکومت سے وابستہ نہیں۔ محض رازِ توحید ہی  
اس کی تفسیر ہے :

ہو نہ افسردہ اگر بل گئی تعمیرِ تری  
رازِ توحید ! حکومت نہیں تفسیرِ تری  
تو وہ سر باز ہے اسلام ہے شمشیرِ تری  
نظمِ بستی میں ہے کچھ اور ہی تعمیرِ تری  
اور خدائی امداد تو ہر وقت مسلمان کے ساتھ ہے۔ مگر اس شرط پر کہ:  
کی محسّہ سے وفا . . . . .  
اور دنیا کو معلوم ہونا چاہیے کہ یہ نام، صلی علی، وہ نام ہے کہ  
ہو نہ یہ پھول . . . . .

وسعت کون و مکاں ساز ہے، مضراب ہے یہ  
ذہرِ مسجد ہے سراپا حنیمِ محراب ہے یہ  
جامِ گردوں میں عیاں شل ہے ناب ہے یہ  
روحِ خورشید ہے خونِ رگِ مہتاب ہے یہ

لے بانگِ درامیں یہ مصرع اس صورت میں ہے:

وقتِ فرصت ہے کہاں کام ابھی باقی ہے

لے بانگِ درامیں اس بندہ کو آخری بندہ بنادیا گیا ہے۔ پسے پادِ مصرع حذف کر کے مصرعے شامل کیے گئے ہیں۔  
لے یہ بندہ بانگِ درامیں شامل نہیں کیا گیا۔



صوت ہے نغمہ گن ہیں تو اسی نام سے ہے  
زندگی زندہ اسی سوز کے انجام سے ہے

دشت میں . . . . .  
بحر میں موج کے آغوش . . . . .  
مردم چشم . . . . .

انجم اُس کے فلک اُس کے ہیں زمیں اُس کی ہے  
کیا یہ اغیار کی دُنیا ہے، نہیں، اُس کی ہے  
سجدے سجدوں جس کے وہ ہیں اُس کی ہے  
وہ ہمارا ہے اہیں قوم اہیں اُس کی ہے  
طوف احمد کے امینوں کا فلک کرتے ہیں  
یہ وہ بندے ہیں ادب جن کا ملک کرتے ہیں  
اور اخیر میں پیغام خودی اور عمل کا اندازے غیب نے یوں دیا ہے:  
مثل بُو . . . . .  
رفت بر دوش . . . . .

نہ بانگ در امیں کے کی جگہ کی ہے۔

نہ یہ بند بانگ در امیں شامل نہیں کیا گیا۔

سے بانگ در امیں یہ ۴۴ واں بند ہے۔ اس کے تیسرے اور آخری دو مصرعوں میں ترمیمات کی گئی ہیں۔ بانگ در

میں یہ نصرت اس صورت میں ہے:

بے تنگ مایہ تو ڈرے سے بیاباں ہو جا  
قوت عشق سے ہر پست کو بالا کر دے  
دہر میں اسیر محمدؐ سے اُجھلا کر دے



شرق و سمت بن تر ذرے سے بیاباں ہوجا

نغمہ موج . . . . .

بول اس نام کا ہر قوم میں بالا کر دے

اور دنیا کے اندیسے میں اُجالا کر دے [ع ۴۸-۱۲۵]

جواب شکوہ پر تبصرے کا آخری پیرا گراف طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۵۳۔ طبع اول میں نظم ”خضرِ راہ“ پر تبصرہ ”شمیع و شاعر“ پر تبصرے کے بعد ہے۔ طبع اول میں پوری

نظم درج کی گئی ہے جبکہ طبع دوم میں منتخب اشعار ہیں۔ ذیل میں دونوں طباعتوں کے اختلافات

درج کیے جا رہے ہیں۔ نظم کے اقتباسات حذف کر دیے گئے ہیں۔ ہر بند کے پہلے شعر کے

ابتدائی الفاظ باقی رکھے گئے ہیں۔ ربط کلام کے لیے کہیں کہیں کوئی مکمل شعر بھی رہنے دیا گیا ہے۔

’حمایت اسلام . . . . . پڑھی گئی۔ یہ نظم ایک طرح سے ’شمیع و شاعر‘ کی

تفسیر ہے۔ ’شمیع و شاعر‘ کی بلند پروازیاں . . . . . میں نہیں لیکن اُس کے

مطالب . . . . . بیان سے عوام کے دلوں پر جاذب کا اثر رکھنے میں ’شمیع و

شاعر‘ کی نسبت زیادہ کامیاب ثابت ہوتے معلوم دیتے ہیں۔

’ان مطالب . . . . . سلطنت کے لیے قوموں کا تصادم . . . . .

بڑھ کر جا بجا اسلامیوں کی . . . . . حالت پر بہترین . . . . . ایسے مشکل حوالات

مل . . . . . حضرت موسیٰ جیسے مہتمم بالشان . . . . . دی ہے۔

’اقبال کے تخیل . . . . . محتاج نہیں؛

ساحل دریا پہ میں . . . . .

حضرت خضر سے ملاقات . . . . . کہہ کر شاعر کی جستجو کی زبان کھول دیتے ہیں،

دل میں یہ سن کر بپا ہنگامہ محشر ہوا

میں شہید جستجو تھا یوں سخن گستر ہوا

ادبِ خیرت خضر کے سامنے حالاتِ حاضرہ کی پریشان کرنے والی گتھی رکھ کر

عقدہ کشائی کی درخواست کر دی؛



اے تری چشم جہاں ہیں پر . . . . .

زندگی کی تعریف صراحتاً فردی کے عنوان میں 'تکاپو' تے داماد ' کے جامع الفاظ میں کر دی گئی ہے۔ اور اُن لوگوں کے لیے جو جوہر سکون میں دن کٹی کے ولادہ ہو رہے ہیں، حقیقی زندگی، اسی 'تکاپو' تے داماد کی زندگی، کے دلفریب نظارے بیان کر کے اُن کے طریق زندگی کو، جو کوئی زندگی نہیں مٹھون کیا ہے، اور انہیں بتایا گیا ہے کہ دوام زندگی . . . . . پیہم ہی میں ہے . . . . . گردش اُسی وقت نصیب ہو سکتی ہے جب دل میں سودائے محبت ہو۔ اور پھر یقینی ہے کہ تازہ دیرانے کی سودائے محبت کو تلاش، ہوگی اور اس طرح 'تکاپو' اور سلسلہ . . . . . رہ سکے گا۔ شوکت بیان لا جواب ہے :

بچوں تعجب ہے مری . . . . .

اگلے ذہنوں میں اقبال نے اسی مضمون زندگی پر حکمت کے خزانے کھول کر رکھ دیے ہیں . . . . . جان ہے لیکن حقیقت میں زندگی جان کے ہونے یا نہ ہونے پر موقوف نہیں، بعض اوقات جان . . . . . زندگی کی دلیل ہوتا ہے زندگی قیود زمانہ سے آزاد . . . . . زندگی، انفرادی زندگی بھی اپنی مساعی . . . . . ایک دنیا پیدا کر سکتی ہے۔ اس کی حقیقت کا کوہن کے دل سے پتا چلتا ہے۔ اس میں محبت کی پیدائش، محبوب کا ہر دم پیش نظر رکھنا اور پھر طلب محبوب میں تیشہ محنت . . . . . شگِ گراں کا توڑنا اور اس سعی میں . . . . . زندگی ہے۔ لیکن اس حقیقی زندگی . . . . . آزادی کا ہونا لابدی ہے . . . . . میں اس کا دائرہ عمل پائیوں۔۔۔۔۔ بھر بکیراں کی موجوں کی شان و شوکت دکھاتا ہے۔ اس مٹی کی صورت . . . . . حیرت کا تماشا دکھاتے ہیں . . . . . نہیں، پختہ ہو جائے . . . . . زندگی فی الحقیقت اس زیاں . . . . . ضروری ہے :

بتر از اندیش سود و زیاں . . . . .



انہیں خیالات کو دوسرے پیرائے میں ظاہر کرنے کے لیے اقبال کی  
جادو بیانی نے دوسرا بند کھا ہے، اور صاف و صریح الفاظ میں پیغامِ عمل کے  
اصول کو دہرایا ہے :

ہر صداقت کے لیے . . . . .

دوسرا سوال . . . مغربی، مجالسِ آئین . . . چھپ نہ سکتی تھی سلاست  
زبان اور وضاحت بیان کی کوئی داد نہیں دی جاسکتی :

آبتاؤں تجھ کو رمز . . . . .

تیسرے سوال . . . کشمکش کی اصیبت حضرت خضر کی زبانی مختصر ہے :

محر کی چالوں سے بازی لے گیا سرمایہ دار  
انہائے سادگی سے کھا گیا مزدور مات  
اور یہی بات سرمایہ و محنت کے عنوان کے نیچے مختلف پیرایوں میں بیان  
کی گئی ہے :

بندۂ مزدور کو جا کر . . . . .

اور اسی سلسلے میں مزدور کو بہت بلند رکھنے اور نغمہ پیدائی جمہور سے  
سرخوش ہونے کے لیے ایک فصیح و بلیغ انداز میں نثری مخاطب کیا ہے :

ہمت عالی تو دریا بھی . . . . .

آخری سوال ہی . . . . . بعد کے اشعار سے صاف ظاہر ہے کہ شاعر

. . . . . خضر نے بھی جواب میں ترک و عرب کی داستان کا ہی حوالہ دیا ہے اور اس

داستان کا دردناک غائبہ حضرت خضر کے الفاظ میں یوں بیان کیا گیا ہے :

کیا سنا ہے مجھے ترک و عرب . . . . .

(یہاں اس شعر سے متعلق پورا بند درج کیا گیا ہے۔ طبع دوم میں اس مقام پر صرف

پانچ شعر (دوم تا ششم) ہیں، لیکن "سوز و گداز" کی بحث کے تحت پورا بند

موجود ہے۔ طبع اول میں ہی اس بحث کے تحت پورا بند درج کیا گیا ہے۔ رک: حاشیہ ۱)



حضرت خضر نے ظلمات ..... جھلک بھی دکھادی ہے اور سوال .....  
 لیے اُمید کا سہارا دیا ہے اور اُسے ..... تباہی کسی طرح گھبراہٹ .....  
 ہیں کہ :

ہر بنائے .....  
 تعمیر کے لیے ..... نظم و نسق کا توڑ ڈالنا ناگزیر ..... کی تباہی ترکوں  
 ..... ایرانیوں کی خانہ دیرانی مسلمانوں کے لیے ..... نہیں ہونے  
 چاہیں بلکہ ..... اصولوں پر استقلال اور استحکام ملی قائم کرنا چاہیے  
 اور اسی سے مسلمانوں اور ایشیا کی نجات ممکن ہے۔  
 واقعات متقاضی ..... استحسان سے بے پروا ہو کر .....  
 کھڑے ہوں مسلمانوں ..... آیا ہے اور اس کے وجود کا مقصد .....  
 اور کوئی نہیں ..... کرے اور اعلائے ..... مذہب اور صرف  
 مذہب ..... اور تفرقات باہمی، نسل، امتیاز رنگ و خوں .....  
 منافی ہیں :

ملک ہاتھوں سے گیا .....  
 آخری بند اسلامیوں کو ..... زمانہ حال کی ..... اور مسلمانوں کو  
 بتاتا ہے کہ اسلام ..... دُنیا بھر میں پھیل چکے ہوئے ہیں، اس کی  
 تکمیل ..... دیرانی سے ہرگز گھبرانا نہیں چاہیے۔ اُسے یستین  
 ..... مستقبل شاندار :

عشق کو فریاد .....  
 ہم نے دیکھا ہے کہ آخری بند میں ..... پایا ہے۔ صاف اور سیرج  
 الفاظ میں ہیں بتایا گیا ہے کہ :

عشق کو فریاد لازم تھی سو وہ بھی ہو چکی  
 اب ذرا دل تھام کر فریاد کی تاثیر دیکھ



فریاد کا خاتمہ ہے، اور اب خاموشی سے فریاد کی تاثیر کا انتظار ہے،  
اور مسلمانوں کو سمجھایا گیا ہے کہ:

اپنی خاکستر سمندر . . . . .

اور:

آزمودہ فتنہ ہے اک . . . . .

کلام کیا ہے . . . . . جز و دیکھ رہی ہے . . . . . کی مدت نے  
حقیقت کو نگاہِ عامیانہ . . . . . کر دیا گیا لیکن اس تباہی میں، اس غائے  
میں، اُن کی زندگی کی برقی لہروں نے دُنیا کی آنکھیں خیرہ کر دیں، اور فرنگی  
تدبیر تقدیر الہی کے سامنے سرنگوں نظر آنے لگی۔ [ ص ۸۲ - ۱۹۲ ]

۵۴۔ طبع دوم میں نظم "طلوعِ اسلام" کے اقتباسات کم کر دیے گئے ہیں، اور تبصرے کی  
جارت بڑھادی گئی ہے۔ طبع اول میں مکمل نظم درج کی گئی تھی۔ ذیل میں دونوں طباعتوں کے  
اختلافات پیش کیے جا رہے ہیں۔ اشعار ختم کر دیے گئے ہیں کیونکہ یہ سب بانگِ درا میں  
موجود ہیں۔ ہر بند کے پہلے شعر یا بعض دیگر اشعار کے ابتدائی الفاظ باقی رکھے گئے ہیں،

"شاعر نے بھی حالاتِ حاضرہ . . . . . جادو بیانی کے دلدادہ، اسلامیہ . . . . .

کرن کے جلوے دکھائے . . . . . میں بیان کیے . . . . . شمع و شاعر .

اور 'خضر راہ' کا سوز نہیں اور نہ ہی . . . . . اور اس کی وجوہات ہیں .

کامیابی اور اُمید کی دل فزا . . . . . صاف ہو رہا ہے۔ امید کی جھلک

دکھائی دے رہی ہے۔ دل میں امنگیں موجزن ہیں منزل کے

دھندلے سے نشاناتِ تگ و دو . . . . . کی لئے پیدا کر رہے ہیں۔

اور سہی . . . . . لہریں دکھا رہے ہیں،

دلیل صبح روشن ہے . . . . .

اور اس گراں خوابی کے نشے کو دور کرنے کے لیے شاعر اہل سخن کو

مخاطب کرتا ہے کہ،



اثر کچھ خواب کا . . . . .  
کیونکہ قانونِ قدرت اٹل ہے:

تڑپ صحنِ چمن میں . . . . .  
اور حق تو یہ ہے کہ:

وہ چشمِ پاک میں کیوں . . . . .  
اور لغہ سرائی کا مدعا اب بھی ہے کہ:

ضمیر لالہ میں روشن . . . . .  
شاعر کی نکتہ سنج نگاہ دیکھتی ہے کہ:

سرسبکِ چشم . . . . .  
اور حقیقت ترجمانِ زبان کی گوہر فشائیاں ملاحظہ ہوں:

اگر عثمانیوں پر . . . . .  
اور حدیثِ سوز و سازِ زندگی کیا ہے، غفلتِ شعرا مسلمانوں پر یوں ظاہر  
کی گئی ہے:

خدا تے لم یزل کا . . . . .  
مسلمان کو ہدایت کی گئی ہے کہ وہ ہم و گمان کو دل سے دور کر دے۔ او  
ان کی جگہ یقین اور حقیقت کی پختگی پیدا کرے، اور سمجھے کہ اس کی اپنی  
حقیقت کیا ہے، اور اس کی زندگی کا مقصد کس طرح پورا ہو سکتا ہے۔  
شاعر کے الفاظ میں مسلمان خدا کا آخری پیغام ہے، اور ابراہیمی نسبت  
سے معارف جہاں ہے۔ اس کی فطرت ممکناتِ زندگی کی امین ہے اور مسلمان  
اقوامِ زمینِ ایشیا کا پاسبان ہے۔ اور ان ذمہ داریوں کو مد نظر  
رکھتے ہوئے شاعر مسلمانوں کو تلقین کرتا ہے:

سبق پڑھ پھر . . . . .  
اور اس امامت کے فرائض منصبی ادا کرنے کے لیے اخوت اور یقین



ضروری اجزا ہیں:

یہی مقصود فطرت ہے . . . . .

اور یقین، پختگی، عقیدت، ایمان کی معجز نمایاں اور عملِ پیہم اور محبت کی  
فترحات دیکھنے کے قابل ہوتی ہیں،

غلامی میں . . . . .

ہاں یہ سچ ہے، ایمان انسان امر نہیں۔ یک سوئی اور یک جہتی کی برکتیں  
بڑی شکل سے نصیب ہوتی ہیں،

براہمی نظریہ پیدا . . . . .

اور اسی اصول کو دل افروز پیرائے میں بیان کیا ہے،

چہ باید مرد را . . . . .

اور اگر یہ خوبیاں میسر ہوں تو عنایاتِ ایزدی کی کوئی انتہا نہیں۔ حالاتِ صافرو  
شاہد ہیں:

عقابی شان سے جھپٹے . . . . .

سبحان اللہ!

جہاں میں اہل ایمان . . . . .

اد یہ سب اس لیے کہ،

یقین افراد کا . . . . .

انہی اصول پر نسلاں کا جادہ عمل بتایا گیا ہے کہ،

تو رازِ گن فکاں ہے . . . . .

مگر ظلم و جہول انسان نے اصول فطرت کو نظر انداز کر دیا ہے، اور:

ابھی تک آدمی صید . . . . .

حقیقت تو یوں ہے کہ،

عمل سے زندگی بنتی . . . . .



اور مسلمان کو ہدایت ہے کہ :

خروش آموزِ بلبل ہو . . . . .  
 آخری بند فارسی میں ہے ، اس کی شیرینی زبان ، حُسنِ ادا ، ترقمِ آفرینی کا  
 اندازہ اہل مذاق خود کریں گے ؟ [ ص ۹۳ - ۱۸۲ ]

اس کے بعد ”طلوع اسلام“ کا آخری بند (.... شاخسار آمد) ہے ۔  
 [ ص ۹۴ - ۱۹۳ ] اور اسی پر یہ تبصرو ختم ہو جاتا ہے ۔ طبع دوم میں بھی تبصرے کا اختتام اسی بند  
 پر ہوتا ہے ۔

”طلوع اسلام“ کے بعد طبع اول میں اقبال کی دو نظمیں ”جزیرہ سسلی“ اور  
 بلاد اسلامیہ“ مع مختصر تبصرے کے درج کی گئی ہیں ۔ طبع دوم سے یہ حصہ حذف کر دیا گیا ہے ۔ ذیل میں  
 یہ حصہ درج کیا جاتا ہے ۔ ”بانگ درا“ میں ان دونوں نظموں کا اصلاح شدہ متن ہے ۔ طبع اول کے  
 جن مصرعوں یا اشعار کا متن ”بانگ درا“ کے مطابق ہے ، ذیل کے اقتباس سے انھیں حذف  
 کر دیا گیا ہے ، اور صرف ان کے ابتدائی الفاظ درج کیے گئے ہیں ۔ ”بانگ درا“ میں جو ترمیمات  
 کی گئی ہیں ، حواشی میں اُن کی تفصیل دے دی گئی ہے ۔

”اقبال کی دو نظمیں ، ایک جزیرہ سسلی پر ، جو اقبال کے سفر یورپ کی نشانی ہے  
 اور دوسری بلاد اسلامیہ پر ، قابلِ ذکر ہیں ۔ جزیرہ سسلی پر نیم ایک مسلمان کے  
 دردِ دل کی تڑپ ہے جو یادِ سلف سے سوختہ ساماں مسلمانوں کو بے قرار اور اشکبار  
 کر دیتی ہے ؛

رو لے اب دل . . . . .  
 یہ محلِ خمیہ تھا ان صمدانِ شینوں کا کبھی

لفہ بانگِ درا ؛

تھا یہاں ہنگامہ ان . . . . .



بھر بازی گاہ . . . . .  
 زلزلے جن سے . . . . .  
 شعلہ جاں سوز پنہاں جن کی تلواروں میں تھے  
 آفریش جن کی دنیا تے کہن کی تھی اجیل  
 جن کی ہیبت سے لرز جاتے تھے باطل کے صل  
 زندگی دنیا کی جن کو شورشِ شمس سے ملی  
 مخلصی انساں کو زنجیرِ توہم سے ملی  
 جس کے آوانے سے لذت گیر اب تک گوش ہے  
 وہ جس کی اب ہمیشہ کے لیے خاموش ہے

آہ اے سسل . . . . .  
 زیب تیرے خال سے . . . . .

لے بانگِ درا:

بھلیوں کے آشیانے جن . . . . .  
 لے اس شعر کی جگہ بانگِ درا میں یہ شعر ملتا ہے:

اک جہانِ تازہ کا پیغام تھا جن کا ظہور  
 کا گنی غصہ کہن کو جن کی تیغِ نا صبور

لے بانگِ درا:

مردہ عالم زندہ جن کی شورشِ شمس سے ہوا  
 آدمی آزاد زنجیرِ توہم سے ہوا

لے بانگِ درا:

غفلوں سے جس کے لذت گیر اب تک گوش ہے  
 کیا وہ مجیر اب ہمیشہ کے لیے خاموش ہے



ہر بک چشم ساف . . . . .  
 تو کبھی اس قوم . . . . .  
 حزن عالم سوز حبس کا عالم نظارہ تھا

نالہ کش شیراز . . . . .  
 آسمان نے دولت . . . . .  
 مرثیہ تیری تباہی کا مری قسمت میں تھا  
 یہ تڑپنا اور تڑپانا مری قسمت میں تھا

ہے ترے آثار . . . . .  
 درد اپنا مجھ سے . . . . .  
 جس کی منزل تو تھا میں اُس کا رواں کی گڑبوں  
 رنگ تصویر کہن . . . . .  
 میں ترا تحفہ . . . . .

بلاد اسلامیہ میں اقبال نے دلی، بغداد، قرطبہ، قسطنطنیہ اور مدینہ منورہ پر  
 نوحہ خالی کی ہے اور مدجزرا اسلام کی ایک دردناک تصویر کھینچی ہے؛

لے بانگِ درا:

. . . . . کا آتش نظارہ تھا

لے بانگِ درا:

غم نصیب اقبال کو بخشا گیا ماتم ترا  
 چُن یا تعبیر نے وہ دل کہ تھا محرم ترا

لے بانگِ درا:

جس کی تو منزل تھا میں اُس . . . . .



## دلی

سرزمین دلی کی . . . . .  
 پاک اس اجڑے . . . . .  
 سوتے ہیں اس خاک . . . . .  
 دل کو تڑپاتی ہے . . . . .

## بغداد

ہے زیارت گاہِ مُسلم . . . . .  
 یہ چمن دہ ہے . . . . .  
 لالہ صوائے شرب یعنی تہذیبِ حجاز  
 خاک اس بستی . . . . .  
 جس کے غنچے تھے . . . . .

## قرطبہ

ہے زمینِ قرطبہ . . . . .  
 بجھ کے بزم . . . . .  
 دور گردوں میں نمونے سیکڑوں تہذیب کے  
 پل کے نکلے مادرِ ایام کے آغوش سے  
 قرآس تہذیب کی . . . . .

## قسطنطنیہ

خطہ قسطنطنیہ . . . . .  
 صورت خاکِ حرم . . . . .

لے بانگِ دراء

لالہ صواجے کہتے ہیں تہذیبِ حجاز



نہکتِ گل کی طرح . . . . .  
 کشورِ اسلام کا اے مسکو دل ہے یہ شہر  
 سیکڑوں صدیوں . . . . .  
 مدینہ منورہ

وہ زمیں ہے تو . . . . .  
 خاتمِ ہستی میں . . . . .  
 تجھ میں راحت . . . . .  
 خشک لب انسان کو جس نے آبِ جاں پروردیا  
 قفل کو آزادِ زنجیر تو ہسم کر دیا  
 جس نے عہدِ وصل باندھا مدتِ دوراں کے ساتھ  
 جس نے پوری منصفی کی فطرتِ انساں کے ساتھ  
 جس کے ڈرے وہم کا قفسِ کہن آئیں گرا  
 گردنِ انساں سے طوقِ راہب خود ہیں گرا  
 نام لیوا جس کے . . . . .  
 ہے اگر قومیت . . . . .  
 اہِ شربِ دیس . . . . .  
 جب ملک دُنیا ہے . . . . .  
 گو مٹانا بستیوں کا ہے شعارِ روزگار  
 عظمتِ ملت کی باقی یادگاریں ہیں ہزار  
 یہ ہویدا ہے کہیں مٹتے ہوئے اُتار ہیں  
 یا نمایاں ہے کسی گرتی بونی دیوار ہیں

لے بانگِ درا: اے مسلمان ملتِ اسلام کا دل ہے یہ شہر



اُڑے گورستاں کی خاموشی سے ہم آغوش ہے  
 شانِ پیشیں اشکِ خونِ قوم سے گلپوش ہے  
 نادر کرتی ہے کہیں خاموش سوتی ہے کہیں  
 اہلِ ملت کی فراموشی کو روتی ہے کہیں  
 جلوہ گاہیں اس کی ہیں اپنی زیارت کے لیے  
 اشکِ باری کے لیے غم کی حکایت کے لیے [ ص ۱۹۴-۲۰۰ ]

اس کے بعد ذیل کی عبارت ہے، جس کا تعلق طبعِ اول کے باب دوم (غزلیات) اور باب سوم (اکبری رنگ) سے ہے:

”کلامِ اقبال کا صحیح اندازہ معلوم کرنے کے لیے ضروری معلوم ہوتا ہے، ہم  
 چند غزلیات اور اکبری رنگ کے چند اشعار جو اقبال وقتاً فوقتاً کہتے رہے ہیں،  
 نقل کر دیں۔“ [ ۲۰۰ ]

یہاں طبعِ اول کا پہلا باب (کلامِ اقبال) ختم ہو جاتا ہے۔ اس کے بعد کے  
 دونوں باب طبعِ دوم سے حذف کر دیے گئے ہیں۔ ان دونوں ابواب کے مندرجات یہاں نقل  
 کیے جاتے ہیں، جو اشعار بانگِ درا میں شامل ہیں، اور ان کے متن میں کوئی تبدیلی نہیں کی گئی،  
 انہیں حذف کر دیا گیا ہے۔

## غزلیات [ ص ۱۲-۲۰۱ ]

(۱)

ردِ کفن کے ہیں دن صورت کسی کی بھولی بھولی ہے  
 زباں میٹھی ہے لبِ بنتے ہیں، پیاری پیاری بولی ہے  
 ترا اے یلِ دیانے محبت منہ تکوں کب تک  
 مری گشتی جو تھی آپ اپنے ہاتھوں سے ڈبولی ہے



کوئی شرم تو دیکھے جب ذرا رونا تھا میرا  
 کہا بے درد نے کیوں آپ نے مالا پرولی ہے  
 جنا جو کہ دیائیں نے ، مگر تم نے بُرا مانا  
 خفا کیوں ہو گئے یہ عاشقوں کی بولی ٹھولی ہے  
 شبِ فرقت تصور تھا مرا اعجاز تھا ، کیا صحت  
 تری تصویر کو میں نے بلایا ہے تو بولی ہے  
 وہ میری جستجو میں پھر رہے ہیں خیر ہو یا رب  
 پتا میرا بتانے کو قیامت ساتھ بولی ہے  
 تماشا کی کوئی آئینہ بستی میں ہے اپنا  
 مزا ہے حسن نے اسے دل کتاب عشق کھولی ہے  
 سمجھ سکتا نہ تھا مجھ کو کوئی اس بزمِ بستی میں  
 گر تھی زندگی میری اجل نے آگے کھولی ہے  
 جگتِ ایشیہ ہے تو ہر آتما کو پیت ہے تیری  
 صنم خانے کی یارب کیسی پیاری بولی ہے  
 ہمیں یادِ وطن کیا پیش آتا ہے جدا جانے  
 بھلا تو کس لیے غربت زدوں کے ساتھ بولی ہے  
 تغیرِ روزِ بکا کچھ دید کے قابل نہ تھا زُکس  
 بتا پھر کس کے نظارے کو تو نے آنکھ کھولی ہے  
 تبسم چاکِ جیبِ گل ، ترنمِ نازِ بلبل  
 یہ بے مہروں کی باتیں ہیں یہ بے دردوں کی بولی ہے  
 مردِ خورشید و انجم دوڑتے ہیں ساتھ ساتھ اُس کے  
 فلک کیا ہے کسی معشوق بے پروا کی ڈولی ہے  
 یہ ہوگی شرم اسے صیادت کی اسیری سے  
 نیا قیہ ی ہوں میں آوازِ میری بھول بھولی ہے



لوہ کی بوندیاں لالے کی کلیاں بن کے پھوٹی ہیں  
 مگر زیرِ زمین کھیلی ترے کشتوں نے بولی ہے  
 دیارِ عشق میں داماندگی رفتار ہے اسے دل  
 جسے کہتے ہیں خاموشی وہ اس بستی کی بولی ہے  
 گماں تجھ پر ہوا تھا کیا دلِ بلبَل کی چوری کا  
 صبا نے غنچہ گل کیوں گرد تیری ٹوٹی ہے  
 گل مضمون سے اسے اقبال یہ سہرا ہے ناصر کا  
 غزل تیری غزل کیا ہے کسی گلچیں کی جھولی ہے

[یہ غزل پہلی مرتبہ "محزن" بابت مئی ۱۹۰۳ء میں شائع ہوئی تھی۔ اس کے ساتھ ذیل کا تعارفی نوٹ بھی تھا:

"چند روز ہوتے سیالکوٹ میں ایک تقریب تھی۔ یعنی وہاں کے رئیس اعظم  
 آغا محمد باقر خاں صاحب قزلباش کے فرزند ارجمند محمد ناصر کے ختنے کے غسلِ صحت  
 کی شادی منائی گئی تھی۔ وہاں شیخ محمد اقبال صاحب بھی مدعو تھے۔ کسی نے  
 ایک مصرع طرح دیا، جس پر یہ غزل ہوئی، اور اس غزل کو انہوں نے اپنے  
 دوست کے بیٹے کی اس تقریبِ سعید کا سہرا قرار دیا، چنانچہ اس کی طرف  
 مقطع میں اشارہ ہے۔"

طبعِ اول میں یہ غزل "محزن" ہی سے لی گئی ہے، ذیل کا ایک شعر "محزن" میں ہے، لیکن  
 طبعِ اول میں کسی وجہ سے شامل ہونے سے رہ گیا ہے:

سنا ہے آج جنت میں بڑی رونق کا جلسہ ہے  
 ترے کشتے کا ہے نیلام اور ٹھوروں کی بولی ہے]

(۲)

عذر آفریں جرمِ محبت ہے عذر دوست  
 محشر میں اور عذر نہ پیدا کرے کوئی

لے باگمِ دراد محشر میں عذر تازہ نہ پیدا کرے کوئی



سو سو امید بندھتی ہے اک اک نگاہ پر  
 مجھ کو نہ ایسے پیار سے دیکھا کرے کوئی  
 دے کر جھلک سی آپ تو پڑے میں ہو رہے  
 اور کہ گئے نگاہ کو ڈھونڈا کرے کوئی  
 محفل ہو شغلِ فے ہو شبِ ماہتاب ہو  
 اور میں گروں تو مجھ کو سنبھالا کرے کوئی  
 بولے بھی سُن کے قصہٴ بھراں، تو یہ کہا  
 کی دل لگی تو یہ بھی گوارا کرے کوئی  
 اقبال عشق نے مرے سب بل دیے نکال  
 مدت سے آرزو تھی کہ سیدھا کرے کوئی

(۳)

جباب آسا سرِ موجِ نفس باندھا ہے محفل کو  
 ذرا دیکھ اے شررِ ذوقِ ننا مجھ کو کہاں تک ہے  
 وہی اک شعلہ ہے تربت بھی ہے اور شمعِ تربت بھی  
 مزا مرنے کا کچھ پر فائدہ آتشِ بجاں تک ہے  
 نہ سیکھی تُو نے مُرغِ رنگِ گل سے رمزِ آزادی  
 یہ قیدِ بوستانِ بلبلِ خیالِ آشیاں تک ہے  
 بنائیں چارہ گرنے دیدہٴ حیراں کی زنجیریں  
 نظر آسا مری وحشت میں بیتابی یہاں تک ہے  
 میں خارِ خشک پہلو شعلہٴ گلشن کے قابل ہوں  
 پڑے رہنا مرا گلشن میں رحمِ باغیاں تک ہے  
 وہ مشتِ خاکِ بُوں فیضِ پریشانی سے صحرا میں  
 نہ پوچھو میری وسعت کی زمیں سے آسمان تک ہے

لے بانگِ درا: ..... صحرا ہوں



مثالِ عکس ہے تمارِ نفس ہے زندگی میری  
 تری آسیب کاری اسے اجلِ اقلیم جاں تک ہے  
 زباں تک عقدہٴ تہنّاء بن کر رہ گیا مطلب  
 اثرِ مجھ دل جلے کی بستہ کاری کا کہاں تک ہے  
 جس بُروں میں صدا خوابیدہ ہے میرے رگ و پے میں  
 یہ خاموشی مری دقتِ رحیل کا رواں تک ہے  
 نہیں منت پذیر چشمِ رونا شمعِ سوزاں کا  
 سمجھ غافل گدازِ دل میں آزادی کہاں تک ہے  
 بے علا اسے گل کبھی اس رمز کو تو نے بھی سمجھا ہے  
 تری شبِ نیمِ فریبی کیوں بہارِ بوستاں تک ہے  
 جوانی ہے تو ذوقِ آرزو بھی لطفِ ارماں بھی  
 ہمارے گھر کی آبادی قیامِ میٹھاں تک ہے  
 یہ اقبالِ فیضِ یادِ نامِ مرغِ حبس سے  
 نگاہِ فکر میں خلوتِ سرائے لا مکاں تک ہے

(۴)

مری جاں نہیں ربطِ غیروں سے اچھا  
 بہلا میں تمہارا بُرا چاہتا ہوں  
 مجھے عارِ گل ہے برقِ تجسّی  
 سنبھار مجھے میں گرا چاہتا ہوں  
 نہ کوثر کا خواہاں نہ سحرِ دہر کا شیدا  
 خدا جانے میں کیا ہوں کیا چاہتا ہوں

جس ہوں نالہ خوابیدہ ہے میرے ہر رگ و پے میں  
 جوانی ہے تو ذوقِ دید بھی لطفِ تمنا بھی

لے بانگِ درا:

لے بانگِ درا:



اگر سبز ہوں پس کے ہوں خونِ آفر  
 میں قسمتِ مثالِ خا چاہتا ہوں  
 شجر ہوں گرے مجھ پہ برقِ محبت  
 بُرا ہو گیا ہوں بجلا چاہتا ہوں  
 مری جاں تری بے حجابی سے پہلے  
 تری دید کا حوصلہ چاہتا ہوں  
 ہوا خاک میں اسے بولتے محبت  
 مدینے کی جانب اڑا چاہتا ہوں  
 چلو مل کے اقبال کے گھر کو ڈھونڈیں  
 کہ میں بھی اسے دیکھنا چاہتا ہوں

(۵)

دیکھ لیتا ہوں جہاں تنکا کوئی چُھتا ہوا  
 میں اُٹھا لیتا ہوں اپنے اُشیانے کے لیے  
 ہم صغیر و اتم مری عالی نگاہی دیکھنا  
 شاخِ نخلِ طور تاڑی اُشیانے کے لیے  
 قصہ خواں نے کیوں سادی داستاں مجھ کو مری  
 رہ گیا تھا میں ہی کیا اپنے فسانے کے لیے  
 صبحِ پیدائش پہ کتا تھا کسی کو دردِ عشق  
 آنکھ رونے کے لیے دل ٹوٹ جانے کے لیے  
 ترک کر دی تھی غزل خوانی مگر اقبال نے  
 یہ غزل لکھی ہمایوں کو سنانے کے لیے

(۶)

دل کی بستی عجیب بستی ہے      لوٹنے والے کو ترستی ہے



ہو قناعت جو زندگی کا اصول      تنگ دستی فراخ دستی ہے  
 جنسِ دل ہے جہان میں کم یاب      پھر بھی یہ شے غضب کی کستی ہے  
 تابِ اظہارِ عشق نے لے لی      گفتگو کو زباں ترستی ہے  
 ذکرِ جامِ طور و عطر کی      مے پرستی کی مے پرستی ہے  
 شعر بھی اک شراب ہے اے دل      ہوشیاری اسی کی مستی ہے  
 ہم فنا ہو کے بھی فنا نہ ہوئے      نیستی اک طرح کی ہستی ہے  
 آنکھ کو کیا نظر نہیں آتا      ابر کی طرح سے برستی ہے  
 دیکھیے کیا سلوک ہو اقبال  
 مجرمِ حبرِ بیت پرستی ہے

(۷)

ہوشگفتہ ترے دم سے چمنِ دہرِ تمام  
 سیر اس باغ کی کر بادِ سحر کی صورت  
 نامِ روشن تو رہے عمر جو گو برقِ حرام  
 زندگی چاہیے دنیا میں سحر کی صورت  
 یہ تو بتلا دے مودن کہ تری آنکھوں سے  
 کیا مروت بھی گئی خوابِ سحر کی صورت  
 ہوشِ زن بحرِ محبت تھا مگر دل اپنا  
 صاف نکلا نگہ دیدہ تر کی صورت  
 لطف جب آتا ہے اقبال سخن گوئی کا  
 شعر نکلے صدفِ دل سے گھر کی صورت



## اکبری رنگ

[ ص ۲۰ - ۲۱۳ ]

(۱)

یومِ خلافت

[ یہ نظم طبع دوم میں موجود ہے۔ رک، حاشیہ ۱۷ - اس کا متن "بانگِ درا" کے مطابق ہے۔ طبع اول میں ابتدائی متن ہے، جس کا پہلا شعر "بانگِ درا" سے مختلف ہے، اور یہ ہے:

بہت آزمایا ہے غیروں کو تُو نے

مگر آج ہے وقتِ خویش آزمائی

"بانگِ درا" میں اس نظم کا عنوان "دریوزہ خلافت" ہے۔ ]

(۲)

شفا خانہ حجاز

[ یہ نظم "بانگِ درا" میں شامل ہے۔ اس شعر:

دیں اور کو حضور یہ سپینامِ زندگی

میں موت ڈھونڈتا ہوں زمینِ حجاز میں

کا مصرع اول "بانگِ درا" میں اس صورت میں ہے:

اوروں کو دیں حضور . . . . . ]

(۳)

صدائے لیگ

[ یہ نظم "بانگِ درا" میں شامل نہیں۔ کلیاتِ اقبال (مرتبہ عبدالرزاق) رختِ سفر

(مرتبہ انور حارث) اور نوا در اقبال (عبدالغفار شکیل) میں شامل ہے۔ ]



(۴)

گاندھی سے ایک روز یہ کہتے تھے مالوی  
 کمزور کی کند ہے دنیا میں تار سا  
 نازک یہ سلطنت صفتِ برگِ گل نہیں  
 لے جاتے گلستاں سے اڑا کر جسے صبا  
 کاڑھا ادھر ہے زیب بدن اور زرہ ادھر  
 مصر کی رہگذار میں کیا عرضِ توتیا  
 پس کر ملے گا گردِ رہ روزگار میں  
 دانہ جو آسیا سے ہوا قوت آزما  
 بولایہ بات سن کے کمالِ وقار سے  
 وہ مردِ پختہ کار و حق اندیش و با صفا  
 خارا حریفِ سعیِ ضعیفاں نمی شود  
 صد کوچہ است در بن و نڈاں خلال را

(۵)

مشرق میں اصولِ دین بن جاتے ہیں

.....

[ یہ قطعہ "بانگ درا" میں شامل ہے ]

(۶)

ہم مشرق کے مسکینوں کا دل مغرب میں جا اٹکا ہے

.....

[ یہ اشعار "بانگ درا" میں شامل ہیں ]



(۷)

تعلیم مغربی ہے . . . . .  
 . . . . . کالج میں مار ڈینگ

[ یہ اشعار ”بانگ درا“ میں شامل ہیں ]

(۸)

جناب شیخ کو پلاؤ خاص لندن کی  
 عجیب نسخہ ہے یہ خود فرامشی کے لیے  
 ہمارے حق میں تو جینا بتر ہے مرنے سے  
 جو زندہ ہیں تو فقط آپ کی خوشی کے لیے  
 ہوا میں جینے سے بیزار جب تو فرمایا  
 کہاں سے لاؤ گے بندوق خود کشی کے لیے

(۹)

تہذیب کے مریض . . . . .  
 . . . . . پل پیش کیجیے

[ یہ اشعار ”بانگ درا“ میں شامل ہیں ]

(۱۰)

دستور تھا کہ ہوتا تھا پہلے زمانے میں  
 ملا کا ، محتسب کا ، خدا کا ، نبی کا ڈر  
 دو خوف رہ گئے ہیں ہمارے زمانے میں  
 مضمون نگار بیوی کا سی آئی ڈی کا ڈر

(۱۱)

لڑکیاں پڑھ رہی ہیں انگریزی  
 . . . . . فلاح کی راہ



[ یہ قطعہ "بانگ درا" نیز طبع دوم میں موجود ہے۔ رک، حاشیہ ۶۹ ]

(۱۲)

شیخ صاحب بھی . . . . .

. . . . . بدظن ہو گئے

[ یہ قطعہ "بانگ درا" میں شامل ہے ]

(۱۳)

یہ کوئی دن کی بات ہے . . . . .

. . . . . اوٹ چاہے گی

[ یہ قطعہ "بانگ درا" میں شامل ہے ]

(۱۴)

انتہا بھی اس کی آخر ہے خریدیں کب تک

. . . . . سپرمن جاپان سے

[ یہ قطعہ "بانگ درا" میں شامل ہے، وہاں مصرع اولیٰوں ہے،

انتہا بھی اس کی ہے آخر خریدیں . . . ]

سطور بالا میں طبع اول کے ابتدائی تین ابواب کی تفصیلات پیش کی جا چکی ہیں

چوتھا باب "مقصود شاعری" کے عنوان سے ہے [ ص ۶۴ - ۲۲۱ ] یہ باب طبع دوم سے

حذف کر دیا گیا ہے۔ لیکن اس کے مطالب کا بڑا حصہ طبع دوم کے تینوں ابواب میں اصل یا

ترمیم شدہ صورت میں شامل کر لیا گیا ہے۔ ایسے تمام مباحث کی نشان دہی زیر نظر حواشی میں

مختلف مقامات پر کر دی گئی ہے تاہم بعض مباحث ایسے بھی ہیں جنہیں طبع دوم میں شامل نہیں کیا گیا۔

ذیل میں اس باب کے حذف شدہ حصے درج کیے جاتے ہیں۔ طبع اول کے اس باب کو پوری طرح

نظر میں رکھنے کے لیے اس کے مندرجات کا سلسلہ وار جائزہ لیا گیا ہے اور جو عبارات و

اشعار زیر نظر حواشی سے متعلق ہیں، وہاں متعلقہ حاشیے کا حوالہ دے دیا گیا ہے، اور جن مباحث

کا ان حواشی میں ذکر نہیں ہے، انہیں یہاں درج کر دیا گیا ہے۔



- ۱۔ اس باب کا پہلا پیرا گراف (ص ۲۲۱) حاشیہ ۵۹ کے تحت درج ہو چکا ہے۔
- ۲۔ اس کے بعد کی عبارت ”اقبال نے ایک صوفی . . . . . امتیاز حاصل کیا“ (ص ۲۲۱-۲۲۲) حاشیہ ۵ کے تحت درج کی گئی ہے۔
- ۳۔ اس کے بعد کی عبارت ”اس تعلیم و تربیت کا اثر . . . . . گونا گوں رنگ لایا۔“ (ص ۲۲۲) حاشیہ ۵ کے تحت درج کی گئی ہے۔
- ۴۔ اس کے بعد نظم ”ہمالہ“ اور اس پر مختصر تبصرہ ہے (ص ۲۲۳-۲۲۴) یہ سب کچھ حاشیہ ۵ کے تحت درج کیا گیا ہے۔

- ۵۔ اس سے آگے کی عبارت (ص ۲۲۹-۲۳۰) کے لیے رک: حاشیہ ۵۔
- ۶۔ اس کے بعد مندرجہ ذیل عبارت اور نظم ہے جو طبع دوم سے حذف کر دی گئی ہے:

ہاں اٹھا اے ساحر ایام یہ جادو ذرا  
 ابلی گردوں نہ ہو محو رم آہو ذرا  
 ہاتے پھر آ جا کہیں سے عمر رفتہ تو ذرا  
 لا وہ نظارہ پے چشم تماشا جو ذرا  
 خون رولتے ہیں ایام جوانی کے مزے  
 لا کہیں سے پھر وہی ایام طفلی کے مزے  
 ہاتے وہ عالم کہ عالمگیر تھی اپنی ادا  
 غیرت صد فصل گل تھی اپنے گلشن کی ہوا

لے نظم ”عمر طفلی“ پہلی مرتبہ ”محزن“ بابت جولائی ۱۹۷۱ء میں شائع ہوتی تھی۔ طبع اول کا متن اسی اشاعت پر مبنی ہے۔ ”بانگ درا“ میں طبع اول کے متن بند (پہلا، دوسرا، پانچواں) شامل نہیں کیے گئے، صرف دو بند (تیسرا اور چوتھا) باقی رکھے گئے ہیں۔ یہ دونوں بند یہاں حذف کیے جا رہے ہیں، تیسرے بند کے صرف وہی مصرعے لکھے گئے ہیں جن میں ”بانگ درا“ میں ترمیم کی گئی ہے۔



مکتبِ طفلی میں غیر از درسِ آزادی نہ تھا  
 رنگِ افکارِ جہاں سے شیشہٴ دل تھا صفا  
 مایہٴ دارِ صد مسرت اک تبسمِ صحت مرا  
 گوشِ دل لگ جاتیں جس پر وہ تکلمِ تھامرا

تھے دیارِ نور . . . . .  
 خالی از مفہوم خود میری زباں میرے لیے  
 دردِ اس عالم میں جب کوئی رلاتا تھا مجھے

تکتے رہنا ہاتے وہ . . . . .

آہ اے دنیا نیک پائشِ خراشِ دل ہے تو  
 جس کے بردائے میں سو بھلی ہے وہ خرمن ہے تو  
 جو مسافر سے پرے رہتی ہے وہ منزل ہے تو  
 جس کی بیلِ مایہٴ وحشت ہو وہ محمل ہے تو  
 تیرے ہاتھوں کوئی جویاتے بے تسکیں نہ ہو  
 . ایمن از مارِ زمین گلستاں گلچیں نہ ہو  
 شاعرانہ زندگی کی اس مضطرب ابتدا، اور یاس و اُمید کی اس ادھیڑ بُن میں  
 اقبال جوابِ طالبِ علمی کی چار دیواری سے نکل چکے تھے، زندگی کی وسیع  
 اور صبر آزما بھول بھلیاں میں داخل ہوئے۔

لے بانگِ درا : حرف بے مطلب تھی خود میری زباں میرے لیے  
 لے بانگِ درا : دردِ طفلی میں اگر کوئی رلاتا تھا مجھے



کچھ عزت . . . . .

کوئی کتا ہے کہ اقبال . . . . .

مزرع سوختہ . . . . .

[نظم "ابر گھربار" کے تین شعر جو حاشیہ ۱۷ کے تحت درج کیے جا چکے ہیں]

اس درد کا اظہار 'ابر گھربار' میں کھلے بندوں ہوا اور مسلمانوں کی فرقہ بندی، خانہ جنگی، واعظوں کی نفس پرستی، امرا کی عیش پسندی اور قومی اغراض سے بے توجہی پر قوم کی محبت نے نالوں کے تار باندھ دیے۔ پھر کیا تھا، حسن کی نئی نئی جلوہ آرائیاں اور عشق کی ناصبور کار فرمایاں ہونے لگیں وطن اور اہل وطن کی محبت ان کے دل میں موج زن تھی۔ اُن کی خوبیاں اُنہیں گرویدہ کر رہی تھیں۔ مگر شاعر کی آنکھ دیکھتی تھی کہ ملک اور ملک واسے تباہی کی راہ میں گامزن ہیں۔ تن آسانی اور غفلت شعاری ان کا خاصہ ہو رہا ہے۔ دل کراہتا تھا۔ رکن سکے۔ رنج و اندوہ کی آگ جواب تک سلگ رہی تھی، بھڑک اُٹھی۔ ہندوستان میں ہندو مسلمانوں کے باہمی تعلقات۔ ہندوستان کی بے بسی اور اقوام عالم میں یہ سچ میرزی پر دل سے صدائے درد اُٹھی۔ ہندوستان کی نفاق انگیز سرزمین سے بیزاری کا اظہار کیا اور اہل وطن کو شرم دلا کر بتایا کہ اس اخوت سے نا آشنا ملک میں اقامت کرنے سے گنگا میں ڈوب مرنا یا ہمالہ کی کسی کھوہ میں ہمیشہ کے لیے گم ہو جانا غیرت والوں کے لیے بدرجہا بہتر ہو گا۔ کون سُنتا تھا، اور کون سمجھتا تھا، گھبرا گئے؛

[اس کے بعد نظم "ایک آرزو" کے آخری پانچ شعر جو حاشیہ ۱۷ کے تحت درج کیے گئے ہیں]

اور اتنا کریوں آرزو مند ہوئے۔

[اس کے بعد نظم "ایک آرزو" کے آٹھ شعر جو حاشیہ ۱۷ کے تحت ان



۷۔ مذکورہ اشعار کے بعد یہ جملہ ہے جو طبع دوم سے حذف کر دیا گیا ہے۔  
 ”کہاں جانا تھا، اور کس نے جانا تھا۔ البتہ مایوس ہو کر کچھ مدت کے لیے  
 خاموش ہو گئے۔“ [ص ۲۳۵]

۹۔ اس کے بعد ذیل کی عبارت ہے جو طبع دوم میں نہیں ہے:

”پھر ۱۹۰۴ء کے اخیر میں تزانہ لکھا گیا،

’تصویر درد‘ کی اشاعت سے ایک سال بعد ہندو مسلم اتحاد پر ’نیا سوال‘ چھپتا ہے۔ ہندوستان میں بنانے کی تجویز بتاتی ہے۔ تجویز درد و دل سے اٹھتی تھی، اور ایک بے دھڑک سچی زبان سے نکل تھی، لیکن چین کے مالی برہمن نے کچھ توجہ نہ کی، اور یہ آرزو،

آمل کے غیریت . . . . .

تماماں اتمام کی ویسی ہی محتاج نظر آتی ہے جیسی چوتھائی صدی پہلے تھی: [ص ۲۳۸]

۱۰۔ اس کے بعد کی عبارتیں مندرجہ ذیل حراشی میں اسی ترتیب کے ساتھ دیکھی جائیں۔

- ۴۸ : ۴۲ : ۳۹ : ۳۴ : ۳۹ : ۴۸ : ۴۱

۵۵۔ اس عنوان کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے، طبع دوم میں اضافہ ہے۔



۵۶۔ ”مضامین کلام“ طبع اول کا پانچواں اور طبع دوم کا دوسرا باب ہے۔ طبع دوم میں اس باب میں خاصی تبدیلیاں کی گئی ہیں۔ طبع اول کے چوتھے اور چھٹے ابواب کے بعض اجزاء اس میں شامل کیے گئے ہیں، نیز بعض مباحث اضافہ کیے گئے ہیں۔ بعض مباحث کی ترتیب بھی بدلی گئی ہے۔ ان امور کا اندازہ ذیل کے حواشی سے ہوگا۔ دونوں طباعتوں کا ابتدائی حصہ یکساں ہے۔ اس حصے میں محمد حسین آزاد کا جو اقتباس دیا گیا ہے، وہ ”دیباچہ“ ”آب حیات“ کے خاتمے سے ماخوذ ہے۔ (طبع کریم لاہور، طبع یازدہم، ص ۸۵-۸۴)

۵۷۔ یہاں تک کی عبارت طبع اول کے مطابق ہے، کہیں کہیں کوئی لفظ تبدیل کیا ہے، یا بعض لفظوں میں تعدیم و تاخیر در رکھی ہے۔ یہ تبدیلیاں ناقابلِ اعتنا ہیں۔ آگے طبع اول کی عبارت یہ ہے:

”... مخاطب کیا ہے۔ خطاب کا پیرایہ بھی لطافت سے خالی نہیں:

ہم نشیں مسلم ہوں میں توحید کا حامل ہوں ہیں  
اس صداقت پر ازل سے شاہدِ عادل ہوں ہیں  
حق نے عالم اس صداقت کے لیے پیدا کیا  
اور مجھے اس کی حفاظت کے لیے پیدا کیا

اور غفلت شعار ...

چشمِ اقوام ...

... اتمام ابھی باقی ہے“ [ص ۲۶۴]

۵۸۔ یہ پیرا گراف طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۵۹۔ اس بحث کی ابتدائی تین سطریں طبع اول کے چوتھے باب (مقصد شاعری) کے پہلے پیرا گراف سے ماخوذ ہیں۔ یہ پیرا گراف مکمل طور پر طبع دوم میں شامل نہیں کیا گیا، اس لیے ذیل میں درج کیا جاتا ہے:

”ادبیاتِ اردو میں قومی شاعری سے شعبہٴ نظم کا دورِ جدید شروع ہوتا ہے  
اور اس دور کے داغ بیل لگانے (کذا) میں قومِ حالی اور اکسبہ کی



مسماعی جیلہ کی مربون ہے۔ اقبال کی نرا پراتی بھی اسی دور کی تحریک کا نتیجہ ہے۔ کلام اقبال کی خصوصیات پر ہم بعد میں نکھیں گے۔ یہاں ہم صرف اس کے خیالات کے نشوونما پر کچھ کنا چاہتے ہیں۔ اقبال کی شاعری کا مقصد کیا ہے اور کن حالات میں اور کس طرح اس کا نمونہ ہوا، قابل غور ہے: [ص ۲۲۱]

اس عنوان کے تحت کی ساری بحث طبع دوم میں اضافہ ہے، سوائے اس حصے کے جس کا ذکر حاشیہ ذیل میں کیا گیا ہے۔

۶۰۔ یہاں طبع اول کے پانچویں باب کی دوسری بحث (شمار: ۲) سے جزوی طور پر استفادہ کیا گیا ہے، اور بقیہ مطالب کو نظر انداز کر دیا گیا ہے۔ طبع اول کا متعلقہ حصہ درج کیا جاتا ہے، بحذف جہات مشترک:

”اقبال نے قوم کی گزشتہ عظمت کو نئے نئے موثر پیرایوں میں بیان کیا ہے، مگر اس کے بیان . . . . . حاضرہ پر نکتہ چینیوں ہیں۔ قوم کی ذلت . . . . . اکتفا نہیں کی مستقبل بلکہ ایک شاندار مستقبل کا منظر سامنے رکھ دیا ہے، اور اس شاندار مستقبل کے حصول کے لیے سعی کی راہیں بتا دی ہیں اور مگر ہی کے رستوں سے جا بجا متنبہ کر دیا ہے:

ہاں یہ سچ ہے چشم بر عہد کمن رکھتا ہوں میں  
اہل محفل سے پُرانی داستان کتا ہوں میں  
یادِ عہد رفتہ میری خاک کو اکیر ہے  
میرا ماضی میرے استقبال کی تفسیر ہے  
سامنے رکھتا ہوں اس دورِ نشاط افزا کو میں  
دیکھتا ہوں دوش کے آئینے میں فردا کو میں  
صرف ماضی ہی نہیں، حالاتِ حاضرہ کا بھی یہی حال ہے،  
میں اہل محفل نے فسانے مال و ماضی کے  
مرے نالوں میں استقبال کی تفسیر ہوتی ہے



اور اپنی اس خصوصیت پر شاعرانہ مفاخرت بھی ہے؛  
 عطا ایسا بیاں مجھ کو ہوا رنگیں بیانوں میں  
 کہ بامِ عرش کے طائر ہیں میرے ہم زبانوں میں  
 اثر یہ بھی ہے اک میرے جنونِ فتنہ ساماں کا  
 مرا آئینہ دل ہے قضا کے راز دانوں میں

[ ص ۶۶ - ۶۷ ]

اس کے بعد نظم "سوز و ساز" بغیر کسی تمہید کے درج کی گئی ہے۔ [ ص ۶۸ - ۶۹ ]  
 "بانگِ درا" میں یہ نظم "غز و سوال یا بلالِ عید" کے عنوان سے شامل ہے (ص ۸۲ - ۱۸۱)  
 طبعِ اول میں اس کا ابتدائی متن ہے۔ یہ نظم پہلی بار "محزن" بابت اکتوبر ۱۹۱۱ء میں شائع  
 ہوئی تھی۔ طبعِ اول میں یہی متن شامل ہے۔ "محزن" میں ذیل کا ایک شعر زائد ہے، جو  
 شاید سہواً طبعِ اول میں شامل ہونے سے رہ گیا ہے:

رہ گئے اپنی کھن دامی سے ہم محرومِ عید  
 اس چمن میں اپنی قسمت کی نگوں ساری بھی دیکھ  
 یہ شعر "بانگِ درا" میں بھی نہیں۔ "بانگِ درا" میں دو اور شعر بھی نہیں ہیں، جو یہ ہیں:  
 بانگِ درا کے پہلے بند کے چھٹے شعر کے بعد:

وسعتِ ہستی میں گو رفت تجھے منظور ہے  
 اے فلکِ مسکنِ افقِ گردی ترا دستور ہے  
 دوسرے بند کے ساتویں شعر کے بعد:

مکر کے پھندے ہیں شہبازِ مرا کو آگیا  
 اُمتِ عیسیٰ کا آئینِ جہاندارِ بھی دیکھ

"بانگِ درا" کا ایک شعر (کافروں کی مسلم آئینی . . . .) طبعِ اول میں نہیں، یہ بعد  
 کا اضافہ ہے۔ بانگِ درا میں دوسرے بند کے اشعار کی ترتیب میں بھی تبدیلی کی گئی ہے نیز  
 ذیل کے مصرعوں میں ترامیم کی گئی ہیں:



طبع اول: یعنی تیری شام صبحِ عیش کی تمہید ہے  
 بانگِ درا: شام تیری کیا ہے صبح . . . . .  
 طبع اول: زندگی تیری جہیں بوسی اسی رایت کی ہے  
 بانگِ درا: تیری قسمت میں ہم آغوشی اسی . . . . .  
 طبع اول: ملتِ مرحوم کی آئینہ دیواری بھی دیکھ  
 بانگِ درا: اُمتِ مرحوم . . . . .

اس کے بعد نظم "طلوعِ اسلام" کا ایک بندہ (..... آنکھوں پر عیاں ہو جا) مکمل درج  
 کیا گیا ہے۔ یہ بندہ اس سے پہلے ص ۹۲-۹۱ پر بھی اس نظم کے تبصرے میں شامل ہے۔  
 رک: حاشیہ ۴۵۔

۶۱۔ اس عنوان کے تحت لکھی گئی عبارت طبع اول کے چھٹے باب میں ذیلی بحث شمار ۱۷ کے  
 تحت موجود ہے۔ دونوں جگہ کچھ اختلاف ہے، جس کی تفصیل طبع اول کے ذیل کے اقتباس سے  
 معلوم ہوگی۔ اس اقتباس سے دونوں طباعتوں کی مشترک عبارتیں حذف کی گئی ہیں،  
 "شعرا..... اور کہہ گئے ہیں؛

شاعری حسد و .....  
 .... خاصہ بدرجہ اولیٰ ..... بے نقاب دیکھتا ہے اور .....  
 لبریز ہے۔ اقبال کو ..... اعتماد کلی ہے اور وہ اپنے سامعین .....  
 بچہ بچہ دیکھ رہا ہے۔ اقبال تو ہمیں ابھی تک .....  
 "نغمہ توجید سے" .....

[ ص ۲۵-۲۲۲ ]

طبع دوم میں اس کے بعد کی عبارت اضافہ ہے۔  
 ۶۲۔ یہ اور اس کے بعد کے عنوان کے تحت کی عبارتیں طبع دوم میں اضافہ ہیں۔ "دیروزہ خلافت"  
 کے تحت نظم طبع اول کے باب سوم میں "یوم خلافت" کے عنوان کے تحت موجود ہے  
 (ص ۲۱۴) رک: حاشیہ ۴۵



۶۳۔ اس عنوان کے تحت کی بحث طبع اول کے پانچویں باب میں ذیلی بحث شمار ۳ کے تحت ملتی ہے۔  
طبع دوم میں خلاصہ دو بدل کیا گیا ہے۔ اختلافات :

”نظم اردو..... واقع ہوا ہے۔ شاعری نے بھی وہی رنگ اختیار کیا۔  
ملک کے گل و گلزار..... طبیعتوں میں اسراف اور آرام..... سرد ہو گئے۔  
شاعری میں بھی مینا کی قفل..... بھی عیش و اسراف اور سکون.....  
گر دیدہ ہو گیا۔

اردو شاعری نے بھی وہی راگ اپنا..... تعلیم میں تھے۔ اور سکون و جہود اس تعلیم کے  
یقینی اثرات۔ اقبال نے..... جھلک میں بلا اور سکون و جہود کی بجائے عمل کی تلقین کی :

ستیزہ کار رہا ہے..... [ص ۸۱ - ۲۶۹]

اس آقباس کے آخر میں، طبع اول میں جو سات شعر ہیں، وہ طبع دوم میں بھی ہیں۔  
طبع اول میں پانچویں شعر کا پہلا مصرع اس صورت میں ہے :  
مقام بست و شکست و فشر و سوز و گداز

ان اشعار کے بعد طبع اول میں یہ عبارت زیادہ ہے :

”اقبال کا کلام شروع سے اخیر تک پیغامِ عمل سے گونج رہا ہے۔ اور  
ولایت سے واپسی پر اپنے دوست خان بہادر شیخ عبد القادر بیرٹراٹ لاء  
بیر مخزن کے نام جو انھوں نے نظم لکھی ہے، اُن کا لائحہ عمل بلا کم و کاست  
بیان کر رہی ہے۔

تصویر درد، شمع و شاعر، اور خضر راہ، پیغامِ عمل سے بھری پڑی ہیں  
اور دوسری نظمیں بھی رنگ رنگ کے پردوں میں یہی راگ گاتی ہیں۔ ہر ایک نظم  
کے ساتھ ساتھ ہی ہم نے اس خصوصیت کی طرف ناظرین کی توجہ دلانے کی  
کوشش کی ہے۔ ان کا یہاں دہرانا ضروری نہیں۔ اس جگہ صرف نمونے  
کے طور پر چند اشعار درج کیے جاتے ہیں : [ص ۲۸۱]

اس کے بعد نظم ”نوبہ صبح“ مکمل درج کی گئی ہے [ص ۸۲ - ۲۸۱] یہ ”بانگ درا“ میں شامل ہے۔

[ص ۱۲ - ۲۱۱]



طبع اول کے تین مصرعوں میں تبدیلی کی گئی ہے۔

طبع اول: وہ نکل آتی سحر گرم تقاضا تو بھی ہو

بانگِ درا: وہ چمک اٹھا اُفتی گرم . . . . .

طبع اول: دورۂ عالم میں رہ پیما ہو مثلِ آفتاب

بانگِ درا: وسعتِ عالم . . . . .

طبع اول: تو سراپا نور ہے زیبا ہے عریانی تجھے

بانگِ درا: تو سراپا نور ہے خوشتر ہے . . . . .

اس نظم کے بعد لفظ "اور" لکھ کر نظم "شعاعِ آفتاب" درج کی گئی ہے [ص ۸۳-۲۸۲]

یہ "بانگِ درا" میں موجود ہے [ص ۲۳۷]۔ اس کا آخری شعر:

کند تلواریں ہوئیں عہدِ زرہ پوشی گیا

جاگ اٹھ تو بھی کہ دورِ خود فراموشی گیا

بانگِ درا میں شامل نہیں کیا گیا، اس کی جگہ ایک دوسرا شعر لکھا گیا ہے۔ ذیل کے مصرعے میں ترمیم کی گئی ہے:

طبع اول: میں کوئی بجلی نہیں، فطرت میں گوناری ہوں میں

بانگِ درا: برقِ آتشِ خو نہیں . . . . .

مذکورہ نظم کے دوسرے بند کے شروع میں طبع اول میں لفظ "جواب" بطور عنوان لکھا گیا ہے۔

اس کے بعد طبع اول میں غزل:

پردہ چہرے سے اٹھا انجمنِ آرائی کر

درج کی گئی ہے [ص ۲۸۴]۔ غزل سے پہلے یہ تمہیدی جملہ ہے:

"عمل اور خودداری کے زریں اصول کس خوش اسلوبی سے بیان کیے ہیں؟

یہ غزل "بانگِ درا" [ص ۸۰-۲۷۹] میں بھی شامل ہے۔ "بانگِ درا" میں اشعار کی

ترتیب مختلف ہے۔ طبع اول میں اشعار اس ترتیب سے ہیں۔ ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶،

۷، ۸۔ اختلاف نسخہ ۱



طبع اول: توجہ بجلی ہے تو یہ چشمک پنہاں کیسی  
 بانگِ درا: . . . . . پنہاں کب تک  
 طبع اول: نفسِ گرم کی تاثیر ہے انعامِ حیات  
 بانگِ درا: . . . . . ہے اعجازِ حیات  
 طبع اول: تاکجا طور پہ دیروزہ گرمی مثلِ کلیم  
 بانگِ درا: کب تک طور . . . . .  
 طبع اول: اپنی مٹی سے عیاں شعلہ سینائی کر  
 بانگِ درا: اپنی ہستی سے . . . . .

اس کے بعد ”کیا ہی دلفریب انداز ہے“ کے الفاظ لکھ کر، غزل:  
 نالہ ہے بلبلِ شوریدہ ترا حنّام ابھی

درج کی گئی ہے [ص ۸۶-۲۸۵] یہ غزل بانگِ درا میں بھی ہے [ص ۴۹-۲۴۸] طبع  
 اول میں ذیل کے دو شعر بانگِ درا سے زائد ہیں:

جلوۂ گل تو ہے اک دامِ نمایاں بلبل  
 اس گلستاں میں ہیں پوشیدہ کئی دام ابھی  
 ہمنوا! لذتِ آزادی پرواز کجا  
 بے پری سے ہے نشیمن بھی مجھے دام ابھی

۶۴۔ یہاں سے لے کر اگلے ذیلی عنوان سے قبل تک کی عبارت طبع دوم میں اضافہ ہے۔ اشعار

”ستیزہ کار رہا ہے . . . . .“ طبع اول میں موجود ہیں۔ رک، حاشیہ ۶۳

۶۵۔ طبع دوم میں اس موضوع پر تفصیل سے لکھا گیا ہے۔ طبع اول میں اختصار ہے۔ اختلافات:

”مذہب کے ذیل میں . . . . . مسلمان ہیں کہ الحاد سے دل خوگر ہیں۔ طبع آزاد

پر قیدِ رضاں بھاری ہے۔ مسجدیں مثنیہ خواں ہیں کہ نمازی نہ رہے۔ بُت گری

پیشہ اور بُت پرستی شیعہ۔ کہیں تہذیب کی پوجا، کہیں تعلیم کی ہے تمارک



آئین رسول مختار، مصلحت وقت کے غلام، شعار اختیار کے شیدا، طرز سلف  
بیزار، بے نوسے زبوں حال، بے پردگی کے شائق، قلب میں سوز نہیں،  
روح میں احساس نہیں۔ قرآن سے رغبت نہیں، اللہ سے اُلفت نہیں۔

واعظ قوم . . . . .

. . . . . حجازی نہ رہے

[ ص ۸۷ - ۲۸۶ ]

ان اشارے کے بعد جو عبارت ہے، وہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔  
۶۶۔ طبع اول میں اس موضوع پر جو کچھ لکھا گیا ہے، طبع دوم میں اُس میں خاصا رد و بدل کیا گیا ہے۔  
اختلافات :

”اخلاقیات میں بھی مسلمانوں . . . . . حد نہیں رہی، اور اقبال نے بھی  
اُس کے اظہار میں کوتاہی نہیں کی۔ تعصب . . . اور تن آسانی  
نے اُنہیں قعرِ مذلت میں گرا دیا ہے اور قوم پرست . . . میں عاداتِ قبیحہ  
سے متنبہ . . . . . تعلیم دیتا ہے“

تخیل کے کانوں نے سرسید مرحوم کی قبر سے وہ صدائے پردرد  
سُنی ہے، جس کی ایسے دل سے جو مرحوم کے پہلو میں تھا، توقع ہو سکتی تھی۔  
خوبی یہ ہے کہ سرسید زندگی میں کئی حیثیتوں کا جامع تھا۔ اسی طرح اس کی  
روح تربت سے وہ کلماتِ نصیحت سر اقبال کی طبع نے اخذ کیے جو زندگی کے  
مختلف مشاغل کے جامع ہیں، اور جن سے ہر طبقے کے لوگ مستفید  
ہو سکتے ہیں۔

سید کی روح تربت!

اے کہ زائرین کے میری قبر پر آیا ہے تو  
اے کہ متانہ بے حُسن عقیدت کا ہے تو

۱۔ طبع اول میں اس نظم کا ابتدائی متن ہے، اور باہمِ درمیں اصلاح شدہ۔ یہاں صرف (باقی برصغیر آئندہ)



اے کہ تیرا مُرغ جاں . . . . .  
 اس چمن کے . . . . .  
 بسکہ ہے باد صبا یاں کی اخوت آفریں  
 یہ وہ گلشن ہے جہاں سبزہ بھی بیگانہ نہیں  
 فکر رہتی تھی . . . . .  
 یہ وہ نظارہ ہے یاں ہر گل سراپا دیدہ ہے  
 اپنے گلشن کی زمیں میں باغباں خوابیدہ ہے  
 ہے خموشی یاں رہیں لذتِ تفسیر دیکھ  
 دیدہ باطن سے تو اس لوح کی تحریر دیکھ  
 دعا تیرا اگر . . . . .  
 وانہ کرنا فرقہ بندی . . . . .  
 وصل کے سامان پیدا ہوں تری تقریر سے  
 دیکھ کوئی دل نہ دُکھ جائے تری تحریر سے  
 دیکھ اپنوں میں نہ پیدا ہو کہیں بیگانگی  
 چل نہ جائے تیرے گلشن میں ہوا پیکار کی

(بقیہ حاشیہ صفحہ گزشتہ) وہی اشعار درج کیے جا رہے ہیں جو بانگِ درا سے حذف کیے گئے ہیں یا جن کے  
 متن میں ترمیم کی گئی ہے۔ نظم کی ابتدائی صورت کا اندازہ کرنے کے لیے بانگِ درا میں شامل اشعار کے ابتدائی الفاظ  
 بھی درج کر دیے گئے ہیں۔

۱۔ بانگِ درا:	سنگِ تربت ہے مرا گرویدہ تفسیر دیکھ
۲۔ بانگِ درا:	چشمِ باطن سے ذرا اس . . . . .
۳۔ بانگِ درا:	وصل کے اسباب پیدا ہوں تری تحریر سے
۴۔ بانگِ درا:	تری تفسیر سے . . . . .



دین کے پردے میں تُو دنیا کا سوائی نہ ہو  
 اڑ میں مذہب کی شوقِ عزت افزائی نہ ہو  
 گایاں دینا کسی کو دین کی خدمت نہیں  
 یہ تعصب کوئی مفتاحِ درِ جنت نہیں  
 محفلِ نو میں . . . . .  
 راہبر کو قافلے کے ساتھ رہنا چاہیے  
 کیا چلے گا کارواں جب رہنما پیچھے رہے

ہو شرابِ حُبِ قومی میں اگر سرشار تو  
 ہو نہ اپنی عزت افزائی کی تجھ کو آرزو  
 قافلہ جب تک پہنچ جائے نہ منزل کے قریں  
 رہنا ہوتے ہیں جو رستے میں دم لیتے نہیں  
 کیا حرا رکھتی ہے ابنا عتے وطن کی فکر بھی  
 اس میں کچھ ہوتی نہیں اپنے کفن کی فکر بھی  
 دیکھ آوازِ ملامت سے نہ گھبرا نا ذرا  
 عشق کے شعلے کو بھڑکاتی ہے یہ بن کر ہوا  
 وہ شجر ہے عشقِ اخواںِ زندگی ہے جس کا پھل  
 قوم کے عاشق کو چھو سکتا نہیں دستِ اجل  
 عالمِ عقبیٰ میں ہے سب بڑی عزت یہی  
 عشقِ اخواں میں اگر ملعون ہو جائے کوئی  
 عشقِ ہر صورت میں تسکینِ دلِ ناشاد ہے  
 پر کہیں نالہ ، کہیں شیون ، کہیں فریاد ہے  
 خود بخود منہ سے نکل جاتی ہے ایسی لے ہے یہ  
 شمشادِ دل سے اچھل جاتی ہے ایسی لے ہے یہ



چوں زمینائے محبت خوردہ بودم بادۂ  
 تازیانہ رفت این قوم بختک افتادۂ  
 تو اگر کوئی مدبر . . . . .  
 عرضِ مطلب سے . . . . .  
 اپنے حق کو مانگنے میں رکھ ادب مدِ نظر  
 چاہیے سائل کو آدابِ طلب مدِ نظر  
 معنیِ رمزِ اطاعت کی نہ ہو جس کو خبر  
 چاہیے دنیا کو اس نادان کی صحبت سے حد  
 آبِ چوں در روغنِ افتد نالہ خیزد از چراغ  
 صحبتِ ناجنس باشد باعثِ آزار ہا  
 ہوا اگر ہاتھوں . . . . .  
 دل ترا گیتی نما ہو گر مثالِ جامِ جم  
 پاک رکھ اپنی زباں . . . . .  
 چاہیے ہو باعثِ آرامِ جاں شاعر کی لئے  
 لاج اس جزوِ نبوت کی ترے ہاتھوں میں ہے  
 دیکھ اسے جادو بیاں تو نے اگر پروانہ کی  
 آبرو گر جائے گی اس گوبریک دانہ کی  
 از شرابِ محبت ہم جنسان خود متانہ باش  
 شعلہ شمعِ وطن را صورتِ پروانہ باش  
 کیا ہی انداز ہے :

[اس کے بعد غزل : ”مجنوں نے شہر چھوڑا تو صحرا بھی چھوڑ دے“ درج کی گئی ہے ۔ یہ

لے بانجہ در : شیشہ دل ہو اگر تیرا مثالِ جامِ جم



بانگِ درا میں ہے۔ ذیل کا شعر بانگِ درا میں نہیں:

مینارِ دل پہ اپنے خدا کا نزول دیکھ  
یہ انتظارِ مہدی و عیسیٰ بھی چھوڑ دے  
ذیل کے مصرعوں میں تزامیم کی گئی ہیں:

طبعِ اول: لطفِ کلام کیا جو نہ ہو دل میں زخمِ عشق  
بانگِ درا: . . . . . دل میں دردِ عشق  
طبعِ اول: او بے خبر حُسنِ کی تنہا بھی چھوڑ دے  
بانگِ درا: اے بے خبر . . . . .  
اقبال مسلمانوں کو سکھاتا ہے کہ:

نہیں ہے غیر . . . . .  
. . . . . مثالِ شرار ہو گا  
محبتِ نزعِ انسان . . . . . اور اسی حقیقت کو اُس نے نظم کیا ہے کہ:  
خرابِ رُوح پرور . . . . .  
بے باہم و سبور بنا  
اور کیا ہی خوب کہا ہے:

خدا کے عاشق . . . . .  
. . . . . بندوں سے پیار ہو گا  
چمن میں گلچیں . . . . .  
. . . . . مرے سبور کا  
ہر شکستہ . . . . .  
. . . . . بادِ عسر کی صورت  
نامِ روشن تو . . . . .  
. . . . . شعر کی صورت



اس بحث کے آخر میں اشارہ لڑکیاں پڑھ رہی ہیں انگریزی 'الف'، طبع اول کے باب سوم میں ص ۲۱۹ پر موجود ہیں۔ (رک: حاشیہ ۴۵) نیز بحث کے آغاز میں الفاظ 'کیا ہی سنہری اصول ہیں' کے بعد جو دو شعر درج کیے گئے ہیں، وہ اسی جملے کے ساتھ (لفظ 'سنہری' کی جگہ 'زریں' استعمال ہوا ہے) طبع اول کے باب پنجم میں 'سیاسیات' کی بحث کے تحت درج ہیں، (ص ۲۲۴) اور ایک دوسری جگہ بھی، جہاں مکمل غزل درج کی گئی ہے، یہ اشارہ ملتے ہیں۔ رک: حاشیہ ۴۵

۶۷۔ یہ بحث اسی عنوان کے تحت طبع اول کے پانچویں باب کے آخر میں ہے۔ دونوں جگہ خاصا اختلاف ہے، مطالب کی ترتیب میں بھی تبدیلی کی گئی ہے۔ اختلافات:

"اقبال کا مذہب اسلام ہے اور نوع انسان سے ہمدردی اُن کا عقیدہ ہے۔  
 وہ ساری دنیا کو . . . . . دیکھنے کے متمنی ہیں اور اقوام . . . . . مودت کے  
 قیام کے خواہاں۔ مغرب کے جمہوری . . . . . قیصریت کی لہریں ہیں جن . . .  
 رہے ہیں، کہیں دکھاتی نہیں دیتی۔ البتہ آزادی کی عام لہر جواب تختہ دنیا کو  
 تہہ بالا کر رہی ہے، مگر ہے کہ اپنا رنگ دکھاتے . . . . .  
 . . . . . عام حریت کا  
 آزادی کا نظریہ . . . . .

. . . . . بیدار قوموں نے  
 شمع و شاعر . . . . . حجانِ وطن کو متنبہ کرتے ہیں۔ خضر راہ میں . . .  
 دلربا یا نہ ادا سے اُن کی حقیقت منکشف کی ہے۔ یہاں ان خیالات کے  
 دہرانے کی ضرورت نہیں۔

اقبال آزادی، انفرادی اور . . . . .

. . . کوئی دقت نہیں:

. . . صنوبر باغ میں

کیا ہی زریں اصول ہیں:



اس گلستاں . . . . .

پہلے خود دار . . . . .

بنائیں کیا سمجھ . . . . .

. . . . . بے آبرو رہنا [ ص ۲۵-۲۲۲ ]

اس کے بعد نظم ”علی گڑھ کالج کے طلبہ کے نام پیام“ ہے۔ یہ نظم مع تبصرے کے حاشیہ ۳۳ میں درج کی گئی ہے۔ اس کے بعد نظم ”طلوع اسلام“ کا ایک بند (غلامی میں نہ کام آتی ہیں شمشیریں نہ تدبیریں) مکمل نقل کیا گیا ہے [ ص ۲۲۰ ] اس سے پہلے یہ تہیہ جملہ ہے :

”اقبال کی سیاسیات کا خلاصہ ان کی اپنی زبان میں ہی ’طلوع اسلام‘ کی دلفریب

نظم نے ہمیں بتا دیا ہے۔“ [ ص ۲۰۶-۳۲۶ ]

اس کے بعد لفظ ”اور“ لکھ کر اسی نظم کے ایک اور بند (ابھی تک آدمی صید زبون شہر یاری ہے) کے ابتدائی پانچ شعر لکھے ہیں۔ آخر میں پھر لفظ ”اور“ لکھ کر اسی نظم کا یہ شعر درج کیا ہے :

یقین افراد . . . . .

. . . . . تقدیر ملت ہے

”طلوع اسلام“ کے یہ تمام اشعار طبع اول میں اسی نظم کے تفصیلی تجزیے (حاشیہ ۳۳) میں

سببی موجود ہیں۔

۶۸۔ یہ بحث طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۶۹۔ یہ بحث طبع اول کے پانچویں باب میں ذیلی شمار (۷) کے تحت ہے۔ دونوں طباعتوں کا

ابتدائی حصہ ”کلام اقبال میں صوفیانہ انداز . . .“ سے لے کر ”درد قربان ہو جس دل پہ

وہ ہے دل میرا“ تک مشترک ہے۔ اس کا بعد کا حصہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔ طبع اول کا جو حصہ

طبع دوم سے حذف کر دیا گیا ہے یہ ہے :

”دل کی شاندار کیفیات اور حکمت آموز حرکات و سکنات صوفیانہ رنگ میں

ظاہر ہو کر عجب لطف کا سامان مہیا کرتی ہیں۔“



[اس کے بعد نظم ”ابر گہر بار“ یا ”فریاد امت“ کا ایک بند (قصہ دار و رسن بازی طفلانہ دل) درج کیا گیا ہے۔ اس کے لیے رک: حاشیہ ۱۷]

بزمِ قدرت میں انسان کی حیثیت پر نکتہ آفرینیاں کی ہیں:

[اس کے بعد نظم ”انسان اور بزمِ قدرت“ درج کی گئی ہے۔ یہ ”بانگِ درا“ میں شامل ہے۔  
(ص ۵۵-۵۴) اس کے دو شعر بانگِ درا میں نہیں ہیں۔ یہ شعر اور وہ مصرعے جن میں ”بانگِ درا“ میں ترسیم کی گئی ہے، ذیل میں درج کیے جا رہے ہیں:

نور یکساں ترے ویرانے میں آبادی میں

شہر میں دشت میں گہسار کی ہر وادی میں

صبح اک گیت سراپا ہے تری عظمت کا

زیر خورشید . . . . .

نور کے واسطے محتاج ہے ہستی میری

اور بے منت خورشید . . . . .

جو سمجھنے کی تھی وہ بات نہ سمجھی تُو نے

یعنی نے پی ہے تمیزِ من و تو کی تُو نے]

شاعر جگنو کی روشنی میں اک نور کا عالم دیکھتا ہے اور اس کے جلووں سے متحیر ہے۔

[اس کے بعد نظم ”جگنو“ (بانگِ درا، ص ۸۵-۸۴) کا پہلا بند ہے]

تخیل کی گل افشائیاں کیا ہی رنگ لاتی ہیں۔ یہاں تو زبان بھی لال ہے۔

[اس کے بعد نظم ”جگنو“ کے بقیہ دو بند ہیں۔ ذیل کا شعر ”بانگِ درا“ میں نہیں ہے:

اک مُشتِ گل میں رکھا احساس کا شہارہ

انساں کو آگئی کیا عظمت کو چاندنی دی]

۔ . . . . تری سطوت کا

لے بانگِ درا:

نور خورشید کی محتاج ہے ہستی میری

۱۷ بانگِ درا:



مسئلہ وحدت الوجود کے کرشمے دکھاتے ہیں:

[اس کے بعد غزل،

چمک تیری عیاں بجلی میں آتش میں شرارے میں  
 درج کی گئی ہے۔ اس کے مندرجہ ذیل شعر بانگ درا میں نہیں ہیں:  
 جو نکلا نالہ بن کر غنچہ منتار بلبل سے  
 وہی نکلت چمن سے اڑ کے جا پہنچی تارے میں  
 مرے پہلو میں دل ہے یا کوئی آئینہ جاؤ کا  
 تری صحت نظر آتی مجھے اپنے نظارے میں  
 آثار میں نے زنجیر رسوم اہل ظاہر کو  
 ملا وہ لطف آزادی مجھے تیرے سہارے میں  
 نہاں تھا تو تو روشن تھا چہرا رخ زندگی میرا  
 مگر موج نفس پوشیدہ تھی تیرے نظارے میں ]

نیا انداز ہے:

[اس کے بعد غزل،

کیا کہوں اپنے وطن سے میں جدا کیوں کر ہوا  
 کے سات شعر ہیں۔ ان میں سے مندرجہ ذیل دو "بانگ درا" میں نہیں ہیں:  
 موت کی ظلمت میں ہے پنہاں شرابِ زندگی  
 مر گیا ہوں یوں تو میں لیکن فنا کیوں کر ہوا  
 یوں تو مرتے ہو مٹی ٹھٹھے پہ اے اقبال تم  
 دل تمہارا اس قدر درد آشنا کیوں کر ہوا ]

اور پھر

[اس کے بعد غزل،

جنہیں میں ڈھونڈتا تھا آسمانوں میں زمینوں میں



ہے۔ اس کے مندرجہ ذیل شعر ”بانگ درا“ میں نہیں ہیں:

میں تاریکی ہوں لیکن مجھ میں پوشیدہ وہ گوہر ہے  
جھلک جس کی عیاں ہے اسے فلک تیرے نگینوں میں  
کہیں سیلی نے شاید دیکھ پاتی ہے جھلک تیری  
کہ محل سے نکل کر جالی صحرانشینوں میں  
میں اسے خضرِ محبت ڈھونڈتا ہوں اس ولایت کو  
جہاں سبزے کی صورت طور اُگتے ہیں زمینوں میں [

اور اس مضمون پر قلم توڑ دیا ہے:

حقیقت ایک ہے ہر شے کی خاکی ہو کہ نوری ہو  
لہو خورشید کا نکلے اگر ذرے کا دل چیریں

اور

کمال وحدت عیاں ہے ایسا کہ ٹوک نشتر سے توجہ چھیرے  
یقین ہے مجھ کو گرے رگ گل سے قطرہ انسان کے لہو کا  
ایک درویشِ نصفِ دوست کی وفات پر جو دیر یا میں ڈوب کر مر گئے، کیا ہی موتی  
پر دستے ہیں!

[اس کے بعد نظم ”سوامی رام تیرتھ“ (بانگ درا، ص ۱۱۴) درج کی گئی ہے۔ اس کا آخری

شعر ”بانگ درا“ میں شامل نہیں کیا گیا۔ وہ شعر یہ ہے:

کیا کہوں زندوں سے میں اُس شاید مستور کی  
دار کو سمجھے ہوئے ہیں جو سزا منصور کی [

ایک مناجات بھی اسی رنگ میں ہے:

لے ”نکلے“ سو کتابت ب۔ طبع اول میں یہ شعر بعض اور مقامات پر بھی ملتا ہے، ہر جگہ ”نکلے“ کی جگہ  
”پکے“ ہے۔



[اس کے بعد منزل:

کبھی اسے حقیقت منظر نظر آ لباس مجاز میں  
کے چھ شعر ہیں۔ ذیل کا شعر "بانگ درا" میں نہیں ہے:  
تجھے کیا بتا تے ہم نشیں ہمیں موت میں جو مزا ملا  
نہ ملا مسیح و خضر کو بھی وہ نشاط عمر دراز میں  
ذیل کے مصرعوں میں ترامیم ملتی ہیں:

طبع اول، مرے جرم ہائے سیاہ کو ترے عفو بندہ نواز میں  
بانگ درا: مرے جرم خانہ خراب کو .....  
طبع اول: کبھی قبلہ رو جو کھڑا ہوا تو حرم سے آنے لگی صدا  
بانگ درا: جو میں سر بسجود ہوا کبھی تو زمیں سے .....  
طبع اول: نہ بچا بچا کے تُو رکھ اسے ترا آئندہ ہے وہ آئندہ  
بانگ درا: تُو بچا بچا کے نہ رکھ اسے .....  
[ص ۲۲ - ۳۰۴]

۷۔ فلسفہ اقبال پر بحث طبع اول کے باب پنجم میں "اخلاقیات" کی بحث کے بعد ہے۔ طبع دوم  
میں اس بحث میں ترمیم اضافہ کیا گیا ہے۔ اختلافات:  
"اقبال کی نظمیں ..... مدارج پر اس کے سامری ..... مسائل کو  
بے انتہا لطیف پیرایوں ..... حقیقت ہے۔ مرنایا ہے اور اس میں  
کیا راز مضمحل ہے ..... شاعرانہ تخیل کو شمع کی روشنی .....  
منکشف ہوئے ہیں۔"

[اس کے بعد اشعار طبع اول میں بغیر کسی درمیانی تبصرے کے مسلسل ہیں۔ ذیل کا شعر  
طبع دوم میں نہیں۔ یہ آخری سے پہلا شعر ہے:

جوں نے گمید نالہ دل میں اسیر ہوں  
فرقت کے نیستاں میں سراسر تغیر ہوں]



”بچہ اور شمع“ نے . . . . . باعث ہو رہی ہے۔ شعلے نے اُس کے نتھے سے  
دل کو بے قرار کر دیا ہے۔ اور دُہ دیر کے بچڑے ہوؤں . . . . . طرف  
کھنچا جا رہا ہے۔ اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کوئی دیکھی ہوئی شے پہچان کر  
مائل ہو گیا ہے۔ ان حالات میں شاعر نپتے کو مخاطب کرتا ہے، اور اُس سے  
پوچھتا ہے:

[ اس کے بعد نظم ”بچہ اور شمع“ (بانگ درا، ص ۹۴-۹۳) کا پہلا بند ہے ]  
اور نپتے کی اس حیرانی کی وجہ شاعر خود ہی بیان کرتا ہے :  
[ اس کے بعد مذکورہ نظم کا دوسرا بند ہے ]

نپتے کی رُوح نور ازل کی جھلک ہے اور شعلہ شمع کی طرح . . . . . خاک  
تیرہ کے فانوس (جسم) . . . . . کیوں۔ نتیجہ اس سترِ خاکی کا یہ ہوا کہ رُوح  
اپنی اصلیت سے دُور . . . . . رنگ میں ہو، ہمزاد سا پاتی ہے اور کشش  
مجانست سے اُس کی طرف دوڑتی ہے اور حقیقت یہ ہے کہ :

زندگانی جس . . . . .

اور اس زندگی کا احساس، اس زندگی کا ہوش، رُوح کو اُس کی حیات  
مستبھی بھلا دیتا ہے۔ اُس کی یاد ایک خواب کی سی یاد نپتے کو شمع کی  
طرف مائل کرتی ہے اور بس۔

رُوح اپنے منبع سے نکل کر، گھر سے الگ ہو کر، حیران رہتی ہے۔  
ظہورات قدرت حُسن سے مالا مال ہیں :

[ اس کے بعد مذکورہ نظم کے آخری بند کے ابتدائی چھ شعر ہیں۔ یہ مصرعہ :

دیکھتی ہے آنکھ ہر قطرے میں یاں طوفان حُسن

بانگ درا میں اس صورت میں ہے :

آنکھ اگر دیکھے تو ہر قطرے میں ہے طوفان حُسن ]

لیکن قدرت کا یہ دیلتے بے پایاں حُسن، رُوح کو گم کردہ شے کی ہو سکتی



اپنی اصلیت کی طرف کشش، نہیں بھلا دیتا،  
 رُوح کو لیکن کسی گم گشتہ شے کی ہے ہوس  
 ورنہ اس صحرا میں کیوں نالاں ہے یہ مثلِ جرس

اور:

حُسن کے اس عام جلوے میں بھی یہ بیتاب ہے  
 زندگی اس کی مثالِ ماہی بے آب ہے  
 اور شمع کی لو کو دیکھ کر بچے کی یہ بے قراری ماہِ نو کی ضرور میں شاعر کے دل کی  
 تڑپ سے بھی دہی اضطراب ظاہر کرتی ہے:

آرزوئے نور میں ہے صورتِ سیما تو  
 تیری بے تابی کے صدقے ہے عجب بیتاب تو  
 ساتھ اے سیارۂ ثابت، نما لے چل مجھے  
 خارِ حسرت کی خلش رکھتی ہے اب بے کل مجھے  
 نور کا جویا ہوں گھبراتا ہوں اس بستی میں میں  
 لفلکِ سیما پا ہوں مکتبِ ہستی میں میں  
 چاہیے میری نگاہوں کو انوکھی چاندنی  
 لا کہیں سے ماہِ کامل بن کے ایسی چاندنی  
 ظلمتِ بیگانگی میرے وطن سے دُور ہو  
 خاکِ ہندوستان کا ہر ذرہ سراپا طور ہو  
 یہ تو ہے زندگی کی ابتدا اس دنیا کی زندگی، موجودہ زندگی کی حقیقت

---

لے یہ پانچوں شعر نظم "ماہِ نو" (ہائیکو در، ۱، ص ۵۲-۵۳) کے ہیں۔ پہلا اور آخری دو "ہائیکو در" میں شامل نہیں کیے گئے۔ تیسرے شعر کا پہلا مصرع ہائیکو در میں یوں ہے:  
 نور کا طالب ہوں . . . . .



زندگی جس میں .... انداز میں بیان کر دی گئی ہے :

[ اس کے بعد نظم ”نوائے غم“ (ہانگِ درا، ص ۲۵-۱۲۴) درج کی گئی ہے ]

اور اس میں بھی ہماری بہتری ہے :

[ اس کے بعد نظم ”فلسفہ غم“ (ہانگِ درا، ص ۵-۱۵۵) کے مندرجہ ذیل اشعار ہیں :

شام جس کی آشنائے .....

جس کا جامِ دل .....

ہاتھ جس گچھیں کا .....

گو بظاہر تلخیِ دوراں سے آرا میدہ ہے

زندگی کا راز اُس کی آنکھ سے پوشیدہ ہے

اور اس رازِ زندگی سے ہمارے فلسفی شاعر ہمیں یوں آگاہ کرتے ہیں :

[ اس کے بعد مذکورہ نظم کے مندرجہ ذیل اشعار ہیں :

گو سراپا کیف .....

موجِ غم پر .....

ایک پتی بھی اگر .....

آرزو کے خون سے .....

دیدہ بیا کو .....

اور :

[ اس کے بعد مذکورہ نظم کے مندرجہ ذیل اشعار ہیں :

حادثاتِ غم سے .....

غمِ جوانی کو .....

سے ہانگِ درا میں یہ شعر اس صورت میں ہے :

مُکلفِ غم گرچہ اُس کے روز و شب سے دور ہے

زندگی کا راز اُس کی آنکھ سے مستور ہے



طا تر دل کے لیے . . . . .

غم نہیں ، غم . . . . .

اور ان حالات میں :

اے کہ نظم دہر کا ادراک ہے حاصل تجھے  
کیوں نہ ہو آساں غم و اندوہ کی منزل تجھے  
اور منزل بھی وہ جس کا راز ”تنگا پوتے دمام“ اور ”گردشِ پیہم“ میں مضمر ہے۔  
اقبال نے حیات انسانی کی ماہیت کا ادق مسئلہ کس سلاست اور خوبی  
سے حل کر کے ہمارے سامنے رکھ دیا ہے اور اس فیوضِ حل سے زندگی کے  
اعلیٰ مدارج کا راستہ بھی دکھا دیا ہے۔ صریح طور پر واضح کر دیا ہے کہ زندگی ،  
کشاکش ، تنگا پوتے دمام اور گردشِ پیہم کا نام ہے ۔  
جاوداں پیہم دواں ہر دم جواں ہے زندگی  
سکون موت ہے حقیقت تو یہ ہے کہ خضر راہ نے زندگی کی اس تاریک منزل  
میں روشنی . . . کردی ہیں اور اُس کے راہروں . . . کفیل نظر  
آتے ہیں :

[اس کے بعد نظم ”خضر راہ“ کا ایک بند (برتر از اندیشہ سود و زیاں ہے زندگی) درج کیا گیا ہے۔

یہ بند طبعِ اول میں اس نظم پر تبصرے میں بھی شامل ہے۔ رک ، عاشیہ ۲۵ ]  
”اشعار کیا ہیں ، جواہرات کے خزانے الٹ دیے ہیں۔ ان کا لطف بار بار پڑھنے  
میں ہے۔ اور ایک ایک شعر پر غور کرنے سے حکمت کے دروازے کھل جاتے ہیں  
لیکن زندگی کا یہ زاویہ نظر معمولی ہستیوں کے لیے نہیں ، ہستیاں جو اس دُنیا  
میں مزے سے اوقات بسر کر رہی ہیں ، جنہیں زندگی کے اعلیٰ  
اصول اور مقاصد سے سروکار نہیں۔ شاعر نے ان لوگوں کی زندگی کی حقیقت  
ظاہر کر دی ہے۔ موت کیا چیز ہے اور بعد از موت کیا ہوگا ؟ ہمارے فلسفی  
شاعر نے بیان کرنے کی کوشش کی ہے۔ اسلوب بیان کیا ہی دل آویز



اور مرثیہ؛

مرنے والے مرتے ہیں . . . . .

اور؛

زندگی کی آگ کا انجم خاکستہ نہیں  
 ٹوٹنا جس کا مقدر ہو یہ وہ گوہر نہیں

[ص ۳۰۵ - ۲۹۴]

اس کے بعد دونوں نظموں — ”رواں ہے سینہ دریا . . . . .“ اور — ”آتی ہے ندی جبین کوہ  
 . . . . .“ بلا تبصرہ درج کی گئی ہیں [ص ۳۰۶ - ۳۰۷] دونوں نظموں کے درمیان لفظ ”اور“ لکھ کر  
 انہیں مربوط کیا گیا ہے۔ یہ دونوں نظموں طبع دوم میں بھی ہیں۔ دوسری نظم کا شعر:  
 ہجر ان قطروں کا لیکن . . . . .

طبع دوم میں زاید ہے۔

۷۱۔ یہاں سے لے کر اس باب کے آخر تک کا تمام حصہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔  
 ۷۲۔ دونوں طباعتوں کے آخری باب دطرز بیان کی ترتیب تقریباً یکساں ہے۔ طبع دوم میں  
 بعض مباحث کا اضافہ اور نظموں کے اقتباسات میں کمی کر دی گئی ہے۔

۷۳۔ اختلافات؛

ہم دیکھتے ہیں کہ حال اور اکبر جواد شاعری کے بُت شکن . . . . . اُس کے حرکات و سکنات  
 حوایات و متعلقات . . . . . لغو رہیں۔ اقبال ہوس پرستی . . . . . مگر  
 اُس کا وہ ٹھاٹھ . . . . . وہی پرانے دلچسپی . . . . . موجود ہیں۔ اقبال قدما  
 . . . . . ضروری بھی تھا۔

بوالہوس قوم سو سال . . . . . زندگی کی شیدائی ہو . . . . .  
 مذاق مجڑے ہوتے تھے۔ شنوائی اور کام . . . . . مذاق کو مد نظر رکھنے میں . . .  
 . . . . . ہاشم دیکھا۔ قوم کو جگانے کے لیے وہی پرانی مجلسیں . . . . . پہلے ہی سے  
 کچھ کچھ جاگ رہے . . . . . حقیقت سے آشنا . . . . . نکل آئیں گے۔ نور توحید



..... کے نقشِ جمادیں گے۔ اقبال فلسفی خیالات، اعلیٰ قومی . . . . . وہی

رنگ، وہی سریں . . . . . کرتا ہے؛ [ص ۳۱-۳۲۰]

اس کے بعد شمع و شاعر کا ایک بند،

پردہ دل . . . . .

صورتِ مینا نہ کر . . . . .

درج کیا گیا ہے [ص ۳۲-۳۲۲] یہ بند اس نظم کے تبصرے میں بھی شامل ہے۔ رک، عاشق

۴۔ یہ پیراگراف اور اس میں مندرج اشعار طبع دوم میں اضافہ ہیں۔

۵۔ اس پیراگراف میں شامل تمام اشعار طبع اول میں بھی موجود ہیں، لیکن تبصرے میں خاصی تبدیلی کی گئی ہے۔ طبع اول کی متعلقہ عبارت یہ ہے؛

”ملی اور سیاسی معاملات کو حسن و عشق کی زبان میں بیان کرنا اقبال کی جدت

اور خصوصیت ہے۔ بُت پرستی اور ہوس بازی کی مصطلحات اور عاشقی اور

برالہوسی کے محاورات کو سیاست اور ملت کے مہتمم بالشان جذبات کے پیدا

کرنے میں استعمال کرتا ہے اور کمال کرتا ہے؛ [ص ۳۳۳]

۶۔ یہ پیراگراف طبع اول میں بالکل مختلف صورت میں ہے، اور یوں ہے؛

”کیا ہی اندازِ بیان ہے۔ ظاہر میں تو شاعر کو بتایا گیا ہے کہ اُس کی نغمہ سرائی

اب بے سود ہے۔ سُننے والے ہی نہیں رہے۔ جو حقیقت میں قوم کے

عدمِ احساس پر اس کے دل میں چٹکیاں لی ہیں کہ کسی طرح ہوش میں آئے

اور جاگے۔

سیاسیات کے ادق سائل نئی نئی تشبیہات سے ذہن نشین کراتا ہے

اور نئے نئے استعاروں سے سیاسی دلفریبیوں کی حقیقت سے پردہ اٹھاتا ہے،

جادوئے محمود . . . . .

دیوِ استبداد . . . . .

مجلسِ آئین . . . . .



ہے وہی ساز کہن . . . . .  
 دست دولت آفریں . . . . .  
 نسل، قومیت، کلیسا . . . . .  
 لے گئے تہلیث . . . . . [ ص ۳۵-۳۴ ]

یہ تمام اشعار نظم "خضر راہ" کے ہیں۔

۷۷۔ اس بحث کے اختلافات یہ ہیں:

"خیال بندی . . . زنگ آمیزی ہے اور 'شمع و شاعر' شاعر اور شمع کے  
 مکالمے کی صورت میں . . . . . مضمون بندی کا ایک دل فریب پیرایہ ہے۔  
 شکوہ اور جواب شکوہ . . . . . لپٹی اور امید افزا مستقبل پر اللہ میاں سے  
 بات چیت . . . . . قوم کی ڈھارس بندھاتی ہے" [ ص ۳۵ ]

اس کے بعد کاپیراگراف [ "آفرینش . . . . . حاصل ہوگا" ] طبع دوم میں اضافہ ہے۔ نظم  
 "ایک پرندہ اور جگنو" سے پہلے کاپیراگراف دونوں طباعتوں میں مشترک ہے، اور طبع اول  
 میں مندرجہ بالا کاپیراگراف کے فوراً بعد ہے۔ مذکورہ نظم بھی دونوں طباعتوں میں مشترک ہے۔  
 نظم کے بعد جو تبصرہ ہے، وہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔ اس کے بعد کی نظم "حقیقتِ حسن" بھی  
 دونوں طباعتوں میں مشترک ہے۔ البتہ تمہیدی جملہ طبع اول میں قدرے مختلف ہے، جو یہ ہے:  
 "حسن اور لطافت کی حکمت آموز سحر آفرینیاں دیکھیے! [ ص ۳۴ ]

اس نظم پر تبصرہ طبع دوم میں زاید ہے۔ طبع اول میں اس کے بعد نظم "حضور رسالت آب" میں ہے۔  
 [ ص ۳۸-۳۹ ] اس نظم پر یہ بحث ختم ہو جاتی ہے۔ نظم سے پہلے یہ تمہیدی جملہ ہے:  
 "اور دیکھیے ایک اسلامی دل کے سوز نے کیا ہی گُل کھلاتے ہیں" [ ص ۳۸ ]

لہٰذا اس نظم کے پانچویں شعر کے مصرع اول:

لباس نور میں مستور ہوں میں

میں موتا بت سے طبع اول میں "مشور" بجائے "مستور" ہے۔



یہ جملہ قدرے تبدیل شدہ صورت میں طبع دوم میں بھی ہے، لیکن اس نظم سے پہلے اور بعد میں جو تبصرہ ملتا ہے، وہ طبع اول میں نہیں۔ طبع اول میں مذکورہ نظم کا ابتدائی متن شامل ہے، اور طبع دوم میں اصلاح شدہ متن، جو ہانگب در (ص ۱۹) کے مطابق ہے۔ ذیل کا شعر ہانگب در سے حذف کر دیا گیا ہے۔ یہ طبع اول میں تیسرا شعر ہے:

ہواریق ازل اشتیاق آزادی  
سمند سر کو اک اور تازیانہ ہوا

’ہانگب در‘ میں ذیل کے تین مصرعوں میں اصلاح کی گئی ہے:

طبع اول: اڑا جو ہستی دنیا سے تو سوتے گردوں

ہانگب در: اڑا جو پستی . . . . .

طبع اول: کہا یہ میں نے کہ سچی خوشی نہیں ملتی

ہانگب در: حضور دہر میں آسودگی نہیں ملتی

طبع اول: ریاض دہر میں ہیں یوں تو رنگ رنگ کے پھول

ہانگب در: ہزاروں لالہ و گل ہیں، ریاض ہستی میں

۷۸۔ ’غالبیت‘ سے متعلق بحث یہاں تک دونوں طباعتوں میں مشترک ہے۔ [طبع اول،

ص ۴۱-۲۲۹] اس کے بعد طبع اول میں دو نظمیں ’شمع‘ [ص ۴۶-۳۴۱] اور

’ایک آرزو‘ [ص ۵۰-۳۴۶] ہیں۔ ثانی الذکر نظم کے لیے رک، حاشیہ ۲۴ نظم

’شمع‘، طبع دوم سے حذف کر دی گئی ہے۔ تاہم اس کے بعض شعر فلسفے سے متعلق

بحث میں موجود ہیں۔ طبع اول میں اس نظم کا ابتدائی متن ہے۔ ہانگب در میں ذیل کے اشعار

شامل نہیں کیے گئے:

ہانگب در کے تیسرے شعر کے بعد:

ان اشک باریوں میں طہارت کا راز ہے

کیا وضو ہے یہ کہ سراپا نماز ہے

پانچویں شعر کے بعد:



ایذا پسند ہے دل اندوہ گیں ترا  
کیا تجھ پہ راز غم کدہ دہر کھل گیا

چھٹے شعر کے بعد :

از مہرِ تا بہ ذرّۂ دل دل ہے آئینہ  
طولی کوششِ جہت سے مقابل ہے آئینہ

(غالب)

ساتویں شعر کے بعد :

سمجھ کہ خامشی ہے مآلِ خیائے شمع  
اے دلتے گفتگوئے لبِ بے صدائے شمع  
خورشیدِ شب ہے جلوةِ ظلمتِ رُبا ترا  
تجھ کو بھی ہے خبر کہ یہ ہے چاندنا ترا

گیارہویں شعر کے بعد :

جلتی اسی شرار سے ہے شمع ماسوا  
سامانِ طرزِ ظلمتِ شب ہے یہ چاندنا

تیرہویں شعر کے بعد :

آزارِ دستبردِ بقا و فنا ہوں میں  
کشتہ ہو یہ شرار تو کیا جانے کیا ہوں میں

اٹارہویں شعر کے بعد :

جوں نے کنبہِ ناتہ دل میں اسیر ہوں  
فرقت میں فیتاں کے سراسر نفیر ہوں

[یہ شعر ماشیہ نشہ کے تحت بھی درج ہو چکا ہے]

چھبیسویں شعر کے بعد :

محمود اپنے آپ کو سمجھا ایاز ہے  
کیا غفلت آفریں یہ عے خانہ ساز ہے



دردا ! کہ وہم غیر میں ہوں میں پھنسا ہوا  
آزر خلیل ہے بُستِ پندار کا ہوا  
آخری شعر کے بعد :

دل خار زار کم نگہی میں اُلجھ نہ جاتے  
دُرتا ہوں کوئی میری فغاں کو سمجھ نہ جاتے

[ ص ۲۶ - ۲۷ ]

اس نظم کے مندرجہ ذیل مصرعوں میں بانگِ درا میں تراسیم کی گئی ہیں :

طبعِ اول : تیری طرح سے میں بھی ہوں اسے شمعِ درد مند

بانگِ درا : بزمِ جہاں میں میں بھی ہوں . . . . .

طبعِ اول : دانائے بے فتاری محشر اثر نہیں

بانگِ درا : بیٹا ہے اور سوزِ دروں پر نظر نہیں

طبعِ اول : خوشبو ہے گل میں بادہ پس مستی اسی سے ہے

بانگِ درا : گل میں مہک شراب میں . . . . .

طبعِ اول : اصل نظارۂ من و تو ہے یہ آگہی

بانگِ درا : اصل کشاکش من و تو . . . . .

طبعِ اول : اے شمعِ حالِ قیدی دامِ خیال دیکھ

بانگِ درا : اے شمعِ انتہائے فریبِ خیال دیکھ

”ایک آرزو“ کے بعد طبعِ اول میں ذیل کی عبارت ملتی ہے جو طبعِ دوم میں نہیں :

”فاضل ایڈیٹر مخزن کی راتے، اقبال کی مشکل پسندی کی شکایت اور اس

شکایت کے جواب میں جو کچھ انہوں نے فرمایا، ایسے امور ہیں جن میں

کسی طرح کا کلام نہیں ہو سکتا، مگر اس میں شک نہیں کہ بعد میں صورتِ حال

نے اقبال کے طرزِ بیان پر ایک خاص اثر ڈالا۔ یہ اثر کیا تھا اور کس صورت

میں نمایاں ہوا، قابلِ توجہ ہے۔“ [ ص ۳۵۰ ]



طبع دوم میں عبدالقادر کے اقتباس کے بعد جو عبارت ہے، وہ طبع اول میں مسندِ رجب بالا پیراگراف کے فوراً بعد ہے۔ اختلافات:

”حقیقت یہ ہے کہ اقبال کا خطاب . . . . . وہ دماغ کے اعلیٰ ترین منازل سے  
دل کے افضل ترین . . . . . جلوے دیکھنا چاہتا ہے اس کے خیالات . . . . .  
میسر نہیں۔ اقبال کی بڑی خصوصیت . . . . . زبان مشکل پسند نظر آئے گی۔  
. . . . . چاہتا ہے تو اس کا کلام عام فہم ہوتا ہے“ [ص ۳۵۱]

۷۹۔ یہ اور اس کے بعد کے تین پیراگراف دونوں طباعتوں میں مشترک ہیں [طبع اول، ص ۵۲-۳۵۱]  
آخری پیراگراف میں ایک تبدیلی یہ کی گئی ہے کہ ” . . . . . تخیل کو کم کر دیا ہے“ کی جگہ طبع دوم  
میں ” . . . . . تخیل کی مشکل پسندی کو کم کر دیا ہے“ کے الفاظ لکھے ہیں۔  
۸۰۔ یہ اشعار طبع دوم میں اضافہ کیے گئے ہیں۔

۸۱۔ طبع اول میں نظم ”پزندے کی فریاد“ مکمل درج کی گئی ہے۔ نظم سے پہلے یہ تمہیدی جملہ ہے:  
”پزندے کی فریاد میں حب الوطنی، آزادی کی برکتیں کس خوبی سے بیان  
کی ہیں“ [ص ۳۵۳]

طبع دوم میں یہ نظم کتاب کے ابتدائی حصے میں ہے (رک، حاشیہ ۱۷) طبع دوم کا متن بانگ درا کے  
مطابق ہے، اور شعروں کی ترتیب بھی طبع اول سے مختلف ہے۔ چند اشعار زائد ہیں، بعض  
شعروں کے متن میں اختلاف بھی پایا جاتا ہے۔ طبع اول میں نظم کا ابتدائی متن ہے جو ذیل میں  
درج کیا جا رہا ہے۔ وہ اشعار یا مصرعے جن کا متن بانگ درا کے مطابق ہے، اُن کے صرف ابتدائی  
الفاظ لکھے جا رہے ہیں۔ جن اشعار کے آگے قوسین میں نمبر شمار درج ہیں، وہ بانگ درا میں شامل ہیں،  
ان نمبروں سے معلوم کیا جاسکتا ہے کہ بانگ درا میں نظم کے اشعار کی ترتیب کیا ہے:

آتا ہے یاد مجھ کو . . . . . (۱)

وہ جھاڑیاں چمن کی وہ میرا آشیانہ

وہ ساتھ سب کے اُڑنا وُد سیر آسماں کی

وہ باغ کی بہاریں وہ سب کامل کے گانا

لے بانگ درا: وہ باغ کی بہاریں وہ سب کا چھانا



پتوں کا ٹہنیوں پر وہ مجھنا خوشی میں  
 ٹھنڈی ہوا کے پیچھے وہ تالیاں بجانا  
 آزادیاں کہاں وہ . . . . . (۲)  
 لگتی ہے چوٹ . . . . . (۳)  
 شبہم کا صبح آکر پھولوں کا منہ دھلانا  
 وہ پیاری پیاری صورت . . . . . (۴)  
 ترپا رہی ہے مجھ کو رہ رہ کے یاد اس کی  
 تقدیر میں لکھا تھا، پنجرے کا آب و دانہ  
 اس قید کا الہی . . . . . (۸)  
 کیا بد نصیب ہوں . . . . . (۶)  
 آتی بہار کلیاں . . . . . (۷)  
 باغوں میں بنے والے خوشیاں منا رہے ہیں  
 میں دل جلا اکیلا دکھ میں کراہتا ہوں  
 آتی نہیں صدا تیں اُن کی مرے قفس میں (۵)  
 ہوتی مری رہاتی . . . . .  
 ارمان ہے یہ جی میں اڑ کر چمن کو جاؤں  
 ٹہنی پہ گل کی بیٹوں آزاد ہو کے گاؤں  
 بیری کی شاخ پر ہو ویسا ہی پھر بسیرا  
 اس اُجڑے گھونسلے کو پھر جا کے میں بساؤں

لے بانگِ دریا، شبہم کے آنسوؤں پر کلیوں کا مسکرا  
 لے بانگِ دریا . . . . . صدا تیں اس کی . . .



چمکتا پھروں چمن میں دانے ذرا ذرا سے  
 ساتھی جو ہیں پُرانے اُن سے ملوں ملاؤں  
 پھر دن پھریں ہمارے پھر سیر ہو وطن کی  
 اڑتے پھریں خوشی سے کھاتیں برا چمن کی  
 جب سے چمن چھٹا . . . . . (۹)  
 گانا اسے سمجھ کر . . . . . (۱۰)  
 آزاد جس نے رہ کر دن اپنے ہوں گزارے  
 اُس کو بھلا خبر کیا یہ قید کیا بلا ہے  
 آزاد مجھ کو کر . . . . . (۱۱)

[ ص ۵۵ - ۲۵۳ ]

۸۲۔ نظم ”چاند اور تمارے“ کا متن اور اس پر تبصرو طبع دوم میں اضافہ ہے۔  
 ۸۳۔ طبع اول میں ”شکوت بیان“ کی بحث نظم ”پرنڈے کی فریاد“ کے فوراً بعد ہے۔ طبع دوم میں اس میں  
 خاصہ رد و بدل کیا گیا ہے۔ اختلافات:

”اقبال کے شعروں . . . . . بیان نمایاں ہیں۔ اس کے مضامین . . . . .  
 توالف سے . . . . . اور پھر اُس کی آواز دستور کی پابندیاں توڑ کر زمین سے  
 عرش پر پہنچتی ہے، اور نئے انداز سے پہنچتی ہے:  
 جب بے درد سے ہو خلقت شاعر مد ہوش

. . . . . [ ص ۵۶ - ۲۵۵ ]

[ ”جواب شکوہ“ کا یہ بند طبع اول میں ایک دوسری جگہ بھی درج ہے۔ رک، حاشیہ ۲۵۵ ]  
 زورِ کلام دیکھو:

کلیۃ افلاس میں . . . . .

موت ہے ہنگامہ آرا . . . . . [ ص ۳۵۶ ]

اس مصرعے میں سہو کتابت سے ”وطن“ کی بجائے ”چمن“ لکھا تھا۔



شوکت بیان ملاحظہ ہو :

[اس کے بعد شمع اور شاعر کا بند :

مردہ اسے پیانہ بردار نخستانِ حجاز

(بانگ درا، ص ۸۹-۱۸۸)

درج کیا گیا ہے (ص ۳۵)۔ اس کے ابتدائی چار شعر طبع دوم میں "بحیت" کی بحث

(باب دوم) کے آخر میں موجود ہیں۔]

اور پھر خضر راہ میں دیکھو :

برتر از اندیشہ . . . . .

. . . . . شمشیر بے زہار تو

[ص ۵۸-۲۵۷]

علو خیالی اور بلند پروازی ملاحظہ ہو : [ص ۲۵۸]

[یہاں نظم "نوائے غم" درج کی گئی ہے۔ (ص ۵۹-۲۵۸) رک، حاشیہ ۱۷]

اور : [ص ۲۵۹]

[اس کے بعد "طلوع اسلام" کا بند :

. . . . . زباں تو ہے

درج کیا گیا ہے : (ص ۶۰-۲۵۹) رک، حاشیہ ۱۷]

۸۴۔ یہاں سے اس بحث کے آخر تک کی عبارت طبع دوم میں اضافہ ہے۔ نظم "شمع اور شاعر"

کا بند (..... حاصل بھی تو) اسی نظم کے تبصرے میں طبع اول میں بھی شامل ہے۔

رک، حاشیہ ۱۷۔

۸۵۔ طبع اول میں "سوز و گداز" کے موضوع پر صرف چند الفاظ لکھے گئے ہیں (کلام میں جا بجا

..... سنائی دے رہے ہیں؟ ص ۲۶۰) اور یہ طبع دوم میں بھی اس بحث کے شروع

میں ملتے ہیں۔ طبع اول میں مذکورہ جملے کے بعد مختلف منظومات کے اقتباس درج کیے گئے ہیں

پہلے "ابر گہر بار یا فریادِ امت" کا ایک بند (..... شفاعت کا گہر بار آیا ہے۔



یہ بند اسی نظم پر تبصرے میں بھی شامل ہے۔ رک: حاشیہ ۱۔ زیر نظر بحث میں اس بند کے دو شعر (پانچواں اور دسواں) کم ہیں [ص ۶۱ - ۶۰]۔ اس کے بعد وہ تین شعر ہیں [ص ۶۲ - ۶۱] جو طبع دوم کے تبصرے میں موجود ہیں (..... آبادیاں بن ہو گئیں)۔ اس کے بعد نظم "خضر راہ" کا بند (کیا سنا ہے مجھے..... اسلامیوں کا سوز و ساز) ہے [ص ۶۳ - ۶۲] جو دونوں طباعتوں میں مشترک ہے نیز یہ بند اس نظم کے تبصرے میں بھی شامل ہے۔ رک: حاشیہ ۲ آخر میں نظم "خطاب بہ نوجوانان اسلام" دیکھی اسے نوجوان..... ٹوٹا ہوا تارا) ہے۔ [ص ۶۴ - ۶۳] اس کے لیے رک: حاشیہ ۳۔ اس بحث میں مختلف نظموں کے اقتباسات کے درمیان لفظ "اور" لکھ کر ربط پیدا کیا گیا ہے۔

۸۶۔ یہ اشعار طبع اول میں موجود ہیں۔ رک: حاشیہ ۴۔ ان اشعار پر تبصرہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔  
۸۷۔ یہ بحث طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۸۸۔ یہ بحث طبع اول میں اسی صورت میں موجود ہے [ص ۶۸ - ۶۴]۔ طبع دوم میں صرف آخری جملہ جوش..... ہے "زاید ہے، نیز اشعار کم کر دیے گئے ہیں۔ طبع اول میں تصویر درد "کا بند"..... کر کے چھوڑوں گا" مکمل صورت میں ہے جبکہ طبع دوم میں صرف چھ شعر ہیں (۱ - ۶۰۳ - ۹ - ۱۰ - ۱۳)۔ ان اشعار کے بعد طبع اول میں "دوسرے لہجے میں" کے الفاظ بطور تمہید لکھ کر نظم "شمع و شاعر" کا بند "..... نوا پیر ترا" درج کیا گیا ہے۔ [ص ۶۹ - ۶۶]۔ یہ بند طبع دوم میں زیر نظر بحث سے حذف کر دیا گیا ہے۔ طبع اول میں ایک دوسری جگہ بھی یہ بند موجود ہے۔ رک: حاشیہ ۵۔ طبع دوم میں "دوسرے لہجے میں ہے" کے بعد جو اشعار درج ہیں، وہ طبع اول میں "شمع و شاعر" کے مذکورہ بند کے بعد موجود ہیں، اور ان سے پہلے "اور پھر" کے الفاظ بطور تمہید لکھے گئے ہیں۔ [ص ۶۸ - ۶۷]

۸۹۔ یہ بحث معمولی رد و بدل کے ساتھ طبع اول میں موجود ہے۔ اختلافات :  
"اس کے کلام..... نکالتا ہے اور اپنی قادر الکلامی..... تشبیہوں میں  
..... دیتا ہے۔ [ص ۶۸ - ۶۷]

۹۰۔ یہ بحث اسی صورت میں طبع اول میں موجود ہے [ص ۶۹ - ۶۸] البتہ طبع دوم میں اشعار



میں کمی بیشی کی گئی ہے۔ نظم ”تصویر درد“ کے بند:

نہیں منت کش . . . . . داستاں میری

کے طبع اول میں نو شعر ہیں، طبع دوم میں پانچ ہیں۔ یہ سب اشعار حاشیہ ۲۶ کے تحت موجود ہیں۔  
نظم ”میں اور تو“ کا ایک شعر:

نہ ستیزہ گل . . . . . وہی غنتری

طبع دوم میں زائد ہے۔ طبع اول میں نظم کا ابتدائی متن ہے اور طبع دوم میں اصلاح شدہ

جو باگب دراکے مطابق ہے۔ دو مصرعوں میں ترامیم ملتی ہیں جو یہ ہیں:

طبع اول: ترا دل دمِ گرو عجم ترا دیں حسدِ یدہ کافری

باگب دراکے ترا دل حرمِ گرو عجم . . . . .

طبع اول: تری راکھ میں ہے اگر شر تو خیال فقر و غنا نہ کر

باگب دراکے تری خاک میں . . . . .

اس نظم کے بعد جو اشعار ملتے ہیں وہ دونوں طباعتوں میں مشترک ہیں، البتہ تیسری عبارت قدس

مختلف ہے۔ طبع اول میں یہ جملہ ملتا ہے:

”الفاظ کی ہم آہنگی اور سب سے بڑھ کر الفاظ کی خیال سے موزونیت

قابلِ داد ہے“ [ص ۳۰۲]

۹۱۔ یہ بحث اسی صورت میں طبع اول میں موجود ہے [ص ۳۰۲-۳۰۳] فرق صرف یہ ہے کہ اشعار

(دلیل صبح روشن: . . .) سے قبل اور بعد میں جو مختصر عبارتیں ہیں، وہ طبع دوم میں اضافہ ہیں۔

طبع اول میں دونوں جگہ صرف لفظ ”اور“ لکھ کر ربط کلام پیدا کیا گیا ہے۔

۹۲۔ اس عبارت کے بعد طبع اول کے کچھ مندرجات طبع دوم سے حذف کر دیے گئے ہیں جن

میں اولاً نظم ”رخصت اے بزمِ جاں“ ہے۔ (ص ۳۰۹، ۳۱۰) یہ نظم ”باگب دراکے“

میں بھی ہے (ص ۶۱۵) اس نظم کے جو شعر ”باگب دراکے“ میں شامل نہیں کیے گئے،

وہ درج ذیل کیے جاتے ہیں:

باگب دراکے تیسرے شعر کے بعد:



تیر مگتی ہے نگاہِ چشمِ نو دولت مجھے  
ہے ترے مجزِ خوشامدِ زادہ سے نفرت مجھے

ساتویں شعر کے بعد :

مذتوں ضبطِ تکلم کے ستم سہتا رہا  
اشک کی صُورت میں اپنا حالِ دل کتا رہا  
خاموشی کا بار اب لیکن اٹھا سکتا نہیں  
آنندِ مترب ہوں راز اپنا چھپا سکتا نہیں

بارہویں شعر کے بعد :

مل کے رہتی ہیں تہِ دامنِ دریا مچھلیاں  
یعنی وہ چاندی کے طائر بے پروا بے آتیاں  
مل کے اڑتے مل کے گاتے ہیں گلستاں کے طیر  
خیمہ زن انسان ہیں شہروں میں دیرانوں سے دور

پندرہویں شعر کے بعد :

کوہ کے دامن میں کیا بے مدعا پھرتا ہوں میں  
کیا مصائبِ زندگی سے بھاگتا پھرتا ہوں میں

ذیل کے مصرعوں میں اختلافِ متن پایا جاتا ہے :

طبعِ اول : باغِ عالم میں ہے سب کو عالم آرائی پسند  
بانگِ درا : بزمِ ہستی میں . . . . .  
طبعِ اول : اور چشموں کے کناروں میں سلاتا ہے مجھے  
بانگِ درا : . . . . . کناروں پر سلاتا ہے مجھے  
طبعِ اول : شام کے تارے پہ جب پڑتی ہو رو رہ کر نظر  
بانگِ درا : . . . . . پڑتی ہے رو رو . . . . .

اس نظم کے بعد یہ عبارت ہے :



”اسی سلسلے میں کوہستان ہمالہ کا نظارہ دلچسپی سے خالی نہیں، آخری بند بالخصوص

قابل توجہ ہے۔“ [ص ۷۹-۲۷۶]

پھر ”ہمالہ“ کا آخری بند ہے۔ اس کے لیے رک: ماشیہ ۱۷۱۔ بعد ازاں نظم ”صبح کا ستارہ“ سے متعلق ایک جملہ اور یہ نظم درج کی گئی ہے [ص ۸۲-۳۸۰] اس کے لیے رک: ماشیہ ۱۷۱۔ یہ بحث طبع اول میں نظم ”صبح کا ستارہ“ کے بعد ہے۔ نظم اور بحث کے درمیان یہ جملہ ملتا ہے :

”اسی سلسلے میں امور ذیل بالخصوص توجہ طلب ہیں۔“ [ص ۳۸۲]

شعر:

کہیں سامان مسرت . . . . .

طبع دوم میں اضافہ ہے۔ دونوں طباعتوں کے اختلافات :

”اقبال جمعیت . . . . . بین فرق ہے۔ شبنم کی بے مقدمہ دری . . . . . ان سے  
گزینہ نہیں . . . . . شبنم کی بزم . . . . . سلسلہ حیات آنکھ . . . . .  
ظاہر ہے زمین پانی کے بحر بے پایاں . . . . . قایم کرتا ہے جس کی . . . . .  
دائستگی کی حالت . . . . . جو کسی . . . . . ہو سکتی ہے۔“ [ص ۸۴-۳۸۲]  
۹۴۔ م . ا . ر کے تحت جو کچھ لکھا گیا ہے، وہ اسی صورت میں طبع اول میں موجود ہے۔  
[ص ۸۶-۳۸۴]

۹۵۔ طبع دوم میں اس بحث میں خاصا اضافہ کیا گیا ہے۔ اختلافات :

”آرزو دہر شاخِ برید . . . . . ہے اور سرگل . . . . . کے لیے بہت کچھ  
بتاتا ہے اور اقبال . . . . . ہمیں بھی ان اسرار سے گاہے گاہے واقف . . . . .

تجھے کیا فکر . . . . .

. . . . . زیب گلو کرے

دوسروں کی دلا . . . . . کی الجھن اور تکلیف میں . . . . . پیرائے

شاہیں کیے گئے



باغ میں جا کر سرو آزاد . . . . . اور ہمیں بتا گئی ہے کہ متا  
 دنیا . . . . . پیدا کرے ، اور اگر عافیت . . . . . مستغنی  
 ہو جائے ۔ [ ص ۸۹ - ۳۸۷ ]

۹۶ - یہ بحث طبع اول کے مطابق ہے [ ص ۳۸۹ ] - صرف ایک جگہ یہ اختلاف ملتا ہے کہ "شاعر  
 نے ہمیں کھول کر بتا دیا ہے" کی جگہ طبع دوم میں "شاعر نے ہمیں صراحتاً بتا دیا ہے" لکھا ہے۔  
 ۹۷ - یہ بحث طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۹۸ - یہ بحث طبع اول کے مطابق ہے - معمولی رد و بدل کیا ہے - اختلافات :  
 "دہر میں عیش . . . . . کھول دیا - اُس نے دیکھا کہ موج اپنی . . . . . اور  
 پھر نابرابر کے . . . . . لگ جاتی ہے - آزادی کی ایسی چالیں . . . . .  
 سامان شیون ہو گئیں" [ ص ۹۰ - ۳۸۹ ]

۹۹ - یہ بحث طبع اول [ ص ۹۱ - ۳۹۰ ] کے مطابق ہے - صرف ایک جگہ یہ تبدیلی کی ہے کہ  
 "بے حیثیتی" کی جگہ طبع دوم میں "کم ہمتی" لکھا گیا ہے۔

۱۰۰ - یہ بحث طبع اول میں موجود ہے [ ص ۹۶ - ۳۹۱ ] - اشعار : آتی ہے ندی . . . . . الخ  
 کے بعد کی عبارت طبع دوم میں اضافہ ہے ، بقیہ بحث مشترک ہے ، ان اختلافات کے ساتھ :

"فلسفہ زندگی پر نکتہ آفرینیاں حیرت و استعجاب کی صورت دکھاتی ہیں . . .  
 . . . . . زمانہ سابقہ کے دور سے محروم ہو گئی ہیں - دریا کا کنارہ . . . . .  
 مقبرے کی میناریں اور . . . . . چلتے پانی میں بڑھے آسمان کا کمزور ہاتھ  
 . . . . . کی میناریں دُور سے . . . . . شان دکھا رہی تھیں - نظارہ انقلاب  
 دوراں . . . . . آئینہ تھا اور زمانے کے تغیرات کی عبرت نیز کہانی بیان  
 کر رہا تھا - اس منظر میں شاعر حیران تھا کہ دریا کی موج جو ابتدا سے  
 آفرینش سے ایسے انقلاب دیکھتی رہی ہے ، اس پیچ و تاب میں کیوں ہو -  
 منظر اپنے سکوت میں ہی ساری داستان سنا رہا تھا ، اور خاموش شجر  
 بھی حالاتِ وقت سے متاثر ہو کر ، اہل دل کی طرح ، یادِ خدا میں کمر بستہ



کھڑے تھے، اور شاعر کی نگاہ میں 'پا بگل انسان' کا نمونہ بن رہے تھے،

شراب سرخ . . . . .

. . . . . کتاب ہے یہ محل

نظارہ موج کو پھر دہر اضطراب ہے کیا

یہ کہنہ مشق نو آموز پیچ و تاب ہے کیا

مقام کیا ہے . . . . .

. . . . . غروش ہے گویا

ناز شام کی خاطر یہ اہل دل ہیں کھڑے

مری نگاہ میں انسان پا بہ گل ہیں کھڑے

اس سکوت کے منظر . . . . . اور زمانے کے انقلابات میں . . . . . راز کھل گیا

. . . . . قاصر ہیں : (ص ۹۵-۲۹۱)

اس کے بعد نظم "فلسفہ نظم" کا پانچواں بند (آتی ہے ندی جہیں کوہ سے . . . ، باغبانِ درا،  
ص ۵۶-۱۵۶) ہے۔ طبعِ اول میں ان اشعار کا ابتدائی متن ہے، اور طبعِ دوم میں  
اصلاح شدہ جو باغبانِ درا کے مطابق ہے۔ طبعِ اول کے دو مصرعوں میں "باغبانِ درا"  
میں یہ تبدیلیاں کی گئی ہیں:

طبعِ اول، طائرانِ آسمان کو نغمہ سکھاتی ہوئی

باغبانِ درا، آسمان کے طائروں کو . . . . .

طبعِ اول، ہجرانِ قطروں کا لیکن وصل کی تعلیم ہے

باغبانِ درا، ہجرانِ قطروں کو لیکن . . . . .

ذکرہ نظم کے یہ اشعار طبعِ دوم کے بابِ اول میں "تیسرے دور پر اجمالی تبصرو" کے عنوان  
کے تحت بھی موجود ہیں۔

لہٰذا یہ دونوں شعر "باغبانِ درا" میں شامل نہیں کیے گئے۔



۱۰۱۔ یہ بحث طبع اول [ص ۲۰۰-۲۹۹] کے مطابق ہے۔ کہیں کہیں نہایت معمولی تبدیلی کی گئی ہے۔  
جیسے دوسرے سیراگران میں ضروری کی بجائے "ضرور" لکھا ہے۔ اس بحث کے آخر میں  
بہ شعر ہے، وہ طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۱۰۲۔ یہ بحث طبع اول [ص ۲۰۲-۲۰۰] کے مطابق ہے۔ نظم "زہد اور رندی" کا ابتدائی  
تمن طبع اول میں ہے اور اصلاح شدہ طبع دوم میں جو ہانگہ درا کے مطابق ہے۔ ذیل کے  
تین شعر ہانگہ درا میں نہیں ہیں:

ہانگہ درا کے پانچویں شعر کے بعد:

دو نذر تو فرماتے تھے ہو کر متبستم

دینداروں کی اداو ہے ایماں کی نشانی

دسویں شعر کے بعد:

کہتے ہیں کہ ہے اُس کو محبت فقرا سے

دیکھی نہیں ہم نے تو کوئی اس کی نشانی

بارہویں شعر کے بعد:

ہر رات اُسے راگ کے جلسوں سے سروکار

پھرتا ہے مری مزرع اوراد پہ پانی

ایک مصرعے میں مندرجہ ذیل اصلاح کی گئی ہے:

طبع اول: بے لوث ہے جوں نکست گل اُس کی جوانی

ہانگہ درا: بے داغ ہے مانند سحر اُس کی جوانی

۱۰۳۔ یہ بحث طبع اول [ص ۲۰۵-۲۰۲] کے مطابق ہے۔ ایک جملہ "یہاں کچھ سیاں

..... جلوہ آرا کر دیتا ہے" طبع دوم میں اضافہ ہے۔ طبع اول میں نظم "غلام قادر

ربیلہ" کا ابتدائی تمن ہے، اور طبع دوم میں اصلاح شدہ جو "ہانگہ درا" (ص ۱۹-۲۱)

کے مطابق ہے۔ "ہانگہ درا" میں ذیل کی ترمیمات ملتی ہیں:



طبع اول، دلِ نازک لرزتے تھے قدم مجبور جنبش تھے  
 ہانگہ دراء، لرزتے تھے دلِ نازک قدم . . . . .  
 طبع اول، سبق آموز تابانی ہو انجم جس کے جوہر سے  
 ہانگہ دراء، . . . . . تابانی ہوں انجم . . . . .  
 طبع اول، بجھاتے خواب کے پانی نے اٹکر اس کی آنکھوں سے  
 ہانگہ دراء، . . . . . آنکھوں کے  
 طبع اول، مرا اس سے یہ مقصد تھا کوئی تیمور کی بیٹی  
 ہانگہ دراء، یہ مقصد تھا مرا اس سے کوئی . . . . .

۱۰۴۔ یہ بحث طبع اول میں ص ۲۰۵ سے ص ۱۲۴ تک ہے۔ طبع دوم میں خاصی تبدیلیاں کی گئی ہیں۔  
 تمہیدی سطر دونوں طباعتوں میں مشترک ہے۔ اس کے بعد نظم ”ایک آرزو“ ہے۔ اس  
 نظم کے لیے رک، ماشیہ ٹالے۔ اس نظم کے بعد طبع اول میں ”ابر کو ہسار“ ہے۔ نظم سے  
 پہلے یہ تمہیدی جملہ ملتا ہے:

”دامنِ کوہ میں ایک چھوٹا سا جھونپڑا آپ نے دیکھا ہے۔ ابر کو ہسار کا

راگ بھی سننے کے قابل ہے۔“ [ص ۲۰۰]

یہ نظم طبع دوم سے حذف کر دی گئی ہے۔ ہانگہ دراء میں یہ شامل ہے (۲۷-۲۸) لیکن خاصی  
 ترمیم کے ساتھ۔ آخری پانچ بند حذف کر دیے گئے ہیں۔ صرف ایک بند (طبع اول کا پانچواں)  
 اصل صورت میں باقی رکھا گیا ہے، بقیہ میں ترمیم کی ہیں۔ یہاں پانچویں بند کو حذف کر کے  
 بقیہ بند درج کیے جاتے ہیں:

ہے بلندی سے فلک بوس نشیمن میرا  
 سر کسار پہ دیکھے کوئی جو بن میرا  
 غیرت تختہ گلزار ہے مسکن میرا  
 کگل افشاں ہے سرگوشہ دامن میرا  
 کسی وادی میں جو منظور ہو سونا مجھ کو  
 سبزہ کوہ ہے مغل کا بچونا مجھ کو



مجھ کو قدرت نے سکھایا ہے دُر افشاں ہونا  
 ناؤں شاہدِ رحمت کا حُدی خواں ہونا  
 غم زدائے دلِ افسردہ دہقاں ہونا  
 سبزی بختِ جوانانِ گلستاں ہونا  
 بن کے گیسو رُخِ بستی پہ بکھر جاتا ہوں  
 شانہ موجِ صرصر سے سنور جاتا ہوں

دُر سے دبدو اُمید کو ترساتا ہوں  
 لبِ افق پر کبھی چپکے سے چمک جاتا ہوں  
 سیر کرتا ہوں جس دم لبِ جو آتا ہوں  
 بالیاں نہر کو گرداب کی پہناتا ہوں  
 دل بگی کوہ کے چشموں سے مجھے بہاتی ہے  
 زندگی اپنی اسی طسرت گزر جاتی ہے

فنی گل مرے ساتے سے چمک جاتا ہے  
 آخر قسمت گلزارِ چمک جاتا ہے  
 میرا ہر قطرہ گلستاں پہ پھڑک جاتا ہے  
 دل بیل کی طرح گل سے اٹک جاتا ہے  
 سبزہ مزہ نوخیز کی اُمید ہوں میں  
 زادہ بکھر ہوں ، پروردہ خورشید ہوں میں



جے مجھے دامنِ کسار میں سُسنے کا مزا  
 نغمہ دنگرِ دوشیزہ دہنقاں کی صدا  
 وہ سرِ کوہ سے تھم تھم کے اُترنا اُس کا  
 حشر ڈھاتی ہے یہ آہستہ خرامی کی ادا  
 سر پہ وہ دودھ کی ٹھلیا کو اٹھاتے آنا  
 اور وہ تھم تھم کے اترتے ہوئے لگاتے آنا

قدم اپنا جو سوتے شہر و دیار اُٹھتا ہے  
 شیشہ خاطرِ محزون سے غبار اُٹھتا ہے  
 کوئی کہتا ہے کہ وہ ابرِ ہزار اُٹھتا ہے  
 اور کوئی جوشِ طرب میں یہ پکار اُٹھتا ہے  
 تھند و پُرشور و سیہ مست ز کسار آمد  
 نئے کشاں مژدہ لگے ابر آمد و بسیار آمد

میرنِ عادت میں ہے اک شور مچاتے آنا  
 سرِ کُسار سے طنبجور بجاتے آنا  
 چھڑے باغ کی کلیوں کو ہنساتے آنا  
 شکوہ ہائے ستم مہر مٹاتے آنا  
 توسنِ باد پہ اُڑتا بُرا آتا بُروں میں  
 گرمی مہر کے کشتوں کا میسا ہوں میں

وہ دنیا محشرِ عالم وہ عروسِ زیبا  
 نام انسانوں کی بولی میں قمر ہے جس کا



اُٹ گیا موجِ ہوا سے کبھی دامن جو مرا  
ہو گیا عارضِ خاتونِ فلک بے پردا  
نظر آتے ہی مگر پردہ نشیں چھپتے ہیں  
روتے تاباں کی جھلک دے کے حسیں چھپتے ہیں

کی ذرا دستِ درازی جو ہوا نے مجھ پر  
چاکِ دامن سے دکتے نظر آتے اختر  
مجھ سے چلنے میں نہ ہو گا کوئی غافل بڑھ کر  
گر پڑے ہیں مے دامن کی گڑ گھل کے گھر  
مقصودِ ہر صدفِ قلمِ زحمتِ ہوں میں  
ابرِ رحمت ہوں گہوارِ گہر بار ہوں میں

[ص ۱۰ - ۲۰۷]

ہمبِ درایں جو تبدیلیاں کی گئی ہیں، اُن کی تفصیل یہ ہے:  
پہلا بند: دوسرا تیسرا اور چوتھا مصرع تبدیل کیا گیا ہے۔ تبدیل شدہ مصرع:

ابرِ کسار ہوں گلِ پاش ہے دامنِ میرا  
کبھی صحرَا کبھی گلزار ہے مسکنِ میرا  
شہر و دیارِ مرا، بحسبِ مرا، بن میرا

دوسرا بند: چوتھا مصرع اس صودت میں تبدیل کیا گیا ہے،

دلتِ بزمِ جوانانِ گلستاں ہونا

تیسرا بند: دوسرا اور آخری دو مصرعے تبدیل کئے گئے ہیں۔ دوسرا مصرع یہ ہے:

کبھی بستی سے جو خاموش گوارِ بوتا ہوں

چوتھے بند کے آخری دو مصرعے اس بند کے آخری دو مصرعوں کی جگہ

شامل کیے گئے ہیں۔

چوتھا بند، آخری دو مصرعے تیسرے بند میں شامل کر کے ابتدائی چار مصرعے حذف کر دیے



گئے ہیں۔

نظم ”ابرکسار“ کے بعد طبع اول میں ”اور پیام صبح کی طرف بھی توجہ کیجیے“  
[ص ۱۰۰] کہہ کر نظم ”پیام صبح“ درج کی گئی ہے [ص ۱۰۰-۱۱۰] یہ نظم ”ہلک در“ میں  
بھی ہے [ص ۱۰۲] ذیل کے دو شعر ہلک در میں شامل نہیں کیے گئے۔ یہ دونوں شعر  
”ہلک در“ کے پانچویں اور چھٹے شعروں کے درمیان سے حذف کیے گئے ہیں؛

ہلائی اس نے زنجیر درے خانہ یہ کہہ کر  
اُٹھو شیرازہ کھو لو نسو خواب پریشاں کا  
اُٹھایا آ کے سبزے کو صدائے قہریا ذنی نے  
دبایا پاتے نازک اُس نے ہر طفل دلبستاں کا

اس نظم کے بعض مصرعوں میں ہلک در میں ترمیم کی گئی ہے؛

طبع اول: برقی بامِ حرم پر آ کے یوں گویا موزن کے  
ہلک در . . . . . موزن سے

طبع اول: صدای اس طرح دیوار گلشن پر کھڑے ہو کر  
ہلک در، پکاری اس طرح . . . . .

طبع اول: دیا یہ لہم صرا کو چلو اے قافلے والو !

ہلک در، دیا یہ حکم صحرا میں چلو . . . . .

طبع اول: گئی غریباں کو جو وہ زندوں کی بستی ہے  
ہلک در، سوتے غریباں جب گئی زندوں کی بستی سے  
[طبع اول میں ”ہے“ سو کتابت ہے]

طبع اول: سلاؤں کی جہاں کو خواب میں تم کو جگاؤں گی

ہلک در، سلاؤں کی جہاں کو خواب سے تم . . . . .

پیام صبح کے بعد طبع اول میں یہ جملہ ملتا ہے۔ ”سکون اور تنہائی کا نقشہ“



کھینچا ہے" [ص ۴۱۱] اس جملے کے تحت جو اشعار [شب سکوت افزا . . . الخ] ہیں، وہ طبع دوم میں بھی موجود ہیں۔ پھر "تنگا پوتے زندگی کی تصویر ہے" [ص ۴۱۲] کے الفاظ لکھ کر وہ اشعار درج کیے ہیں جو طبع دوم میں زیر نظر بحث کے آخر میں ہیں۔ طبع دوم میں نظم "ایک آرزو" کے بعد کی عبارت "آرزو ہے . . . . ." سے لے کر شعر:

اے دل تو بھی خوش ہو جا  
آغوش میں غم کو لے کے سو جا

یہ یک کی بحث طبع اول میں نہیں ہے۔

۱۰۵۔ یہ بحث طبع اول کے مطابق ہے۔ اختلافات:

"خیالات . . . عقل و عشق کا مقابلہ کیا ہے جس ادا لاجواب ہے"

[ص ۱۲ - ۴۱۲]

۱۰۶۔ یہ بحث طبع اول [ص ۲۲ - ۴۱۳] کے مطابق ہے۔ اختلافات:

"شاعری مصوری . . . . . لطافت کے رنگ میں کسینچتی ہے۔ جیتی جاگتی  
..... استعجاب، سرور انبساط کی پے در پے ساحرا نہ لہروں . . . . .  
پالیتی ہے اور ایک کیفیت . . . . . ہو سکتی۔

"یہ تصویریں . . . . . شاعر اپنے کمال فن سے پہلے ہمیں فردوس گوش  
اور جنت نگاہ کی سحر آفرینیوں سے مدہوش اور محو کر دیتا ہے۔ پھر ہماری  
فدایت . . . . . تلقین پیاری تصویریں دل آویز اشاروں اور دل آویز کنایوں  
سے لحظہ بہ لحظہ کر رہی ہوتی ہیں۔

"انہی تصویروں . . . . . اندھیری رات تھی، تارے تھے،  
اور چاند . . . . . حرکت کہیں نظر نہ آتی تھی . . . . . سے نا آشنا تھا۔  
دراصل . . . . . عالم سے، اور نظم ہستی کی تکمیل کے لیے بے حس حرکت  
اور بے کار نہیں۔ دنیا میں زندگی پیدا کرنے کے واسطے . . . . . کس  
خوبی ادا سے ہمیں پیغام عمل دیا ہے۔ مسلمانوں . . . . . آشنا کرتا ہے۔



جذب باہم میں زندگی ہے اگر جذب باہم .... خوام ہیں۔ سکون موت ہے  
 ..... برابر ہے۔ اور حصول زندگی کے لیے بھی سہی پیہم درکار ہے۔ اسی رنگ  
 میں ..... نامکمل رہ جاتے ہیں۔ اذلیت و ابدیت عالم ہستی .....  
 نظر آرہی تھی؟ [ ص ۱۸-۱۳ ]

طبع اول میں اس کے بعد نظم "عشق اور موت" (ص ۱۰-۱۱۹) طبع دم  
 میں اس نظم کا اصلاح شدہ متن ہے جو بانگ درا کے مطابق ہے۔ مندرجہ ذیل شعر طبع اول میں آیا  
 بانگ درا میں نہیں۔

بانگ درا کے چوتھے شعر کے بعد:

کہیں مجزے گردنیں جھک رہی تھیں  
 دعوت کہیں مانعِ بندگی تھی

چھٹے شعر کے بعد:

چٹنگا کہیں مستِ ذوقِ تپیدن  
 کہیں شمع کو نازشِ دل بری تھی  
 جو قمری کو ملتا مستِ ذوقِ غلامی  
 صنوبر کا انعامِ آزادگی تھی

ساتویں شعر کے بعد:

یہ گرم فغاں تھی وہ مجھ تبسم  
 جو بلبل کا غم تھا وہ گل کی خوشی تھی

بارہویں شعر کے بعد:

وہ مددِ محبت وہ ایمانِ ہستی  
 وہ افشانِ حسنِ ازل کا ستارا

بیسویں شعر کے بعد:



سرکہ چکے جو دہ بن کے بجلی

تو جو غیرتِ طور ہر سنگ خارا

طبعِ اذل میں پہلے شعر کا دوسرا مصرع یہ ہے:

کہ خود ناخوشی مستِ حُسامِ خودی تھی

ہامگِ درا میں یہ مصرع اس صورت میں ملتا ہے:

تبتم نشانِ زندگی کی کلی تھی

اس نظم کے بعد کی عبارت کے اختلافات:

”آفرینشِ محبت میں.... چاروں طرف سکون، سکوت اور خاموشی

..... پیرائے میں نئی جلوہ آرائیاں..... محبت کی آبیاری سے

..... قضا نمودار ہوئی اور اپنے..... باہر ہے۔“

[ ص ۲۲ - ۲۲۰ ]

اس کے بعد طبعِ اذل میں ”کلامیذ الرحمن“ سے متعلق بحث ہے [ ص ۲۵ - ۲۲۲ ] یہ بحث

طبعِ دوم کے دوسرے باب میں شامل ہے۔ رک: حاشیہ ۱۱

۱۰۷۔ یہ بحث طبعِ اذل میں ص ۲۵ سے لے کر ص ۴۰ تک ہے۔ اس بحث کے آغاز میں

”قریباً بیس سال.....“ لکھا ہے جسے طبعِ دوم میں ”تقریباً بیس کچیس سال.....“

کر دیا گیا ہے۔ علامہ اقبال کے مضمون کے اقتباس تک کی عبارت دونوں طباعتوں میں مشترک ہے۔

اس کے بعد کچھ اختلافات ہیں۔ علامہ اقبال کا یہ مضمون ”محزن“ بابت اکتوبر ۱۹۰۲ء میں ”اردو

پنجاب میں“ کے عنوان کے تحت شایع ہوا تھا۔ ”تنقید ہمدرد“ کے فرضی نام سے کسی نے

اہلِ پنجاب خصوصاً اقبال اور خوشی محمد ناظر کے کلام سے زبان کی غلطیوں کی نشان دہی کی تھی۔

اقبال نے اپنے مضمون میں ”تنقید ہمدرد“ کے اعتراضات کا جواب دیا ہے اور بتایا ہے

کہ غلط اور صحیح اردو کا کیا معیار ہونا چاہیے۔

اس بحث کے سلسلے میں دونوں طباعتوں کے اختلافات کی تفصیل ذیل کے

حواشی میں ملے گی۔



۱۰۸۔ طبع اول میں یہ جلد اس صورت میں ملتا ہے "اس میں سال کے عرصے میں اقبال نے بحر علی

....." [ص ۲۲۸]

۱۰۹۔ یہاں سے لے کر اس اقتباس کے آخر تک کی عبارت (..... حصہ لے رہے ہیں) طبع دوم میں اضافہ ہے۔ مولانا اسلم جیراج پوری کا اقتباس اُن کے ایک مضمون "پیام مشرق" سے لیا گیا ہے۔ یہ مضمون جو ۱۹۱۲ء میں لکھا گیا تھا، پیام مشرق پر منسل تبصرہ ہے، اور مولانا نے مذکور کے مجموعہ مضامین "نوادرات" (کراچی ۱۹۱۲ء) میں شامل ہے (ص ۱۱۰-۹۲) طبع اول میں یہ اقتباس شامل نہیں ہے۔ طبع دوم میں "ذوق صحیح جذبات....." سے لے کر "..... دوڑ جاتی ہے" تک کی عبارت اس مضمون کے ابتدائی حصے میں ملتی ہے جو شاعری کے ذیلی عنوان کے تحت لکھا گیا ہے (ص ۹۴-۹۳) "ڈاکٹر صاحب کا کلام....." سے لے کر "..... حصہ لے رہے ہیں" تک کی عبارت مضمون کے آخر میں "خاتمہ" کے ذیلی عنوان کے تحت ہے (ص ۱۱۰) طبع دوم

میں درمیان کا ایک جملہ حذف کر دیا گیا ہے، جو یہ ہے،

(..... ہاتھ سے نہیں جانے دیتے) اُن کا قدم کسی کے جادۂ تقلید سے

قطعاً بری ہے۔ ممکن ہے کہ کہیں مغزِ سخن انہوں نے مولانا سے دوم سے

اخذ کیا ہو، لیکن اپنا راستہ جو بالکل اچھوتا ہے اور نیا ہے، خود ہی نکالا ہے

(اُن کا جام شاعری.....)

مذکورہ مضمون کے اقتباس میں طبع دوم میں ایک جگہ "استعارات کے پیچ میں وہ....."

لکھا ہے، جبکہ "نوادرات" میں "استعارات کے پیچھے وہ....." لکھا ہے۔

۱۱۰۔ یہاں سے لے کر "..... کچھ ایسے تیار نہیں" تک کی عبارت دونوں طباعتوں میں مشترک ہے۔

ایک جگہ یہ معمولی تبدیلی ملتی ہے کہ جہاں طبع دوم میں "ابراہیمی عقیدت" لکھا ہے، وہاں طبع

اول میں "پانی ابراہیمی عقیدت" کے الفاظ ملتے ہیں۔ اس بحث کا آخری حصہ (مگر اقبال

..... نام لے ساقی) طبع دوم میں اضافہ ہے۔

۱۱۱۔ طبع اول میں یہ بحث سابقہ بحث ہی کا حصہ ہے۔ طبع دوم میں الگ عنوان قائم کیا گیا ہے۔

اشعار سے پہلے "اور کہاں تک بجا ہے" کے الفاظ طبع دوم میں اضافہ کیے گئے ہیں۔ باقی

تمام بحث دونوں طباعتوں میں مشترک ہے۔



## اضافہ

(۱) ص ۲۵۶ کی آخری دو سطروں سے پہلے اضافہ:

اور:

صیدِ شاہینِ یتیمی کا پھر کنا اور ہے  
 نوک جس کی دل میں چھتی ہو وہ کانٹا اور ہے  
 علتِ حرامِ نصیبی کا مادا اور ہے  
 دردِ آزارِ مصیبت کا میسا اور ہے  
 پھونک دیتا ہے جگر کو دل کو تڑپاتا ہے یہ  
 نسخہٴ مہر و محبت سے مگر جاتا ہے یہ

(۲) ص ۲۸۹ کی آخری سطر سے پہلے اضافہ:

الوداع اے سیرگاہِ شیخ شیراز الوداع  
 اے دیارِ بالیکِ نکتہ پرداز الوداع  
 الوداع اے سرزمینِ نانکِ شیریں بیاں  
 رخصت اے آرام گاہِ چشتی عیسیٰ نشان







## چند توضیحات

۱۔ احمد دین لکھتے ہیں: ”اقبال ۱۸۷۵ء میں سیال کوٹ میں پیدا ہوئے۔ (ص ۱۱ طبع سوم، ۱۹۷۹ء)

اقبال صدی (اول، ۱۹۷۳ء) کے زمانے تک ۱۸۷۳ء یا ۱۸۷۵ء یا ۱۸۷۶ء ہی کو اقبال کا سنہ پیدائش قرار دیا جاتا رہا۔ اب سرکاری سطح پر ۹ نومبر ۱۸۷۷ء کو اقبال کا یوم ولادت مقرر اور تسلیم کیا گیا ہے۔

۲۔ احمد دین کہتے ہیں: ”پرندے کی فریاد“ کسی دوسری زبان سے ماخوذ نہیں ہے۔ (ص ۱۲۵)

یہ بیان درست نہیں ہے کیوں کہ پروفیسر حمید احمد خاں (م: ۱۹۷۴ء) ”پرندے کی فریاد“ کا تذکرہ کرتے ہوئے بتاتے ہیں کہ یہ کوپر کی نظم On a Goldfinch Starved to Death in His Cage کے زیر اثر لکھی گئی۔ (اقبال: شخصیت اور شاعری، ص ۱۱۵)

۳۔ احمد دین لکھتے ہیں: ”اب اقبال، پنجاب یونیورسٹی کا امتحان ایم اے پاس کر چکے تھے اور گورنمنٹ کالج لاہور میں ہی انگریزی اور فلسفہ پڑھانے کی خدمت میں مامور ہو گئے تھے۔“ (ص ۱۲۶)

اس بیان سے یہ تاثر ہوتا ہے شاید ایم اے پاس کرنے کے بعد اقبال، گورنمنٹ کالج لاہور میں معلم ہو گئے تھے۔ اصل صورت یہ ہے کہ ایم اے فلسفہ کا نتیجہ آیا تو چند روز بعد



۱۳ مئی ۱۸۹۹ء کو وہ بطور میکلڈ عریک ریڈر، اورینٹل کالج لاہور سے وابستہ ہو گئے۔ تقریباً ڈیڑھ سال بعد، اورینٹل کالج سے رخصت لے کر کچھ عرصے کے لیے اسٹنٹ یا اڈیشنل پروفیسر کے طور پر گورنمنٹ کالج چلے گئے۔ اس ملازمت میں کئی بار تعطل بھی آیا۔ یہاں انھوں نے فلسفہ بھی پڑھایا۔ چند ماہ کے لیے اسلامیہ کالج لاہور میں بھی درس دیا۔ ۱۹۰۵ء میں یہیں (گورنمنٹ کالج) سے وہ رخصت لے کر اعلیٰ تعلیم کے لیے یورپ روانہ ہوئے۔

۴۔ مولوی احمد دین نے لکھا ہے: ”تصویر درذمارچ ۱۹۰۴ء میں انجمن کے جلسے میں پڑھی گئی ہے۔“ (ص ۱۳۱)

درحقیقت انجمن کا مذکورہ جلسہ ۲ اپریل ۱۹۰۴ء کو منعقد ہوا تھا اور اس میں خود احمد دین نے بھی ایک لیکچر دیا تھا۔ اقبال اور انجمن حمایت اسلام: محمد حنیف شاہد، (ص ۷۹)

رفیع الدین ہاشمی









